叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

叶兴阳；

双音阅读读育创始人

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 彼得潘(peter Pan) 000001
2. 彼得潘(peter Pan) 000002
3. 彼得潘(peter Pan) 000003
4. 彼得潘(peter Pan) 000004
5. 彼得潘(peter Pan) 000005
6. 彼得潘(peter Pan) 000006
7. 彼得潘(peter Pan) 000007
8. 彼得潘(peter Pan) 000008
9. 彼得潘(peter Pan) 000009
10. 彼得潘(peter Pan) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

彼得潘(Peter Pan)
第1/10页

['piːtə(r)][pæn]
Peter Pan
彼得 平底锅

彼得潘

[['piːtə(r)][ænd; ənd] ['wendi]]
[PETER AND WENDY]
[彼得 和 温迪]

【彼得和温蒂】

[baɪ][dʒeɪ] . [em] . ['bæri]
by J . M . Barrie
经过 J . M . 巴里

作者：J·M·巴里

[[dʒeɪmz] ['mæθjuː] ['bæri]]
[James Matthew Barrie]
[詹姆斯 马修 巴里]

[詹姆斯·马修·巴里]

[ə; eɪ] [mɪ'leniəm] ['fʊlkrəm; 'fʌlkrəm] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [prə'djuːst] [ɪn] - [baɪ] ['dʌŋkən] [rɪ'sɜːtʃ] .
A Millennium Fulcrum Edition produced in 1991 by Duncan Research .
一个 千年 支点 版 生产 在 - 经过 邓肯 研究 .

1991年由邓肯研究公司出版的千禧年版。

[nəʊt] [ðæt] [waɪl] [ə; eɪ] ['kɒpiraɪt] [wɒz; wəz] [ɪ'nɪʃəli] [kleɪmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['leɪbə(r)] [ɪn'vɒlvd] [ɪn]
Note that while a copyright was initially claimed for the labor involved in
笔记 那 尽管 一个 版权 曾是 最初 声称 为了 这 劳动 涉及 在
[ˌdɪdʒɪtaɪ'zeɪʃn] ,
digitization ,
数字化 ,

需要注意的是，虽然最初对数字化过程中涉及的劳动成果主张了版权，

[ðæt] ['kɒpiraɪt] [kleɪm] [ɪz] [nɒt] [kən'sɪstənt] [wɪð] ['kʌrənt] ['kɒpiraɪt] [rɪ'kwaɪərmənts] .
that copyright claim is not consistent with current copyright requirements .
那 版权 宣称 是 不是 持续的 和 当前的 版权 要求 .

该版权声明与现行版权要求不符。

[ðɪs] [tekst] , [wɪtʃ] ['mætʃɪz] [ðə; ði] - [ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] , [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [də'meɪn] [ɪn][ðə; ði]
This text , which matches the 1911 original publication , is in the public domain in the
这 文本 , 哪个 比赛 这 - 原来的 发布 , 是 在 这 民众 领域 在 这
[ˌjuː 'es] .
US .
我们 .

该文本与 1911 年的原始出版物相符，在美国属于公共领域。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai] . ['piːtə(r)] [breɪks] [θruː]
Chapter I . PETER BREAKS THROUGH
章 我 . 彼得 休息 通过

第一章 彼得突破

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] .
Chapter II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [ˈʃædəʊ]
THE SHADOW
这 阴影

阴影

[ˈtʃæptə(r)] [θriː] .
Chapter III .
章 三、 .

第三章

[kʌm] [əˈweɪ] , [kʌm] [əˈweɪ] !
COME AWAY , COME AWAY !
来 离开 , 来 离开 !

走开，走开！

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː] .
Chapter IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [flaɪt]
THE FLIGHT
这 航班

航班

[ˈtʃæptə(r)] [viː] . [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [kʌm] [truː]
Chapter V . THE ISLAND COME TRUE
章 V . 这 岛 来 真的

第五章 梦想成真的岛屿

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ] .
Chapter VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [haʊs]
THE LITTLE HOUSE
这 小的 房子

小房子

[ˈtʃæptə(r)] [sevn] .
Chapter VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [həʊm] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ɡraʊnd]
THE HOME UNDER THE GROUND
这 家 在下面 这 地面

地下之家

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ] .
Chapter VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [ˈmɜːˌmeɪdz] - [ləˈɡuːn]
THE MERMAIDS ' LAGOON
这 美人鱼 - 泻湖

美人鱼礁湖

['tʃæptə(r)]	[ɪks]	.
Chapter	**IX**	**.**
章	第九章	.

第九章

[ðə; ði]	['nevə(r)]	[bɜːd]
THE	**NEVER**	**BIRD**
这	绝不	鸟

永不鸟

['tʃæptə(r)]	[eks]	.	[ðə; ði]	['hæpi]	[həʊm]
Chapter	**X**	**.**	**THE**	**HAPPY**	**HOME**
章	X	.	这	快乐的	家

第十章 幸福的家

['tʃæptə(r)]	[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]	.
Chapter	**XI**	**.**
章	十一	.

第十一章

['wendiz]	['stɔːri]
WENDY'S	**STORY**
温蒂汉堡	故事

温蒂的故事

['tʃæptə(r)]	[ˌɛksˌaɪ'aɪ]	.
Chapter	**XII**	**.**
章	十二	.

第十二章

[ðə; ði]	['tʃɪldrən]	[ɑː(r); ə(r)]	['kærid]	[ɒf]
THE	**CHILDREN**	**ARE**	**CARRIED**	**OFF**
这	孩子们	是	携带	离开

孩子们被带走了

['tʃæptə(r)]	[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]	.
Chapter	**XIII**	**.**
章	十三	.

第十三章

[duː; də]	[juː; jʊ]	[bɪ'liːv]	[ɪn]	['fɛəriz]	?
DO	**YOU**	**BELIEVE**	**IN**	**FAIRIES**	**?**
做	你	相信	在	仙女	?

你相信有仙女吗?

['tʃæptə(r)]	[ˌɛksˌaɪ'viː]	.
Chapter	**XIV**	**.**
章	十四	.

第十四章

[ðə; ði]	['paɪrət]	[ʃɪp]
THE	**PIRATE**	**SHIP**
这	海盗	船

海盗船

['tʃæptə(r)]	['ɛks'viː]	.
Chapter	**XV**	**.**
章	十五	.

第十五章

“	[hʊk]	[ɔː(r)]	[ˌem 'iː]	[ðɪs]	[taɪm]
“	**HOOK**	**OR**	**ME**	**THIS**	**TIME**
“	钩	或者	我	这	时间

“这次轮到我了，还是钩子？”

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
” Chapter XVI .
” 章 十六 .

“第十六章。

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [həʊm]
THE RETURN HOME
这 返回 家

回家

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
Chapter XVII .
章 十七 .

第十七章

[wen] ['wendi] [gruː] [ʌp]
WHEN WENDY GREW UP
什么时候 温迪 生长 向上

温蒂长大后

['tʃæptə(r)] [ai] .
Chapter I .
章 我 .

第一章

['piːtə(r)] [breɪks] [θruː]
PETER BREAKS THROUGH
彼得 休息 通过

彼得突破

[ɔːl] ['tʃɪldrən] , [ɪk'sept] [wʌn] , [grəʊ] [ʌp] .
All children , except one , grow up .
全部 孩子们 , 除了 一 , 生长 向上 .

除了一个孩子之外，所有孩子都会长大。

[ðeɪ] [suːn] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [grəʊ] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] ['wendi] [njuː] [wɒz; wəz] [ðɪs] .
They soon know that they will grow up , and the way Wendy knew was this .
他们 很快 知道 那 他们 将要 生长 向上 , 和 这 方式 温迪 知道 曾是 这 .

他们很快就会知道自己会长大，温蒂就是这样知道的。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [j'iəz] [əʊld][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] ,
One day when she was two years old she was playing in a garden ,
一 天 什么时候 她 曾是 二 年 老的 她 曾是 玩耍 在 一个 花园 ,

有一天，在她两岁的时候，她在花园里玩耍，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [plʌkt] [ə'nʌðə(r)] ['flaʊə(r)][ænd; ənd][ræn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
and she plucked another flower and ran with it to her mother .
和 她 拨弦 其他 花 和 跑 和 它 到 她 母亲 .

她又摘了一朵花，跑去找妈妈。

[ai] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [lʊkt] ['rɑːðə(r)] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,
I suppose she must have looked rather delightful ,
我 认为 她 必须 有 看起来 相当 愉快 ,

我想她当时一定看起来非常迷人。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd] [kraɪd] , “ [əʊ] ,
for Mrs . Darling put her hand to her heart and cried , “ Oh ,
为了 太太 . 亲爱的 放 她 手 到 她 心 和 哭 , “ 哦 ,

达林太太把手放在胸口，哭着说：“哦，

[waɪ] [kænt] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [laɪk] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] !
why can't you remain like this for ever !
为什么 不能 你 保持 喜欢 这 为了 曾经 !

为什么你不能永远保持这样呢！

” [ðɪs] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
” This was all that passed between them on the subject ,
” 这 曾是 全部 那 通过了 之间 他们 在 这 主题 ,

“他们之间就此事交流了这么多。”

[bʌt; bət] [ˌhens'fɔːθ] ['wendi] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [grəʊ] [ʌp] .
but henceforth Wendy knew that she must grow up .
但 今后 温迪 知道 那 她 必须 生长 向上 .

但从此以后，温蒂明白自己必须长大成人了。

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [nəʊ] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] .
You always know after you are two .
你 总是 知道 后 你 是 二 .

你们两个之后，你总会知道的。

[tuː] [ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [end] .
Two is the beginning of the end .
二 是 这 开始 的 这 结尾 .

二是终结的开始。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] - , [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] ['wendi] [keɪm] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz]
Of course they lived at 14 , and until Wendy came her mother was
的 课程 他们 居住地 在 - , 和 直到 温迪 来了 她 母亲 曾是
[ðə; ði] [tʃiːf] [wʌn] .
the chief one .
这 首席 一 .

当然，她们住在14号，在温迪出生之前，她的母亲是家里的顶梁柱。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['leɪdi] , [wɪð] [ə; eɪ][rəʊ'mæntɪk][maɪnd][ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [swiːt] ['mɒkɪŋ]
She was a lovely lady , with a romantic mind and such a sweet mocking
她 曾是 一个 迷人的 女士 , 和 一个 浪漫的 头脑 和 这样的 一个 甜的 嘲讽
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

她是一位可爱的女士，心地浪漫，说话带着几分戏谑的甜美。

[hɜː(r); hə(r)][rəʊ'mæntɪk][maɪnd][wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði]['taɪni]['bɒksɪz] , [wʌn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
Her romantic mind was like the tiny boxes , one within the other ,
她 浪漫的 头脑 曾是 喜欢 这 微小的 盒子 , 一 之内 这 其他 ,

她浪漫的心灵就像一个个小盒子，一个套着一个。

[ðæt] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pʌzlɪŋ] [iːst] , [haʊ'evə(r)] ['meni] [juː; jʊ][dɪ'skʌvə(r)][ðeə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz] [wʌn]
that come from the puzzling East , however many you discover there is always one
那 来 从 这 令人费解 东方 , 然而 许多 你 发现 那里 是 总是 一
[mɔː(r)] ;
more ;
更多的 ;

那些来自神秘东方的事物，无论你发现了多少，总会发现更多；

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [swiːt] ['mɒkɪŋ] [maʊθ] [hæd; həd][wʌn] [kɪs] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['wendi] [kʊd; kəd]['nevə(r)]
and her sweet mocking mouth had one kiss on it that Wendy could never
和 她 甜的 嘲讽 嘴 有 一 吻 在 它 那 温迪 可以 绝不
[get] ,
get ,
得到 ,

她那甜美而又略带嘲讽的嘴唇上，有一个温蒂永远也得不到的吻。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['pɜːfɪktli] [kən'spɪkjuəs] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] - [hænd]['kɔːnə(r)] .
though there it was , perfectly conspicuous in the right - hand corner .
尽管 那里 它 曾是 , 完美 显眼的 在 这 正确的 - 手 角落 .

虽然它就在那里，非常显眼地位于右上角。

[ðə; ði] [wei] ['mɪstə(r)] . ['dɑːlɪŋ] [wʌn] [hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] :
The way Mr . Darling won her was this :
这 方式 先生 . 亲爱的 韩元 她 曾是 这 :

达林先生赢得她芳心的方式是这样的：

[ðə; ði] ['meni] ['dʒentlmən] [huː] [hæd; həd] [biːn] [bɔɪz] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜːl] [dɪ'skʌvəd]
the many gentlemen who had been boys when she was a girl discovered
这 许多 先生们 WHO 有 到过 男孩们 什么时候 她 曾是 一个 女孩 发现
[ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [ðæt] [ðeɪ] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] ,
simultaneously that they loved her ,
同时地 那 他们 喜爱 她 ,

许多在她少女时代还是男孩的绅士们，同时发现自己爱上了她。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][ræn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [tuː; tə] [prə'pəʊz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɪk'sept] ['mɪstə(r)] .
and they all ran to her house to propose to her except Mr .
和 他们 全部 跑 到 她 房子 到 提出 到 她 除了 先生 .
['dɑːlɪŋ] ,
Darling ,
亲爱的 ,

除了达林先生之外，所有人都跑到她家向她求婚。

[huː] [tʊk] [ə; eɪ][kæb][ænd; ənd] [nɪpt] [ɪn] [fɜːst] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][gɒt][hɜː(r); hə(r)] .
who took a cab and nipped in first , and so he got her .
WHO 采取 一个 出租车 和 轻咬 在 第一的 , 和 所以 他 得到 她 .

他打车抢先一步，所以他追到了她。

[hiː; hi][gɒt] [ɔːl][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['ɪnəməʊst] [bɒks][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪs] .
He got all of her , except the innermost box and the kiss .
他 得到 全部 的 她 , 除了 这 最内层 盒子 和 这 吻 .

他得到了她的一切，除了最深处的那个盒子和那个吻。

[hiː; hi]['nevə(r)] [njuː] [ə'baʊt] [ðə; ði][bɒks] , [ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] ['traɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪs] .
He never knew about the box , and in time he gave up trying for the kiss .
他 绝不 知道 关于 这 盒子 , 和 在 时间 他 给予 向上 尝试 为了 这 吻 .

他从未听说过那个盒子，最终也放弃了追求那个吻。

['wendi] [θɔːt] [nə'pəʊlɪən] [kʊd; kəd][hæv; həv][gɒt][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ai][kæn; kən]['pɪktʃə(r)] [hɪm] ['traɪɪŋ] ,
Wendy thought Napoleon could have got it , but I can picture him trying ,
温迪 想法 拿破仑 可以 有 得到 它 , 但 我 能 图片 他 尝试 ,

温蒂认为拿破仑能拿到，但我能想象他尝试的样子。

[ænd; ənd] [ðen] ['gəʊɪŋ] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] , ['slæmɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] .
and then going off in a passion , slamming the door .
和 然后 去 离开 在 一个 热情 , 猛击 这 门 .

然后勃然大怒，摔门而去。

['mɪstə(r)] . ['dɑːlɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [bəʊst] [tuː; tə] ['wendi] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [lʌvd] [hɪm]
Mr . Darling used to boast to Wendy that her mother not only loved him
先生 . 亲爱的 用过的 到 夸 到 温迪 那 她 母亲 不是 仅有的 喜爱 他
[bʌt; bət] [rɪ'spektɪd] [hɪm] .
but respected him .
但 受人尊敬 他 .

达林先生过去常常向温迪吹嘘，说她母亲不仅爱他，而且尊敬他。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [diːp] [wʌnz] [huː] [nəʊ] [ə'baʊt] [stɒks] [ænd; ənd] [ʃer] .
He was one of those deep ones who know about stocks and shares .
他 曾是 一 的 那些 深的 一个 WHO 知道 关于 股票 和 分享 .

他是那种对股票和证券非常了解的人之一。

[ɒv; əv] [kɔːs] [nəʊ][wʌn] ['riːəli] [nəʊz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kwaɪt] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] ,
Of course no one really knows , but he quite seemed to know ,
的 课程 不 一 真的 知道 , 但 他 相当 似乎 到 知道 ,

当然，没有人真正知道，但他似乎很清楚。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['ɒf(ə)n]	[sed]	[stɒks]	[wɜː(r); wə(r)]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[ʃer]	[wɜː(r); wə(r)]	[daʊn]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[wei]	[ðæt]
and	**he**	**often**	**said**	**stocks**	**were**	**up**	**and**	**shares**	**were**	**down**	**in**	**a**	**way**	**that**
和	他	经常	说	股票	是	向上	和	分享	是	向下	在	一个	方式	那

[wʊd]	[hæv; həv]	[meɪd]	['eni]	['wʊmən]	[rɪ'spekt]	[hɪm]	.
would	**have**	**made**	**any**	**woman**	**respect**	**him**	**.**
会	有	制成	任何	女士	尊重	他	.

他经常用一种让任何女人都对他肃然起敬的语气来谈论股票上涨和股价下跌。

['mɪsɪz]	.	['dɑːlɪŋ]	[wɒz; wəz]	['mærid]	[ɪn]	[waɪt]	,	[ænd; ənd]	[æt; ət]	[fɜːst]	[ʃiː; ʃi]	[kept]	[ðə; ði]	[bʊks]	['pɜːfɪktli]
Mrs	**.**	**Darling**	**was**	**married**	**in**	**white**	**,**	**and**	**at**	**first**	**she**	**kept**	**the**	**books**	**perfectly**
太太	.	亲爱的	曾是	已婚	在	白色的	,	和	在	第一的	她	保留	这	图书	完美

,
,
,

达林太太结婚时身穿白色婚纱，起初她账目记得一丝不苟。

['ɔːlməʊst]	['gliːfəli]	,	[æz; əz]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə; eɪ]	[geɪm]	,	[nɒt]	[səʊ]	[mʌtʃ]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['brʌs(ə)lz]
almost	**gleefully**	**,**	**as**	**if**	**it**	**were**	**a**	**game**	**,**	**not**	**so**	**much**	**as**	**a**	**Brussels**
几乎	兴高采烈地	,	作为	如果	它	是	一个	游戏	,	不是	所以	很多	作为	一个	布鲁塞尔

[spraʊt]	[wɒz; wəz]	['mɪsɪŋ]	;
sprout	**was**	**missing**	**;**
发芽	曾是	丢失的	;

几乎是兴高采烈地，仿佛这是一场游戏，哪怕少了一颗抱子甘蓝也不行；

[bʌt; bət]	[baɪ]	[ænd; ənd]	[baɪ]	[həʊl]	['kɔliflauəz]	[drɒpt]	[aʊt]	,
but	**by**	**and**	**by**	**whole**	**cauliflowers**	**dropped**	**out**	**,**
但	经过	和	经过	所有的	花椰菜	掉落	出去	,

但渐渐地，整颗花椰菜都掉了下来。

[ænd; ənd]	[ɪn'sted]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	['pɪktʃəz]	[ɒv; əv]	['beɪbiz]	[wɪ'ðaʊt]	['feɪsɪz]	.
and	**instead**	**of**	**them**	**there**	**were**	**pictures**	**of**	**babies**	**without**	**faces**	**.**
和	反而	的	他们	那里	是	图片	的	婴儿	没有	面孔	.

取而代之的是一些没有脸的婴儿照片。

[ʃiː; ʃi]	[druː]	[ðem; ðəm]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[biːn]	['tɒtɪŋ]	[ʌp]	.
She	**drew**	**them**	**when**	**she**	**should**	**have**	**been**	**totting**	**up**	**.**
她	画	他们	什么时候	她	应该	有	到过	托廷	向上	.

她本应该在统计数字，结果却在画图。

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['mɪsɪz]	.	['dɑːrlɪŋz]	['gesɪz]	.
They	**were**	**Mrs**	**.**	**Darling's**	**guesses**	**.**
他们	是	太太	.	亲爱的	猜测	.

这些都是达林太太的猜测。

['wendi]	[keɪm]	[fɜːst]	,	[ðen]	[dʒɒn]	,	[ðen]	['maɪk(ə)l]	.
Wendy	**came**	**first**	**,**	**then**	**John**	**,**	**then**	**Michael**	**.**
温迪	来了	第一的	,	然后	约翰	,	然后	迈克尔	.

温迪先出生，然后是约翰，最后是迈克尔。

[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[wiːk]	[ɔː(r)]	[tuː]	['ɑːftə(r)]	['wendi]	[keɪm]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['daʊtf(ə)l]	['weðə(r)]	[ðeɪ]	[wʊd]
For	**a**	**week**	**or**	**two**	**after**	**Wendy**	**came**	**it**	**was**	**doubtful**	**whether**	**they**	**would**
为了	一个	星期	或者	二	后	温迪	来了	它	曾是	疑	无论	他们	会

[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[kiːp]	[hɜː(r); hə(r)]	,
be	**able**	**to**	**keep**	**her**	**,**
是	有能力的	到	保持	她	,

温迪刚来后的一两周，他们能否留住她都成了未知数。

[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ə'nʌðə(r)]	[maʊθ]	[tuː; tə]	[fiːd]	.
as	**she**	**was**	**another**	**mouth**	**to**	**feed**	**.**
作为	她	曾是	其他	嘴	到	喂养	.

因为她又多了一张需要养活的嘴。

['mɪstə(r)] . ['dɑːlɪŋ] [wɒz; wəz] ['fraɪtfəli] [praʊd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri]
Mr . Darling was frightfully proud of her , but he was very
先生 . 亲爱的 曾是 可怕地 自豪的 的 她 , 但 他 曾是 非常
['ɒnərəb(ə)l] ,
honourable ,
光荣的 ,

达林先生为她感到无比自豪，但他为人非常正直。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋz] [bed] , ['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd]
and he sat on the edge of Mrs . Darling's bed , holding her hand and
和 他 卫星 在 这 边缘 的 太太 . 亲爱的 床 , 保持 她 手 和
['kælkjuleɪtɪŋ] [ɪk'spensɪz] ,
calculating expenses ,
计算 开支 ,

他坐在达林太太的床边，握着她的手，计算着开销。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [im'plɔːriŋli] .
while she looked at him imploringly .
尽管 她 看起来 在 他 恳求地 .

她用恳求的眼神望着他。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rɪsk] [ˌaɪ 'tiː] , [kʌm] [wɒt] [mait] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɪz; ɪz] [wei] ;
She wanted to risk it , come what might , but that was not his way ;
她 通缉 到 风险 它 , 来 什么 可能 , 但 那 曾是 不是 他的 方式 ;

她想冒险一试，无论结果如何，但这并非他的行事方式；

[hɪz; ɪz] [wei] [wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ]['pens(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,
his way was with a pencil and a piece of paper ,
他的 方式 曾是 和 一个 铅笔 和 一个 片 的 纸 ,

他用的是铅笔和纸。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kən'fjuːzd] [hɪm] [wɪð] [sə'dʒestʃənz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði]
and if she confused him with suggestions he had to begin at the
和 如果 她 使困惑 他 和 建议 他 有 到 开始 在 这
[bɪ'gɪnɪŋ] [ə'gen] .
beginning again .
开始 再次 .

如果她用建议让他感到困惑，他就得从头再来。

“ [naʊ] [doʊnt] [ˌɪntə'rʌpt] , ” [hiː; hi] [wʊd] [beg][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
“ Now don't interrupt , ” he would beg of her .
“ 现在 不 打断 , ” 他 会 求 的 她 .

“别打断我,”他会恳求她。

“ [ai][hæv; həv][wʌn] [paʊnd] [ˌsev(ə)n'tiːn] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [tuː] [ænd; ənd][sɪks][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] ;
“ I have one pound seventeen here , and two and six at the office ;
“ 我 有 一 磅 十七 这里 , 和 二 和 六 在 这 办公室 ;

“我这里有1英镑17便士，办公室里有2英镑6便士；

[ai][kæn; kən] [kʌt] [ɒf] [maɪ] ['kɒfi] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [seɪ] [ten] ['ʃɪlɪŋ] , ['meɪkɪŋ] [tuː] [naɪn] [ænd; ənd]
I can cut off my coffee at the office , say ten shillings , making two nine and
我 能 切 离开 我的 咖啡 在 这 办公室 , 说 十 先令 , 制作 二 九 和
[sɪks] ,
six ,
六 ,

我可以在办公室省下我的咖啡钱，比如说十先令，这样我就剩下两个九先令六便士了。

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˌeɪ'tiːn] [ænd; ənd] [θriː] [meɪks] [θriː] [naɪn]['sev(ə)n] ,
with your eighteen and three makes three nine seven ,
和 你的 十八 和 三 制作 三 九 七 ,

你的十八加三等于三九七，

[wɪð] [faɪv] [nɔːt] [nɔːt] [ɪn][maɪ] [tʃek] - [bʊk] [meɪks] [eɪt] [naɪn]['sev(ə)n] — [huː] [ɪz] [ðæt] ['muːvɪŋ] ?
with five naught naught in my cheque - book makes eight nine seven — who is that moving ?
和 五 零 零 在 我的 查看 - 书 制作 八 九 七 — WHO 是 那 移动 ?

我的支票簿里有五个零零，凑成八九七——是谁在搬家?

— [eɪt] [naɪn]['sev(ə)n] , [dɒt] [ænd; ənd] ['kæri] ['sev(ə)n] — [doʊnt] [spiːk] ,
— eight nine seven , dot and carry seven — don't speak ,
— 八 九 七 ， 点 和 携带 七 — 不 说话 ，

—八九七，加点并进位七—不要说话，

[maɪ] [əʊn] — [ænd; ənd][ðə; ði] [paʊnd] [juː; jʊ] [lent] [tuː; tə] [ðæt] [mæn] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] — ['kwaɪət] ,
my own — and the pound you lent to that man who came to the door — quiet ,
我的 自己的 — 和 这 磅 你 借出的 到 那 男人 WHO 来了 到 这 门 — 安静的 ，

我自己的——还有你借给那个来敲门的人的那一英镑——安静地，

[tʃaɪld] — [dɒt] [ænd; ənd] ['kæri] [tʃaɪld] — [ðeə(r)] , [juːv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ! — [dɪd][ai] [seɪ] [naɪn] [naɪn]['sev(ə)n] ?
child — dot and carry child — there , you've done it ! — did I say nine nine seven ?
孩子 — 点 和 携带 孩子 — 那里 ， 你已经 完毕 它 ！ — 做过 我 说 九 九 七 ？

孩子——点点，然后抱着孩子——好了，你做到了！——我说的是九九七吗?

[jes] , [ai] [sed] [naɪn] [naɪn] ['sev(ə)n] ; [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ,
yes , I said nine nine seven ; the question is ,
是的 ， 我 说 九 九 七 ； 这 问题 是 ，

是的，我说的是九九七；问题是，

[kæn; kən][wiː; wi][traɪ][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɒn] [naɪn] [naɪn] ['sev(ə)n] ? ”
can we try it for a year on nine nine seven ? ”
能 我们 尝试 它 为了 一个 年 在 九 九 七 ？ ”

我们可以在九九七月份试用一年吗?

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][kæn; kən] , [dʒɔːdʒ] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
“ Of course we can , George , ” she cried .
“ 的 课程 我们 能 ， 乔治 ， ” 她 哭 .

“当然可以，乔治,”她喊道。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['predʒədɪst] [ɪn] ['wendiz] ['feɪvə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði]['grændə(r)] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] .
But she was prejudiced in Wendy's favour , and he was really the grander character of the two .
但 她 曾是 有偏见的 在 温蒂汉堡 偏爱 ， 和 他 曾是 真的 这 更宏伟 特点 的 这 二 .

但她偏袒温蒂，而他实际上是两人中更伟大的人物。

“ [rɪ'membə(r)] [mʌmps] , ” [hiː; hi] [wɔːnd] [hɜː(r); hə(r)]['ɔːlməʊst] ['θretnɪŋli] , [ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi] [went] [ə'gen] .
“ Remember mumps , ” he warned her almost threateningly , and off he went again .
“ 记住 腮腺炎 ， ” 他 警告 她 几乎 威胁地 ， 和 离开 他 去 再次 .

“记住腮腺炎,”他几乎是威胁地警告她，然后又走了。

“ [mʌmps] [wʌn] [paʊnd] , [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai][hæv; həv] [pʊt] [daʊn] ,
“ Mumps one pound , that is what I have put down ,
“ 腮腺炎 一 磅 ， 那 是 什么 我 有 放 向下 ，

“腮腺炎一磅，这是我下的注。”

[bʌt; bət][ai] [ˌdeə'seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] [laɪk] ['θɜːti] ['ʃɪlɪŋ] — [doʊnt] [spiːk] — ['miːz(ə)lz] [wʌn] [faɪv]
but I daresay it will be more like thirty shillings — don't speak — measles one five
但 我 敢说 它 将要 是 更多的 喜欢 三十 先令 — 不 说话 — 麻疹 一 五
,
,
,

但我敢说，价格应该更接近三十先令——别说话——麻疹一号五，

['dʒɜːmən] ['miːz(ə)lz] [hɑːf] [ə; eɪ] ['gɪni] , [meɪks] [tuː] [ˌfɪf'tiːn] [sɪks] — [doʊnt] ['wæg(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgə(r)] —
German measles half a guinea , makes two fifteen six — don't waggle your finger —
德语 麻疹 一半 一个 几内亚 , 制作 二 十五 六 — 不 摇摆 你的 手指 —
['wuːpɪŋ] - [kɒf] ,
whooping - cough ,
欢呼 - 咳嗽 ,

德国麻疹半个几尼，等于两个十五六——别摇手指——百日咳，

[seɪ] [ˌfɪf'tiːn] ['ʃɪlɪŋ] ” — [ænd; ənd][səʊ][ɒn][ˌaɪ 'tiː] [went] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ædɪd] [ʌp] ['dɪfrəntli] [iːtʃ]
say fifteen shillings ” — and so on it went , and it added up differently each
说 十五 先令 ” — 和 所以 在 它 去 , 和 它 额外 向上 不同 每个
[taɪm] ;
time ;
时间 ;

比如说“十五先令”——就这样，每次加起来的金额都不一样；

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] ['wendi] [dʒʌst][gɒt] [θruː] , [wɪð] [mʌmps] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [twelv] [sɪks] ,
but at last Wendy just got through , with mumps reduced to twelve six ,
但 在 最后的 温迪 只是 得到 通过 , 和 腮腺炎 减少 到 十二 六 ,

但最终温迪还是挺过来了，腮腺炎的症状减轻到了十二点六分。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv] ['miːz(ə)lz] ['triːtɪd] [æz; əz][wʌn] .
and the two kinds of measles treated as one .
和 这 二 种类 的 麻疹 治疗 作为 一 .

并将两种麻疹视为同一种疾病。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'saɪtmənt] ['əʊvə(r)][dʒɒn] , [ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] [hæd; həd]['iːv(ə)n][ə; eɪ]
There was the same excitement over John , and Michael had even a
那里 曾是 这 相同的 激动 超过 约翰 , 和 迈克尔 有 甚至 一个
['nærəʊə(r)] [skwiːk] ;
narrower squeak ;
较窄 吱 ;

人们对约翰同样兴奋，而迈克尔的尖叫声则更加微弱；

[bʌt; bət][bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [kept] , [ænd; ənd] [suːn] ,
but both were kept , and soon ,
但 两个都 是 保留 , 和 很快 ,

但两者都被保留了下来，不久之后，

[juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['gəʊɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [tuː; tə] [mɪs] -
you might have seen the three of them going in a row to Miss Fulsom's
你 可能 有 已见 这 三 的 他们 去 在 一个 排 到 错过 -
['kɪndəgɑːt(ə)n] [skuːl] ,
Kindergarten school ,
幼儿园 学校 ,

你可能见过他们三个排成一列去福尔瑟姆小姐的幼儿园。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðeə(r)] [nɜːs] .
accompanied by their nurse .
伴随 经过 他们的 护士 .

由护士陪同。

['mɪsɪz]	.	['dɑːlɪŋ]	[lʌvd]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	['evriθɪŋ]	[dʒʌst]	[səʊ]	,
Mrs	**.**	**Darling**	**loved**	**to**	**have**	**everything**	**just**	**so**	**,**
太太	.	亲爱的	喜爱	到	有	一切	只是	所以	,

达林太太喜欢把一切都安排得井井有条。

[ænd; ənd]	['mɪstə(r)]	.	['dɑːlɪŋ]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['pæʃ(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	['biːɪŋ]	[ɪg'zæktli]	[laɪk]	[hɪz; ɪz]	['neɪbɜːrz]	;	
and	**Mr**	**.**	**Darling**	**had**	**a**	**passion**	**for**	**being**	**exactly**	**like**	**his**	**neighbours**	**;**	
和	先生	.	亲爱的	有	一个	热情	为了	存在	确切地	喜欢	他的	邻居	;	
[səʊ]	,													
so	**,**													
所以	,													

达林先生热衷于和邻居们完全一样；所以，

[ɒv; əv]	[kɔːs]	,	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[nɜːs]	.
of	**course**	**,**	**they**	**had**	**a**	**nurse**	**.**
的	课程	,	他们	有	一个	护士	.

当然，他们还请了护士。

[æz; əz]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[pɔː(r); pʊə(r)]	,	['əʊɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ə'maʊnt]	[ɒv; əv]	[mɪlk]	[ðə; ði]	['tʃɪldrən]	[dræŋk]
As	**they**	**were**	**poor**	**,**	**owing**	**to**	**the**	**amount**	**of**	**milk**	**the**	**children**	**drank**
作为	他们	是	贫穷的	,	欠款	到	这	数量	的	牛奶	这	孩子们	喝

,
,
,

由于他们家境贫寒，孩子们喝了大量的牛奶，

[ðɪs]	[nɜːs]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[prɪm]	['njuːfəndlənd]	[dɒg]	,	[kɔːld]	['nɑːnə]	,
this	**nurse**	**was**	**a**	**prim**	**Newfoundland**	**dog**	**,**	**called**	**Nana**	**,**
这	护士	曾是	一个	原始	纽芬兰	狗	,	称为	娜娜	,

这位护士是一只举止端庄的纽芬兰犬，名叫娜娜。

[huː]	[hæd; həd]	[bɪ'lɒŋd]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[wʌn]	[ɪn]	[pə'tɪkjələ(r)]	[ʌn'tɪl]	[ðə; ði]	['dɑːliŋz]	[ɪn'geɪdʒd]	[hɜː(r); hə(r)]	.
who	**had**	**belonged**	**to**	**no**	**one**	**in**	**particular**	**until**	**the**	**Darlings**	**engaged**	**her**	**.**
WHO	有	属于	到	不	一	在	特别的	直到	这	亲爱的们	已订婚的	她	.

在达林夫妇与她订婚之前，她一直没有归属任何人。

[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	['ɔːlweɪz]	[θɔːt]	['tʃɪldrən]	[ɪm'pɔːt(ə)nt]	,	[haʊ'evə(r)]
She	**had**	**always**	**thought**	**children**	**important**	**,**	**however**
她	有	总是	想法	孩子们	重要的	,	然而

,
,
,

然而，她一直认为孩子很重要。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['dɑːliŋz]	[hæd; həd]	[bɪ'kʌm]	[ə'kweɪntɪd]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪn]	['kenzɪŋtən]	['gaːdnz]	,
and	**the**	**Darlings**	**had**	**become**	**acquainted**	**with**	**her**	**in**	**Kensington**	**Gardens**	**,**
和	这	亲爱的们	有	变得	熟人	和	她	在	肯辛顿	花园	,

达林一家在肯辛顿花园认识了她。

[weə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[spent]	[məʊst]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[speə(r)]	[taɪm]	['piːpɪŋ]	['ɪntuː]	[pə'ræmbjuleɪtə(r)]	,
where	**she**	**spent**	**most**	**of**	**her**	**spare**	**time**	**peeping**	**into**	**perambulators**	**,**
在哪里	她	花费	最多	的	她	空闲的	时间	偷窥	进入	婴儿车	,

她大部分空闲时间都花在偷窥婴儿车里。

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[mʌtʃ]	[heit]	[baɪ]	['keələs]	['nə:smeid]	,
and	**was**	**much**	**hated**	**by**	**careless**	**nursemaids**	**,**
和	曾是	很多	憎恨	经过	粗心	保姆	,

并因此深受粗心保姆们的憎恨。

[huːm]	[ʃiː; ʃi]	['fɒləʊd]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[hoʊmz]	[ænd; ənd]	[kəm'pleɪnd]	[ɒv; əv]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	['mistrisiz]
whom	**she**	**followed**	**to**	**their**	**homes**	**and**	**complained**	**of**	**to**	**their**	**mistresses**
谁	她	随后	到	他们的	房屋	和	抱怨	的	到	他们的	情妇们

.
.
.

她跟踪他们到他们的家中，并向他们的女主人告状。

[ʃiː; ʃi]	[pruːvd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[kwaɪt]	[ə; eɪ]	['treʒə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[nɜːs]
She	**proved**	**to**	**be**	**quite**	**a**	**treasure**	**of**	**a**	**nurse**
她	已证实	到	是	相当	一个	宝藏	的	一个	护士

.
.
.

事实证明，她是一位非常优秀的护士。

[haʊ] ['θʌrə] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət][bæθ.bɑːθ] - [taɪm] ,
How thorough she was at bath - time ,
如何 彻底 她 曾是 在 洗澡 - 时间 ,

她洗澡时多么认真细致啊！

[ænd; ənd][ʌp][æt; ət]['eni]['məʊmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [meɪd] [ðə; ði]
and up at any moment of the night if one of her charges made the
和 向上 在 任何 片刻 的 这 夜晚 如果 一 的 她 收费 制成 这
['slaɪtɪst] [kraɪ] .
slightest cry .
丝毫 哭 .

如果她照顾的孩子发出哪怕最轻微的哭声，她都会在夜里随时起身。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hɜː(r); hə(r)] ['ken(ə)l] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['nɜːsəri] .
Of course her kennel was in the nursery .
的 课程 她 狗窝 曾是 在 这 苗圃 .

当然，她的狗窝是在育婴室里。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['dʒiːniəs][fɔː(r); fə(r)] ['nəʊɪŋ] [wen] [ə; eɪ] [kɒf] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ]
She had a genius for knowing when a cough is a thing to have no
她 有 一个 天才 为了 会心 什么时候 一个 咳嗽 是 一个 事物 到 有 不
['peɪʃ(ə)ns] [wɪð] [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] ['stɒkɪŋ] [ə'raʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [θrəʊt] .
patience with and when it needs stocking around your throat .
耐心 和 和 什么时候 它 需求 袜 大约 你的 喉 .

她很擅长判断咳嗽是应该毫不留情地忍耐，还是应该用丝袜捂住喉咙。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [deɪ] [ɪn][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['remədiz] [laɪk] ['ruːbɑːb] [liːf] ,
She believed to her last day in old - fashioned remedies like rhubarb leaf ,
她 相信 到 她 最后的 天 在 老的 - 造型 补救措施 喜欢 大黄 叶子 ,

她至死都相信像大黄叶这样的老式疗法。

[ænd; ənd] [meɪd] [saʊndz] [ɒv; əv] [kən'tempt] ['əʊvə(r)][ɔːl] [ðɪs] [njuː] - ['fæŋgəld] [tɔːk] [ə'baʊt] [dʒɜːmz] ,
and made sounds of contempt over all this new - fangled talk about germs ,
和 制成 声音 的 鄙视 超过 全部 这 新的 - 时髦的 讲话 关于 细菌 ,
[ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
and so on .
和 所以 在 .

他对所有这些关于细菌等等的新奇说法都表示不屑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['les(ə)n][ɪn] [prə'praɪəti] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'skɔːrtɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [skuːl]
It was a lesson in propriety to see her escorting the children to school
它 曾是 一个 课 在 礼 到 看 她 护送 这 孩子们 到 学校
,
,
,

她护送孩子们上学的举动，真是一堂关于礼仪的课。

['wɔːkɪŋ] [sɪ'deɪtli] [baɪ][ðeə(r)][saɪd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [bɪ'heɪvd] ,
walking sedately by their side when they were well behaved ,
步行 平静地 经过 他们的 边 什么时候 他们 是 出色地 表现 ,

当它们表现良好时，我会安静地走在它们身边。

[ænd; ənd] ['bʌtɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] ['ɪntuː][laɪn] [ɪf] [ðeɪ] [streɪd] .
and butting them back into line if they strayed .
和 对冲 他们 后退 进入 线 如果 他们 迷路了 .

如果他们偏离了轨道，就把他们拉回正轨。

[ɒn] [dʒɒnz] ['fʊtə(r)] [deɪz] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)][wʌns] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] ['swetə(r)] ,
On John's footer days she never once forgot his sweater ,
在 约翰的 页脚 天 她 绝不 一次 忘了 他的 毛衣 ,

在约翰去世的日子里，她从未忘记过他的毛衣。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	['juːʒuəli; 'juːʒəli]	['kærid]	[æn; ən]	[ʌm'brelə]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[maʊθ]	[ɪn]	[keɪs]	[ɒv; əv]	[reɪn]	.
and	**she**	**usually**	**carried**	**an**	**umbrella**	**in**	**her**	**mouth**	**in**	**case**	**of**	**rain**	**.**
和	她	通常	携带	一个	伞	在	她	嘴	在	案件	的	雨	.

她通常嘴里叼着一把伞，以防下雨。

[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[ruːm]	[ɪn]	[ðə; ði]	['beɪsmənt]	[ɒv; əv]	[mɪs]	-	[skuːl]	[weə(r)]	[ðə; ði]	['nɜːsɪz]	[weɪt]	.
There	**is**	**a**	**room**	**in**	**the**	**basement**	**of**	**Miss**	**Fulsom's**	**school**	**where**	**the**	**nurses**	**wait**	**.**
那里	是	一个	房间	在	这	地下室	的	错过	-	学校	在哪里	这	护士	等待	.

福尔瑟姆小姐学校的地下室里有一间房间，是护士们等候的地方。

[ðeɪ]	[sæt]	[ɒn]	[fɔːmz]	,	[waɪl]	['nɑːnə]	[leɪ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[flɔː(r)]	,	[bʌt; bət]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['əʊnli]	['dɪfrəns]
They	**sat**	**on**	**forms**	**,**	**while**	**Nana**	**lay**	**on**	**the**	**floor**	**,**	**but**	**that**	**was**	**the**	**only**	**difference**
他们	卫星	在	表格	,	尽管	娜娜	躺	在	这	地面	,	但	那	曾是	这	仅有的	不同之处

.
.
.

她们坐在凳子上，而娜娜躺在地板上，但这却是唯一的区别。

[ðeɪ]	[ə'fektɪd]	[tuː; tə]	[ɪg'nɔː(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[æz; əz]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	[ɪn'fɪəriə(r)]	['səʊʃ(ə)l]	['steɪtəs]	[tuː; tə]
They	**affected**	**to**	**ignore**	**her**	**as**	**of**	**an**	**inferior**	**social**	**status**	**to**
他们	做作的	到	忽略	她	作为	的	一个	下	社会的	地位	到

[ðəm'selvz]	,
themselves	**,**
他们自己	,

他们假装无视她，因为她的社会地位比他们低。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[dɪ'spaɪzd]	[ðeə(r)]	[lait]	[tɔːk]	.
and	**she**	**despised**	**their**	**light**	**talk**	**.**
和	她	被鄙视的	他们的	光	讲话	.

她鄙视他们轻浮的谈话。

[ʃiː; ʃi]	[ri'zent]	['vɪzɪts]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['nɜːsəri]	[frɒm; frəm]	['mɪsɪz]	.	['dɑːrlɪŋz]	[frendz]	,
She	**resented**	**visits**	**to**	**the**	**nursery**	**from**	**Mrs**	**.**	**Darling's**	**friends**	**,**
她	怨恨	访问	到	这	苗圃	从	太太	.	亲爱的	朋友们	,

她很反感达林太太的朋友们来育儿室探望她。

[bʌt; bət]	[ɪf]	[ðeɪ]	[dɪd]	[kʌm]	[ʃiː; ʃi]	[fɜːst]	[wɪpt]	[ɒf]	['maɪkəlz]	['pɪnəfɔː(r)]	[ænd; ənd]	[pʊt]	[hɪm]	['ɪntuː]	[ðə; ði]
but	**if**	**they**	**did**	**come**	**she**	**first**	**whipped**	**off**	**Michael's**	**pinafore**	**and**	**put**	**him**	**into**	**the**
但	如果	他们	做过	来	她	第一的	鞭打	离开	迈克尔的	围裙	和	放	他	进入	这

[wʌn]	[wɪð]	[bluː]	['breɪdɪŋ]	,
one	**with**	**blue**	**braiding**	**,**
一	和	蓝色的	编织	,

但如果他们真的来了，她会先脱掉迈克尔的围裙，给他换上那件有蓝色花边的围裙。

[ænd; ənd]	[smuːðd]	[aʊt]	['wendi]	[ænd; ənd]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[dæʃ]	[æt; ət]	[dʒɒnz]	[heə(r)]	.
and	**smoothed**	**out**	**Wendy**	**and**	**made**	**a**	**dash**	**at**	**John's**	**hair**	**.**
和	平滑	出去	温迪	和	制成	一个	短跑	在	约翰的	头发	.

然后抚平了温迪的头发，冲向了约翰的头发。

[nəʊ]	['nɜːsəri]	[kʊd; kəd]	['pɒsəbli]	[hæv; həv]	[biːn]	['kɒndʌktid]	[mɔː(r)]	[kə'rektli]	,	[ænd; ənd]	['mɪstə(r)]	.
No	**nursery**	**could**	**possibly**	**have**	**been**	**conducted**	**more**	**correctly**	**,**	**and**	**Mr**	**.**
不	苗圃	可以	可能	有	到过	实施	更多的	正确	,	和	先生	.

['dɑːlɪŋ]	[njuː]	[ˌaɪ 'tiː]	,
Darling	**knew**	**it**	**,**
亲爱的	知道	它	,

任何托儿所的管理都不可能比这更好了，达林先生也深知这一点。

[jet]	[hiː; hi]	['sʌmtaɪmz]	[w'ʌndəd]	[ʌn'iːzɪli]	['weðə(r)]	[ðə; ði]	['neɪbɜːrz]	[tɔːkt]	.
yet	**he**	**sometimes**	**wondered**	**uneasily**	**whether**	**the**	**neighbours**	**talked**	**.**
然而	他	有时	想知道	不安地	无论	这	邻居	谈话	.

但他有时还是会不安地想，邻居们会不会聊天。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] .
He had his position in the city to consider .
他 有 他的 位置 在 这 城市 到 考虑 .

他必须考虑自己在城里的地位。

['nɑːnə]['ɔːlsəʊ] ['trʌbld] [hɪm] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [wei] .
Nana also troubled him in another way .
娜娜 还 麻烦 他 在 其他 方式 .

娜娜还以另一种方式让他感到困扰。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [əd'maɪə(r)] [hɪm] .
He had sometimes a feeling that she did not admire him .
他 有 有时 一个 感觉 那 她 做过 不是 钦佩 他 .

他有时觉得她并不欣赏他。

“ [ai] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] [əd'maiəz] [juː; jʊ] [trə'mendəsli] , [dʒɔːdʒ] , ” ['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] [wʊd] [ə'ʃʊə(r)] [hɪm] ,
“ I know she admires you tremendously , George , ” Mrs . Darling would assure him ,
“ 我 知道 她 钦佩 你 非常 , 乔治 , ” 太太 . 亲爱的 会 保证 他 ,

“我知道她非常欣赏你，乔治，”达林太太会这样安慰他。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [saɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][biː; bi] ['speʃəli] [naɪs] [tuː; tə]['fɑːðə(r)] .
and then she would sign to the children to be specially nice to father .
和 然后 她 会 符号 到 这 孩子们 到 是 特别 好的 到 父亲 .

然后她会用手语告诉孩子们要对爸爸特别好。

['lʌvli] ['dɑːnsɪz] ['fɒləʊd] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['əʊnli]['ʌðə(r)] ['sɜːvənt] , ['laɪzə] , [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz]
Lovely dances followed , in which the only other servant , Liza , was sometimes
迷人的 舞蹈 随后 , 在 哪个 这 仅有的 其他 仆人 , 莉莎 , 曾是 有时
[ə'laʊd] [tuː; tə][dʒɔɪn] .
allowed to join .
允许 到 加入 .

随后是欢快的舞会，有时也允许另一位女仆莉莎加入。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪdʒɪt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [skɜːt] [ænd; ənd] [meɪdz] [kæp] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
Such a midget she looked in her long skirt and maid's cap , though she had
这样的 一个 侏儒 她 看起来 在 她 长的 裙子 和 女佣 帽 , 尽管 她 有
[swɔːn] ,
sworn ,
宣誓 ,

她穿着长裙，戴着女仆帽，看起来就像个小矮人，尽管她发过誓。

[wen] [ɪn'geɪdʒd] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)] [siː] [ten] [ə'gen] .
when engaged , that she would never see ten again .
什么时候 已订婚的 , 那 她 会 绝不 看 十 再次 .

订婚时，她就知道自己再也见不到十个人了。

[ðə; ði] ['geɪəti] [ɒv; əv] [ðəʊz] [rɔmp] !
The gaiety of those romps !
这 欢乐 的 那些 嬉戏 !

那些嬉戏玩闹真欢乐！

[ænd; ənd] ['geɪɪst] [ɒv; əv][ɔːl][wɒz; wəz]['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] ,
And gayest of all was Mrs . Darling ,
和 同性恋 的 全部 曾是 太太 . 亲爱的 ,

而最同性恋的要数达林太太了。

[huː] [wʊd] [ˌpɪru'et] [səʊ]['waɪldli] [ðæt] [ɔːl][juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪs] ,
who would pirouette so wildly that all you could see of her was the kiss ,
WHO 会 旋转 所以 疯狂地 那 全部 你 可以 看 的 她 曾是 这 吻 ,

她会旋转得如此狂野，以至于你只能看到她的吻。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [dæʃt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][juː; jʊ] [mait] [hæv; həv][gɒt][ˌaɪ 'tiː] .
and then if you had dashed at her you might have got it .
和 然后 如果 你 有 虚线 在 她 你 可能 有 得到 它 .

如果你当时冲向她，或许就能抓住她。

[ðeə(r)] ['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪmplə] ['hæpɪə] ['fæməli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv]['piːtə(r)][pæn] .
There never was a simpler happier family until the coming of Peter Pan .
那里 绝不 曾是 一个 更简单 更快乐 家庭 直到 这 未来 的 彼得 平底锅 .

在彼得·潘到来之前，从来没有过比这更简单更幸福的家庭。

['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] [fɜːst] [hɜːd] [ɒv; əv]['piːtə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['taɪdiɪŋ] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrənz]
Mrs . Darling first heard of Peter when she was tidying up her children's
太太 . 亲爱的 第一的 听到 的 彼得 什么时候 她 曾是 整理 向上 她 孩子们的
[maɪndz] .
minds .
思想 .

达林太太第一次听说彼得是在她帮孩子们梳理思想的时候。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['naɪtli] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['evri] [gʊd] ['mʌðə(r)] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [ə'sliːp]
It is the nightly custom of every good mother after her children are asleep
它 是 这 每晚 风俗 的 每一个 好的 母亲 后 她 孩子们 是 睡着了
[tuː; tə] ['rʌmɪdʒ] [ɪn][ðeə(r)][maɪndz][ænd; ənd][pʊt] [θɪŋz] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
to rummage in their minds and put things straight for next morning ,
到 临检 在 他们的 思想 和 放 事物 直的 为了 下一个 早晨 ,

每个好母亲的习惯都是在孩子们睡着后，整理思绪，为第二天早上做好准备。

[riː'pækɪŋ] ['ɪntuː][ðeə(r)]['prɒpə(r)] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] ['meni] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ðæt] [hæv; həv] ['wɔndə] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
repacking into their proper places the many articles that have wandered during the
重新包装 进入 他们的 恰当的 地方 这 许多 文章 那 有 漫步 期间 这
[deɪ] .
day .
天 .

将白天散落各处的众多物品重新放回原位。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kiːp] [ə'weɪk] ([bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [kænt]) [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn]
If you could keep awake (but of course you can't) you would see your own
如果 你 可以 保持 醒 (但 的 课程 你 不能) 你 会 看 你的 自己的
['mʌðə(r)] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,
mother doing this ,
母亲 正在做 这 ,

如果你能保持清醒（当然你做不到），你就会看到你自己的母亲也在做这件事。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɜː(r); hə(r)] .
and you would find it very interesting to watch her .
和 你 会 寻找 它 非常 有趣的 到 手表 她 .

你会发现观察她非常有趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [laɪk] ['taɪdiɪŋ] [ʌp] [drɔːz] .
It is quite like tidying up drawers .
它 是 相当 喜欢 整理 向上 抽屉 .

这就像整理抽屉一样。

[juː; jʊ] [wʊd] [siː] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] , [ai][ɪk'spekt] , ['lɪŋgərɪŋ] ['hjuːmərəsli] ['əʊvə(r)]
You would see her on her knees , I expect , lingering humorously over
你 会 看 她 在 她 膝盖 , 我 预计 , 挥之不去的 幽默地 超过
[sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kɒntents] ,
some of your contents ,
一些 的 你的 内容 ,

我想你会看到她跪在地上，饶有兴致地仔细端详你的一些内容。

['wʌndərɪŋ] [weə(r)] [ɒn] [ɜːθ] [juː; jʊ][hæd; həd] [pɪkt] [ðɪs] [θɪŋ] [ʌp] , ['meɪkɪŋ] [dɪs'kʌvəri] [swiːt]
wondering where on earth you had picked this thing up , making discoveries sweet
好奇 在哪里 在 地球 你 有 挑选 这 事物 向上 , 制作 发现 甜的
[ænd; ənd] [nɒt] [səʊ] [swiːt] ,
and not so sweet ,
和 不是 所以 甜的 ,

你纳闷自己到底是从哪儿弄到这东西的，由此产生了一些既甜蜜又不那么甜蜜的发现。

['presɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [naɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] ,
pressing this to her cheek as if it were as nice as a kitten ,
紧迫 这 到 她 脸颊 作为 如果 它 是 作为 好的 作为 一个 小猫 ,

她把这个东西贴在脸颊上，仿佛它像小猫一样可爱。

[ænd; ənd] ['hʌrɪdli] ['stəʊɪŋ] [ðæt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
and hurriedly stowing that out of sight .
和 匆匆 存放 那 出去 的 视线 .

然后匆匆把它藏到看不见的地方。

[wen] [juː; jʊ] [weɪk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
When you wake in the morning ,
什么时候 你 唤醒 在 这 早晨 ,

当你早上醒来时，

[ðə; ði] ['nɔːtinəs] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ['pæʃ(ə)nz] [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə] [bed] [hæv; həv] [biːn]
the naughtiness and evil passions with which you went to bed have been
这 顽皮 和 邪恶的 激情 和 哪个 你 去 到 床 有 到过
['fəʊldɪd] [ʌp] [smɔːl] [ænd; ənd] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][maɪnd][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][tɒp] ,
folded up small and placed at the bottom of your mind and on the top ,
折叠 向上 小的 和 放置 在 这 底部 的 你的 头脑 和 在 这 顶部 ,

你入睡前那些顽劣的念头和邪恶的欲望，已经被你小心翼翼地折叠起来，藏在了你心灵的最深处。

['bjuːtɪfli] [eəd] , [ɑː(r); ə(r)] [spred] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [pɹ'ɪtiɐ] [θɔːts] , ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə]
beautifully aired , are spread out your prettier thoughts , ready for you to
非常漂亮 播出 , 是 传播 出去 你的 更漂亮 想法 , 准备好 为了 你 到
[pʊt] [ɒn] .
put on .
放 在 .

精心布置，将你美好的想法铺展开来，等你来欣赏。

[ai][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] [ə; eɪ][mæp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜːrsənz] [maɪnd] .
I don't know whether you have ever seen a map of a person's mind .
我 不 知道 无论 你 有 曾经 已见 一个 地图 的 一个 人的 头脑 .

我不知道你是否见过人的思维导图。

['dɑːktərz] ['sʌmtaɪmz] [drɔː] [mæps][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [mæp]
Doctors sometimes draw maps of other parts of you , and your own map
医生 有时 画 地图 的 其他 部分 的 你 , 和 你的 自己的 地图
[kæn; kən] [bɪ'kʌm] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪŋ] ,
can become intensely interesting ,
能 变得 强烈地 有趣的 ,

医生有时会绘制你身体其他部位的地图，而你自己的地图可能会变得非常有趣。

[bʌt; bət] [kætʃ] [ðem; ðəm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ][mæp][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪldz] [maɪnd] , [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli]
but catch them trying to draw a map of a child's mind , which is not only
但 抓住 他们 尝试 到 画 一个 地图 的 一个 孩子的 头脑 , 哪个 是 不是 仅有的
[kən'fjuːzd] ,
confused ,
使困惑 ,

但如果你发现他们试图描绘一个孩子的思维图景，你会发现孩子的思维图景不仅混乱，

[bʌt; bət] [kiːps] ['ɡəʊɪŋ] [raʊnd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
but keeps going round all the time .
但 保持 去 圆形的 全部 这 时间 .

但它却一直不停地循环往复。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['zɪɡzæɡ] [laɪnz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['temprətʃə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [kɑːd] ,
There are zigzag lines on it , just like your temperature on a card ,
那里 是 之字形 线条 在 它 , 只是 喜欢 你的 温度 在 一个 卡片 ,

上面有锯齿状的线条，就像体温计上的曲线一样。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [rəʊdz] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,
and these are probably roads in the island ,
和 这些 是 大概 道路 在 这 岛 ,

这些很可能是岛上的道路。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['nevəlænd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [æn; ən] ['aɪlənd] ,
for the Neverland is always more or less an island ,
为了 这 梦幻岛 是 总是 更多的 或者 较少的 一个 岛 ,

因为梦幻岛或多或少始终是一个岛屿，

[wɪð] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ['splæʃɪz] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['kɒrəl] [riːfs] [ænd; ənd]
with astonishing splashes of colour here and there , and coral reefs and
和 惊人 水花 的 颜色 这里 和 那里 , 和 珊瑚 珊瑚礁 和
['reɪkɪʃ] - ['lʊkɪŋ] [krɑːft] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪŋ] ,
rakish - looking craft in the offing ,
浪荡子 - 寻找 工艺 在 这 离岸 ,

这里那里点缀着令人惊艳的色彩，远处还有珊瑚礁和造型别致的船只。

[ænd; ənd] ['sævɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['ləʊnli] [leə(r)] , [ænd; ənd] ['nəʊmiːz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['məʊstli] ['teɪləz] ,
and savages and lonely lairs , and gnomes who are mostly tailors ,
和 野蛮人 和 孤独 巢穴 , 和 地精 WHO 是 大多 裁缝 ,

还有野蛮人、孤寂的巢穴，以及大多是裁缝的地精。

[ænd; ənd] [keɪvz] [θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] [rʌnz] , [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] [wɪð] [sɪks] ['eldə(r)] ['brʌðəz] ,
and caves through which a river runs , and princes with six elder brothers ,
和 洞穴 通过 哪个 一个 河 跑步 , 和 王子们 和 六 长老 兄弟 ,

还有河流穿过的洞穴，以及有六个哥哥的王子。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hʌt] [fɑːst] ['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'keɪ] , [ænd; ənd] [wʌn] ['veri] [smɔːl] [əʊld] ['leɪdi] [wɪð] [ə; eɪ] [hʊkt]
and a hut fast going to decay , and one very small old lady with a hooked
和 一个 小屋 快速地 去 到 衰变 , 和 一 非常 小的 老的 女士 和 一个 钩子
[nəʊz] .
nose .
鼻子 .

还有一间摇摇欲坠的小屋，以及一位长着鹰钩鼻的矮小老太太。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] ['iːzi] [mæp] [ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ,
It would be an easy map if that were all ,
它 会 是 一个 简单的 地图 如果 那 是 全部 ,

如果仅此而已，那将是一张简单的地图。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [fɜːst] [deɪ] [æt; ət] [skuːl] , [rɪ'lɪdʒən] , ['fɑːðəz] , [ðə; ði] [raʊnd] [pɒnd] ,
but there is also first day at school , religion , fathers , the round pond ,
但 那里 是 还 第一的 天 在 学校 , 宗教 , 父亲们 , 这 圆形的 池塘 ,

但还有开学第一天、宗教、父亲、圆形池塘，

['niːd(ə)l] - [wɜːk] , ['məːdə] , ['hæŋɪŋ] , [vɜːrbz] [ðæt] [teɪk] [ðə; ði] ['deɪtɪv] , ['tʃɒklət] ['pʊdɪŋ] [deɪ] ,
needle - work , murders , hangings , verbs that take the dative , chocolate pudding day ,
针 - 工作 , 谋杀案 , 绞刑 , 动词 那 拿 这 与格 , 巧克力 布丁 天 ,
['ɡetɪŋ] ['ɪntuː] ['breɪsɪz] ,
getting into braces ,
获得 进入 牙套 ,

针线活、谋杀、绞刑、带与格的动词、巧克力布丁日、戴牙套

[seɪ]	['naɪnti]	-	[naɪn]	,	[θriː]	-	[pens]	[fɔː(r); fə(r)]	['pʊlɪŋ]	[aʊt]	[jɔː(r); jə(r)]	[tuːθ]	[jɔː'self]	,	[ænd; ənd]	[səʊ]	[ɒn]	,
say	**ninety**	**-**	**nine**	**,**	**three**	**-**	**pence**	**for**	**pulling**	**out**	**your**	**tooth**	**yourself**	**,**	**and**	**so**	**on**	**,**
说	九十	-	九	,	三	-	便士	为了	拉	出去	你的	齿	你自己	,	和	所以	在	,

比如说九十九块钱，自己拔牙三便士，等等。

[ænd; ənd]	['aɪðə(r)]	[ðiːz]	[ɑː(r); ə(r)]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['aɪlənd]	[ɔː(r)]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ə'nʌðə(r)]	[mæp]	['ʃəʊɪŋ]	[θruː]	,
and	**either**	**these**	**are**	**part**	**of**	**the**	**island**	**or**	**they**	**are**	**another**	**map**	**showing**	**through**	**,**
和	任何一个	这些	是	部分	的	这	岛	或者	他们	是	其他	地图	显示	通过	,

这些要么是岛屿的一部分，要么是透过这些地图看到的另一幅地图。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ɔːl]	['rɑːðə(r)]	[kən'fjuːzɪŋ]	,	[ɪ'speʃəli]	[æz; əz]	['nʌθɪŋ]	[wɪl]	[stænd]	[stɪl]	.
and	**it**	**is**	**all**	**rather**	**confusing**	**,**	**especially**	**as**	**nothing**	**will**	**stand**	**still**	**.**
和	它	是	全部	相当	令人困惑	,	尤其	作为	没有什么	将要	站立	仍然	.

这一切都相当令人困惑，尤其是一切都在不断变化。

[ɒv; əv]	[kɔːs]	[ðə; ði]	['nevəlænd]	['veəri]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[diːl]	.
Of	**course**	**the**	**Neverlands**	**vary**	**a**	**good**	**deal**	**.**
的	课程	这	梦幻岛	各不相同	一个	好的	交易	.

当然，每个“梦幻岛”都大相径庭。

[dʒɒnz]	,	[fɔː(r); fə(r)]	['ɪnstəns]	,	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[lə'guːn]	[wɪð]	[flə'mɪŋgəʊz]	['flaɪɪŋ]	['əʊvə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[æt; ət]	[wɪtʃ]	[dʒɒn]	[wɒz; wəz]	['ʃuːtɪŋ]
John's	**,**	**for**	**instance**	**,**	**had**	**a**	**lagoon**	**with**	**flamingoes**	**flying**	**over**	**it**	**at**	**which**	**John**	**was**	**shooting**
约翰的	,	为了	实例	,	有	一个	泻湖	和	火烈鸟	飞行	超过	它	在	哪个	约翰	曾是	射击

,	
,	
,	

例如，约翰的住处有一个泻湖，里面有火烈鸟飞过，约翰就在那里拍摄。

[waɪl]	['maɪk(ə)l]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	['veri]	[smɔːl]	,	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[flə'mɪŋgəʊ]	[wɪð]	[lə'guːnz]	['flaɪɪŋ]	['əʊvə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	.
while	**Michael**	**,**	**who**	**was**	**very**	**small**	**,**	**had**	**a**	**flamingo**	**with**	**lagoons**	**flying**	**over**	**it**	**.**
尽管	迈克尔	,	WHO	曾是	非常	小的	,	有	一个	火烈鸟	和	泻湖	飞行	超过	它	.

而个子很小的迈克尔则拥有一只火烈鸟，上面还有泻湖飞过。

[dʒɒn]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[bəʊt]	[tɜːnd]	['ʌpsaɪd]	[daʊn]	[ɒn]	[ðə; ði]	[sændz]	,	['maɪk(ə)l]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['wɪgwæm]	,
John	**lived**	**in**	**a**	**boat**	**turned**	**upside**	**down**	**on**	**the**	**sands**	**,**	**Michael**	**in**	**a**	**wigwam**	**,**
约翰	居住地	在	一个	船	转向	上行	向下	在	这	沙子	,	迈克尔	在	一个	圆锥形帐篷	,

约翰住在沙滩上一艘翻过来的船上，迈克尔住在一个圆锥形帐篷里。

['wendi]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[haʊs]	[ɒv; əv]	[liːvz]	['deftli]	[səʊn]	[tə'geðə(r)]	.
Wendy	**in**	**a**	**house**	**of**	**leaves**	**deftly**	**sewn**	**together**	**.**
温迪	在	一个	房子	的	树叶	巧妙地	缝制的	一起	.

温蒂住在用树叶巧妙缝制的房子里。

[dʒɒn]	[hæd; həd]	[nəʊ]	[frendz]	,	['maɪk(ə)l]	[hæd; həd]	[frendz]	[æt; ət]	[naɪt]	,
John	**had**	**no**	**friends**	**,**	**Michael**	**had**	**friends**	**at**	**night**	**,**
约翰	有	不	朋友们	,	迈克尔	有	朋友们	在	夜晚	,

约翰没有朋友，迈克尔晚上才有朋友。

['wendi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[pet]	[wʊlf]	[fə'seɪkən]	[baɪ]	[ɪts]	['peərənts]	,
Wendy	**had**	**a**	**pet**	**wolf**	**forsaken**	**by**	**its**	**parents**	**,**
温迪	有	一个	宠物	狼	被遗弃的	经过	它是	父母	,

温蒂养了一只被父母遗弃的宠物狼。

[bʌt; bət]	[ɒn]	[ðə; ði]	[həʊl]	[ðə; ði]	['nevələnd]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	['fæməli]	[rɪ'zembləns]	,
but	**on**	**the**	**whole**	**the**	**Neverlands**	**have**	**a**	**family**	**resemblance**	**,**
但	在	这	所有的	这	梦幻岛	有	一个	家庭	相似	，

但总的来说，梦幻岛的居民们都具有某种家族相似性。

[ænd; ənd]	[ɪf]	[ðeɪ]	[stʊd]	[stɪl]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[rəʊ]	[juː; jʊ]	[kʊd; kəd]	[seɪ]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[ðæt]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[iːtʃ]	['ʌðərz]	[nəʊz]	,
and	**if**	**they**	**stood**	**still**	**in**	**a**	**row**	**you**	**could**	**say**	**of**	**them**	**that**	**they**	**have**	**each**	**other's**	**nose**	**,**
和	如果	他们	站立	仍然	在	一个	排	你	可以	说	的	他们	那	他们	有	每个	其他的	鼻子	，

如果它们排成一排静静地站着，你可以说它们长得像对方的鼻子。

[ænd; ənd]	[səʊ]	[fɔːθ]	.
and	**so**	**forth**	**.**
和	所以	前进	.

等等。

[ɒn]	[ðiːz]	['mædʒɪk]	[ʃɔːz]	['tʃɪldrən]	[æt; ət]	[pleɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	['evə(r)]	['biːtʃɪŋ]	[ðeə(r)]	['kɒrəkl]	.
On	**these**	**magic**	**shores**	**children**	**at**	**play**	**are**	**for**	**ever**	**beaching**	**their**	**coracles**	**.**
在	这些	魔法	海岸	孩子们	在	玩	是	为了	曾经	海滩	他们的	独木舟	.

在这片神奇的海岸上，玩耍的孩子们永远都在搁浅他们的小舟。

[wiː; wi]	[tuː]	[hæv; həv]	[biːn]	[ðeə(r)]	;	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[stɪl]	[hɪə(r)]	[ðə; ði]	[saʊnd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sɜːf]	,
We	**too**	**have**	**been**	**there**	**;**	**we**	**can**	**still**	**hear**	**the**	**sound**	**of**	**the**	**surf**	**,**
我们	也	有	到过	那里	；	我们	能	仍然	听到	这	声音	的	这	冲浪	，

我们也曾去过那里；我们至今还能听到海浪的声音。

[ðəʊ]	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[lænd]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	.
though	**we**	**shall**	**land**	**no**	**more**	**.**
尽管	我们	将	土地	不	更多的	.

虽然我们将不再着陆。

[ɒv; əv]	[ɔːl]	[dɪ'lektəbl]	['aɪləndz]	[ðə; ði]	['nevələnd]	[ɪz]	[ðə; ði]	['snʌgɪst]	[ænd; ənd]	[məʊst]	[kəm'pækt]	,	[nɒt]	[lɑːdʒ]	[ænd; ənd]	['sprɔːlɪ]	,
Of	**all**	**delectable**	**islands**	**the**	**Neverland**	**is**	**the**	**snuggest**	**and**	**most**	**compact**	**,**	**not**	**large**	**and**	**sprawly**	**,**
的	全部	美味的	岛屿	这	梦幻岛	是	这	最舒适的	和	最多	袖珍的	，	不是	大的	和	蔓延的	，

在所有令人向往的岛屿中，梦幻岛是最舒适紧凑的，而不是又大又分散的。

[juː; jʊ]	[nəʊ]	,	[wɪð]	['tiːdiəs]	['dɪstənsɪz]	[bɪ'twiːn]	[wʌn]	[əd'ventʃə(r)]	[ænd; ənd]	[ə'nʌðə(r)]	,	[bʌt; bət]	['naɪsli]	[kræmd]	.
you	**know**	**,**	**with**	**tedious**	**distances**	**between**	**one**	**adventure**	**and**	**another**	**,**	**but**	**nicely**	**crammed**	**.**
你	知道	，	和	乏味	距离	之间	一	冒险	和	其他	，	但	很好	拥挤	.

你知道，虽然冒险之间距离遥远，但行程安排得非常紧凑。

[wen]	[juː; jʊ]	[pleɪ]	[æt; ət]	[ˌaɪ 'tiː]	[baɪ]	[deɪ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[tʃeəz]	[ænd; ənd]	['teɪb(ə)l]	-	[klɒθ]	,
When	**you**	**play**	**at**	**it**	**by**	**day**	**with**	**the**	**chairs**	**and**	**table**	**-**	**cloth**	**,**
什么时候	你	玩	在	它	经过	天	和	这	椅子	和	桌子	-	布	，

白天用椅子和桌布玩的时候，

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[nɒt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[liːst]	[ə'lɑːmɪŋ]	,
it	**is**	**not**	**in**	**the**	**least**	**alarming**	**,**
它	是	不是	在	这	至少	令人担忧	，

这丝毫不令人担忧。

[bʌt; bət]	[ɪn]	[ðə; ði]	[tuː]	['mɪnɪts]	[bɪ'fɔː(r)]	[juː; jʊ]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[sliːp]	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪ'kʌmz]	['veri]	['riːəl]	.
but	**in**	**the**	**two**	**minutes**	**before**	**you**	**go**	**to**	**sleep**	**it**	**becomes**	**very**	**real**	**.**
但	在	这	二	分钟	前	你	去	到	睡觉	它	变成	非常	真实的	.

但睡前两分钟，这一切就变得非常真实了。

[ðæt]	[ɪz]	[waɪ]	[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[naɪt]	-	[laɪts]	.
That	**is**	**why**	**there**	**are**	**night**	**-**	**lights**	**.**
那	是	为什么	那里	是	夜晚	-	灯	.

所以才需要夜灯。

[ə'keɪʒnəli]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	['trævlz]	[θruː]	[hɜː(r); hə(r)]	['tʃɪldrənz]	[maɪndz]	['mɪsɪz]	.	['dɑːlɪŋ]
Occasionally	**in**	**her**	**travels**	**through**	**her**	**children's**	**minds**	**Mrs**	**.**	**Darling**
偶尔	在	她	旅行	通过	她	孩子们的	思想	太太	.	亲爱的

[faʊnd]	[θɪŋz]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[ˌʌndə'stænd]	,
found	**things**	**she**	**could**	**not**	**understand**	**,**
成立	事物	她	可以	不是	理解	,

达林太太在探寻孩子们内心世界时，偶尔会发现一些她无法理解的事情。

[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	[kwaɪt]	[ðə; ði]	[məʊst]	[pə'pleksɪŋ]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[wɜːd]	['piːtə(r)]	.
and	**of**	**these**	**quite**	**the**	**most**	**perplexing**	**was**	**the**	**word**	**Peter**	**.**
和	的	这些	相当	这	最多	令人费解	曾是	这	单词	彼得	.

其中最令人费解的就是“彼得”这个词。

[ʃiː; ʃi]	[njuː]	[ɒv; əv]	[nəʊ]	['piːtə(r)]	,	[ænd; ənd]	[jet]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[hɪə(r)]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ɪn]	[dʒɒn]
She	**knew**	**of**	**no**	**Peter**	**,**	**and**	**yet**	**he**	**was**	**here**	**and**	**there**	**in**	**John**
她	知道	的	不	彼得	,	和	然而	他	曾是	这里	和	那里	在	约翰

[ænd; ənd]	['maɪkəlz]	[maɪndz]	,
and	**Michael's**	**minds**	**,**
和	迈克尔的	思想	,

她根本不认识彼得，然而在约翰和迈克尔的脑海中，彼得却时不时地出现。

[waɪl]	['wendiz]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[skrɔːl]	[ɔːl]	['əʊvə(r)]	[wɪð]	[hɪm]	.
while	**Wendy's**	**began**	**to**	**be**	**scrawled**	**all**	**over**	**with**	**him**	**.**
尽管	温蒂汉堡	开始	到	是	潦草的	全部	超过	和	他	.

而温迪的墙上却开始到处都是他的涂鸦。

[ðə; ði]	[neɪm]	[stʊd]	[aʊt]	[ɪn]	['bəʊldə(r)]	['lɛtəz]	[ðæn; ðən]	['eni]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[wɜːdz]	,
The	**name**	**stood**	**out**	**in**	**bolder**	**letters**	**than**	**any**	**of**	**the**	**other**	**words**	**,**
这	姓名	站立	出去	在	更大胆	信件	比	任何	的	这	其他	字	,

这个名字的字体比其他任何单词都更粗更醒目。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	['mɪsɪz]	.	['dɑːlɪŋ]	[geɪzd]	[ʃiː; ʃi]	[felt]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[æn; ən]	['ɒdli]	['kɒki]	[ə'pɪərəns]
and	**as**	**Mrs**	**.**	**Darling**	**gazed**	**she**	**felt**	**that**	**it**	**had**	**an**	**oddly**	**cocky**	**appearance**
和	作为	太太	.	亲爱的	凝视	她	毛毡	那	它	有	一个	奇怪	自大	外貌

.
:
.

达林太太凝视着它，觉得它看起来有点傲慢自大。

“	[jes]	,	[hiː; hi]	[ɪz]	['rɑːðə(r)]	['kɒki]	,	”	['wendi]	[əd'mɪtɪd]	[wɪð]	[rɪ'gret]	.
“	**Yes**	**,**	**he**	**is**	**rather**	**cocky**	**,**	**”**	**Wendy**	**admitted**	**with**	**regret**	**.**
“	是的	,	他	是	相当	自大	,	”	温迪	承认	和	后悔	.

“是的，他确实有点自大，”温迪遗憾地承认道。

[hɜː(r); hə(r)]	['mʌðə(r)]	[hæd; həd]	[biːn]	['kwestʃənɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	.
Her	**mother**	**had**	**been**	**questioning**	**her**	**.**
她	母亲	有	到过	提问	她	.

她母亲一直在质问她。

“	[bʌt; bət]	[huː]	[ɪz]	[hiː; hi]	,	[maɪ]	[pet]	?	”
“	**But**	**who**	**is**	**he**	**,**	**my**	**pet**	**?**	**”**
“	但	WHO	是	他	,	我的	宠物	?	”

“可是，他是谁？我的宠物吗？”

“	[hiː; hi]	[ɪz]	['piːtə(r)]	[pæn]	,	[juː; jʊ]	[nəʊ]	,	['mʌðə(r)]	.
“	**He**	**is**	**Peter**	**Pan**	**,**	**you**	**know**	**,**	**mother**	**.**
“	他	是	彼得	平底锅	,	你	知道	,	母亲	.

“他就是彼得·潘，你知道的，妈妈。”

”	[æt; ət]	[fɜːst]	['mɪsɪz]	.	['dɑːlɪŋ]	[dɪd]	[nɒt]	[nəʊ]	,
”	At	first	Mrs	.	Darling	did	not	know	,
”	在	第一的	太太	.	亲爱的	做过	不是	知道	,

“起初达林太太并不知道，

[bʌt; bət]	['ɑːftə(r)]	['θɪŋkɪŋ]	[bæk]	['ɪntuː]	[hɜː(r); hə(r)]	['tʃaɪldhʊd]	[ʃiː; ʃi]	[dʒʌst]	[rɪ'membəd]	[ə; eɪ]	['piːtə(r)]	[pæn]
but	after	thinking	back	into	her	childhood	she	just	remembered	a	Peter	Pan
但	后	思维	后退	进入	她	童年	她	只是	记得	一个	彼得	平底锅
[huː]	[wɒz; wəz]	[sed]	[tuː; tə]	[lɪv; laɪv]	[wɪð]	[ðə; ði]	['fɛəriz]	.				
who	was	said	to	live	with	the	fairies	.				
WHO	曾是	说	到	居住	和	这	仙女	.				

但回想起童年，她只记得有个彼得·潘，据说他和仙女们住在一起。

[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɒd]	['stɔːriz]	[ə'baʊt]	[hɪm]	,
There	were	odd	stories	about	him	,
那里	是	奇怪的	故事	关于	他	,

关于他有很多奇闻轶事。

[æz; əz]	[ðæt]	[wen]	['tʃɪldrən]	[daɪd]	[hiː; hi]	[went]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wei]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	,
as	that	when	children	died	he	went	part	of	the	way	with	them	,
作为	那	什么时候	孩子们	死亡	他	去	部分	的	这	方式	和	他们	,

因为当孩子们死去时，他会陪伴他们走完人生的一部分路程。

[səʊ]	[ðæt]	[ðeɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɒt]	[biː; bi]	['fraɪt(ə)nd]	.
so	that	they	should	not	be	frightened	.
所以	那	他们	应该	不是	是	害怕	.

以免他们感到害怕。

[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[bɪ'liːvd]	[ɪn]	[hɪm]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[taɪm]	,
She	had	believed	in	him	at	the	time	,
她	有	相信	在	他	在	这	时间	,

当时她相信他。

[bʌt; bət]	[naʊ]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['mærid]	[ænd; ənd]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[sens]	[ʃiː; ʃi]	[kwaɪt]	['daʊtɪd]	['weðə(r)]
but	now	that	she	was	married	and	full	of	sense	she	quite	doubted	whether
但	现在	那	她	曾是	已婚	和	满的	的	感觉	她	相当	怀疑	无论
[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	['eni]	[sʌtʃ]	['pɜːs(ə)n]	.								
there	was	any	such	person	.								
那里	曾是	任何	这样的	人	.								

但现在她结婚了，也变得理智起来，她很怀疑世上是否真有这样的人。

“	[bɪ'saɪdz]	,	”	[ʃiː; ʃi]	[sed]	[tuː; tə]	['wendi]	,	“	[hiː; hi]	[wʊd]	[biː; bi]	[grəʊn]	[ʌp]	[baɪ]	[ðɪs]	[taɪm]	. ”
“	Besides	,	”	she	said	to	Wendy	,	“	he	would	be	grown	up	by	this	time	. ”
“	除了	,	”	她	说	到	温迪	,	“	他	会	是	生长	向上	经过	这	时间	. ”

“而且，”她对温迪说，“他到这个时候应该已经长大了。”

“	[əʊ]	[nəʊ]	,	[hiː; hi]	['ɪz(ə)nt]	[grəʊn]	[ʌp]	,	”	['wendi]	[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd]	[hɜː(r); hə(r)]	['kɒnfɪdəntli]	,	“ [ænd; ənd]	[hiː; hi]
“	Oh	no	,	he	isn't	grown	up	,	”	Wendy	assured	her	confidently	,	“ and	he
“	哦	不	,	他	不是	生长	向上	,	”	温迪	保证	她	自信地	,	“ 和	他
[ɪz]	[dʒʌst]	[maɪ]	[saɪz]	.												
is	just	my	size	.												
是	只是	我的	尺寸	.												

“哦不，他还没长大，”温迪自信地向她保证，“而且他跟我一样高。”

”	[ʃiː; ʃi]	[ment]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[hɜː(r); hə(r)]	[saɪz]	[ɪn]	[bəʊθ]	[maɪnd]	[ænd; ənd]	['bɒdi] ;
”	She	meant	that	he	was	her	size	in	both	mind	and	body ;
”	她	意思是	那	他	曾是	她	尺寸	在	两个都	头脑	和	身体 ;

她的意思是，无论在思想上还是身体上，他都和她一样强大；

[ʃiː; ʃi]	['dɪd(ə)nt]	[nəʊ]	[haʊ]	[ʃiː; ʃi]	[njuː]	,	[ʃiː; ʃi]	[dʒʌst]	[njuː]	[ˌaɪ 'tiː]	.
she	didn't	know	how	she	knew	,	she	just	knew	it	.
她	没有	知道	如何	她	知道	,	她	只是	知道	它	.

她不知道自己是怎么知道的，她就是知道。

['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] [kən'sʌltɪd] ['mɪstə(r)] . ['dɑːlɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [smaɪld] [puː] - [puː] .
Mrs . Darling consulted Mr . Darling , but he smiled pooh - pooh .
太太 . 亲爱的 咨询 先生 . 亲爱的 , 但 他 微笑 呸 - 呸 .

达林太太向达林先生请教，但他却不屑一顾地笑了笑。

“ [mɑːk] [maɪ] [wɜːdz] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sʌm; səm] ['nɒns(ə)ns] ['nɑːnə][hæz; həz] [biːn] ['pʊtɪŋ] ['ɪntuː]
“ Mark my words , ” he said , “ it is some nonsense Nana has been putting into
“ 标记 我的 字 , ” 他 说 , “ 它 是 一些 废话 娜娜 有 到过 推杆 进入
[ðeə(r)] [hedz] ;
their heads ;
他们的 头部 ;

“记住我的话,”他说，“这都是娜娜灌输给他们的胡言乱语；

[dʒʌst][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv][aɪ'dɪə][ə; eɪ][dɒɡ] [wʊd] [hæv; həv] .
just the sort of idea a dog would have .
只是 这 种类 的 主意 一个 狗 会 有 .

这正是狗会想到的那种主意。

[liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bləʊ] ['əʊvə(r)] .
Leave it alone , and it will blow over .
离开 它 独自的 , 和 它 将要 吹 超过 .

别管它，风就会过去。

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [bləʊ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lsəm] [bɔɪ] [ɡeɪv] ['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ]
” But it would not blow over and soon the troublesome boy gave Mrs . Darling
” 但 它 会 不是 吹 超过 和 很快 这 麻烦的 男生 给予 太太 . 亲爱的
[kwaɪt] [ə; eɪ] [ʃɒk] .
quite a shock .
相当 一个 震惊 .

但这件事并没有就此结束，很快，这个惹是生非的男孩就让达林太太大吃一惊。

['tʃɪldrən] [hæv; həv][ðə; ði]['streɪndʒɪst] [əd'ventʃəz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['trʌbld] [baɪ][ðem; ðəm] .
Children have the strangest adventures without being troubled by them .
孩子们 有 这 最奇怪的 冒险 没有 存在 麻烦 经过 他们 .

孩子们会经历各种奇遇，却不会因此感到困扰。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'membə(r)] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪ'vent]
For instance , they may remember to mention , a week after the event
为了 实例 , 他们 可能 记住 到 提到 , 一个 星期 后 这 事件
['hæpənd] ,
happened ,
发生 ,

例如，他们可能会在事件发生一周后才想起提及此事。

[ðæt] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [ðeə(r)] [ded] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd]
that when they were in the wood they had met their dead father and
那 什么时候 他们 是 在 这 木头 他们 有 遇见 他们的 死的 父亲 和
[hæd; həd][ə; eɪ] [ɡeɪm] [wɪð] [hɪm] .
had a game with him .
有 一个 游戏 和 他 .

他们在树林里遇到了死去的父亲，并和他一起玩游戏。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['kæʒuəl] [wei] [ðæt] ['wendi] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪs'kwaɪətɪŋ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .
It was in this casual way that Wendy one morning made a disquieting revelation .
它 曾是 在 这 随意的 方式 那 温迪 一 早晨 制成 一个 令人不安的 启示 .

一天早上，温迪在这种随意的语气中透露了一个令人不安的消息。

[sʌm; səm] [liːvz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] ['nɜːsəri] [flɔː(r)] ,
Some leaves of a tree had been found on the nursery floor ,
一些 树叶 的 一个 树 有 到过 成立 在 这 苗圃 地面 ,

在苗圃的地板上发现了一些树叶。

[wɪtʃ] ['sɜːt(ə)nli] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðeə(r)] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [tuː; tə] [bed] ,
which certainly were not there when the children went to bed ,
哪个 当然 是 不是 那里 什么时候 这 孩子们 去 到 床 ,

孩子们上床睡觉时，这些东西肯定都不在了。

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] [wɒz; wəz] ['pʌzlɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] [wen] ['wendi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] ['tɒlərənt]
and Mrs . Darling was puzzling over them when Wendy said with a tolerant
和 太太 . 亲爱的 曾是 令人费解 超过 他们 什么时候 温迪 说 和 一个 宽容
[smaɪl] :
smile :
微笑 :

达林太太正琢磨着这些事，温迪却带着宽容的微笑说道：

“ [ai] [duː; də] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] ['piːtə(r)] [ə'gen] ! ”
“ I do believe it is that Peter again ! ”
“ 我 做 相信 它 是 那 彼得 再次 ! ”

“我相信又是彼得！”

“ [wɒt'evə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] , ['wendi] ? ”
“ Whatever do you mean , Wendy ? ”
“ 任何 做 你 意思是 , 温迪 ? ”

“温蒂，你这话是什么意思？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] ['nɔːti] [ɒv; əv] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz] [fiːt] , ” ['wendi] [sed] , ['saɪɪŋ] .
“ It is so naughty of him not to wipe his feet , ” Wendy said , sighing .
“ 它 是 所以 淘气 的 他 不是 到 擦拭 他的 脚 , ” 温迪 说 , 叹息 .

“他不擦脚真是太淘气了,”温蒂叹了口气说。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['taɪdi] [tʃaɪld] .
She was a tidy child .
她 曾是 一个 整齐的 孩子 .

她是个爱干净的孩子。

[ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt] [wei] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['piːtə(r)] ['sʌmtaɪmz]
She explained in quite a matter - of - fact way that she thought Peter sometimes
她 解释 在 相当 一个 事情 - 的 - 事实 方式 那 她 想法 彼得 有时
[keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɜːsəri] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [bed] [ænd; ənd]
came to the nursery in the night and sat on the foot of her bed and
来了 到 这 苗圃 在 这 夜晚 和 卫星 在 这 脚 的 她 床 和
[pleɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [paɪps] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
played on his pipes to her .
玩 在 他的 管道 到 她 .

她用一种相当平常的语气解释说，她认为彼得有时会在夜里来到育婴室，坐在她的床脚，为她吹奏笛子。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [wəʊk] , [səʊ] [ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [njuː] , [ʃiː; ʃi] [dʒʌst] [njuː] .
Unfortunately she never woke , so she didn't know how she knew , she just knew .
很遗憾 她 绝不 觉醒 , 所以 她 没有 知道 如何 她 知道 , 她 只是 知道 .

可惜她再也没有醒来，所以她不知道自己是怎么知道的，她只是知道而已。

“ [wɒt] ['nɒns(ə)ns] [juː; jʊ] [tɔːk] , ['preʃəs] .
“ What nonsense you talk , precious .
“ 什么 废话 你 讲话 , 宝贵的 .

“宝贝，你说的都是些什么胡话呢？”

[nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] ['nɒkɪŋ] . ”
No one can get into the house without knocking . ”
不 一 能 得到 进入 这 房子 没有 敲门 . ”

不敲门谁也进不去房子。

“ [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] ['kʌmz] [ɪn] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ I think he comes in by the window , ” she said .
“ 我 思考 他 来 在 经过 这 窗户 , ” 她 说 .

“我觉得他是从窗户进来的,”她说。

“ [maɪ] [lʌv] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [θriː] [flɔːz] [ʌp] . ”

“ My love , it is three floors up . ”

“ 我的 爱 , 它 是 三 楼层 向上 . ”

“亲爱的，它在三楼。”

“ [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [liːvz] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [ˈmʌðə(r)] ?

“ Were not the leaves at the foot of the window , mother ?

“ 是 不是 这 树叶 在 这 脚 的 这 窗户 , 母亲 ?

“母亲，窗脚下的树叶不就是树叶吗？”

” [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [truː] ; [ðə; ði] [liːvz] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [ˈveri] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .

” It was quite true ; the leaves had been found very near the window .

” 它 曾是 相当 真的 ; 这 树叶 有 到过 成立 非常 靠近 这 窗户 .

“这完全属实；这些树叶确实是在离窗户很近的地方发现的。”

[ˈmɪsɪz] . [ˈdɑːlɪŋ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] ,

Mrs . Darling did not know what to think ,

太太 . 亲爱的 做过 不是 知道 什么 到 思考 ,

达林太太不知道该作何感想。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [siːmd] [səʊ][ˈnætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [ˈwendi] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [dɪsˈmɪs] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ]

for it all seemed so natural to Wendy that you could not dismiss it by

为了 它 全部 似乎 所以 自然的 到 温迪 那 你 可以 不是 解雇 它 经过

[ˈseɪɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ˈdriːmɪŋ] .

saying she had been dreaming .

说 她 有 到过 做梦 .

因为这一切对温蒂来说都显得如此自然，你不能用“她是在做梦”来否定它。

“ [maɪ] [tʃaɪld] , ” [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [kraɪd] , “ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɒt] [tel] [ˌem ˈiː][ɒv; əv] [ðɪs] [bɪˈfɔː(r)] ? ”

“ My child , ” the mother cried , “ why did you not tell me of this before ? ”

“ 我的 孩子 , ” 这 母亲 哭 , “ 为什么 做过 你 不是 告诉 我 的 这 前 ? ”

“我的孩子，”母亲哭着说，“你为什么之前不告诉我这件事？”

“ [ai] [fəˈɡɒt] , ” [sed] [ˈwendi] [ˈlaɪtli] .

“ I forgot , ” said Wendy lightly .

“ 我 忘了 , ” 说 温迪 轻轻 .

“我忘了，”温蒂淡淡地说。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] [tuː; tə][ɡet][hɜː(r); hə(r)] [ˈbrekfəst] .

She was in a hurry to get her breakfast .

她 曾是 在 一个 匆忙 到 得到 她 早餐 .

她急着吃早餐。

[əʊ] , [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ˈdriːmɪŋ] .

Oh , surely she must have been dreaming .

哦 , 一定 她 必须 有 到过 做梦 .

哦，她一定是在做梦。

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [liːvz] .

But , on the other hand , there were the leaves .

但 , 在 这 其他 手 , 那里 是 这 树叶 .

但另一方面，还有树叶。

[ˈmɪsɪz] . [ˈdɑːlɪŋ] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðem; ðəm] [ˈveri] [ˈkeəfəli] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈskelɪt(ə)n] [liːvz] ,

Mrs . Darling examined them very carefully ; they were skeleton leaves ,

太太 . 亲爱的 检查 他们 非常 小心 ; 他们 是 骨骼 树叶 ,

达林太太仔细地检查了它们；它们只剩下叶脉了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [frɒm; frəm] [ˈeni] [triː] [ðæt] [ɡruː] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .

but she was sure they did not come from any tree that grew in England .

但 她 曾是 当然 他们 做过 不是 来 从 任何 树 那 生长 在 英格兰 .

但她确信它们并非来自英国生长的任何树木。

[ʃiː; ʃi]	[krɔːl]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[flɔː(r)]	,	['pɪərɪŋ]	[æt; ət]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['kænd(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	[mɑːrks]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]
She	**crawled**	**about**	**the**	**floor**	**,**	**peering**	**at**	**it**	**with**	**a**	**candle**	**for**	**marks**	**of**	**a**
她	爬行	关于	这	地面	，	窥视	在	它	和	一个	蜡烛	为了	标记	的	一个

[streɪndʒ]	[fʊt]	.
strange	**foot**	**.**
奇怪的	脚	.

她爬到地板上，用蜡烛仔细查看，寻找陌生脚印的痕迹。

[ʃiː; ʃi]	['rætld]	[ðə; ði]	['pəʊkə(r)]	[ʌp]	[ðə; ði]	['tʃɪmni]	[ænd; ənd]	[tæpt]	[ðə; ði]	[wɔːlz]	.
She	**rattled**	**the**	**poker**	**up**	**the**	**chimney**	**and**	**tapped**	**the**	**walls**	**.**
她	摇晃	这	扑克	向上	这	烟囱	和	轻敲	这	墙壁	.

她把拨火棍从烟囱里拨上去，敲了敲墙壁。

[ʃiː; ʃi]	[let]	[daʊn]	[ə; eɪ]	[teɪp]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['wɪndəʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['peɪvmənt]	,
She	**let**	**down**	**a**	**tape**	**from**	**the**	**window**	**to**	**the**	**pavement**	**,**
她	让	向下	一个	磁带	从	这	窗户	到	这	路面	，

她从窗户放下一根胶带到人行道上，

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[ʃɪə(r)]	[drɒp]	[ɒv; əv]	['θɜːti]	[fiːt]	,
and	**it**	**was**	**a**	**sheer**	**drop**	**of**	**thirty**	**feet**	**,**
和	它	曾是	一个	透明	降低	的	三十	脚	，

那是三十英尺的垂直落差。

[wɪ'ðaʊt]	[səʊ]	[mʌtʃ]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[spaʊt]	[tuː; tə]	[klaɪm]	[ʌp]	[baɪ]	.
without	**so**	**much**	**as**	**a**	**spout**	**to**	**climb**	**up**	**by**	**.**
没有	所以	很多	作为	一个	喷口	到	爬	向上	经过	.

连个可以攀爬的滑道都没有。

['sɜːt(ə)nli]	['wendi]	[hæd; həd]	[biːn]	['driːmɪŋ]	.
Certainly	**Wendy**	**had**	**been**	**dreaming**	**.**
当然	温迪	有	到过	做梦	.

温蒂肯定是在做梦。

[bʌt; bət]	['wendi]	[hæd; həd]	[nɒt]	[biːn]	['driːmɪŋ]	,	[æz; əz]	[ðə; ði]	['veri]	[nekst]	[naɪt]	[ʃəʊd]	,
But	**Wendy**	**had**	**not**	**been**	**dreaming**	**,**	**as**	**the**	**very**	**next**	**night**	**showed**	**,**
但	温迪	有	不是	到过	做梦	，	作为	这	非常	下一个	夜晚	显示	，

但温蒂并非在做梦，第二天晚上发生的事情就证明了这一点。

[ðə; ði]	[naɪt]	[ɒn]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]	[əd'ventʃəz]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	['tʃɪldrən]	[meɪ]	[biː; bi]	[sed]	[tuː; tə]
the	**night**	**on**	**which**	**the**	**extraordinary**	**adventures**	**of**	**these**	**children**	**may**	**be**	**said**	**to**
这	夜晚	在	哪个	这	非凡的	冒险	的	这些	孩子们	可能	是	说	到

[hæv; həv]	[bɪ'gʌn]	.
have	**begun**	**.**
有	开始	.

可以说，这些孩子非凡的冒险之旅就此开始。

[ɒn]	[ðə; ði]	[naɪt]	[wiː; wi]	[spiːk]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['tʃɪldrən]	[wɜː(r); wə(r)]	[wʌns]	[mɔː(r)]	[ɪn]	[bed]	.
On	**the**	**night**	**we**	**speak**	**of**	**all**	**the**	**children**	**were**	**once**	**more**	**in**	**bed**	**.**
在	这	夜晚	我们	说话	的	全部	这	孩子们	是	一次	更多的	在	床	.

那天晚上，所有的孩子都又都上床睡觉了。

[ˌaɪ 'tiː]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['nɑːnəz]	['iːvnɪŋ]	[ɒf]	,
It	**happened**	**to**	**be**	**Nana's**	**evening**	**off**	**,**
它	发生	到	是	奶奶的	晚上	离开	，

那天晚上正好是奶奶的休息日。

[ænd; ənd]	['mɪsɪz]	.	['dɑːlɪŋ]	[hæd; həd]	[beɪðd]	[ðem; ðəm]	[ænd; ənd]	[sʌŋ]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	[tɪl]	[wʌn]	[baɪ]	[wʌn]
and	**Mrs**	**.**	**Darling**	**had**	**bathed**	**them**	**and**	**sung**	**to**	**them**	**till**	**one**	**by**	**one**
和	太太	.	亲爱的	有	洗澡	他们	和	唱	到	他们	直到	一	经过	一

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[let]	[gəʊ]	[hɜː(r); hə(r)]	[hænd]	[ænd; ənd]	[slɪd]	[ə'weɪ]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[lænd]	[ɒv; əv]	[sliːp]	.
they	**had**	**let**	**go**	**her**	**hand**	**and**	**slid**	**away**	**into**	**the**	**land**	**of**	**sleep**	**.**
他们	有	让	去	她	手	和	滑行	离开	进入	这	土地	的	睡觉	.

达林太太给他们洗了澡，唱起了歌，直到他们一个个松开她的手，沉入梦乡。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [səʊ] [seɪf] [ænd; ənd] ['kəʊzi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [fɪəz] [naʊ]
All were looking so safe and cosy that she smiled at her fears now
全部 是 寻找 所以 安全的 和 舒适 那 她 微笑 在 她 恐惧 现在
[ænd; ənd] [sæt] [daʊn] ['træŋkwɪli] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [səʊ] .
and sat down tranquilly by the fire to sew .
和 卫星 向下 平静地 经过 这 火 到 缝 .

一切看起来都那么安全舒适，她不禁笑出了声，忘记了之前的恐惧，平静地坐在火炉旁开始缝纫。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['maɪk(ə)l] , [huː] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['bɜːθdeɪ] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [ʃɜːts]
It was something for Michael , who on his birthday was getting into shirts
它 曾是 某物 为了 迈克尔 ， WHO 在 他的 生日 曾是 获得 进入 衬衫
.
.
.

这是给迈克尔的礼物，他生日那天要穿衬衫。

[ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] [wɔːm] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɜːsəri] ['dɪmli] [lɪt] [baɪ] [θriː] [naɪt] - [laɪts]
The fire was warm , however , and the nursery dimly lit by three night - lights ,
这 火 曾是 温暖的 ， 然而 ， 和 这 苗圃 依稀 点燃 经过 三 夜晚 - 灯 ，

炉火很暖和，育婴室里昏暗地亮着三盏夜灯。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['səʊɪŋ] [leɪ] [ɒn] ['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋz] [læp] .
and presently the sewing lay on Mrs . Darling's lap .
和 目前 这 缝纫 躺 在 太太 . 亲爱的 膝 .

这时，缝纫活儿就放在了达林太太的腿上。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [n'ɒdɪd] , [əʊ] , [səʊ] ['greɪsfəli] .
Then her head nodded , oh , so gracefully .
然后 她 头 点头 ， 哦 ， 所以 优雅地 .

然后她轻轻地点了点头，哦，多么优雅。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] .
She was asleep .
她 曾是 睡着了 .

她睡着了。

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ['wendi] [ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] , [dʒɒn] [hɪə(r)] ,
Look at the four of them , Wendy and Michael over there , John here ,
看 在 这 四 的 他们 ， 温迪 和 迈克尔 超过 那里 ， 约翰 这里 ，

瞧瞧他们四个，那边是温迪和迈克尔，还有这儿的约翰。

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
and Mrs . Darling by the fire .
和 太太 . 亲爱的 经过 这 火 .

还有达林太太在火炉旁。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [fɔːθ] [naɪt] - [lait] .
There should have been a fourth night - light .
那里 应该 有 到过 一个 第四 夜晚 - 光 .

应该再加一盏夜灯。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [slept] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [driːm] .
While she slept she had a dream .
尽管 她 睡着了 她 有 一个 梦 .

她睡着的时候做了一个梦。

[ʃiː; ʃi] [dremt] [ðæt] [ðə; ði] ['nevəlænd] [hæd; həd] [kʌm] [tuː] [nɪə(r)] [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [bɔɪ]
She dreamt that the Neverland had come too near and that a strange boy
她 梦见 那 这 梦幻岛 有 来 也 靠近 和 那 一个 奇怪的 男生
[hæd; həd] ['brəʊkən] [θruː] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .
had broken through from it .
有 破碎的 通过 从 它 .

她梦见梦幻岛离她太近了，一个奇怪的男孩从那里闯了出来。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ə'lɑːm] [hɜː(r); hə(r)] ,
He did not alarm her ,
他 做过 不是 警报 她 ，

他并没有让她感到害怕。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv] ['meni] ['wɪmɪn] [huː]
for she thought she had seen him before in the faces of many women who
为了 她 想法 她 有 已见 他 前 在 这 面孔 的 许多 女性 WHO
[hæv; həv][nəʊ] ['tʃɪldrən] .
have no children .
有 不 孩子们 .

因为她觉得她曾在许多没有孩子的女人脸上见过他。

[pə'hæps] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][sʌm; səm] ['mʌðəz] ['ɔːlsəʊ] .
Perhaps he is to be found in the faces of some mothers also .
也许 他 是 到 是 成立 在 这 面孔 的 一些 母亲们 还 .

或许，在一些母亲的脸上也能找到他的影子。

[bʌt; bət][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [driːm] [hiː; hi][hæd; həd] [rent] [ðə; ði] [fɪlm] [ðæt] [əb'skjuəz] [ðə; ði] ['nevələnd] ,
But in her dream he had rent the film that obscures the Neverland ,
但 在 她 梦 他 有 租 这 电影 那 模糊不清 这 梦幻岛 ，

但在她的梦里，他租了一部遮蔽了梦幻岛的影片。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['wendi] [ænd; ənd][dʒɒn][ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] ['piːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði][gæp] .
and she saw Wendy and John and Michael peeping through the gap .
和 她 锯 温迪 和 约翰 和 迈克尔 偷窥 通过 这 差距 .

她看到温迪、约翰和迈克尔正从缝隙里往外看。

[ðə; ði] [driːm] [baɪ] [ɪt'self] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ,
The dream by itself would have been a trifle ,
这 梦 经过 本身 会 有 到过 一个 琐事 ，

单就梦境本身而言，它微不足道。

[bʌt; bət] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːsəri] [bluː] ['əʊpən] ,
but while she was dreaming the window of the nursery blew open ,
但 尽管 她 曾是 做梦 这 窗户 的 这 苗圃 吹 打开 ，

但就在她做梦的时候，育婴室的窗户被风吹开了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [dɪd] [drɒp] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
and a boy did drop on the floor .
和 一个 男生 做过 降低 在 这 地面 .

一个男孩摔倒在地。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [laɪt] , [nəʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)] [fɪst] ,
He was accompanied by a strange light , no bigger than your fist ,
他 曾是 伴随 经过 一个 奇怪的 光 ， 不 大 比 你的 拳头 ，

他身边伴随着一道奇异的光芒，大小和你的拳头差不多。

[wɪtʃ] [dɑːtɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv]
which darted about the room like a living thing and I think it must have
哪个 飞镖 关于 这 房间 喜欢 一个 活的 事物 和 我 思考 它 必须 有
[biːn] [ðɪs] [laɪt] [ðæt] ['weikən] ['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] .
been this light that wakened Mrs . Darling .
到过 这 光 那 醒来 太太 . 亲爱的 .

它像活物一样在房间里四处乱窜，我想一定是这束光把达林太太吵醒了。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
She started up with a cry , and saw the boy ,
她 开始 向上 和 一个 哭 ， 和 锯 这 男生 ，

她惊叫一声，看到了那个男孩。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ʃiː; ʃi] [njuː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['piːtə(r)][pæn] .
and somehow she knew at once that he was Peter Pan .
和 不知何故 她 知道 在 一次 那 他 曾是 彼得 平底锅 .

她立刻就知道他就是彼得·潘。

[ɪf] [juː; jʊ][ɔː(r)][aɪ][ɔː(r)] ['wendi] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
If you or I or Wendy had been there we should have seen that he was
如果 你 或者 我 或者 温迪 有 到过 那里 我们 应该 有 已见 那 他 曾是
['veri] [laɪk]['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋz] [kɪs] .
very like Mrs . Darling's kiss .
非常 喜欢 太太 . 亲爱的 吻 .

如果你、我或者温蒂当时在场，我们就会发现他很像达林太太的吻。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [bɔɪ] ,
He was a lovely boy ,
他 曾是 一个 迷人的 男生 ,

他是个可爱的男孩，

[klæd][ɪn] ['skelɪt(ə)n] [liːvz] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːs] [ðæt] [uːz] [aʊt] [ɒv; əv] [triːz] [bʌt; bət][ðə; ði][məʊst]
clad in skeleton leaves and the juices that ooze out of trees but the most
覆膜 在 骨骼 树叶 和 这 果汁 那 渗出物 出去 的 树木 但 这 最多
[ɪn'trɑːnsɪŋ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][hɪz; ɪz][fɜːst] [tiːθ] .
entrancing thing about him was that he had all his first teeth .
迷人的 事物 关于 他 曾是 那 他 有 全部 他的 第一的 牙齿 .

他浑身披枯叶，沾满了树汁，但他最迷人的地方在于他长出了所有的乳牙。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [grəʊn] - [ʌp] , [hiː; hi] [næʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɜːlz] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]
When he saw she was a grown - up , he gnashed the little pearls at her
什么时候 他 锯 她 曾是 一个 生长 - 向上 , 他 咬牙切齿 这 小的 珍珠 在 她
.
.
.

当他发现她已经长大成人时，他朝她咬牙切齿。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

Chapter II .

章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['ʃædəʊ]

THE SHADOW

这 阴影

阴影

['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] [skriːmd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [bel] , [ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] ,
Mrs . Darling screamed , and , as if in answer to a bell , the door opened ,
太太 . 亲爱的 尖叫 , 和 , 作为 如果 在 回答 到 一个 钟 , 这 门 打开 ,

达林太太尖叫了一声，仿佛听到了铃声一般，门开了。

[ænd; ənd]['nɑːnə] ['entəd] , [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['iːvnɪŋ] [aʊt] .
and Nana entered , returned from her evening out .
和 娜娜 进入 , 返回 从 她 晚上 出去 .

娜娜走了进来，她晚上外出回来了。

[ʃiː; ʃi] [graul] [ænd; ənd] [spræŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [lept] ['laɪtli] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
She growled and sprang at the boy , who leapt lightly through the window .
她 咆哮 和 弹簧 在 这 男生 , WHO 跳跃 轻轻 通过 这 窗户 .

她低吼一声，扑向男孩，男孩轻盈地从窗户跳了出去。

[ə'gen] ['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] [skriːmd] , [ðɪs] [taɪm] [ɪn] [dɪ'stres] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [θɔːt]
Again Mrs . Darling screamed , this time in distress for him , for she thought
再次 太太 . 亲爱的 尖叫 , 这 时间 在 痛苦 为了 他 , 为了 她 想法
[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɪld] ,
he was killed ,
他 曾是 被杀 ,

达林太太再次尖叫起来，这次是因为她以为他已经遇难了，所以非常痛苦。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ræn] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['bɒdi] ,
and she ran down into the street to look for his little body ,
和 她 跑 向下 进入 这 街道 到 看 为了 他的 小的 身体 ,

她跑到街上寻找他幼小的身躯。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] ; [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] ,
but it was not there ; and she looked up ,
但 它 曾是 不是 那里 ; 和 她 看起来 向上 ,

但它不在那里；她抬起头，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [blæk] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]
and in the black night she could see nothing but what she thought was a
和 在 这 黑色的 夜晚 她 可以 看 没有什么 但 什么 她 想法 曾是 一个
['ʃuːtɪŋ] [stɑː(r)] .
shooting star .
射击 星星 .

在漆黑的夜里，她什么也看不见，只看到一颗她认为是流星的东西。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɜːsəri] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['nɑːnə] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ,
She returned to the nursery , and found Nana with something in her mouth ,
她 返回 到 这 苗圃 , 和 成立 娜娜 和 某物 在 她 嘴 ,

她回到育婴室，发现娜娜嘴里含着什么东西。

[wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ʃædəʊ] .
which proved to be the boy's shadow .
哪个 已证实 到 是 这 男孩们 阴影 .

事实证明，那正是男孩的影子。

[æz; əz] [hiː; hi] [lept] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['nɑːnə] [hæd; həd] [kləʊzd] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] , [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [kætʃ]
As he leapt at the window Nana had closed it quickly , too late to catch
作为 他 跳跃 在 这 窗户 娜娜 有 关闭 它 迅速地 , 也 晚的 到 抓住
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他纵身跃向窗户时，娜娜已经迅速关上了窗户，来不及抓住他。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ] [hæd; həd] [nɒt] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [get] [aʊt] ;
but his shadow had not had time to get out ;
但 他的 阴影 有 不是 有 时间 到 得到 出去 ;

但他的影子还没来得及逃出去；

[slæm] [went] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [snæpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
slam went the window and snapped it off .
猛击 去 这 窗户 和 啪啪 它 离开 .

窗户砰的一声关上了，玻璃碎了。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] ['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] ['keəfəli] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
You may be sure Mrs . Darling examined the shadow carefully , but it was
你 可能 是 当然 太太 . 亲爱的 检查 这 阴影 小心 , 但 它 曾是
[kwaɪt] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [kaɪnd] .
quite the ordinary kind .
相当 这 普通的 种类 .

达林太太肯定仔细观察过影子，但那只是很普通的一种影子。

['nɑːnə][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðɪs] ['ʃædəʊ] .
Nana had no doubt of what was the best thing to do with this shadow .
娜娜 有 不 怀疑 的 什么 曾是 这 最好的 事物 到 做 和 这 阴影 .

娜娜毫不怀疑该如何处置这片影子。

[ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['miːnɪŋ] “ [hiː; hi][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)]
She hung it out at the window , meaning “ He is sure to come back for
她 悬挂 它 出去 在 这 窗户 , 意义 “ 他 是 当然 到 来 后退 为了
[ˌaɪ 'tiː] ;
it ;
它 ;

她把它挂在窗外，意思是“他一定会回来取的；

[let] [ˌjuː 'es] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [hiː; hi][kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜːbɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
let us put it where he can get it easily without disturbing the children .
让 我们 放 它 在哪里 他 能 得到 它 容易地 没有 令人不安 这 孩子们 .

我们把它放在他容易拿到且不会打扰到孩子的地方。

” [bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənətli] ['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ]
” But unfortunately Mrs . Darling could not leave it hanging out at the window
” 但 很遗憾 太太 . 亲爱的 可以 不是 离开 它 绞刑 出去 在 这 窗户
,
,
,

“但可惜的是，达林太太不能把它挂在窗外。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [səʊ] [laɪk] [ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd]['loʊərd; 'laʊərd][ðə; ði] [həʊl] [təʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
it looked so like the washing and lowered the whole tone of the house .
它 看起来 所以 喜欢 这 洗涤 和 降低 这 所有的 语气 的 这 房子 .

看起来很像洗过的衣服，降低了整个房子的档次。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['dɑːlɪŋ] ,
She thought of showing it to Mr . Darling ,
她 想法 的 显示 它 到 先生 . 亲爱的 ,

她想把这幅画拿给达林先生看。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɒtɪŋ] [ʌp] ['wɪntə(r)] [greɪt] - [kəʊts] [fɔː(r); fə(r)][dʒɒn][ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] ,
but he was totting up winter great - coats for John and Michael ,
但 他 曾是 托廷 向上 冬天 伟大的 - 外套 为了 约翰 和 迈克尔 ,

但他正在清点约翰和迈克尔需要的冬季大衣数量。

[wɪð] [ə; eɪ] [wet] ['taʊəl] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [breɪn] [klɪə(r)] ,
with a wet towel around his head to keep his brain clear ,
和 一个 湿的 毛巾 大约 他的 头 到 保持 他的 脑 清除 ,

他头上裹着湿毛巾，以保持头脑清醒。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [hɪm] ; [bɪ'saɪdz] , [ʃiː; ʃi] [njuː] [ɪg'zæktli] [wɒt] [hiː; hi]
and it seemed a shame to trouble him ; besides , she knew exactly what he
和 它 似乎 一个 耻辱 到 麻烦 他 ; 除了 , 她 知道 确切地 什么 他
[wʊd] [seɪ] :
would say :
会 说 :

而且，她觉得不好意思打扰他；再说，她也知道他会说什么：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['kɒmz] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][dɒg][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [nɜːs] .
“ It all comes of having a dog for a nurse .
“ 它 全部 来 的 拥有 一个 狗 为了 一个 护士 .

“这一切都源于我养了一条狗当护士。”

” [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][rəʊl][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ['keəfəli] [ɪn][ə; eɪ] [drɔː(r)] ,
” She decided to roll the shadow up and put it away carefully in a drawer ,
” 她 决定 到 卷 这 阴影 向上 和 放 它 离开 小心 在 一个 抽屉 ,

她决定把影子卷起来，小心翼翼地放进抽屉里。

[ʌn'tɪl]	[ə; eɪ]	['fɪtɪŋ]	[ˌɒpə'tjuːnəti]	[keɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	['telɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	.
until	**a**	**fitting**	**opportunity**	**came**	**for**	**telling**	**her**	**husband**	**.**
直到	一个	配件	机会	来了	为了	讲述	她	丈夫	.

直到找到合适的时机告诉丈夫。

[ɑː]	[ˌem 'iː]	!
Ah	**me**	**!**
啊	我	!

啊，我！

[ðə; ði]	[ˌɒpə'tjuːnəti]	[keɪm]	[ə; eɪ]	[wiːk]	['leɪtə(r)]	,	[ɒn]	[ðæt]	['nevə(r)]	-	[tuː; tə]	-	[biː; bi]	-	[fə'gɒtn]	['fraɪdeɪ]	.
The	**opportunity**	**came**	**a**	**week**	**later**	**,**	**on**	**that**	**never**	**-**	**to**	**-**	**be**	**-**	**forgotten**	**Friday**	**.**
这	机会	来了	一个	星期	之后	,	在	那	绝不	-	到	-	是	-	被遗忘的	星期五	.

一周后，机会来了，那是在一个令人难忘的星期五。

[ɒv; əv]	[kɔːs]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['fraɪdeɪ]	.
Of	**course**	**it**	**was**	**a**	**Friday**	**.**
的	课程	它	曾是	一个	星期五	.

当然，那天是星期五。

“	[ai]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[biːn]	['speʃəli]	['keəf(ə)l]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['fraɪdeɪ]	,
“	**I**	**ought**	**to**	**have**	**been**	**specially**	**careful**	**on**	**a**	**Friday**	**,**
“	我	应该	到	有	到过	特别	小心	在	一个	星期五	,

“星期五那天我本应该格外小心的。”

”	[ʃiː; ʃi]	[juːst]	[tuː; tə]	[seɪ]	['ɑːftəwədz]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	,
”	**she**	**used**	**to**	**say**	**afterwards**	**to**	**her**	**husband**	**,**
”	她	用过的	到	说	然后	到	她	丈夫	,

她事后常对丈夫说：“

[waɪl]	[pə'hæps]	['nɑːnə]	[wɒz; wəz]	[ɒn]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	,	['həʊldɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[hænd]	.
while	**perhaps**	**Nana**	**was**	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**her**	**,**	**holding**	**her**	**hand**	**.**
尽管	也许	娜娜	曾是	在	这	其他	边	的	她	,	保持	她	手	.

或许娜娜就在她另一边，握着她的手。

“	[nəʊ]	,	[nəʊ]	,	”	['mɪstə(r)]	.	['dɑːlɪŋ]	['ɔːlweɪz]	[sed]	,	“	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[rɪ'spɒnsəb(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɔːl]	.
“	**No**	**,**	**no**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Darling**	**always**	**said**	**,**	**“**	**I**	**am**	**responsible**	**for**	**it**	**all**	**.**
“	不	,	不	,	”	先生	.	亲爱的	总是	说	,	“	我	是	负责任的	为了	它	全部	.

“不，不,”达林先生总是说，“这一切都是我的责任。”

[ai]	,	[dʒɔːdʒ]	['dɑːlɪŋ]	,	[dɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	.
I	**,**	**George**	**Darling**	**,**	**did**	**it**	**.**
我	,	乔治	亲爱的	,	做过	它	.

是我，乔治·达林，干的。

[ˌɛmˌiː'eɪ]	['kʊlpə]	,	[ˌɛmˌiː'eɪ]	['kʊlpə]	.
Mea	**culpa**	**,**	**mea**	**culpa**	**.**
梅亚	罪责	,	梅亚	罪责	.

我的错，我的错。

”	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['klæsɪk(ə)l]	[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]	.
”	**He**	**had**	**had**	**a**	**classical**	**education**	**.**
”	他	有	有	一个	古典	教育	.

他接受过古典教育。

[ðeɪ]	[sæt]	[ðʌs]	[naɪt]	['ɑːftə(r)]	[naɪt]	[rɪ'kɔːlɪŋ]	[ðæt]	['feɪt(ə)l]	['fraɪdeɪ]	,
They	**sat**	**thus**	**night**	**after**	**night**	**recalling**	**that**	**fatal**	**Friday**	**,**
他们	卫星	因此	夜晚	后	夜晚	回忆	那	致命的	星期五	,

他们夜复一夜地坐着，回忆着那个致命的星期五。

[tɪl] ['evri] ['diːteɪl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stæmpt] [ɒn] [ðeə(r)] [breɪnz] [ænd; ənd] [keɪm] [θruː] [ɒn] [ðə; ði]
till every detail of it was stamped on their brains and came through on the
直到 每一个 细节 的 它 曾是 盖章 在 他们的 大脑 和 来了 通过 在 这
['ʌðə(r)] [saɪd] [laɪk] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒn] [ə; eɪ] [bæd] ['kɔɪnɪdʒ] .
other side like the faces on a bad coinage .
其他 边 喜欢 这 面孔 在 一个 坏的 铸币 .

直到所有细节都深深地印在他们的脑海里，就像劣质硬币上的图案一样清晰地显现出来。

“ [ɪf] ['əʊnli] [ai] [hæd; həd] [nɒt] [ək'septɪd] [ðæt] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [daɪn] [æt; ət] - , ” ['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] [sed] .
“ If only I had not accepted that invitation to dine at 27 , ” Mrs . Darling said .
“ 如果 仅有的 我 有 不是 公认 那 邀请 到 用餐 在 - , ” 太太 . 亲爱的 说 .

“如果我当初没有接受去27号餐厅吃饭的邀请就好了，”达林夫人说。

“ [ɪf] ['əʊnli] [ai] [hæd; həd] [nɒt] [pɔː] [maɪ] ['medsn; 'medɪsn] ['ɪntuː] ['nɑːnəz] [bəʊl] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['dɑːlɪŋ]
“ If only I had not poured my medicine into Nana's bowl , ” said Mr . Darling
“ 如果 仅有的 我 有 不是 倾倒 我的 药品 进入 奶奶的 碗 , ” 说 先生 . 亲爱的
.
.
.

“要是我没把药倒进奶奶的碗里就好了，”达林先生说。

“ [ɪf] ['əʊnli] [ai] [hæd; həd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [laɪk] [ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] , ” [wɒz; wəz] [wɒt] ['nɑːnəz] [wet]
“ If only I had pretended to like the medicine , ” was what Nana's wet
“ 如果 仅有的 我 有 假装 到 喜欢 这 药品 , ” 曾是 什么 奶奶的 湿的
[aɪz] [sed] .
eyes said .
眼睛 说 .

“要是我当初假装喜欢这种药就好了，”娜娜泪眼婆娑地说道。

“ [maɪ] ['laɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['pɑːtiz] , [dʒɔːdʒ] . ”
“ My liking for parties , George . ”
“ 我的 喜欢 为了 各方 , 乔治 . ”

“我喜欢参加派对，乔治。”

“ [maɪ] ['feɪt(ə)l] [gɪft] [ɒv; əv] ['hjuːmə(r)] , ['dɪərɪst] . ”
“ My fatal gift of humour , dearest . ”
“ 我的 致命的 礼物 的 幽默 , 亲爱的 . ”

“我那致命的幽默天赋，亲爱的。”

“ [maɪ] ['tʌtʃinəs] [ə'baʊt] ['traɪflz] , [dɪə(r)] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] ['mɪstrəs] .
“ My touchiness about trifles , dear master and mistress .
“ 我的 敏感 关于 琐事 , 亲爱的 掌握 和 情妇 .

“亲爱的主人和夫人，我对一些小事很敏感。”

” [ðen] [wʌn] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [breɪk] [daʊn] [ˌɔːltə'geðə(r)] ; ['nɑːnə] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt]
” Then one or more of them would break down altogether ; Nana at the thought
” 然后 一 或者 更多的 的 他们 会 休息 向下 共 ; 娜娜 在 这 想法
,
,
,

“然后其中一个或多个就会彻底崩溃；娜娜想到这里，

“ [ɪts] [truː] , [ɪts] [truː] , [ðeɪ] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɒg] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [nɜːs] .
“ It's true , it's true , they ought not to have had a dog for a nurse .
“ 它是 真的 , 它是 真的 , 他们 应该 不是 到 有 有 一个 狗 为了 一个 护士 .

“没错，没错，他们不应该让狗当护士。”

” ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mɪstə(r)] . ['dɑːlɪŋ] [huː] [pʊt] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [tuː; tə] ['nɑːnəz] [aɪz]
” Many a time it was Mr . Darling who put the handkerchief to Nana's eyes
” 许多 一个 时间 它 曾是 先生 . 亲爱的 WHO 放 这 手帕 到 奶奶的 眼睛
.
:
.

“很多时候都是达林先生把手帕捂住奶奶的眼睛。”

“ [ðæt] [fiːnd] !
“ That fiend !
“ 那 恶魔 !

“那个恶魔！

” ['mɪstə(r)] . ['dɑːlɪŋ] [wʊd] [kraɪ] , [ænd; ənd] ['nɑːnəz] [bɑːk] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ekəʊ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
” Mr . Darling would cry , and Nana's bark was the echo of it ,
” 先生 . 亲爱的 会 哭 , 和 奶奶的 吠 曾是 这 回声 的 它 ,

“达林先生会哭，娜娜的吠叫声就是对他哭声的回响。”

[bʌt; bət] ['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] ['nevə(r)] [ʌp'breid] ['piːtə(r)] ;
but Mrs . Darling never upbraided Peter ;
但 太太 . 亲爱的 绝不 责备 彼得 ;

但达林太太从未责备过彼得；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] - [hænd] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ðæt] ['wɒntɪd]
there was something in the right - hand corner of her mouth that wanted
那里 曾是 某物 在 这 正确的 - 手 角落 的 她 嘴 那 通缉
[hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [kɔːl] ['piːtə(r)] [nems] .
her not to call Peter names .
她 不是 到 称呼 彼得 姓名 .

她嘴角右侧似乎有什么东西阻止她骂彼得。

[ðeɪ] [wʊd] [sɪt] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['empti] ['nɜːsəri] , [rɪ'kɔːlɪŋ] ['fɒndli] ['evri] [smɔːlɪst] ['diːteɪl] [ɒv; əv] [ðæt]
They would sit there in the empty nursery , recalling fondly every smallest detail of that
他们 会 坐 那里 在 这 空的 苗圃 , 回忆 深情地 每一个 最小 细节 的 那
['dredf(ə)l] ['iːvnɪŋ] .
dreadful evening .
可怕 晚上 .

他们会坐在空荡荡的育婴室里，深情地回忆起那个可怕夜晚的每一个细节。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [səʊ] [ˌʌnɪ'ventfəli] , [səʊ] [prɪ'saɪsli] [laɪk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʌðə(r)] ['iːvnɪŋz] ,
It had begun so uneventfully , so precisely like a hundred other evenings ,
它 有 开始 所以 平静无事 , 所以 恰恰 喜欢 一个 百 其他 晚上 ,

一切都平静地开始了，和以往上百个夜晚一样。

[wɪð] ['nɑːnə] ['pʊtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['maɪkəlz] [bæθ.bɑːθ] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [hɪm] [tuː; tə]
with Nana putting on the water for Michael's bath and carrying him to
和 娜娜 推杆 在 这 水 为了 迈克尔的 洗澡 和 携带 他 到
[ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .
it on her back .
它 在 她 后退 .

娜娜给迈克尔放好洗澡水，然后背着他去洗澡。

“ [ai] [woʊnt] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] , ” [hiː; hi] [hæd; həd] ['ʃaʊtɪd] ,
“ I won't go to bed , ” he had shouted ,
“ 我 惯于 去 到 床 , ” 他 有 喊叫 ,

“我不睡觉！”他喊道。

[laɪk] [wʌn] [huː] [stɪl] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [lɑːst] [wɜːd] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ,
like one who still believed that he had the last word on the subject ,
喜欢 一 WHO 仍然 相信 那 他 有 这 最后的 单词 在 这 主题 ,

就像一个仍然认为自己对这个问题拥有最终发言权的人一样。

“ [ai][woʊnt] , [ai][woʊnt] .
“ I won't , I won't .
“ 我 惯于 , 我 惯于 .

“我不会，我不会。”

['nɑːnə] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][sɪks] [ə'klɑːk] [jet] .
Nana , it isn't six o'clock yet .
娜娜 , 它 不是 六 点钟 然而 .

娜娜，现在还没到六点呢。

[əʊ] [dɪə(r)] , [əʊ] [dɪə(r)] , [ai] [ʃænt] [lʌv] [juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)] , ['nɑːnə] .
Oh dear , oh dear , I shan't love you any more , Nana .
哦 亲爱的 , 哦 亲爱的 , 我 不会 爱 你 任何 更多的 , 娜娜 .

哦，天哪，哦，天哪，我不再爱你了，奶奶。

[ai] [tel] [juː; jʊ][ai][woʊnt][biː; bi] [beɪðd] , [ai][woʊnt] , [ai][woʊnt] !
I tell you I won't be bathed , I won't , I won't !
我 告诉 你 我 惯于 是 洗澡 , 我 惯于 , 我 惯于 !

我告诉你，我不洗澡，我不洗澡，我不洗澡！

” [ðen] ['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] , ['weərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] ['iːvnɪŋ] - [gaʊn] .
” Then Mrs . Darling had come in , wearing her white evening - gown .
” 然后 太太 . 亲爱的 有 来 在 , 穿着 她 白色的 晚上 - 袍 .

“这时，达林太太走了进来，她穿着白色晚礼服。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [drest] ['ɜːli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['wendi] [səʊ] [lʌvd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)]
She had dressed early because Wendy so loved to see her in her
她 有 穿着 早期的 因为 温迪 所以 喜爱 到 看 她 在 她
['iːvnɪŋ] - [gaʊn] ,
evening - gown ,
晚上 - 袍 ,

她早早就穿戴整齐，因为温蒂非常喜欢看她穿晚礼服的样子。

[wɪð] [ðə; ði] ['nekləs] [dʒɔːdʒ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] .
with the necklace George had given her .
和 这 项链 乔治 有 给定 她 .

她戴着乔治送给她的项链。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] ['wendiz] ['breɪslət] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][ɑːm] ; [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
She was wearing Wendy's bracelet on her arm ; she had asked for the
她 曾是 穿着 温蒂汉堡 手镯 在 她 手臂 ; 她 有 问 为了 这
[ləʊn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
loan of it .
贷款 的 它 .

她手臂上戴着温蒂的手镯；那是她向温蒂借的。

['wendi] [lʌvd] [tuː; tə] [lend] [hɜː(r); hə(r)] ['breɪslət] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
Wendy loved to lend her bracelet to her mother .
温迪 喜爱 到 借 她 手镯 到 她 母亲 .

温蒂很喜欢把自己的手镯借给妈妈。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['əʊldə] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] ['biːɪŋ] [hɜː'self] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)]
She had found her two older children playing at being herself and father
她 有 成立 她 二 老 孩子们 玩耍 在 存在 她自己 和 父亲
[ɒn][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['wendiz] [bɜːθ] ,
on the occasion of Wendy's birth ,
在 这 场合 的 温蒂汉堡 出生 ,

在温蒂出生那天，她发现自己的两个大孩子在玩角色扮演游戏，分别扮演自己和父亲。

[ænd; ənd][dʒɒn][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] :
and John was saying :
和 约翰 曾是 说 :

约翰当时说：

“	[aɪ]	[ˌeɪ ˈem]	[ˈhæpi]	[tuː; tə]	[ɪnˈfɔːm]	[juː; jʊ]	,	[ˈmɪsɪz]	.	[ˈdɑːlɪŋ]	,	[ðæt]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[naʊ]	[ə; eɪ]	[ˈmʌðə(r)]	,
“	**I**	**am**	**happy**	**to**	**inform**	**you**	**,**	**Mrs**	**.**	**Darling**	**,**	**that**	**you**	**are**	**now**	**a**	**mother**	**,**
“	我	是	快乐的	到	通知	你	,	太太	.	亲爱的	,	那	你	是	现在	一个	母亲	,

“我很高兴地通知您，达林夫人，您现在是一位母亲了。”

”	[ɪn]	[dʒʌst]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[təʊn]	[æz; əz]	[ˈmɪstə(r)]	.	[ˈdɑːlɪŋ]	[hɪmˈself]	[meɪ]	[hæv; həv]	[juːst]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ˈriːəl]	[əˈkeɪʒ(ə)n]	.
”	**in**	**just**	**such**	**a**	**tone**	**as**	**Mr**	**.**	**Darling**	**himself**	**may**	**have**	**used**	**on**	**the**	**real**	**occasion**	**.**
”	在	只是	这样的	一个	语气	作为	先生	.	亲爱的	他自己	可能	有	用过的	在	这	真实的	场合	.

“语气就像达林先生本人在真实场合可能会使用的那种语气一样。”

[ˈwendi]	[hæd; həd]	[dɑːnst]	[wɪð]	[dʒɔɪ]	,	[dʒʌst]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[ˈriːəl]	[ˈmɪsɪz]	.	[ˈdɑːlɪŋ]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[dʌn]	.
Wendy	**had**	**danced**	**with**	**joy**	**,**	**just**	**as**	**the**	**real**	**Mrs**	**.**	**Darling**	**must**	**have**	**done**	**.**
温迪	有	跳舞	和	喜悦	,	只是	作为	这	真实的	太太	.	亲爱的	必须	有	完毕	.

温蒂高兴地跳起了舞，就像真正的达林太太一样。

[ðen]	[dʒɒn]	[wɒz; wəz]	[bɔːn]	,
Then	**John**	**was**	**born**	**,**
然后	约翰	曾是	出生	,

然后约翰出生了。

[wɪð]	[ðə; ði]	[ˈekstrə]	[pɒmp]	[ðæt]	[hiː; hi]	[kənˈsiːvd]	[djuː]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bɜːθ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[meɪl]	,
with	**the**	**extra**	**pomp**	**that**	**he**	**conceived**	**due**	**to**	**the**	**birth**	**of**	**a**	**male**	**,**
和	这	额外的	盛大场面	那	他	构思	到期的	到	这	出生	的	一个	男性	,

由于生了个男孩，他格外隆重地庆祝一番。

[ænd; ənd]	[ˈmaɪk(ə)l]	[keɪm]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[bæθ.bɑːθ]	[tuː; tə]	[ɑːsk]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[bɔːn]	[ˈɔːlsəʊ]	,
and	**Michael**	**came**	**from**	**his**	**bath**	**to**	**ask**	**to**	**be**	**born**	**also**	**,**
和	迈克尔	来了	从	他的	洗澡	到	问	到	是	出生	还	,

迈克尔洗完澡出来，也请求降生。

[bʌt; bət]	[dʒɒn]	[sed]	[ˈbruːtəli]	[ðæt]	[ðeɪ]	[dɪd]	[nɒt]	[wɒnt]	[ˈeni]	[mɔː(r)]	.
but	**John**	**said**	**brutally**	**that**	**they**	**did**	**not**	**want**	**any**	**more**	**.**
但	约翰	说	残酷地	那	他们	做过	不是	想	任何	更多的	.

但约翰冷酷地说，他们不想再要了。

[ˈmaɪk(ə)l]	[hæd; həd]	[ˈnɪəli]	[kraɪd]	.
Michael	**had**	**nearly**	**cried**	**.**
迈克尔	有	几乎	哭	.

迈克尔差点哭了。

“	[ˈnəʊbədi]	[ˈwɒnts]	[ˌem ˈiː]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	,
“	**Nobody**	**wants**	**me**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**
“	无人	想要	我	,	”	他	说	,

“没人要我，”他说。

[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[kɔːs]	[ðə; ði]	[ˈleɪdi]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈiːvnɪŋ]	-	[dres]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[stænd]	[ðæt]	.
and	**of**	**course**	**the**	**lady**	**in**	**the**	**evening**	**-**	**dress**	**could**	**not**	**stand**	**that**	**.**
和	的	课程	这	女士	在	这	晚上	-	裙子	可以	不是	站立	那	.

当然，那位身着晚礼服的女士对此无法容忍。

“	[aɪ]	[duː; də]	,	”	[ʃiː; ʃi]	[sed]	,	“	[aɪ]	[səʊ]	[wɒnt]	[ə; eɪ]	[θɜːd]	[tʃaɪld]	.	”
“	**I**	**do**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**	**“**	**I**	**so**	**want**	**a**	**third**	**child**	**.**	**”**
“	我	做	,	”	她	说	,	“	我	所以	想	一个	第三	孩子	.	”

“是的，”她说，“我非常想要第三个孩子。”

“ [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl] ? ” [ɑːskt] ['maɪk(ə)l] , [nɒt] [tuː] ['həʊpfəli] .
“ Boy or girl ? ” asked Michael , not too hopefully .
“ 男生 或者 女孩 ? ” 问 迈克尔 , 不是 也 希望 .

“男孩还是女孩？”迈克尔问道，语气中带着一丝希望。

“ [bɔɪ] .
“ Boy .
“ 男生 .

“男生。

” [ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [lept] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .
” Then he had leapt into her arms .
” 然后 他 有 跳跃 进入 她 武器 .

然后他跳进了她的怀里。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] [ænd; ənd]['nɑːnə][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [naʊ]
Such a little thing for Mr . and Mrs . Darling and Nana to recall now
这样的 一个 小的 事物 为了 先生 . 和 太太 . 亲爱的 和 娜娜 到 记起 现在
,
,
,

对于达林先生、太太和奶奶来说，现在回想起来真是件小事。

[bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['maɪkəlz] [lɑːst] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['nɜːsəri] .
but not so little if that was to be Michael's last night in the nursery .
但 不是 所以 小的 如果 那 曾是 到 是 迈克尔的 最后的 夜晚 在 这 苗圃 .

但如果那是迈克尔在育婴室的最后一晚，那就不算少了。

[ðeɪ] [gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðeə(r)] [ˌrekə'lekʃnz] .
They go on with their recollections .
他们 去 在 和 他们的 回忆 .

他们继续回忆往事。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ai] [rʌʃt] [ɪn] [laɪk] [ə; eɪ][tɔː'neɪdəʊ] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ It was then that I rushed in like a tornado , wasn't it ?
“ 它 曾是 然后 那 我 匆忙 在 喜欢 一个 龙卷风 , 不是 它 ?

“当时我就像旋风一样冲了进去，不是吗？”

” ['mɪstə(r)] . ['dɑːlɪŋ] [wʊd] [seɪ] , [skɔːn] [hɪm'self] ; [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [laɪk] [ə; eɪ]
” Mr . Darling would say , scorning himself ; and indeed he had been like a
” 先生 . 亲爱的 会 说 , 蔑视 他自己 ; 和 的确 他 有 到过 喜欢 一个
[tɔː'neɪdəʊ] .
tornado .
龙卷风 .

达林先生会这样自嘲地说；而他确实像一阵旋风。

[pə'hæps] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
Perhaps there was some excuse for him .
也许 那里 曾是 一些 原谅 为了 他 .

或许他有什么借口。

[hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd] [biːn] ['dresɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑːti] ,
He , too , had been dressing for the party ,
他 , 也 , 有 到过 敷料 为了 这 派对 ,

他也是为参加派对而精心打扮的。

[ænd; ənd][ɔːl][hæd; həd] [gɒn] [wel] [wɪð] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][taɪ] .
and all had gone well with him until he came to his tie .
和 全部 有 已消失 出色地 和 他 直到 他 来了 到 他的 领带 .

一切都很顺利，直到他系好领带为止。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ə'staʊndɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [tel] , [bʌt; bət] [ðɪs] [mæn] ,
It is an astounding thing to have to tell , but this man ,
它 是 一个 惊人 事物 到 有 到 告诉 , 但 这 男人 ,

这件事令人震惊，但这个人，

[ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [ə'baʊt] [stɒks] [ænd; ənd] [ʃer] , [hæd; həd][nəʊ] ['riːəl] ['mɑːstəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪ] .
though he knew about stocks and shares , had no real mastery of his tie .
尽管 他 知道 关于 股票 和 分享 , 有 不 真实的 精通 的 他的 领带 .

虽然他懂股票，但对领带却一窍不通。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [θɪŋ] ['jiːldɪd] [tuː; tə][hɪm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kɒntest] ,
Sometimes the thing yielded to him without a contest ,
有时 这 事物 产生 到 他 没有 一个 竞赛 ,

有时，那东西会不费吹灰之力地向他屈服。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'keɪʒnz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [haʊs]
but there were occasions when it would have been better for the house
但 那里 是 场合 什么时候 它 会 有 到过 更好的 为了 这 房子
[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [sw'ɒləʊd] [hɪz; ɪz] [praɪd] [ænd; ənd] [juːst] [ə; eɪ] [meɪd] - [ʌp] [taɪ] .
if he had swallowed his pride and used a made - up tie .
如果 他 有 吞咽 他的 自豪 和 用过的 一个 制成 - 向上 领带 .

但有些时候，如果他能放下自尊，戴上一条自制的领带，对家里来说会更好。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] .
This was such an occasion .
这 曾是 这样的 一个 场合 .

这正是这样一个场合。

[hiː; hi] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['nɜːsəri] [wɪð] [ðə; ði] ['krʌmpld] ['lɪt(ə)l] [bruːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][taɪ][ɪn][hɪz; ɪz]
He came rushing into the nursery with the crumpled little brute of a tie in his
他 来了 匆忙 进入 这 苗圃 和 这 皱巴巴的 小的 蛮力 的 一个 领带 在 他的
[hænd] .
hand .
手 .

他手里拿着那条皱巴巴的小领带，冲进了育婴室。

“ [waɪ] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , ['fɑːðə(r)][dɪə(r)] ? ”
“ Why , what is the matter , father dear ? ”
“ 为什么 , 什么 是 这 事情 , 父亲 亲爱的 ? ”

“怎么了，亲爱的父亲？”

“ ['mætə(r)] !
“ Matter !
“ 事情 !

“事情！

” [hiː; hi] [jeld] ; [hiː; hi] ['riːəli] [jeld] .
” he yelled ; he really yelled .
” 他 大喊 ; 他 真的 大喊 .

他大喊大叫；他真的大喊大叫。

“ [ðɪs] [taɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [taɪ] .
“ This tie , it will not tie .
“ 这 领带 , 它 将要 不是 领带 .

“这场平局，不会是平局。”

” [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['deɪndʒərəsli] [sɑː'kæstɪk] .
” He became dangerously sarcastic .
” 他 成为 危险地 讽刺的 .

他变得极具讽刺意味。

“ [nɒt] [raʊnd] [maɪ] [nek] !
“ Not round my neck !
” 不是 圆形的 我的 脖子 !

“别挂在我脖子上！”

[raʊnd] [ðə; ði][bed] - [pəʊst] !
Round the bed - post !
圆形的 这 床 - 邮政 !

绕着床柱转!

[əʊ] [jes] , ['twenti] [taɪmz] [hæv; həv][ai] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [raʊnd] [ðə; ði][bed] - [pəʊst] , [bʌt; bət] [raʊnd] [maɪ] [nek] , [nəʊ] !
Oh yes , twenty times have I made it up round the bed - post , but round my neck , no !
哦 是的 , 二十 时代 有 我 制成 它 向上 圆形的 这 床 - 邮政 , 但 圆形的 我的 脖子 , 不 !

哦，是的，我绕着床柱转过二十次，但绕着脖子转过，没有！

[əʊ] [dɪə(r)][nəʊ] ! [beg] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'skjuːzd] !
Oh dear no ! begs to be excused !
哦 亲爱的 不 ! 乞求 到 是 已原谅 !

哦，天哪！恳求原谅！

” [hiː; hi] [θɔːt] ['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [sə'fɪʃntli] [ɪm'prest] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɒn] ['stɜːnli] ,
” He thought Mrs . Darling was not sufficiently impressed , and he went on sternly ,
” 他 想法 太太 . 亲爱的 曾是 不是 足够 印象深刻 , 和 他 去 在 严厉地 ,

“他觉得达林太太的反应不够热烈，于是语气严厉地继续说道:”

“ [ai] [wɔːn] [juː; jʊ][ɒv; əv] [ðɪs] , ['mʌðə(r)] ,
“ I warn you of this , mother ,
” 我 警告 你 的 这 , 母亲 ,

“母亲，我警告你这件事,”

[ðæt] [ən'les] [ðɪs] [taɪ][ɪz] [raʊnd] [maɪ] [nek] [wiː; wi][doʊnt][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] ,
that unless this tie is round my neck we don't go out to dinner to - night ,
那 除非 这 领带 是 圆形的 我的 脖子 我们 不 去 出去 到 晚餐 到 - 夜晚 ,

除非我脖子上戴着这条领带，否则我们今晚不出去吃饭。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][doʊnt][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] , [ai]['nevə(r)][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] ,
and if I don't go out to dinner to - night , I never go to the office again ,
和 如果 我 不 去 出去 到 晚餐 到 - 夜晚 , 我 绝不 去 到 这 办公室 再次 ,

如果我今晚不出去吃饭，我就再也不去上班了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][doʊnt][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [stɑːv] ,
and if I don't go to the office again , you and I starve ,
和 如果 我 不 去 到 这 办公室 再次 , 你 和 我 饿死 ,

如果我再不去上班，你我都要饿死。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi] [flʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːts] .
and our children will be flung into the streets .
和 我们的 孩子们 将要 是 扔 进入 这 街道 .

我们的孩子将被抛入街头。

” ['iːv(ə)n] [ðen] ['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] [wɒz; wəz]['plæsɪd] .
” Even then Mrs . Darling was placid .
” 甚至 然后 太太 . 亲爱的 曾是 平静 .

“即使在那时，达林太太也很平静。”

“ [let] [ˌem ˈiː][traɪ] , [dɪə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ Let me try , dear , ” she said ,
“ 让 我 尝试 , 亲爱的 , ” 她 说 ,

“让我试试，亲爱的，”她说。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][duː; də] ,
and indeed that was what he had come to ask her to do ,
和 的确 那 曾是 什么 他 有 来 到 问 她 到 做 ,

而这，正是他来请她做的。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [naɪs] [kuːl] [hændz][ʃiː; ʃi] [taɪd] [hɪz; ɪz] [taɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
and with her nice cool hands she tied his tie for him ,
和 和 她 好的 凉爽的 双手 她 系 他的 领带 为了 他 ,

她用那双冰凉柔和的手帮他系好了领带。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [stʊd] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] [feɪt] [dɪˈsaɪdɪd] .
while the children stood around to see their fate decided .
尽管 这 孩子们 站立 大约 到 看 他们的 命运 决定 .

孩子们围在一旁，等待着命运的裁决。

[sʌm; səm] [men] [wʊd] [hæv; həv] [riˈzent] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [ˈiːzəli] ,
Some men would have resented her being able to do it so easily ,
一些 男人 会 有 怨恨 她 存在 有能力的 到 做 它 所以 容易地 ,

有些男人会嫉妒她能如此轻易地做到这一点。

[bʌt; bət][ˈmɪstə(r)] . [ˈdɑːlɪŋ] [hæd; həd][fɑː(r)] [tuː] [faɪn] [ə; eɪ][ˈneɪtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ; [hiː; hi] [θæŋkt]
but Mr . Darling had far too fine a nature for that ; he thanked
但 先生 . 亲爱的 有 远的 也 美好的 一个 自然 为了 那 ; 他 谢谢
[hɜː(r); hə(r)] [ˈkeələsli] ,
her carelessly ,
她 粗心大意 ,

但达林先生性情温和，做事不屑一顾；他漫不经心地向她道谢。

[æt; ət] [wʌns] [fəˈgɒt] [hɪz; ɪz] [reɪdʒ] ,
at once forgot his rage ,
在 一次 忘了 他的 愤怒 ,

他立刻忘记了心中的怒火。

[ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðə(r)] [ˈməʊmənt][wɒz; wəz] [ˈdɑːnsɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [ˈmaɪk(ə)l] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
and in another moment was dancing round the room with Michael on his back .
和 在 其他 片刻 曾是 跳舞 圆形的 这 房间 和 迈克尔 在 他的 后退 .

片刻之后，他背着迈克尔在房间里跳舞。

“ [haʊ] [ˈwaɪldli][wiː; wi] [rɒmp] ! ” [sez] [ˈmɪsɪz] . [ˈdɑːlɪŋ] [naʊ] , [rɪˈkɔːlɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ How wildly we romped ! ” says Mrs . Darling now , recalling it .
“ 如何 疯狂地 我们 嬉戏玩耍 ! ” 说道 太太 . 亲爱的 现在 , 回忆 它 .

“我们当时玩得多疯啊！”达林太太回忆道。

“ [ˈaʊə(r)][lɑːst] [rɒmp] !
“ Our last romp !
“ 我们的 最后的欢蹦乱跳 !

“我们最后的嬉戏！”

” [ˈmɪstə(r)] . [ˈdɑːlɪŋ] [grəʊn] .
” Mr . Darling groaned .
” 先生 . 亲爱的 呻吟 .

达林先生呻吟了一声。

“ [əʊ] [dʒɔːdʒ] , [duː; də][juː; jʊ][rɪˈmembə(r)] [ˈmaɪk(ə)l] [ˈsʌd(ə)nli] [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , - [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get]
“ O George , do you remember Michael suddenly said to me , ' How did you get
“ 哦 乔治 , 做 你 记住 迈克尔 突然 说 到 我 , - 如何 做过 你 得到
[tuː; tə] [nəʊ] [ˌem ˈiː] ,
to know me ,
到 知道 我 ,

“哦，乔治，你还记得迈克尔突然问我，‘你是怎么认识我的？’吗?

[ˈmʌðə(r)] ? - ”
mother ? ' ”
母亲 ? - ”

母亲？ '”

“ [ai] [rɪˈmembə(r)] ! ”
“ I remember ! ”
“ 我 记住 ! ”

“我记得！”

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈrɑːðə(r)] [swiːt] , [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] , [dʒɔːdʒ] ? ”
“ They were rather sweet , don't you think , George ? ”
“ 他们 是 相当 甜的 , 不 你 思考 , 乔治 ? ”

“他们挺可爱的，你不觉得吗，乔治？”

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈaʊəz] , [ˈaʊəz] !
“ And they were ours , ours !
“ 和 他们 是 我们的 , 我们的 !

“而且它们是我们的，我们的！”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] .
and now they are gone .
和 现在 他们 是 已消失 .

现在他们都走了。

” [ðə; ði] [rɒmp] [hæd; həd] [endid] [wɪð] [ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv][ˈnɑːnə] , [ænd; ənd][məʊst] [ʌnˈlʌkɪli]
” The romp had ended with the appearance of Nana , and most unluckily
” 这 欢蹦乱跳 有 结束 和 这 外貌 的 娜娜 , 和 最多 不幸的是
[ˈmɪstə(r)] . [ˈdɑːlɪŋ] [kəˈlaɪdɪd] [əˈgenst] [hɜː(r); hə(r)] ,
Mr . Darling collided against her ,
先生 . 亲爱的 碰撞 反对 她 ,

“这场嬉闹以娜娜的出现而告终，不幸的是，达林先生撞到了她身上。”

[ˈkʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtraʊzəz] [wɪð] [heəz] .
covering his trousers with hairs .
覆盖 他的 裤子 和 头发 .

他裤子上沾满了毛发。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ˈəʊnli] [njuː] [ˈtraʊzəz] ,
They were not only new trousers ,
他们 是 不是 仅有的 新的 裤子 ,

它们不仅仅是新裤子,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [hiː; hi][hæd; həd][ˈevə(r)][hæd; həd] [wɪð] [breɪd] [ɒn][ðem; ðəm] ,
but they were the first he had ever had with braid on them ,
但 他们 是 这 第一的 他 有 曾经 有 和 编织 在 他们 ,

但这是他拥有的第一双带辫子的鞋子。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [baɪt] [hɪz; ɪz][lɪp][tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [tɪəz] [ˈkʌmɪŋ] .
and he had had to bite his lip to prevent the tears coming .
和 他 有 有 到 咬 他的 唇 到 防止 这 眼泪 未来 .

他不得不咬紧嘴唇，才能忍住眼泪。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˈmɪsɪz] . [ˈdɑːlɪŋ] [brʌʃt] [hɪm] ,
Of course Mrs . Darling brushed him ,
的 课程 太太 . 亲爱的 刷过 他 ,

当然，达林太太给他刷了毛。

[bʌt; bət][hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [tɔːk] [əˈgen] [əˈbaʊt] [ɪts] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [misˈteik] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][dɒg]
but he began to talk again about its being a mistake to have a dog
但 他 开始 到 讲话 再次 关于 它是 存在 一个 错误 到 有 一个 狗
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [nɜːs] .
for a nurse .
为了 一个 护士 .

但他又开始说让狗当护士是个错误。

“ [dʒɔːdʒ] , [ˈnɑːnə][ɪz][ə; eɪ] [ˈtreʒə(r)] . ”
“ George , Nana is a treasure . ”
“ 乔治 , 娜娜 是 一个 宝藏 . ”

“乔治，奶奶是个宝贝。”

“ [nəʊ] [daʊt] ,
“ No doubt ,
“ 不 怀疑 ,

“无疑，

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][æn; ən] [ʌnˈiːzi] [ˈfiːlɪŋ] [æt; ət] [taɪmz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [æz; əz]
but I have an uneasy feeling at times that she looks upon the children as
但 我 有 一个 不安 感觉 在 时代 那 她 看起来 之上 这 孩子们 作为
[ˈpʌpiz] . ”
puppies . ”
小狗 . ”

但我有时隐隐觉得，她把孩子们当成小狗一样看待。

“ [əʊ] [nəʊ] , [dɪə(r)][wʌn] , [ai] [fiːl] [ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [nəʊz] [ðeɪ] [hæv; həv] [səʊlz] . ”
“ Oh no , dear one , I feel sure she knows they have souls . ”
“ 哦 不 , 亲爱的 一 , 我 感觉 当然 她 知道 他们 有 灵魂 . ”

“哦，不，亲爱的，我确信她知道他们有灵魂。”

“ [ai][ˈwʌndə(r)] , ” [ˈmɪstə(r)] . [ˈdɑːlɪŋ] [sed] [ˈθɔːtfəli] , “ [ai][ˈwʌndə(r)] .
“ I wonder , ” Mr . Darling said thoughtfully , “ I wonder .
“ 我 想知道 , ” 先生 . 亲爱的 说 深思熟虑 , “ 我 想知道 .

“我想知道,”达林先生若有所思地说，“我想知道。”

” [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [felt] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈtelɪŋ] [hɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
” It was an opportunity , his wife felt , for telling him about the boy .
” 它 曾是 一个 机会 , 他的 妻子 毛毡 , 为了 讲述 他 关于 这 男生 .

“他的妻子觉得这是一个机会，可以告诉他关于那个男孩的事。”

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [puː] - [puːd] [ðə; ði] [ˈstɔːri] , [bʌt; bət][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈθɔːtf(ə)l] [wen] [ʃiː; ʃi]
At first he pooh - poohed the story , but he became thoughtful when she
在 第一的 他 呸 - 嘲笑 这 故事 , 但 他 成为 周到 什么时候 她
[ʃəʊd] [hɪm] [ðə; ði] [ˈʃædəʊ] .
showed him the shadow .
显示 他 这 阴影 .

起初他对这个故事不屑一顾，但当她给他看影子时，他开始认真思考起来。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈnəʊbədi][ai] [nəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkeəfəli] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [lʊk]
“ It is nobody I know , ” he said , examining it carefully , “ but it does look
“ 它 是 无人 我 知道 , ” 他 说 , 检查 它 小心 , “ 但 它 做 看
[ə; eɪ] [ˈskaʊndrəl] . ”
a scoundrel . ”
一个 恶棍 . ”

“这不是我认识的人,”他仔细地打量着说，“但它看起来像个恶棍。”

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [dɪ'skʌsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] , ” [sez] ['mɪstə(r)] . ['dɑːlɪŋ] ,
“ We were still discussing it , you remember , ” says Mr . Darling ,
“ 我们 是 仍然 讨论 它 , 你 记住 , ” 说道 先生 . 亲爱的 ,

“你还记得吗？我们当时还在讨论这件事呢。”达林先生说道。

“ [wen] ['nɑːnə] [keɪm] [ɪn] [wɪð] ['maɪkəlz] ['medsn; 'medɪsn] .
“ when Nana came in with Michael's medicine .
“ 什么时候 娜娜 来了 在 和 迈克尔的 药品 .

“当奶奶拿着迈克尔的药进来的时候。”

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] ['kæri] [ðə; ði]['bɒt(ə)l] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ə'gen] , ['nɑːnə] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][maɪ]
You will never carry the bottle in your mouth again , Nana , and it is all my
你 将要 绝不 携带 这 瓶子 在 你的 嘴 再次 , 娜娜 , 和 它 是 全部 我的
[fɔːlt] .
fault .
过错 .

奶奶，你以后再也不能用嘴叼着瓶子了，这都是我的错。

” [strɒŋ] [mæn] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
” Strong man though he was ,
” 强的 男人 尽管 他 曾是 ,

“尽管他是个强壮的人，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'heɪvd] ['rɑːðə(r)] ['fuːlɪʃli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] .
there is no doubt that he had behaved rather foolishly over the medicine .
那里 是 不 怀疑 那 他 有 表现 相当 愚蠢地 超过 这 药品 .

毫无疑问，他在药物问题上的行为相当愚蠢。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wiːknəs] ,
If he had a weakness ,
如果 他 有 一个 弱点 ,

如果他有弱点，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən]['medsn; 'medɪsn]['bəʊldli] ,
it was for thinking that all his life he had taken medicine boldly ,
它 曾是 为了 思维 那 全部 他的 生活 他 有 已采取 药品 大胆地 ,

因为他认为自己一生都在大胆地服用药物。

[ænd; ənd][səʊ] [naʊ] , [wen] ['maɪk(ə)l] [dɒdʒd] [ðə; ði] [spuːn] [ɪn] ['nɑːnəz] [maʊθ] , [hiː; hi][hæd; həd] [sed]
and so now , when Michael dodged the spoon in Nana's mouth , he had said
和 所以 现在 , 什么时候 迈克尔 躲避 这 勺子 在 奶奶的 嘴 , 他 有 说
[rɪ'pruːvɪŋli] ,
reprovingly ,
责备地 ,

所以，当迈克尔躲开奶奶嘴里的勺子时，他责备地说：

“ [biː; bi][ə; eɪ][mæn] , ['maɪk(ə)l] . ”
“ Be a man , Michael . ”
“ 是 一个 男人 , 迈克尔 . ”

“像个男人一样，迈克尔。”

“ [woʊnt] ; [woʊnt] !
“ Won't ; won't !
“ 惯于 ; 惯于 !

“不会；不会！”

” ['maɪk(ə)l] [kraɪd] ['nɔːtəli] .
” Michael cried naughtily .
” 迈克尔 哭 顽皮地 .

“迈克尔调皮地哭了起来。”

['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] [left] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['tʃɒklət] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
Mrs . Darling left the room to get a chocolate for him ,
太太 . 亲爱的 左边 这 房间 到 得到 一个 巧克力 为了 他 ,

达林太太离开房间去给他拿巧克力。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['dɑːlɪŋ] [θɔːt] [ðɪs] [ʃəʊd] [wɒnt] [ɒv; əv] ['fɜːmnəs] .
and Mr . Darling thought this showed want of firmness .
和 先生 . 亲爱的 想法 这 显示 想 的 硬度 .

达林先生认为这表明他不够坚定。

“ ['mʌðə(r)] , [doʊnt] ['pæmpə(r)] [hɪm] , ” [hiː; hi] [kɔːld] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
“ Mother , don't pamper him , ” he called after her .
“ 母亲 , 不 宠爱 他 , ” 他 称为 后 她 .

“妈妈，别溺爱他，”他冲着她的背影喊道。

“ ['maɪk(ə)l] , [wen] [ai] [wɒz; wəz] [jɔː(r); jə(r)] [eɪdʒ] [ai] [tʊk] ['medsn; 'medɪsn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['mɜːmə(r)] .
“ Michael , when I was your age I took medicine without a murmur .
“ 迈克尔 , 什么时候 我 曾是 你的 年龄 我 采取 药品 没有 一个 低语 .

“迈克尔，我像你这么大的时候，吃药都没出过什么异议。”

[ai] [sed] , - [θæŋk] [juː; jʊ] , [kaɪnd] ['peərənts] , [fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] ['bɒtlz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [wel] . -
I said , ' Thank you , kind parents , for giving me bottles to make me well . '
我 说 , - 感谢 你 , 种类 父母 , 为了 给予 我 瓶子 到 制作 我 出色地 . -

我说：“谢谢善良的父母，给我奶瓶让我康复。”

” [hiː; hi] ['riːəli] [θɔːt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] , [ænd; ənd] ['wendi] , [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]
” He really thought this was true , and Wendy , who was now in her
” 他 真的 想法 这 曾是 真的 , 和 温迪 , WHO 曾是 现在 在 她
[naɪt] - [gaʊn] ,
night - gown ,
夜晚 - 袍 ,

“他真的以为这是真的，而温迪，此时已经穿着睡衣了，

[bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] , [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['maɪk(ə)l] , “ [ðæt] ['medsn; 'medɪsn] [juː; jʊ]
believed it also , and she said , to encourage Michael , “ That medicine you
相信 它 还 , 和 她 说 , 到 鼓励 迈克尔 , “ 那 药品 你
['sʌmtaɪmz] [teɪk] ,
sometimes take ,
有时 拿 ,

她也相信这一点，为了鼓励迈克尔，她说：“你有时服用的那种药，

['fɑːðə(r)] , [ɪz] [mʌtʃ] ['nɑːstiə] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
father , is much nastier , isn't it ? ”
父亲 , 是 很多 更糟糕 , 不是 它 ? ”

父亲更令人讨厌，不是吗？

“ ['evə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] ['nɑːstiə] , ” ['mɪstə(r)] . ['dɑːlɪŋ] [sed] ['breɪvli] ,
“ Ever so much nastier , ” Mr . Darling said bravely ,
“ 曾经 所以 很多 更糟糕 , ” 先生 . 亲爱的 说 勇敢地 ,

“简直糟糕透了，”达林先生勇敢地说。

“ [ænd; ənd] [ai] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [æz; əz] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['maɪk(ə)l] ,
“ and I would take it now as an example to you , Michael ,
“ 和 我 会 拿 它 现在 作为 一个 例子 到 你 , 迈克尔 ,

“而我现在就以此为例给你看看，迈克尔。”

[ɪf] [ai] ['hædnt] [lɒst] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] .
if I hadn't lost the bottle .
如果 我 之前没有 丢失的 这 瓶子 .

如果我没把瓶子弄丢的话。

” [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [ɪɡ'zæktli] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] ;
” He had not exactly lost it ;
” 他 有 不是 确切地 丢失的 它 ;

“他并没有完全失去理智；

[hiː; hi][hæd; həd] [klaɪmd] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] [ænd; ənd]
he had climbed in the dead of night to the top of the wardrobe and
他 有 攀登 在 这 死的 的 夜晚 到 这 顶部 的 这 衣柜 和
['hɪd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] .
hidden it there .
隐 它 那里 .

他趁着夜深人静爬到衣柜顶上，把它藏在了那里。

[wɒt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['laɪzə][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
What he did not know was that the faithful Liza had found it ,
什么 他 做过 不是 知道 曾是 那 这 忠实 莉莎 有 成立 它 ,

他不知道的是，忠诚的丽莎已经找到了它。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [wɒʃ] - [stænd] .
and put it back on his wash - stand .
和 放 它 后退 在 他的 洗 - 站立 .

然后把它放回他的洗漱台上。

“ [ai] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['fɑːðə(r)] , ” ['wendi] [kraɪd] , ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
“ I know where it is , father , ” Wendy cried , always glad to be of service .
“ 我 知道 在哪里 它 是 , 父亲 , ” 温迪 哭 , 总是 高兴的 到 是 的 服务 .

“我知道它在哪里，爸爸，”温蒂喊道，她总是乐于助人。

“ [aɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [stɒp] [hɜː(r); hə(r)] .
“ I'll bring it , ” and she was off before he could stop her .
“ 患病的 带来 它 , ” 和 她 曾是 离开 前 他 可以 停止 她 .

“我去拿，”说完，她就走了，他还没来得及阻止她。

[ɪ'miːdiətli] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [sæŋk][ɪn][ðə; ði]['streɪndʒɪst] [wei] .
Immediately his spirits sank in the strangest way .
立即地 他的 烈酒 沉没 在 这 最奇怪的 方式 .

他的情绪突然以一种非常奇怪的方式低落下来。

“ [dʒɒn] , ” [hiː; hi] [sed] , ['ʃʌdərɪŋ] , “ [ɪts] [məʊst] ['biːstli] [stʌf] .
“ John , ” he said , shuddering , “ it's most beastly stuff .
“ 约翰 , ” 他 说 , 颤抖 , “ 它是 最多 兽 东西 .

“约翰，”他颤抖着说，“这是最可怕的东西。”

[ɪts] [ðæt] ['nɑːsti] , ['stɪki] , [swiːt] [kaɪnd] . ”
It's that nasty , sticky , sweet kind . ”
它是 那 可恶的 , 黏 , 甜的 种类 . ”

就是那种又黏又甜的讨厌的甜味。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['əʊvə(r)] , ['fɑːðə(r)] , ” [dʒɒn] [sed] ['tʃɪərəli] ,
“ It will soon be over , father , ” John said cheerily ,
“ 它 将要 很快 是 超过 , 父亲 , ” 约翰 说 兴高采烈地 ,

“父亲，很快就会结束了，”约翰兴高采烈地说。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [rʌʃt] ['wendi] [wɪð] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][ɪn][ə; eɪ] [glɑːs] .
and then in rushed Wendy with the medicine in a glass .
和 然后 在 匆忙 温迪 和 这 药品 在 一个 玻璃 .

然后温迪拿着一杯药冲了进来。

“ [ai][hæv; həv] [biːn] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] , ” [ʃiː; ʃi] [pænt] .
“ I have been as quick as I could , ” she panted .
“ 我 有 到过 作为 快的 作为 我 可以 , ” 她 喘息 .

“我已经尽力加快速度了，”她气喘吁吁地说。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['wʌndəfəli] [kwɪk] , ” [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [riˈtɔːt] ,
“ You have been wonderfully quick , ” her father retorted ,
“ 你 有 到过 太棒了 快的 , ” 她 父亲 反驳 ,
“你反应真快,”她父亲反驳道。

[wɪð] [ə; eɪ] [vɪnˈdɪktɪv] [pəˈlaɪtnəs] [ðæt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [θrəʊn] [əˈweɪ] [əˈpɒn] [hɜː(r); hə(r)] .
with a vindictive politeness that was quite thrown away upon her .
和 一个 报复心强的 礼貌 那 曾是 相当 抛掷 离开 之上 她 .
她带着一种充满报复意味的礼貌，而这种礼貌对她来说完全是浪费。

“ ['maɪk(ə)l] [fɜːst] , ” [hiː; hi] [sed] ['dɒgɪdli] .
“ Michael first , ” he said doggedly .
“ 迈克尔 第一的 , ” 他 说 顽强地 .
“迈克尔优先,”他固执地说。

“ ['fɑːðə(r)] [fɜːst] , ” [sed] ['maɪk(ə)l] , [huː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [səˈspɪʃəs] ['neɪtʃə(r)] .
“ Father first , ” said Michael , who was of a suspicious nature .
“ 父亲 第一的 , ” 说 迈克尔 , WHO 曾是 的 一个 可疑的 自然 .
“父亲第一,”生性多疑的迈克尔说道。

“ [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sɪk] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ” ['mɪstə(r)] . ['dɑːlɪŋ] [sed] ['θretnɪŋli] .
“ I shall be sick , you know , ” Mr . Darling said threateningly .
“ 我 将 是 生病的 , 你 知道 , ” 先生 . 亲爱的 说 威胁地 .
“你知道，我会生病的,”达林先生威胁道。

“ [kʌm] [ɒn] , ['fɑːðə(r)] , ” [sed] [dʒɒn] .
“ Come on , father , ” said John .
“ 来 在 , 父亲 , ” 说 约翰 .
“走吧，父亲,”约翰说。

“ [həʊld][jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] , [dʒɒn] , ” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ræpt] [aʊt] .
“ Hold your tongue , John , ” his father rapped out .
“ 抓住 你的 舌头 , 约翰 , ” 他的 父亲 说唱 出去 .
“约翰，闭嘴！”他父亲厉声说道。

['wendi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['pʌz(ə)ld] .
Wendy was quite puzzled .
温迪 曾是 相当 困惑 .
温蒂感到非常困惑。

“ [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [kwaɪt] ['iːzəli] , ['fɑːðə(r)] . ”
“ I thought you took it quite easily , father . ”
“ 我 想法 你 采取 它 相当 容易地 , 父亲 . ”
“我还以为您表现得很平静呢，父亲。”

“ [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [pɔɪnt] , ” [hiː; hi] [riˈtɔːt] .
“ That is not the point , ” he retorted .
“ 那 是 不是 这 观点 , ” 他 反驳 .
“这不是重点,”他反驳道。

“ [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] , [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [mɔː(r)] [ɪn] [maɪ] [glɑːs] [ðæn; ðən] [ɪn] ['maɪkəlz] [spuːn] .
“ The point is , that there is more in my glass than in Michael's spoon .
“ 这 观点 是 , 那 那里 是 更多的 在 我的 玻璃 比 在 迈克尔的 勺子 .
“重点是，我杯子里的东西比迈克尔勺子里的东西多。”

” [hɪz; ɪz] [praʊd] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [bɜːstɪŋ] .
” His proud heart was nearly bursting .
” 他的 自豪的 心 曾是 几乎 爆发 .
他那颗骄傲的心几乎要爆炸了。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt][feə(r)] : [ai] [wʊd] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [maɪ][lɑːst] [breθ] ;
“ And it isn't fair : I would say it though it were with my last breath ;
“ 和 它 不是 公平的 : 我 会 说 它 尽管 它 是 和 我的 最后的 气息 ;
“这不公平：即使我奄奄一息，我也会这么说；

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][feə(r)] . ”
it isn't fair . ”
它 不是 公平的 . ”
这不公平。

“ ['fɑːðə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] ['weɪtɪŋ] , ” [sed] ['maɪk(ə)l] ['kəʊldli] .
“ Father , I am waiting , ” said Michael coldly .
“ 父亲 , 我 是 等待 , ” 说 迈克尔 冷冷地 .
“父亲，我在等您。”迈克尔冷冷地说。

“ [ɪts] [ɔːl] ['veri] [wel] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] ; [səʊ][ˌeɪ 'em][ai] ['weɪtɪŋ] . ”
“ It's all very well to say you are waiting ; so am I waiting . ”
“ 它是 全部 非常 出色地 到 说 你 是 等待 ; 所以 是 我 等待 . ”
“你说你在等待，这很好；我也在等待。”

“ ['fɑː.ðərz] [ə; eɪ] ['kaʊədli] ['kʌstəd] . ”
“ Father's a cowardly custard . ”
“ 父亲的 一个 胆小 蛋奶冻 . ”
“父亲是个胆小鬼。”

“ [səʊ][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kaʊədli] ['kʌstəd] . ”
“ So are you a cowardly custard . ”
“ 所以 是 你 一个 胆小 蛋奶冻 . ”
“所以你是个胆小鬼。”

“ [aɪm] [nɒt] ['fraɪt(ə)nd] . ”
“ I'm not frightened . ”
“ 我是 不是 害怕 . ”
“我不害怕。”

“ ['naɪðə(r)] [ˌeɪ 'em][ai] ['fraɪt(ə)nd] . ”
“ Neither am I frightened . ”
“ 两者都不 是 我 害怕 . ”
“我也不害怕。”

“ [wel] , [ðen] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Well , then , take it . ”
“ 出色地 , 然后 , 拿 它 . ”
“那好，收下吧。”

“ [wel] , [ðen] , [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Well , then , you take it .
“ 出色地 , 然后 , 你 拿 它 .
“那么，你就收下吧。”

” ['wendi] [hæd; həd][ə; eɪ] ['splendɪd] [aɪ'dɪə] .
” Wendy had a splendid idea .
” 温迪 有 一个 灿烂 主意 .
温迪想出了一个绝妙的主意。

“ [waɪ] [nɒt] [bəuθ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ? ”
“ Why not both take it at the same time ? ”
“ 为什么 不是 两个都 拿 它 在 这 相同的 时间 ? ”
“为什么不两人同时服用呢？ ”

“ ['sɜːt(ə)nli] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['dɑːlɪŋ] .
“ Certainly , ” said Mr . Darling .
“ 当然 , ” 说 先生 . 亲爱的 .
“当然,”达林先生说。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] , ['maɪk(ə)l] ?
“ Are you ready , Michael ?
“ 是 你 准备好 , 迈克尔 ?
“迈克尔，你准备好了吗？ ”

”	['wendi]	[geɪv]	[ðə; ði]	[wɜːdz]	,	[wʌn]	,	[tuː]	,	[θriː]	,	[ænd; ənd]	['maɪk(ə)l]	[tʊk]	[hɪz; ɪz]	['medsn; 'medɪsn]	,
”	**Wendy**	**gave**	**the**	**words**	**,**	**one**	**,**	**two**	**,**	**three**	**,**	**and**	**Michael**	**took**	**his**	**medicine**	**,**
”	温迪	给予	这	字	,	一	,	二	,	三	,	和	迈克尔	采取	他的	药品	,

温迪喊了一声“一、二、三”，迈克尔就吃下了药。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

彼得潘(Peter Pan)

第2/10页

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['dɑːlɪŋ] [slɪpt] [hɪz; ɪz][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .
but Mr . Darling slipped his behind his back .
但 先生 . 亲爱的 滑倒了 他的 在后面 他的 后退 .

但达林先生把他的便袋藏在了身后。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv][reɪdʒ][frɒm; frəm] ['maɪk(ə)l] , [ænd; ənd] “ [əʊ]['fɑːðə(r)] !
There was a yell of rage from Michael , and “ O father !
那里 曾是 一个 叫喊 的 愤怒 从 迈克尔 , 和 “ 哦 父亲 !

迈克尔愤怒地大喊：“哦，父亲！”

” ['wendi] [ɪk'skleɪmd] .
” Wendy exclaimed .
” 温迪 惊呼 .

“温蒂惊呼道。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] - [əʊ]['fɑːðə(r)] - ?
“ What do you mean by ' O father ' ?
“ 什么 做 你 意思是 经过 - 哦 父亲 - ?

“您所说的‘父亲啊’是什么意思？”

” ['mɪstə(r)] . ['dɑːlɪŋ] [di'mɑːnd, -'mænd] .
” Mr . Darling demanded .
” 先生 . 亲爱的 要求 .

“达林先生要求道。”

“ [stɒp] [ðæt] [rəʊ] , ['maɪk(ə)l] .
“ Stop that row , Michael .
“ 停止 那 排 , 迈克尔 .

“迈克尔，别吵了。”

[ai] [ment] [tuː; tə] [teɪk] [maɪn] , [bʌt; bət][ai] — [ai] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
I meant to take mine , but I — I missed it .
我 意思是 到 拿 矿 , 但 我 — 我 错过 它 .

我本来想拿我的，但是——我错过了。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dredf(ə)l] [ðə; ði] [wei] [ɔːl][ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] ,
” It was dreadful the way all the three were looking at him ,
” 它 曾是 可怕 这 方式 全部 这 三 是 寻找 在 他 ,

“他们三个看他的眼神太可怕了。”

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [əd'maɪə(r)] [hɪm] .
just as if they did not admire him .
只是 作为 如果 他们 做过 不是 钦佩 他 .

就好像他们并不敬佩他一样。

“ [lʊk] [hɪə(r)] , [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn'tritɪŋli] ,
“ Look here , all of you , ” he said entreatingly ,
“ 看 这里 , 全部 的 你 , ” 他 说 恳求地 ,

“你们都听我说,”他恳求道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['nɑːnə][hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] .
as soon as Nana had gone into the bathroom .
作为 很快 作为 娜娜 有 已消失 进入 这 浴室 .

娜娜刚走进浴室。

“ [ai][hæv; həv][dʒʌst] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['splendɪd] [dʒəʊk] .
“ I have just thought of a splendid joke .
“ 我 有 只是 想法 的 一个 灿烂 开玩笑 .

我刚刚想到一个绝妙的笑话。

[ai][ʃæl; ʃəl][pɔː(r)][maɪ]['medsn; 'medɪsn]['ɪntuː]['nɑːnəz] [bəʊl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ,
I shall pour my medicine into Nana's bowl , and she will drink it ,
我 将 倒 我的 药品 进入 奶奶的 碗 , 和 她 将要 喝 它 ,

我会把药倒进奶奶的碗里，她会喝下去。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɪlk] !
thinking it is milk !
思维 它 是 牛奶 !

以为是牛奶！

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [mɪlk] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv][ðeə(r)] ['fɑː.ðərz]
” It was the colour of milk ; but the children did not have their father's
” 它 曾是 这 颜色 的 牛奶 ; 但 这 孩子们 做过 不是 有 他们的 父亲的
[sens] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] ,
sense of humour ,
感觉 的 幽默 ,

“它的颜色像牛奶一样；但孩子们没有他们父亲的幽默感。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [rɪ'prəʊtʃfəli] [æz; əz] [hiː; hi] [pɔː] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn]['ɪntuː]
and they looked at him reproachfully as he poured the medicine into
和 他们 看起来 在 他 责备地 作为 他 倾倒 这 药品 进入
['nɑːnəz] [bəʊl] .
Nana's bowl .
奶奶的 碗 .

当他把药倒进娜娜的碗里时，他们责备地看着他。

“ [wɒt] [fʌn] !
“ What fun !
“ 什么 乐趣 !

“真有趣！”

” [hiː; hi] [sed] ['daʊtfəli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [deə(r)][ɪk'spəʊz] [hɪm] [wen] ['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] [ænd; ənd]
” he said doubtfully , and they did not dare expose him when Mrs . Darling and
” 他 说 怀疑地 , 和 他们 做过 不是 敢 暴露 他 什么时候 太太 . 亲爱的 和
['nɑːnə] [rɪ'tɜːnd] .
Nana returned .
娜娜 返回 .

“他疑惑地说,”达林太太和娜娜回来后，她们不敢揭穿他。

“ ['nɑːnə] , [gʊd] [dɒg] , ” [hiː; hi] [sed] , ['pætɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , “ [ai][hæv; həv] [pʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɪlk] ['ɪntuː]
“ Nana , good dog , ” he said , patting her , “ I have put a little milk into
“ 娜娜 , 好的 狗 , ” 他 说 , 轻拍 她 , “ 我 有 放 一个 小的 牛奶 进入
[jɔː(r); jə(r)] [bəʊl] ,
your bowl ,
你的 碗 ,

“娜娜，好狗狗,”他一边拍着她一边说，“我在你的碗里放了一点牛奶。”

['nɑːnə] .
Nana .
娜娜 .

娜娜。

” ['nɑːnə] [wæg] [hɜː(r); hə(r)] [teɪl] , [ræn][tuː; tə][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['læpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
” Nana wagged her tail , ran to the medicine , and began lapping it .
” 娜娜 摇晃 她 尾巴 , 跑 到 这 药品 , 和 开始 交叠 它 .

“娜娜摇着尾巴，跑到药旁边，开始舔舐起来。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ɡeɪv] ['mɪstə(r)] . ['dɑːlɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lʊk] , [nɒt] [æn; ən] ['æŋɡri] [lʊk] :
Then she gave Mr . Darling such a look , not an angry look :
然后 她 给予 先生 . 亲爱的 这样的 一个 看 , 不是 一个 生气的 看 :
然后她给了达林先生一个眼神，那眼神并非愤怒的眼神：

[ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [hɪm] [ðə; ði] [ɡreɪt] [red] [teə(r); tɪə] [ðæt] [meɪks] [ˌjuː 'es] [səʊ] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ['nəʊb(ə)l] [dɒɡz] ,
she showed him the great red tear that makes us so sorry for noble dogs ,
她 显示 他 这 伟大的 红色的 撕 那 制作 我们 所以 对不起 为了 高贵 狗 ,
她向他展示了那颗让我们为高贵的狗狗们感到无比怜悯的大红泪珠。

[ænd; ənd] [krept] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] ['ken(ə)l] .
and crept into her kennel .
和 悄悄地爬 进入 她 狗窝 .
然后悄悄溜进了她的狗窝。

['mɪstə(r)] . ['dɑːlɪŋ] [wɒz; wəz] ['fraɪtfəli] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ɡɪv] [ɪn] .
Mr . Darling was frightfully ashamed of himself , but he would not give in .
先生 . 亲爱的 曾是 可怕地 羞愧 的 他自己 , 但 他 会 不是 给 在 .
达林先生为自己的行为感到无比羞愧，但他绝不屈服。

[ɪn] [ə; eɪ] ['hɒrɪd] ['saɪləns] ['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] [smelt] [ðə; ði] [bəʊl] .
In a horrid silence Mrs . Darling smelt the bowl .
在 一个 可怕的 沉默 太太 . 亲爱的 冶炼 这 碗 .
在令人窒息的寂静中，达林太太闻了闻碗。

“ [əʊ] [dʒɔːdʒ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] ['medsn; 'medɪsn] ! ”
“ O George , ” she said , “ it's your medicine ! ”
“ 哦 乔治 , ” 她 说 , “ 它是 你的 药品 ! ”
“哦，乔治，”她说，“这是你的药！”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [dʒəʊk] , ” [hiː; hi] [rɔːd] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪz] , [ænd; ənd]
“ It was only a joke , ” he roared , while she comforted her boys , and
“ 它 曾是 仅有的 一个 开玩笑 , ” 他 咆哮 , 尽管 她 安慰 她 男孩们 , 和
['wendi] [hʌɡd] ['nɑːnə] .
Wendy hugged Nana .
温迪 拥抱 娜娜 .
“那只是个玩笑，”他大声说道，而她则安慰着她的儿子们，温蒂拥抱了奶奶。

“ [mʌtʃ] [ɡʊd] , ” [hiː; hi] [sed] ['bɪtəli] ,
“ Much good , ” he said bitterly ,
“ 很多 好的 , ” 他 说 苦涩地 ,
“太好了，”他苦涩地说。

“ [maɪ] ['weərɪŋ] [maɪ'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['fʌni] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] .
“ my wearing myself to the bone trying to be funny in this house .
“ 我的 穿着 我 到 这 骨 尝试 到 是 有趣的 在 这 房子 .
“我为了在这个家里逗大家开心，累得筋疲力尽。”

” [ænd; ənd] [stɪl] ['wendi] [hʌɡd] ['nɑːnə] .
” And still Wendy hugged Nana .
” 和 仍然 温迪 拥抱 娜娜 .
“温蒂仍然紧紧地抱着奶奶。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
“ That's right , ” he shouted .
“ 那就是 正确的 , ” 他 喊叫 .
“没错！”他喊道。

“ ['kɒd(ə)l] [hɜː(r); hə(r)] !
“ Coddle her !
“ 溺爱 她 !
“好好宠爱她！”

['nəʊbədi] ['kɔdl] [ˌem 'iː] .
Nobody coddles me .
无人 娇惯 我 .

没人会娇惯我。

[əʊ] [dɪə(r)][nəʊ] !
Oh dear no !
哦 亲爱的 不 !

哦，天哪！

[ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli][ðə; ði] ['bredwɪnə(r)] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai][biː; bi] ['kɔdl] — [waɪ] , [waɪ] , [waɪ] ! ”
I am only the breadwinner , why should I be coddled — why , why , why ! ”
我 是 仅有的 这 养家糊口的人 , 为什么 应该 我 是 娇惯 — 为什么 , 为什么 , 为什么 ! ”

我只是家里的顶梁柱，为什么要娇惯我——为什么，为什么，为什么！

“ [dʒɔːdʒ] , ” ['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] [in'triːt] [hɪm] , “ [nɒt] [səʊ] [laʊd] ; [ðə; ði] ['sɜːvənts] [wɪl] [hɪə(r)][juː; jʊ] .
“ George , ” Mrs . Darling entreated him , “ not so loud ; the servants will hear you .
“ 乔治 , ” 太太 . 亲爱的 恳求 他 , “ 不是 所以 大声 ; 这 仆人 将要 听到 你 .

“乔治，”达林太太恳求道，“别那么大声，仆人们会听到的。”

” ['sʌmhaʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] ['laɪzə][ðə; ði] ['sɜːvənts] .
” Somehow they had got into the way of calling Liza the servants .
” 不知何故 他们 有 得到 进入 这 方式 的 呼叫 莉莎 这 仆人 .

“不知怎么的，他们挡住了莉莎叫仆人的路。”

“ [let] [ðem; ðəm] !
“ Let them !
“ 让 他们 !

“让他们去吧！”

” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['rekləsli] .
” he answered recklessly .
” 他 回答 鲁莽地 .

他鲁莽地回答道。

“ [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
“ Bring in the whole world .
“ 带来 在 这 所有的 世界 .

“把全世界都带来。”

[bʌt; bət][ai] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðæt] [dɒg][tuː; tə] [lɔːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] ['nɜːsəri] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)]
But I refuse to allow that dog to lord it in my nursery for an hour
但 我 拒绝 到 允许 那 狗 到 主 它 在 我的 苗圃 为了 一个 小时
[lɒŋgə(r)] .
longer .
更长 .

但我绝不允许那条狗再在我的育婴室里称王称霸一个小时。

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wept] , [ænd; ənd]['nɑːnə][ræn][tuː; tə] [hɪm] [bɪ'siːtʃɪŋli] , [bʌt; bət][hiː; hi] [weɪvd]
” The children wept , and Nana ran to him beseechingly , but he waved
” 这 孩子们 哭泣 , 和 娜娜 跑 到 他 恳求地 , 但 他 挥手
[hɜː(r); hə(r)] [bæk] .
her back .
她 后退 .

孩子们哭了起来，娜娜跑过去恳求他，但他却挥手把她赶走了。

[hiː; hi] [felt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn] [ə'gen] .
He felt he was a strong man again .
他 毛毡 他 曾是 一个 强的 男人 再次 .

他感觉自己又恢复了强壮的体魄。

“ [ɪn] [veɪn] , [ɪn] [veɪn] , ” [hiː; hi] [kraɪd] ; “ [ðə; ði]['prɒpə(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪz][ðə; ði] [jɑːd] ,
“ In vain , in vain , ” he cried ; “ the proper place for you is the yard ,
“ 在 徒劳 ， 在 徒劳 ， ” 他 哭 ； “ 这 恰当的 地方 为了 你 是 这 院子 ，

“徒劳无功，徒劳无功，”他喊道；“你最合适的地方是院子里，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [taɪd] [ʌp] [ðɪs] ['ɪnstənt] . ”
and there you go to be tied up this instant . ”
和 那里 你 去 到 是 系 向上 这 立即的 . ”

“你现在就得立刻被绑起来。”

“ [dʒɔːdʒ] , [dʒɔːdʒ] , ” ['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] ['wɪspəd] , “ [rɪ'membə(r)] [wɒt] [ai][təʊld][juː; jʊ][ə'baʊt] [ðæt] [bɔɪ] .
“ George , George , ” Mrs . Darling whispered , “ remember what I told you about that boy .
“ 乔治 ， 乔治 ， ” 太太 . 亲爱的 低声说道 ， “ 记住 什么 我 讲述 你 关于 那 男生 .

“乔治，乔治，”达林太太低声说，“记住我跟你说过关于那个男孩的事。”

” [ə'læs] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['lɪs(ə)n] .
” Alas , he would not listen .
” 唉 ， 他 会 不是 听 .

唉，他根本不听。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [huː] [wɒz; wəz]['mɑːstə(r)][ɪn] [ðæt] [haʊs] ,
He was determined to show who was master in that house ,
他 曾是 决定 到 展示 WHO 曾是 掌握 在 那 房子 ，

他决心要证明谁才是那栋房子的主人。

[ænd; ənd] [wen] [kə'mændz] [wʊd] [nɒt] [drɔː] ['nɑːnə][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ken(ə)l] ,
and when commands would not draw Nana from the kennel ,
和 什么时候 命令 会 不是 画 娜娜 从 这 狗窝 ，

当命令无法将娜娜从狗窝里叫出来时，

[hiː; hi] [l'ɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['hʌnid] [wɜːdz] , [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['rʌfli] ,
he lured her out of it with honeyed words , and seizing her roughly ,
他 诱饵 她 出去 的 它 和 蜜 字 ， 和 抓住 她 大致 ，

他用甜言蜜语把她哄骗出来，然后粗暴地抓住她，

[drægd] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɜːsəri] .
dragged her from the nursery .
拖拽 她 从 这 苗圃 .

把她从育婴室里拖了出来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
He was ashamed of himself , and yet he did it .
他 曾是 羞愧 的 他自己 ， 和 然而 他 做过 它 .

他为自己的行为感到羞愧，但他还是做了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tuː] [ə'fekʃənət] ['neɪtʃə(r)] , [wɪtʃ] [kreiv] [fɔː(r); fə(r)] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
It was all owing to his too affectionate nature , which craved for admiration .
它 曾是 全部 欠款 到 他的 也 亲热 自然 ， 哪个 渴望 为了 钦佩 .

这一切都归咎于他过于热情、渴望被赞美的性格。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [bæk] - [jɑːd] ,
When he had tied her up in the back - yard ,
什么时候 他 有 系 她 向上 在 这 后退 - 院子 ，

当他把她绑在后院时，

[ðə; ði]	['retʃɪd]	['fɑːðə(r)]	[went]	[ænd; ənd]	[sæt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['pæsɪdʒ]	,	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['nʌk(ə)lz]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	.
the	**wretched**	**father**	**went**	**and**	**sat**	**in**	**the**	**passage**	**,**	**with**	**his**	**knuckles**	**to**	**his**	**eyes**	**.**
这	可怜	父亲	去	和	卫星	在	这	通道	,	和	他的	指关节	到	他的	眼睛	.

可怜的父亲走到走廊里坐下，用指关节抵着眼睛。

[ɪn]	[ðə; ði]	['miːntaɪm]	['mɪsɪz]	.	['dɑːlɪŋ]	[hæd; həd]	[pʊt]	[ðə; ði]	['tʃɪldrən]	[tuː; tə]	[bed]	[ɪn]	[ʌn'wəʊntɪd]	['saɪləns]	[ænd; ənd]	[lɪt]	[ðeə(r)]	[naɪt]	-	[laɪts]	.
In	**the**	**meantime**	**Mrs**	**.**	**Darling**	**had**	**put**	**the**	**children**	**to**	**bed**	**in**	**unwonted**	**silence**	**and**	**lit**	**their**	**night**	**-**	**lights**	**.**
在	这	与此同时	太太	.	亲爱的	有	放	这	孩子们	到	床	在	不寻常的	沉默	和	点燃	他们的	夜晚	-	灯	.

与此同时，达林太太在出乎意料的安静中哄孩子们上床睡觉，并点亮了他们的夜灯。

[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[hɪə(r)]	['nɑːnə]	['bɑːkɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[dʒɒn]	['hwimpə]	,
They	**could**	**hear**	**Nana**	**barking**	**,**	**and**	**John**	**whimpered**	**,**
他们	可以	听到	娜娜	叫声	,	和	约翰	呜咽	,

他们能听到娜娜的吠叫声，约翰呜咽着。

“	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[hiː; hi]	[ɪz]	['tʃeɪnɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[ʌp]	[ɪn]	[ðə; ði]	[jɑːd]	,	”	[bʌt; bət]	['wendi]	[wɒz; wəz]	['waɪzə(r)]	.
“	**It**	**is**	**because**	**he**	**is**	**chaining**	**her**	**up**	**in**	**the**	**yard**	**,**	**”**	**but**	**Wendy**	**was**	**wiser**	**.**
“	它	是	因为	他	是	连锁	她	向上	在	这	院子	,	”	但	温迪	曾是	更明智	.

“那是因为他把她用链子拴在院子里了,”但温蒂更明智。

“	[ðæt]	[ɪz]	[nɒt]	['nɑːnəz]	[ʌn'hæpi]	[bɑːk]	,	”	[ʃiː; ʃi]	[sed]	,	['lɪt(ə)l]	[gesɪŋ]	[wɒt]	[wɒz; wəz]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	['hæpən]	;
“	**That**	**is**	**not**	**Nana's**	**unhappy**	**bark**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**	**little**	**guessing**	**what**	**was**	**about**	**to**	**happen**	**;**
“	那	是	不是	奶奶的	不开心	吠	,	”	她	说	,	小的	猜测	什么	曾是	关于	到	发生	;

“那不是娜娜不高兴时的叫声,”她说，却丝毫没有料到接下来会发生什么；

“	[ðæt]	[ɪz]	[hɜː(r); hə(r)]	[bɑːk]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[smelz]	['deɪndʒə(r)]	.
“	**that**	**is**	**her**	**bark**	**when**	**she**	**smells**	**danger**	**.**
“	那	是	她	吠	什么时候	她	气味	危险	.

“那是她闻到危险时发出的吠叫声。”

”	['deɪndʒə(r)]	!
”	**Danger**	**!**
”	危险	!

“危险！

“	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	[ʃʊə(r)]	,	['wendi]	?	”
“	**Are**	**you**	**sure**	**,**	**Wendy**	**?**	**”**
“	是	你	当然	,	温迪	?	”

“你确定吗，温蒂？”

“	[əʊ]	,	[jes]	.
“	**Oh**	**,**	**yes**	**.**
“	哦	,	是的	.

“哦是的。

”	['mɪsɪz]	.	['dɑːlɪŋ]	['kwivəd]	[ænd; ənd]	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['wɪndəʊ]	.
”	**Mrs**	**.**	**Darling**	**quivered**	**and**	**went**	**to**	**the**	**window**	**.**
”	太太	.	亲爱的	颤抖	和	去	到	这	窗户	.

达林太太浑身颤抖，走到窗边。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəli] ['fɑːsənd] .
It was securely fastened .
它 曾是 安全地 系紧 .

它被牢牢地固定住了。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] ['pepəd] [wɪð] [stɑːz] .
She looked out , and the night was peppered with stars .
她 看起来 出去 , 和 这 夜晚 曾是 胡椒 和 明星 .

她向外望去，夜空中繁星点点。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [æz; əz] [ɪf] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə]
They were crowding round the house , as if curious to see what was to
他们 是 拥挤 圆形的 这 房子 , 作为 如果 好奇的 到 看 什么 曾是 到
[teɪk] [pleɪs] [ðeə(r)] ,
take place there ,
拿 地方 那里 ,

他们围在房子周围，似乎很好奇里面会发生什么事。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [ðɪs] ,
but she did not notice this ,
但 她 做过 不是 注意 这 ,

但她并没有注意到这一点。

[nɔː(r)] [ðæt] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)] [wʌnz] [wiŋk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
nor that one or two of the smaller ones winked at her .
也不 那 一 或者 二 的 这 较小的 一个 眨眼 在 她 .

而且，其中一两个个头较小的孩子还朝她眨了眨眼。

[jet] [ə; eɪ] ['neɪmləs] [fɪə(r)] [klʌtʃt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][kraɪ] , “ [əʊ] ,
Yet a nameless fear clutched at her heart and made her cry , “ Oh ,
然而 一个 无名 害怕 紧握 在 她 心 和 制成 她 哭 , “ 哦 ,

然而，一种难以名状的恐惧攫住了她的心，让她哭了起来：“哦，

[haʊ] [ai] [wɪʃ] [ðæt] [ai] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːti] [tuː; tə] - [naɪt] !
how I wish that I wasn't going to a party to - night !
如何 我 希望 那 我 不是 去 到 一个 派对 到 - 夜晚 !

我多么希望今晚不用去参加派对！

” ['iːv(ə)n] ['maɪk(ə)l] , [ɔːl'redi] [hɑːf] [ə'sliːp] , [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [pə'tɜːbd] , [ænd; ənd][hiː; hi]
” Even Michael , already half asleep , knew that she was perturbed , and he
” 甚至 迈克尔 , 已经 一半 睡着了 , 知道 那 她 曾是 忐忑 , 和 他
[ɑːskt] ,
asked ,
问 ,

“就连半睡半醒的迈克尔也察觉到她心神不宁，于是问道：”

“ [kæn; kən] ['eniθɪŋ] [hɑːm] [ˌjuː 'es] , ['mʌðə(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [naɪt] - [laɪts] [ɑː(r); ə(r)] [lɪt] ? ”
“ Can anything harm us , mother , after the night - lights are lit ? ”
“ 能 任何事物 伤害 我们 , 母亲 , 后 这 夜晚 - 灯 是 点燃 ? ”

“妈妈，夜灯亮了之后，还有什么能伤害我们吗？”

“ ['nʌθɪŋ] , ['preʃəs] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ;
“ Nothing , precious , ” she said ;
“ 没有什么 , 宝贵的 , ” 她 说 ;

“没什么，亲爱的，”她说；

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [aɪz] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [liːvz] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [gɑːd] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .
“ they are the eyes a mother leaves behind her to guard her children .
“ 他们 是 这 眼睛 一个 母亲 树叶 在后面 她 到 警卫 她 孩子们 .

“它们是母亲留给孩子的眼睛，守护着她的孩子。”

”	[ʃiː; ʃi]	[went]	[frɒm; frəm]	[bed]	[tuː; tə]	[bed]	['sɪŋɪŋ]	[in'tʃɑːntmənt, en-]	['əʊvə(r)]	[ðem; ðəm]	,
”	**She**	**went**	**from**	**bed**	**to**	**bed**	**singing**	**enchantments**	**over**	**them**	**,**
”	她	去	从	床	到	床	歌唱	魔法	超过	他们	,

她挨个床边走，对着他们唱着咒语，

[ænd; ənd]	['lɪt(ə)l]	['maɪk(ə)l]	[flʌŋ]	[hɪz; ɪz]	[ɑːmz]	[raʊnd]	[hɜː(r); hə(r)]	.
and	**little**	**Michael**	**flung**	**his**	**arms**	**round**	**her**	**.**
和	小的	迈克尔	扔	他的	武器	圆形的	她	.

小迈克尔一把抱住了她。

“	['mʌðə(r)]	,	”	[hiː; hi]	[kraɪd]	,	“	[aɪm]	[glæd]	[ɒv; əv]	[juː; jʊ]	.
“	**Mother**	**,**	**”**	**he**	**cried**	**,**	**“**	**I'm**	**glad**	**of**	**you**	**.**
“	母亲	,	”	他	哭	,	“	我是	高兴的	的	你	.

“妈妈,”他喊道，“我真为你高兴。”

”	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	[lɑːst]	[wɜːdz]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[frɒm; frəm]	[hɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	.
”	**They**	**were**	**the**	**last**	**words**	**she**	**was**	**to**	**hear**	**from**	**him**	**for**	**a**	**long**	**time**	**.**
”	他们	是	这	最后的	字	她	曾是	到	听到	从	他	为了	一个	长的	时间	.

“这是她很长一段时间内听到的他最后的话语。”

[nəʊ]	.	-	[wɒz; wəz]	['əʊnli]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[jɑːrdz]	['dɪstənt]	,	[bʌt; bət]	[ðeə(r)]	[hæd; həd]	[biːn]	[ə; eɪ]	[slaɪt]	[fɔːl]	[ɒv; əv]	[snəʊ]	,
No	**.**	**27**	**was**	**only**	**a**	**few**	**yards**	**distant**	**,**	**but**	**there**	**had**	**been**	**a**	**slight**	**fall**	**of**	**snow**	**,**
不	.	-	曾是	仅有的	一个	很少	码	遥远	,	但	那里	有	到过	一个	轻微	落下	的	雪	,

27号房离这里只有几码远，但那里下了一点雪。

[ænd; ənd]	['fɑːðə(r)]	[ænd; ənd]	['mʌðə(r)]	['dɑːlɪŋ]	[pɪkt]	[ðeə(r)]	[weɪ]	['əʊvə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	['deftli]	[nɒt]	[tuː; tə]	[sɔɪl]	[ðeə(r)]	['ʃuːz]	.
and	**Father**	**and**	**Mother**	**Darling**	**picked**	**their**	**way**	**over**	**it**	**deftly**	**not**	**to**	**soil**	**their**	**shoes**	**.**
和	父亲	和	母亲	亲爱的	挑选	他们的	方式	超过	它	巧妙地	不是	到	土壤	他们的	鞋	.

达林爸爸和达林妈妈小心翼翼地走过，以免弄脏鞋子。

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɔːl'redi]	[ðə; ði]	['əʊnli]	[p'ɜːsənz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[striːt]	,	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[stɑːz]	[wɜː(r); wə(r)]	['wɒtʃɪŋ]	[ðem; ðəm]	.
They	**were**	**already**	**the**	**only**	**persons**	**in**	**the**	**street**	**,**	**and**	**all**	**the**	**stars**	**were**	**watching**	**them**	**.**
他们	是	已经	这	仅有的	人	在	这	街道	,	和	全部	这	明星	是	观看	他们	.

街上已经只有他们两个人了，所有的明星都在看着他们。

[stɑːz]	[ɑː(r); ə(r)]	['bjuːtɪf(ə)l]	,	[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[meɪ]	[nɒt]	[teɪk]	[æn; ən]	['æktɪv]	[pɑːt]	[ɪn]	['eniθɪŋ]	,
Stars	**are**	**beautiful**	**,**	**but**	**they**	**may**	**not**	**take**	**an**	**active**	**part**	**in**	**anything**	**,**
星星	是	美丽的	,	但	他们	可能	不是	拿	一个	积极的	部分	在	任何事物	,

星星很美，但它们可能不会积极参与任何事情。

[ðeɪ]	[mʌst; məst]	[dʒʌst]	[lʊk]	[ɒn]	[fɔː(r); fə(r)]	['evə(r)]	.
they	**must**	**just**	**look**	**on**	**for**	**ever**	**.**
他们	必须	只是	看	在	为了	曾经	.

他们只能永远地看着。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [pʊt] [ɒn][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðæt] [nəʊ]
It is a punishment put on them for something they did so long ago that no
它 是 一个 惩罚 放 在 他们 为了 某物 他们 做过 所以 长的 前 那 不
[stɑː(r)] [naʊ] [nəʊz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
star now knows what it was .
星星 现在 知道 什么 它 曾是 .

这是对他们很久以前所做之事的惩罚，以至于现在没有哪个明星知道他们当年做了什么。

[səʊ][ðə; ði]['əʊldə] [wʌnz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['glɑːsi] - [aɪd] [ænd; ənd] ['seldəm] [spiːk] (['wɪŋkɪŋ] [ɪz][ðə; ði]
So the older ones have become glassy - eyed and seldom speak (winking is the
所以 这 老 一个 有 变得 玻璃状 - 眼睛 和 很少 说话 (眨眼 是 这
[stɑː(r)] ['læŋgwɪdʒ]) ,
star language) ,
星星 语言) ,

所以年纪大一些的人眼神呆滞，很少说话（眨眼是他们的通用语言），

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [stɪl] ['wʌndə(r)] .
but the little ones still wonder .
但 这 小的 一个 仍然 想知道 .

但孩子们仍然充满好奇。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['riːəli] ['frendli] [tuː; tə]['piːtə(r)] ,
They are not really friendly to Peter ,
他们 是 不是 真的 友好的 到 彼得 ,

他们对彼得并不友好。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [wei] [ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
who had a mischievous way of stealing up behind them and trying to
WHO 有 一个 恶作剧 方式 的 偷窃 向上 在后面 他们 和 尝试 到
[bləʊ] [ðem; ðəm] [aʊt] ;
blow them out ;
吹 他们 出去 ;

他总是偷偷摸摸地绕到他们身后，试图把他们吹走；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] [fʌn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [saɪd] [tuː; tə] - [naɪt] ,
but they are so fond of fun that they were on his side to - night ,
但 他们 是 所以 喜爱 的 乐趣 那 他们 是 在 他的 边 到 - 夜晚 ,

但他们生性爱玩，所以今晚都站在他这边了。

[ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [grəʊn] - [ˌjuː piː 'es] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .
and anxious to get the grown - ups out of the way .
和 焦虑的 到 得到 这 生长 - UPS 出去 的 这 方式 .

他们急于让大人离开。

[səʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] - [kləʊzd] [ɒn]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] [ðeə(r)]
So as soon as the door of 27 closed on Mr . and Mrs . Darling there
所以 作为 很快 作为 这 门 的 - 关闭 在 先生 . 和 太太 . 亲爱的 那里
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːməmənt] ,
was a commotion in the firmament ,
曾是 一个 骚动 在 这 苍穹 ,

所以，当27号房门在达林夫妇身后关上时，天上立刻一片哗然。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɒv; əv] [ɔːl][ðə; ði] [stɑːz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪlki] [wei] [skriːmd] [aʊt] :
and the smallest of all the stars in the Milky Way screamed out :
和 这 最小 的 全部 这 明星 在 这 乳白色 方式 尖叫 出去 :

银河系中最小的那颗恒星发出了一声尖叫：

“ [naʊ] , ['piːtə(r)] !
“ Now , Peter !
“ 现在 , 彼得 !

“彼得，现在！”

” ['tʃæptə(r)] [θriː] .
” Chapter III .
” 章 三、 .

第三章

[kʌm] [ə'weɪ] , [kʌm] [ə'weɪ] !
COME AWAY , COME AWAY !
来 离开 , 来 离开 !

走开，走开！

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['ɑːftə(r)] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] [left] [ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] [naɪt] -
For a moment after Mr . and Mrs . Darling left the house the night -
为了 一个 片刻 后 先生 . 和 太太 . 亲爱的 左边 这 房子 这 夜晚 -
[laɪts] [baɪ] [ðə; ði] [bedz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [bɜːn] ['klɪəli] .
lights by the beds of the three children continued to burn clearly .
灯 经过 这 床 的 这 三 孩子们 持续 到 烧伤 清楚地 .

达林夫妇离开房子后，三个孩子床边的夜灯仍然明亮地亮着。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːfli] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [naɪt] - [laɪts] ,
They were awfully nice little night - lights ,
他们 是 非常 好的 小的 夜晚 - 灯 ,

它们是非常好的小夜灯，

[ænd; ənd] [wʌn] ['kænɒt] [help] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kept] [ə'weɪk] [tuː; tə] [siː] ['piːtə(r)] ;
and one cannot help wishing that they could have kept awake to see Peter ;
和 一 不能 帮助 祝 那 他们 可以 有 保留 醒 到 看 彼得 ;

人们不禁希望自己当时能保持清醒，去看看彼得；

[bʌt; bət] ['wendiz] [lait] [bliŋk] [ænd; ənd] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jɔːn] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [jɔːn] ['ɔːlsəʊ]
but Wendy's light blinked and gave such a yawn that the other two yawned also
但 温蒂汉堡 光 眨眼 和 给予 这样的 一个 打哈欠 那 这 其他 二 打哈欠 还
,
,
,

但温蒂的眼睛闪了一下，还打了个哈欠，结果另外两个人也跟着打了哈欠。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kləʊz] [ðeə(r)] [maʊðz] [ɔːl] [ðə; ði] [θriː] [went] [aʊt] .
and before they could close their mouths all the three went out .
和 前 他们 可以 关闭 他们的 嘴 全部 这 三 去 出去 .

他们还没来得及闭上嘴，三个人就都出去了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [lait] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [naʊ] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [braɪtə] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
There was another light in the room now , a thousand times brighter than the
那里 曾是 其他 光 在 这 房间 现在 , 一个 千 时代 更亮 比 这
[naɪt] - [laɪts] ,
night - lights ,
夜晚 - 灯 ,

房间里现在又亮起了一盏灯，比夜灯亮一千倍。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [hæv; həv] ['teɪkən] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] ,
and in the time we have taken to say this ,
和 在 这 时间 我们 有 已采取 到 说 这 ,

在我们说出这些话的这段时间里，

[ɪt] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [drɔːz] [ɪn] [ðə; ði] ['nɜːsəri] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['piːtərz] ['ʃædəʊ] ,
it had been in all the drawers in the nursery , looking for Peter's shadow ,
它 有 到过 在 全部 这 抽屉 在 这 苗圃 , 寻找 为了 彼得的 阴影 ,

它把婴儿房里所有的抽屉都翻遍了，寻找彼得的影子。

['rʌmɪdʒd] [ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] [ænd; ənd] [tɜːnd] ['evri] ['pɒkɪt] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] .
rummaged the wardrobe and turned every pocket inside out .
翻找 这 衣柜 和 转向 每一个 口袋 里面 出去 .

他翻遍了衣柜，把每个口袋都翻了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['riːəli] [ə; eɪ] [lait] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðɪs] [lait] [baɪ] ['flæʃɪŋ] [ə'baʊt] [səʊ] ['kwɪkli] ,
It was not really a light ; it made this light by flashing about so quickly ,
它 曾是 不是 真的 一个 光 ； 它 制成 这 光 经过 闪烁 关于 所以 迅速地 ，
它其实并不是真正的光；它通过快速闪烁而产生这种光。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feəri] ,
but when it came to rest for a second you saw it was a fairy ,
但 什么时候 它 来了 到 休息 为了 一个 第二 你 锯 它 曾是 一个 仙女 ，
但当它停下来片刻时，你发现它竟然是一只仙女。

[nəʊ][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)][hænd] , [bʌt; bət] [stɪl] ['grəʊɪŋ] .
no longer than your hand , but still growing .
不 更长 比 你的 手 ， 但 仍然 生长 .
比你的手还短，但还在长。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜːl] [kɔːld] ['tɪŋkə(r)] [bel] [ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] [gaun] [ɪn][ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] [liːf] ,
It was a girl called Tinker Bell exquisitely gowned in a skeleton leaf ,
它 曾是 一个 女孩 称为 修补匠 钟 精美绝伦 身着礼服 在 一个 骨骼 叶子 ，
那是一个名叫小叮当的女孩，她身穿一片叶脉绣成的精美礼服。

[kʌt] [ləʊ] [ænd; ənd][skweə(r)] , [θruː] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪgə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [tuː; tə][ðə; ði] [best]
cut low and square , through which her figure could be seen to the best
切 低的 和 正方形 ， 通过 哪个 她 数字 可以 是 已见 到 这 最好的
[əd'vɑːntɪdʒ] .
advantage .
优势 .
低胸方领的设计，完美展现了她的身材优势。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['slaɪtli] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ˌɒmbɒm'pwɒŋ] .
She was slightly inclined to embonpoint .
她 曾是 轻微地 倾斜 到 凸点 .
她略微有些丰满的身材。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['feriz] ['entrəns] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] [bləʊn] ['əʊpən][baɪ][ðə; ði]
A moment after the fairy's entrance the window was blown open by the
一个 片刻 后 这 仙女的 入口 这 窗户 曾是 吹 打开 经过 这
['briːðɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [stɑːz] ,
breathing of the little stars ,
呼吸 的 这 小的 明星 ，
仙女进来后不久，窗户就被小星星们的呼吸吹开了。

[ænd; ənd]['piːtə(r)] [drɒpt] [ɪn] .
and Peter dropped in .
和 彼得 掉落 在 .
彼得顺道来了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] ['tɪŋkə(r)] [bel] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ,
He had carried Tinker Bell part of the way ,
他 有 携带 修补匠 钟 部分 的 这 方式 ，
他曾背着小叮当走了一段路。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd][wɒz; wəz] [stɪl] ['mesi] [wɪð] [ðə; ði]['feəri] [dʌst] .
and his hand was still messy with the fairy dust .
和 他的 手 曾是 仍然 凌乱的 和 这 仙女 灰尘 .
他的手上还沾满了仙尘。

“ ['tɪŋkə(r)] [bel] , ” [hiː; hi] [kɔːld] ['sɒftli] , ['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] ,
“ Tinker Bell , ” he called softly , after making sure that the children were asleep ,
“ 修补匠 钟 ， ” 他 称为 轻轻 ， 后 制作 当然 那 这 孩子们 是 睡着了 ，
“小叮当，”他轻声唤道，确认孩子们都睡着后，他才开口说道。

“ [tɪŋk] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
“ Tink , where are you ?
“ 叮当 , 在哪里 是 你 ?

“小叮当，你在哪里？”

” [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][dʒʌg][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] , [ænd; ənd] ['laɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'striːmli] ;
” She was in a jug for the moment , and liking it extremely ;
” 她 曾是 在 一个 水壶 为了 这 片刻 , 和 喜欢 它 极其 ;

“她此刻身处一个罐子里，而且非常喜欢这种感觉；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ɪn][ə; eɪ][dʒʌg] [bɪ'fɔː(r)] .
she had never been in a jug before .
她 有 绝不 到过 在 一个 水壶 前 .

她以前从未被关在罐子里过。

“ [əʊ] , [duː; də] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [dʒʌg] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] ,
“ Oh , do come out of that jug , and tell me ,
“ 哦 , 做 来 出去 的 那 水壶 , 和 告诉 我 ,

“哦，快从那个罐子里出来，告诉我，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [pʊt] [maɪ] ['ʃædəʊ] ?
do you know where they put my shadow ?
做 你 知道 在哪里 他们 放 我的 阴影 ?

你知道他们把我的影子放在哪里了吗？

” [ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['tɪŋk(ə)l][æz; əz][ɒv; əv]['gəʊldən] [belz] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] .
” The loveliest tinkle as of golden bells answered him .
” 这 最可爱的 小便 作为 的 金的 铃铛 回答 他 .

“一阵悦耳动听的金铃声回应了他。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['feəri] ['læŋgwɪdʒ] .
It is the fairy language .
它 是 这 仙女 语言 .

这是仙女的语言。

[juː; jʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['tʃɪldrən] [kæn; kən]['nevə(r)][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
You ordinary children can never hear it ,
你 普通的 孩子们 能 绝不 听到 它 ,

你们这些普通孩子永远也听不到。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wʊd] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː]
but if you were to hear it you would know that you had heard it
但 如果 你 是 到 听到 它 你 会 知道 那 你 有 听到 它
[wʌns] [bɪ'fɔː(r)] .
once before .
一次 前 .

但如果你听到它，你就会知道你以前听过一次。

[tɪŋk] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][bɪg][bɒks] .
Tink said that the shadow was in the big box .
叮当 说 那 这 阴影 曾是 在 这 大的 盒子 .

婷克说影子在那个大盒子里。

[ʃiː; ʃi] [ment] [ðə; ði] [tʃest] [ɒv; əv] [drɔːz] , [ænd; ənd]['piːtə(r)] [dʒʌmpt] [æt; ət][ðə; ði] [drɔːz] ,
She meant the chest of drawers , and Peter jumped at the drawers ,
她 意思是 这 胸部 的 抽屉 , 和 彼得 跳了起来 在 这 抽屉 ,

她指的是五斗橱，彼得立刻扑向了五斗橱。

['skætərɪŋ] [ðeə(r)] ['kɒntents] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] [wɪð] [bəʊθ][hændz] , [æz; əz] [kɪŋz] [tɒs] [tuː; tə]
scattering their contents to the floor with both hands , as kings toss ha'pence to
散射 他们的 内容 到 这 地面 和 两个都 双手 , 作为 国王 折腾 半便士 到
[ðə; ði] [kraʊd] .
the crowd .
这 人群 .

他们双手将手中的东西撒向地面，就像国王将半便士抛给民众一样。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ] ,
In a moment he had recovered his shadow ,
在 一个 片刻 他 有 恢复 他的 阴影 ,

片刻之后，他的影子就回来了。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [hiː; hi] [fə'gɒt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃʌt] ['tɪŋkə(r)] [bel] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [drɔː(r)] .
and in his delight he forgot that he had shut Tinker Bell up in the drawer .
和 在 他的 喜 他 忘了 那 他 有 关闭 修补匠 钟 向上 在 这 抽屉 .

他高兴得忘记了自己把小叮当关进了抽屉里。

[ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi]['evə(r)] [θɔːt] ,
If he thought at all , but I don't believe he ever thought ,
如果 他 想法 在 全部 , 但 我 不 相信 他 曾经 想法 ,

如果他思考过的话，但我并不认为他思考过。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ] , [wen] [brɔːt] [nɪə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
it was that he and his shadow , when brought near each other ,
它 曾是 那 他 和 他的 阴影 , 什么时候 带来 靠近 每个 其他 ,

那是因为他和他的影子，当它们靠近时，

[wʊd] [dʒɔɪn] [laɪk] [drɒps] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔːld] .
would join like drops of water , and when they did not he was appalled .
会 加入 喜欢 滴 的 水 , 和 什么时候 他们 做过 不是 他 曾是 震惊 .

它们本应像水滴一样融合在一起，但当它们没有融合时，他感到震惊。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [wɪð] [səʊp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] , [bʌt; bət] [ðæt] ['ɔːlsəʊ]
He tried to stick it on with soap from the bathroom , but that also
他 尝试 到 戳 它 在 和 肥皂 从 这 浴室 , 但 那 还
[feɪld] .
failed .
失败的 .

他试着用浴室里的肥皂把它粘上去，但也失败了。

[ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] [pɑːst] [θruː] ['piːtə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][sæt][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] [kraɪd] .
A shudder passed through Peter , and he sat on the floor and cried .
一个 不寒而栗 通过了 通过 彼得 , 和 他 卫星 在 这 地面 和 哭 .

彼得浑身一颤，坐在地上哭了起来。

[hɪz; ɪz] [sɒbz] [wəʊk] ['wendi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæt] [ʌp] [ɪn] [bed] .
His sobs woke Wendy , and she sat up in bed .
他的 啜泣 觉醒 温迪 , 和 她 卫星 向上 在 床 .

他的抽泣声吵醒了温迪，她从床上坐了起来。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'lɑːmd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] ['kraɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['nɜːsəri] [flɔː(r)] ;
She was not alarmed to see a stranger crying on the nursery floor ;
她 曾是 不是 惊慌 到 看 一个 陌生人 哭泣 在 这 苗圃 地面 ;

看到一个陌生人在育婴室的地板上哭泣，她并没有感到惊慌；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['plezntli] ['ɪntrəstɪd] .
she was only pleasantly interested .
她 曾是 仅有的 愉快 感兴趣的 .

她只是表现出愉悦的兴趣。

“ [bɔɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['kɜːtiəsli] , “ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] ?
“ Boy , ” she said courteously , “ why are you crying ?
“ 男生 , ” 她 说 礼貌地 , “ 为什么 是 你 哭泣 ?

“孩子,”她礼貌地说道，“你为什么哭了？ ”

” ['piːtə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'siːdɪŋ] [pə'laɪt] ['ɔːlsəʊ] , ['hævɪŋ] ['lɜːnɪd] [ðə; ði][grænd]['mænə(r)][æt; ət]['feəri] ['serɪmənɪz] ,
” Peter could be exceeding polite also , having learned the grand manner at fairy ceremonies ,
” 彼得 可以 是 超过 有礼貌的 还 , 拥有 学习 这 盛大 方式 在 仙女 仪式 ,

“彼得也可能非常有礼貌，因为他在仙女的仪式上学会了高贵的礼仪。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊz] [ænd; ənd] [baʊd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪfli] .
and he rose and bowed to her beautifully .
和 他 玫瑰 和 鞠躬 到 她 非常漂亮 .

他起身，优雅地向她鞠了一躬。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] , [ænd; ənd] [baʊd] ['bjuːtɪfli] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bed] .
She was much pleased , and bowed beautifully to him from the bed .
她 曾是 很多 高兴 , 和 鞠躬 非常漂亮 到 他 从 这 床 .

她非常高兴，从床上向他优雅地鞠了一躬。

“ [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
“ What's your name ?
“ 是什么 你的 姓名 ?

“你叫什么名字?

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ ['wendi] ['mɔɪrə] ['ændʒələ] ['dɑːlɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [sʌm; səm][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
“ Wendy Moira Angela Darling , ” she replied with some satisfaction .
“ 温迪 莫伊拉 安吉拉 亲爱的 , ” 她 回复 和 一些 满意 .

“温迪·莫伊拉·安吉拉·达林,”她满意地回答道。

“ [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? ”
“ What is your name ? ”
“ 什么 是 你的 姓名 ? ”

“你叫什么名字？ ”

“ ['piːtə(r)][pæn] .
“ Peter Pan .
“ 彼得 平底锅 .

“彼得·潘。”

” [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['piːtə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːt] [neɪm] .
” She was already sure that he must be Peter , but it did seem a comparatively short name .
” 她 曾是 已经 当然 那 他 必须 是 彼得 , 但 它 做过 似乎 一个 比较 短的 姓名 .

“她已经确信他一定是彼得，但这名字看起来确实比较短。”

“ [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? ”
“ Is that all ? ”
“ 是 那 全部 ? ”

“就这些吗？ ”

“ [jes] , ” [hiː; hi] [sed] ['rɑːðə(r)] ['ʃɑːpli] .
“ Yes , ” he said rather sharply .
“ 是的 , ” 他 说 相当 尖锐地 .

“是的,”他语气生硬地说。

[hiː; hi] [felt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃɔːtɪʃ] [neɪm] .
He felt for the first time that it was a shortish name .
他 毛毡 为了 这 第一的 时间 那 它 曾是 一个 较短 姓名 .

他第一次觉得这个名字不算短。

“ [aɪm][səʊ] ['sɒri] , ” [sed] ['wendi] ['mɔɪrə] ['ændʒələ] .
“ I'm so sorry , ” said Wendy Moira Angela .
“ 我是 所以 对不起 , ” 说 温迪 莫伊拉 安吉拉 .

“我非常抱歉,”温迪·莫伊拉·安吉拉说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] , ” ['piːtə(r)] [gʌlp] .
“ It doesn't matter , ” Peter gulped .
“ 它 不 事情 , ” 彼得 吞咽 .

“没关系,”彼得咽了口唾沫。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] .
She asked where he lived .
她 问 在哪里 他 居住地 .

她问他住在哪里。

“ ['sekənd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , ” [sed] ['piːtə(r)] , “ [ænd; ənd] [ðen] [streɪt] [ɒn] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] . ”
“ Second to the right , ” said Peter , “ and then straight on till morning . ”
“ 第二 到 这 正确的 , ” 说 彼得 , “ 和 然后 直的 在 直到 早晨 . ”

“向右转第二个路口,”彼得说，“然后一直往前走，直到天亮。”

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['fʌni] [ə'dres] !
“ What a funny address !
“ 什么 一个 有趣的 地址 !

“多么有趣的地址啊！”

” ['piːtə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] .
” Peter had a sinking .
” 彼得 有 一个 下沉 .

彼得沉了下去。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [pə'hæps] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] [ə'dres] .
For the first time he felt that perhaps it was a funny address .
为了 这 第一的 时间 他 毛毡 那 也许 它 曾是 一个 有趣的 地址 .

他第一次觉得，这或许是一个滑稽的地址。

“ [nəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ No , it isn't , ” he said .
“ 不 , 它 不是 , ” 他 说 .

“不，不是这样的,”他说。

“ [ai] [miːn] , ” ['wendi] [sed] ['naɪsli] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['həʊstəs] ,
“ I mean , ” Wendy said nicely , remembering that she was hostess ,
“ 我 意思是 , ” 温迪 说 很好 , 记住 那 她 曾是 女主人 ,

“我的意思是,”温蒂礼貌地说，她还记得自己是女主人，

“ [ɪz] [ðæt] [wɒt] [ðeɪ] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] ['lɛtəz] ?
“ is that what they put on the letters ?
“ 是 那 什么 他们 放 在 这 信件 ?

“信上写的就是这些吗？”

” [hiː; hi] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] ['menʃ(ə)nd] ['lɛtəz] .
” He wished she had not mentioned letters .
” 他 希望 她 有 不是 提及 信件 .

他希望她没有提到信件的事。

“ [doʊnt] [get] ['eni] ['lɛtəz] , ” [hiː; hi] [sed] [kən'temptʃuəsli] .
“ Don't get any letters , ” he said contemptuously .
“ 不 得到 任何 信件 , ” 他 说 轻蔑地 .

“你一封信都没收到,”他轻蔑地说。

“ [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [gets] ['lɛtəz] ? ”
“ But your mother gets letters ? ”
“ 但 你的 母亲 获得 信件 ? ”

“但是你妈妈会收到信吗？”

“ [doʊnt][hæv; həv][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Don't have a mother , ” he said .
“ 不 有 一个 母亲 , ” 他 说 .

“我没有母亲,”他说。

[nɒt] ['əʊnli][hæd; həd][hiː; hi][nəʊ] ['mʌðə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]
Not only had he no mother , but he had not the slightest desire to
不是 仅有的 有 他 不 母亲 , 但 他 有 不是 这 丝毫 欲望 到
[hæv; həv][wʌn] .
have one .
有 一 .

他不仅没有母亲，而且丝毫没有想要母亲的愿望。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðem; ðəm] ['veri] ['əʊvə(r)] - ['reɪtɪd] [p'ɜːsənz] .
He thought them very over - rated persons .
他 想法 他们 非常 超过 - 评级 人 .

他认为他们被严重高估了。

['wendi] , [haʊ'evə(r)] , [felt] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['trædʒədi] .
Wendy , however , felt at once that she was in the presence of a tragedy .
温迪 , 然而 , 毛毡 在 一次 那 她 曾是 在 这 在场 的 一个 悲剧 .

然而，温迪立刻感到自己正身处一场悲剧之中。

“ [əʊ]['piːtə(r)] , [nəʊ]['wʌndə(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['kraɪɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ O Peter , no wonder you were crying , ” she said ,
“ 哦 彼得 , 不 想知道 你 是 哭泣 , ” 她 说 ,

“哦，彼得，难怪你哭了,”她说。

[ænd; ənd][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [hɪm] .
and got out of bed and ran to him .
和 得到 出去 的 床 和 跑 到 他 .

然后她下了床，跑向他。

“ [aɪ] ['wʌznt] ['kraɪɪŋ] [ə'baʊt] ['mʌðəz] , ” [hiː; hi] [sed] ['rɑːðə(r)] [ɪn'dɪgnəntli] .
“ I wasn't crying about mothers , ” he said rather indignantly .
“ 我 不是 哭泣 关于 母亲们 , ” 他 说 相当 愤慨地 .

“我不是在为母亲们哭泣,”他愤愤不平地说。

“ [aɪ][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [kænt] [get] [maɪ] ['ʃædəʊ] [tuː; tə] [stɪk] [ɒn] .
“ I was crying because I can't get my shadow to stick on .
“ 我 曾是 哭泣 因为 我 不能 得到 我的 阴影 到 戳 在 .

“我哭了，因为我的影子粘不住。”

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] ['wʌznt] ['kraɪɪŋ] . ”
Besides , I wasn't crying . ”
除了 , 我 不是 哭泣 . ”

此外，我并没有哭。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [ɒf] ? ”
“ It has come off ? ”
“ 它 有 来 离开 ? ”

“它脱落了吗？”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

” [ðen] ['wendi] [sɔː] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , ['lʊkɪŋ] [səʊ] ['drægld] ,
” Then Wendy saw the shadow on the floor , looking so draggled ,
” 然后 温迪 锯 这 阴影 在 这 地面 , 寻找 所以 拖着 ,

“然后温蒂看到地板上的影子，看起来疲惫不堪，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fraɪtfəli] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)]['piːtə(r)] .
and she was frightfully sorry for Peter .
和 她 曾是 可怕地 对不起 为了 彼得 .

她对彼得感到非常同情。

“ [haʊ] ['ɔːf(ə)l] !
“ How awful !
“ 如何 可怕 !

“太糟糕了！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
” she said ,
” 她 说 ,

她说：“

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['smaɪlɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stɪk]
but she could not help smiling when she saw that he had been trying to stick
但 她 可以 不是 帮助 微笑 什么时候 她 锯 那 他 有 到过 尝试 到 戳
[ˌaɪ 'tiː][ɒn] [wɪð] [səʊp] .
it on with soap .
它 在 和 肥皂 .

但当她看到他试图用肥皂把它粘上去时，她忍不住笑了。

[haʊ] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] !
How exactly like a boy !
如何 确切地 喜欢 一个 男生 !

简直就像个男孩子！

['fɔːtʃənətli] [ʃiː; ʃi] [njuː] [æt; ət][wʌns] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
Fortunately she knew at once what to do .
幸运的是 她 知道 在 一次 什么 到 做 .

幸好她立刻就知道该怎么做。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [səʊn] [ɒn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [p'ætɹənˌaɪzɪŋli] .
“ It must be sewn on , ” she said , just a little patronisingly .
“ 它 必须 是 缝制的 在 , ” 她 说 , 只是 一个 小的 居高临下地 .

“必须缝上去,”她略带居高临下的语气说道。

“ [wʌts] [səʊn] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .
“ What's sewn ? ” he asked .
“ 是什么 缝制的 ? ” 他 问 .

“缝了什么？”他问道。

“ [jʊr; jər] ['dredfəli] ['ɪgnərənt] . ”
“ You're dreadfully ignorant . ”
“ 你是 极其糟糕 无知 . ”

“你真是愚昧无知。”

“ [nəʊ] , [aɪm] [nɒt] .
“ No , I'm not .
“ 不 , 我是 不是 .

“不，我不是。”

” [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ig'zʌlt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] .
” But she was exulting in his ignorance .
” 但 她 曾是 欣喜若狂 在 他的 无知 .

但她却为他的无知而感到高兴。

“ [ai][ʃæl; ʃəl] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l][mæn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ I shall sew it on for you , my little man , ” she said ,
“ 我 将 缝 它 在 为了 你 , 我的 小的 男人 , ” 她 说 ,

“我会把它缝到你身上的，我的小宝贝,”她说。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tɔːl] [æz; əz] [hɜː'self] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][gɒt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['haʊswaɪf] ,
though he was tall as herself , and she got out her housewife ,
尽管 他 曾是 高的 作为 她自己 , 和 她 得到 出去 她 家庭主妇 ,

虽然他跟她一样高，但她还是下车去当了家庭主妇。

[ænd; ənd] [səʊd] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒn][tuː; tə] ['piːtərz] [fʊt] .
and sewed the shadow on to Peter's foot .
和 缝制的 这 阴影 在 到 彼得的 脚 .

然后把影子缝到了彼得的脚上。

“ [ai] [ˌdeə'seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hɜːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ” [ʃiː; ʃi] [wɔːnd] [hɪm] .
“ I daresay it will hurt a little , ” she warned him .
“ 我 敢说 它 将要 伤害 一个 小的 , ” 她 警告 他 .

“我敢说会有点疼,”她警告他。

“ [əʊ] , [ai] [ʃænt] [kraɪ] , ” [sed] ['piːtə(r)] ,
“ Oh , I shan't cry , ” said Peter ,
“ 哦 , 我 不会 哭 , ” 说 彼得 ,

“哦，我不会哭的,”彼得说。

[huː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [kraɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] .
who was already of the opinion that he had never cried in his life .
WHO 曾是 已经 的 这 观点 那 他 有 绝不 哭 在 他的 生活 .

他一直认为自己这辈子从未哭过。

[ænd; ənd][hiː; hi] [klentʃt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd][dɪd][nɒt][kraɪ] , [ænd; ənd] [suːn] [hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ] [wɒz; wəz]
And he clenched his teeth and did not cry , and soon his shadow was
和 他 紧握 他的 牙齿 和 做过 不是 哭 , 和 很快 他的 阴影 曾是
[bɪ'heɪvɪŋ] ['prɒpəli] ,
behaving properly ,
行为 适当地 ,

他咬紧牙关，没有哭，很快他的影子就乖乖地待着了。

[ðəʊ] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kriːst] .
though still a little creased .
尽管 仍然 一个 小的 褶皱 .

虽然还有点褶皱。

“ [pə'hæps] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['aiən] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['wendi] [sed] ['θɔːtfəli] , [bʌt; bət]['piːtə(r)] , ['bɔɪˌlaɪk] ,
“ Perhaps I should have ironed it , ” Wendy said thoughtfully , but Peter , boylike ,
“ 也许 我 应该 有 熨烫过的 它 , ” 温迪 说 深思熟虑 , 但 彼得 , 男孩般的 ,

“或许我应该熨一下,”温蒂若有所思地说，但彼得却像个孩子似的，

[wɒz; wəz] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [ɛp'iəɹənsɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]
was indifferent to appearances , and he was now jumping about in the
曾是 冷漠 到 外貌 , 和 他 曾是 现在 跳 关于 在 这
['waɪldɪst] [gliː] .
wildest glee .
最狂野的 高兴 .

他毫不在意自己的外表，此刻正欣喜若狂地跳来跳去。

[ə'læs] , [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [fə'gɒtn] [ðæt] [hiː; hi] [əud] [hɪz; ɪz] [blɪs] [tuː; tə] ['wendi] .
Alas , he had already forgotten that he owed his bliss to Wendy .
唉 , 他 有 已经 被遗忘的 那 他 欠款 他的 极乐 到 温迪 .
唉，他早已忘记了他的幸福都归功于温蒂。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'tætʃt] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [hɪm'self] .
He thought he had attached the shadow himself .
他 想法 他 有 随附的 这 阴影 他自己 .
他以为是他自己把影子贴上去的。

“ [haʊ] ['klevə(r)][ai][ˌeɪ 'em] !
“ How clever I am !
“ 如何 聪明的 我 是 !
“我真是太聪明了！”

” [hiː; hi] [krəʊd] ['ræptʃərəsli] , “ [əʊ] , [ðə; ði] ['klevənəs] [ɒv; əv][ˌem 'iː] !
” he crowed rapturously , “ oh , the cleverness of me !
” 他 人群 欣喜若狂 , “ 哦 , 这 聪明才智 的 我 !
他得意洋洋地叫道：“哦，我真是太聪明了！”

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [ðɪs] [kən'siːt] [ɒv; əv]['piːtə(r)][wɒz; wəz][wʌn]
” It is humiliating to have to confess that this conceit of Peter was one
” 它 是 羞辱 到 有 到 承认 那 这 自负 的 彼得 曾是 一
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['kwɒlətiz] .
of his most fascinating qualities .
的 他的 最多 迷人 品质 .
“不得不承认，彼得的这种自负是他最迷人的品质之一，这真是一件令人羞愧的事。”

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['bruːt(ə)l] ['fræŋknəs] , [ðeə(r)]['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒkiːə] [bɔɪ] .
To put it with brutal frankness , there never was a cockier boy .
到 放 它 和 野蛮 坦率 , 那里 绝不 曾是 一个 更自负 男生 .
坦白地说，从来没有比他更狂妄自大的男孩。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] ['wendi] [wɒz; wəz] [ʃɒkt] .
But for the moment Wendy was shocked .
但 为了 这 片刻 温迪 曾是 震惊 .
但此刻，温蒂震惊不已。

“ [juː; jʊ] [kən'siːt] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð] ['fraɪtf(ə)l] ['sɑːkæzəm] ; “ [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][dɪd] ['nʌθɪŋ] ! ”
“ You conceit , ” she exclaimed , with frightful sarcasm ; “ of course I did nothing ! ”
“ 你 自负 , ” 她 惊呼 , 和 可怕 讽刺 ; “ 的 课程 我 做过 没有什么 ! ”
“你这个自负的人！”她带着可怕的讽刺说道，“我当然什么都没做！”

“ [juː; jʊ][dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ” ['piːtə(r)] [sed] ['keələsli] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [dɑːns] .
“ You did a little , ” Peter said carelessly , and continued to dance .
“ 你 做过 一个 小的 , ” 彼得 说 粗心大意 , 和 持续 到 舞蹈 .
“你做了一点，”彼得漫不经心地说，然后继续跳舞。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] !
“ A little !
“ 一个 小的 !
“一点！

” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [əʊ'tɜː(r)] ; “ [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][nəʊ][juːz][ai][kæn; kən] [æt; ət] [liːst] [wɪð'drɔː] ,
” she replied with hauteur ; “ if I am no use I can at least withdraw ,
” 她 回复 和 高 ; “ 如果 我 是 不 使用 我 能 在 至少 提取 ,
她傲慢地回答说：“如果我没用，至少我可以退出。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [spræŋ] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['dɪgnɪfaɪd] [wei] ['ɪntuː][bed][ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs]
" and she sprang in the most dignified way into bed and covered her face
" 和 她 弹簧 在 这 最多 凝重 方式 进入 床 和 涵盖 她 脸
[wɪð] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] .
with the blankets .
和 这 毯子 .

于是她以最优雅的姿态跳上床，用毯子蒙住了脸。

[tuː; tə] [ɪn'djuːs] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] ,
To induce her to look up he pretended to be going away ,
到 诱导 她 到 看 向上 他 假装 到 是 去 离开 ,

为了引她抬头看，他假装要离开。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [feɪld] [hiː; hi] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [tæpt] [hɜː(r); hə(r)]
and when this failed he sat on the end of the bed and tapped her
和 什么时候 这 失败的 他 卫星 在 这 结尾 的 这 床 和 轻敲 她
['dʒentli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] .
gently with his foot .
轻轻地 和 他的 脚 .

当这种方法无效时，他坐在床边，用脚轻轻地拍了拍她。

" ['wendi] , " [hiː; hi] [sed] , " [doʊnt] [wɪð'drɔː] .
" Wendy , " he said , " don't withdraw .
" 温迪 , " 他 说 , " 不 提取 .

"温迪,"他说，"不要退出。"

[ai] [kænt] [help] ['krəʊɪŋ] , ['wendi] , [wen] [aɪm] [pliːzd] [wɪð] [maɪ'self] .
I can't help crowing , Wendy , when I'm pleased with myself .
我 不能 帮助 鸣叫 , 温迪 , 什么时候 我是 高兴 和 我 .

温蒂，我对自己感到满意的时候，忍不住会得意忘形。

" [stɪl] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [lʊk] [ʌp] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] ['iːgəli] .
" Still she would not look up , though she was listening eagerly .
" 仍然 她 会 不是 看 向上 , 尽管 她 曾是 聆听 急切地 .

"尽管她听得很认真，但她始终没有抬头。"

" ['wendi] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [nəʊ] ['wʊmən] [hæz; həz] ['evə(r)] [jet] [biːn] ['eɪb(ə)l]
" Wendy , " he continued , in a voice that no woman has ever yet been able
" 温迪 , " 他 持续 , 在 一个 嗓音 那 不 女士 有 曾经 然而 到过 有能力的
[tuː; tə] [rɪ'zɪst] ,
to resist ,
到 抵抗 ,

"温蒂,"他继续说道，那声音至今没有哪个女人能够抗拒。

" ['wendi] , [wʌn] [gɜːl] [ɪz] [mɔː(r)] [juːz] [ðæn; ðən] ['twenti] [bɔɪz] .
" Wendy , one girl is more use than twenty boys .
" 温迪 , 一 女孩 是 更多的 使用 比 二十 男孩们 .

"温迪，一个女孩比二十个男孩更有用。"

" [naʊ] ['wendi] [wɒz; wəz] ['evri] [ɪntʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [ðəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['veri] ['meni] ['ɪntʃɪz]
" Now Wendy was every inch a woman , though there were not very many inches
" 现在 温迪 曾是 每一个 英寸 一个 女士 , 尽管 那里 是 不是 非常 许多 英寸
,
,
,

"温蒂虽然个子不高，但绝对是个女人。"

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [piːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bed] - [kləʊðz] .
and she peeped out of the bed - clothes .
和 她 偷窥 出去 的 这 床 - 衣服 .

她从被子里探出头来。

“ [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [səʊ] , ['piːtə(r)] ? ”
“ Do you really think so , Peter ? ”
“ 做 你 真的 思考 所以 ， 彼得 ？ ”
“你真的这么认为吗，彼得？”

“ [jes] , [ai][duː; də] . ”
“ Yes , I do . ”
“ 是的 ， 我 做 . ”
“是的，我愿意。”

“ [ai] [θɪŋk] [ɪts] ['pɜːfɪktli] [swiːt] [ɒv; əv][juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] , “ [ænd; ənd] [aɪl] [get] [ʌp] [ə'gen] ,
“ I think it's perfectly sweet of you , ” she declared , “ and I'll get up again ,
“ 我 思考 它是 完美 甜的 的 你 ， ” 她 声明 ， “ 和 患病的 得到 向上 再次 ，
“我觉得你真是太好了,”她说道，“我会重新站起来的。”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæt] [wɪð] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bed] .
” and she sat with him on the side of the bed .
” 和 她 卫星 和 他 在 这 边 的 这 床 .
于是她和他一起坐在床边。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [kɪs] [ɪf] [hiː; hi] [laɪkt] ,
She also said she would give him a kiss if he liked ,
她 还 说 她 会 给 他 一个 吻 如果 他 喜欢 ，
她还说如果他愿意，她会吻他。

[bʌt; bət]['piːtə(r)][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ment] , [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] [ɪk'spektəntli]
but Peter did not know what she meant , and he held out his hand expectantly
但 彼得 做过 不是 知道 什么 她 意思是 ， 和 他 握住 出去 他的 手 满怀期待地
.
.
.
但彼得不明白她的意思，他满怀期待地伸出了手。

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [kɪs] [ɪz] ? ” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [ə'gɑːst] .
“ Surely you know what a kiss is ? ” she asked , aghast .
“ 一定 你 知道 什么 一个 吻 是 ？ ” 她 问 ， 惊愕 .
“你肯定知道什么是吻吧？”她惊愕地问道。

“ [ai][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [wen] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['stɪfli] ,
“ I shall know when you give it to me , ” he replied stiffly ,
“ 我 将 知道 什么时候 你 给 它 到 我 ， ” 他 回复 僵硬地 ，
“你给我的时候我就知道了,”他生硬地回答道。

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] [hɜːt] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['θɪmbl] .
and not to hurt his feeling she gave him a thimble .
和 不是 到 伤害 他的 感觉 她 给予 他 一个 顶针 .
为了不伤他的心，她给了他一个顶针。

“ [naʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ʃæl; ʃəl][ai] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [kɪs] ?
“ Now , ” said he , “ shall I give you a kiss ?
“ 现在 ， ” 说 他 ， “ 将 我 给 你 一个 吻 ？
“现在,”他说，“我可以吻你吗？”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] ['primnis] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
” and she replied with a slight primness , “ If you please .
” 和 她 回复 和 一个 轻微 呆滞 ， “ 如果 你 请 .
她略带矜持地回答道：“如果您愿意的话。”

” [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː'self] ['rɑːðə(r)] [tʃiːp] [baɪ] [ɪn'klaɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tə'wɔːd] [hɪm] ,
” She made herself rather cheap by inclining her face toward him ,
” 她 制成 她自己 相当 便宜的 经过 倾斜 她 脸 朝向 他 ，
她将脸凑近他，显得自己很轻浮。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈmɪəli] [drɒpt] [æn; ən][ˈeɪkɔːn] [ˈbʌt(ə)n] [ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)][hænd] ,
but he merely dropped an acorn button into her hand ,
但 他 仅仅 掉落 一个 橡子 按钮 进入 她 手 ，

但他只是把一颗橡子纽扣放到了她手里。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [ˈsləʊli] [rɪˈtɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tuː; tə] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [bɪˈfɔː(r)] ,
so she slowly returned her face to where it had been before ,
所以 她 缓慢地 返回 她 脸 到 在哪里 它 有 到过 前 ，

于是她慢慢地把脸恢复到之前的样子。

[ænd; ənd] [sed] [ˈnaɪsli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [weə(r)][hɪz; ɪz] [kɪs] [ɒn][ðə; ði] [tʃeɪn] [əˈraʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] .
and said nicely that she would wear his kiss on the chain around her neck .
和 说 很好 那 她 会 穿 他的 吻 在 这 链 大约 她 脖子 .

她还温柔地说，她会把他的吻做成项链，戴在脖子上。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈlʌki] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn] [ðæt] [tʃeɪn] ,
It was lucky that she did put it on that chain ,
它 曾是 幸运的 那 她 做过 放 它 在 那 链 ，

幸好她把它挂在了那条链子上。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɑːftəwədz] [tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] .
for it was afterwards to save her life .
为了 它 曾是 然后 到 节省 她 生活 .

因为那件事后来救了她的命。

[wen] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ˈaʊə(r)] [set] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntrəˈdjuːst] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkʌstəməri] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][ɑːsk]
When people in our set are introduced , it is customary for them to ask
什么时候 人们 在 我们的 放 是 介绍 ， 它 是 习惯 为了 他们 到 问
[iːtʃ] [ˈʌðərz] [eɪdʒ] ,
each other's age ,
每个 其他的 年龄 ，

我们圈子里的人互相介绍时，通常会互相询问年龄。

[ænd; ənd][səʊ] [ˈwendi] , [huː] [ˈɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [kəˈrekt] [θɪŋ] , [ɑːskt] [ˈpiːtə(r)] [haʊ]
and so Wendy , who always liked to do the correct thing , asked Peter how
和 所以 温迪 ， WHO 总是 喜欢 到 做 这 正确的 事物 ， 问 彼得 如何
[əʊld][hiː; hi][wɒz; wəz] .
old he was .
老的 他 曾是 .

于是，一向喜欢做正确事情的温蒂问彼得多大了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈkwestʃən] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm] ;
It was not really a happy question to ask him ;
它 曾是 不是 真的 一个 快乐的 问题 到 问 他 ；

问他这个问题，实在不是一件令人愉快的事；

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][laɪk] [æn; ən][ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ˈpeɪpə(r)] [ðæt] [ɑːsks] [ˈɡræmə(r)] ,
it was like an examination paper that asks grammar ,
它 曾是 喜欢 一个 考试 纸 那 问 语法 ，

这就像一份考语法的试卷。

[wen] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [ɑːskt] [ɪz] [kɪŋz] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
when what you want to be asked is Kings of England .
什么时候 什么 你 想 到 是 问 是 国王 的 英格兰 .

当你想被问到的是“英格兰国王”时。

“ [ai][doʊnt] [naʊ] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ʌnˈiːzɪli] , “ [bʌt; bət][ai][ˌeɪ ˈem] [kwaɪt] [jʌŋ] .
“ I don't know , ” he replied uneasily , “ but I am quite young .
“ 我 不 知道 ， ” 他 回复 不安地 ， “ 但 我 是 相当 年轻的 .

“我不知道，”他不安地回答说，“但我还很年轻。”

” [hiː; hi] [ˈriːəli] [njuː] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˈmɪəli] [səˈspiʃən] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed]
” He really knew nothing about it , he had merely suspicions , but he said
” 他 真的 知道 没有什么 关于 它 , 他 有 仅仅 怀疑 , 但 他 说
[æt; ət][ə; eɪ] [ˈventʃə(r)] ,
at a venture ,
在 一个 风险投资 ,

“他对此其实一无所知，只是有些怀疑，但他在一次投资活动中说，

“ [ˈwendi] , [ai][ræn] [əˈweɪ] [ðə; ði] [deɪ] [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] .
“ Wendy , I ran away the day I was born .
“ 温迪 , 我 跑 离开 这 天 我 曾是 出生 .

“温蒂，我出生那天就逃走了。”

” [ˈwendi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [səˈpraɪzd] , [bʌt; bət] [ˈɪntrəstɪd] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ˈɪndəˌkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɑːmɪŋ]
” Wendy was quite surprised , but interested ; and she indicated in the charming
” 温迪 曾是 相当 惊讶 , 但 感兴趣的 ; 和 她 表明的 在 这 迷人
[ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] [ˈmænə(r)] ,
drawing - room manner ,
绘画 - 房间 方式 ,

温蒂颇感惊讶，但也饶有兴趣；她用迷人的客厅礼仪表示：

[baɪ][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [naɪt] - [gaʊn] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][sɪt][ˈnɪərə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
by a touch on her night - gown , that he could sit nearer her .
经过 一个 触碰 在 她 夜晚 - 袍 , 那 他 可以 坐 更近 她 .

他轻轻触碰她的睡衣，便可以坐得离她更近一些。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai] [hɜːd] [ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] , ” [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ]
“ It was because I heard father and mother , ” he explained in a low
“ 它 曾是 因为 我 听到 父亲 和 母亲 , ” 他 解释 在 一个 低的
[vɔɪs] ,
voice ,
嗓音 ,

“那是因为我听到了爸爸和妈妈的声音,”他低声解释道。

“ [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [wɒt] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [wen] [ai] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][mæn] .
“ talking about what I was to be when I became a man .
“ 说 关于 什么 我 曾是 到 是 什么时候 我 成为 一个 男人 .

“谈论我长大成人后会成为什么样的人。”

” [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪkˈstrɔːdnrəli] [ˈædʒɪteɪtɪd] [naʊ] .
” He was extraordinarily agitated now .
” 他 曾是 非常 激动 现在 .

“他现在异常激动。”

“ [ai][doʊnt] [wɒnt] [ˈevə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] , ” [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ˈpæʃ(ə)n] .
“ I don't want ever to be a man , ” he said with passion .
“ 我 不 想 曾经 到 是 一个 男人 , ” 他 说 和 热情 .

“我永远不想成为男人,”他激动地说。

“ [ai] [wɒnt] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [fʌn] .
“ I want always to be a little boy and to have fun .
“ 我 想 总是 到 是 一个 小的 男生 和 到 有 乐趣 .

“我希望永远做个小男孩，享受快乐时光。”

[səʊ][ai][ræn] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ˈkenzɪŋtən] [ˈgaːdnz] [ænd; ənd][lɪvd; ˈlaɪvd][ə; eɪ] [lɒŋ] [lɒŋ] [taɪm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
So I ran away to Kensington Gardens and lived a long long time among the
所以 我 跑 离开 到 肯辛顿 花园 和 居住地 一个 长的 长的 时间 之中 这
[ˈfɛəriz] .
fairies .
仙女 .

于是我逃到了肯辛顿花园，在仙女们中间生活了很久很久。

” [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪn'tens] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,
” She gave him a look of the most intense admiration ,
” 她 给予 他 一个 看 的 这 最多 激烈的 钦佩 ,

她用无比钦佩的眼神看着他，

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] ,
and he thought it was because he had run away ,
和 他 想法 它 曾是 因为 他 有 跑步 离开 ,

他以为是因为他逃跑了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [njuː] ['fɛəriz] .
but it was really because he knew fairies .
但 它 曾是 真的 因为 他 知道 仙女 .

但实际上是因为他认识仙女。

['wendi] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [həʊm] [laɪf] [ðæt] [tuː; tə] [nəʊ] ['fɛəriz] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz]
Wendy had lived such a home life that to know fairies struck her as
温迪 有 居住地 这样的 一个 家 生活 那 到 知道 仙女 击 她 作为
[kwaɪt] [dɪ'laɪtf(ə)l] .
quite delightful .
相当 愉快 .

温蒂一直过着平静的家庭生活，所以认识仙女让她觉得非常开心。

[ʃiː; ʃi] [pɔː] [aʊt] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
She poured out questions about them , to his surprise , for they were
她 倾倒 出去 问题 关于 他们 , 到 他的 惊喜 , 为了 他们 是
['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['njuːsns] [tuː; tə][hɪm] ,
rather a nuisance to him ,
相当 一个 滋扰 到 他 ,

令他惊讶的是，她一股脑地问了一大堆关于他们的问题，因为这些问题对他来说相当麻烦。

['getɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] [ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv]
getting in his way and so on , and indeed he sometimes had to give
获得 在 他的 方式 和 所以 在 , 和 的确 他 有时 有 到 给
[ðem; ðəm][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] .
them a hiding .
他们 一个 隐藏 .

他们妨碍他等等，而且他有时确实不得不狠狠教训他们一顿。

[stɪl] , [hiː; hi] [laɪkt] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]
Still , he liked them on the whole , and he told her about the beginning
仍然 , 他 喜欢 他们 在 这 所有的 , 和 他 讲述 她 关于 这 开始
[ɒv; əv] ['fɛəriz] .
of fairies .
的 仙女 .

不过，他总体上还是喜欢她们的，并把仙女的起源告诉了她。

“ [juː; jʊ] [siː] , ['wendi] , [wen] [ðə; ði] [fɜːst] ['beɪbi] [lɑːft] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ,
“ You see , Wendy , when the first baby laughed for the first time ,
“ 你 看 , 温迪 , 什么时候 这 第一的 婴儿 笑了 为了 这 第一的 时间 ,

“你看，温迪，当第一个婴儿第一次笑的时候，

[ɪts] [lɑːf] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] ['skɪpɪŋ] [ə'baʊt] ,
its laugh broke into a thousand pieces , and they all went skipping about ,
它是 笑 打破 进入 一个 千 件 , 和 他们 全部 去 跳过 关于 ,

它的笑声断成了千片，它们都蹦蹦跳跳地散开了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['fɛəriz] .
and that was the beginning of fairies .
和 那 曾是 这 开始 的 仙女 .

那就是仙女传说的起源。

” ['tiːdiəs] [tɔːk] [ðɪs] , [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [steɪ] - [æt; ət] - [həʊm] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .
” Tedious talk this , but being a stay - at - home she liked it .
” 乏味 讲话 这 , 但 存在 一个 停留 - 在 - 家 她 喜欢 它 .

“虽然谈话内容很枯燥，但作为一名全职家庭主妇，她很喜欢。”

“ [ænd; ənd][səʊ] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] ,
“ And so , ” he went on good - naturedly ,
“ 和 所以 , ” 他 去 在 好的 - 自然地 ,

“于是,”他笑着继续说道，语气和蔼可亲。

“ [ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] ['feəri] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] . ”
“ there ought to be one fairy for every boy and girl . ”
“ 那里 应该 到 是 一 仙女 为了 每一个 男生 和 女孩 . ”

“每个男孩女孩都应该有一个专属的仙女。”

“ [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ?
“ Ought to be ?
“ 应该 到 是 ?

“应该是吗？ ”

['ɪz(ə)nt] [ðeə(r)] ? ”
Isn't there ? ”
不是 那里 ? ”

难道没有吗?

“ [nəʊ] . [juː; jʊ] [siː] ['tʃɪldrən] [nəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒt] [naʊ] , [ðeɪ] [suːn] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['fɛəriz] ,
“ No . You see children know such a lot now , they soon don't believe in fairies ,
“ 不 . 你 看 孩子们 知道 这样的 一个 很多 现在 , 他们 很快 不 相信 在 仙女 ,

“不。你看，现在的孩子懂得太多了，他们很快就会不再相信仙女了。”

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [sez] , - [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['fɛəriz] ,
and every time a child says , ' I don't believe in fairies ,
和 每一个 时间 一个 孩子 说道 , - 我 不 相信 在 仙女 ,

每当一个孩子说：“我不相信有仙女”，

- [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['feəri] ['sʌmweə(r)] [ðæt] [fɔːls] [daʊn] [ded] .
' there is a fairy somewhere that falls down dead .
- 那里 是 一个 仙女 某处 那 瀑布 向下 死的 .

“某处有个仙女，突然倒地身亡。”

” ['riːəli] , [hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [tɔːkt] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] ['fɛəriz] ,
” Really , he thought they had now talked enough about fairies ,
” 真的 , 他 想法 他们 有 现在 谈话 足够的 关于 仙女 ,

“说真的，他觉得他们关于仙女的话题已经谈得够多了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm] [ðæt] ['tɪŋkə(r)] [bel] [wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ] ['veri] ['kwaɪət] .
and it struck him that Tinker Bell was keeping very quiet .
和 它 击 他 那 修补匠 钟 曾是 保持 非常 安静的 .

他突然意识到，小叮当一直很安静。

“ [ai] [kænt] [θɪŋk] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] , ” [hiː; hi] [sed] , ['raɪzɪŋ] ,
“ I can't think where she has gone to , ” he said , rising ,
“ 我 不能 思考 在哪里 她 有 已消失 到 , ” 他 说 , 上升 ,

“我不知道她去了哪里,”他站起身来说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [tɪŋk] [baɪ] [neɪm] .
and he called Tink by name .
和 他 称为 叮当 经过 姓名 .

他直呼小叮当的名字。

['wendiz] [hɑːt] [went] ['flʌtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θrɪl] .
Wendy's heart went flutter with a sudden thrill .
温蒂汉堡 心 去 扑 和 一个 突然 刺激 .

温蒂的心跳突然加速，一阵激动涌上心头。

“ ['piːtə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['klʌtʃɪŋ] [hɪm] ,
“ Peter , ” she cried , clutching him ,
“ 彼得 , ” 她 哭 , 紧握 他 ,

“彼得！”她哭喊着，紧紧抓住他。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['feəri] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] ! ”
“ you don't mean to tell me that there is a fairy in this room ! ”
“ 你 不 意思是 到 告诉 我 那 那里 是 一个 仙女 在 这 房间 ! ”

“你不会是想告诉我这房间里有仙女吧！”

“ [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][hɪə(r)][dʒʌst] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'peɪʃntli] .
“ She was here just now , ” he said a little impatiently .
“ 她 曾是 这里 只是 现在 , ” 他 说 一个 小的 不耐烦地 .

“她刚才来过这里,”他有些不耐烦地说。

“ [juː; jʊ][doʊnt][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] ?
“ You don't hear her , do you ?
“ 你 不 听到 她 , 做 你 ?

你没听到她说话，是吗?

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] ['lɪsnd] .
” and they both listened .
” 和 他们 两个都 听着 .

他们俩都听了。

“ [ðə; ði]['əʊnli] [saʊnd] [ai][hɪə(r)] , ” [sed] ['wendi] , “ [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['tɪŋk(ə)l][ɒv; əv] [belz] . ”
“ The only sound I hear , ” said Wendy , “ is like a tinkle of bells . ”
“ 这 仅有的 声音 我 听到 , ” 说 温迪 , “ 是 喜欢 一个 小便 的 铃铛 . ”

温迪说：“我唯一听到的声音就像铃铛的叮当声。”

“ [wel] , [ðæts] [tɪŋk] , [ðæts] [ðə; ði]['feəri] ['læŋgwɪdʒ] .
“ Well , that's Tink , that's the fairy language .
“ 出色地 , 那就是 叮当 , 那就是 这 仙女 语言 .

“嗯，那是小叮当，那是仙女的语言。”

[ai] [θɪŋk] [ai][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tuː] .
I think I hear her too .
我 思考 我 听到 她 也 .

我觉得我也听到她的声音了。

” [ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃest] [ɒv; əv] [drɔːz] , [ænd; ənd]['piːtə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['meri] [feɪs]
” The sound came from the chest of drawers , and Peter made a merry face
” 这 声音 来了 从 这 胸部 的 抽屉 , 和 彼得 制成 一个 欢乐 脸
.
.
.

“声音是从五斗橱里传出来的，彼得露出了开心的表情。”

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd]['evə(r)] [lʊk] [kwaɪt] [səʊ] ['meri] [æz; əz]['piːtə(r)] ,
No one could ever look quite so merry as Peter ,
不 一 可以 曾经 看 相当 所以 欢乐 作为 彼得 ,

没有人能像彼得那样看起来那么快乐，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [ɒv; əv] ['gəːgl] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [lɑːf] .
and the loveliest of gurgles was his laugh .
和 这 最可爱的 的 咕噜声 曾是 他的 笑 .

而他那汩汩的笑声，则是最动听的咕哝声。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][fɜːst] [lɑːf] [stɪl] .
He had his first laugh still .
他 有 他的 第一的 笑 仍然 .

他第一次开怀大笑了。

“ ['wendi] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] ['gliːfəli] , “ [ai][duː; də] [bɪ'liːv] [ai] [ʃʌt] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [drɔː(r)]
“ Wendy , ” he whispered gleefully , “ I do believe I shut her up in the drawer
“ 温迪 , ” 他 低声说道 兴高采烈地 , “ 我 做 相信 我 关闭 她 向上 在 这 抽屉
!
!
!

“温蒂,”他高兴地低声说，“我相信我把她关进抽屉里了！ ”

” [hiː; hi] [let] [pɔː(r); pʊə(r)] [tɪŋk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [drɔː(r)] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fluː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['nɜːsəri]
” He let poor Tink out of the drawer , and she flew about the nursery
” 他 让 贫穷的 叮当 出去 的 这 抽屉 , 和 她 飞翔 关于 这 苗圃
['skriːmɪŋ] [wɪð] ['fjʊəri] .
screaming with fury .
尖叫 和 愤怒 .

“他把可怜的小叮当从抽屉里放了出来，她愤怒地在育婴室里四处乱窜，尖叫不止。”

“ [juː; jʊ] ['ʃudnt] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] , ” ['piːtə(r)] [ri'tɔːt] .
“ You shouldn't say such things , ” Peter retorted .
“ 你 不应该 说 这样的 事物 , ” 彼得 反驳 .

“你不应该说这样的话,”彼得反驳道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪm] ['veri] ['sɒri] , [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [drɔː(r)] ?
“ Of course I'm very sorry , but how could I know you were in the drawer ?
“ 的 课程 我是 非常 对不起 , 但 如何 可以 我 知道 你 是 在 这 抽屉 ?

“当然我很抱歉，但我怎么会知道你在抽屉里呢？ ”

” ['wendi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] .
” Wendy was not listening to him .
” 温迪 曾是 不是 聆听 到 他 .

温蒂根本没在听他说话。

“ [əʊ] ['piːtə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['əʊnli] [stænd] [stɪl] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ! ”
“ O Peter , ” she cried , “ if she would only stand still and let me see her ! ”
“ 哦 彼得 , ” 她 哭 , “ 如果 她 会 仅有的 站立 仍然 和 让 我 看 她 ! ”

“哦，彼得,”她喊道，“如果她能站住让我看看她就好了！ ”

“ [ðeɪ] ['hɑːdli] ['evə(r)] [stænd] [stɪl] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ They hardly ever stand still , ” he said ,
“ 他们 几乎 曾经 站立 仍然 , ” 他 说 ,

“他们几乎从不静止不动,”他说。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['məʊmənt] ['wendi] [sɔː] [ðə; ði] [rəʊ'mæntɪk] ['fɪgə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [rest] [ɒn] [ðə; ði]
but for one moment Wendy saw the romantic figure come to rest on the
但 为了 一 片刻 温迪 锯 这 浪漫的 数字 来 到 休息 在 这
['kʊkuː] [klɒk] .
cuckoo clock .
布谷鸟 钟 .

但有一瞬间，温蒂看到那个浪漫的身影停在了布谷鸟钟上。

“ [əʊ] [ðə; ði] ['lʌvli] !
“ O the lovely !
“ 哦 这 迷人的 !

“哦，可爱的！

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ðəʊ] [tɪŋks] [feɪs] [wɒz; wəz] [stɪl] [dɪ'stɔːtɪd] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] .
” she cried , though Tink's face was still distorted with passion .
” 她 哭 , 尽管 叮当的 脸 曾是 仍然 扭曲 和 热情 .

她哭着说，尽管婷克的脸上仍然因激动而扭曲。

“ [tɪŋk] , ” [sed] ['piːtə(r)] ['eɪmiəbli] , “ [ðɪs] ['leɪdi] [sez] [ʃiː; ʃi] ['wɪʃɪz] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['feəri] .
“ Tink , ” said Peter amiably , “ this lady says she wishes you were her fairy .
“ 叮当 , ” 说 彼得 友好地 , “ 这 女士 说道 她 愿望 你 是 她 仙女 .

“叮叮,”彼得和蔼地说，“这位女士说她希望你是她的仙女。”

” ['tɪŋkə(r)] [bel] ['ɑːnsə(r)d] ['ɪnsələntli] .
” Tinker Bell answered insolently .
” 修补匠 钟 回答 傲慢地 .

小叮当傲慢地回答道。

“ [wɒt] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [seɪ] , ['piːtə(r)] ?
“ What does she say , Peter ?
“ 什么 做 她 说 , 彼得 ?

“她说了什么，彼得？”

” [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [trænz'leɪt] .
” He had to translate .
” 他 有 到 翻译 .

他得做翻译。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] ['veri] [pə'laɪt] .
“ She is not very polite .
“ 她 是 不是 非常 有礼貌的 .

她不太有礼貌。

[ʃiː; ʃi] [sez] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['ʌgli] [gɜːl] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ] ['feəri] .
She says you are a great ugly girl , and that she is my fairy .
她 说道 你 是 一个 伟大的 丑陋的 女孩 , 和 那 她 是 我的 仙女 .

她说你是个又丑又漂亮的女孩，而她是我的仙女。

” [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] [wɪð] [tɪŋk] .
” He tried to argue with Tink .
” 他 尝试 到 争论 和 叮当 .

他试图和婷克争论。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] [kænt] [biː; bi][maɪ] ['feəri] , [tɪŋk] ,
“ You know you can't be my fairy , Tink ,
“ 你 知道 你 不能 是 我的 仙女 , 叮当 ,

“你知道你不可能成为我的仙女，叮当。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em][æn; ən] ['dʒentlmən] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['leɪdi] .
because I am an gentleman and you are a lady .
因为 我 是 一个 绅士 和 你 是 一个 女士 .

因为我是绅士，而你是女士。

” [tuː; tə] [ðɪs] [tɪŋk] [rɪ'plaɪd] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] , “ [juː; jʊ] ['sɪli] [æs] , ” [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði]
” To this Tink replied in these words , “ You silly ass , ” and disappeared into the
” 到 这 叮当 回复 在 这些 字 , “ 你 愚蠢的 屁股 , ” 和 消失 进入 这
['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] .
bathroom .
浴室 .

“对此，婷克回答说：‘你这个傻瓜’，然后消失在浴室里。”

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['feəri] , ” ['piːtə(r)] [ɪk'spleɪnd] [əˌpɒlə'dʒetɪkli] ,
“ She is quite a common fairy , ” Peter explained apologetically ,
“ 她 是 相当 一个 常见的 仙女 , ” 彼得 解释 带着歉意地 ,

“她只是个很普通的仙女,”彼得歉意地解释道。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] [kɔːld] ['tɪŋkə(r)] [bel] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [mendz] [ðə; ði] [pɒts] [ænd; ənd] ['ket(ə)lz] .
“ she is called Tinker Bell because she mends the pots and kettles .
“ 她 是 称为 修补匠 钟 因为 她 修补 这 锅 和 水壶 .

“她之所以被称为小叮当，是因为她会修补锅碗瓢盆。”

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmtʃeə(r)] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] ['wendi] [plaɪ] [hɪm] [wɪð]
“ They were together in the armchair by this time , and Wendy plied him with
“ 他们 是 一起 在 这 扶手椅 经过 这 时间 ， 和 温迪 合拢 他 和
[mɔː(r)] ['kwestʃənz] .
more questions .
更多的 问题 .

这时，他们俩一起坐在扶手椅里，温迪又问了他更多的问题。

“ [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][lɪv; laɪv][ɪn] ['kenzɪŋtən] ['gaːdnz] [naʊ] — ”
“ If you don't live in Kensington Gardens now — ”
“ 如果 你 不 居住 在 肯辛顿 花园 现在 — ”

“如果你现在不住在肯辛顿花园——”

“ ['sʌmtaɪmz] [ai][duː; də] [stɪl] . ”
“ Sometimes I do still . ”
“ 有时 我 做 仍然 . ”

“有时候我还是会这么做。”

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv]['məʊstli] [naʊ] ? ”
“ But where do you live mostly now ? ”
“ 但 在哪里 做 你 居住 大多 现在 ？ ”

“但你现在主要住在哪里？”

“ [wɪð] [ðə; ði] [lɒst] [bɔɪz] . ”
“ With the lost boys . ”
“ 和 这 丢失的 男孩们 . ”

“和那些迷失的男孩们在一起。”

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? ”
“ Who are they ? ”
“ WHO 是 他们 ？ ”

“他们是谁？”

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [fɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)][pə'ræmbjuleɪtə(r)] [wen] [ðə; ði] [nɜːs] [ɪz]
“ They are the children who fall out of their perambulators when the nurse is
“ 他们 是 这 孩子们 WHO 落下 出去 的 他们的 婴儿车 什么时候 这 护士 是
['lʊkɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] .
looking the other way .
寻找 这 其他 方式 .

“当护士不注意时，他们就是从婴儿车里摔出来的那些孩子。”

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kleɪmd] [ɪn]['sev(ə)n] [deɪz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nevəlænd]
If they are not claimed in seven days they are sent far away to the Neverland
如果 他们 是 不是 声称 在 七 天 他们 是 发送 远的 离开 到 这 梦幻岛
[tuː; tə] [dɪ'freɪ] [ɪk'spensɪz] .
to defray expenses .
到 支付 开支 .

如果七天内无人认领，它们将被送到遥远的梦幻岛以支付费用。

[aɪm] ['kæptɪn] . ”
I'm captain . ”
我是 队长 . ”

我是队长。

“ [wɒt] [fʌn] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ! ”
“ What fun it must be ! ”
“ 什么 乐趣 它 必须 是 ！ ”

“那一定很有趣！”

“ [jes] , ” [sed] ['kʌnɪŋ] ['piːtə(r)] , “ [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] ['ləʊnli] .
“ Yes , ” said cunning Peter , “ but we are rather lonely .
“ 是的 ， ” 说 狡猾 彼得 ， “ 但 我们 是 相当 孤独 .

“是的，”狡猾的彼得说，“但我们相当孤独。”

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['fiːmeɪl] [kəm'pænjənʃɪp] . ”
You see we have no female companionship . ”
你 看 我们 有 不 女性 友谊 . ”

你看，我们家没有女性伴侣。

“ [ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [g'ɜːlz] ? ”
“ Are none of the others girls ? ”
“ 是 没有任何 的 这 其他的 女孩们 ? ”

“其他人都不是女孩吗？”

“ [əʊ] , [nəʊ] ; [g'ɜːlz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [tuː] ['klevə(r)][tuː; tə] [fɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)][præmz] .
“ Oh , no ; girls , you know , are much too clever to fall out of their prams .
“ 哦 , 不 ; 女孩们 , 你 知道 , 是 很多 也 聪明的 到 落下 出去 的 他们的 婴儿车 .

“哦，不；你知道，女孩子都很聪明，不会从婴儿车里摔出来的。”

” [ðɪs] ['flætəd] ['wendi] [ɪ'mensli] .
” This flattered Wendy immensely .
” 这 受宠若惊 温迪 非常 .

“这让温迪受宠若惊。”

“ [ai] [θɪŋk] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪktli] ['lʌvli] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [tɔːk] [ə'baʊt] [g'ɜːlz] ;
“ I think , ” she said , “ it is perfectly lovely the way you talk about girls ;
“ 我 思考 , ” 她 说 , “ 它 是 完美 迷人的 这 方式 你 讲话 关于 女孩们 ;

“我觉得,”她说，“你谈论女孩的方式非常可爱；

[dʒɒn] [ðeə(r)] [dʒʌst] [dɪ'spaɪzɪz] [ˌjuː 'es] .
John there just despises us .
约翰 那里 只是 鄙视 我们 .

约翰简直瞧不起我们。

” [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'plaɪ] ['piːtə(r)] [rəʊz] [ænd; ənd] [kɪkt] [dʒɒn] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] , ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [ɔːl] ; [wʌn] [kɪk] .
” For reply Peter rose and kicked John out of bed , blankets and all ; one kick .
” 为了 回复 彼得 玫瑰 和 踢 约翰 出去 的 床 , 毯子 和 全部 ; 一 踢 .

“彼得起身，一脚把约翰从床上踹了下去，连毯子都踹了下去；就这么一脚。”

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] ['wendi] ['rɑːðə(r)] ['fɔːwəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɜːst] ['miːtɪŋ] ,
This seemed to Wendy rather forward for a first meeting ,
这 似乎 到 温迪 相当 向前 为了 一个 第一的 会议 ,

温迪觉得这对于第一次见面来说未免有些唐突。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] [wɪð] ['spɪrɪt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['kæptɪn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] .
and she told him with spirit that he was not captain in her house .
和 她 讲述 他 和 精神 那 他 曾是 不是 队长 在 她 房子 .

她义正言辞地告诉他，在她家他不是老大。

[haʊ'evə(r)] , [dʒɒn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [sliːp] [səʊ] ['plæsɪdli] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ə'laʊd] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] .
However , John continued to sleep so placidly on the floor that she allowed him to remain there .
然而 , 约翰 持续 到 睡觉 所以 平静地 在 这 地面 那 她 允许 他 到 保持 那里 .

然而，约翰依然安然地睡在地板上，于是她便允许他继续待在那里。

“ [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [ment] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ri'lent] ,
“ And I know you meant to be kind , ” she said , relenting ,
“ 和 我 知道 你 意思是 到 是 种类 , ” 她 说 , 让步 ,

“我知道你是出于好意,”她缓和下来说道。

“ [səʊ][juː; jʊ] [meɪ] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [kɪs] .
“ so you may give me a kiss .
“ 所以 你 可能 给 我 一个 吻 .

所以你可以吻我。

” [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fə'ɡɒtn] [hɪz; ɪz] ['ɪɡnərəns] [ə'baʊt] ['kɪsɪz] .
” For the moment she had forgotten his ignorance about kisses .
” 为了 这 片刻 她 有 被遗忘的 他的 无知 关于 吻 .

“那一刻，她忘记了他对接吻一无所知。”

“ [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [wɒnt] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] , ” [hiː; hi] [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪtəli] ,
“ I thought you would want it back , ” he said a little bitterly ,
“ 我 想法 你 会 想 它 后退 , ” 他 说 一个 小的 苦涩地 ,

“我还以为你会想要回去呢,”他略带苦涩地说。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['θɪmbl] .
and offered to return her the thimble .
和 提供 到 返回 她 这 顶针 .

并提出将顶针还给她。

“ [əʊ] [dɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [naɪs] ['wendi] , “ [ai][doʊnt] [miːn] [ə; eɪ] [kɪs] , [ai] [miːn] [ə; eɪ] ['θɪmbl] . ”
“ Oh dear , ” said the nice Wendy , “ I don't mean a kiss , I mean a thimble . ”
“ 哦 亲爱的 , ” 说 这 好的 温迪 , “ 我 不 意思是 一个 吻 , 我 意思是 一个 顶针 . ”

“哦，天哪,”善良的温蒂说，“我不是指吻，我是指顶针。”

“ [wʌts] [ðæt] ? ”
“ What's that ? ”
“ 是什么 那 ? ”

“那是什么？”

“ [ɪts] [laɪk] [ðɪs] .
“ It's like this .
“ 它是 喜欢 这 .

是这样的。

” [ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɪm] .
” She kissed him .
” 她 亲吻 他 .

她吻了他。

“ ['fʌni] ! ” [sed] ['piːtə(r)] ['ɡreɪvli] .
“ Funny ! ” said Peter gravely .
“ 有趣的 ! ” 说 彼得 严重地 .

“真滑稽！”彼得严肃地说。

“ [naʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['θɪmbl] ? ”
“ Now shall I give you a thimble ? ”
“ 现在 将 我 给 你 一个 顶针 ? ”

“现在我该给你一个顶针吗？”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] , ” [sed] ['wendi] , ['kiːpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪ'rekt] [ðɪs] [taɪm] .
“ If you wish to , ” said Wendy , keeping her head erect this time .
“ 如果 你 希望 到 , ” 说 温迪 , 保持 她 头 直立 这 时间 .

“如果你愿意的话,”温蒂说着，这次她抬起了头。

['piːtə(r)] ['θɪmb(ə)l] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [ʃiː; ʃi] [skriːtʃt] .
Peter thimbled her , and almost immediately she screeched .
彼得 顶针 她 , 和 几乎 立即地 她 尖叫 .

彼得用顶针戳了戳她，她几乎立刻就尖叫起来。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , ['wendi] ? ”
“ What is it , Wendy ? ”
“ 什么 是 它 , 温迪 ? ”

“什么事，温蒂？”

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] ['sʌmwʌn] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊlɪŋ] [maɪ][heə(r)] . ”
“ It was exactly as if someone were pulling my hair . ”
“ 它 曾是 确切地 作为 如果 某人 是 拉 我的 头发 . ”

“感觉就像有人在拽我的头发一样。”

“ [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [tɪŋk] .
“ That must have been Tink .
“ 那 必须 有 到过 叮当 .

“那一定是小叮当。”

[ai]['nevə(r)] [njuː] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] ['nɔːti] [bɪ'fɔː(r)] .
I never knew her so naughty before .
我 绝不 知道 她 所以 淘气 前 .

我以前从没见过她这么调皮。

” [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [tɪŋk] [wɒz; wəz] [dɑːtɪŋ] [ə'baʊt] [ə'gen] , ['juːzɪŋ] [ə'fensɪv] ['læŋgwɪdʒ] .
” And indeed Tink was darting about again , using offensive language .
” 和 的确 叮当 曾是 飞镖 关于 再次 , 使用 进攻 语言 .

“果然，小叮当又开始四处乱窜，还说着粗俗的语言。”

“ [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː; də] [ðæt] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['wendi] , ['evri] [taɪm] [ai] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['θɪmbl] . ”
“ She says she will do that to you , Wendy , every time I give you a thimble . ”
“ 她 说道 她 将要 做 那 到 你 , 温迪 , 每一个 时间 我 给 你 一个 顶针 . ”

“温迪，她说每次我给你顶针，她都会那样对你。”

“ [bʌt; bət] [waɪ] ? ”
“ But why ? ”
“ 但 为什么 ? ”

“但为什么？ ”

“ [waɪ] , [tɪŋk] ?
“ Why , Tink ?
“ 为什么 , 叮当 ?

“为什么，小叮当？ ”

” [ə'gen] [tɪŋk] [rɪ'plaɪd] , “ [juː; jʊ] ['sɪli] [æs] .
” Again Tink replied , “ You silly ass .
” 再次 叮当 回复 , “ 你 愚蠢的 屁股 .

“你这个傻瓜。”Tink 再次回答道。

” ['piːtə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] , [bʌt; bət] ['wendi] [ˌʌndə'stʊd] ,
” Peter could not understand why , but Wendy understood ,
” 彼得 可以 不是 理解 为什么 , 但 温迪 理解 ,

彼得不明白为什么，但温蒂明白。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['slaɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]
and she was just slightly disappointed when he admitted that he came to
和 她 曾是 只是 轻微地 失望的 什么时候 他 承认 那 他 来了 到
[ðə; ði] ['nɜːsəri] ['wɪndəʊ] [nɒt][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][bʌt; bət][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['stɔːriz] .
the nursery window not to see her but to listen to stories .
这 苗圃 窗户 不是 到 看 她 但 到 听 到 故事 .

当他承认自己来到育婴室的窗前不是为了见她，而是为了听她讲故事时，她只是略感失望。

“ [juː; jʊ] [siː] , [ai][dəʊnt] [nəʊ] ['eni] ['stɔːriz] .
“ You see , I don't know any stories .
“ 你 看 , 我 不 知道 任何 故事 .

“你看，我什么故事都不知道。”

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] [bɔɪz] [nəʊz] ['eni] ['stɔːriz] . ”
None of the lost boys knows any stories . ”
没有任何 的 这 丢失的 男孩们 知道 任何 故事 . ”

这些失踪的男孩中没有一个知道任何故事。

“ [haʊ] ['pɜːfɪktli] ['ɔːf(ə)l] , ” ['wendi] [sed] .
“ How perfectly awful , ” Wendy said .
“ 如何 完美 可怕 , ” 温迪 说 .
“真是糟透了,”温迪说。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , ” ['piːtə(r)] [ɑːskt] “ [waɪ] ['swɔləuz] [bɪld] [ɪn][ðə; ði] [iːvz] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] ?
“ Do you know , ” Peter asked “ why swallows build in the eaves of houses ?
“ 做 你 知道 , ” 彼得 问 “ 为什么 燕子 建造 在 这 檐 的 房屋 ?
彼得问道:“你知道燕子为什么会在屋檐下筑巢吗? ”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːriz] .
It is to listen to the stories .
它 是 到 听 到 这 故事 .
是为了聆听故事。

[əʊ] ['wendi] , [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['stɔːri] . ”
O Wendy , your mother was telling you such a lovely story . ”
哦 温迪 , 你的 母亲 曾是 讲述 你 这样的 一个 迷人的 故事 . ”
哦，温迪，你妈妈给你讲的故事真好听。

“ [wɪtʃ] ['stɔːri] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ Which story was it ? ”
“ 哪个 故事 曾是 它 ? ”
“是哪个故事呢? ”

“ [ə'baʊt] [ðə; ði] [prɪns] [huː] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ðə; ði]['leɪdi] [huː] [wɔː(r)][ðə; ði] [glɑːs] ['slɪpə(r)] . ”
“ About the prince who couldn't find the lady who wore the glass slipper . ”
“ 关于 这 王子 WHO 不能 寻找 这 女士 WHO 穿着 这 玻璃 拖鞋 . ”
“讲述的是一位王子找不到穿水晶鞋的女士的故事。”

“ ['piːtə(r)] , ” [sed] ['wendi] [ɪk'saɪtɪdli] , “ [ðæt] [wɒz; wəz] [ˌsɪndə'relə] , [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,
“ Peter , ” said Wendy excitedly , “ that was Cinderella , and he found her ,
“ 彼得 , ” 说 温迪 兴奋地 , “ 那 曾是 灰姑娘 , 和 他 成立 她 ,
“彼得,”温蒂兴奋地说，“那是灰姑娘，是他找到她的。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] ['evə(r)]['ɑːftə(r)] .
and they lived happily ever after .
和 他们 居住地 快乐地 曾经 后 .
从此，他们过上了幸福的生活。

” ['piːtə(r)][wɒz; wəz][səʊ][glæd] [ðæt] [hiː; hi] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)] , [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]
” Peter was so glad that he rose from the floor , where they had been
” 彼得 曾是 所以 高兴的 那 他 玫瑰 从 这 地面 , 在哪里 他们 有 到过
['sɪtɪŋ] ,
sitting ,
坐着 ,
彼得高兴极了，他从他们刚才坐着的地板上站了起来。

[ænd; ənd] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
and hurried to the window .
和 慌忙 到 这 窗户 .
然后匆匆走到窗边。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ?
“ Where are you going ?
“ 在哪里 是 你 去 ?
你要去哪里?

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [wɪð] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] .
” she cried with misgiving .
” 她 哭 和 疑虑 .
她带着不安的神情哭了起来。

“ [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] . ”
“ To tell the other boys . ”
“ 到 告诉 这 其他 男孩们 . ”

“去告诉其他男孩。”

“ [doʊnt] [gəʊ] ['piːtə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [in'triːt] , “ [ai] [nəʊ] [sʌtʃ] [lɒts] [ɒv; əv] ['stɔːriz] .
“ Don't go Peter , ” she entreated , “ I know such lots of stories .
“ 不 去 彼得 , ” 她 恳求 , “ 我 知道 这样的 很多 的 故事 .

“别走，彼得,”她恳求道，“我知道很多故事。”

” [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [prɪ'saɪs] [wɜːdz] ,
” Those were her precise words ,
” 那些 是 她 精确的 字 ,

“她原话就是这么说的。”

[səʊ] [ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [di'naiŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] [huː] [fɜːst] ['temptɪd] [hɪm] .
so there can be no denying that it was she who first tempted him .
所以 那里 能 是 不 否认 那 它 曾是 她 WHO 第一的 受诱惑 他 .

所以无可否认，是她先引诱了他。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] ,
He came back ,
他 来了 后退 ,

他回来了，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['griːdi] [lʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [naʊ] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'lɑːmd]
and there was a greedy look in his eyes now which ought to have alarmed
和 那里 曾是 一个 贪婪的 看 在 他的 眼睛 现在 哪个 应该 到 有 惊慌
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

他眼中此刻流露出的贪婪神色，本应让她警觉起来。

[bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] .
but did not .
但 做过 不是 .

但并没有。

“ [əʊ] , [ðə; ði] ['stɔːriz] [ai] [kʊd; kəd] [tel] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] !
“ Oh , the stories I could tell to the boys !
“ 哦 , 这 故事 我 可以 告诉 到 这 男孩们 !

“哦，我可以给孩子们讲很多故事！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [ðen] ['piːtə(r)] [grɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [drɔː] [hɜː(r); hə(r)]
” she cried , and then Peter gripped her and began to draw her
” 她 哭 , 和 然后 彼得 紧握 她 和 开始 到 画 她
[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
toward the window .
朝向 这 窗户 .

她哭了起来，然后彼得抓住她，开始把她拉向窗户。

“ [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] !
“ Let me go !
“ 让 我 去 !

“放开我！”

” [ʃiː; ʃi] ['ɔːdəd] [hɪm] .
” she ordered him .
” 她 订购 他 .

她命令他。

“ ['wendi] , [duː; də] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] .
“ Wendy , do come with me and tell the other boys .
“ 温迪 , 做 来 和 我 和 告诉 这 其他 男孩们 .

“温蒂，跟我来告诉其他男孩们。”

” [ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [pliːzd] [tuː; tə][biː; bi] [ɑːskt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] , “ [əʊ] [dɪə(r)] , [ai]
” Of course she was very pleased to be asked , but she said , “ Oh dear , I
” 的 课程 她 曾是 非常 高兴 到 是 问 , 但 她 说 , “ 哦 亲爱的 , 我
[kænt] .
can't .
不能 .

“她当然很高兴被邀请，但她说：‘哦，天哪，我不能。’”

[θɪŋk] [ɒv; əv] ['mʌmi] !
Think of mummy !
思考 的 木乃伊 !

想想木乃伊！

[bɪ'saɪdz] , [ai] [kænt] [flai] . ”
Besides , I can't fly . ”
除了 , 我 不能 飞 . ”

此外，我不会坐飞机。

“ [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] . ”
“ I'll teach you . ”
“ 患病的 教 你 . ”

“我会教你。”

“ [əʊ] , [haʊ] ['lʌvli] [tuː; tə][flai] . ”
“ Oh , how lovely to fly . ”
“ 哦 , 如何 迷人的 到 飞 . ”

“哦，飞翔真是一件美好的事。”

“ [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][dʒʌmp][ɒn][ðə; ði] [wɪndz] [bæk] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'weɪ] [wiː; wi][gəʊ] . ”
“ I'll teach you how to jump on the wind's back , and then away we go . ”
“ 患病的 教 你 如何 到 跳 在 这 风的 后退 , 和 然后 离开 我们 去 . ”

“我会教你如何乘风而行，然后我们就出发。”

“ [ˌu'ɜːr] !
“ Oo !
“ oo !

“哦！

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ['ræptʃərəsli] .
” she exclaimed rapturously .
” 她 惊呼 欣喜若狂 .

她欣喜若狂地惊呼道。

“ ['wendi] , ['wendi] ,
“ Wendy , Wendy ,
“ 温迪 , 温迪 ,

“温蒂，温蒂，

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sliːpɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['sɪli] [bed][juː; jʊ] [mait] [biː; bi] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [ˌem 'iː]
when you are sleeping in your silly bed you might be flying about with me
什么时候 你 是 睡眠 在 你的 愚蠢的 床 你 可能 是 飞行 关于 和 我
['seɪɪŋ] ['fʌni] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːz] . ”
saying funny things to the stars . ”
说 有趣的 事物 到 这 明星 . ”

当你睡在你那张傻乎乎的床上时，你可能会和我一起飞翔，对着星星说些滑稽的话。

“ [ˌuˈɜːr] ! ”
“ Oo ! ”
“ oo ! ”

“哦！ ”

“ [ænd; ənd] , [ˈwendi] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmɜːˌmeɪdz] . ”
“ And , Wendy , there are mermaids . ”
“ 和 , 温迪 , 那里 是 美人鱼 . ”

“而且，温蒂，还有美人鱼呢。”

“ [ˈmɜːˌmeɪdz] !
“ Mermaids !
“ 美人鱼 !

“美人鱼！

[wɪð] [teɪlz] ? ”
With tails ? ”
和 尾巴 ? ”

有尾巴吗?

“ [sʌtʃ] [lɒŋ] [teɪlz] . ”
“ Such long tails . ”
“ 这样的 长的 尾巴 . ”

“真是长尾效应。”

“ [əʊ] , ” [kraɪd] [ˈwendi] , “ [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ˈmɜːmeɪd] !
“ Oh , ” cried Wendy , “ to see a mermaid !
“ 哦 , ” 哭 温迪 , “ 到 看 一个 美人鱼 !

“哦,”温蒂喊道，“真想看看美人鱼！ ”

” [hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈfraɪtfəli] [ˈkʌnɪŋ] .
” He had become frightfully cunning .
” 他 有 变得 可怕地 狡猾 .

他变得极其狡猾。

“ [ˈwendi] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [haʊ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [rɪˈspekt] [juː; jʊ] .
“ Wendy , ” he said , “ how we should all respect you .
“ 温迪 , ” 他 说 , “ 如何 我们 应该 全部 尊重 你 .

“温迪,”他说，“我们都应该尊敬你。”

” [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈrigl] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbɒdi] [ɪn] [dɪˈstres] .
” She was wriggling her body in distress .
” 她 曾是 扭动 她 身体 在 痛苦 .

她痛苦地扭动着身体。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɒn][ðə; ði] [ˈnɜːsəri] [flɔː(r)] .
It was quite as if she were trying to remain on the nursery floor .
它 曾是 相当 作为 如果 她 是 尝试 到 保持 在 这 苗圃 地面 .

她仿佛想要一直待在育婴室的地板上。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ˈpɪti] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
But he had no pity for her .
但 他 有 不 遗憾 为了 她 .

但他对她没有丝毫怜悯。

“ [ˈwendi] , ” [hiː; hi] [sed] , [ðə; ði][slaɪ][wʌn] , “ [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tʌk] [ˌjuː ˈes][ɪn][æt; ət] [naɪt] . ”
“ Wendy , ” he said , the sly one , “ you could tuck us in at night . ”
“ 温迪 , ” 他 说 , 这 狡猾 一 , “ 你 可以 塞进 我们 在 在 夜晚 . ”

“温迪,”他狡黠地说，“晚上你可以帮我们盖被子。”

“ [ˌuˈɜːr] ! ”
“ Oo ! ”
“ oo ! ”

“哦！ ”

“ [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [tʌkt] [ɪn][æt; ət] [naɪt] . ”
“ None of us has ever been tucked in at night . ”
“ 没有任何 的 我们 有 曾经 到过 塞进去 在 在 夜晚 . ”
“我们当中没有人晚上睡过安稳觉。”

“ [ˌuˈɜːr] , ” [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [went] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] .
“ Oo , ” and her arms went out to him .
“ oo , ” 和 她 武器 去 出去 到 他 .
“哦，”她伸出双臂向他走去。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [dɑːn] ['aʊə(r)] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [meɪk] [p'ɒkɪts] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
“ And you could darn our clothes , and make pockets for us .
“ 和 你 可以 该死 我们的 衣服 , 和 制作 口袋 为了 我们 .
“你还可以帮我们补衣服，给我们缝口袋。”

[nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæz; həz] ['eni] [p'ɒkɪts] .
None of us has any pockets .
没有任何 的 我们 有 任何 口袋 .
我们谁都没有口袋。

” [haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [rɪ'zɪst] .
” How could she resist .
” 如何 可以 她 抵抗 .
她怎么可能抗拒呢？

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪts] ['ɔːfli] ['fæsɪneɪtɪŋ] !
“ Of course it's awfully fascinating !
“ 的 课程 它是 非常 迷人 !
“当然，这太有趣了！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
” she cried .
” 她 哭 .
她哭了起来。

“ ['piːtə(r)] , [wʊd] [juː; jʊ] [tiːtʃ] [dʒɒn][ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] [tuː; tə][flaɪ] [tuː] ? ”
“ Peter , would you teach John and Michael to fly too ? ”
“ 彼得 , 会 你 教 约翰 和 迈克尔 到 飞 也 ? ”
“彼得，你愿意教约翰和迈克尔飞吗？”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn'dɪfrəntli] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][dʒɒn][ænd; ənd] ['maɪk(ə)l]
“ If you like , ” he said indifferently , and she ran to John and Michael
“ 如果 你 喜欢 , ” 他 说 漠不关心 , 和 她 跑 到 约翰 和 迈克尔
[ænd; ənd] [ʃʊk] [ðem; ðəm] .
and shook them .
和 摇晃 他们 .
“如果你愿意的话，”他冷淡地说，然后她跑到约翰和迈克尔身边，和他们摇了摇头。

“ [weɪk] [ʌp] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ ['piːtə(r)][pæn][hæz; həz] [kʌm] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə]
“ Wake up , ” she cried , “ Peter Pan has come and he is to teach us to
“ 唤醒 向上 , ” 她 哭 , “ 彼得 平底锅 有 来 和 他 是 到 教 我们 到
[flaɪ] .
fly .
飞 .
“醒醒，”她喊道，“彼得·潘来了，他要教我们飞翔。”

” [dʒɒn] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
” John rubbed his eyes .
” 约翰 摩擦 他的 眼睛 .
约翰揉了揉眼睛。

“ [ðen] [ai][ʃæl; ʃəl] [get] [ʌp] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Then I shall get up , ” he said .
“ 然后 我 将 得到 向上 , ” 他 说 .

“那我就起床了,”他说。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [ɔːl'redi] .
Of course he was on the floor already .
的 课程 他 曾是 在 这 地面 已经 .

他当然已经倒在地上了。

“ [hə'ləʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ai][ˌeɪ 'em] [ʌp] !
“ Hallo , ” he said , “ I am up !
“ 你好 , ” 他 说 , “ 我 是 向上 !

“你好,”他说，“我起来了！”

” ['maɪk(ə)l] [wɒz; wəz] [ʌp] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['ɔːlsəʊ] ,
” Michael was up by this time also ,
” 迈克尔 曾是 向上 经过 这 时间 还 ,

这时迈克尔也起床了。

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ʃɑːp] [æz; əz][ə; eɪ] [naɪf] [wɪð] [sɪks] [bleɪdz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔː] , [bʌt; bət]['piːtə(r)]
looking as sharp as a knife with six blades and a saw , but Peter
寻找 作为 锋利的 作为 一个 刀 和 六 刀片 和 一个 锯 , 但 彼得
['sʌd(ə)nli] [saɪnd] ['saɪləns] .
suddenly signed silence .
突然 签名 沉默 .

彼得看起来锋利得像一把六刃锯，但突然间，他示意自己安静下来。

[ðeə(r)]['feɪsɪz] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['krɑːftinəs] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ['lɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [saʊndz] [frɒm; frəm]
Their faces assumed the awful craftiness of children listening for sounds from
他们的 面孔 假定 这 可怕 狡猾 的 孩子们 聆听 为了 声音 从
[ðə; ði] [grəʊn] - [ʌp] [wɜːld] .
the grown - up world .
这 生长 - 向上 世界 .

他们脸上露出孩童般狡黠的神情，仿佛在倾听大人世界的声音。

[ɔːl] [wɒz; wəz][æz; əz] [stɪl] [æz; əz][sɔːlt] .
All was as still as salt .
全部 曾是 作为 仍然 作为 盐 .

一切都静得出奇，如同盐一般。

[ðen] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [raɪt] .
Then everything was right .
然后 一切 曾是 正确的 .

那时一切都对了。

[nəʊ] , [stɒp] !
No , stop !
不 , 停止 !

不，住手！

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
Everything was wrong .
一切 曾是 错误的 .

一切都糟透了。

['nɑːnə] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['bɑːkɪŋ] [dɪ'stresfəli] [ɔːl][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [wɒz; wəz]['kwaɪət] [naʊ] .
Nana , who had been barking distressfully all the evening , was quiet now .
娜娜 , WHO 有 到过 叫声 令人痛心地 全部 这 晚上 , 曾是 安静的 现在 .

娜娜整晚都在焦躁地吠叫，现在却安静了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['saɪləns] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] .
It was her silence they had heard .
它 曾是 她 沉默 他们 有 听到 .

他们听到的，是她的沉默。

“ [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [lait] !
“ Out with the light !
“ 出去 和 这 光 !

“熄灭光芒吧！”

[haɪd] !
Hide !
隐藏 !

隐藏！

[kwɪk] ! ” [kraɪd] [dʒɒn] , ['teɪkɪŋ] [kə'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [taɪm] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl]
Quick ! ” cried John , taking command for the only time throughout the whole
快的 ! ” 哭 约翰 , 采取 命令 为了 这 仅有的 时间 自始至终 这 所有的
[əd'ventʃə(r)] .
adventure .
冒险 .

“快！”约翰喊道，这是他在整个冒险过程中唯一一次指挥作战。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wen] ['laɪzə] ['entəd] , ['həʊldɪŋ] ['nɑːnə] , [ðə; ði] ['nɜːsəri] [siːmd] [kwaɪt] [ɪts][əʊld][self] ,
And thus when Liza entered , holding Nana , the nursery seemed quite its old self ,
和 因此 什么时候 莉莎 进入 , 保持 娜娜 , 这 苗圃 似乎 相当 它是 老的 自己 ,
['veri] [dɑːk] ,
very dark ,
非常 黑暗的 ,

于是，当莉莎抱着娜娜走进来时，育婴室看起来和以前一样，非常昏暗。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [swɔːn] [juː; jʊ] [hɜːd] [ɪts] [θriː] ['wɪkɪd] ['inmeits] ['briːðɪŋ] [æn'dʒelɪkli]
and you would have sworn you heard its three wicked inmates breathing angelically
和 你 会 有 宣誓 你 听到 它是 三 邪恶 囚犯 呼吸 天使般地
[æz; əz] [ðeɪ] [slept] .
as they slept .
作为 他们 睡着了 .

你甚至会发誓，你听到了那三个邪恶的囚犯在睡梦中发出天使般的呼吸声。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːtfəli] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['kɜːtənz] .
They were really doing it artfully from behind the window curtains .
他们 是 真的 正在做 它 巧妙地 从 在后面 这 窗户 窗帘 .

他们躲在窗帘后面，真是巧妙地进行着这一切。

['laɪzə][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæd]['tempə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['mɪksɪŋ] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['pʊdɪŋz] [ɪn]
Liza was in a bad temper , for she was mixing the Christmas puddings in
莉莎 曾是 在 一个 坏的 脾气 , 为了 她 曾是 混合 这 圣诞节 布丁 在
[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
the kitchen ,
这 厨房 ,

莉莎心情很差，因为她正在厨房里搅拌圣诞布丁。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [drɔːn] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [wɪð] [ə; eɪ] ['reɪzn] [stɪl] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] ,
and had been drawn from them , with a raisin still on her cheek ,
和 有 到过 绘制 从 他们 , 和 一个 葡萄干 仍然 在 她 脸颊 ,
[baɪ] ['nɑːnəz] [əb'sɜːd] [sə'spiʃən] .
by Nana's absurd suspicions .
经过 奶奶的 荒诞 怀疑 .

娜娜荒谬的怀疑让她脸颊上还沾着一颗葡萄干，却还是把她从人群中拉了出来。

[ʃiː; ʃi]	[θɔːt]	[ðə; ði]	[best]	[wei]	[ɒv; əv]	['getɪŋ]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['kwaɪət]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[teɪk]	['nɑːnə]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['nɜːsəri]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	,
She	**thought**	**the**	**best**	**way**	**of**	**getting**	**a**	**little**	**quiet**	**was**	**to**	**take**	**Nana**	**to**	**the**	**nursery**	**for**	**a**	**moment**	**,**
她	想法	这	最好的	方式	的	获得	一个	小的	安静的	曾是	到	拿	娜娜	到	这	苗圃	为了	一个	片刻	，

她觉得让自己安静一会儿的最好办法是带娜娜去育婴室待一会儿。

[bʌt; bət]	[ɪn]	['kʌstədi]	[ɒv; əv]	[kɔːs]	.
but	**in**	**custody**	**of**	**course**	**.**
但	在	保管	的	课程	.

当然，他已被拘留。

"	[ðeə(r)]	,	[juː; jʊ]	[sə'spɪʃəs]	[bruːt]	,	"	[ʃiː; ʃi]	[sed]	,	[nɒt]	['sɒri]	[ðæt]	['nɑːnə]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[dɪs'greɪs]	.
“	**There**	**,**	**you**	**suspicious**	**brute**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**	**not**	**sorry**	**that**	**Nana**	**was**	**in**	**disgrace**	**.**
“	那里	，	你	可疑的	蛮力	，	”	她	说	，	不是	对不起	那	娜娜	曾是	在	耻辱	.

“瞧你这个可疑的家伙,”她说，丝毫没有为娜娜的失宠感到惋惜。

"	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	['pɜːfɪktli]	[seɪf]	,	[ɑːrnt]	[ðeɪ]	?
“	**They**	**are**	**perfectly**	**safe**	**,**	**aren't**	**they**	**?**
“	他们	是	完美	安全的	，	不是	他们	？

“它们绝对安全，不是吗？”

['evri]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['eɪndʒəls]	[saʊnd]	[ə'sliːp]	[ɪn]	[bed]	.
Every	**one**	**of**	**the**	**little**	**angels**	**sound**	**asleep**	**in**	**bed**	**.**
每一个	一	的	这	小的	天使	声音	睡着了	在	床	.

每个小天使都睡得香甜。

['lɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	['dʒent(ə)l]	['briːðɪŋ]	.
Listen	**to**	**their**	**gentle**	**breathing**	**.**
听	到	他们的	温和的	呼吸	.

聆听他们轻柔的呼吸。

”	[hɪə(r)]	['maɪk(ə)l]	,	[ɪn'kʌrɪdʒd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[sək'ses]	,	[briːðd]	[səʊ]	['laʊdli]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['nɪəli]	[dɪ'tektɪd]	.
”	**Here**	**Michael**	**,**	**encouraged**	**by**	**his**	**success**	**,**	**breathed**	**so**	**loudly**	**that**	**they**	**were**	**nearly**	**detected**	**.**
”	这里	迈克尔	，	鼓励	经过	他的	成功	，	呼吸	所以	高声	那	他们	是	几乎	检测到	.

“迈克尔受到成功的鼓舞，呼吸声大得几乎被人察觉。”

['nɑːnə]	[njuː]	[ðæt]	[kaɪnd]	[ɒv; əv]	['briːðɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[traɪd]	[tuː; tə]	[dræg]	[hɜː'self]	[aʊt]	[ɒv; əv]	['laɪzəz]	['klʌtʃɪz]	.
Nana	**knew**	**that**	**kind**	**of**	**breathing**	**,**	**and**	**she**	**tried**	**to**	**drag**	**herself**	**out**	**of**	**Liza's**	**clutches**	**.**
娜娜	知道	那	种类	的	呼吸	，	和	她	尝试	到	拖	她自己	出去	的	丽莎的	离合器	.

娜娜认出了那种呼吸声，她试图挣脱莉莎的束缚。

[bʌt; bət]	['laɪzə]	[wɒz; wəz]	[dens]	.
But	**Liza**	**was**	**dense**	**.**
但	莉莎	曾是	稠密	.

但莉莎很迟钝。

"	[nəʊ]	[mɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,	['nɑːnə]	,	"	[ʃiː; ʃi]	[sed]	['stɜːnli]	,	['pʊlɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ruːm]	.
“	**No**	**more**	**of**	**it**	**,**	**Nana**	**,**	**”**	**she**	**said**	**sternly**	**,**	**pulling**	**her**	**out**	**of**	**the**	**room**	**.**
“	不	更多的	的	它	，	娜娜	，	”	她	说	严厉地	，	拉	她	出去	的	这	房间	.

“够了，娜娜,”她严厉地说着，把她拉出了房间。

“ [aɪ] [wɔːn] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [bɑːk] [ə'gen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['mɪsɪz]
“ I warn you if you bark again I shall go straight for master and missus
“ 我 警告 你 如果 你 吠 再次 我 将 去 直的 为了 掌握 和 太太
[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɑːti] ,
and bring them home from the party ,
和 带来 他们 家 从 这 派对 ，

“我警告你，如果你再吠叫，我就直接去找主人和太太，把他们从宴会上带回家。”

[ænd; ənd] [ðen] , [əʊ] , [woʊnt]['mɑːstə(r)] [wɪp] [juː; jʊ] , [dʒʌst] .
and then , oh , won't master whip you , just .
和 然后 ， 哦 ， 惯于 掌握 鞭 你 ， 只是 .

然后，哦，不会鞭打你的主人，就。

” [ʃiː; ʃi] [taɪd] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [dɒg] [ʌp] [ə'gen] , [bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['nɑːnə] [siːst] [tuː; tə] [bɑːk] ?
” She tied the unhappy dog up again , but do you think Nana ceased to bark ?
” 她 系 这 不开心 狗 向上 再次 ， 但 做 你 思考 娜娜 停止 到 吠 ？

“她又把那只不高兴的狗拴了起来，但你认为娜娜会停止吠叫吗？”

[brɪŋ] ['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['mɪsɪz] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɑːti] !
Bring master and missus home from the party !
带来 掌握 和 太太 家 从 这 派对 ！

把主人和太太从派对带回家！

[waɪ] , [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] .
Why , that was just what she wanted .
为什么 ， 那 曾是 只是 什么 她 通缉 .

哦，那正是她想要的。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [kɛəd] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wɪpt] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz]
Do you think she cared whether she was whipped so long as her charges
做 你 思考 她 关心 无论 她 曾是 鞭打 所以 长的 作为 她 收费
[wɜː(r); wə(r)] [seɪf] ?
were safe ?
是 安全的 ？

你认为只要她照顾的人安全，她会在乎自己是否被鞭打吗？

[ʌn'fɔːtʃənətli] ['laɪzə] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['pʊdɪŋz] , [ænd; ənd]['nɑːnə] , ['siːɪŋ] [ðæt] [nəʊ] [help]
Unfortunately Liza returned to her puddings , and Nana , seeing that no help
很遗憾 莉莎 返回 到 她 布丁 ， 和 娜娜 ， 看到 那 不 帮助
[wʊd] [kʌm] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ,
would come from her ,
会 来 从 她 ，

不幸的是，莉莎又回去做她的布丁了，而娜娜见她帮不上忙，

[streɪnd] [ænd; ənd] [streɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
strained and strained at the chain until at last she broke it .
紧张 和 紧张 在 这 链 直到 在 最后的 她 打破 它 .

她使劲拉扯锁链，直到最后把它弄断了。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɜːst] ['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [flʌŋ] [ʌp]
In another moment she had burst into the dining - room of 27 and flung up
在 其他 片刻 她 有 爆裂 进入 这 用餐 - 房间 的 - 和 扔 向上
[hɜː(r); hə(r)] [pɔːz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
her paws to heaven ,
她 爪子 到 天堂 ，

片刻之后，她冲进了27号的餐厅，高举双爪指向天空。

[hɜː(r); hə(r)][məʊst] [ɪk'spresɪv] [wei] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .
her most expressive way of making a communication .
她 最多 富有表现力的 方式 的 制作 一个 沟通 .

她最富表现力的沟通方式。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] [njuː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ]
Mr . and Mrs . Darling knew at once that something terrible was happening
先生 . 和 太太 . 亲爱的 知道 在 一次 那 某物 糟糕的 曾是 发生
[ɪn][ðeə(r)] ['nɜːsəri] ,
in their nursery ,
在 他们的 苗圃 ,

达林夫妇立刻意识到，他们的育儿室里发生了可怕的事情。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['həʊstəs] [ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] .
and without a good - bye to their hostess they rushed into the street .
和 没有 一个 好的 - 再见 到 他们的 女主人 他们 匆忙 进入 这 街道 .

他们甚至没来得及向女主人道别，就冲到了街上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ten] ['mɪnɪts] [sɪns] [θriː] ['skaundrəl] [hæd; həd] [biːn] ['briːðɪŋ] [bɪ'haɪnd]
But it was now ten minutes since three scoundrels had been breathing behind
但 它 曾是 现在 十 分钟 自从 三 无赖 有 到过 呼吸 在后面
[ðə; ði] ['kɜːtənz] ,
the curtains ,
这 窗帘 ,

但现在已经过去了十分钟，三个恶棍已经在窗帘后面喘过气来了。

[ænd; ənd]['piːtə(r)][pæn][kæn; kən][duː; də][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪn][ten] ['mɪnɪts] .
and Peter Pan can do a great deal in ten minutes .
和 彼得 平底锅 能 做 一个 伟大的 交易 在 十 分钟 .

彼得·潘十分钟就能做很多事。

[wiː; wi] [naʊ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɜːsəri] .
We now return to the nursery .
我们 现在 返回 到 这 苗圃 .

我们现在返回育婴室。

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , ” [dʒɒn] [ə'naʊnst] , [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .
“ It's all right , ” John announced , emerging from his hiding - place .
“ 它是 全部 正确的 , ” 约翰 宣布 , 新兴 从 他的 隐藏 - 地方 .

“没事了,”约翰从藏身之处走出来，宣布道。

“ [ai] [seɪ] , ['piːtə(r)] , [kæn; kən][juː; jʊ] ['riːəli] [flai] ?
“ I say , Peter , can you really fly ?
“ 我 说 , 彼得 , 能 你 真的 飞 ?

“我说，彼得，你真的会飞吗？”

” [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)lɪŋ] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [hɪm]['piːtə(r)] [fluː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]
” Instead of troubling to answer him Peter flew around the room , taking the
” 反而 的 令人不安的 到 回答 他 彼得 飞翔 大约 这 房间 , 采取 这
['mæntlpiːs] [ɒn][ðə; ði] [wei] .
mantelpiece on the way .
壁炉架 在 这 方式 .

“彼得没有费心回答他，而是绕着房间飞奔，途中还把壁炉架搬了过来。”

“ [haʊ] ['tɒpɪŋ] ! ” [sed] [dʒɒn][ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] .
“ How topping ! ” said John and Michael .
“ 如何 配料 ! ” 说 约翰 和 迈克尔 .

“太棒了！”约翰和迈克尔说道。

“ [haʊ] [swiːt] ! ” [kraɪd] ['wendi] .
“ How sweet ! ” cried Wendy .
“ 如何 甜的 ! ” 哭 温迪 .

“真好！”温蒂喊道。

“ [jes] , [aɪm] [swiːt] , [əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] [swiːt] ! ” [sed] ['piːtə(r)] , [fər'get] [hɪz; ɪz] ['mænəz] [ə'gen] .
“ Yes , I'm sweet , oh , I am sweet ! ” said Peter , forgetting his manners again .
“ 是的 , 我是 甜的 , 哦 , 我 是 甜的 ! ” 说 彼得 , 遗忘 他的 礼仪 再次 .

“是的，我很可爱，哦，我很可爱！”彼得又一次忘记了礼貌。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [dɪ'laɪtfəli] ['iːzi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [ðen]
It looked delightfully easy , and they tried it first from the floor and then
它 看起来 令人愉悦 简单的 , 和 他们 尝试 它 第一的 从 这 地面 和 然后
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [bedz] ,
from the beds ,
从 这 床 ,

看起来非常简单，他们先在地板上试了试，然后又在床上试了试。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [went] [daʊn] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ʌp] .
but they always went down instead of up .
但 他们 总是 去 向下 反而 的 向上 .

但它们总是向下而不是向上。

“ [ai] [seɪ] , [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [dʒɒn] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [niː] .
“ I say , how do you do it ? ” asked John , rubbing his knee .
“ 我 说 , 如何 做 你 做 它 ? ” 问 约翰 , 擦 他的 膝盖 .

“我说，你是怎么做到的？”约翰一边揉着膝盖一边问道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['præktɪkl] [bɔɪ] .
He was quite a practical boy .
他 曾是 相当 一个 实际的 男生 .

他是个很务实的孩子。

“ [juː; jʊ][dʒʌst] [θɪŋk] ['lʌvli] ['wʌndəf(ə)l] [θɔːts] , ” ['piːtə(r)] [ɪk'spleɪnd] , “ [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪft] [juː; jʊ]
“ You just think lovely wonderful thoughts , ” Peter explained , “ and they lift you
“ 你 只是 思考 迷人的 精彩的 想法 , ” 彼得 解释 , “ 和 他们 举起 你
[ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
up in the air .
向上 在 这 空气 .

“你只要想想美好的、令人愉悦的事情,”彼得解释说，“它们就会把你托举到空中。”

” [hiː; hi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
” He showed them again .
” 他 显示 他们 再次 .

他又给他们看了一遍。

“ [jʊr; jər] [səʊ] ['nɪpi] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , ” [dʒɒn] [sed] , “ ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['sləʊli] [wʌns] ?
“ You're so nippy at it , ” John said , “ couldn't you do it very slowly once ?
“ 你是 所以 寒冷 在 它 , ” 约翰 说 , “ 不能 你 做 它 非常 缓慢地 一次 ?

“你动作太快了,”约翰说，“你就不能慢点做一次吗？”

” ['piːtə(r)][dɪd][ˌaɪ 'tiː][bəʊθ] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] .
” Peter did it both slowly and quickly .
” 彼得 做过 它 两个都 缓慢地 和 迅速地 .

彼得既慢又快地做了这件事。

“ [aɪv] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , ['wendi] !
“ I've got it now , Wendy !
“ 我已经 得到 它 现在 , 温迪 !

“我明白了，温迪！”

” [kraɪd] [dʒɒn] , [bʌt; bət] [suːn] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] .
” cried John , but soon he found he had not .
” 哭 约翰 , 但 很快 他 成立 他 有 不是 .

约翰喊道，但他很快发现自己并没有。

[nɒt] [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][flai][æn; ən] [ɪntʃ] , [ðəʊ] ['iːv(ə)n] ['maɪk(ə)l] [wɒz; wəz][ɪn] [wɜːdz] [ɒv; əv]
Not one of them could fly an inch , though even Michael was in words of
不是 一 的 他们 可以 飞 一个 英寸 , 尽管 甚至 迈克尔 曾是 在 字 的
[tuː] ['siləblz] ,
two syllables ,
二 音节 ,

他们中没有一个人能飞得动弹不得，就连迈克尔也能说一些双音节词。

[ænd; ənd]['piːtə(r)][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ə; eɪ][frɒm; frəm][zed] .
and Peter did not know A from Z .
和 彼得 做过 不是 知道 一个 从 Z .

彼得连A和Z都分不清。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['piːtə(r)][hæd; həd] [biːn] ['traɪflɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
Of course Peter had been trifling with them ,
的 课程 彼得 有 到过 琐事 和 他们 ,

当然，彼得一直在戏弄他们。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn][kæn; kən][flai] [ən'les] [ðə; ði]['feəri] [dʌst] [hæz; həz] [biːn] [bləʊn] [ɒn] [hɪm] .
for no one can fly unless the fairy dust has been blown on him .
为了 不 一 能 飞 除非 这 仙女 灰尘 有 到过 吹 在 他 .

因为除非仙尘吹拂，否则没有人能飞翔。

['fɔːtʃənətli] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] , [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz][wɒz; wəz] ['mesi] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
Fortunately , as we have mentioned , one of his hands was messy with it ,
幸运的是 , 作为 我们 有 提及 , 一 的 他的 双手 曾是 凌乱的 和 它 ,

幸运的是，正如我们之前提到的，他的一只手沾满了油污。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bluː] [sʌm; səm][ɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wɪð] [ðə; ði][məʊst][suː'pɜːb] [rɪ'zʌlts] .
and he blew some on each of them , with the most superb results .
和 他 吹 一些 在 每个 的 他们 , 和 这 最多 高超 结果 .

他给他们每人吹了一些，效果非常好。

“ [naʊ] [dʒʌst] ['wɪg(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃəʊldəz] [ðɪs] [wei] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] [let] [gəʊ] .
“ Now just wiggle your shoulders this way , ” he said , “ and let go .
“ 现在 只是 扭动 你的 肩膀 这 方式 , ” 他 说 , “ 和 让 去 .

“现在，像这样扭动你的肩膀，”他说，“然后松手。”

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɒn][ðeə(r)] [bedz] , [ænd; ənd] ['gælənt] ['maɪk(ə)l] [let] [gəʊ] [fɜːst] .
” They were all on their beds , and gallant Michael let go first .
” 他们 是 全部 在 他们的 床 , 和 英勇 迈克尔 让 去 第一的 .

“他们都躺在床上，英勇的迈克尔第一个放手。”

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [kwaɪt] [miːn] [tuː; tə] [let] [gəʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ,
He did not quite mean to let go , but he did it ,
他 做过 不是 相当 意思是 到 让 去 , 但 他 做过 它 ,

他并非有意放手，但最终还是放手了。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] .
and immediately he was borne across the room .
和 立即地 他 曾是 出生 穿过 这 房间 .

他随即被抬到了房间的另一边。

“ [ai] [fluː] !
“ I flewed !
“ 我 飞翔 !

我飞了！

” [hiː; hi] [skriːmd] [waɪl] [stɪl] [ɪn] [mɪd] - [eə(r)] .
” he screamed while still in mid - air .
” 他 尖叫 尽管 仍然 在 中 - 空气 .

“他还在半空中时就发出了一声尖叫。”

[dʒɒn] [let] [gəʊ][ænd; ənd] [met] ['wendi] [nɪə(r)][ðə; ði]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] .
John let go and met Wendy near the bathroom .
约翰 让 去 和 遇见 温迪 靠近 这 浴室 .

约翰放开了手，在浴室附近遇到了温迪。

“ [əʊ] , ['lʌvli] ! ”
“ Oh , lovely ! ”
“ 哦 , 迷人的 ! ”

“哦，太好了！ ”

“ [əʊ] , ['rɪpɪŋ] ! ”
“ Oh , ripping ! ”
“ 哦 , 撕裂 ! ”

“哦，撕裂！ ”

“ [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] ! ”
“ Look at me ! ”
“ 看 在 我 ! ”

“看着我！ ”

“ [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] ! ”
“ Look at me ! ”
“ 看 在 我 ! ”

“看着我！ ”

“ [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] !
“ Look at me !
“ 看 在 我 !

“看着我！

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['nɪəli] [səʊ] ['elɪgənt] [æz; əz]['piːtə(r)] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['kɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
” They were not nearly so elegant as Peter , they could not help kicking a little
” 他们 是 不是 几乎 所以 优雅的 作为 彼得 , 他们 可以 不是 帮助 踢 一个 小的
,
,
,

“他们远不如彼得优雅，他们忍不住会踢腿。”

[bʌt; bət][ðeə(r)] [hedz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɒbɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlməʊst] ['nʌθɪŋ]
but their heads were bobbing against the ceiling , and there is almost nothing
但 他们的 头部 是 上下摆动 反对 这 天花板 , 和 那里 是 几乎 没有什么
[səʊ] [dɪ'lɪʃəs] [æz; əz] [ðæt] .
so delicious as that .
所以 可口的 作为 那 .

但他们的脑袋却在天花板上晃动，而这几乎是世间最美妙的事情了。

['piːtə(r)] [geɪv] ['wendi] [ə; eɪ][hænd][æt; ət] [fɜːst] , [bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'zɪst] , [tɪŋk] [wɒz; wəz][səʊ]
Peter gave Wendy a hand at first , but had to desist , Tink was so
彼得 给予 温迪 一个 手 在 第一的 , 但 有 到 停止 , 叮当 曾是 所以
[ɪn'dɪgnənt] .
indignant .
愤怒 .

彼得一开始帮了温蒂一个忙，但后来不得不停止，因为小叮当非常生气。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .
Up and down they went , and round and round .
向上 和 向下 他们 去 , 和 圆形的 和 圆形的 .

它们上上下下，又转又转。

['hev(ə)nli] [wɒz; wəz] ['wendiz] [wɜːd] .
Heavenly was Wendy's word .
天上 曾是 温蒂汉堡 单词 .

“简直太美好了！”温迪这样形容道。

“ [ai] [seɪ] , ” [kraɪd] [dʒɒn] , “ [waɪ] ['ʃudnt] [wiː; wi] [ɔːl] [gəʊ] [aʊt] ?
“ I say , ” cried John , “ why shouldn't we all go out ?
“ 我 说 , ” 哭 约翰 , “ 为什么 不应该 我们 全部 去 出去 ?

“我说,”约翰喊道，“我们为什么不能都出去呢？ ”

” [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [ðɪs] [ðæt] [ˈpiːtə(r)][hæd; həd] [biːn] [lˈɔːɹɪŋ] [ðem; ðəm] .

” Of course it was to this that Peter had been luring them .

” 的 课程 它 曾是 到 这 那 彼得 有 到过 诱饵 他们 .

“当然，彼得一直引诱他们去的就是这个目的。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

彼得潘(Peter Pan)

第3/10页

['maɪk(ə)l] [wɒz; wəz] ['redi] : [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [ə; eɪ]
Michael was ready : he wanted to see how long it took him to do a
迈克尔 曾是 准备好 : 他 通缉 到 看 如何 长的 它 采取 他 到 做 一个
['bɪljən] [maɪlz] .
billion miles .
十亿 英里 .

迈克尔做好了准备：他想看看自己需要多长时间才能行驶十亿英里。

[bʌt; bət] ['wendi] ['hezɪteɪtɪd] .
But Wendy hesitated .
但 温迪 犹豫了一下 .

但温蒂犹豫了。

“ ['mɜːˌmeɪdz] ! ” [sed] ['piːtə(r)] [ə'gen] .
“ Mermaids ! ” said Peter again .
“ 美人鱼 ! ” 说 彼得 再次 .

“美人鱼！”彼得又说道。

“ [ˌu'ɜːr] ! ”
“ Oo ! ”
“ oo ! ”

“哦！”

“ [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['paɪrəts] . ”
“ And there are pirates . ”
“ 和 那里 是 海盗 . ”

“而且还有海盗。”

“ ['paɪrəts] , ” [kraɪd] [dʒɒn] , ['siːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌndeɪ] [hæt] , “ [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [æt; ət] [wʌns] .
“ Pirates , ” cried John , seizing his Sunday hat , “ let us go at once .
“ 海盗 , ” 哭 约翰 , 抓住 他的 星期日 帽子 , “ 让 我们 去 在 一次 .

“海盗们！”约翰喊道，一把抓住他的星期日礼帽，“快放我们走！”

” [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] ['hʌrid] [wɪð]
” It was just at this moment that Mr . and Mrs . Darling hurried with
” 它 曾是 只是 在 这 片刻 那 先生 . 和 太太 . 亲爱的 慌忙 和
['nɑːnə] [aʊt] [ɒv; əv] - .
Nana out of 27 .
娜娜 出去 的 - .

就在这时，达林先生和太太带着娜娜匆匆离开了27号。

[ðeɪ] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['nɜːsəri] ['wɪndəʊ] ;
They ran into the middle of the street to look up at the nursery window ;
他们 跑 进入 这 中间 的 这 街道 到 看 向上 在 这 苗圃 窗户 ;

他们跑到马路中间，抬头看着育婴室的窗户；

[ænd; ənd] , [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stɪl] [ʃʌt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [ə'bleɪz] [wɪð] [lait] ,
and , yes , it was still shut , but the room was ablaze with light ,
和 , 是的 , 它 曾是 仍然 关闭 , 但 这 房间 曾是 燃烧 和 光 ,

是的，门仍然关着，但房间里灯火通明。

[ænd; ənd] [məʊst] [hɑːt] - ['grɪpɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
and most heart - gripping sight of all ,
和 最多 心 - 扣人心弦 视线 的 全部 ,

而最令人心碎的景象是：

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ɪn] [ˈʃædəʊ] [ɒn][ðə; ði][ˈkɜːt(ə)n] [θriː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪɡəz] [ɪn] [naɪt] [əˈtaɪə(r)] [ˈsɜːklɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,
they could see in shadow on the curtain three little figures in night attire circling round and round ,
他们 可以 看 在 阴影 在 这 窗帘 三 小的 数据 在 夜晚 服装 盘旋 圆形的 和 圆形的 ，

他们可以看到窗帘上的阴影里有三个穿着睡衣的小身影在绕圈转。

[nɒt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
not on the floor but in the air .
不是 在 这 地面 但 在 这 空气 .

不在地上，而是在空中。

[nɒt] [θriː] [ˈfɪɡəz] , [fɔː(r)] !
Not three figures , four !
不是 三 数据 ， 四 ！

不是三个数字，而是四个！

[ɪn][ə; eɪ][ˈtremb(ə)l] [ðeɪ] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [striːt] [dɔː(r)] .
In a tremble they opened the street door .
在 一个 颤抖 他们 打开 这 街道 门 .

他们颤抖着打开了街边的门。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈdɑːlɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [rʌʃt] [ˌʌpˈsteəz] , [bʌt; bət][ˈmɪsɪz] . [ˈdɑːlɪŋ] [saɪnd] [hɪm] [tuː; tə][ɡəʊ] [ˈsɒftli] .
Mr . Darling would have rushed upstairs , but Mrs . Darling signed him to go softly .
先生 . 亲爱的 会 有 匆忙 楼上 ， 但 太太 . 亲爱的 签名 他 到 去 轻轻 .

达林先生本想冲上楼去，但达林太太示意他轻点走。

[ʃiː; ʃi][ˈiːv(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ɡəʊ] [ˈsɒftli] .
She even tried to make her heart go softly .
她 甚至 尝试 到 制作 她 心 去 轻轻 .

她甚至试图让自己的心跳慢下来。

[wɪl] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈnɜːsəri] [ɪn] [taɪm] ?
Will they reach the nursery in time ?
将要 他们 抵达 这 苗圃 在 时间 ？

他们能及时赶到托儿所吗？

[ɪf] [səʊ] , [haʊ] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl] [briːð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪˈliːf] ,
If so , how delightful for them , and we shall all breathe a sigh of relief ,
如果 所以 ， 如何 愉快 为了 他们 ， 和 我们 将 全部 呼吸 一个 叹 的 宽慰 ，

如果真是这样，那对他们来说真是太好了，我们所有人都会松一口气。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [ˈstɔːri] .
but there will be no story .
但 那里 将要 是 不 故事 .

但不会有故事发生。

[ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn][taɪm] ,
On the other hand , if they are not in time ,
在 这 其他 手 ， 如果 他们 是 不是 在 时间 ，

另一方面，如果他们没有及时赶到，

[ai] [ˈsɒləmli] [ˈprɒmɪs] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][end] .
I solemnly promise that it will all come right in the end .
我 庄严地 承诺 那 它 将要 全部 来 正确的 在 这 结尾 .

我郑重承诺，一切最终都会好起来的。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] ['nɜːsəri] [ɪn] [taɪm] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biːn] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
They would have reached the nursery in time had it not been that the little
他们 会 有 达到 这 苗圃 在 时间 有 它 不是 到过 那 这 小的
[stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
stars were watching them .
明星 是 观看 他们 .

如果不是小星星们在注视着他们，他们本可以及时赶到育婴室。

[wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] [stɑːz] [bluː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['əʊpən] , [ænd; ənd] [ðæt] [smɔːlɪst] [stɑː(r)][ɒv; əv][ɔːl] [kɔːld]
Once again the stars blew the window open , and that smallest star of all called
一次 再次 这 明星 吹 这 窗户 打开 , 和 那 最小 星星 的 全部 称为
[aʊt] :
out :
出去 :

群星再次吹开窗户，其中最小的那颗星喊道：

“ [keɪv] , ['piːtə(r)] !
“ Cave , Peter !
“ 洞穴 , 彼得 !

“洞穴，彼得！”

” [ðen] ['piːtə(r)] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [luːz] .
” Then Peter knew that there was not a moment to lose .
” 然后 彼得 知道 那 那里 曾是 不是 一个 片刻 到 失去 .

“彼得这才意识到，一刻也不能耽搁了。”

“ [kʌm] , ” [hiː; hi] [kraɪd] [ɪm'pɪəriəsli] , [ænd; ənd] [sɔːrd] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] ,
“ Come , ” he cried imperiously , and soared out at once into the night ,
“ 来 , ” 他 哭 专横跋扈 , 和 飙升 出去 在 一次 进入 这 夜晚 ,

“来吧,”他威严地喊道，随即腾空而起，消失在夜色中。

['fɒləʊd] [baɪ][dʒɒn][ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['wendi] .
followed by John and Michael and Wendy .
随后 经过 约翰 和 迈克尔 和 温迪 .

接着是约翰、迈克尔和温迪。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] [ænd; ənd]['nɑːnə] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['nɜːsəri] [tuː] [leɪt] .
Mr . and Mrs . Darling and Nana rushed into the nursery too late .
先生 . 和 太太 . 亲爱的 和 娜娜 匆忙 进入 这 苗圃 也 晚的 .

达林先生、达林太太和娜娜冲进育婴室时已经太晚了。

[ðə; ði] [bɜdz] [wɜː(r); wə(r)] [fləʊn] .
The birds were flown .
这 鸟类 是 飞行 .

这些鸟是被放飞的。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
Chapter IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [flaɪt]
THE FLIGHT
这 航班

航班

“ ['sekənd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] [streɪt] [ɒn] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] .
“ Second to the right , and straight on till morning .
“ 第二 到 这 正确的 , 和 直的 在 直到 早晨 .

“向右转第二个路口，然后一直往前走直到天亮。”

"	[ðæt]	,	['piːtə(r)]	[hæd; həd]	[təʊld]	['wendi]	,	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[wei]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['nevəlænd]	;	[bʌt; bət]	['iːv(ə)n]
"	**That**	**,**	**Peter**	**had**	**told**	**Wendy**	**,**	**was**	**the**	**way**	**to**	**the**	**Neverland**	**;**	**but**	**even**
"	那	,	彼得	有	讲述	温迪	,	曾是	这	方式	到	这	梦幻岛	;	但	甚至

[bɝdz]	,
birds	**,**
鸟类	,

“彼得曾告诉温蒂，那就是通往梦幻岛的路；但即使是鸟儿，

['kæriɪŋ]	[mæps]	[ænd; ənd]	[kən'sʌltɪŋ]	[ðem; ðəm]	[æt; ət]	['wɪndi]	['kɔːnəs]	,	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[hæv; həv]	['saɪtɪd]
carrying	**maps**	**and**	**consulting**	**them**	**at**	**windy**	**corners**	**,**	**could**	**not**	**have**	**sighted**
携带	地图	和	咨询	他们	在	刮风	角落	,	可以	不是	有	目击者

[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð]	[ðiːz]	[ɪn'strʌkʃənz]	.
it	**with**	**these**	**instructions**	**.**
它	和	这些	指示	.

即使带着地图在风大的角落里查阅，按照这些指示也无法找到它。

['piːtə(r)]	,	[juː; jʊ]	[siː]	,	[dʒʌst]	[sed]	['eniθɪŋ]	[ðæt]	[keɪm]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	[hed]	.
Peter	**,**	**you**	**see**	**,**	**just**	**said**	**anything**	**that**	**came**	**into**	**his**	**head**	**.**
彼得	,	你	看	,	只是	说	任何事物	那	来了	进入	他的	头	.

你看，彼得就是想到什么就说什么。

[æt; ət]	[fɜːst]	[hɪz; ɪz]	[kəm'pænjənz]	['trʌstɪd]	[hɪm]	[ɪm'plɪsɪtli]	,
At	**first**	**his**	**companions**	**trusted**	**him**	**implicitly**	**,**
在	第一的	他的	同伴	可信	他	隐式地	,

起初，他的同伴们对他完全信任。

[ænd; ənd]	[səʊ]	[greɪt]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	[dɪ'laɪts]	[ɒv; əv]	['flaɪɪŋ]	[ðæt]	[ðeɪ]	['weɪstɪd]	[taɪm]	['sɜːklɪŋ]	[raʊnd]
and	**so**	**great**	**were**	**the**	**delights**	**of**	**flying**	**that**	**they**	**wasted**	**time**	**circling**	**round**
和	所以	伟大的	是	这	美味	的	飞行	那	他们	浪费	时间	盘旋	圆形的

[tʃɜːtʃ]	[spaɪəz]	[ɔː(r)]	['eni]	['ʌðə(r)]	[tɔːl]	['ɒbdʒɪkts]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wei]	[ðæt]	[tʊk]	[ðeə(r)]	['fænsi]	.
church	**spires**	**or**	**any**	**other**	**tall**	**objects**	**on**	**the**	**way**	**that**	**took**	**their**	**fancy**	**.**
教会	尖塔	或者	任何	其他	高的	对象	在	这	方式	那	采取	他们的	想要	.

飞行带来的乐趣如此之大，以至于他们浪费时间绕着教堂尖顶或沿途任何其他吸引他们眼球的高大物体盘旋。

[dʒɒn]	[ænd; ənd]	['maɪk(ə)l]	[ɹ'eɪsd]	,	['maɪk(ə)l]	['getɪŋ]	[ə; eɪ]	[stɑːt]	.
John	**and**	**Michael**	**raced**	**,**	**Michael**	**getting**	**a**	**start**	**.**
约翰	和	迈克尔	比赛	,	迈克尔	获得	一个	开始	.

约翰和迈克尔比赛，迈克尔先出发。

[ðeɪ]	[ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l]	[wɪð]	[kən'tempt]	[ðæt]	[nɒt]	[səʊ]	[lɒŋ]	[ə'gəʊ]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[θɔːt]	[ðəm'selvz]	[faɪn]
They	**recalled**	**with**	**contempt**	**that**	**not**	**so**	**long**	**ago**	**they**	**had**	**thought**	**themselves**	**fine**
他们	召回	和	鄙视	那	不是	所以	长的	前	他们	有	想法	他们自己	美好的

['feloʊz]	[fɔː(r); fə(r)]	['biːɪŋ]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[flai]	[raʊnd]	[ə; eɪ]	[ruːm]	.
fellows	**for**	**being**	**able**	**to**	**fly**	**round**	**a**	**room**	**.**
伙伴们	为了	存在	有能力的	到	飞	圆形的	一个	房间	.

他们轻蔑地回忆起不久前，他们还因为能在房间里飞来飞去而自以为是。

[nɒt]	[lɒŋ]	[ə'gəʊ]	.
Not	**long**	**ago**	**.**
不是	长的	前	.

不久前。

[bʌt; bət]	[haʊ]	[lɒŋ]	[ə'gəʊ]	?
But	**how**	**long**	**ago**	**?**
但	如何	长的	前	?

但那是多久以前的事了？

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [θɔːt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'stɜːb] ['wendi]
They were flying over the sea before this thought began to disturb Wendy
他们 是 飞行 超过 这 海 前 这 想法 开始 到 打扰 温迪
['sɪəriəsli] .
seriously .
严重地 .

在温迪开始严重担忧这个想法之前，他们正飞越大海。

[dʒɒn] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['sekənd] [siː] [ænd; ənd][ðeə(r)] [θɜːd] [naɪt] .
John thought it was their second sea and their third night .
约翰 想法 它 曾是 他们的 第二 海 和 他们的 第三 夜晚 .

约翰以为这是他们第二次出海，也是他们第三个夜晚。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [lait] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri]
Sometimes it was dark and sometimes light , and now they were very
有时 它 曾是 黑暗的 和 有时 光 , 和 现在 他们 是 非常
[kəʊld][ænd; ənd] [ə'gen] [tuː] [wɔːm] .
cold and again too warm .
寒冷的 和 再次 也 温暖的 .

有时天黑，有时天亮，现在一会儿很冷，一会儿又太热。

[dɪd] [ðeɪ] ['riːəli] [fiːl] ['hʌŋgri] [æt; ət] [taɪmz] , [ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['mɪəli] [prɪ'tendɪŋ] ,
Did they really feel hungry at times , or were they merely pretending ,
做过 他们 真的 感觉 饥饿的 在 时代 , 或者 是 他们 仅仅 假装 ,

他们真的会感到饥饿吗？还是只是假装饥饿？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['piːtə(r)][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒɒli] [njuː] [wei] [ɒv; əv] ['fiːdɪŋ] [ðem; ðəm] ?
because Peter had such a jolly new way of feeding them ?
因为 彼得 有 这样的 一个 快乐的 新的 方式 的 喂养 他们 ?

因为彼得有一种非常有趣的喂养它们的新方法？

[hɪz; ɪz] [wei] [wɒz; wəz][tuː; tə] [pə'sjuː] [bɜ˞dz] [huː] [hæd; həd] [fuːd] [ɪn][ðeə(r)] [maʊðz] ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]
His way was to pursue birds who had food in their mouths suitable for
他的 方式 曾是 到 追求 鸟类 WHO 有 食物 在 他们的 嘴 合适的 为了
['hjuːmənz][ænd; ənd] [snætʃ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðem; ðəm] ;
humans and snatch it from them ;
人类 和 抢夺 它 从 他们 ;

他的做法是追逐那些嘴里叼着适合人类食用的食物的鸟类，然后从它们嘴里抢走食物；

[ðen] [ðə; ði] [bɜ˞dz] [wʊd] ['fɒləʊ] [ænd; ənd] [snætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ;
then the birds would follow and snatch it back ;
然后 这 鸟类 会 跟随 和 抢夺 它 后退 ;

然后鸟儿们就会跟过来，把它抢回来；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][gəʊ] ['tʃeɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['geɪli] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] ,
and they would all go chasing each other gaily for miles ,
和 他们 会 全部 去 追逐 每个 其他 兴高采烈地 为了 英里 ,

他们会兴高采烈地互相追逐好几英里，

['pɑːtɪŋ] [æt; ət][lɑːst] [wɪð] ['mjuːtʃuəl] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [gʊd] - [wɪl] .
parting at last with mutual expressions of good - will .
离别 在 最后的 和 相互的 表达式 的 好的 - 将要 .

最后，双方互致友好告别。

[bʌt; bət] ['wendi] ['nəʊtɪst] [wɪð] ['dʒent(ə)l] [kən'sɜːn] [ðæt] ['piːtə(r)][dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs]
But Wendy noticed with gentle concern that Peter did not seem to know that this
但 温迪 注意到 和 温和的 忧虑 那 彼得 做过 不是 似乎 到 知道 那 这
[wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][æn; ən] [ɒd] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] ,
was rather an odd way of getting your bread and butter ,
曾是 相当 一个 奇怪的 方式 的 获得 你的 面包 和 黄油 ,

但温蒂带着一丝关切注意到，彼得似乎并不知道这是一种相当奇怪的谋生方式。

[nɔː(r)]['iːv(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] [weɪz] .
nor even that there are other ways .
也不 甚至 那 那里 是 其他 方式 .

甚至没有提到还有其他方法。

['sɜːt(ə)nli] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [biː; bi] ['sliːpi] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sliːpi] ; [ænd; ənd] [ðæt]
Certainly they did not pretend to be sleepy , they were sleepy ; and that
当然 他们 做过 不是 假装 到 是 困 ， 他们 是 困 ； 和 那
[wɒz; wəz][ə; eɪ]['deɪndʒə(r)] ,
was a danger ,
曾是 一个 危险 ，

他们当然不是装困，他们是真的困了；而这很危险。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] [pɒpt] [ɒf] , [daʊn] [ðeɪ] [fel] .
for the moment they popped off , down they fell .
为了 这 片刻 他们 爆裂 离开 ， 向下 他们 跌倒 .

它们一脱落，就摔倒了。

[ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ðæt] ['piːtə(r)] [θɔːt] [ðɪs] ['fʌni] .
The awful thing was that Peter thought this funny .
这 可怕 事物 曾是 那 彼得 想法 这 有趣的 .

最糟糕的是，彼得竟然觉得这很有趣。

“ [ðeə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] [ə'gen] !
“ There he goes again !
“ 那里 他 去 再次 !

他又来了！

” [hiː; hi] [wʊd] [kraɪ] ['gliːfəli] , [æz; əz] ['maɪk(ə)l] ['sʌd(ə)nli] [drɒpt] [laɪk] [ə; eɪ] [stəʊn] .
” he would cry gleefully , as Michael suddenly dropped like a stone .
” 他 会 哭 兴高采烈地 ， 作为 迈克尔 突然 掉落 喜欢 一个 石头 .

“他会欣喜若狂地大哭，因为迈克尔突然像石头一样倒了下去。”

“ [seɪv] [hɪm] , [seɪv] [hɪm] !
“ Save him , save him !
“ 节省 他 ， 节省 他 !

“救救他，救救他！”

” [kraɪd] ['wendi] , ['lʊkɪŋ] [wɪð] ['hɒrə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['kruːəl] [siː] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] .
” cried Wendy , looking with horror at the cruel sea far below .
” 哭 温迪 ， 寻找 和 恐怖 在 这 残忍的 海 远的 以下 .

“温蒂惊恐地望着下方残酷的大海，叫道。”

[ɪ'ventʃuəli] ['piːtə(r)] [wʊd] [daɪv] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] , [ænd; ənd] [kætʃ] ['maɪk(ə)l] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]
Eventually Peter would dive through the air , and catch Michael just before he
最终 彼得 会 潜水 通过 这 空气 ， 和 抓住 迈克尔 只是 前 他
[kʊd; kəd] [straɪk] [ðə; ði] [siː] ,
could strike the sea ,
可以 罢工 这 海 ，

最终，彼得会纵身跃下，在迈克尔即将落入海中之前接住他。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lʌvli] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði]
and it was lovely the way he did it ; but he always waited till the
和 它 曾是 迷人的 这 方式 他 做过 它 ； 但 他 总是 等待 直到 这
[lɑːst]['məʊmənt] ,
last moment ,
最后的 片刻 ，

他做事的方式很可爱；但他总是等到最后一刻才行动。

[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[felt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[hɪz; ɪz]	[ˈklevənəs]	[ðæt]	[ˈɪntrəstɪd]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[nɒt]	[ðə; ði]	[ˈseɪvɪŋ]	[ɒv; əv]	[ˈhjuːmən]	[laɪf]	.
and	**you**	**felt**	**it**	**was**	**his**	**cleverness**	**that**	**interested**	**him**	**and**	**not**	**the**	**saving**	**of**	**human**	**life**	**.**
和	你	毛毡	它	曾是	他的	聪明才智	那	感兴趣的	他	和	不是	这	保存	的	人类	生活	.

你觉得他感兴趣的是自己的聪明才智，而不是拯救人的生命。

[ˈɔːlsəʊ]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[fɒnd]	[ɒv; əv]	[vəˈraɪəti]	,
Also	**he**	**was**	**fond**	**of**	**variety**	**,**
还	他	曾是	喜爱	的	种类	,

他也喜欢尝试新鲜事物。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[spɔːt]	[ðæt]	[ɪnˈgrəʊst]	[hɪm]	[wʌn]	[ˈməʊmənt]	[wʊd]	[ˈsʌd(ə)nli]	[siːs]	[tuː; tə]	[ɪnˈgeɪdʒ]	[hɪm]	,
and	**the**	**sport**	**that**	**engrossed**	**him**	**one**	**moment**	**would**	**suddenly**	**cease**	**to**	**engage**	**him**	**,**
和	这	运动	那	全神贯注	他	一	片刻	会	突然	停止	到	从事	他	,

他前一刻还全神贯注的运动，下一刻就可能不再吸引他了。

[səʊ]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ˈɔːlweɪz]	[ðə; ði]	[ˌpɒsəˈbɪləti]	[ðæt]	[ðə; ði]	[nekst]	[taɪm]	[juː; jʊ]	[fel]	[hiː; hi]	[wʊd]	[let]	[juː; jʊ]	[gəʊ]	.
so	**there**	**was**	**always**	**the**	**possibility**	**that**	**the**	**next**	**time**	**you**	**fell**	**he**	**would**	**let**	**you**	**go**	**.**
所以	那里	曾是	总是	这	可能性	那	这	下一个	时间	你	跌倒	他	会	让	你	去	.

所以，下次你跌倒的时候，他或许会放你走。

[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[sliːp]	[ɪn]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[wɪˈðaʊt]	[ˈfɔːlɪŋ]	,	[baɪ]	[ˈmɪəli]	[ˈlaɪɪŋ]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[bæk]	[ænd; ənd]	[ˈfləʊtɪŋ]	,
He	**could**	**sleep**	**in**	**the**	**air**	**without**	**falling**	**,**	**by**	**merely**	**lying**	**on**	**his**	**back**	**and**	**floating**	**,**
他	可以	睡觉	在	这	空气	没有	坠落	,	经过	仅仅	说谎	在	他的	后退	和	漂浮的	,

他可以仰面躺着漂浮在空中睡觉而不会掉下去。

[bʌt; bət]	[ðɪs]	[wɒz; wəz]	,	[ˈpɑːtli]	[æt; ət]	[liːst]	,
but	**this**	**was**	**,**	**partly**	**at**	**least**	**,**
但	这	曾是	,	部分	在	至少	,

但这至少部分是……

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	[lait]	[ðæt]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[gɒt]	[bɪˈhaɪnd]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[bluː]	[hiː; hi]	[went]	[fɑːstə(r)]	.
because	**he**	**was**	**so**	**light**	**that**	**if**	**you**	**got**	**behind**	**him**	**and**	**blew**	**he**	**went**	**faster**	**.**
因为	他	曾是	所以	光	那	如果	你	得到	在后面	他	和	吹	他	去	快点	.

因为他体重很轻，如果你在他身后吹气，他反而会跑得更快。

“	[duː; də]	[biː; bi]	[mɔː(r)]	[pəˈlaɪt]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	”	[ˈwendi]	[ˈwɪspəd]	[tuː; tə]	[dʒɒn]	,
“	**Do**	**be**	**more**	**polite**	**to**	**him**	**,**	**”**	**Wendy**	**whispered**	**to**	**John**	**,**
“	做	是	更多的	有礼貌的	到	他	,	”	温迪	低声说道	到	约翰	,

“你对他礼貌点,”温蒂低声对约翰说。

[wen]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˈpleɪɪŋ]	“	[ˈfɒləʊ]	[maɪ]	[ˈliːdə(r)]	.	”
when	**they**	**were**	**playing**	**“**	**Follow**	**my**	**Leader**	**.**	**”**
什么时候	他们	是	玩耍	“	跟随	我的	领导者	.	”

当时他们在演奏《跟随我的领袖》。

“ [ðen] [tel] [hɪm] [tuː; tə] [stɒp] ['ʃəʊɪŋ] [ɒf] , ” [sed] [dʒɒn] .
“ Then tell him to stop showing off , ” said John .
“ 然后 告诉 他 到 停止 显示 离开 , ” 说 约翰 .

“那就告诉他别再炫耀了,”约翰说。

[wen] ['pleɪɪŋ] ['fɒləʊ] [maɪ] ['liːdə(r)] ,
When playing Follow my Leader ,
什么时候 玩耍 跟随 我的 领导者 ,

玩“跟随我的领袖”游戏时

['piːtə(r)] [wʊd] [flai] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [iːtʃ] [ʃɑːrks] [teɪl] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] ,
Peter would fly close to the water and touch each shark's tail in passing ,
彼得 会 飞 关闭 到 这 水 和 触碰 每个 鲨鱼的 尾巴 在 通过 ,

彼得会贴着水面飞行，飞过时会轻轻触碰每条鲨鱼的尾巴。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] [juː; jʊ] [meɪ] [rʌn] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgə(r)] [ə'lɒŋ] [æn; ən] ['aɪən] ['reɪlɪŋ] .
just as in the street you may run your finger along an iron railing .
只是 作为 在 这 街道 你 可能 跑步 你的 手指 沿着 一个 铁 栏杆 .

就像在街上，你可以用手指沿着铁栏杆滑动一样。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['fɒləʊ] [hɪm] [ɪn] [ðɪs] [wɪð] [mʌtʃ] [sək'ses] ,
They could not follow him in this with much success ,
他们 可以 不是 跟随 他 在 这 和 很多 成功 ,

他们在这方面无法取得多大成功。

[səʊ] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [laɪk] ['ʃəʊɪŋ] [ɒf] ,
so perhaps it was rather like showing off ,
所以 也许 它 曾是 相当 喜欢 显示 离开 ,

所以这或许有点像是在炫耀。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [hiː; hi] [kept] ['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['meni] [teɪlz] [ðeɪ] [mɪst] .
especially as he kept looking behind to see how many tails they missed .
尤其 作为 他 保留 寻找 在后面 到 看 如何 许多 尾巴 他们 错过 .

尤其是当他不断回头查看他们漏掉了多少尾巴的时候。

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [naɪs] [tuː; tə] [hɪm] , ” ['wendi] [ɪm'prest] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] .
“ You must be nice to him , ” Wendy impressed on her brothers .
“ 你 必须 是 好的 到 他 , ” 温迪 印象深刻 在 她 兄弟 .

“你们一定要对他好一点,”温蒂叮嘱她的兄弟们。

“ [wɒt] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [duː; də] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [liːv] [ˌjuː 'es] ! ”
“ What could we do if he were to leave us ! ”
“ 什么 可以 我们 做 如果 他 是 到 离开 我们 ! ”

“如果他离开我们，我们该怎么办！”

“ [wiː; wi] [kʊd; kəd] [gəʊ] [bæk] , ” ['maɪk(ə)l] [sed] .
“ We could go back , ” Michael said .
“ 我们 可以 去 后退 , ” 迈克尔 说 .

“我们可以回去,”迈克尔说。

“ [haʊ] [kʊd; kəd] [wiː; wi] ['evə(r)] [faɪnd] ['aʊə(r)] [wei] [bæk] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] ? ”
“ How could we ever find our way back without him ? ”
“ 如何 可以 我们 曾经 寻找 我们的 方式 后退 没有 他 ? ”

“没有他，我们怎么才能找到回去的路呢？”

“ [wel] , [ðen] , [wiː; wi] [kʊd; kəd] [gəʊ] [ɒn] , ” [sed] [dʒɒn] .
“ Well , then , we could go on , ” said John .
“ 出色地 , 然后 , 我们 可以 去 在 , ” 说 约翰 .

“那么，我们就可以继续了。”约翰说道。

“ [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [θɪŋ] , [dʒɒn] .
“ That is the awful thing , John .
“ 那 是 这 可怕 事物 , 约翰 .

“约翰，那才是最可怕的事情。”

[wiː; wi]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[ɒn]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[wiː; wi]	[dəʊnt]	[nəʊ]	[haʊ]	[tuː; tə]	[stɒp]	.
We	**should**	**have**	**to**	**go**	**on**	**,**	**for**	**we**	**don't**	**know**	**how**	**to**	**stop**	**.**
我们	应该	有	到	去	在	，	为了	我们	不	知道	如何	到	停止	.

我们必须继续前进，因为我们不知道如何停下来。

”	[ðɪs]	[wɒz; wəz]	[truː]	,	[ˈpiːtə(r)]	[hæd; həd]	[fəˈgɒtn]	[tuː; tə]	[ʃəʊ]	[ðem; ðəm]	[haʊ]	[tuː; tə]	[stɒp]	.
”	**This**	**was**	**true**	**,**	**Peter**	**had**	**forgotten**	**to**	**show**	**them**	**how**	**to**	**stop**	**.**
”	这	曾是	真的	，	彼得	有	被遗忘的	到	展示	他们	如何	到	停止	.

“没错，彼得忘了教他们如何停下来。”

[dʒɒn]	[sed]	[ðæt]	[ɪf]	[ðə; ði]	[wɜːst]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[wɜːst]	,
John	**said**	**that**	**if**	**the**	**worst**	**came**	**to**	**the**	**worst**	**,**
约翰	说	那	如果	这	最差	来了	到	这	最差	，

约翰说，如果最糟糕的情况发生，

[ɔːl]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[duː; də]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[streɪt]	[ɒn]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[wɒz; wəz]	[raʊnd]	,
all	**they**	**had**	**to**	**do**	**was**	**to**	**go**	**straight**	**on**	**,**	**for**	**the**	**world**	**was**	**round**	**,**
全部	他们	有	到	做	曾是	到	去	直的	在	，	为了	这	世界	曾是	圆形的	，

他们只需要径直往前走，因为地球是圆的。

[ænd; ənd]	[səʊ]	[ɪn]	[taɪm]	[ðeɪ]	[mʌst; məst]	[kʌm]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[əʊn]	[ˈwɪndəʊ]	.
and	**so**	**in**	**time**	**they**	**must**	**come**	**back**	**to**	**their**	**own**	**window**	**.**
和	所以	在	时间	他们	必须	来	后退	到	他们的	自己的	窗户	.

所以，总有一天，他们必须回到自己的窗户前。

“	[ænd; ənd]	[huː]	[ɪz]	[tuː; tə]	[get]	[fuːd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌjuː ˈes]	,	[dʒɒn]	?	”
“	**And**	**who**	**is**	**to**	**get**	**food**	**for**	**us**	**,**	**John**	**?**	**”**
“	和	WHO	是	到	得到	食物	为了	我们	，	约翰	？	”

“约翰，谁来给我们弄吃的？”

“	[ai]	[nɪpt]	[ə; eɪ]	[bɪt]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[ˈiːgəlz]	[maʊθ]	[ˈprɪti]	[ˈniːtli]	,	[ˈwendi]	.	”
“	**I**	**nipped**	**a**	**bit**	**out**	**of**	**that**	**eagle's**	**mouth**	**pretty**	**neatly**	**,**	**Wendy**	**.**	**”**
“	我	轻咬	一个	少量	出去	的	那	老鹰的	嘴	漂亮的	整齐地	，	温迪	.	”

“温迪，我轻而易举地从那只鹰嘴里偷到了一点儿。”

“	[ˈɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[ˈtwentiəθ]	[traɪ]	,	”	[ˈwendi]	[rɪˈmaɪndid]	[hɪm]	.
“	**After**	**the**	**twentieth**	**try**	**,**	**”**	**Wendy**	**reminded**	**him**	**.**
“	后	这	第二十	尝试	，	”	温迪	提醒	他	.

“二十次尝试之后,”温迪提醒他。

“	[ænd; ənd]	[ˈiːv(ə)n]	[ðəʊ]	[wiː; wi]	[bɪˈkeɪm]	[gʊd]	[æt; ət]	[ˈpɪkɪŋ]	[ʌp]	[fuːd]	,
“	**And**	**even**	**though**	**we**	**became**	**good**	**at**	**picking**	**up**	**food**	**,**
“	和	甚至	尽管	我们	成为	好的	在	挑选	向上	食物	，

“尽管我们变得很擅长捡食物，

[siː]	[haʊ]	[wiː; wi]	[bʌmp]	[əˈgenst]	[klaʊdz]	[ænd; ənd]	[θɪŋz]	[ɪf]	[hiː; hi]	[ɪz]	[nɒt]	[nɪə(r)]	[tuː; tə]	[gɪv]	[ˌjuː ˈes]	[ə; eɪ]	[hænd]	.
see	**how**	**we**	**bump**	**against**	**clouds**	**and**	**things**	**if**	**he**	**is**	**not**	**near**	**to**	**give**	**us**	**a**	**hand**	**.**
看	如何	我们	撞	反对	云	和	事物	如果	他	是	不是	靠近	到	给	我们	一个	手	.

看看如果没有他在身边帮忙，我们会怎么撞到云朵和其他东西。

”	[ɪnˈdiːd]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˈkɒnstəntli]	[ˈbʌmpɪŋ]	.
”	**Indeed**	**they**	**were**	**constantly**	**bumping**	**.**
”	的确	他们	是	不断地	碰撞	.

“的确，他们一直在碰撞。”

[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[naʊ]	[flai]	['strɒŋli]	,	[ðəʊ]	[ðeɪ]	[stɪl]	[kɪkt]	[fɑː(r)]	[tuː]	[mʌtʃ]	;
They	**could**	**now**	**fly**	**strongly**	**,**	**though**	**they**	**still**	**kicked**	**far**	**too**	**much**	**;**
他们	可以	现在	飞	强烈	,	尽管	他们	仍然	踢	远的	也	很多	;

它们现在能有力地飞翔了，但它们踢腿的次数仍然太多了；

[bʌt; bət]	[ɪf]	[ðeɪ]	[sɔː]	[ə; eɪ]	[klaʊd]	[ɪn]	[frʌnt]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	,	[ðə; ði]	[mɔː(r)]	[ðeɪ]	[traɪd]	[tuː; tə]	[ə'vɔɪd]	[ˌaɪ 'tiː]
but	**if**	**they**	**saw**	**a**	**cloud**	**in**	**front**	**of**	**them**	**,**	**the**	**more**	**they**	**tried**	**to**	**avoid**	**it**
但	如果	他们	锯	一个	云	在	正面	的	他们	,	这	更多的	他们	尝试	到	避免	它
,																	
,																	
,																	

但如果他们看到前面有云，他们就越想避开它。

[ðə; ði]	[mɔː(r)]	['sɜːt(ə)nli]	[dɪd]	[ðeɪ]	[bʌmp]	['ɪntuː]	[ˌaɪ 'tiː]	.
the	**more**	**certainly**	**did**	**they**	**bump**	**into**	**it**	**.**
这	更多的	当然	做过	他们	撞	进入	它	.

他们越是撞上它，就越是确定无疑。

[ɪf]	['nɑːnə]	[hæd; həd]	[biːn]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	,
If	**Nana**	**had**	**been**	**with**	**them**	**,**
如果	娜娜	有	到过	和	他们	,

如果娜娜当时和他们在一起的话，

[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	[hæv; həv]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['bændɪdʒ]	[raʊnd]	['maɪkəlz]	['fɔːhed; 'fɒrɪd]	[baɪ]	[ðɪs]	[taɪm]	.
she	**would**	**have**	**had**	**a**	**bandage**	**round**	**Michael's**	**forehead**	**by**	**this**	**time**	**.**
她	会	有	有	一个	绷带	圆形的	迈克尔的	前额	经过	这	时间	.

这时她应该已经给迈克尔的额头缠上了绷带。

['piːtə(r)]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['məʊmənt]	,	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[felt]	['rɑːðə(r)]	['ləʊnli]	[ʌp]
Peter	**was**	**not**	**with**	**them**	**for**	**the**	**moment**	**,**	**and**	**they**	**felt**	**rather**	**lonely**	**up**
彼得	曾是	不是	和	他们	为了	这	片刻	,	和	他们	毛毡	相当	孤独	向上
[ðeə(r)]	[baɪ]	[ðəm'selvz]	.											
there	**by**	**themselves**	**.**											
那里	经过	他们自己	.											

彼得此刻不和他们在一起，他们独自待在上面感到有些孤独。

[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[gəʊ]	[səʊ]	[mʌtʃ]	[fɑːstə(r)]	[ðæn; ðən]	[ðeɪ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʊd]	['sʌd(ə)nli]	[ʃuːt]	[aʊt]	[ɒv; əv]
He	**could**	**go**	**so**	**much**	**faster**	**than**	**they**	**that**	**he**	**would**	**suddenly**	**shoot**	**out**	**of**
他	可以	去	所以	很多	快点	比	他们	那	他	会	突然	射击	出去	的
[saɪt]	,													
sight	**,**													
视线	,													

他的速度比他们快得多，以至于他会突然消失在视线之外。

[tuː; tə]	[hæv; həv]	[sʌm; səm]	[əd'ventʃə(r)]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[nəʊ]	[ʃeə(r)]	.
to	**have**	**some**	**adventure**	**in**	**which**	**they**	**had**	**no**	**share**	**.**
到	有	一些	冒险	在	哪个	他们	有	不	分享	.

去经历一些他们从未参与过的冒险。

[hiː; hi]	[wʊd]	[kʌm]	[daʊn]	['lɑːfɪŋ]	['əʊvə(r)]	['sʌmθɪŋ]	['fɪəfəli]	['fʌni]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[biːn]	['seɪɪŋ]
He	**would**	**come**	**down**	**laughing**	**over**	**something**	**fearfully**	**funny**	**he**	**had**	**been**	**saying**
他	会	来	向下	笑	超过	某物	恐惧地	有趣的	他	有	到过	说
[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[stɑː(r)]	,									
to	**a**	**star**	**,**									
到	一个	星星	,									

他会笑着走下来，因为他刚才跟一位明星说了一些非常搞笑的话。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ɔːl'redi]	[fə'gɒtn]	[wɒt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	,
but	**he**	**had**	**already**	**forgotten**	**what**	**it**	**was**	**,**
但	他	有	已经	被遗忘的	什么	它	曾是	,

但他已经忘记那是什么了。

[ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ʌp] [wɪð] ['mɜːmeɪd] [skeɪlz] [stɪl] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] ,
or he would come up with mermaid scales still sticking to him ,
或者 他 会 来 向上 和 美人鱼 秤 仍然 粘性 到 他 ,

或者他会发现自己身上还粘着美人鱼的鳞片。

[ænd; ənd] [jet] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] ['hæpənɪŋ] .
and yet not be able to say for certain what had been happening .
和 然而 不是 是 有能力的 到 说 为了 肯定 什么 有 到过 发生 .

然而，却无法确切地说出究竟发生了什么。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] ['rɑːðə(r)] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] [huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] ['mɜːmeɪd] .
It was really rather irritating to children who had never seen a mermaid .
它 曾是 真的 相当 令人恼火的 到 孩子们 WHO 有 绝不 已见 一个 美人鱼 .

对于从未见过美人鱼的孩子来说，这真的很令人恼火。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [fə'gɛt] [ðem; ðəm][səʊ] ['kwɪkli] , ” ['wendi] ['ɑːgjuːd] ,
“ And if he forgets them so quickly , ” Wendy argued ,
“ 和 如果 他 忘记了 他们 所以 迅速地 , ” 温迪 争论 ,

“如果他这么快就忘记了，”温迪反驳道，

“ [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][ɪk'spekt] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [gəʊ][ɒn] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ˌjuː 'es] ?
“ how can we expect that he will go on remembering us ?
“ 如何 能 我们 预计 那 他 将要 去 在 记住 我们 ?

“我们怎能指望他会一直记得我们呢？”

” [ɪn'diːd] , ['sʌmtaɪmz] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [ðem; ðəm] , [æt; ət] [liːst] [nɒt]
” Indeed , sometimes when he returned he did not remember them , at least not
” 的确 , 有时 什么时候 他 返回 他 做过 不是 记住 他们 , 在 至少 不是
[wel] .
well .
出色地 .

“的确，有时候他回来后，并不记得他们，至少记不太清了。”

['wendi] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Wendy was sure of it .
温迪 曾是 当然 的 它 .

温迪对此深信不疑。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌrekəg'nɪʃn] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt] [tuː; tə] [pɑːs] [ðem; ðəm][ðə; ði]
She saw recognition come into his eyes as he was about to pass them the
她 锯 认出 来 进入 他的 眼睛 作为 他 曾是 关于 到 经过 他们 这
[taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] [ænd; ənd][gəʊ][ɒn] ;
time of day and go on ;
时间 的 天 和 去 在 ;

她看到他眼中闪过一丝恍然大悟的神色，当时他正要和她们打声招呼就走；

[wʌns] ['iːv(ə)n][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][kɔːl] [hɪm] [baɪ] [neɪm] .
once even she had to call him by name .
一次 甚至 她 有 到 称呼 他 经过 姓名 .

甚至有一次她不得不叫他的名字。

“ [aɪm] ['wendi] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['ædʒɪteɪtɪdli] .
“ I'm Wendy , ” she said agitatedly .
“ 我是 温迪 , ” 她 说 激动地 .

“我是温迪,”她激动地说。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['sɒri] .
He was very sorry .
他 曾是 非常 对不起 .

他非常抱歉。

“ [ai] [seɪ] , ['wendi] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ ['ɔːlweɪz] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] [fər'get]
“ I say , Wendy , ” he whispered to her , “ always if you see me forgetting
“ 我 说 , 温迪 , ” 他 低声说道 到 她 , “ 总是 如果 你 看 我 遗忘
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

“温蒂，”他低声对她说，“如果你看到我忘记了你，一定要告诉我。”

[dʒʌst] [kiːp] [ɒn] ['seɪɪŋ] - [aɪm] ['wendi] , - [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [rɪ'membə(r)] .
just keep on saying ' I'm Wendy , ' and then I'll remember .
只是 保持 在 说 - 我是 温迪 , - 和 然后 患病的 记住 .

你只要一直说“我是温迪”，我就会记住。

” [ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] .
” Of course this was rather unsatisfactory .
” 的 课程 这 曾是 相当 不令人满意 .

“当然，这相当令人不满。”

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[tuː; tə] [meɪk] [ə'mendz] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə][laɪ] [aʊt] [flæt] [ɒn][ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd] [ðæt]
to make amends he showed them how to lie out flat on a strong wind that
到 制作 修改 他 显示 他们 如何 到 说谎 出去 平坦的 在 一个 强的 风 那
[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ðeə(r)] [wei] ,
was going their way ,
曾是 去 他们的 方式 ,

为了弥补过失，他向他们展示了如何顺着强风平躺下来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [ðeɪ] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd]
and this was such a pleasant change that they tried it several times and
和 这 曾是 这样的 一个 令人愉快的 改变 那 他们 尝试 它 一些 时代 和
[faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sliːp] [ðʌs] [wɪð] [sɪ'kjʊərəti] .
found that they could sleep thus with security .
成立 那 他们 可以 睡觉 因此 和 安全 .

这是一个非常令人愉快的改变，他们尝试了几次，发现这样可以让他们睡得安稳。

[ɪn'diːd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [slept] [lɒŋgə(r)] , [bʌt; bət]['piːtə(r)]['taɪəd] ['kwɪkli] [ɒv; əv] ['sliːpɪŋ] ,
Indeed they would have slept longer , but Peter tired quickly of sleeping ,
的确 他们 会 有 睡着了 更长 , 但 彼得 疲劳的 迅速地 的 睡眠 ,

他们本来可以睡得更久一些，但彼得很快就睡着了。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [wʊd] [kraɪ][ɪn][hɪz; ɪz] ['kæptɪn] [vɔɪs] , “ [wiː; wi] [get] [ɒf] [hɪə(r)] .
and soon he would cry in his captain voice , “ We get off here .
和 很快 他 会 哭 在 他的 队长 嗓音 , “ 我们 得到 离开 这里 .

很快，他就会用船长的声音喊道：“我们在这里下车。”

” [səʊ] [wɪð] [ə'keɪʒən(ə)l] [tɪfs] , [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [həʊl] ['rɒlɪkɪŋ] , [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði] ['nevəlænd]
” So with occasional tiffs , but on the whole rollicking , they drew near the Neverland
” 所以 和 偶然 争吵 , 但 在 这 所有的 欢快的 , 他们 画 靠近 这 梦幻岛
;
;
;

“就这样，尽管偶尔会有争吵，但总体上是欢声笑语，他们逐渐接近了梦幻岛；

[fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)] ['meni] [muːnz] [ðeɪ] [dɪd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz][mɔː(r)] ,
for after many moons they did reach it , and , what is more ,
为了 后 许多 月亮 他们 做过 抵达 它 , 和 , 什么 是 更多的 ,

经过许多个月的跋涉，他们终于到达了那里，而且，更重要的是，

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['ɡəʊɪŋ] ['prɪti] [streɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,
they had been going pretty straight all the time ,
他们 有 到过 去 漂亮的 直的 全部 这 时间 ，

他们一直以来都行事相当正直。

[nɒt] [pə'hæps] [səʊ] [mʌtʃ] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɡaɪd(ə)ns] [ɒv; əv] ['piːtə(r)] [ɔː(r)] [tɪŋk] [æz; əz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði]
not perhaps so much owing to the guidance of Peter or Tink as because the
不是 也许 所以 很多 欠款 到 这 指导 的 彼得 或者 叮当 作为 因为 这
['aɪlənd] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
island was looking for them .
岛 曾是 寻找 为了 他们 .

或许这并非多亏了彼得或叮当的指引，而是因为这座岛屿在寻找他们。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [ðʌs] [ðæt] ['eni] [wʌn] [meɪ] [saɪt] [ðəʊz] ['mædʒɪk] [ʃɔːz] .
It is only thus that any one may sight those magic shores .
它 是 仅有的 因此 那 任何 一 可能 视线 那些 魔法 海岸 .

只有这样，任何人都能看到那神奇的海岸。

“ [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ” [sed] ['piːtə(r)] ['kɑːmli] .
“ There it is , ” said Peter calmly .
“ 那里 它 是 ， ” 说 彼得 平静地 .

“找到了，”彼得平静地说。

“ [weə(r)] , [weə(r)] ? ”
“ Where , where ? ”
“ 在哪里 ， 在哪里 ？ ”

“哪里？ 哪里？ ”

“ [weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['ærəus] [ɑː(r); ə(r)] ['pɔɪntɪŋ] .
“ Where all the arrows are pointing .
“ 在哪里 全部 这 箭头 是 指向 .

“所有箭头都指向哪里。”

” [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['ɡəʊldən] ['ærəus] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔɪntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
” Indeed a million golden arrows were pointing it out to the children ,
” 的确 一个 百万 金的 箭头 是 指向 它 出去 到 这 孩子们 ，

“的确，有无数支金箭正为孩子们指引方向。”

[ɔːl] [daɪ'rɛktɪd] [baɪ] [ðeə(r)] [frend] [ðə; ði] [sʌn] ,
all directed by their friend the sun ,
全部 指导 经过 他们的 朋友 这 太阳 ，

这一切都由他们的朋友太阳指引。

[huː] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wei] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
who wanted them to be sure of their way before leaving them for the
WHO 通缉 他们 到 是 当然 的 他们的 方式 前 离开 他们 为了 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

他们希望在离开他们过夜之前，确保他们已经确认过路线。

['wendi] [ænd; ənd] [dʒɒn] [ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] [stʊd] [ɒn] [tɪp] - [təʊ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [tuː; tə] [ɡet] [ðeə(r)] [fɜːst]
Wendy and John and Michael stood on tip - toe in the air to get their first
温迪 和 约翰 和 迈克尔 站立 在 提示 - 脚趾 在 这 空气 到 得到 他们的 第一的
[saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
sight of the island .
视线 的 这 岛 .

温迪、约翰和迈克尔踮起脚尖，仰望着这座岛屿，一睹它的真容。

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [ðeɪ] [ɔːl] ['rekəɡ'naɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [wʌns] ,
Strange to say , they all recognized it at once ,
奇怪的 到 说 ， 他们 全部 认可 它 在 一次 ，

说来奇怪，他们竟然同时认出了这一点。

[ænd; ənd]	[ʌn'tɪl]	[fɪə(r)]	[fel]	[ə'pɒn]	[ðem; ðəm]	[ðeɪ]	[heild]	[ˌaɪ 'tiː]	,
and	**until**	**fear**	**fell**	**upon**	**them**	**they**	**hailed**	**it**	**,**
和	直到	害怕	跌倒	之上	他们	他们	赞誉	它	,

直到恐惧降临到他们身上，他们才停止了对它的赞美。

[nɒt]	[æz; əz]	['sʌmθɪŋ]	[lɒŋ]	[dremt]	[ɒv; əv]	[ænd; ənd]	[siːn]	[æt; ət]	[lɑːst]	,
not	**as**	**something**	**long**	**dreamt**	**of**	**and**	**seen**	**at**	**last**	**,**
不是	作为	某物	长的	梦见	的	和	已见	在	最后的	,

并非如梦寐以求、终于实现的景象，

[bʌt; bət]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[fə'mɪliə(r)]	[frend]	[tuː; tə]	[huːm]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[rɪ'tɜːnɪŋ]	[həʊm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['hɒlədeɪz]	.
but	**as**	**a**	**familiar**	**friend**	**to**	**whom**	**they**	**were**	**returning**	**home**	**for**	**the**	**holidays**	**.**
但	作为	一个	熟悉的	朋友	到	谁	他们	是	返回	家	为了	这	假期	.

但他们是像回家过节一样，回到一位熟悉的老朋友家探望他。

“	[dʒɒn]	,	[ðeəz; ðəz]	[ðə; ði]	[lə'guːn]	.	”
“	**John**	**,**	**there's**	**the**	**lagoon**	**.**	**”**
“	约翰	,	有	这	泻湖	.	”

“约翰，泻湖就在那边。”

“	['wendi]	,	[lʊk]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['tɜːtlz]	['beriɪŋ]	[ðeə(r)]	[egz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[sænd]	.	”
“	**Wendy**	**,**	**look**	**at**	**the**	**turtles**	**burying**	**their**	**eggs**	**in**	**the**	**sand**	**.**	**”**
“	温迪	,	看	在	这	海龟	埋葬	他们的	鸡蛋	在	这	沙	.	”

“温蒂，你看，海龟们正在沙子里埋蛋呢。”

“	[ai]	[seɪ]	,	[dʒɒn]	,	[ai]	[siː]	[jɔː(r); jə(r)]	[flə'mɪŋgəʊ]	[wɪð]	[ðə; ði]	['brəʊkən]	[leg]	!	”
“	**I**	**say**	**,**	**John**	**,**	**I**	**see**	**your**	**flamingo**	**with**	**the**	**broken**	**leg**	**!**	**”**
“	我	说	,	约翰	,	我	看	你的	火烈鸟	和	这	破碎的	腿	!	”

“约翰，我看到你那只腿断了的火烈鸟了！”

“	[lʊk]	,	['maɪk(ə)l]	,	[ðeəz; ðəz]	[jɔː(r); jə(r)]	[keɪv]	!	”
“	**Look**	**,**	**Michael**	**,**	**there's**	**your**	**cave**	**!**	**”**
“	看	,	迈克尔	,	有	你的	洞穴	!	”

“看，迈克尔，你的山洞在那儿！”

“	[dʒɒn]	,	[wʌts]	[ðæt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['brʌʃwʊd]	?	”
“	**John**	**,**	**what's**	**that**	**in**	**the**	**brushwood**	**?**	**”**
“	约翰	,	是什么	那	在	这	灌木丛	?	”

“约翰，灌木丛里那是什么？”

“	[ɪts]	[ə; eɪ]	[wʊlf]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[welp]	.
“	**It's**	**a**	**wolf**	**with**	**her**	**whelps**	**.**
“	它是	一个	狼	和	她	幼犬	.

“这是一头带着幼崽的母狼。”

['wendi]	,	[ai]	[duː; də]	[bɪ'liːv]	[ðæts]	[jɔː(r); jə(r)]	['lɪt(ə)l]	[welp]	!	”
Wendy	**,**	**I**	**do**	**believe**	**that's**	**your**	**little**	**whelp**	**!**	**”**
温迪	,	我	做	相信	那就是	你的	小的	仔	!	”

温蒂，我真相信那是你的小宝贝！

“	[ðeəz; ðəz]	[maɪ]	[bəʊt]	,	[dʒɒn]	,	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[saɪdz]	[stəʊv]	[ɪn]	!	”
“	**There's**	**my**	**boat**	**,**	**John**	**,**	**with**	**her**	**sides**	**stove**	**in**	**!**	**”**
“	有	我的	船	,	约翰	,	和	她	侧面	火炉	在	!	”

“约翰，我的船在那儿，船舷都塌了！”

“	[nəʊ]	,	[ˌaɪ 'tiː]	['ɪz(ə)nt]	.
“	**No**	**,**	**it**	**isn't**	**.**
“	不	,	它	不是	.

“不，不是这样的。”

[waɪ] , [wiː; wi] [bɜːnd] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] . ”
Why , we burned your boat . ”
为什么 , 我们 烧伤 你的 船 . ”

“为什么？我们烧了你的船。”

“ [ðæts] [hɜː(r); hə(r)] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .
“ That's her , at any rate .
“ 那就是 她 , 在 任何 速度 .

“反正那就是她。”

[ai] [seɪ] , [dʒɒn] , [ai] [siː] [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['redskɪn] [kæmp] ! ”
I say , John , I see the smoke of the redskin camp ! ”
我 说 , 约翰 , 我 看 这 抽烟 的 这 红皮人 营 ! ”

我说：“约翰，我看到印第安人营地的烟雾了！”

“ [weə(r)] ?
“ Where ?
“ 在哪里 ?

“在哪里？

[ʃəʊ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [sməʊk] [kɜːrlz] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [wɔː(r)] - [pɑːθ] . ”
Show me , and I'll tell you by the way smoke curls whether they are on the war - path . ”
展示 我 , 和 患病的 告诉 你 经过 这 方式 抽烟 卷发 无论 他们 是 在 这 战争 - 小路 . ”

给我看看，我就能从烟雾的飘散方式判断他们是否准备开战。

“ [ðeə(r)] , [dʒʌst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['rɪvə(r)] . ”
“ There , just across the Mysterious River . ”
“ 那里 , 只是 穿过 这 神秘 河 . ”

“就在神秘河对岸。”

“ [ai] [siː] [naʊ] .
“ I see now .
“ 我 看 现在 .

“我现在明白了。”

[jes] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [wɔː(r)] - [pɑːθ] [raɪt] [ɪ'nʌf] .
Yes , they are on the war - path right enough .
是的 , 他们 是 在 这 战争 - 小路 正确的 足够的 .

是的，他们现在确实正处于战争状态。

” ['piːtə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'nɔɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] ['nəʊɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] ,
” Peter was a little annoyed with them for knowing so much ,
” 彼得 曾是 一个 小的 恼怒 和 他们 为了 会心 所以 很多 ,

彼得有点恼火他们知道得这么多，

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lɔːd] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] [hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hænd] ,
but if he wanted to lord it over them his triumph was at hand ,
但 如果 他 通缉 到 主 它 超过 他们 他的 胜利 曾是 在 手 ,

但如果他想凌驾于他们之上，他的胜利就近在眼前了。

[fɔː(r); fə(r)] [hæv; həv] [ai] [nɒt] [təʊld] [juː; jʊ] [ðæt] [ə'nɒn] [fɪə(r)] [fel] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ?
for have I not told you that anon fear fell upon them ?
为了 有 我 不是 讲述 你 那 匿名 害怕 跌倒 之上 他们 ?

我不是告诉过你们吗？他们很快就感到恐惧了！

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [æz; əz] [ðə; ði] ['ærəus] [went] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪn] [gluːm] .
It came as the arrows went , leaving the island in gloom .
它 来了 作为 这 箭头 去 , 离开 这 岛 在 愁云 .

它像箭矢一样飞来，给岛屿留下了一片黑暗。

[ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] [æt; ət] [həʊm] [ðə; ði] ['nevəlænd] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
In the old days at home the Neverland had always begun to look a little
在 这 老的 天 在 家 这 梦幻岛 有 总是 开始 到 看 一个 小的
[dɑːk] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [baɪ] ['bedtaɪm] .
dark and threatening by bedtime .
黑暗的 和 威胁 经过 就寝时间 .

以前在家里的时候，到了睡觉时间，梦幻岛总是会显得有点阴暗和可怕。

[ðen] [ˌʌnɪk'splɔːd] ['pætʃɪz] [ə'rəʊz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [spred] , [blæk] ['ʃædəʊz] [muːvd] [ə'baʊt] [ɪn]
Then unexplored patches arose in it and spread , black shadows moved about in
然后 未探索的 补丁 出现 在 它 和 传播 , 黑色的 阴影 已搬 关于 在
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

随后，其中出现了一些未被探索过的区域并不断扩展，黑色的阴影在其中游荡。

[ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [biːsts] [ɒv; əv] [preɪ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [naʊ] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] ,
the roar of the beasts of prey was quite different now , and above all ,
这 吼 的 这 野兽 的 猎物 曾是 相当 不同的 现在 , 和 多于 全部 ,

猛兽的咆哮声如今已截然不同，而且最重要的是，

[juː; jʊ] [lɒst] [ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [wɪn] .
you lost the certainty that you would win .
你 丢失的 这 肯定 那 你 会 赢 .

你失去了必胜的把握。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [glæd] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] - [laɪts] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] .
You were quite glad that the night - lights were on .
你 是 相当 高兴的 那 这 夜晚 - 灯 是 在 .

你很高兴夜灯亮着。

[juː; jʊ]['iːv(ə)n] [laɪkt] ['nɑːnə][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] ['mæntlpiːs] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] ,
You even liked Nana to say that this was just the mantelpiece over here ,
你 甚至 喜欢 娜娜 到 说 那 这 曾是 只是 这 壁炉架 超过 这里 ,

你甚至喜欢娜娜说这只是这边的壁炉架，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['nevəlænd] [wɒz; wəz][ɔːl] [meɪk] - [bɪ'liːv] .
and that the Neverland was all make - believe .
和 那 这 梦幻岛 曾是 全部 制作 - 相信 .

而梦幻岛也只是虚构的。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['nevəlænd] [hæd; həd] [biːn] [meɪk] - [bɪ'liːv] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]
Of course the Neverland had been make - believe in those days , but it
的 课程 这 梦幻岛 有 到过 制作 - 相信 在 那些 天 , 但 它
[wɒz; wəz]['riːəl] [naʊ] ,
was real now ,
曾是 真实的 现在 ,

当然，那时候的梦幻岛只是虚构的，但现在它是真实的了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [naɪt] - [laɪts] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [dɑːkə] ['evri]
and there were no night - lights , and it was getting darker every
和 那里 是 不 夜晚 - 灯 , 和 它 曾是 获得 较暗 每一个
['məʊmənt] , [ænd; ənd] [weə(r)] [wɒz; wəz]['nɑːnə] ?
moment , and where was Nana ?
片刻 , 和 在哪里 曾是 娜娜 ?

没有夜灯，天色越来越暗，娜娜在哪里？

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['flaɪɪŋ] [ə'pɑːt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['hʌdld] [kləʊz] [tuː; tə]['piːtə(r)] [naʊ] .
They had been flying apart , but they huddled close to Peter now .
他们 有 到过 飞行 除 , 但 他们 蜷缩着 关闭 到 彼得 现在 .

他们原本四散奔逃，但现在却都依偎在彼得身边。

[hɪz; ɪz] ['keələs] ['mænə(r)] [hæd; həd] [ɡɒn] [æt; ət] [lɑːst] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['spɑːklɪŋ] ,
His careless manner had gone at last , his eyes were sparkling ,
他的 粗心 方式 有 已消失 在 最后的 , 他的 眼睛 是 闪闪发光 ,

他那漫不经心的态度终于消失了，他的眼睛闪闪发光。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tɪŋɡl] [went] [θruː] [ðem; ðəm] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
and a tingle went through them every time they touched his body .
和 一个 刺痛 去 通过 他们 每一个 时间 他们 感动 他的 身体 .

每次他们触碰到他的身体，都会感到一阵酥麻。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['fɪəsəm] ['aɪlənd] , ['flaɪɪŋ] [səʊ] [ləʊ] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [triː] [ɡreɪzd] [ðeə(r)] [fiːt] .
They were now over the fearsome island , flying so low that sometimes a tree grazed their feet .
他们 是 现在 超过 这 可怕的 岛 , 飞行 所以 低的 那 有时 一个 树 放牧 他们的 脚 .

他们现在正飞越那座可怕的岛屿，飞行高度非常低，有时树木会擦过他们的脚。

['nʌθɪŋ] ['hɒrɪd] [wɒz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [jet] [ðeə(r)] ['prəʊɡres] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [sləʊ] [ænd; ənd] ['leɪbəd] ,
Nothing horrid was visible in the air , yet their progress had become slow and laboured ,
没有什么 可怕的 曾是 可见的 在 这 空气 , 然而 他们的 进步 有 变得 慢的 和 辛勤劳作 ,

空中并没有出现什么可怕的景象，但他们的行进却变得缓慢而艰难。

[ɪɡ'zæktli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊʃɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [θruː] ['hɒstaɪl] ['fɔːsɪz] .
exactly as if they were pushing their way through hostile forces .
确切地 作为 如果 他们 是 推动 他们的 方式 通过 敌对的 力量 .

就好像他们正在突破敌军防线一样。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [hʌŋ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ʌn'tɪl] ['piːtə(r)] [hæd; həd] ['biːt(ə)n] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɪsts] .
Sometimes they hung in the air until Peter had beaten on it with his fists .
有时 他们 悬挂 在 这 空气 直到 彼得 有 被打败 在 它 和 他的 拳头 .

有时它们会悬在空中，直到彼得用拳头击打它们。

“ [ðeɪ] [doʊnt] [wɒnt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [lænd] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
“ They don't want us to land , ” he explained .
“ 他们 不 想 我们 到 土地 , ” 他 解释 .

“他们不想让我们降落,”他解释说。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
“ Who are they ?
“ WHO 是 他们 ?

“他们是谁？ ”

” ['wendi] ['wɪspəd] , ['ʃʌdərɪŋ] .
” Wendy whispered , shuddering .
” 温迪 低声说道 , 颤抖 .

温蒂颤抖着低声说道。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɔː(r)] [wʊd] [nɒt] [seɪ] .
But he could not or would not say .
但 他 可以 不是 或者 会 不是 说 .

但他不能或者不愿说。

['tɪŋkə(r)] [bel] [hæd; həd] [biːn] [ə'sliːp] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
Tinker Bell had been asleep on his shoulder ,
修补匠 钟 有 到过 睡着了 在 他的 肩膀 ,

小叮当睡在他的肩膀上，

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] ['weikən] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sent] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ɪn] [frʌnt] .
but now he wakened her and sent her on in front .
但 现在 他 醒来 她 和 发送 她 在 在 正面 .

但现在他叫醒了她，让她走在前面。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [pɔɪzd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , ['lɪsənɪŋ] [ɪn'tentli] , [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪə(r)] ,
Sometimes he poised himself in the air , listening intently , with his hand to his ear ,
有时 他 准备 他自己 在 这 空气 ， 聆听 专注地 ， 和 他的 手 到 他的 耳朵 ，

有时他会悬在空中，一只手放在耳边，全神贯注地倾听。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [wʊd] [steə(r)] [daʊn] [wɪð] [aɪz] [səʊ] [braɪt] [ðæt] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][bɔː(r)] [tuː] [həʊlz] [tuː; tə] [ɜːθ] .
and again he would stare down with eyes so bright that they seemed to bore two holes to earth .
和 再次 他 会 盯 向下 和 眼睛 所以 明亮的 那 他们 似乎 到 钻孔 二 孔 到 地球 .

他又会用那双明亮的眼睛向下凝视，仿佛要钻出两个洞直通大地。

['hævɪŋ] [dʌn] [ðiːz] [θɪŋz] , [hiː; hi] [went] [ɒn] [ə'gen] .
Having done these things , he went on again .
拥有 完毕 这些 事物 ， 他 去 在 再次 .

做完这些事后，他又继续前进。

[hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ə'pɔːlɪŋ] .
His courage was almost appalling .
他的 勇气 曾是 几乎 令人震惊 .

他的勇气简直令人震惊。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['kæʒuəli] [tuː; tə][dʒɒn] ,
" Would you like an adventure now , " he said casually to John ,
" 会 你 喜欢 一个 冒险 现在 ， " 他 说 随意地 到 约翰 ，

"你现在想来场冒险吗？"他漫不经心地问约翰。

" [ɔː(r)] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [tiː] [fɜːst] ?
" or would you like to have your tea first ?
" 或者 会 你 喜欢 到 有 你的 茶 第一的 ?

或者您想先喝茶吗？

" ['wendi] [sed] " [tiː] [fɜːst] " ['kwɪkli] , [ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] [prest] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɪn] ['grætɪtjuːd] ,
" Wendy said " tea first " quickly , and Michael pressed her hand in gratitude ,
" 温迪 说 " 茶 第一的 " 迅速地 ， 和 迈克尔 按下 她 手 在 感激 ，
[bʌt; bət][ðə; ði]['breɪvə(r)][dʒɒn] ['hezɪteɪtɪd] .
but the braver John hesitated .
但 这 更勇敢 约翰 犹豫了一下 .

温迪迅速说道"先喝茶"，迈克尔感激地握住了她的手，但胆子更大的约翰却犹豫了。

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ['kɔːʃəsli] .
" What kind of adventure ? " he asked cautiously .
" 什么 种类 的 冒险 ? " 他 问 谨慎地 .

"什么样的冒险？"他谨慎地问道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['paɪrət] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði]['pæmpəs][dʒʌst] [bɪ'niːθ] [ˌjuː 'es] , " ['piːtə(r)][təʊld] [hɪm] .
" There's a pirate asleep in the pampas just beneath us , " Peter told him .
" 有 一个 海盗 睡着了 在 这 潘帕斯草原 只是 下面 我们 ， " 彼得 讲述 他 .

"就在我们脚下的潘帕斯草原上，有个海盗正在睡觉，"彼得告诉他。

" [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [wiːl; wil][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] . "
" If you like , we'll go down and kill him . "
" 如果 你 喜欢 ， 出色地 去 向下 和 杀 他 . "

"如果你愿意，我们就下去杀了他。"

“ [ai][doʊnt] [siː] [hɪm] , ” [dʒɒn] [sed] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔːz] .
“ I don't see him , ” John said after a long pause .
“ 我 不 看 他 , ” 约翰 说 后 一个 长的 暂停 .

“我没看见他,”约翰沉默良久后说道。

“ [ai][duː; də] . ”
“ I do . ”
“ 我 做 . ”

“我愿意。”

“ [sə'pəʊz] , ” [dʒɒn] [sed] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌskɪli] , “ [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [weɪk] [ʌp] .
“ Suppose , ” John said , a little huskily , “ he were to wake up .
“ 认为 , ” 约翰 说 , 一个 小的 沙哑地 , “ 他 是 到 唤醒 向上 .

“假设,”约翰的声音有些沙哑，“他醒了过来。”

” ['piːtə(r)] [spəʊk] [ɪn'dɪgnəntli] .
” Peter spoke indignantly .
” 彼得 辐 愤慨地 .

彼得愤愤不平地说。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [ai] [wʊd] [kɪl] [hɪm] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] !
“ You don't think I would kill him while he was sleeping !
“ 你 不 思考 我 会 杀 他 尽管 他 曾是 睡眠 !

“你不会以为我会趁他睡觉的时候杀了他吧！”

[ai] [wʊd] [weɪk] [hɪm] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] [kɪl] [hɪm] .
I would wake him first , and then kill him .
我 会 唤醒 他 第一的 , 和 然后 杀 他 .

我会先把他叫醒，然后再杀了他。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ai] ['ɔːlweɪz] [duː; də] . ”
That's the way I always do . ”
那就是 这 方式 我 总是 做 . ”

我一直都是这么做的。

“ [ai] [seɪ] !
“ I say !
“ 我 说 !

我说！

[duː; də][juː; jʊ] [kɪl] ['meni] ? ”
Do you kill many ? ”
做 你 杀 许多 ? ”

你杀过很多人吗?

“ [tʌnz] .
“ Tons .
“ 吨 .

“吨。

” [dʒɒn] [sed] “ [haʊ] ['rɪpɪŋ] , ” [bʌt; bət] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [tiː] [fɜːst] .
” John said “ How ripping , ” but decided to have tea first .
” 约翰 说 “ 如何 撕裂 , ” 但 决定 到 有 茶 第一的 .

约翰说：“太棒了！”但他决定先喝杯茶。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['paɪrəts] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [dʒʌst] [naʊ] ,
He asked if there were many pirates on the island just now ,
他 问 如果 那里 是 许多 海盗 在 这 岛 只是 现在 ,

他问刚才岛上是不是有很多海盗。

[ænd; ənd]['piːtə(r)] [sed] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [nəʊn] [səʊ] ['meni] .
and Peter said he had never known so many .
和 彼得 说 他 有 绝不 已知 所以 许多 .

彼得说他从来没见过这么多人。

“ [huː] [ɪz] ['kæptɪn] [naʊ] ? ”
“ Who is captain now ? ”
“ WHO 是 队长 现在 ? ”

“现在谁是队长？”

“ [hʊk] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['piːtə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'keɪm] ['veri] [stɜːn] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðæt]
“ Hook , ” answered Peter , and his face became very stern as he said that
“ 钩 , ” 回答 彼得 , 和 他的 脸 成为 非常 船尾 作为 他 说 那
[heit] [wɜːd] .
hated word .
憎恨 单词 .

“胡克，”彼得回答道，说出这个他憎恨的词时，他的脸色变得非常严肃。

“ [dʒæs] . [hʊk] ? ”
“ Jas . Hook ? ”
“ 贾斯 . 钩 ? ”

“Jas. Hook？”

“ [eɪ] .
“ Ay .
“ 哎 .

“哎。”

” [ðen] [ɪn'diːd] ['maɪk(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə][kraɪ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][dʒɒn][kʊd; kəd] [spiːk] [ɪn] [gʌlp] ['əʊnli] ,
” Then indeed Michael began to cry , and even John could speak in gulps only ,
” 然后 的确 迈克尔 开始 到 哭 , 和 甚至 约翰 可以 说话 在 咕咚咕咚 仅有的 ,

“然后，迈克尔真的哭了起来，就连约翰也只能断断续续地说话。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [hʊks] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
for they knew Hook's reputation .
为了 他们 知道 钩子的 名声 .

因为他们知道胡克的恶名。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] ['blækˌbɪrdz] ['bəusən] , ” [dʒɒn] ['wɪspəd] ['hʌskɪli] .
“ He was Blackbeard's bo'sun , ” John whispered huskily .
“ 他 曾是 黑胡子的 博孙 , ” 约翰 低声说道 沙哑地 .

“他是黑胡子的船长，”约翰沙哑地低声说道。

“ [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .
“ He is the worst of them all .
“ 他 是 这 最差 的 他们 全部 .

“他是他们中最坏的一个。”

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][mæn][ɒv; əv] [huːm] ['bɑːbɪkjuː] [wɒz; wəz][ə'freɪd] . ”
He is the only man of whom Barbecue was afraid . ”
他 是 这 仅有的 男人 的 谁 烧烤 曾是 害怕的 . ”

他是唯一一个让烧烤师傅感到害怕的人。

“ [ðæts] [hɪm] , ” [sed] ['piːtə(r)] .
“ That's him , ” said Peter .
“ 那就是 他 , ” 说 彼得 .

“就是他，”彼得说。

“ [wɒt] [ɪz][hiː; hi] [laɪk] ?
“ What is he like ?
“ 什么 是 他 喜欢 ?

“他是什么样的人？”

[ɪz][hiː; hi][bɪg] ? ”
Is he big ? ”
是 他 大的 ? ”

他块头大吗？

“ [hiː; hi][ɪz][nɒt][səʊ][bɪɡ][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] . ”
“ He is not so big as he was . ”
“ 他 是 不是 所以 大的 作为 他 曾是 . ”

“他不像以前那么壮了。”

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ”
“ How do you mean ? ”
“ 如何 做 你 意思是 ? ”

“你是什么意思？ ”

“ [ai] [kʌt] [ɒf] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][hɪm] . ”
“ I cut off a bit of him . ”
“ 我 切 离开 一个 少量 的 他 . ”

“我砍掉了他的一部分。”

“ [juː; jʊ] ! ”
“ You ! ”
“ 你 ! ”

“你！ ”

“ [jes] , [ˌem ˈiː] , ” [sed] [ˈpiːtə(r)] [ˈʃɑːpli] .
“ Yes , me , ” said Peter sharply .
“ 是的 , 我 , ” 说 彼得 尖锐地 .

“是的，是我,”彼得厉声说道。

“ [ai] [ˈwʌznt] [ˈmiːnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsrɪˈspektf(ə)l] . ”
“ I wasn't meaning to be disrespectful . ”
“ 我 不是 意义 到 是 不尊重 . ”

“我无意冒犯。”

“ [əʊ] , [ɔːl] [raɪt] . ”
“ Oh , all right . ”
“ 哦 , 全部 正确的 . ”

“哦，好的。”

“ [bʌt; bət] , [ai] [seɪ] , [wɒt] [bɪt] ? ”
“ But , I say , what bit ? ”
“ 但 , 我 说 , 什么 少量 ? ”

“但是，我说，到底是哪一部分呢？ ”

“ [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] . ”
“ His right hand . ”
“ 他的 正确的 手 . ”

“他的右手。”

“ [ðen] [hiː; hi] [kænt] [faɪt] [naʊ] ? ”
“ Then he can't fight now ? ”
“ 然后 他 不能 斗争 现在 ? ”

“那他现在就不能打了吗？ ”

“ [əʊ] , [kænt] [hiː; hi][dʒʌst] ! ”
“ Oh , can't he just ! ”
“ 哦 , 不能 他 只是 ! ”

“哦，他怎么就不能……”

“ [left] - [ˈhændə(r)] ? ”
“ Left - hander ? ”
“ 左边 - 搬运工 ? ”

“左撇子？ ”

“ [hiː; hi][hæz; həz][æn; ən]['aɪən] [hʊk] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [raɪt] [hænd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [klɔːz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]
“ He has an iron hook instead of a right hand , and he claws with it
“ 他 有 一个 铁 钩 反而 的 一个 正确的 手 , 和 他 爪子 和 它

. ”
. ”
. ”

“他的右手不是手，而是一个铁钩，他用铁钩抓人。”

“ [klɔːz] ! ”
“ Claws ! ”
“ 爪子 ! ”

“爪子！”

“ [ai] [seɪ] , [dʒɒn] , ” [sed] ['piːtə(r)] .
“ I say , John , ” said Peter .
“ 我 说 , 约翰 , ” 说 彼得 .

“我说，约翰,”彼得说。

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [seɪ] , ‐ [eɪ] , [eɪ] , [sɜː(r)] . ‐ ”
“ Say , ' Ay , ay , sir . ' ”
“ 说 , ‐ 哎 , 哎 , 先生 . ‐ ”

“说，‘是，是，先生。’”

“ [eɪ] , [eɪ] , [sɜː(r)] . ”
“ Ay , ay , sir . ”
“ 哎 , 哎 , 先生 . ”

“是，是，先生。”

“ [ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] , ” ['piːtə(r)] [kən'tɪnjuːd] , “ [ðæt] ['evri] [bɔɪ] [huː] [sɜːrvz] ['ʌndə(r)][ˌem 'iː][hæz; həz] [tuː; tə] ['prɒmɪs] ,
“ There is one thing , ” Peter continued , “ that every boy who serves under me has to promise ,
“ 那里 是 一 事物 , ” 彼得 持续 , “ 那 每一个 男生 WHO 服务 在下面 我 有 到 承诺 ,

“有一件事,”彼得继续说道，“每个在我手下服役的男孩都必须承诺：

[ænd; ənd][səʊ][mʌst; məst][juː; jʊ] .
and so must you .
和 所以 必须 你 .

你也必须这样做。

” [dʒɒn] [peɪld] .
” John paled .
” 约翰 苍白 .

约翰脸色苍白。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] , [ɪf] [wiː; wi] [miːt] [hʊk] [ɪn]['əʊpən] [faɪt] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [liːv] [hɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] . ”
“ It is this , if we meet Hook in open fight , you must leave him to me . ”
“ 它 是 这 , 如果 我们 见面 钩 在 打开 斗争 , 你 必须 离开 他 到 我 . ”

“就是这样，如果我们和胡克正面交锋，你必须把他交给我。”

“ [ai] ['prɒmɪs] , ” [dʒɒn] [sed] ['lɔɪəli] .
“ I promise , ” John said loyally .
“ 我 承诺 , ” 约翰 说 忠诚地 .

“我保证,”约翰忠诚地说。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːlɪŋ] [les] ['ɪəri] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [tɪŋk] [wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
For the moment they were feeling less eerie , because Tink was flying with them ,
为了 这 片刻 他们 是 感觉 较少的 怪异 , 因为 叮当 曾是 飞行 和 他们 ,

此刻，他们感觉没那么诡异了，因为小叮当和他们一起飞翔。

[ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [lait] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
and in her light they could distinguish each other .
和 在 她 光 他们 可以 区分 每个 其他 .

在她的光芒下，他们能够分辨出彼此。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [flai][səʊ] ['sləʊli] [æz; əz] [ðeɪ] ,
Unfortunately she could not fly so slowly as they ,
很遗憾 她 可以 不是 飞 所以 缓慢地 作为 他们 ,

可惜她飞不了他们那么慢。

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [muːvd] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ]['heɪləʊ] .
and so she had to go round and round them in a circle in which they moved as in a halo .
和 所以 她 有 到 去 圆形的 和 圆形的 他们 在 一个 圆圈 在 哪个 他们 已搬 作为 在 一个 光环 .

因此，她不得不绕着他们转圈，而他们则像光环一样在她周围移动。

['wendi] [kwaɪt] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] , [ʌn'tɪl] ['piːtə(r)] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['drɔːbæks] .
Wendy quite liked it , until Peter pointed out the drawbacks .
温迪 相当 喜欢 它 , 直到 彼得 尖 出去 这 缺点 .

温迪很喜欢它，直到彼得指出了它的缺点。

“ [ʃiː; ʃi] [telz] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðæt] [ðə; ði] ['paɪrəts] ['saɪtɪd] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [keɪm] ,
“ She tells me , ” he said , “ that the pirates sighted us before the darkness came ,
“ 她 讲述 我 , ” 他 说 , “ 那 这 海盗 目击者 我们 前 这 黑暗 来了 ,

“她告诉我，”他说，“在天黑之前，海盗们就发现了我们。”

[ænd; ənd][gɒt] [lɒŋ] [tɒm] [aʊt] . ”
and got Long Tom out . ”
和 得到 长的 汤姆 出去 . ”

然后把长汤姆救了出来。”

“ [ðə; ði][bɪg] [gʌn] ? ”
“ The big gun ? ”
“ 这 大的 枪 ? ”

“重磅炸弹？”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [mʌst; məst] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [lait] ,
And of course they must see her light ,
和 的 课程 他们 必须 看 她 光 ,

当然，他们必须看到她的光芒。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ges] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə] [let] [flai] . ”
and if they guess we are near it they are sure to let fly . ”
和 如果 他们 猜测 我们 是 靠近 它 他们 是 当然 到 让 飞 . ”

如果他们猜到我们离目标很近，他们肯定会放炮。

“ ['wendi] ！ ”
“ Wendy ! ”
“ 温迪 ！ ”

“温蒂！”

“ [dʒɒn] ！ ”
“ John ! ”
“ 约翰 ！ ”

“约翰！”

“ ['maɪk(ə)l] ！ ”
“ Michael ! ”
“ 迈克尔 ！ ”

“迈克尔！”

“ [tel] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [æt; ət][wʌns] , ['piːtə(r)] , ” [ðə; ði] [θriː] [kraɪd] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] ,
“ Tell her to go away at once , Peter , ” the three cried simultaneously ,
“ 告诉 她 到 去 离开 在 一次 , 彼得 , ” 这 三 哭 同时地 ,
[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] .
but he refused .
但 他 拒绝 .

“彼得，叫她立刻走开！”三人同时喊道，但他拒绝了。

“ [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [wiː; wi][hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði] [wei] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['stɪfli] , “ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz]['rɑːðə(r)]
“ She thinks we have lost the way , ” he replied stiffly , “ and she is rather
“ 她 思考 我们 有 丢失的 这 方式 , ” 他 回复 僵硬地 , “ 和 她 是 相当
['fraɪt(ə)nd] .
frightened .
害怕 .

“她认为我们迷路了,”他生硬地回答，“她很害怕。”

[juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [ai] [wʊd] [send] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [ɔːl] [baɪ] [hɜː'self] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['fraɪt(ə)nd] !
You don't think I would send her away all by herself when she is frightened !
你 不 思考 我 会 发送 她 离开 全部 经过 她自己 什么时候 她 是 害怕 !

你不会以为我会趁她害怕的时候把她一个人送走吧!

” [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [lait] [wɒz; wəz]['brəʊkən] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [geɪv]
” For a moment the circle of light was broken , and something gave
” 为了 一个 片刻 这 圆圈 的 光 曾是 破碎的 , 和 某物 给予
['piːtə(r)][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['lɪt(ə)l] [pɪntʃ] .
Peter a loving little pinch .
彼得 一个 爱 小的 捏 .

“光圈瞬间破碎，彼得感觉有什么东西轻轻地捏了一下。”

“ [ðen] [tel] [hɜː(r); hə(r)] , ” ['wendi] [begd] , “ [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [lait] . ”
“ Then tell her , ” Wendy begged , “ to put out her light . ”
“ 然后 告诉 她 , ” 温迪 乞求 , “ 到 放 出去 她 光 . ”

“那就告诉她,”温蒂恳求道，“把灯熄灭。”

“ [ʃiː; ʃi] [kænt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
“ She can't put it out .
“ 她 不能 放 它 出去 .

她无法把它扑灭。

[ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] ['fɛəriz] [kænt] [duː; də] .
That is about the only thing fairies can't do .
那 是 关于 这 仅有的 事物 仙女 不能 做 .

这大概是仙女们唯一做不到的事情了。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [gəʊz] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪt'self] [wen] [ʃiː; ʃi] [fɔːls] [ə'sliːp] , [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [stɑːz] . ”
It just goes out of itself when she falls asleep , same as the stars . ”
它 只是 去 出去 的 本身 什么时候 她 瀑布 睡着了 , 相同的 作为 这 明星 . ”

她一睡着，它就自行消失了，就像星星一样。

“ [ðen] [tel] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [sliːp] [æt; ət][wʌns] , ” [dʒɒn]['ɔːlməʊst] ['ɔːdəd] .
“ Then tell her to sleep at once , ” John almost ordered .
“ 然后 告诉 她 到 睡觉 在 一次 , ” 约翰 几乎 订购 .
“那就让她立刻睡觉,”约翰几乎是命令道。

“ [ʃiː; ʃi] [kænt] [sliːp] [ɪk'sept] [wen] [ʃiːz] ['sliːpi] .
“ She can't sleep except when she's sleepy .
“ 她 不能 睡觉 除了 什么时候 她是 困 .
她只有在困的时候才能睡着。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['ʌðə(r)] [θɪŋ] ['fɛəriz] [kænt] [duː; də] . ”
It is the only other thing fairies can't do . ”
它 是 这 仅有的 其他 事物 仙女 不能 做 . ”
这是仙女们唯一做不到的事情。

“ [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [graul] [dʒɒn] , “ [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [tuː] [θɪŋz] [wɜːθ] ['duːɪŋ] .
“ Seems to me , ” growled John , “ these are the only two things worth doing .
“ 似乎 到 我 , ” 咆哮 约翰 , “ 这些 是 这 仅有的 二 事物 值得 正在做 .
“依我看,”约翰咆哮道，“只有这两件事值得去做。”

” [hɪə(r)][hiː; hi][gɒt][ə; eɪ] [pɪntʃ] , [bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [wʌn] .
” Here he got a pinch , but not a loving one .
” 这里 他 得到 一个 捏 , 但 不是 一个 爱 一 .
“他在这里被掐了一下，但不是出于爱意的掐。”

“ [ɪf] ['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɒkɪt] , ” ['piːtə(r)] [sed] , “ [wiː; wi][kʊd; kəd] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)]
“ If only one of us had a pocket , ” Peter said , “ we could carry her
“ 如果 仅有的 一 的 我们 有 一个 口袋 , ” 彼得 说 , “ 我们 可以 携带 她
[ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
in it .
在 它 .
“如果我们当中只有一个人有口袋的话,”彼得说，“我们就可以把她装在口袋里了。”

” [haʊ'evə(r)] ,
” However ,
” 然而 ,
“然而，

[ðeɪ] [hæd; həd][set] [ɒf] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['pɒkɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
they had set off in such a hurry that there was not a pocket between the
他们 有 放 离开 在 这样的 一个 匆忙 那 那里 曾是 不是 一个 口袋 之间 这
[fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
four of them .
四 的 他们 .
他们出发得如此匆忙，以至于四个人之间连一个口袋都没有。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] [aɪ'dɪə] .
He had a happy idea .
他 有 一个 快乐的 主意 .
他想到了一个好主意。

[dʒɒnz] [hæt] !
John's hat !
约翰的 帽子 !
约翰的帽子！

[tɪŋk] [ə'griːd] [tuː; tə]['træv(ə)l][baɪ][hæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kærid] [ɪn][ðə; ði][hænd] .
Tink agreed to travel by hat if it was carried in the hand .
叮当 同意 到 旅行 经过 帽子 如果 它 曾是 携带 在 这 手 .
小叮当同意戴着帽子旅行，但前提是帽子要拿在手里。

[dʒɒn] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [baɪ]['piːtə(r)] .
John carried it , though she had hoped to be carried by Peter .
约翰 携带 它 ， 尽管 她 有 希望 到 是 携带 经过 彼得 .

约翰抱着她，尽管她原本希望彼得抱着她。

['prez(ə)ntli] ['wendi] [tʊk] [ðə; ði][hæt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][dʒɒn] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [niː] [æz; əz]
Presently Wendy took the hat , because John said it struck against his knee as
目前 温迪 采取 这 帽子 ， 因为 约翰 说 它 击 反对 他的 膝盖 作为
[hiː; hi] [fluː] ;
he flew ;
他 飞翔 ；

温蒂随即拿起了帽子，因为约翰说帽子在他飞的时候打到了他的膝盖；

[ænd; ənd] [ðɪs] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] , [led][tuː; tə] ['mɪstʃɪf] ,
and this , as we shall see , led to mischief ,
和 这 ， 作为 我们 将 看 ， 引领 到 恶作剧 ，

而正如我们将看到的，这导致了祸患。

[fɔː(r); fə(r)]['tɪŋkə(r)] [bel] [heit] [tuː; tə][biː; bi]['ʌndə(r)][æn; ən][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['wendi] .
for Tinker Bell hated to be under an obligation to Wendy .
为了 修补匠 钟 憎恨 到 是 在下面 一个 义务 到 温迪 .

小叮当讨厌自己对温蒂负有责任。

[ɪn][ðə; ði] [blæk] ['tɒpə(r)] [ðə; ði] [lait] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['hɪd(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fluː] [ɒn][ɪn] ['saɪləns]
In the black topper the light was completely hidden , and they flew on in silence
在 这 黑色的 顶 这 光 曾是 完全地 隐 ， 和 他们 飞翔 在 在 沉默
.
.
.

黑色的机舱顶部完全遮蔽了灯光，他们静静地飞了过去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [st'ɪləst] ['saɪləns] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)] [nəʊn] , ['brəʊkən] [wʌns] [baɪ][ə; eɪ] ['dɪstənt]
It was the stillest silence they had ever known , broken once by a distant
它 曾是 这 最静 沉默 他们 有 曾经 已知 ， 破碎的 一次 经过 一个 遥远
['læpɪŋ] ,
lapping ,
交叠 ，

这是他们经历过的最寂静的夜晚，只有远处传来一阵拍岸声。

[wɪtʃ] ['piːtə(r)] [ɪk'spleɪnd] [wɒz; wəz][ðə; ði][waɪld] [biːsts] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːd] ,
which Peter explained was the wild beasts drinking at the ford ,
哪个 彼得 解释 曾是 这 荒野 野兽 喝 在 这 福特 ，

彼得解释说，那是野兽在浅滩喝水的声音。

[ænd; ənd] [ə'gen] [baɪ][ə; eɪ]['rɑːspɪŋ; 'ræspɪŋ] [saʊnd] [ðæt] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv]
and again by a rasping sound that might have been the branches of
和 再次 经过 一个 粗糙 声音 那 可能 有 到过 这 分支 的
[triːz] ['rʌbɪŋ] [tə'geðə(r)] ,
trees rubbing together ,
树木 擦 一起 ，

随后又传来一阵刺耳的声音，可能是树枝相互摩擦的声音。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] ['ʃɑːrpənɪŋ] [ðeə(r)] [naɪvz] .
but he said it was the redskins sharpening their knives .
但 他 说 它 曾是 这 红皮队 磨利 他们的 刀具 .

但他却说那是印第安人在磨刀。

['iːv(ə)n] [ðiːz] ['nɔɪzɪz] [siːst] .
Even these noises ceased .
甚至 这些 噪音 停止 .

连这些噪音也停止了。

[tuː; tə] ['maɪk(ə)l] [ðə; ði] ['ləʊnlinəs] [wɒz; wəz] ['dredf(ə)l] .
To Michael the loneliness was dreadful .
到 迈克尔 这 孤独 曾是 可怕 .

对迈克尔来说，孤独是可怕的。

“ [ɪf] ['əʊnli] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] !
“ If only something would make a sound !
“ 如果 仅有的 某物 会 制作 一个 声音 !

“要是能发出点声音就好了！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] ,
As if in answer to his request ,
作为 如果 在 回答 到 他的 要求 ,

仿佛是为了回应他的请求，

[ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [rent] [baɪ] [ðə; ði] [məʊst] [trə'mendəs] [kræʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [hɜːd] .
the air was rent by the most tremendous crash he had ever heard .
这 空气 曾是 租 经过 这 最多 巨大的 碰撞 他 有 曾经 听到 .

一声震耳欲聋的巨响划破了空气，这是他听过的最可怕的巨响。

[ðə; ði] ['paɪrəts] [hæd; həd] ['faɪəd] [lɒŋ] [tɒm] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
The pirates had fired Long Tom at them .
这 海盗 有 被解雇 长的 汤姆 在 他们 .

海盗们用长汤姆向他们发射了火箭。

[ðə; ði] [rɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['ekəud] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntənz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ekəʊz] [siːmd] [tuː; tə]
The roar of it echoed through the mountains , and the echoes seemed to
这 吼 的 它 回声 通过 这 山脉 , 和 这 回声 似乎 到
[kraɪ] ['sævɪdʒli] ,
cry savagely ,
哭 野蛮地 ,

它的轰鸣声响彻群山，回声仿佛在发出凄厉的嚎叫。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
“ Where are they , where are they , where are they ?
“ 在哪里 是 他们 , 在哪里 是 他们 , 在哪里 是 他们 ?

“他们在哪里？他们在哪里？他们在哪里？”

” [ðʌs] ['ʃɑːpli] [dɪd] [ðə; ði] ['terɪfaɪd] [θriː] [lɜːn] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [æn; ən] ['aɪlənd] [ɒv; əv]
” Thus sharply did the terrified three learn the difference between an island of
” 因此 尖锐地 做过 这 恐惧 三 学习 这 不同之处 之间 一个 岛 的
[meɪk] - [bɪ'liːv] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] ['aɪlənd] [kʌm] [truː] .
make - believe and the same island come true .
制作 - 相信 和 这 相同的 岛 来 真的 .

“就这样，惊恐万分的三人深刻地体会到了虚构的岛屿和现实中的岛屿之间的区别。”

[wen] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['hevənz] [wɜː(r); wə(r)] ['stedi] [ə'gen] , [dʒɒn] [ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] [faʊnd]
When at last the heavens were steady again , John and Michael found
什么时候 在 最后的 这 天 是 稳定的 再次 , 约翰 和 迈克尔 成立
[ðəm'selvz] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .
themselves alone in the darkness .
他们自己 独自的 在 这 黑暗 .

当天空终于恢复平静时，约翰和迈克尔发现自己独自置身于黑暗之中。

[dʒɒn][wɒz; wəz] ['tredɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] [mə'kænɪkli] , [ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə]
John was treading the air mechanically , and Michael without knowing how to
约翰 曾是 踩踏 这 空气 机械地 , 和 迈克尔 没有 会心 如何 到
[fləʊt] [wɒz; wəz] ['fləʊtɪŋ] .
float was floating .
漂浮 曾是 漂浮的 .

约翰机械地在空中划水，而迈克尔虽然不知道如何漂浮，却也漂浮了起来。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ʃɒt] ?
“ Are you shot ?
“ 是 你 射击 ?

你中枪了吗?

” [dʒɒn] ['wɪspəd] ['tremjələsli] .
” John whispered tremulously .
” 约翰 低声说道 颤抖地 .

约翰颤抖着低语道。

“ [ai] ['hævnt] [traɪd] [jet] , ” ['maɪk(ə)l] ['wɪspəd] [bæk] .
“ I haven't tried yet , ” Michael whispered back .
“ 我 还没有 尝试 然而 , ” 迈克尔 低声说道 后退 .

“我还没试过呢,”迈克尔低声回答道。

[wiː; wi] [nəʊ] [naʊ] [ðæt] [nəʊ][wʌn][hæd; həd] [biːn] [hɪt] .
We know now that no one had been hit .
我们 知道 现在 那 不 一 有 到过 打 .

我们现在知道当时没有人受伤。

['piːtə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒt] [fɑː(r)] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ,
Peter , however , had been carried by the wind of the shot far out to sea ,
彼得 , 然而 , 有 到过 携带 经过 这 风 的 这 射击 远的 出去 到 海 ,

然而，彼得却被子弹产生的风吹到了很远的海面上。

[waɪl] ['wendi] [wɒz; wəz] [bləʊn] ['ʌpwədz] [wɪð] [nəʊ] [kəm'pænjən] [bʌt; bət]['tɪŋkə(r)] [bel] .
while Wendy was blown upwards with no companion but Tinker Bell .
尽管 温迪 曾是 吹 向上 和 不 伴侣 但 修补匠 钟 .

温蒂被炸飞到空中，身边只有小叮当陪伴。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [wel] [fɔː(r); fə(r)] ['wendi] [ɪf] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [drɒpt]
It would have been well for Wendy if at that moment she had dropped
它 会 有 到过 出色地 为了 温迪 如果 在 那 片刻 她 有 掉落
[ðə; ði][hæt] .
the hat .
这 帽子 .

如果温蒂当时把帽子扔掉，对她来说或许是件好事。

[ai][dəʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [tɪŋk] ,
I don't know whether the idea came suddenly to Tink ,
我 不 知道 无论 这 主意 来了 突然 到 叮当 ,

我不知道Tink是不是突然冒出了这个想法。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [plænd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [wei] ,
or whether she had planned it on the way ,
或者 无论 她 有 计划 它 在 这 方式 ,

或者她是否在途中就计划好了，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][æt; ət][wʌns] [pɒpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][hæt][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][lʊə(r)] ['wendi] [tuː; tə]
but she at once popped out of the hat and began to lure Wendy to
但 她 在 一次 爆裂 出去 的 这 帽子 和 开始 到 饵 温迪 到
[hɜː(r); hə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
her destruction .
她 破坏 .

但她突然从帽子里跳了出来，开始引诱温蒂走向毁灭。

[tɪŋk] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɔːl] [bæd] ; [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɔːl] [bæd] [dʒʌst] [naʊ] ,
Tink was not all bad ; or , rather , she was all bad just now ,
叮当 曾是 不是 全部 坏的 ; 或者 , 相当 , 她 曾是 全部 坏的 只是 现在 ,

小叮当并非一无是处；或者更确切地说，她只是刚才有点坏。

[bʌt; bət] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , ['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɔːl] [gʊd] .
but , on the other hand , sometimes she was all good .
但 , 在 这 其他 手 , 有时 她 曾是 全部 好的 .

但另一方面，有时候她又表现得非常好。

['fɛəriz] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [θɪŋ] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
Fairies have to be one thing or the other ,
仙女 有 到 是 一 事物 或者 这 其他 ,

仙女要么是这种类型，要么是那种类型。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['biːɪŋ] [səʊ] [smɔːl] [ðeɪ] [ʌn'fɔːtʃənətli] [hæv; həv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['fiːlɪŋ] ['əʊnli] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
because being so small they unfortunately have room for one feeling only at a time .
因为 存在 所以 小的 他们 很遗憾 有 房间 为了 一 感觉 仅有的 在 一个 时间 .

因为空间太小，它们一次只能容纳一种感觉。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ə'laʊd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] , ['əʊnli] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [tʃeɪndʒ] .
They are , however , allowed to change , only it must be a complete change .
他们 是 , 然而 , 允许 到 改变 , 仅有的 它 必须 是 一个 完全的 改变 .

但是，他们可以做出改变，只是必须是彻底的改变。

[æt; ət] ['prez(ə)nt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['dʒeləsi] [ɒv; əv] ['wendi] .
At present she was full of jealousy of Wendy .
在 展示 她 曾是 满的 的 妒忌 的 温迪 .

她现在对温蒂充满了嫉妒。

[wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvli] ['tɪŋk(ə)l] ['wendi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌʌndə'stænd] ,
What she said in her lovely tinkle Wendy could not of course understand ,
什么 她 说 在 她 迷人的 小便 温迪 可以 不是 的 课程 理解 ,

温蒂当然听不懂她用那甜美的声音说的话。

[ænd; ənd] [ai] [bɪ'liːv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bæd] [wɜːdz] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [kaɪnd] ,
and I believe some of it was bad words , but it sounded kind ,
和 我 相信 一些 的 它 曾是 坏的 字 , 但 它 听起来 种类 ,

我相信里面有些词是脏话，但听起来很友善。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fluː] [bæk] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] , ['pleɪnli] ['miːnɪŋ] “ ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [wel] .
and she flew back and forward , plainly meaning “ Follow me , and all will be well .
和 她 飞翔 后退 和 向前 , 显然 意义 “ 跟随 我 , 和 全部 将要 是 出色地 .

她来回飞翔，显然是在说：“跟我来，一切都会好起来的。”

” [wɒt] [els] [kʊd; kəd] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wendi] [duː; də] ?
” What else could poor Wendy do ?
” 什么 别的 可以 贫穷的 温迪 做 ?

可怜的温蒂还能怎么办呢?

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə]['piːtə(r)][ænd; ənd][dʒɒn][ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] , [ænd; ənd][gɒt]['əʊnli] ['mɒkɪŋ] ['ekəʊz] [ɪn]

She called to Peter and John and Michael , and got only mocking echoes in

她 称为 到 彼得 和 约翰 和 迈克尔 ， 和 得到 仅有的 嘲讽 回声 在

[rɪ'plaɪ] .

reply .

回复 .

她呼唤彼得、约翰和迈克尔，却只得到嘲笑的回声。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [jet] [nəʊ] [ðæt] [tɪŋk] [heit] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [fɪəs] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri]

She did not yet know that Tink hated her with the fierce hatred of a very

她 做过 不是 然而 知道 那 叮当 憎恨 她 和 这 凶猛的 仇恨 的 一个 非常

['wʊmən] .

woman .

女士 .

她当时还不知道，小叮当对她恨之入骨，那种恨意只有女人才能体会。

[ænd; ənd][səʊ] , [bɪ'wɪldəd] , [ænd; ənd] [naʊ] ['stægərɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [flaɪt] , [ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [tɪŋk]

And so , bewildered , and now staggering in her flight , she followed Tink

和 所以 ， 困惑 ， 和 现在 令人震惊 在 她 航班 ， 她 随后 叮当

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [duːm] .

to her doom .

到 她 厄运 .

于是，她惊慌失措，踉跄着逃走，跟着小叮当走向了毁灭。

['tʃæptə(r)] [viː] .

Chapter V .

章 V .

第五章

[ðə; ði] ['aɪlənd] [kʌm] [truː]

THE ISLAND COME TRUE

这 岛 来 真的

梦想成真岛屿

['fiːlɪŋ] [ðæt] ['piːtə(r)][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] , [ðə; ði] ['nevəlænd] [hæd; həd] [ə'gen] [wəʊk] ['ɪntuː][laɪf]

Feeling that Peter was on his way back , the Neverland had again woke into life

感觉 那 彼得 曾是 在 他的 方式 后退 ， 这 梦幻岛 有 再次 觉醒 进入 生活

.

:

.

感觉到彼得即将归来，梦幻岛再次苏醒过来。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [ˌpluː'pɜːfɪkt] [ænd; ənd] [seɪ] ['weikən] ,

We ought to use the pluperfect and say wakened ,

我们 应该 到 使用 这 过去完成时 和 说 醒来 ，

我们应该使用过去完成时，说“wakened”。

[bʌt; bət] [wəʊk] [ɪz]['betə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [juːst] [baɪ]['piːtə(r)] .

but woke is better and was always used by Peter .

但 觉醒 是 更好的 和 曾是 总是 用过的 经过 彼得 .

但“woke”更好，而且彼得一直都用这个词。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['kwaɪət][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .

In his absence things are usually quiet on the island .

在 他的 缺席 事物 是 通常 安静的 在 这 岛 .

他不在的时候，岛上通常都很安静。

[ðə; ði] ['fɛəriz] [teɪk] [æn; ən]['aʊə(r)][lɒŋgə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] [biːsts] [ə'tend] [tuː; tə][ðeə(r)] [jʌŋ]
The fairies take an hour longer in the morning , the beasts attend to their young
这 仙女 拿 一个 小时 更长 在 这 早晨 ， 这 野兽 出席 到 他们的 年轻的
,
,
,

清晨，仙女们会多花一个小时，野兽们会照顾它们的幼崽。

[ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] [fiːd] ['hevɪli] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ,
the redskins feed heavily for six days and nights ,
这 红皮队 喂养 重度 为了 六 天 和 夜晚 ，

红皮们连续六天六夜大量进食，

[ænd; ənd] [wen] ['paɪrəts] [ænd; ənd] [lɒst] [bɔɪz] [miːt] [ðeɪ] ['mɪəli] [baɪt] [ðeə(r)] [θʌmz] [æt; ət] [iːtʃ]
and when pirates and lost boys meet they merely bite their thumbs at each
和 什么时候 海盗 和 丢失的 男孩们 见面 他们 仅仅 咬 他们的 拇指 在 每个
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

当海盗和迷失男孩相遇时，他们只会互相咬拇指。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv]['piːtə(r)] , [huː] [heɪts] ['leθədʒi] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)] [wei] [ə'gen] :
But with the coming of Peter , who hates lethargy , they are under way again :
但 和 这 未来 的 彼得 ， WHO 讨厌 昏睡 ， 他们 是 在下面 方式 再次 ：

但随着痛恨懒惰的彼得的到来，他们又重新开始了工作：

[ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)][ɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [naʊ] ,
if you put your ear to the ground now ,
如果 你 放 你的 耳朵 到 这 地面 现在 ，

如果你现在把耳朵贴在地上，

[juː; jʊ] [wʊd] [hɪə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['aɪlənd] ['siːðɪŋ] [wɪð] [laɪf] .
you would hear the whole island seething with life .
你 会 听到 这 所有的 岛 沸腾 和 生活 .

你会听到整个岛屿都充满了生机勃勃的声音。

[ɒn] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spəʊzd] [æz; əz] ['fɒləʊz] .
On this evening the chief forces of the island were disposed as follows .
在 这 晚上 这 首席 力量 的 这 岛 是 处置 作为 跟随 .

当晚，岛上的主要兵力部署如下。

[ðə; ði] [lɒst] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['piːtə(r)] , [ðə; ði] ['paɪrəts] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] ['lʊkɪŋ]
The lost boys were out looking for Peter , the pirates were out looking
这 丢失的 男孩们 是 出去 寻找 为了 彼得 ， 这 海盗 是 出去 寻找
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒst] [bɔɪz] ,
for the lost boys ,
为了 这 丢失的 男孩们 ，

迷失男孩们外出寻找彼得，海盗们外出寻找迷失男孩们。

[ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['paɪrəts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [biːsts] [wɜː(r); wə(r)]
the redskins were out looking for the pirates , and the beasts were
这 红皮队 是 出去 寻找 为了 这 海盗 ， 和 这 野兽 是
[aʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] .
out looking for the redskins .
出去 寻找 为了 这 红皮队 .

红皮人出去寻找海盗，野兽们出去寻找红皮人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd] ,
They were going round and round the island ,
他们 是 去 圆形的 和 圆形的 这 岛 ，

他们绕着岛转了一圈，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [miːt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [reɪt] .
but they did not meet because all were going at the same rate .
但 他们 做过 不是 见面 因为 全部 是 去 在 这 相同的 速度 .
但他们没有碰面，因为大家的速度都一样。

[ɔːl] ['wɒntɪd] [blʌd] [ɪk'sept] [ðə; ði] [bɔɪz] , [huː] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] ,
All wanted blood except the boys , who liked it as a rule ,
全部 通缉 血 除了 这 男孩们 , WHO 喜欢 它 作为 一个 规则 ,
除了男孩们之外，所有人都想杀人，而男孩们通常都喜欢杀人。

[bʌt; bət] [tuː; tə] - [naɪt] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðeə(r)] ['kæptɪn] .
but to - night were out to greet their captain .
但 到 - 夜晚 是 出去 到 迎接 他们的 队长 .
但今晚他们出来迎接他们的队长。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] ['veəri] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪn] ['nʌmbəz] ,
The boys on the island vary , of course , in numbers ,
这 男孩们 在 这 岛 各不相同 , 的 课程 , 在 数字 ,
岛上的男孩人数当然各不相同。

[ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [get] [kɪld] [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi]
according as they get killed and so on ; and when they seem to be
根据 作为 他们 得到 被杀 和 所以 在 ; 和 什么时候 他们 似乎 到 是
['grəʊɪŋ] [ʌp] ,
growing up ,
生长 向上 ,
根据它们被杀害的情况等等；以及当它们似乎长大成人时，

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːlz] , ['piːtə(r)] [θɪnz] [ðem; ðəm] [aʊt] ;
which is against the rules , Peter thins them out ;
哪个 是 反对 这 规则 , 彼得 薄片 他们 出去 ;
彼得违反规则，将它们剔除；

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sɪks] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [twɪnz] [æz; əz] [tuː] .
but at this time there were six of them , counting the twins as two .
但 在 这 时间 那里 是 六 的 他们 , 计数 这 双胞胎 作为 二 .
但当时他们共有六个人，双胞胎算作两个人。

[let] [ˌjuː 'es] [prɪ'tend] [tuː; tə] [laɪ] [hɪə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] - [keɪn] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ]
Let us pretend to lie here among the sugar - cane and watch them as they
让 我们 假装 到 说谎 这里 之中 这 糖 - 甘蔗 和 手表 他们 作为 他们
[stiːl] [baɪ] [ɪn] ['sɪŋ(ə)l] [faɪl] ,
steal by in single file ,
偷 经过 在 单身的 文件 ,
让我们假装躺在甘蔗地里，看着他们排成一列悄悄溜过去。

[iːtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['dægə(r)] .
each with his hand on his dagger .
每个 和 他的 手 在 他的 匕首 .
他们每人一只手都放在匕首上。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [baɪ] ['piːtə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [laɪk] [hɪm] ,
They are forbidden by Peter to look in the least like him ,
他们 是 禁止 经过 彼得 到 看 在 这 至少 喜欢 他 ,
彼得禁止他们长得哪怕有一点点像他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [weə(r)] [ðə; ði] [skɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beəz] [sleɪn] [baɪ] [ðəm'selvz] ,
and they wear the skins of the bears slain by themselves ,
和 他们 穿 这 皮肤 的 这 熊 被杀 经过 他们自己 ,
他们穿着自己猎杀的熊的皮毛。

[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[səʊ]	[raʊnd]	[ænd; ənd]	['fɜːri]	[ðæt]	[wen]	[ðeɪ]	[fɔːl]	[ðeɪ]	[rəʊl]	.
in	**which**	**they**	**are**	**so**	**round**	**and**	**furry**	**that**	**when**	**they**	**fall**	**they**	**roll**	**.**
在	哪个	他们	是	所以	圆形的	和	毛茸茸的	那	什么时候	他们	落下	他们	卷	.

它们又圆又毛茸茸的，摔倒时会滚来滚去。

[ðeɪ]	[hæv; həv]	['ðeəfɔː(r)]	[bɪ'kʌm]	['veri]	[ʃʊə(r)]	-	['fʊtɪd]	.
They	**have**	**therefore**	**become**	**very**	**sure**	**-**	**footed**	**.**
他们	有	所以	变得	非常	当然	-	有脚的	.

因此，他们变得非常稳健。

[ðə; ði]	[fɜːst]	[tuː; tə]	[pɑːs]	[ɪz]	['tuːtl]	,
The	**first**	**to**	**pass**	**is**	**Tootles**	**,**
这	第一的	到	经过	是	嘟嘟	,

第一个通过的是 Tootles。

[nɒt]	[ðə; ði]	[liːst]	[breɪv]	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[məʊst]	[ʌn'fɔːtʃənət]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðæt]	['gælənt]	[bænd]	.
not	**the**	**least**	**brave**	**but**	**the**	**most**	**unfortunate**	**of**	**all**	**that**	**gallant**	**band**	**.**
不是	这	至少	勇敢的	但	这	最多	不幸	的	全部	那	英勇	乐队	.

在所有英勇的战士中，他虽然最勇敢，但却是最不幸的。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[biːn]	[ɪn]	['fjuːə(r)]	[əd'ventʃəz]	[ðæn; ðən]	['eni]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	,
He	**had**	**been**	**in**	**fewer**	**adventures**	**than**	**any**	**of**	**them**	**,**
他	有	到过	在	更少	冒险	比	任何	的	他们	,

他的冒险经历比他们任何人都少。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ðə; ði]	[bɪg]	[θɪŋz]	['kɒnstəntli]	['hæpənd]	[dʒʌst]	[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[stept]	[raʊnd]	[ðə; ði]	['kɔːnə(r)]	;
because	**the**	**big**	**things**	**constantly**	**happened**	**just**	**when**	**he**	**had**	**stepped**	**round**	**the**	**corner**	**;**
因为	这	大的	事物	不断地	发生	只是	什么时候	他	有	步	圆形的	这	角落	;

因为大事总是在他刚转过街角的时候发生；

[ɔːl]	[wʊd]	[biː; bi]	['kwaɪət]	,
all	**would**	**be**	**quiet**	**,**
全部	会	是	安静的	,

一切都会变得安静。

[hiː; hi]	[wʊd]	[teɪk]	[ðə; ði]	[ˌɒpə'tjuːnəti]	[ɒv; əv]	['gəʊɪŋ]	[ɒf]	[tuː; tə]	['gæðə(r)]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[stɪks]	[fɔː(r); fə(r)]	['faɪəwʊd]	,
he	**would**	**take**	**the**	**opportunity**	**of**	**going**	**off**	**to**	**gather**	**a**	**few**	**sticks**	**for**	**firewood**	**,**
他	会	拿	这	机会	的	去	离开	到	收集	一个	很少	棍子	为了	柴	,

他会趁此机会去捡几根树枝当柴火。

[ænd; ənd]	[ðen]	[wen]	[hiː; hi]	[rɪ'tɜːnd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	[wʊd]	[biː; bi]	['swiːpɪŋ]	[ʌp]	[ðə; ði]	[blʌd]	.
and	**then**	**when**	**he**	**returned**	**the**	**others**	**would**	**be**	**sweeping**	**up**	**the**	**blood**	**.**
和	然后	什么时候	他	返回	这	其他的	会	是	扫荡	向上	这	血	.

然后当他回来时，其他人正在清扫血迹。

[ðɪs]	[ɪl]	-	[lʌk]	[hæd; həd]	['gɪv(ə)n]	[ə; eɪ]	['dʒent(ə)l]	['melənkəli]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['kaʊntənəns]	,
This	**ill**	**-**	**luck**	**had**	**given**	**a**	**gentle**	**melancholy**	**to**	**his**	**countenance**	**,**
这	患病的	-	运气	有	给定	一个	温和的	忧郁	到	他的	面容	,

这场厄运在他脸上留下了淡淡的忧伤。

[bʌt; bət]	[ɪn'sted]	[ɒv; əv]	['saʊərɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['neɪtʃə(r)]	[hæd; həd]	['swiːtnd]	[ˌaɪ 'tiː]	,
but	**instead**	**of**	**souring**	**his**	**nature**	**had**	**sweetened**	**it**	**,**
但	反而	的	酸	他的	自然	有	加糖	它	,

但这非但没有使他的本性变得恶劣，反而使它变得更加温和了。

[səʊ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[kwaɪt]	[ðə; ði]	[ˈhʌmbl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	.
so	**that**	**he**	**was**	**quite**	**the**	**humblest**	**of**	**the**	**boys**	**.**
所以	那	他	曾是	相当	这	最谦逊的	的	这	男孩们	.

所以他是这群男孩中最谦逊的一个。

[pɔː(r); pʊə(r)]	[kaɪnd]	[ˈtuːtl]	,	[ðeə(r)]	[ɪz]	[ˈdeɪndʒə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	-	[naɪt]	.
Poor	**kind**	**Tootles**	**,**	**there**	**is**	**danger**	**in**	**the**	**air**	**for**	**you**	**to**	**-**	**night**	**.**
贫穷的	种类	嘟嘟	,	那里	是	危险	在	这	空气	为了	你	到	-	夜晚	.

可怜的图特尔斯，今晚你很危险。

[teɪk]	[keə(r)]	[lest]	[æn; ən]	[ədˈventʃə(r)]	[ɪz]	[naʊ]	[ˈɒfəd]	[juː; jʊ]	,	[wɪtʃ]	,	[ɪf]	[əkˈseptɪd]	,
Take	**care**	**lest**	**an**	**adventure**	**is**	**now**	**offered**	**you**	**,**	**which**	**,**	**if**	**accepted**	**,**
拿	关心	免得	一个	冒险	是	现在	提供	你	,	哪个	,	如果	公认	,

要小心，别有人向你抛出橄榄枝，邀请你去冒险，如果你接受了，

[wɪl]	[plʌndʒ]	[juː; jʊ]	[ɪn]	[dipɪst]	[wəʊ]	.
will	**plunge**	**you**	**in**	**deepest**	**woe**	**.**
将要	暴跌	你	在	最深处	悲哀	.

会让你陷入极度的悲痛之中。

[ˈtuːtl]	,	[ðə; ði]	[ˈfeəri]	[tɪŋk]	,	[huː]	[ɪz]	[bent]	[ɒn]	[ˈmɪstʃɪf]	[ðɪs]	[naɪt]	[ɪz]	[ˈlʊkɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[tuːl]	,
Tootles	**,**	**the**	**fairy**	**Tink**	**,**	**who**	**is**	**bent**	**on**	**mischief**	**this**	**night**	**is**	**looking**	**for**	**a**	**tool**	**,**
嘟嘟	,	这	仙女	叮当	,	WHO	是	弯曲	在	恶作剧	这	夜晚	是	寻找	为了	一个	工具	,

小仙女图特尔斯今晚一心想捣蛋，她正在寻找一件工具。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[θɪŋks]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	[məʊst]	[ˈiːzəli]	[英 /trɪk/ 美 /trɪk/]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	.
and	**she**	**thinks**	**you**	**are**	**the**	**most**	**easily**	**tricked**	**of**	**the**	**boys**	**.**
和	她	思考	你	是	这	最多	容易地	被骗了	的	这	男孩们	.

她认为你是男生中最容易上当受骗的。

-	[weə(r)]	[ˈtɪŋkə(r)]	[bel]	.
'	**Ware**	**Tinker**	**Bell**	**.**
-	仓库	修补匠	钟	.

'Ware Tinker Bell。

[wʊd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[hɪə(r)]	[ˌjuː ˈes]	,	[bʌt; bət]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	[ˈriːəli]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ˈaɪlənd]	,
Would	**that**	**he**	**could**	**hear**	**us**	**,**	**but**	**we**	**are**	**not**	**really**	**on**	**the**	**island**	**,**
会	那	他	可以	听到	我们	,	但	我们	是	不是	真的	在	这	岛	,

但愿他能听到我们说话，可惜我们并不在岛上。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ˈpɑːsɪz]	[baɪ]	,	[ˈbaɪtɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[ˈnʌk(ə)lz]	.
and	**he**	**passes**	**by**	**,**	**biting**	**his**	**knuckles**	**.**
和	他	通过	经过	,	咬	他的	指关节	.

他边走边咬着指关节。

[nekst]	[ˈkɒmz]	[nɪbz]	,	[ðə; ði]	[geɪ]	[ænd; ənd]	[ˌdebəˈneə(r)]	,	[ˈfɒləʊd]	[baɪ]	[ˈslaɪtli]	,
Next	**comes**	**Nibs**	**,**	**the**	**gay**	**and**	**debonair**	**,**	**followed**	**by**	**Slightly**	**,**
下一个	来	笔尖	,	这	同性恋	和	风度翩翩	,	随后	经过	轻微地	,

接下来是风度翩翩、举止优雅的Nibs，然后是Slightly。

[huː]	[kʌts]	[ˈwɪslz]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[triːz]	[ænd; ənd]	[ˈdɑːnsɪz]	[ɪkˈstætɪkli]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[tjuːnz]	.
who	**cuts**	**whistles**	**out**	**of**	**the**	**trees**	**and**	**dances**	**ecstatically**	**to**	**his**	**own**	**tunes**	**.**
WHO	削减	哨声	出去	的	这	树木	和	舞蹈	欣喜若狂	到	他的	自己的	曲调	.

他会从树上剪下哨子，然后随着自己的曲调欣喜若狂地跳舞。

[ˈslaɪtli]	[ɪz]	[ðə; ði]	[məʊst]	[kənˈsiːtɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	.
Slightly	**is**	**the**	**most**	**conceited**	**of**	**the**	**boys**	**.**
轻微地	是	这	最多	自负	的	这	男孩们	.

斯莱特利是这群男孩中最自负的。

[hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [ri'membə] [ðə; ði] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [lɒst] , [wɪð] [ðeə(r)] ['mænəz]
He thinks he remembers the days before he was lost , with their manners
他 思考 他 记得 这 天 前 他 曾是 丢失的 , 和 他们的 礼仪
[ænd; ənd] ['kʌstəmz] ,
and customs ,
和 海关 ,

他觉得他还记得迷路之前的日子，记得那里的礼仪和习俗。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][nəʊz][æn; ən] [ə'fensɪv] [tɪlt] .
and this has given his nose an offensive tilt .
和 这 有 给定 他的 鼻子 一个 进攻 倾斜 .

这使得他的鼻子呈现出攻击性的角度。

['kɜːli] [ɪz] [fɔːθ] ; [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['pɪkl] ,
Curly is fourth ; he is a pickle ,
卷曲 是 第四 ; 他 是 一个 泡菜 ,

Curly排名第四；他真是个麻烦人物。

[ænd; ənd][səʊ]['ɒf(ə)n][hæz; həz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ʌp][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] [wen] ['piːtə(r)] [sed]
and so often has he had to deliver up his person when Peter said
和 所以 经常 有 他 有 到 递送 向上 他的 人 什么时候 彼得 说
['stɜːnli] ,
sternly ,
严厉地 ,

所以，每当彼得严厉地说：

“ [stænd] [fɔːθ] [ðə; ði][wʌn] [huː] [dɪd] [ðɪs] [θɪŋ] ,
“ Stand forth the one who did this thing ,
“ 站立 前进 这 一 WHO 做过 这 事物 ,

“请站出来，说出做这件事的人的名字。”

” [ðæt] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [hiː; hi][stændz] [fɔːθ] [ˌɔːtə'mætɪkli] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn]
” that now at the command he stands forth automatically whether he has done
” 那 现在 在 这 命令 他 站立 前进 自动地 无论 他 有 完毕
[ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nɒt] .
it or not .
它 或者 不是 .

“现在，无论他是否真的做了，只要接到命令，他就会自动站起来。”

[lɑːst] [kʌm] [ðə; ði] [twɪnz] ,
Last come the Twins ,
最后的 来 这 双胞胎 ,

最后出场的是双子队。

[huː] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði]
who cannot be described because we should be sure to be describing the
WHO 不能 是 描述 因为 我们 应该 是 当然 到 是 描述 这
[rɒŋ] [wʌn] .
wrong one .
错误的 一 .

无法描述，因为我们肯定是在描述错误的人。

['piːtə(r)]['nevə(r)] [kwaɪt] [njuː] [wɒt] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ,
Peter never quite knew what twins were ,
彼得 绝不 相当 知道 什么 双胞胎 是 ,

彼得一直不太清楚双胞胎是什么。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] ,
and his band were not allowed to know anything he did not know ,
和 他的 乐队 是 不是 允许 到 知道 任何事物 他 做过 不是 知道 ,

他的乐队成员被禁止知道任何他不知道的事情。

[səʊ] [ðiːz] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [veɪg] [ə'baʊt] [ðəm'selvz] ,
so these two were always vague about themselves ,
所以 这些 二 是 总是 模糊的 关于 他们自己 ,

所以这两个人总是对自己含糊其辞。

[ænd; ənd][dɪd][ðeə(r)] [best] [tuː; tə] [gɪv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][baɪ] ['kiːpɪŋ] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ɪn][æn; ən][əˌpɒlə'dʒetɪk]
and did their best to give satisfaction by keeping close together in an apologetic
和 做过 他们的 最好的 到 给 满意 经过 保持 关闭 一起 在 一个 道歉的
[sɔːt] [ɒv; əv] [wei] .
sort of way .
种类 的 方式 .

他们竭尽全力，以一种歉意的方式紧紧相依，以求得到对方的满意。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['vænɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] , [bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔːz] ,
The boys vanish in the gloom , and after a pause , but not a long pause ,
这 男孩们 消失 在 这 愁云 , 和 后 一个 暂停 , 但 不是 一个 长的 暂停 ,

男孩们消失在昏暗中，片刻之后，但并非长时间的停顿，

[fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] [gəʊ] ['brɪskli] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] , [kʌm] [ðə; ði] ['paɪrəts] [ɒn][ðeə(r)] [træk] .
for things go briskly on the island , come the pirates on their track .
为了 事物 去 轻快地 在 这 岛 , 来 这 海盗 在 他们的 追踪 .

岛上的局势瞬息万变，海盗们也随之而来。

[wiː; wi][hɪə(r)][ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] ['dredf(ə)l]
We hear them before they are seen , and it is always the same dreadful
我们 听到 他们 前 他们 是 已见 , 和 它 是 总是 这 相同的 可怕
[sɒŋ] :
song :
歌曲 :

我们先听到它们的声音，然后才看到它们，而且总是同一首可怕的歌：

“ [ə'vɑːst] [bɪ'leɪ] , [jəʊ][həʊ] , [hiːv] [tuː; tə] ,
“ Avast belay , yo ho , heave to ,
“ avast 保护 , 哟 何 , 举 到 ,

“Avast belay, yo ho, heave to,

[ə; eɪ] - ['paɪrətɪŋ] [wiː; wi][gəʊ] ,
A - pirating we go ,
一个 - 盗版 我们 去 ,

我们去盗版吧！

[ænd; ənd] [ɪf] [wɪr] ['pɑːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɒt]
And if we're parted by a shot
和 如果 是 分手了 经过 一个 射击

如果我们被一枪分开

[wɪr] [ʃʊə(r)][tuː; tə] [miːt] [bɪ'ləʊ] !
We're sure to meet below !
是 当然 到 见面 以下 !

我们肯定会在下面相遇！

” [ə; eɪ][mɔː(r)] ['vɪlənəs] - ['lʊkɪŋ] [lɒt]['nevə(r)] [hʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [dɒk] .
” A more villainous - looking lot never hung in a row on Execution dock .
” 一个 更多的 邪恶的 - 寻找 很多 绝不 悬挂 在 一个 排 在 执行 码头 .

“行刑码头上从未见过比他们更凶神恶煞的一群人。”

[hɪə(r)] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [əd'vɑːns] , ['evə(r)][ænd; ənd] [ə'gen] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]
Here , a little in advance , ever and again with his head to the ground
这里 , 一个 小的 在 进步 , 曾经 和 再次 和 他的 头 到 这 地面
['lɪsənɪŋ] ,
listening ,
聆听 ,

在这里，他总是提前一点，低着头，仔细聆听，

[hɪz; ɪz] [greɪt] [ɑːmz] [beə(r)] , ['piːsɪz] [ɒv; əv] [eɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] [æz; əz] ['ɔːrnəmənts] , [ɪz][ðə; ði] ['hænsəm]
his great arms bare , pieces of eight in his ears as ornaments , is the handsome
他的 伟大的 武器 裸 , 件 的 八 在 他的 耳朵 作为 装饰品 , 是 这 英俊的
[ɪ'tæliən] ['tʃɛkoʊ] ,
Italian Cecco ,
意大利语 切科 ,

他赤裸着粗壮的双臂，耳朵上戴着八角金币作为装饰，他就是英俊的意大利人切科。

[huː] [kʌt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [blʌd] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
who cut his name in letters of blood on the back of the governor of the
WHO 切 他的 姓名 在 信件 的 血 在 这 后退 的 这 州长 的 这
['prɪz(ə)n][æt; ət][ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] .
prison at Gao .
监狱 在 高 .

他用鲜血在高城监狱长的背上刻下了自己的名字。

[ðæt] [dʒaɪ'gæntɪk] [blæk] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [hæz; həz][hæd; həd] ['meni] [nems] [sɪns] [hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði][wʌn]
That gigantic black behind him has had many names since he dropped the one
那 巨大 黑色的 在后面 他 有 有 许多 姓名 自从 他 掉落 这 一
[wɪð] [wɪtʃ] ['dʌski] ['mʌðəz] [stɪl] ['terɪfaɪ] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] - - [məʊ] .
with which dusky mothers still terrify their children on the banks of the Guadjo - mo .
和 哪个 昏暗 母亲们 仍然 恐惧 他们的 孩子们 在 这 银行 的 这 - - 莫 .

自从他放弃了那个至今仍让瓜乔莫河畔肤色黝黑的母亲们用来吓唬孩子的称呼后，他身后的那头巨大的黑影就有了许多名字。

[hɪə(r)][ɪz] [bɪl] [dʒuːks] , ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [hɪm] [tæ'tuːd] ,
Here is Bill Jukes , every inch of him tattooed ,
这里 是 账单 朱克斯 , 每一个 英寸 的 他 纹身 ,

这是比尔·朱克斯，他全身都纹满了纹身。

[ðə; ði] [seɪm] [bɪl] [dʒuːks] [huː] [gɒt] [sɪks]['dʌz(ə)n][ɒn][ðə; ði] ['wɔːlrəs] [frɒm; frəm] [flɪnt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd]
the same Bill Jukes who got six dozen on the Walrus from Flint before he would
这 相同的 账单 朱克斯 WHO 得到 六 打 在 这 海象 从 燧石 前 他 会
[drɒp] [ðə; ði][bæg][ɒv; əv] ['mɒɪdɔː] ;
drop the bag of moidores ;
降低 这 包 的 莫伊多雷斯 ;

就是那个比尔·朱克斯，在弗林特的海象身上抓了六十多个，然后才放下那袋莫伊多雷斯；

[ænd; ənd] ['kʊksən] , [sed] [tuː; tə][biː; bi] [blæk] ['mɜːrfiz] ['brʌðə(r)] ([bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz]['nevə(r)]
and Cookson , said to be Black Murphy's brother (but this was never
和 库克森 , 说 到 是 黑色的 墨菲的 兄弟 (但 这 曾是 绝不
[pruːvd]) , [ænd; ənd] ['dʒentlmən] ['stɑːrki] ,
proved) , and Gentleman Starkey ,
已证实) , 和 绅士 斯塔基 ,

还有库克森，据说是黑墨菲的兄弟（但这从未得到证实），以及斯塔基先生，

[wʌns] [æn; ən] ['ʌʃə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [skuːl] [ænd; ənd] [stɪl] ['deɪnti] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪz] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] ;
once an usher in a public school and still dainty in his ways of killing ;
一次 一个 引座员 在 一个 民众 学校 和 仍然 纤巧 在 他的 方式 的 杀 ;

他曾是公立学校的引座员，杀人手段依然娴熟；

[ænd; ənd] ['skaɪlaɪts] (['mɔːrgənz] ['skaɪlaɪts]) ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['bəusən] [smiː] , [æn; ən] ['ɒdli]
and Skylights (Morgan's Skylights) ; and the Irish bo'sun Smee , an oddly
和 天窗 (摩根的 天窗) ; 和 这 爱尔兰 博孙 斯米 , 一个 奇怪
['dʒiːniəl][mæn] [huː] [stæbd] ,
genial man who stabbed ,
和蔼可亲 男人 WHO 刺伤 ,

还有天窗（摩根的天窗）；以及爱尔兰水手长斯米，一个古怪而和蔼的人，他刺伤了......

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [wɪ'ðaʊt] [ə'fens] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [nɒn] - [kən'fɔːmɪst] [ɪn] [hʊks]
so to speak , without offence , and was the only Non - conformist in Hook's
所以 到 说话 , 没有 罪行 , 和 曾是 这 仅有的 非 - 循规蹈矩者 在 钩子的
[kruː] ;
crew ;
全体人员 ;

可以说，他无意冒犯，而且是胡克船队中唯一的非传统主义者；

[ænd; ənd] ['nuːd(ə)l] , [huːz] [hændz][wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn] ['bækwədz] ; [ænd; ənd]['rɑːbt] .
and Noodler , whose hands were fixed on backwards ; and Robt .
和 面条 , 谁 双手 是 固定的 在 向后 ; 和 罗伯特 .

还有 Noodler，他的双手被反着固定住了；还有 Robt。

['mʌlɪnz] [ænd; ənd] [ælf] ['meɪs(ə)n][ænd; ənd] ['meni] [ə'nʌðə(r)] ['rʌfiən] [lɒŋ] [nəʊn] [ænd; ənd] [fɪəd] [ɒn]
Mullins and Alf Mason and many another ruffian long known and feared on
穆林斯 和 阿尔夫 石匠 和 许多 其他 痞子 长的 已知 和 害怕 在
[ðə; ði] ['spæniʃ] [meɪn] .
the Spanish Main .
这 西班牙语 主要的 .

穆林斯、阿尔夫·梅森以及许多其他在西班牙主海上臭名昭著、令人闻风丧胆的恶棍。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['blækɪst] [ænd; ənd]['lɑːdʒɪst][ɪn] [ðæt] [dɑːk] ['setɪŋ] ,
In the midst of them , the blackest and largest in that dark setting ,
在 这 中间 的 他们 , 这 最黑的 和 最大 在 那 黑暗的 环境 ,

在它们之中，最黑、最大的，在黑暗的环境中，

[rɪ'klaɪnd] [dʒeɪmz] [hʊk] , [ɔː(r)][æz; əz][hiː; hi] [rəʊt] [hɪm'self] , [dʒæs] . [hʊk] ,
reclined James Hook , or as he wrote himself , Jas . Hook ,
斜倚 詹姆斯 钩 , 或者 作为 他 写道 他自己 , 贾斯 . 钩 ,

詹姆斯·胡克斜倚着，或者如他自己所写，Jas. Hook，

[ɒv; əv] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][mæn] [ðæt] [ðə; ði] [siː] - [kʊk] [fɪəd] .
of whom it is said he was the only man that the Sea - Cook feared .
的 谁 它 是 说 他 曾是 这 仅有的 男人 那 这 海 - 厨师 害怕 .

据说他是海厨唯一惧怕的人。

[hiː; hi] [leɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] [ɪn][ə; eɪ] [rʌf] ['tʃæriət] [drɔːn] [ænd; ənd] [prə'peld] [baɪ][hɪz; ɪz][men] ,
He lay at his ease in a rough chariot drawn and propelled by his men ,
他 躺 在 他的 舒适 在 一个 粗糙的 战车 绘制 和 推进 经过 他的 男人 ,

他悠闲地躺在由他的部下拉动和推动的简陋战车上。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [raɪt] [hænd][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['aɪən] [hʊk] [wɪð] [wɪtʃ] ['evə(r)][ænd; ənd]
and instead of a right hand he had the iron hook with which ever and
和 反而 的 一个 正确的 手 他 有 这 铁 钩 和 哪个 曾经 和
[ə'nɒn][hiː; hi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðeə(r)] [peɪs] .
anon he encouraged them to increase their pace .
匿名 他 鼓励 他们 到 增加 他们的 步伐 .

他没有右手，而是拿着铁钩，他用铁钩鼓励他们加快步伐。

[æz; əz][dɒgz] [ðɪs] ['terəb(ə)l][mæn] ['triːtɪd] [ænd; ənd] [ə'drest] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æz; əz][dɒgz] [ðeɪ]
As dogs this terrible man treated and addressed them , and as dogs they
作为 狗 这 糟糕的 男人 治疗 和 已解决 他们 , 和 作为 狗 他们
[əu'bei] [hɪm] .
obeyed him .
服从 他 .

这个可怕的男人像对待狗一样对待他们，像对待狗一样对待他们，而他们也像狗一样服从他。

[ɪn]['pɜːs(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz] [kə'dævərəs] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz] [drest]
In person he was cadaverous and blackavized , and his hair was dressed
在 人 他 曾是 尸体的 和 - ， 和 他的 头发 曾是 穿着
[ɪn] [lɒŋ] [kɜːrlz] ,
in long curls ,
在 长的 卷发 ，

他本人面容憔悴，皮肤黝黑，头发烫成了长长的卷发。

[wɪtʃ] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [lʊkt] [laɪk] [blæk] ['kænd(ə)ls] ,
which at a little distance looked like black candles ,
哪个 在 一个 小的 距离 看起来 喜欢 黑色的 蜡烛 ，

从远处看，它们就像黑色的蜡烛。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələli] ['θretnɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hænsəm] ['kaʊntənəns] .
and gave a singularly threatening expression to his handsome countenance .
和 给予 一个 单独地 威胁 表达 到 他的 英俊的 面容 .

他英俊的脸上却露出一种极其凶狠的表情。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'get] - [ˌem 'iː] - [nɒt] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ]
His eyes were of the blue of the forget - me - not , and of a
他的 眼睛 是 的 这 蓝色的 的 这 忘记 - 我 - 不是 ， 和 的 一个
[prə'faʊnd] ['melənkəli] ,
profound melancholy ,
深刻的 忧郁 ，

他的眼睛是勿忘我般的蓝色，带着深深的忧郁。

[seɪv] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['plʌndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [hʊk] ['ɪntuː][juː; jʊ] ,
save when he was plunging his hook into you ,
节省 什么时候 他 曾是 骤降 他的 钩 进入 你 ，

除了他用钩子钩住你的时候，

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [tuː] [red] [spɒts] [ə'pɪəd] [ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [lɪt] [ðem; ðəm] [ʌp] ['hɒrəbli] .
at which time two red spots appeared in them and lit them up horribly .
在 哪个 时间 二 红色的 地点 出现 在 他们 和 点燃 他们 向上 糟糕透了 .

这时，它们上面出现了两个红点，并发出可怕的光芒。

[ɪn] ['mænə(r)] , ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd] [seɪ'njɜː] [stɪl] [klʌŋ] [tuː; tə] [hɪm] ,
In manner , something of the grand seigneur still clung to him ,
在 方式 ， 某物 的 这 盛大 领主 仍然 紧紧抓住 到 他 ，

举止上，他身上仍然保留着几分贵族的气质。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi]['iːv(ə)n] [rɪpt] [juː; jʊ] [ʌp] [wɪð] [æn; ən][eə(r)] ,
so that he even ripped you up with an air ,
所以 那 他 甚至 撕裂 你 向上 和 一个 空气 ，

所以他甚至用一种轻佻的语气把你撕碎了，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] [təʊld] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌrækɒn'tɜː(r)][ɒv; əv] [rɪ'pjuːt] .
and I have been told that he was a raconteur of repute .
和 我 有 到过 讲述 那 他 曾是 一个 说书人 的 声誉 .

我听说他是一位颇有名气的讲故事高手。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)][mɔː(r)]['sɪnɪstə(r)][ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][məʊst] [pə'laɪt] ,
He was never more sinister than when he was most polite ,
他 曾是 绝不 更多的 险恶 比 什么时候 他 曾是 最多 有礼貌的 ，

他最彬彬有礼的时候，反而最阴险。

[wɪtʃ] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [truːist] [test] [ɒv; əv] ['briːdɪŋ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪgəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dɪkʃ(ə)n]
which is probably the truest test of breeding ; and the elegance of his diction
哪个 是 大概 这 最真实的 测试 的 选育 ； 和 这 优雅 的 他的 措辞
,
,
，

这或许才是检验教养的最真实标准；还有他优雅的措辞，

[ˈiːv(ə)n]	[wen]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ˈsweərɪŋ]	,	[nəʊ]	[les]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[dɪˈstɪŋkʃn]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[dɪˈmiːnə(r)]
even	**when**	**he**	**was**	**swearing**	**,**	**no**	**less**	**than**	**the**	**distinction**	**of**	**his**	**demeanour**
甚至	什么时候	他	曾是	咒骂	,	不	较少的	比	这	区别	的	他的	风度

,
,
,

即使在他咒骂的时候，他的举止风度也丝毫不减。

[ʃəʊd]	[hɪm]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[ˈdɪfrənt]	[kɑːst]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[kruː]	.
showed	**him**	**one**	**of**	**a**	**different**	**cast**	**from**	**his**	**crew**	**.**
显示	他	一	的	一个	不同的	投掷	从	他的	全体人员	.

给他看了他剧组另一组演员的剧照。

[ə; eɪ]	[mæn]	[ɒv; əv]	[ɪnˈdɒmɪtəb(ə)l]	[ˈkʌrɪdʒ]	,
A	**man**	**of**	**indomitable**	**courage**	**,**
一个	男人	的	不屈不挠	勇气	,

一位拥有无畏勇气的人，

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[sed]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ˈəʊnli]	[θɪŋ]	[hiː; hi]	[ʃaɪd]	[æt; ət]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]
it	**was**	**said**	**that**	**the**	**only**	**thing**	**he**	**shied**	**at**	**was**	**the**	**sight**	**of**	**his**	**own**
它	曾是	说	那	这	仅有的	事物	他	躲闪	在	曾是	这	视线	的	他的	自己的

[blʌd]	,
blood	**,**
血	,

据说他唯一害怕的就是看到自己的血。

[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[θɪk]	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	[ʌnˈjuːʒuəl]	[ˈkʌlə(r)]	.
which	**was**	**thick**	**and**	**of**	**an**	**unusual**	**colour**	**.**
哪个	曾是	厚的	和	的	一个	异常	颜色	.

它很厚，颜色也不寻常。

[ɪn]	[dres]	[hiː; hi]	[ˈsʌmwɒt]	[eɪpt]	[ðə; ði]	[əˈtaɪə(r)]	[əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	[tʃɑːlz]
In	**dress**	**he**	**somewhat**	**aped**	**the**	**attire**	**associated**	**with**	**the**	**name**	**of**	**Charles**
在	裙子	他	有些	猿猴	这	服装	联系	和	这	姓名	的	查尔斯

[ˌaɪ ˈaɪ]	,
II	**,**
二	,

他的穿着打扮在某种程度上模仿了查理二世的服饰。

[ˈhævɪŋ]	[hɜːd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[sed]	[ɪn]	[sʌm; səm]	[ˈɜːlɪə(r)]	[ˈpɪəriəd]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[kəˈrɪə(r)]	[ðæt]	[hiː; hi]	[bɔː(r)]	[ə; eɪ]
having	**heard**	**it**	**said**	**in**	**some**	**earlier**	**period**	**of**	**his**	**career**	**that**	**he**	**bore**	**a**
拥有	听到	它	说	在	一些	早些时候	时期	的	他的	职业	那	他	钻孔	一个

[streɪndʒ]	[rɪˈzembləns]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ɪl]	-	[ˈfeɪtɪd]	[ˈstjuːət]	;
strange	**resemblance**	**to**	**the**	**ill**	**-**	**fated**	**Stuarts**	**;**
奇怪的	相似	到	这	患病的	-	命中注定	斯图亚特	;

在他职业生涯的早期，曾听人说过他与命运多舛的斯图亚特王朝有着奇特的相似之处；

[ænd; ənd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[maʊθ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[ˈhəʊldə(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[kənˈtraɪvəns]	[wɪtʃ]
and	**in**	**his**	**mouth**	**he**	**had**	**a**	**holder**	**of**	**his**	**own**	**contrivance**	**which**
和	在	他的	嘴	他	有	一个	持有者	的	他的	自己的	装置	哪个

[ɪneɪbld]	[hɪm]	[tuː; tə]	[sməʊk]	[tuː]	[sɪɡˈɑːz]	[æt; ət]	[wʌns]	.
enabled	**him**	**to**	**smoke**	**two**	**cigars**	**at**	**once**	**.**
已启用	他	到	抽烟	二	雪茄	在	一次	.

他的嘴里叼着他自己设计的雪茄夹，可以同时抽两支雪茄。

[bʌt; bət]	[ʌnˈdaʊtɪdli]	[ðə; ði]	[ˈɡrɪmɪst]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[hɪm]	[wɒz; wəz]	[hɪz; ɪz]	[ˈaɪən]	[klɔː]	.
But	**undoubtedly**	**the**	**grimmest**	**part**	**of**	**him**	**was**	**his**	**iron**	**claw**	**.**
但	无疑	这	最残酷的	部分	的	他	曾是	他的	铁	爪	.

但毫无疑问，他身上最可怕的部分是他的铁爪。

[let]	[ˌjuː 'es]	[naʊ]	[kɪl]	[ə; eɪ]	['paɪrət]	,	[tuː; tə]	[ʃəʊ]	[hʊks]	['meθəd]	.
Let	**us**	**now**	**kill**	**a**	**pirate**	**,**	**to**	**show**	**Hook's**	**method**	**.**
让	我们	现在	杀	一个	海盗	，	到	展示	钩子的	方法	.

现在让我们杀死一个海盗，来展示胡克船长的方法。

['skaɪlaɪts]	[wɪl]	[duː; də]	.
Skylights	**will**	**do**	**.**
天窗	将要	做	.

天窗就可以了。

[æz; əz]	[ðeɪ]	[pɑːs]	,	['skaɪlaɪts]	[lɜːtʃ]	['klʌmzɪli]	[ə'genst]	[hɪm]	,	['rʌf(ə)lɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[leɪs]	['kɒlə(r)]	;	[ðə; ði]	[hʊk]	[ʃuːts]	[fɔːθ]	,
As	**they**	**pass**	**,**	**Skylights**	**lurches**	**clumsily**	**against**	**him**	**,**	**ruffling**	**his**	**lace**	**collar**	**;**	**the**	**hook**	**shoots**	**forth**	**,**
作为	他们	经过	，	天窗	踉跄	笨拙地	反对	他	，	褶皱	他的	蕾丝	衣领	；	这	钩	芽	前进	，

他们经过时，天窗笨拙地撞到他，弄皱了他的蕾丝领；钩子猛地伸出来，

[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['teərɪŋ]	[saʊnd]	[ænd; ənd]	[wʌn]	[skriːtʃ]	,	[ðen]	[ðə; ði]	['bɒdi]	[ɪz]	[kɪkt]	[ə'saɪd]	,
there	**is**	**a**	**tearing**	**sound**	**and**	**one**	**screech**	**,**	**then**	**the**	**body**	**is**	**kicked**	**aside**	**,**
那里	是	一个	撕裂	声音	和	一	尖叫	，	然后	这	身体	是	踢	旁边	，

传来撕裂声和一声尖叫，然后尸体被踢到一边。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['paɪrəts]	[pɑːs]	[ɒn]	.
and	**the**	**pirates**	**pass**	**on**	**.**
和	这	海盗	经过	在	.

海盗们就此消亡。

[hiː; hi]	[hæz; həz]	[nɒt]	['iːv(ə)n]	['teɪkən]	[ðə; ði]	[sɪg'ɑːz]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[maʊθ]	.
He	**has**	**not**	**even**	**taken**	**the**	**cigars**	**from**	**his**	**mouth**	**.**
他	有	不是	甚至	已采取	这	雪茄	从	他的	嘴	.

他甚至还没把雪茄从嘴里拿出来。

[sʌtʃ]	[ɪz]	[ðə; ði]	['terəb(ə)l]	[mæn]	[ə'genst]	[huːm]	['piːtə(r)]	[pæn]	[ɪz]	['pɪtɪd]	.
Such	**is**	**the**	**terrible**	**man**	**against**	**whom**	**Peter**	**Pan**	**is**	**pitted**	**.**
这样的	是	这	糟糕的	男人	反对	谁	彼得	平底锅	是	凹坑	.

这就是彼得·潘所对抗的那个可怕的男人。

[wɪtʃ]	[wɪl]	[wɪn]	?
Which	**will**	**win**	**?**
哪个	将要	赢	?

谁会赢?

[ɒn]	[ðə; ði]	[treɪl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['paɪrəts]	,	['stiːlɪŋ]	['nɔɪzləsli]	[daʊn]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]	-	[pɑːθ]	,
On	**the**	**trail**	**of**	**the**	**pirates**	**,**	**stealing**	**noiselessly**	**down**	**the**	**war**	**-**	**path**	**,**
在	这	踪迹	的	这	海盗	，	偷窃	无声	向下	这	战争	-	小路	，

追踪海盗的踪迹，悄无声息地沿着战路行进，

[wɪtʃ]	[ɪz]	[nɒt]	['vɪzəb(ə)l]	[tuː; tə]	[ˌɪnɪk'spɪəriənst]	[aɪz]	,	[kʌm]	[ðə; ði]	[ɹ'ɛdskɪnz]	,
which	**is**	**not**	**visible**	**to**	**inexperienced**	**eyes**	**,**	**come**	**the**	**redskins**	**,**
哪个	是	不是	可见的	到	缺乏经验	眼睛	，	来	这	红皮队	，

对于缺乏经验的人来说，这是看不见的，红皮们来了。

['evri]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[piːld]	.
every	**one**	**of**	**them**	**with**	**his**	**eyes**	**peeled**	**.**
每一个	一	的	他们	和	他的	眼睛	去皮	.

他们每个人都睁大了眼睛。

[ðeɪ] ['kæri] ['tɒməhɔːk] [ænd; ənd] [naɪvz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['neɪkɪd] ['bɒdɪz] [gliːm] [wɪð] [peɪnt]
They carry tomahawks and knives , and their naked bodies gleam with paint
他们 携带 战斧 和 刀具 , 和 他们的 裸 身体 闪耀 和 画
[ænd; ənd] [ɔɪl] .
and oil .
和 油 .

他们携带战斧和刀具，赤裸的身体上涂满了油彩和油渍，闪闪发光。

[strʌŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][skælp] , [ɒv; əv] [bɔɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv] ['paɪrəts] ,
Strung around them are scalps , of boys as well as of pirates ,
串 大约 他们 是 头皮 , 的 男孩们 作为 出色地 作为 的 海盗 ,

他们周围挂着头皮，既有男孩的，也有海盗的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['pɪkənɪni] [traɪb] ,
for these are the Piccaninny tribe ,
为了 这些 是 这 piccaninny 部落 ,

因为这些人是皮卡尼尼部落。

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kən'fjuːzd] [wɪð] [ðə; ði] [s'ɒftɐ] - [hɑːtɪd] ['dɛlə,wɛrz] [ɔː(r)][ðə; ði]['hjʊərən] .
and not to be confused with the softer - hearted Delawares or the Hurons .
和 不是 到 是 使困惑 和 这 更柔和 - 心地 特拉华州 或者 这 休伦人 .

不要将他们与心地善良的特拉华族人或休伦族人混淆。

[ɪn][ðə; ði][væn] , [ɒn] [ɔːl] [fɔːz] , [ɪz] [greɪt] [bɪg] ['lɪt(ə)l] ['pænθə(r)] ,
In the van , on all fours , is Great Big Little Panther ,
在 这 货车 , 在 全部 四 , 是 伟大的 大的 小的 豹 ,

在面包车里，四肢着地的是“大大小小黑豹”。

[ə; eɪ] [breɪv] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] [skælp] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ] ['sʌmwɒt] [ɪm'piːd] [hɪz; ɪz]
a brave of so many scalps that in his present position they somewhat impede his
一个 勇敢的 的 所以 许多 头皮 那 在 他的 展示 位置 他们 有些 阻碍 他的
['prəʊgres] .
progress .
进步 .

他曾斩获无数头皮，以至于在他目前的地位上，这些头皮在某种程度上阻碍了他的前进。

['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][rɪə(r)] , [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['greɪtɪst] ['deɪndʒə(r)] , ['kɒmz] ['taɪgə(r)] ['lɪli] , ['praʊdli]
Bringing up the rear , the place of greatest danger , comes Tiger Lily , proudly
带来 向上 这 后部 , 这 地方 的 最 危险 , 来 老虎 百合 , 自豪地
[ɪ'rekt] ,
erect ,
直立 ,

最后，也是最危险的地方，是骄傲地挺立着的虎百合。

[ə; eɪ] [,prɪn'ses] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [raɪt] .
a princess in her own right .
一个 公主 在 她 自己的 正确的 .

她本身就是一位公主。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒv; əv] ['dʌski] [daɪ'ænə][ænd; ənd][ðə; ði] [bel] [ɒv; əv][ðə; ði]['pikə,nini, ,pikə'ni-]
She is the most beautiful of dusky Dianas and the belle of the Piccaninnies
她 是 这 最多 美丽的 的 昏暗 戴安娜 和 这 美女 的 这 小黑孩
,
,
,

她是肤色黝黑的戴安娜中最美丽的一位，也是小黑孩们的美人。

[kɒ'ketɪʃ] , [kəʊld][ænd; ənd] ['æmərəs] [baɪ] [tɜːnz] ;
coquettish , cold and amorous by turns ;
娇媚 , 寒冷的 和 多情 经过 转弯 ;

时而妩媚，时而冷漠，时而热情似火；

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [breɪv] [huː] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['weɪwəd] [θɪŋ] [tuː; tə] [waɪf] ,
there is not a brave who would not have the wayward thing to wife ,
那里 是 不是 一个 勇敢的 WHO 会 不是 有 这 任性的 事物 到 妻子 ,

没有哪个勇敢的人不想娶个放荡不羁的妻子。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [steɪvz] [ɒf] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] .
but she staves off the altar with a hatchet .
但 她 杖 离开 这 坛 和 一个 斧头 .

但她用斧头挡住了祭坛。

[əb'zɜːv] [haʊ] [ðeɪ] [pɑːs] ['əʊvə(r)] ['fɔːlən] [twɪgz] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [nɔɪz] .
Observe how they pass over fallen twigs without making the slightest noise .
观察 如何 他们 经过 超过 倒下 树枝 没有 制作 这 丝毫 噪音 .

观察它们是如何悄无声息地走过掉落的树枝的。

[ðə; ði] ['əʊnli] [saʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːd] [ɪz] [ðeə(r)] ['sʌmwɒt] ['hevi] ['briːðɪŋ] .
The only sound to be heard is their somewhat heavy breathing .
这 仅有的 声音 到 是 听到 是 他们的 有些 重的 呼吸 .

唯一能听到的声音是他们略显沉重的呼吸声。

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fæt] [dʒʌst] [naʊ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['hevi] [gɔːdʒ] ,
The fact is that they are all a little fat just now after the heavy gorging ,
这 事实 是 那 他们 是 全部 一个 小的 胖的 只是 现在 后 这 重的 暴饮暴食 ,

事实上，他们刚才大吃大喝之后，现在都有些胖了。

[bʌt; bət] [ɪn] [taɪm] [ðeɪ] [wɪl] [wɜːk] [ðɪs] [ɒf] .
but in time they will work this off .
但 在 时间 他们 将要 工作 这 离开 .

但随着时间的推移，他们会克服这个问题的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ðeə(r)] [tʃiːf] ['deɪndʒə(r)] .
For the moment , however , it constitutes their chief danger .
为了 这 片刻 , 然而 , 它 构成 他们的 首席 危险 .

但就目前而言，这构成了他们面临的主要危险。

[ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [laɪk] ['ʃædəʊz] ,
The redskins disappear as they have come like shadows ,
这 红皮队 消失 作为 他们 有 来 喜欢 阴影 ,

红皮人像影子一样出现，然后消失了。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeə(r)] [pleɪs] [ɪz] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [biːsts] , [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['mɒtli] [prə'seʃ(ə)n] :
and soon their place is taken by the beasts , a great and motley procession :
和 很快 他们的 地方 是 已采取 经过 这 野兽 , 一个 伟大的 和 杂乱无章 游行 :

很快，它们的位置就被野兽们取代了，这是一支庞大而杂乱的队伍：

['laɪənz] , [t'aɪgəz] , [beəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [smɔːlə(r)] ['sævɪdʒ] [θɪŋz] [ðæt] [fliː] [frɒm; frəm]
lions , tigers , bears , and the innumerable smaller savage things that flee from
狮子 , 老虎 , 熊 , 和 这 无数 较小的 野蛮的 事物 那 逃跑 从
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

狮子、老虎、熊，以及无数逃离它们的体型较小的凶猛动物。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [kaɪnd] [ɒv; əv] [biːst] , [ænd; ənd] , [mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] , [ɔːl] [ðə; ði] [mæn] - ['iːtə(r)] ,
for every kind of beast , and , more particularly , all the man - eaters ,
为了 每一个 种类 的 兽 , 和 , 更多的 特别 , 全部 这 男人 - 食客 ,

对于各种野兽，尤其是所有食人野兽，

[lɪv; laɪv] [tʃiːk] [baɪ] [dʒaʊl] [ɒn] [ðə; ði] ['feɪvəd] ['aɪlənd] .
live cheek by jowl on the favoured island .
居住 脸颊 经过 面颊 在 这 受青睐 岛 .

在人们喜爱的岛屿上比邻而居。

[ðeə(r)] [tʌŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['hæŋɪŋ] [aʊt] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌŋgri] [tuː; tə] - [naɪt] .
Their tongues are hanging out , they are hungry to - night .
他们的 舌头 是 绞刑 出去 , 他们 是 饥饿的 到 - 夜晚 .

它们伸出舌头，今晚它们饿坏了。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [pɑːst] , ['kɒmz] [ðə; ði] [lɑːst] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ə; eɪ] [dʒaɪ'gæntɪk] ['krɒkədaɪl] .
When they have passed , comes the last figure of all , a gigantic crocodile .
什么时候 他们 有 通过了 , 来 这 最后的 数字 的 全部 , 一个 巨大 鳄鱼 .

当它们都过去之后，最后一个身影出现了，那就是一条巨大的鳄鱼。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['lʊkɪŋ] ['prez(ə)ntli] .
We shall see for whom she is looking presently .
我们 将 看 为了 谁 她 是 寻找 目前 .

我们很快就会知道她正在寻找谁了。

[ðə; ði] ['krɒkədaɪl] ['pɑːsɪz] , [bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'pɪə(r)] [ə'gen] ,
The crocodile passes , but soon the boys appear again ,
这 鳄鱼 通过 , 但 很快 这 男孩们 出现 再次 ,

鳄鱼过去了，但男孩们很快又出现了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [mʌst; məst] [kən'tɪnjuː] [ɪn'defɪnətli] [ʌn'tɪl] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːtiz] [stɒps] [ɔː(r)]
for the procession must continue indefinitely until one of the parties stops or
为了 这 游行 必须 继续 无限期 直到 一 的 这 各方 停止 或者
['tʃeɪndʒɪz] [ɪts] [peɪs] .
changes its pace .
变化 它是 步伐 .

游行队伍必须无限期地继续下去，直到其中一方停止或改变步伐为止。

[ðen] ['kwɪkli] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
Then quickly they will be on top of each other .
然后 迅速地 他们 将要 是 在 顶部 的 每个 其他 .

然后它们很快就会叠在一起。

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [lʊk] - [aʊt] [ɪn] [frʌnt] ,
All are keeping a sharp look - out in front ,
全部 是 保持 一个 锋利的 看 - 出去 在 正面 ,

所有人都密切注意前方的情况。

[bʌt; bət] [nʌn] [sə'spekts] [ðæt] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['kriːpɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] .
but none suspects that the danger may be creeping up from behind .
但 没有任何 嫌疑人 那 这 危险 可能 是 爬行 向上 从 在后面 .

但谁也没有想到危险可能正在背后悄悄逼近。

[ðɪs] [ʃəʊz] [haʊ] ['riːəl] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wɒz; wəz] .
This shows how real the island was .
这 演出 如何 真实的 这 岛 曾是 .

这说明这座岛屿是多么真实。

[ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [fɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['sɜːk(ə)l] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɔɪz] .
The first to fall out of the moving circle was the boys .
这 第一的 到 落下 出去 的 这 移动 圆圈 曾是 这 男孩们 .

最先从移动的圆圈中掉出来的是男孩们。

[ðeɪ] [flʌŋ] [ðəm'selvz] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [swɔːd] , [kləʊz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˌʌndə'graʊnd] [həʊm] .
They flung themselves down on the sward , close to their underground home .
他们 扔 他们自己 向下 在 这 草 , 关闭 到 他们的 地下 家 .

它们纵身跃下草地，靠近它们的地下家园。

“ [ai] [duː; də] [wɪʃ] ['piːtə(r)] [wʊd] [kʌm] [bæk] , ” ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [sed] ['nɜːvəsli] ,
“ I do wish Peter would come back , ” every one of them said nervously ,
“ 我 做 希望 彼得 会 来 后退 , ” 每一个 一 的 他们 说 紧张地 ,

“我真希望彼得能回来,”他们每个人都紧张地说。

[ðəʊ] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)][ɪn] [bredθ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)] ['kæptɪn] .
though in height and still more in breadth they were all larger than their captain .
尽管 在 高度 和 仍然 更多的 在 宽度 他们 是 全部 更大的 比 他们的 队长 .

虽然他们的身高和体型都比他们的队长大，但他们的体型更壮硕。

“ [ai][ˌeɪ ˈem][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [ɪz][nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪrəts] , ” ['slaɪtli] [sed] ,
“ I am the only one who is not afraid of the pirates , ” Slightly said ,
“ 我 是 这 仅有的 一 WHO 是 不是 害怕的 的 这 海盗 , ” 轻微地 说 ,

“我是唯一一个不怕海盗的人,”斯莱特利说道。

[ɪn][ðə; ði] [təʊn] [ðæt] [prɪ'ventɪd] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['feɪvərɪt] ; [bʌt; bət] [pə'hæps] [sʌm; səm] ['dɪstənt] [saʊnd] [dɪ'stɜːbd] [hɪm] ,
in the tone that prevented his being a general favourite ; but perhaps some distant sound disturbed him ,
在 这 语气 那 阻止 他的 存在 一个 一般的 最喜欢的 ; 但 也许 一些 遥远 声音 不安 他 ,

他的语气使他难以成为众人喜爱的人；或许是远处某种声音打扰了他。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['ædɪd] ['heɪstɪli] , “ [bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] ,
for he added hastily , “ but I wish he would come back ,
为了 他 额外 草草 , “ 但 我 希望 他 会 来 后退 ,

他急忙补充道：“但我希望他能回来。”

[ænd; ənd] [tel] [ˌjuː ˈes] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæz; həz] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌsɪndə'relə] .
and tell us whether he has heard anything more about Cinderella .
和 告诉 我们 无论 他 有 听到 任何事物 更多的 关于 灰姑娘 .

请告诉我们他是否还听到了关于灰姑娘的任何消息。

” [ðeɪ] [tɔːkt] [ɒv; əv] [ˌsɪndə'relə] , [ænd; ənd] ['tuːtl] [wɒz; wəz] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['veri] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] .
” They talked of Cinderella , and Tootles was confident that his mother must have been very like her .
” 他们 谈话 的 灰姑娘 , 和 嘟嘟 曾是 自信的 那 他的 母亲 必须 有 到过 非常 喜欢 她 .

他们谈论灰姑娘，图特尔斯确信他的母亲一定很像她。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ɪn] ['piːtərz] ['æbsəns] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [spiːk] [ɒv; əv] ['mʌðəz] ,
It was only in Peter's absence that they could speak of mothers ,
它 曾是 仅有的 在 彼得的 缺席 那 他们 可以 说话 的 母亲们 ,

只有彼得不在的时候，他们才能谈论母亲。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ['biːɪŋ] [fə'bɪd(ə)n] [baɪ][hɪm][æz; əz] ['sɪli] .
the subject being forbidden by him as silly .
这 主题 存在 禁止 经过 他 作为 愚蠢的 .

他认为这个话题很愚蠢，所以禁止讨论。

“ [ɔːl] [ai] [rɪ'membə(r)] [ə'baʊt] [maɪ] ['mʌðə(r)] , ” [nɪbz] [təʊld][ðem; ðəm] ,
“ All I remember about my mother , ” Nibs told them ,
“ 全部 我 记住 关于 我的 母亲 , ” 笔尖 讲述 他们 ,

“我对母亲的全部记忆,”尼布斯告诉他们,

“ [ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n] [sed] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] , - [əʊ] ,
“ is that she often said to my father , ' Oh ,
“ 是 那 她 经常 说 到 我的 父亲 , - 哦 ,

她经常对我父亲说：“哦,

[haʊ] [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃek] - [bʊk] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] !
how I wish I had a cheque - book of my own !
如何 我 希望 我 有 一个 查看 - 书 的 我的 自己的 !

我多么希望自己也有一本支票簿！

- [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [tʃek] - [bʊk] [ɪz] , [bʌt; bət][ai][ʃʊd; ʃəd][dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə] [gɪv] [maɪ]
' I don't know what a cheque - book is , but I should just love to give my
- 我 不 知道 什么 一个 查看 - 书 是 , 但 我 应该 只是 爱 到 给 我的
['mʌðə(r)] [wʌn] .
mother one .
母亲 一 .

“我不知道支票簿是什么，但我很想送我妈妈一本。”

” [waɪl] [ðeɪ] [tɔːkt] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [saʊnd] .
” While they talked they heard a distant sound .
” 尽管 他们 谈话 他们 听到 一个 遥远 声音 .

他们正说着话时，听到远处传来一阵声音。

[juː; jʊ][ɔː(r)][ai] , [nɒt] ['biːɪŋ] [waɪld] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [wʊd] [hæv; həv] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] ,
You or I , not being wild things of the woods , would have heard nothing ,
你 或者 我 , 不是 存在 荒野 事物 的 这 树林 , 会 有 听到 没有什么 ,

你我并非森林里的野兽，所以什么也不会听到。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [grɪm] [sɒŋ] :
but they heard it , and it was the grim song :
但 他们 听到 它 , 和 它 曾是 这 严峻 歌曲 :

但他们听到了，那是一首凄凉的歌：

“ [jəʊ][həʊ] , [jəʊ][həʊ] , [ðə; ði] ['paɪrət] [laɪf] ,
“ Yo ho , yo ho , the pirate life ,
“ 哟 何 , 哟 何 , 这 海盗 生活 ,

“哟嗬，哟嗬，海盗生活，

[ðə; ði][flæg][əʊ] - [skʌl] [ænd; ənd] [bəʊnz] ,
The flag o ' skull and bones ,
这 旗帜 o - 颅骨 和 骨头 ,

骷髅旗

[ə; eɪ] ['meri] ['aʊə(r)] , [ə; eɪ] ['hempən] [rəʊp] ,
A merry hour , a hempen rope ,
一个 欢乐 小时 , 一个 麻杆 绳索 ,

欢乐时光，一根麻绳，

[ænd; ənd] [heɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['deɪvi] [dʒəunz] .
And hey for Davy Jones .
和 嘿 为了 戴维 琼斯 .

还有，为了戴维·琼斯。

” [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [lɒst] [bɔɪz] — [bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
” At once the lost boys — but where are they ?
” 在 一次 这 丢失的 男孩们 — 但 在哪里 是 他们 ?

“立刻，那些失踪的男孩——但他们在哪里呢？”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ðeə(r)] .
They are no longer there .
他们 是 不 更长 那里 .

他们已经不在那里了。

['ræbɪts] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] [mɔː(r)] ['kwɪkli] .
Rabbits could not have disappeared more quickly .
兔子 可以 不是 有 消失 更多的 迅速地 .

兔子消失得无影无踪。

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
I will tell you where they are .
我 将要 告诉 你 在哪里 他们 是 .

我会告诉你它们在哪里。

[wɪð]	[ðə; ði]	[ɪk'sepʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[nɪbz]	,	[huː]	[hæz; həz]	[dɑːtɪd]	[ə'weɪ]	[tuː; tə]	[ˌrekə'nɔɪtə(r)]	,
With	**the**	**exception**	**of**	**Nibs**	**,**	**who**	**has**	**darted**	**away**	**to**	**reconnoitre**	**,**
和	这	例外	的	笔尖	，	WHO	有	飞镖	离开	到	侦察	，

除了尼布斯，他已经飞奔去侦察了，

[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɔːl'redi]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[həʊm]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[graʊnd]	,
they	**are**	**already**	**in**	**their**	**home**	**under**	**the**	**ground**	**,**
他们	是	已经	在	他们的	家	在下面	这	地面	，

它们已经生活在地下的家中了。

[ə; eɪ]	['veri]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	['rezɪdəns]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[siː]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[diːl]	['prez(ə)ntli]	.
a	**very**	**delightful**	**residence**	**of**	**which**	**we**	**shall**	**see**	**a**	**good**	**deal**	**presently**	**.**
一个	非常	愉快	住宅	的	哪个	我们	将	看	一个	好的	交易	目前	.

这是一处非常令人愉悦的住所，我们很快就会好好欣赏它。

[bʌt; bət]	[haʊ]	[hæv; həv]	[ðeɪ]	[riːtʃt]	[ˌaɪ 'tiː]	?
But	**how**	**have**	**they**	**reached**	**it**	**?**
但	如何	有	他们	达到	它	？

但他们是如何到达那里的呢?

[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[nəʊ]	['entrəns]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[siːn]	,	[nɒt]	[səʊ]	[mʌtʃ]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	[stəʊn]	,
for	**there**	**is**	**no**	**entrance**	**to**	**be**	**seen**	**,**	**not**	**so**	**much**	**as**	**a**	**large**	**stone**	**,**
为了	那里	是	不	入口	到	是	已见	，	不是	所以	很多	作为	一个	大的	石头	，

因为根本看不到入口，连一块大石头都看不到。

[wɪtʃ]	[ɪf]	[rəʊld]	[ə'weɪ]	,	[wʊd]	[dɪs'kləʊz]	[ðə; ði]	[maʊθ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[keɪv]	.
which	**if**	**rolled**	**away**	**,**	**would**	**disclose**	**the**	**mouth**	**of**	**a**	**cave**	**.**
哪个	如果	滚动	离开	，	会	透露	这	嘴	的	一个	洞穴	.

如果把它滚开，就会露出一个洞口。

[lʊk]	['kləʊsli]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[meɪ]	[nəʊt]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[hɪə(r)]	['sev(ə)n]	[lɑːdʒ]	[triːz]	,
Look	**closely**	**,**	**however**	**,**	**and**	**you**	**may**	**note**	**that**	**there**	**are**	**here**	**seven**	**large**	**trees**	**,**
看	密切	，	然而	，	和	你	可能	笔记	那	那里	是	这里	七	大的	树木	，

不过仔细观察，你会发现这里有七棵大树。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

彼得潘(Peter Pan)

第4/10页

[iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ɪts] ['hɒləʊ] [trʌŋk] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪ] .

each with a hole in its hollow trunk as large as a boy .

每个 和 一个 洞 在 它是 空洞的 树干 作为 大的 作为 一个 男生 .

它们空心的树干上都有一个和男孩一样大的洞。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['entrənsiz] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] ,

These are the seven entrances to the home under the ground ,

这些 是 这 七 入口 到 这 家 在下面 这 地面 ,

这是通往地下住宅的七个入口。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hʊk] [hæz; həz] [biːn] ['sɜːtʃɪŋ] [ɪn] [veɪn] [ðiːz] ['meni] [muːnz] .

for which Hook has been searching in vain these many moons .

为了 哪个 钩 有 到过 搜索 在 徒劳 这些 许多 月亮 .

这是胡克船长多年来一直徒劳寻找的东西。

[wɪl] [hiː; hi] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [tə'naɪt] ?

Will he find it tonight ?

将要 他 寻找 它 今晚 ?

他今晚能找到吗?

[æz; əz] [ðə; ði] ['paɪrəts] [əd'vɑːnst] , [ðə; ði] [kwɪk] [aɪ] [ɒv; əv] ['stɑːrki] ['saɪtɪd] [nɪbz] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ]

As the pirates advanced , the quick eye of Starkey sighted Nibs disappearing

作为 这 海盗 先进的 , 这 快的 眼睛 的 斯塔基 目击者 笔尖 消失

[θruː] [ðə; ði] [wʊd] ,

through the wood ,

通过 这 木头 ,

随着海盗们逼近，斯塔基眼疾手快地发现尼布斯消失在树林中。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [hɪz; ɪz] ['pɪst(ə)l] [flæʃt] [aʊt] .

and at once his pistol flashed out .

和 在 一次 他的 手枪 闪光灯 出去 .

他的手枪立刻拔了出来。

[bʌt; bət] [æn; ən] ['aɪən] [klɔː] [grɪpt] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

But an iron claw gripped his shoulder .

但 一个 铁 爪 紧握 他的 肩膀 .

但一只铁爪抓住了他的肩膀。

“ ['kæptɪn] , [let] [gəʊ] !

“ Captain , let go !

“ 队长 , 让 去 !

“船长，放手！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , ['raɪðɪŋ] .

” he cried , writhing .

” 他 哭 , 扭动 .

他哭喊着，扭动着身体。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [wiː; wi] [hɪə(r)] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [hʊk] .

Now for the first time we hear the voice of Hook .

现在 为了 这 第一的 时间 我们 听到 这 嗓音 的 钩 .

现在我们第一次听到了胡克船长的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [blæk] [vɔɪs] .

It was a black voice .

它 曾是 一个 黑色的 嗓音 .

那是一个黑人的声音。

“ [pʊt] [bæk] [ðæt] ['pɪst(ə)l] [fɜːst] , ” [ˌaɪ 'tiː] [sed] ['θretnɪŋli] .
“ Put back that pistol first , ” it said threateningly .
“ 放 后退 那 手枪 第一的 , ” 它 说 威胁地 .

“先把枪放回去，”它威胁道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [bɔɪz] [juː; jʊ] [heɪt] .
“ It was one of those boys you hate .
“ 它 曾是 一 的 那些 男孩们 你 恨 .

“他是那种你最讨厌的男孩之一。”

[ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [ʃɒt] [hɪm] [ded] . ”
I could have shot him dead . ”
我 可以 有 射击 他 死的 . ”

我本可以把他打死的。

“ [eɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] ['taɪgə(r)] ['lɪliz] [ɹ'ɛdskɪnz] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] .
“ Ay , and the sound would have brought Tiger Lily's redskins upon us .
“ 哎 , 和 这 声音 会 有 带来 老虎 莉莉的 红皮队 之上 我们 .

“哎，那声音会把虎莉莉的红皮肤人引来攻击我们。”

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [luːz] [jɔː(r); jə(r)][skælp] ? ”
Do you want to lose your scalp ? ”
做 你 想 到 失去 你的 头皮 ? ”

你想失去头皮吗?

“ [ʃæl; ʃəl][ai]['ɑːftə(r)][hɪm] , ['kæptɪn] , ” [ɑːskt] [pə'θetɪk] [smiː] , “ [ænd; ənd]['tɪk(ə)l] [hɪm] [wɪð] ['dʒɒni] ['kɔːkskruː] ?
“ Shall I after him , Captain , ” asked pathetic Smee , “ and tickle him with Johnny Corkscrew ?
“ 将 我 后 他 , 队长 , ” 问 可怜的 斯米 , “ 和 痒痒 他 和 约翰尼 开瓶器 ?

“船长，我该追上去，用约翰尼·科克斯克鲁挠他痒痒吗？”可怜的斯米问道。

” [smiː] [hæd; həd] ['plez(ə)nt] [nems] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌtləs] [wɒz; wəz] ['dʒɒni] ['kɔːkskruː] ,
” Smee had pleasant names for everything , and his cutlass was Johnny Corkscrew ,
” 斯米 有 令人愉快的 姓名 为了 一切 , 和 他的 弯刀 曾是 约翰尼 开瓶器 ,

“斯米给所有东西都起了好听的名字，他的弯刀就叫约翰尼·科克斯克鲁。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['wɪg(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [wuːnd] .
because he wiggled it in the wound .
因为 他 扭动 它 在 这 伤口 .

因为他把它伸进了伤口里。

[wʌn] [kʊd; kəd] ['menʃ(ə)n] ['meni] ['lʌvəbl] [treɪts] [ɪn] [smiː] .
One could mention many lovable traits in Smee .
一 可以 提到 许多 可爱的 特征 在 斯米 .

人们可以列举出斯米身上许多讨人喜欢的特质。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , ['ɑːftə(r)] ['kɪlɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['spektək(ə)lz][hiː; hi] [waɪpt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wepən] .
For instance , after killing , it was his spectacles he wiped instead of his weapon .
为了 实例 , 后 杀 , 它 曾是 他的 眼镜 他 擦拭 反而 的 他的 武器 .

例如，杀人后，他擦拭的是眼镜而不是武器。

“ ['dʒɒniz] [ə; eɪ]['saɪlənt] ['feləʊ] , ” [hiː; hi] [rɪ'maɪndid] [hʊk] .
“ Johnny's a silent fellow , ” he reminded Hook .
“ 约翰尼的 一个 沉默的 同伴 , ” 他 提醒 钩 .

“约翰尼是个沉默寡言的人，”他提醒胡克。

“ [nɒt] [naʊ] , [smiː] , ” [hʊk] [sed] ['dɑːkli] .
“ Not now , Smee , ” Hook said darkly .
“ 不是 现在 , 斯米 , ” 钩 说 黑暗 .

“现在不行，斯米，”胡克阴沉地说。

“ [hiː; hi][ɪz]['əʊnli][wʌn] , [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] ['mɪstʃɪf] [ɔːl][ðə; ði]['sev(ə)n] .
“ He is only one , and I want to mischief all the seven .
“ 他 是 仅有的 一 , 和 我 想 到 恶作剧 全部 这 七 .

“他只是一个人，而我想捉弄所有七个人。”

['skætə(r)][ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
Scatter and look for them .
分散 和 看 为了 他们 .

分散开来寻找它们。

” [ðə; ði] ['paɪrəts] [dɪsə'pɪəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðeə(r)] ['kæptɪn]
” The pirates disappeared among the trees , and in a moment their Captain
” 这 海盗 消失 之中 这 树木 , 和 在 一个 片刻 他们的 队长
[ænd; ənd] [smiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] .
and Smee were alone .
和 斯米 是 独自的 .

“海盗们消失在树林中，片刻之后，只剩下他们的船长和斯米了。”

[hʊk] [hiːv] [ə; eɪ] ['hevi] [saɪ] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [nɒt] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
Hook heaved a heavy sigh , and I know not why it was ,
钩 喘息 一个 重的 叹 , 和 我 知道 不是 为什么 它 曾是 ,

胡克重重地叹了口气，我不知道他为什么叹气。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [sɒft] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
perhaps it was because of the soft beauty of the evening ,
也许 它 曾是 因为 的 这 柔软的 美丽 的 这 晚上 ,

或许是因为夜晚柔和的美景吧。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪm][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [kən'faɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['bəusən][ðə; ði]['stɔːri]
but there came over him a desire to confide to his faithful bo'sun the story
但 那里 来了 超过 他 一个 欲望 到 信任 到 他的 忠实 博孙 这 故事
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
of his life .
的 他的 生活 .

但他突然很想把自己的人生故事告诉忠诚的水手长。

[hiː; hi] [spəʊk] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] , [bʌt; bət] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] [smiː] , [huː] [wɒz; wəz]
He spoke long and earnestly , but what it was all about Smee , who was
他 辐 长的 和 切实 , 但 什么 它 曾是 全部 关于 斯米 , WHO 曾是
['rɑːðə(r)]['stjuːpɪd] ,
rather stupid ,
相当 愚蠢的 ,

他滔滔不绝、认真地讲了很久，但讲的都是些关于斯米的事，而斯米其实挺笨的。

[dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .
did not know in the least .
做过 不是 知道 在 这 至少 .

一点都不知道。

[ə'nɒn] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [wɜːd] ['piːtə(r)] .
Anon he caught the word Peter .
匿名 他 捕捉 这 单词 彼得 .

他突然听到了“彼得”这个词。

“ [məʊst][ɒv; əv][ɔːl] , ” [hʊk] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ['pæʃənətli] , “ [ai] [wɒnt] [ðeə(r)] ['kæptɪn] , ['piːtə(r)][pæn] .
“ Most of all , ” Hook was saying passionately , “ I want their captain , Peter Pan .
“ 最多 的 全部 , ” 钩 曾是 说 热情地 , “ 我 想 他们的 队长 , 彼得 平底锅 .

“最重要的是，”胡克激动地说，“我想要他们的船长，彼得·潘。”

-	[twɒz]	[hiː; hi]	[kʌt]	[ɒf]	[maɪ]	[ɑːm]	.
'	**Twas**	**he**	**cut**	**off**	**my**	**arm**	**.**
-	那是	他	切	离开	我的	手臂	.

是他砍掉了我的胳膊。

”	[hiː; hi]	['brændiʃ]	[ðə; ði]	[hʊk]	['θretnɪŋli]	.
”	**He**	**brandished**	**the**	**hook**	**threateningly**	**.**
”	他	挥舞	这	钩	威胁地	.

他威胁地挥舞着钩子。

“	[aɪv]	['weɪtɪd]	[lɒŋ]	[tuː; tə]	[ʃeɪk]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	[wɪð]	[ðɪs]	.
“	**I've**	**waited**	**long**	**to**	**shake**	**his**	**hand**	**with**	**this**	**.**
“	我已经	等待	长的	到	摇	他的	手	和	这	.

“我等了很久才终于有机会用这只手和他握手。”

[əʊ]	,	[aɪl]	[teə(r); tɪə]	[hɪm]	!	”
Oh	**,**	**I'll**	**tear**	**him**	**!**	**”**
哦	,	患病的	撕	他	!	”

“哦，我要撕碎他！”

“	[ænd; ənd]	[jet]	,	”	[sed]	[smiː]	,
“	**And**	**yet**	**,**	**”**	**said**	**Smee**	**,**
“	和	然而	,	”	说	斯米	,

“然而,”斯米说道,

“	[ai]	[hæv; həv]	['ɒf(ə)n]	[hɜːd]	[juː; jʊ]	[seɪ]	[ðæt]	[hʊk]	[wɒz; wəz]	[wɜːθ]	[ə; eɪ]	[skɔː(r)]	[ɒv; əv]	[hændz]	,
“	**I**	**have**	**often**	**heard**	**you**	**say**	**that**	**hook**	**was**	**worth**	**a**	**score**	**of**	**hands**	**,**
“	我	有	经常	听到	你	说	那	钩	曾是	值得	一个	分数	的	双手	,

“我经常听你说，一个钩子胜过二十个手球,

[fɔː(r); fə(r)]	['kəʊmɪŋ]	[ðə; ði]	[heə(r)]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['həʊmli]	['juːzɪz; 'juːsɪz]	.	”
for	**combing**	**the**	**hair**	**and**	**other**	**homely**	**uses**	**.**	**”**
为了	梳理	这	头发	和	其他	家常的	用途	.	”

用于梳头和其他日常用途。”

“	[eɪ]	,	”	[ðə; ði]	['kæptɪn]	['ɑːnsə(r)d]	,
“	**Ay**	**,**	**”**	**the**	**captain**	**answered**	**,**
“	哎	,	”	这	队长	回答	,

“嗯,”船长回答道,

“	[ɪf]	[ai]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['mʌðə(r)]	[ai]	[wʊd]	[preɪ]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[maɪ]	['tʃɪldrən]	[bɔːn]	[wɪð]	[ðɪs]	[ɪn'sted]	[ɒv; əv]	[ðæt]	,
“	**if**	**I**	**was**	**a**	**mother**	**I**	**would**	**pray**	**to**	**have**	**my**	**children**	**born**	**with**	**this**	**instead**	**of**	**that**	**,**
“	如果	我	曾是	一个	母亲	我	会	祈祷	到	有	我的	孩子们	出生	和	这	反而	的	那	,

“如果我是母亲，我会祈祷我的孩子生来就有这种病而不是那种病。”

”	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[kɑːst]	[ə; eɪ]	[lʊk]	[ɒv; əv]	[praɪd]	[ə'pɒn]	[hɪz; ɪz]	['aɪən]	[hænd]	[ænd; ənd]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[skɔːn]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	.
”	**and**	**he**	**cast**	**a**	**look**	**of**	**pride**	**upon**	**his**	**iron**	**hand**	**and**	**one**	**of**	**scorn**	**upon**	**the**	**other**	**.**
”	和	他	投掷	一个	看	的	自豪	之上	他的	铁	手	和	一	的	轻蔑	之上	这	其他	.

他对着铁手露出骄傲的神情，对着另一只手露出轻蔑的神情。

[ðen]	[ə'gen]	[hiː; hi]	[fraʊnd]	.
Then	**again**	**he**	**frowned**	**.**
然后	再次	他	皱眉	.

他又皱起了眉头。

“ ['piːtə(r)] [flʌŋ] [maɪ] [ɑːm] , ” [hiː; hi] [sed] , [wins] , “ [tuː; tə] [ə; eɪ] ['krɒkədaɪl] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə]
“ Peter flung my arm , ” he said , wincing , “ to a crocodile that happened to
“ 彼得 扔 我的 手臂 , ” 他 说 , 畏缩 , “ 到 一个 鳄鱼 那 发生 到
[biː; bi] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] . ”
be passing by . ”
是 通过 经过 . ”

“彼得把我的胳膊甩了出去，”他皱着眉头说，“甩向了一条正好路过的鳄鱼。”

“ [ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] , ” [sed] [smiː] , “ ['nəʊtɪst] [jɔː(r); jə(r)] [streɪndʒ] [dred] [ɒv; əv] ['krɒkədailz] . ”
“ I have often , ” said Smee , “ noticed your strange dread of crocodiles . ”
“ 我 有 经常 , ” 说 斯米 , “ 注意到 你的 奇怪的 恐惧 的 鳄鱼 . ”

“我经常注意到，”斯米说，“你对鳄鱼有一种奇怪的恐惧。”

“ [nɒt] [ɒv; əv] ['krɒkədailz] , ” [hʊk] [kə'rektɪd] [hɪm] , “ [bʌt; bət][ɒv; əv] [ðæt] [wʌn] ['krɒkədaɪl] .
“ Not of crocodiles , ” Hook corrected him , “ but of that one crocodile .
“ 不是 的 鳄鱼 , ” 钩 已更正 他 , “ 但 的 那 一 鳄鱼 .

“不是鳄鱼，”胡克纠正他，“而是那条鳄鱼。”

” [hiː; hi]['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
” He lowered his voice .
” 他 降低 他的 嗓音 .

他压低了声音。

“ [ˌaɪ 'tiː] [laɪkt] [maɪ] [ɑːm] [səʊ] [mʌtʃ] , [smiː] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː]['evə(r)] [sɪns] ,
“ It liked my arm so much , Smee , that it has followed me ever since ,
“ 它 喜欢 我的 手臂 所以 很多 , 斯米 , 那 它 有 随后 我 曾经 自从 ,

“它太喜欢我的胳膊了，斯米，所以从那以后就一直跟着我。”

[frɒm; frəm] [siː] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][frɒm; frəm][lænd][tuː; tə][lænd] , ['lɪkɪŋ] [ɪts] [lɪps] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest]
from sea to sea and from land to land , licking its lips for the rest
从 海 到 海 和 从 土地 到 土地 , 舔舐 它是 嘴唇 为了 这 休息
[ɒv; əv][ˌem 'iː] . ”
of me . ”
的 我 . ”

从海洋到海洋，从陆地到陆地，它舔着嘴唇，渴望着我的其余部分。

“ [ɪn][ə; eɪ] [wei] , ” [sed] [smiː] , “ [ɪts] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] . ”
“ In a way , ” said Smee , “ it's sort of a compliment . ”
“ 在 一个 方式 , ” 说 斯米 , “ 它是 种类 的 一个 赞扬 . ”

“从某种意义上说，”斯米说，“这是一种赞扬。”

“ [ai] [wɒnt] [nəʊ] [sʌtʃ] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] , ” [hʊk] [bɑːkt] ['petjuləntli] .
“ I want no such compliments , ” Hook barked petulantly .
“ 我 想 不 这样的 赞美 , ” 钩 吠叫 任性地 .

“我不需要这种恭维，”胡克不耐烦地吼道。

“ [ai] [wɒnt] ['piːtə(r)][pæn] , [huː] [fɜːst] [geɪv] [ðə; ði] [bruːt] [ɪts] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
“ I want Peter Pan , who first gave the brute its taste for me .
“ 我 想 彼得 平底锅 , WHO 第一的 给予 这 蛮力 它是 品尝 为了 我 .

“我想要彼得·潘，是他让我尝到了野兽的滋味。”

” [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['mʌʃrʊm] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kwɪvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]
” He sat down on a large mushroom , and now there was a quiver in his
” 他 卫星 向下 在 一个 大的 蘑菇 , 和 现在 那里 曾是 一个 颤动 在 他的
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

他坐在一个大蘑菇上，声音也开始颤抖起来。

“ [smiː] , ” [hiː; hi] [sed] ['hʌskɪli] , “ [ðæt] ['krɒkədaɪl] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ,
“ Smee , ” he said huskily , “ that crocodile would have had me before this ,
“ 斯米 , ” 他 说 沙哑地 , “ 那 鳄鱼 会 有 有 我 前 这 ,

“斯米，”他沙哑地说，“那条鳄鱼早就把我吃掉了。”

[bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ] ['lʌki] [tʃɑːns] [ˌaɪ 'tiː] [sw'ɒləʊd] [ə; eɪ] [klɒk] [wɪtʃ] [gəʊz] [tɪk] [tɪk] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] ,
but by a lucky chance it swallowed a clock which goes tick tick inside it ,
但 经过 一个 幸运的 机会 它 吞咽 一个 钟 哪个 去 打钩 打钩 里面 它 ,

但幸运的是，它吞下了一个时钟，时钟在它里面滴答作响。

[ænd; ənd][səʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [riːtʃ] [ˌem 'iː][ai][hɪə(r)][ðə; ði] [tɪk] [ænd; ənd][bəʊlt] .
and so before it can reach me I hear the tick and bolt .
和 所以 前 它 能 抵达 我 我 听到 这 打钩 和 螺栓 .

所以在它到达我面前之前，我听到了滴答声和门闩的声音。

” [hiː; hi] [lɑːft] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [wei] .
” He laughed , but in a hollow way .
” 他 笑了 , 但 在 一个 空洞的 方式 .

他笑了，但笑声空洞无力。

“ [sʌm; səm] [deɪ] , ” [sed] [smiː] , “ [ðə; ði] [klɒk] [wɪl] [rʌn] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:l] [get] [juː; jʊ] .
“ Some day , ” said Smee , “ the clock will run down , and then he'll get you .
“ 一些 天 , ” 说 斯米 , “ 这 钟 将要 跑步 向下 , 和 然后 地狱 得到 你 .

“总有一天,”斯米说，“时间会走到尽头，然后他就会抓住你。”

” [hʊk] ['wetɪd] [hɪz; ɪz][draɪ][lɪps] .
” Hook wetted his dry lips .
” 钩 湿润 他的 干燥 嘴唇 .

胡克舔了舔干裂的嘴唇。

“ [eɪ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðæts] [ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] [hɔːnt] [ˌem 'iː] .
“ Ay , ” he said , “ that's the fear that haunts me .
“ 哎 , ” 他 说 , “ 那就是 这 害怕 那 闹鬼的地方 我 .

“唉,”他说，“这就是一直困扰我的恐惧。”

” [sɪns] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [hiː; hi][hæd; həd] [felt] ['kjʊəriəsli] [wɔːm] .
” Since sitting down he had felt curiously warm .
” 自从 坐着 向下 他 有 毛毡 奇怪的是 温暖的 .

“自从坐下后，他就一直感到莫名的温暖。”

“ [smiː] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðɪs] [siːt] [ɪz][hɒt] .
“ Smee , ” he said , “ this seat is hot .
“ 斯米 , ” 他 说 , “ 这 座位 是 热的 .

“斯米,”他说，“这个座位很烫。”

” [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] .
” He jumped up .
” 他 跳了起来 向上 .

他跳了起来。

“ [ɒdz] [bɒbz] , ['hæmə(r)] [ænd; ənd] [tɒŋz] [aɪm] ['bɜːnɪŋ] .
“ Odds bobs , hammer and tongs I'm burning .
“ 赔率 鲍勃 , 锤 和 钳 我是 燃烧 .

“赔率、锤子和钳子，我正在燃烧。”

” [ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['mʌʃrʊm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ][saɪz][ænd; ənd] [sə'lɪdəti] [ˌʌn'nəʊn] [ɒn]
” They examined the mushroom , which was of a size and solidity unknown on
” 他们 检查 这 蘑菇 , 哪个 曾是 的 一个 尺寸 和 固体 未知 在
[ðə; ði] ['meɪnlənd] ;
the mainland ;
这 大陆 ;

他们检查了这朵蘑菇，发现它的大小和质地在大陆上是闻所未闻的；

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'weɪ] [æt; ət] [wʌns] [ɪn][ðeə(r)][hændz] ,
they tried to pull it up , and it came away at once in their hands ,
他们 尝试 到 拉 它 向上 , 和 它 来了 离开 在 一次 在 他们的 双手 ,

他们试图把它拉起来，结果它立刻就从他们手中滑落了。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ] [ruːt] .
for it had no root .
为了 它 有 不 根 .

因为它没有根。

['streɪndʒə(r)] [stɪl] , [sməʊk] [bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [ə'send] .
Stranger still , smoke began at once to ascend .
陌生人 仍然 , 抽烟 开始 在 一次 到 上升 .

更奇怪的是，烟雾立刻开始上升。

[ðə; ði] ['paɪrəts] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
The pirates looked at each other .
这 海盗 看起来 在 每个 其他 .

海盗们面面相觑。

“ [ə; eɪ] ['tʃɪmni] !
“ A chimney !
“ 一个 烟囱 !

“一个烟囱！”

” [ðeɪ] [bəuθ] [ɪk'skleɪmd] .
” they both exclaimed .
” 他们 两个都 惊呼 .

“他们俩异口同声地惊呼道。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [graʊnd] .
They had indeed discovered the chimney of the home under the ground .
他们 有 的确 发现 这 烟囱 的 这 家 在下面 这 地面 .

他们确实在地下发现了房屋的烟囱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['mʌʃrʊm] [wen]
It was the custom of the boys to stop it with a mushroom when
它 曾是 这 风俗 的 这 男孩们 到 停止 它 和 一个 蘑菇 什么时候
['enəmɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .
enemies were in the neighbourhood .
敌人 是 在 这 邻里 .

男孩们有个习惯，就是当敌人出现在附近时，用蘑菇来阻止敌人靠近。

[nɒt] ['əʊnli] [sməʊk] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Not only smoke came out of it .
不是 仅有的 抽烟 来了 出去 的 它 .

不仅冒出了烟。

[ðeə(r)] [keɪm] ['ɔːlsəʊ] ['tʃɪldrənz] ['vɔɪsɪz] ,
There came also children's voices ,
那里 来了 还 孩子们的 声音 ,

还有孩子们的笑声，

[fɔː(r); fə(r)][səʊ] [seɪf] [dɪd][ðə; ði] [bɔɪz] [fiːl] [ɪn][ðeə(r)]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['geɪli]
for so safe did the boys feel in their hiding - place that they were gaily
为了 所以 安全的 做过 这 男孩们 感觉 在 他们的 隐藏 - 地方 那 他们 是 兴高采烈地
['tʃætərɪŋ] .
chattering .
喋喋不休 .

男孩们在藏身之处感到非常安全，于是兴高采烈地聊天。

[ðə; ði] ['paɪrəts] ['lɪsnd] ['grɪmli] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] ['mʌʃrʊm] .
The pirates listened grimly , and then replaced the mushroom .
这 海盗 听着 阴沉地 , 和 然后 替换 这 蘑菇 .

海盗们神色凝重地听着，然后把蘑菇放了回去。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['nəʊtɪd][ðə; ði] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n] [triːz] .
They looked around them and noted the holes in the seven trees .
他们 看起来 大约 他们 和 著名的 这 孔 在 这 七 树木 .
他们环顾四周，发现七棵树上都有洞。

“ [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)][ðem; ðəm] [seɪ] ['piːtə(r)] [pænz] [frɒm; frəm] [həʊm] ?
“ Did you hear them say Peter Pan's from home ?
“ 做过 你 听到 他们 说 彼得 平底锅 从 家 ?
你听到他们说彼得·潘回家了吗?

” [smiː] ['wɪspəd] , ['fɪdʒɪt] [wɪð] ['dʒɒni] ['kɔːkskruː] .
” Smee whispered , fidgeting with Johnny Corkscrew .
” 斯米 低声说道 , 坐立不安 和 约翰尼 开瓶器 .
“斯米一边摆弄着约翰尼·科克斯克鲁，一边低声说道。”

[hʊk] [n'ɒdɪd] .
Hook nodded .
钩 点头 .
胡克点了点头。

[hiː; hi] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [lɒst] [ɪn] [θɔːt] ,
He stood for a long time lost in thought ,
他 站立 为了 一个 长的 时间 丢失的 在 想法 ,
他站了很久，陷入沉思。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ə; eɪ]['kɜːd(ə)lɪŋ] [smaɪl] [lɪt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['swɔːði] [feɪs] .
and at last a curdling smile lit up his swarthy face .
和 在 最后的 一个 凝固 微笑 点燃 向上 他的 黝黑的 脸 .
最后，他黝黑的脸上露出了一丝令人作呕的笑容。

[smiː] [hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Smee had been waiting for it .
斯米 有 到过 等待 为了 它 .
斯米一直在等这一刻。

“ [ʌn'rɪp] [jɔː(r); jə(r)][plæn] , ['kæptɪn] , ” [hiː; hi] [kraɪd] ['iːgəli] .
“ Unrip your plan , captain , ” he cried eagerly .
“ 解开 你的 计划 , 队长 , ” 他 哭 急切地 .
“船长，快公布你的计划！”他急切地喊道。

“ [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] , ” [hʊk] [rɪ'plaɪd] ['sləʊli] [θruː] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,
“ To return to the ship , ” Hook replied slowly through his teeth ,
“ 到 返回 到 这 船 , ” 钩 回复 缓慢地 通过 他的 牙齿 ,
“返回船上，”胡克咬牙切齿地缓缓回答道。

“ [ænd; ənd] [kʊk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rɪtʃ] [keɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒɒli] ['θɪknəs] [wɪð] [griːn] ['ʃʊgə(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
“ and cook a large rich cake of a jolly thickness with green sugar on it .
“ 和 厨师 一个 大的 富有的 蛋糕 的 一个 快乐的 厚度 和 绿色的 糖 在 它 .
“然后烤一个又大又厚的蛋糕，上面撒上绿色的糖。”

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][bʌt; bət][wʌn] [ruːm] [bɪ'ləʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] ['tʃɪmni] .
There can be but one room below , for there is but one chimney .
那里 能 是 但 一 房间 以下 , 为了 那里 是 但 一 烟囱 .
下面只能有一个房间，因为只有一个烟囱。

[ðə; ði] ['sɪli] [məʊlz] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] [sens] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [niːd] [ə; eɪ] [dɔː(r)] [ə'piːs] .
The silly moles had not the sense to see that they did not need a door apiece .
这 愚蠢的 鼹鼠 有 不是 这 感觉 到 看 那 他们 做过 不是 需要 一个 门 一块 .
这些愚蠢的鼹鼠没有意识到它们不需要每只都有一扇门。

[ðæt] [ʃəʊz] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] ['mʌðə(r)] .
That shows they have no mother .
那 演出 他们 有 不 母亲 .
这说明它们没有母亲。

[wiː; wi]	[wɪl]	[liːv]	[ðə; ði]	[keɪk]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mɜːˌmeɪdz]	-	[lə'guːn]	.
We	**will**	**leave**	**the**	**cake**	**on**	**the**	**shore**	**of**	**the**	**Mermaids**	**'**	**Lagoon**	**.**
我们	将要	离开	这	蛋糕	在	这	支撑	的	这	美人鱼	-	泻湖	.

我们将把蛋糕留在美人鱼礁湖的岸边。

[ðiːz]	[bɔɪz]	[ɑː(r); ə(r)]	['ɔːlweɪz]	['swɪmɪŋ]	[ə'baʊt]	[ðeə(r)]	,	['pleɪɪŋ]	[wɪð]	[ðə; ði]	['mɜːˌmeɪdz]	.
These	**boys**	**are**	**always**	**swimming**	**about**	**there**	**,**	**playing**	**with**	**the**	**mermaids**	**.**
这些	男孩们	是	总是	游泳	关于	那里	,	玩耍	和	这	美人鱼	.

这些男孩总是在那里游泳，和美人鱼玩耍。

[ðeɪ]	[wɪl]	[faɪnd]	[ðə; ði]	[keɪk]	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[wɪl]	['gɒb(ə)l]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʌp]	,	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	,	['hævɪŋ]	[nəʊ]	['mʌðə(r)]	,
They	**will**	**find**	**the**	**cake**	**and**	**they**	**will**	**gobble**	**it**	**up**	**,**	**because**	**,**	**having**	**no**	**mother**	**,**
他们	将要	寻找	这	蛋糕	和	他们	将要	咕噜	它	向上	,	因为	,	拥有	不	母亲	,

他们会找到蛋糕，然后狼吞虎咽地吃掉它，因为他们没有母亲，

[ðeɪ]	[doʊnt]	[nəʊ]	[haʊ]	['deɪndʒərəs]	-	[tɪz]	[tuː; tə]	[iːt]	[rɪtʃ]	[dæmp]	[keɪk]	.
they	**don't**	**know**	**how**	**dangerous**	**'**	**tis**	**to**	**eat**	**rich**	**damp**	**cake**	**.**
他们	不	知道	如何	危险的	-	的	到	吃	富有的	潮湿	蛋糕	.

他们不知道吃湿漉漉的蛋糕有多危险。

”	[hiː; hi]	[bɜːst]	['ɪntuː]	['lɑːftə(r)]	,	[nɒt]	['hɒləʊ]	['lɑːftə(r)]	[naʊ]	,	[bʌt; bət]	['ɒnɪst]	['lɑːftə(r)]	.
”	**He**	**burst**	**into**	**laughter**	**,**	**not**	**hollow**	**laughter**	**now**	**,**	**but**	**honest**	**laughter**	**.**
”	他	爆裂	进入	笑声	,	不是	空洞的	笑声	现在	,	但	诚实的	笑声	.

“他突然大笑起来，不再是空洞的笑声，而是发自内心的笑声。”

“	[ɑː'hɑː]	,	[ðeɪ]	[wɪl]	[daɪ]	.
“	**Aha**	**,**	**they**	**will**	**die**	**.**
“	啊哈	,	他们	将要	死	.

“啊哈，他们会死的。”

”	[smiː]	[hæd; həd]	['lɪsnd]	[wɪð]	['grəʊɪŋ]	[ˌædmə'reɪʃ(ə)n]	.
”	**Smee**	**had**	**listened**	**with**	**growing**	**admiration**	**.**
”	斯米	有	听着	和	生长	钦佩	.

“斯米听着，越来越钦佩。”

“	[ɪts]	[ðə; ði]	[wɪkɛdəst]	,	[p'rɪtɪɪst]	['pɒləsi]	['evə(r)]	[ai]	[hɜːd]	[ɒv; əv]	!
“	**It's**	**the**	**wickedest**	**,**	**prettiest**	**policy**	**ever**	**I**	**heard**	**of**	**!**
“	它是	这	最邪恶的	,	最漂亮的	政策	曾经	我	听到	的	!

“这是我听过的最邪恶、最漂亮的政策！”

”	[hiː; hi]	[kraɪd]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[ˌegzʌl'teɪʃn]	[ðeɪ]	[dɑːnst]	[ænd; ənd]	[sæŋ]	:
”	**he**	**cried**	**,**	**and**	**in**	**their**	**exultation**	**they**	**danced**	**and**	**sang**	**:**
”	他	哭	,	和	在	他们的	大喜	他们	跳舞	和	唱	:

他喊道，他们欣喜若狂，载歌载舞：

“	[ə'vɑːst]	,	[bɪ'leɪ]	,	[wen]	[ai]	[ə'pɪə(r)]	,
“	**Avast**	**,**	**belay**	**,**	**when**	**I**	**appear**	**,**
“	avast	,	保护	,	什么时候	我	出现	,

“注意，停止，当我出现时，

[baɪ]	[fɪə(r)]	['ðer]	[ˌəʊvə'tʊk]	;
By	**fear**	**they're**	**overtook**	**;**
经过	害怕	它们是	超越	;

他们被恐惧所支配；

-	[left]	[ə'pɒn]	[jɔː(r); jə(r)]	[bəʊnz]	[wen]	[juː; jʊ]
Nought's	**left**	**upon**	**your**	**bones**	**when**	**you**
-	左边	之上	你的	骨头	什么时候	你

当你……时，你的骨头上什么也不剩。

[hæv; həv]	['ʃeɪkən]	[klɔːz]	[wɪð]	[hʊk]	.
Have	**shaken**	**claws**	**with**	**Hook**	**.**
有	摇晃	爪子	和	钩	.

和 Hook 握手。

” [ðeɪ] [bɪ'gæn][ðə; ði] [vɜːs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [saʊnd] [brəʊk] [ɪn]
” They began the verse , but they never finished it , for another sound broke in
” 他们 开始 这 诗 , 但 他们 绝不 完成的 它 , 为了 其他 声音 打破 在
[ænd; ənd] [st'ɪld] [ðem; ðəm] .
and stilled them .
和 静止 他们 .

他们开始吟唱，但还没唱完，另一个声音就打断了他们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['taɪni] [saʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [liːf] [mait] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɒn][ˌaɪ 'tiː]
There was at first such a tiny sound that a leaf might have fallen on it
那里 曾是 在 第一的 这样的 一个 微小的 声音 那 一个 叶子 可能 有 倒下 在 它
[ænd; ənd] ['smʌðə] [ˌaɪ 'tiː] ,
and smothered it ,
和 窒息 它 ,

起初声音非常微弱，仿佛一片树叶掉下来把它闷住了。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['nɪərə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)] [dɪ'stɪŋkt] .
but as it came nearer it was more distinct .
但 作为 它 来了 更近 它 曾是 更多的 清楚的 .

但随着距离的拉近，它变得越来越清晰。

[tɪk] [tɪk] [tɪk] [tɪk] !
Tick tick tick tick !
打钩 打钩 打钩 打钩 !

滴答滴答滴答!

[hʊk] [stʊd] ['ʃʌdərɪŋ] , [wʌn] [fʊt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
Hook stood shuddering , one foot in the air .
钩 站立 颤抖 , 一 脚 在 这 空气 .

胡克站在那里，浑身颤抖，一只脚悬在空中。

“ [ðə; ði] ['krɒkədaɪl] !
“ The crocodile !
“ 这 鳄鱼 !

“鳄鱼！”

” [hiː; hi] [gɑːspt] , [ænd; ənd] ['baʊndɪd] [ə'weɪ] , ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz]['bəusən] .
” he gasped , and bounded away , followed by his bo'sun .
” 他 倒吸一口气 , 和 有界 离开 , 随后 经过 他的 博孙 .

他倒吸一口凉气，然后跳开，他的水手长跟在他身后。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['krɒkədaɪl] .
It was indeed the crocodile .
它 曾是 的确 这 鳄鱼 .

没错，那就是鳄鱼。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]
It had passed the redskins , who were now on the trail of the other
它 有 通过了 这 红皮队 , WHO 是 现在 在 这 踪迹 的 这 其他
['paɪrəts] .
pirates .
海盗 .

它已经越过了红皮人，红皮人现在正在追踪其他海盗。

[ˌaɪ 'tiː] [u:z] [ɒn]['ɑːftə(r)] [hʊk] .
It oozed on after Hook .
它 渗出 在 后 钩 .

胡克之后，它继续蔓延。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪ'mɜːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] ;
Once more the boys emerged into the open ;
一次 更多的 这 男孩们 出现 进入 这 打开 ;

男孩们再次出现在空旷地带；

[bʌt; bət][ðə; ði]['deindʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [jet] ['əʊvə(r)] ,
but the dangers of the night were not yet over ,
但 这 危险 的 这 夜晚 是 不是 然而 超过 ,

但夜晚的危险尚未结束。

[fɔː(r); fə(r)] ['prez(ə)ntli] [nɪbz] [rʌʃt] ['breθləs] ['ɪntuː][ðeə(r)] [mɪdst] , [pə'sjuːd] [baɪ][ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [wʊlvz] .
for presently Nibs rushed breathless into their midst , pursued by a pack of wolves .
为了 目前 笔尖 匆忙 喘不过气 进入 他们的 中间 , 追击 经过 一个 盒 的 狼 .

这时，尼布斯气喘吁吁地冲进了他们中间，身后跟着一群狼。

[ðə; ði] [tʌŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sjuːə] [wɜː(r); wə(r)] ['hæŋɪŋ] [aʊt] ; [ðə; ði] [bei] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['hɒrəb(ə)l] .
The tongues of the pursuers were hanging out ; the baying of them was horrible .
这 舌头 的 这 追击者 是 绞刑 出去 ; 这 吠叫 的 他们 曾是 可怕 .

追赶者们舌头伸了出来，嚎叫声十分可怕。

“ [seɪv] [ˌem 'iː] , [seɪv] [ˌem 'iː] !
“ Save me , save me !
“ 节省 我 , 节省 我 !

“救救我，救救我！”

” [kraɪd] [nɪbz] , ['fɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
” cried Nibs , falling on the ground .
” 哭 笔尖 , 坠落 在 这 地面 .

“尼布斯叫了一声，倒在了地上。”

“ [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] , [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ?
“ But what can we do , what can we do ?
“ 但 什么 能 我们 做 , 什么 能 我们 做 ?

“但是我们能做什么呢？我们能做什么呢？”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] ['kɒmplɪmənt] [tuː; tə]['piːtə(r)] [ðæt] [æt; ət] [ðæt] ['daɪə(r)]['məʊmənt][ðeə(r)] [θɔːts] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪm] .
” It was a high compliment to Peter that at that dire moment their thoughts turned to him .
” 它 曾是 一个 高的 赞扬 到 彼得 那 在 那 可怕的 片刻 他们的 想法 转向 到 他 .

“在那个危急时刻，大家想到了彼得，这对彼得来说是莫大的赞扬。”

“ [wɒt] [wʊd] ['piːtə(r)][duː; də] ?
“ What would Peter do ?
“ 什么 会 彼得 做 ?

“彼得会怎么做？”

” [ðeɪ] [kraɪd] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] .
” they cried simultaneously .
” 他们 哭 同时地 .

他们同时哭了起来。

['ɔːlməʊst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] [ðeɪ] [kraɪd] , “ ['piːtə(r)] [wʊd] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] [θruː] [hɪz; ɪz] [legz] .
Almost in the same breath they cried , “ Peter would look at them through his legs .
几乎 在 这 相同的 气息 他们 哭 , “ 彼得 会 看 在 他们 通过 他的 腿 .

他们几乎同时喊道：“彼得会从两腿间看着他们。”

”	[ænd; ənd]	[ðen]	,	“	[let]	[ˌjuː 'es]	[duː; də]	[wɒt]	['piːtə(r)]	[wʊd]	[duː; də]	.
”	**And**	**then**	**,**	**“**	**Let**	**us**	**do**	**what**	**Peter**	**would**	**do**	**.**
”	和	然后	,	“	让	我们	做	什么	彼得	会	做	.

然后，“让我们做彼得会做的事。”

”	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[kwaɪt]	[ðə; ði]	[məʊst]	[sək'sesf(ə)l]	[wei]	[ɒv; əv]	[dɪ'faɪɪŋ]	[wʊlvz]	,
”	**It**	**is**	**quite**	**the**	**most**	**successful**	**way**	**of**	**defying**	**wolves**	**,**
”	它	是	相当	这	最多	成功的	方式	的	反抗	狼	,

“这是对抗狼群最有效的方法之一。”

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[wʌn]	[bɔɪ]	[ðeɪ]	[bent]	[ænd; ənd]	[lʊkt]	[θruː]	[ðeə(r)]	[legz]	.
and	**as**	**one**	**boy**	**they**	**bent**	**and**	**looked**	**through**	**their**	**legs**	**.**
和	作为	一	男生	他们	弯曲	和	看起来	通过	他们的	腿	.

他们像一个男孩一样弯下腰，从两腿之间往外看。

[ðə; ði]	[nekst]	['məʊmənt]	[ɪz]	[ðə; ði]	[lɒŋ]	[wʌn]	,	[bʌt; bət]	['vɪktəri]	[keɪm]	['kwɪkli]	,
The	**next**	**moment**	**is**	**the**	**long**	**one**	**,**	**but**	**victory**	**came**	**quickly**	**,**
这	下一个	片刻	是	这	长的	一	,	但	胜利	来了	迅速地	,

接下来的时光漫长而难熬，但胜利来得很快。

[fɔː(r); fə(r)]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[əd'vɑːnst]	[ə'pɒn]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	[ðə; ði]	['terəb(ə)l]	['ætɪtjuːd]	,
for	**as**	**the**	**boys**	**advanced**	**upon**	**them**	**in**	**the**	**terrible**	**attitude**	**,**
为了	作为	这	男孩们	先进的	之上	他们	在	这	糟糕的	态度	,

当男孩们以可怕的姿态向他们逼近时，

[ðə; ði]	[wʊlvz]	[drɒpt]	[ðeə(r)]	[teɪlz]	[ænd; ənd]	[fled]	.
the	**wolves**	**dropped**	**their**	**tails**	**and**	**fled**	**.**
这	狼	掉落	他们的	尾巴	和	逃亡	.

狼群断了尾巴，逃走了。

[naʊ]	[nɪbz]	[rəʊz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[graʊnd]	,
Now	**Nibs**	**rose**	**from**	**the**	**ground**	**,**
现在	笔尖	玫瑰	从	这	地面	,

现在，尼布斯从地里冒了出来，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	[θɔːt]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	['steərɪŋ]	[aɪz]	[stɪl]	[sɔː]	[ðə; ði]	[wʊlvz]	.
and	**the**	**others**	**thought**	**that**	**his**	**staring**	**eyes**	**still**	**saw**	**the**	**wolves**	**.**
和	这	其他的	想法	那	他的	凝视	眼睛	仍然	锯	这	狼	.

其他人则认为他那双炯炯有神的眼睛仍然看到了狼群。

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[wʊlvz]	[hiː; hi]	[sɔː]	.
But	**it**	**was**	**not**	**wolves**	**he**	**saw**	**.**
但	它	曾是	不是	狼	他	锯	.

但他看到的并不是狼。

“	[ai]	[hæv; həv]	[siːn]	[ə; eɪ]	['wʌndəfʊl; -f(ə)l]	[θɪŋ]	,	”	[hiː; hi]	[kraɪd]	,	[æz; əz]	[ðeɪ]	['gæðəd]	[raʊnd]	[hɪm]	['iːgəli]	.
“	**I**	**have**	**seen**	**a**	**wonderfuller**	**thing**	**,**	**”**	**he**	**cried**	**,**	**as**	**they**	**gathered**	**round**	**him**	**eagerly**	**.**
“	我	有	已见	一个	奇妙者	事物	,	”	他	哭	,	作为	他们	聚集	圆形的	他	急切地	.

“我见过更奇妙的事！”他喊道，众人急切地围拢过来。

“	[ə; eɪ]	[greɪt]	[waɪt]	[bɜːd]	.
“	**A**	**great**	**white**	**bird**	**.**
“	一个	伟大的	白色的	鸟	.

一只巨大的白色鸟。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['flaɪɪŋ]	[ðɪs]	[wei]	.	”
It	**is**	**flying**	**this**	**way**	**.**	**”**
它	是	飞行	这	方式	.	”

它正朝这边飞。

“ [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ”
“ What kind of a bird , do you think ? ”
“ 什么 种类 的 一个 鸟 , 做 你 思考 ? ”

你觉得这是什么鸟?

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , ” [nɪbz] [sed] , ['ɔːstrʌk] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [səʊ] ['wɪəri] ,
“ I don't know , ” Nibs said , awestruck , “ but it looks so weary ,
“ 我 不 知道 , ” 笔尖 说 , 惊叹不已 , “ 但 它 看起来 所以 厌倦 ,

“我不知道,”尼布斯惊叹道,“但它看起来很疲惫。”

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [flaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [məʊnz] , - [pɔː(r); pʊə(r)] ['wendi] . - ”
and as it flies it moans , ' Poor Wendy . ' ”
和 作为 它 苍蝇 它 呻吟 , - 贫穷的 温迪 . - ”

它一边飞一边哀叹:“可怜的温蒂。”

“ [pɔː(r); pʊə(r)] ['wendi] ? ”
“ Poor Wendy ? ”
“ 贫穷的 温迪 ? ”

“可怜的温蒂? ”

“ [ai] [rɪ'membə(r)] , ” [sed] ['slaɪtli] ['ɪnstəntli] , “ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [bɝdz] [kɔːld] . ”
“ I remember , ” said Slightly instantly , “ there are birds called Wendies . ”
“ 我 记住 , ” 说 轻微地 即刻 , “ 那里 是 鸟类 称为 温迪 . ”

“我记得,”斯莱特利立刻说道,“有一种鸟叫温迪鸟。”

“ [siː] , [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] !
“ See , it comes !
“ 看 , 它 来 !

“看,它来了! ”

” [kraɪd] ['kɜːli] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] ['wendi] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] .
” cried Curly , pointing to Wendy in the heavens .
” 哭 卷曲 , 指向 到 温迪 在 这 天 .

“啊! ”柯利指着天空中的温蒂喊道。

['wendi] [wɒz; wəz] [naʊ] ['ɔːlməʊst] [ˌəʊvə'hed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['pleɪntɪv] [kraɪ] .
Wendy was now almost overhead , and they could hear her plaintive cry .
温迪 曾是 现在 几乎 开销 , 和 他们 可以 听到 她 哀怨 哭 .

温蒂现在已经快飞到他们头顶上方了,他们能听到她凄厉的哭声。

[bʌt; bət][mɔː(r)] [dɪ'stɪŋkt] [keɪm] [ðə; ði] [ʃrɪl] [vɔɪs] [ɒv; əv]['tɪŋkə(r)] [bel] .
But more distinct came the shrill voice of Tinker Bell .
但 更多的 清楚的 来了 这 尖锐 嗓音 的 修补匠 钟 .

但更引人注目的是小叮当那尖锐的声音。

[ðə; ði] ['dʒeləs] ['feəri] [hæd; həd] [naʊ] [kɑːst] [ɒf] [ɔːl] [dɪs'gaɪz] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] ,
The jealous fairy had now cast off all disguise of friendship ,
这 嫉妒的 仙女 有 现在 投掷 离开 全部 伪装 的 友谊 ,

嫉妒的仙女现在已经撕下了所有友谊的伪装。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɑːtɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['vɪktɪm] [frɒm; frəm] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] , ['pɪntʃɪŋ] ['sævɪdʒli]
and was darting at her victim from every direction , pinching savagely
和 曾是 飞镖 在 她 受害者 从 每一个 方向 , 捏 野蛮地
[iːtʃ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] .
each time she touched .
每个 时间 她 感动 .

她从四面八方扑向受害者,每次触碰到都狠狠地掐她。

“ [hə'ləʊ] , [tɪŋk] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [bɔɪz] .
“ Hullo , Tink , ” cried the wondering boys .
“ 你好 , 叮当 , ” 哭 这 好奇 男孩们 .

“你好,丁克,”好奇的男孩们喊道。

[tɪŋks] [rɪ'plaɪ] [ræŋ] [aʊt] : “ ['piːtə(r)] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] ['wendi] .
Tink's reply rang out : “ Peter wants you to shoot the Wendy .
叮当的 回复 响铃 出去 : “ 彼得 想要 你 到 射击 这 温迪 .

丁克的回答响亮而有力：“彼得要你射杀温迪。”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)][tuː; tə] ['kwestʃən] [wen] ['piːtə(r)] ['ɔːdəd] .
” It was not in their nature to question when Peter ordered .
” 它 曾是 不是 在 他们的 自然 到 问题 什么时候 彼得 订购 .

“彼得下令时，他们天性不会质疑。”

“ [let] [ˌjuː 'es][duː; də] [wɒt] ['piːtə(r)] ['wɪʃɪz] !
“ Let us do what Peter wishes !
“ 让 我们 做 什么 彼得 愿望 !

“让我们按照彼得的意愿去做吧！”

” [kraɪd] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [bɔɪz] .
” cried the simple boys .
” 哭 这 简单的 男孩们 .

“淳朴的孩子们喊道。”

“ [kwɪk] , [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] !
“ Quick , bows and arrows !
“ 快的 , 弓 和 箭头 !

“快，弓箭！”

” [ɔːl] [bʌt; bət] ['tuːtl] [pɒpt] [daʊn] [ðeə(r)] [triːz] .
” All but Tootles popped down their trees .
” 全部 但 嘟嘟 爆裂 向下 他们的 树木 .

除了 Tootles 以外，其他的树上的人都跳了下来。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [tɪŋk] ['nəʊtɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]
He had a bow and arrow with him , and Tink noted it , and
他 有 一个 弓 和 箭 和 他 , 和 叮当 著名的 它 , 和
[rʌbd] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [hændz] .
rubbed her little hands .
摩擦 她 小的 双手 .

他带着弓箭，小叮当注意到了，便搓了搓她的小手。

“ [kwɪk] , ['tuːtl] , [kwɪk] , ” [ʃiː; ʃi] [skriːmd] .
“ Quick , Tootles , quick , ” she screamed .
“ 快的 , 嘟嘟 , 快的 , ” 她 尖叫 .

“快点，图特尔斯，快点！”她尖叫道。

“ ['piːtə(r)] [wɪl] [biː; bi][səʊ] [pliːzd] .
“ Peter will be so pleased .
“ 彼得 将要 是 所以 高兴 .

“彼得会非常高兴的。”

” ['tuːtl] [ɪk'saɪtɪdli] ['fɪtɪd] [ðə; ði] ['ærəʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] .
” Tootles excitedly fitted the arrow to his bow .
” 嘟嘟 兴奋地 适配 这 箭 到 他的 弓 .

“图特尔斯兴奋地把箭搭在了弓上。”

“ [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] , [tɪŋk] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]['faɪəd] ,
“ Out of the way , Tink , ” he shouted , and then he fired ,
“ 出去 的 这 方式 , 叮当 , ” 他 喊叫 , 和 然后 他 被解雇 ,

“让开，小叮当！”他喊道，然后开枪了。

[ænd; ənd] ['wendi] ['flʌtə] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [æn; ən] ['ærəʊ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [brest] .
and Wendy fluttered to the ground with an arrow in her breast .
和 温迪 飘动 到 这 地面 和 一个 箭 在 她 胸部 .

温蒂胸口中箭，飘落到地上。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
Chapter VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs]
THE LITTLE HOUSE
这 小的 房子

小房子

['fuːlɪʃ] ['tuːtl] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɒŋkərə(r)] ['əʊvə(r)] ['wendiz] ['bɒdi] [wen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
Foolish Tootles was standing like a conqueror over Wendy's body when the other
愚蠢 嘟嘟 曾是 常设 喜欢 一个 征服者 超过 温蒂汉堡 身体 什么时候 这 其他
[bɔɪz] [spræŋ] ,
boys sprang ,
男孩们 弹簧 ,

当其他男孩跳起来的时候，傻瓜图特尔斯正像个征服者一样站在温蒂的尸体上。

[ɑːmd] , [frɒm; frəm][ðeə(r)] [triːz] .
armed , from their trees .
武装 , 从 他们的 树木 .

武装起来，从树上下来。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [leɪt] , ” [hiː; hi] [kraɪd] ['praʊdli] , “ [ai][hæv; həv] [ʃɒt] [ðə; ði] ['wendi] .
“ You are too late , ” he cried proudly , “ I have shot the Wendy .
“ 你 是 也 晚的 , ” 他 哭 自豪地 , “ 我 有 射击 这 温迪 .

“你来晚了,”他骄傲地喊道，“我已经射杀了温蒂。”

['piːtə(r)] [wɪl] [biː; bi][səʊ] [pliːzd] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Peter will be so pleased with me .
彼得 将要 是 所以 高兴 和 我 .

彼得一定会非常高兴的。

” [ˌəʊvə'hed] ['tɪŋkə(r)] [bel] ['ʃaʊtɪd] “ ['sɪli] [æs] ! ” [ænd; ənd] [dɑːtɪd] ['ɪntuː]['haɪdɪŋ] .
” Overhead Tinker Bell shouted “ Silly ass ! ” and darted into hiding .
” 开销 修补匠 钟 喊叫 “ 愚蠢的 屁股 ! ” 和 飞镖 进入 隐藏 .

“叮当小仙女在头顶大喊一声‘傻瓜！’，然后迅速躲了起来。”

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
The others did not hear her .
这 其他的 做过 不是 听到 她 .

其他人没有听到她的话。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kraʊdɪd] [raʊnd] ['wendi] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['saɪləns] [fel]
They had crowded round Wendy , and as they looked a terrible silence fell
他们 有 挤 圆形的 温迪 , 和 作为 他们 看起来 一个 糟糕的 沉默 跌倒
[ə'pɒn][ðə; ði] [wʊd] .
upon the wood .
之上 这 木头 .

他们围在温蒂身边，当他们注视着她时，树林里顿时一片死寂。

[ɪf] ['wendiz] [hɑːt] [hæd; həd] [biːn] ['biːtɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .
If Wendy's heart had been beating they would all have heard it .
如果 温蒂汉堡 心 有 到过 殴打 他们 会 全部 有 听到 它 .

如果温蒂的心跳还在，他们肯定都能听到。

['slaɪtli] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [spiːk] .
Slightly was the first to speak .
轻微地 曾是 这 第一的 到 说话 .

斯莱特利率先开口。

“ [ðɪs] [ɪz][nəʊ][bɜːd] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [skeəd] [vɔɪs] .
“ This is no bird , ” he said in a scared voice .
“ 这 是 不 鸟 , ” 他 说 在 一个 害怕的 嗓音 .
“这不是鸟，”他用惊恐的声音说道。

“ [ai] [θɪŋk] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['leɪdi] . ”
“ I think this must be a lady . ”
“ 我 思考 这 必须 是 一个 女士 . ”
“我想她应该是一位女士。”

“ [ə; eɪ]['leɪdi] ? ” [sed] ['tuːtl] , [ænd; ənd] [fel] [ə; eɪ] - [tremblɪŋ] .
“ A lady ? ” said Tootles , and fell a - trembling .
“ 一个 女士 ? ” 说 嘟嘟 , 和 跌倒 一个 - 发抖 .
“一位女士？”图特尔斯说着，浑身颤抖地倒下了。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)] , ” [nɪbz] [sed] ['hɔːsli] .
“ And we have killed her , ” Nibs said hoarsely .
“ 和 我们 有 被杀 她 , ” 笔尖 说 沙哑地 .
“我们杀了她，”尼布斯沙哑地说。

[ðeɪ] [ɔːl] [wɪpt] [ɒf] [ðeə(r)][kæps] .
They all whipped off their caps .
他们 全部 鞭打 离开 他们的 帽子 .
他们都迅速摘下了帽子。

“ [naʊ] [ai] [siː] , ” ['kɜːli] [sed] : “ ['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][juː 'es] .
“ Now I see , ” Curly said : “ Peter was bringing her to us .
“ 现在 我 看 , ” 卷曲 说 : “ 彼得 曾是 带来 她 到 我们 .
“现在我明白了，”柯利说：“彼得是要把她带到我们这里来。”

” [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] ['sɒrəʊfəli] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
” He threw himself sorrowfully on the ground .
” 他 扔 他自己 悲伤地 在 这 地面 .
他悲伤地扑倒在地。

“ [ə; eɪ]['leɪdi][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː 'es][æt; ət][lɑːst] , ” [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [twɪnz] ,
“ A lady to take care of us at last , ” said one of the twins ,
“ 一个 女士 到 拿 关心 的 我们 在 最后的 , ” 说 一 的 这 双胞胎 ,
“终于有个女人来照顾我们了，”其中一个双胞胎说道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)] !
“ and you have killed her !
“ 和 你 有 被杀 她 !
“你杀了她！”

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [bʌt; bət] [s'ɒɹɪɐ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,
” They were sorry for him , but sorrier for themselves ,
” 他们 是 对不起 为了 他 , 但 更抱歉 为了 他们自己 ,
他们为他感到难过，但更难过的是他们自己。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][step]['nɪərə(r)][ðem; ðəm] [ðeɪ] [tɜːnd] [frɒm; frəm][hɪm] .
and when he took a step nearer them they turned from him .
和 什么时候 他 采取 一个 步 更近 他们 他们 转向 从 他 .
当他走近他们时，他们都转过身去，不理他了。

['tuːtl] - [feɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [waɪt] ,
Tootles ' face was very white ,
嘟嘟 - 脸 曾是 非常 白色的 ,
图特尔斯的脸色非常苍白。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪgnəti] [ə'baʊt] [hɪm] [naʊ] [ðæt] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
but there was a dignity about him now that had never been there before .
但 那里 曾是 一个 尊严 关于 他 现在 那 有 绝不 到过 那里 前 .
但他身上现在有一种以前从未有过的尊严。

“ [ai][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] , [rɪ'flektɪŋ] .
“ I did it , ” he said , reflecting .
“ 我 做过 它 , ” 他 说 , 反思 .

“我做到了,”他若有所思地说。

“ [wen] ['leɪdɪz] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [driːmz] , [ai] [sed] , - ['prɪti] ['mʌðə(r)] , ['prɪti] ['mʌðə(r)] .
“ When ladies used to come to me in dreams , I said , ' Pretty mother , pretty mother .
“ 什么时候 女士们 用过的 到 来 到 我 在 梦境 , 我 说 , - 漂亮的 母亲 , 漂亮的 母亲 .

“以前有女士在梦里来找我，我就说，‘漂亮的妈妈，漂亮的妈妈。

- [bʌt; bət] [wen] [æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] ['riːəli] [keɪm] , [ai] [ʃɒt] [hɜː(r); hə(r)] .
' But when at last she really came , I shot her .
- 但 什么时候 在 最后的 她 真的 来了 , 我 射击 她 .

但当她最终真的来了的时候，我开枪打死了她。

” [hiː; hi] [muːvd] ['sləʊli] [ə'weɪ] .
” He moved slowly away .
” 他 已搬 缓慢地 离开 .

他缓缓走开了。

“ [doʊnt][gəʊ] , ” [ðeɪ] [kɔːld] [ɪn] ['pɪti] .
“ Don't go , ” they called in pity .
“ 不 去 , ” 他们 称为 在 遗憾 .

“别走,”他们怜悯地喊道。

“ [ai][mʌst; məst] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , ['ʃeɪkɪŋ] ; “ [ai][ˌeɪ 'em][səʊ][ə'freɪd][ɒv; əv]['piːtə(r)] .
“ I must , ” he answered , shaking ; “ I am so afraid of Peter .
“ 我 必须 , ” 他 回答 , 摇晃 ; “ 我 是 所以 害怕的 的 彼得 .

“我必须,”他颤抖着回答;“我非常害怕彼得。”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['trædʒɪk]['məʊmənt] [ðæt] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [saʊnd] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][raɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
” It was at this tragic moment that they heard a sound which made the heart of every one of them rise to his mouth .
” 它 曾是 在 这 悲惨 片刻 那 他们 听到 一个 声音 哪个 制成 这 心 的 每一个 一 的 他们 上升 到 他的 嘴 .

就在这悲惨的时刻，他们听到了一种声音，令在场的每个人都心惊胆战。

[ðeɪ] [hɜːd] ['piːtə(r)] [krəʊ] .
They heard Peter crow .
他们 听到 彼得 乌鸦 .

他们听到彼得打鸣。

“ ['piːtə(r)] !
“ Peter !
“ 彼得 !

“彼得！”

” [ðeɪ] [kraɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðʌs] [ðæt] [hiː; hi] ['sɪgnəld] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] .
” they cried , for it was always thus that he signalled his return .
” 他们 哭 , 为了 它 曾是 总是 因此 那 他 发出信号 他的 返回 .

“他们喊道，因为他总是用这种方式来表示他回来了。”

“ [haɪd] [hɜː(r); hə(r)] , ” [ðeɪ] ['wɪspəd] , [ænd; ənd] ['gæðəd] ['heɪstɪli] [ə'raʊnd] ['wendi] .
“ Hide her , ” they whispered , and gathered hastily around Wendy .
“ 隐藏 她 , ” 他们 低声说道 , 和 聚集 草草 大约 温迪 .

“把她藏起来,”他们低声说道，然后匆匆围拢在温蒂身边。

[bʌt; bət] ['tuːtl] [stʊd] [ə'luːf] .
But Tootles stood aloof .
但 嘟嘟 站立 超然 .

但图特尔斯却显得漠不关心。

[ə'gen] [keɪm] [ðæt] ['rɪŋɪŋ] [krəʊ] , [ænd; ənd]['piːtə(r)] [drɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Again came that ringing crow , and Peter dropped in front of them .
再次 来了 那 铃声 乌鸦 , 和 彼得 掉落 在 正面 的 他们 .

那只鸣叫的乌鸦又来了，彼得倒在了它们面前。

“ ['griːtɪŋz] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [mə'kænɪkli] [ðeɪ] [sə'luːtɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen]
“ Greetings , boys , ” he cried , and mechanically they saluted , and then again
“ 问候 , 男孩们 , ” 他 哭 , 和 机械地 他们 敬礼 , 和 然后 再次
[wɒz; wəz] ['saɪləns] .
was silence .
曾是 沉默 .

“孩子们，你们好！”他喊道，他们机械地敬了个礼，然后又是一片寂静。

[hiː; hi] [fraʊnd] .
He frowned .
他 皱眉 .

他皱起了眉头。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [bæk] , ” [hiː; hi] [sed] ['hɒtli] , “ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [tʃɪə(r)] ?
“ I am back , ” he said hotly , “ why do you not cheer ?
“ 我 是 后退 , ” 他 说 热 , “ 为什么 做 你 不是 欢呼 ?

“我回来了,”他激动地说，“你们为什么不欢呼？”

” [ðeɪ] ['əʊpənd] [ðeə(r)] [maʊðz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɪəz] [wʊd] [nɒt] [kʌm] .
” They opened their mouths , but the cheers would not come .
” 他们 打开 他们的 嘴 , 但 这 干杯 会 不是 来 .

他们张开嘴，却发不出欢呼声。

[hiː; hi] [ˌəʊvə'lʊkt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['taɪdɪŋz] .
He overlooked it in his haste to tell the glorious tidings .
他 被忽视的 它 在 他的 匆忙 到 告诉 这 辉煌 消息 .

他急于传达这个好消息，却忽略了这件事。

“ [greɪt] [njuːz] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [ai][hæv; həv] [brɔːt] [æt; ət][lɑːst][ə; eɪ]['mʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
“ Great news , boys , ” he cried , “ I have brought at last a mother for
“ 伟大的 消息 , 男孩们 , ” 他 哭 , “ 我 有 带来 在 最后的 一个 母亲 为了
[juː; jʊ][ɔːl] .
you all .
你 全部 .

“好消息，孩子们,”他喊道，“我终于给你们都带来了一位母亲。”

” [stɪl] [nəʊ] [saʊnd] , [ɪk'sept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θʌd] [frɒm; frəm] ['tuːtl] [æz; əz][hiː; hi] [drɒpt] [ɒn][hɪz; ɪz]
” Still no sound , except a little thud from Tootles as he dropped on his
” 仍然 不 声音 , 除了 一个 小的 砰的一声 从 嘟嘟 作为 他 掉落 在 他的
[niːz] .
knees .
膝盖 .

“仍然没有声音，只有 Tootles 跪倒在地时发出的一声轻微的闷响。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [nɒt] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ? ” [ɑːskt] ['piːtə(r)] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['trʌbld] .
“ Have you not seen her ? ” asked Peter , becoming troubled .
“ 有 你 不是 已见 她 ? ” 问 彼得 , 成为 麻烦 .

“你没看见她吗？”彼得焦急地问道。

“ [ʃiː; ʃi] [fluː] [ðɪs] [wei] . ”
“ She flew this way . ”
“ 她 飞翔 这 方式 . ”

“她朝这边飞去的。”

“ [ɑː] [ˌem ˈiː] !
“ Ah me !
“ 啊 我 !

“啊，我！”

” [wʌn] [vɔɪs] [sed] , [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [sed] , “ [əʊ] , [ˈmɔːnf(ə)l] [deɪ] .
” one voice said , and another said , “ Oh , mournful day .
” 一 嗓音 说 , 和 其他 说 , “ 哦 , 悲哀 天 .

一个声音说：“哦，悲伤的一天。”另一个声音说：“哦，悲伤的一天。”

” [ˈtuːtl] [rəʊz] .
” Tootles rose .
” 嘟嘟 玫瑰 .

“图特尔斯起身了。”

“ [ˈpiːtə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈkwaɪətli] , “ [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] ,
“ Peter , ” he said quietly , “ I will show her to you ,
“ 彼得 , ” 他 说 悄悄 , “ 我 将要 展示 她 到 你 ,

“彼得,”他平静地说，“我会带你去见她。”

” [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [wʊd] [stɪl] [hæv; həv] [ˈhɪd(ə)n] [hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [sed] , “ [bæk] , [twɪnz] ,
” and when the others would still have hidden her he said , “ Back , twins ,
” 和 什么时候 这 其他的 会 仍然 有 隐 她 他 说 , “ 后退 , 双胞胎 ,
[let] [ˈpiːtə(r)] [siː] .
let Peter see .
让 彼得 看 .

当其他人还想把她藏起来的时候，他说：“回去，双胞胎，让彼得看看。”

” [səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [bæk] , [ænd; ənd] [let] [hɪm] [siː] ,
” So they all stood back , and let him see ,
” 所以 他们 全部 站立 后退 , 和 让 他 看 ,

于是他们都退后一步，让他看。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə]
and after he had looked for a little time he did not know what to
和 后 他 有 看起来 为了 一个 小的 时间 他 做过 不是 知道 什么 到
[duː; də][nekst] .
do next .
做 下一个 .

他找了一会儿，还是不知道接下来该怎么办。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] [ded] , ” [hiː; hi] [sed] [ʌnˈkʌmftəbli; ʌnˈkʌmfətəbli] .
“ She is dead , ” he said uncomfortably .
“ 她 是 死的 , ” 他 说 不舒服地 .

“她死了,”他不安地说。

“ [pəˈhæps] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈfraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [ded] .
“ Perhaps she is frightened at being dead .
“ 也许 她 是 害怕 在 存在 死的 .

“或许她害怕死亡。”

” [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈhɒpɪŋ] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɒmɪk] [sɔːt] [ɒv; əv] [wei] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv]
” He thought of hopping off in a comic sort of way till he was out of
” 他 想法 的 跳跃 离开 在 一个 漫画 种类 的 方式 直到 他 曾是 出去 的
[saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
sight of her ,
视线 的 她 ,

他想用一种滑稽的方式跳下车，直到她看不见他为止。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈnevə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [spɒt] [ˈeni] [mɔː(r)] .
and then never going near the spot any more .
和 然后 绝不 去 靠近 这 点 任何 更多的 .

然后就再也没靠近过那个地方。

[ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][hæv; həv] [biːn] [glæd][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] .
They would all have been glad to follow if he had done this .
他们 会 全部 有 到过 高兴的 到 跟随 如果 他 有 完毕 这 .

如果他这样做，他们都会很乐意跟随。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ærəʊ] .
But there was the arrow .
但 那里 曾是 这 箭 .

但那里有一支箭。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd] [feɪst] [hɪz; ɪz][bænd] .
He took it from her heart and faced his band .
他 采取 它 从 她 心 和 面对 他的 乐队 .

他从她心中接过礼物，面对着他的乐队。

“ [huːz] ['ærəʊ] ? ” [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] ['stɜːnli] .
“ Whose arrow ? ” he demanded sternly .
“ 谁 箭 ? ” 他 要求 严厉地 .

“这是谁的箭？”他厉声问道。

“ [maɪn] , ['piːtə(r)] , ” [sed] ['tuːtl] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] .
“ Mine , Peter , ” said Tootles on his knees .
“ 矿 , 彼得 , ” 说 嘟嘟 在 他的 膝盖 .

“我的，彼得，”图特尔斯跪在地上说。

“ [əʊ] , ['dæstəd; 'dɑː-][hænd] , ” ['piːtə(r)] [sed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] ['ærəʊ] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]
“ Oh , dastard hand , ” Peter said , and he raised the arrow to use it as
“ 哦 , 卑鄙小人 手 , ” 彼得 说 , 和 他 提高 这 箭 到 使用 它 作为
[ə; eɪ]['dægə(r)] .
a dagger .
一个 匕首 .

“哦，该死的手，”彼得说着，举起箭，把它当成匕首使用。

['tuːtl] [dɪd] [nɒt] [flɪntʃ] .
Tootles did not flinch .
嘟嘟 做过 不是 退缩 .

图特尔斯面不改色。

[hiː; hi] [b'eəd] [hɪz; ɪz] [brest] .
He bared his breast .
他 裸露 他的 胸部 .

他袒露了胸膛。

“ [straɪk] , ['piːtə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] ['fɜːmli] , “ [straɪk] [truː] .
“ Strike , Peter , ” he said firmly , “ strike true .
“ 罢工 , 彼得 , ” 他 说 牢牢 , “ 罢工 真的 .

“彼得，出击，”他坚定地说，“打准点。”

” [twaɪs] [dɪd]['piːtə(r)] [reɪz] [ðə; ði] ['ærəʊ] , [ænd; ənd] [twaɪs] [dɪd][hɪz; ɪz][hænd] [fɔːl] .
” Twice did Peter raise the arrow , and twice did his hand fall .
” 两次 做过 彼得 增加 这 箭 , 和 两次 做过 他的 手 落下 .

彼得两次举起箭，两次手都落了下来。

“ [ai] ['kænɒt] [straɪk] , ” [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ɔː] , “ [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [steɪz] [maɪ][hænd] .
“ I cannot strike , ” he said with awe , “ there is something stays my hand .
“ 我 不能 罢工 , ” 他 说 和 敬畏 , “ 那里 是 某物 停留 我的 手 .

“我无法出手，”他敬畏地说，“有什么东西阻止了我的手。”

” [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ɪn]['wʌndə(r)] , [seɪv] [nɪbz] , [huː] ['fɔːtʃənətli] [lʊkt] [æt; ət] ['wendi] .
” All looked at him in wonder , save Nibs , who fortunately looked at Wendy .
” 全部 看起来 在 他 在 想知道 , 节省 笔尖 , WHO 幸运的是 看起来 在 温迪 .

“所有人都惊奇地看着他，只有尼布斯幸运地看向了温蒂。”

“	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[ʃiː; ʃi]	,	”	[hiː; hi]	[kraɪd]	,	“	[ðə; ði]	[ˈwendi]	[ˈleɪdi]	,	[siː]	,	[hɜː(r); hə(r)]	[ɑːm]	!
“	**It**	**is**	**she**	**,**	**”**	**he**	**cried**	**,**	**“**	**the**	**Wendy**	**lady**	**,**	**see**	**,**	**her**	**arm**	**!**
“	它	是	她	,	”	他	哭	,	“	这	温迪	女士	,	看	,	她	手臂	!

“就是她,”他喊道，“温蒂夫人，看，她的胳膊！”

”	[ˈwʌndəf(ə)l]	[tuː; tə]	[rɪˈleɪt]	,	[ˈwendi]	[hæd; həd]	[reɪzd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɑːm]	.
”	**Wonderful**	**to**	**relate**	**,**	**Wendy**	**had**	**raised**	**her**	**arm**	**.**
”	精彩的	到	涉及	,	温迪	有	提高	她	手臂	.

“讲述起来真是一件美好的事,”温迪举起手臂说道。

[nɪbz]	[bent]	[ˈəʊvə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[ænd; ənd]	[ˈlɪsnd]	[ˈrevərəntli]	.
Nibs	**bent**	**over**	**her**	**and**	**listened**	**reverently**	**.**
笔尖	弯曲	超过	她	和	听着	虔诚地	.

尼布斯俯身在她身边，虔诚地倾听。

“	[ai]	[θɪŋk]	[ʃiː; ʃi]	[sed]	,	-	[pɔː(r); pʊə(r)]	[ˈtuːtl]	,	-
“	**I**	**think**	**she**	**said**	**,**	**'**	**Poor**	**Tootles**	**,**	**'**
“	我	思考	她	说	,	-	贫穷的	嘟嘟	,	-

“我想她说的是，‘可怜的图特尔斯,’”

”	[hiː; hi]	[ˈwɪspəd]	.
”	**he**	**whispered**	**.**
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“	[ʃiː; ʃi]	[laɪvz; lɪvz]	,	”	[ˈpiːtə(r)]	[sed]	[ˈbriːfli]	.
“	**She**	**lives**	**,**	**”**	**Peter**	**said**	**briefly**	**.**
“	她	生活	,	”	彼得	说	简要地	.

“她还活着,”彼得简短地说。

[ˈslaɪtli]	[kraɪd]	[ˈɪnstəntli]	,	“	[ðə; ði]	[ˈwendi]	[ˈleɪdi]	[laɪvz; lɪvz]	.
Slightly	**cried**	**instantly**	**,**	**“**	**The**	**Wendy**	**lady**	**lives**	**.**
轻微地	哭	即刻	,	“	这	温迪	女士	生活	.

瞬间微微落泪，“温蒂女士还活着。”

”	[ðen]	[ˈpiːtə(r)]	[nelt]	[bɪˈsaɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ænd; ənd]	[faʊnd]	[hɪz; ɪz]	[ˈbʌt(ə)n]	.
”	**Then**	**Peter**	**knelt**	**beside**	**her**	**and**	**found**	**his**	**button**	**.**
”	然后	彼得	跪下	旁	她	和	成立	他的	按钮	.

“然后彼得跪在她身边，找到了他的纽扣。”

[juː; jʊ]	[rɪˈmembə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[pʊt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[tʃeɪn]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wɔː(r)]	[raʊnd]	[hɜː(r); hə(r)]	[nek]	.
You	**remember**	**she**	**had**	**put**	**it**	**on**	**a**	**chain**	**that**	**she**	**wore**	**round**	**her**	**neck**	**.**
你	记住	她	有	放	它	在	一个	链	那	她	穿着	圆形的	她	脖子	.

你记得她把它挂在项链上，戴在脖子上。

“	[siː]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	,	“	[ðə; ði]	[ˈærəʊ]	[strʌk]	[əˈgenst]	[ðɪs]	.
“	**See**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**the**	**arrow**	**struck**	**against**	**this**	**.**
“	看	,	”	他	说	,	“	这	箭	击	反对	这	.

“你看,”他说，“箭射中了这里。”

[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[ðə; ði]	[kɪs]	[ai]	[geɪv]	[hɜː(r); hə(r)]	.
It	**is**	**the**	**kiss**	**I**	**gave**	**her**	**.**
它	是	这	吻	我	给予	她	.

那是我给她的吻。

[ˌaɪ ˈtiː]	[hæz; həz]	[seɪvd]	[hɜː(r); hə(r)]	[laɪf]	.	”
It	**has**	**saved**	**her**	**life**	**.**	**”**
它	有	已保存	她	生活	.	”

它救了她的命。

“	[ai]	[rɪˈmembə(r)]	[ˈkɪsɪz]	,	”	[ˈslaɪtli]	[ˌɪntəˈpəʊzd]	[ˈkwɪkli]	,	“	[let]	[ˌem ˈiː]	[siː]	[ˌaɪ ˈtiː]	.
“	**I**	**remember**	**kisses**	**,**	**”**	**Slightly**	**interposed**	**quickly**	**,**	**“**	**let**	**me**	**see**	**it**	**.**
“	我	记住	吻	,	”	轻微地	插入	迅速地	,	“	让	我	看	它	.

“我记得吻,”他迅速插话道，“让我看看。”

[eɪ] , [ðæts] [ə; eɪ] [kɪs] .
Ay , that's a kiss .
哎 , 那就是 一个 吻 .

哎呀，那是个吻。

” ['piːtə(r)][dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [hɪm] .
” Peter did not hear him .
” 彼得 做过 不是 听到 他 .

彼得没有听到他的话。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['begɪŋ] ['wendi] [tuː; tə] [get] ['betə(r)] ['kwɪkli] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)]
He was begging Wendy to get better quickly , so that he could show her
他 曾是 乞讨 温迪 到 得到 更好的 迅速地 , 所以 那 他 可以 展示 她
[ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] .
the mermaids .
这 美人鱼 .

他恳求温蒂快点好起来，这样他就可以带她去看美人鱼了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [jet] , ['biːɪŋ] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [feɪnt] ;
Of course she could not answer yet , being still in a frightful faint ;
的 课程 她 可以 不是 回答 然而 , 存在 仍然 在 一个 可怕 头晕的 ;

当然，她还无法回答，因为她仍然昏迷不醒；

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [ˌəʊvə'hed] [keɪm] [ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] [nəʊt] .
but from overhead came a wailing note .
但 从 开销 来了 一个 哀嚎 笔记 .

但头顶传来一声哀鸣。

“ ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [tɪŋk] , ” [sed] ['kɜːli] , “ [ʃiː; ʃi][ɪz] ['kraɪɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['wendi] [laɪvz; lɪvz] .
“ Listen to Tink , ” said Curly , “ she is crying because the Wendy lives .
“ 听 到 叮当 , ” 说 卷曲 , “ 她 是 哭泣 因为 这 温迪 生活 .

“听听叮叮怎么说,”柯利说，“她哭是因为温蒂还活着。”

” [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [tel] ['piːtə(r)][ɒv; əv] [tɪŋks] [kraɪm] ,
” Then they had to tell Peter of Tink's crime ,
” 然后 他们 有 到 告诉 彼得 的 叮当的 犯罪 ,

然后他们不得不把婷克的罪行告诉彼得。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst]['nevə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [siːn] [hɪm] [lʊk] [səʊ] [stɜːn] .
and almost never had they seen him look so stern .
和 几乎 绝不 有 他们 已见 他 看 所以 船尾 .

他们几乎从未见过他如此严肃的表情。

“ ['lɪs(ə)n] , ['tɪŋkə(r)] [bel] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [ai][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)] [frend] [nəʊ][mɔː(r)] .
“ Listen , Tinker Bell , ” he cried , “ I am your friend no more .
“ 听 , 修补匠 钟 , ” 他 哭 , “ 我 是 你的 朋友 不 更多的 .

“听着，小叮当,”他喊道，“我不再是你的朋友了。”

[bɪ'gɒn] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
Begone from me for ever .
走开 从 我 为了 曾经 .

永远离开我。

” [ʃiː; ʃi] [fluː] [ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] ['pliːdɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [brʌʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] .
” She flew on to his shoulder and pleaded , but he brushed her off .
” 她 飞翔 在 到 他的 肩膀 和 恳求 , 但 他 刷过 她 离开 .

她飞到他的肩膀上哀求，但他却不理她。

[nɒt] [ʌn'tɪl] ['wendi] [ə'gen] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [dɪd][hiː; hi] [rɪ'lent] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [seɪ] ,
Not until Wendy again raised her arm did he relent sufficiently to say ,
不是 直到 温迪 再次 提高 她 手臂 做过 他 屈服 足够 到 说 ,

直到温蒂再次举起手臂，他才勉强让步，说道：

“ [wel] , [nɒt] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [wiːk] .

“ Well , not for ever , but for a whole week .

“ 出色地 , 不是 为了 曾经 , 但 为了 一个 所有的 星期 .

“嗯，不是永远，而是一整周。”

” [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['tɪŋkə(r)] [bel] [wɒz; wəz] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] ['wendi] [fɔː(r); fə(r)] ['reɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] ?

” Do you think Tinker Bell was grateful to Wendy for raising her arm ?

” 做 你 思考 修补匠 钟 曾是 感激的 到 温迪 为了 提高 她 手臂 ?

你认为小叮当会感谢温蒂举起她的手臂吗?

[əʊ] [dɪə(r)][nəʊ] , ['nevə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pɪntʃ] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [mʌtʃ] .

Oh dear no , never wanted to pinch her so much .

哦 亲爱的 不 , 绝不 通缉 到 捏 她 所以 很多 .

哦，天哪，我从来没有这么想掐她。

['fɛəriz] [ɪn'diːd] [ɑː(r); ə(r)] [streɪndʒ] , [ænd; ənd]['piːtə(r)] , [huː] [ˌʌndə'stʊd] [ðem; ðəm] [best] , ['ɒf(ə)n] [kʌft]

Fairies indeed are strange , and Peter , who understood them best , often cuffed

仙女 的确 是 奇怪的 , 和 彼得 , WHO 理解 他们 最好的 , 经常 袖口

[ðem; ðəm] .

them .

他们 .

仙女确实很奇怪，而最了解她们的彼得经常给她们戴上手铐。

[bʌt; bət] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['wendi] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['prez(ə)nt] ['delɪkət] [steɪt] [ɒv; əv] [helθ] ?

But what to do with Wendy in her present delicate state of health ?

但 什么 到 做 和 温迪 在 她 展示 精美的 状态 的 健康 ?

但是，温迪目前身体状况虚弱，该如何安置她呢?

“ [let] [ˌjuː 'es] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , ” ['kɜːli] [sə'dʒestid] .

“ Let us carry her down into the house , ” Curly suggested .

“ 让 我们 携带 她 向下 进入 这 房子 , ” 卷曲 建议 .

“我们把她抬下楼进屋吧,”柯利提议道。

“ [eɪ] , ” [sed] ['slaɪtli] , “ [ðæt] [ɪz] [wɒt] [wʌn] [dʌz] [wɪð] ['leɪdɪz] . ”

“ Ay , ” said Slightly , “ that is what one does with ladies . ”

“ 哎 , ” 说 轻微地 , “ 那 是 什么 一 做 和 女士们 . ”

“哎,”斯莱特利说，“这就是对待女士的方式。”

“ [nəʊ] , [nəʊ] , ” ['piːtə(r)] [sed] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [tʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)] .

“ No , no , ” Peter said , “ you must not touch her .

“ 不 , 不 , ” 彼得 说 , “ 你 必须 不是 触碰 她 .

“不，不,”彼得说，“你不能碰她。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [sə'fɪʃntli] [rɪ'spektfl] . ”

It would not be sufficiently respectful . ”

它 会 不是 是 足够 尊重 . ”

这样不够尊重人。

“ [ðæt] , ” [sed] ['slaɪtli] , “ [ɪz] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] . ”

“ That , ” said Slightly , “ is what I was thinking . ”

“ 那 , ” 说 轻微地 , “ 是 什么 我 曾是 思维 . ”

“我也是这么想的,”斯莱特利说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [laɪz] [ðeə(r)] , ” ['tuːtl] [sed] , “ [ʃiː; ʃi] [wɪl] [daɪ] . ”

“ But if she lies there , ” Tootles said , “ she will die . ”

“ 但 如果 她 谎言 那里 , ” 嘟嘟 说 , “ 她 将要 死 . ”

“但如果她躺在那里,”图特尔斯说，“她就会死。”

“ [eɪ] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [daɪ] , ” ['slaɪtli] [əd'mɪtɪd] , “ [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wei] [aʊt] . ”

“ Ay , she will die , ” Slightly admitted , “ but there is no way out . ”

“ 哎 , 她 将要 死 , ” 轻微地 承认 , “ 但 那里 是 不 方式 出去 . ”

“唉，她会死的,”斯莱特承认道，“但已经没有出路了。”

“ [jes] , [ðeə(r)] [ɪz] , ” [kraɪd] ['piːtə(r)] .
“ Yes , there is , ” cried Peter .
“ 是的 , 那里 是 , ” 哭 彼得 .

“是的，有的，”彼得喊道。

“ [let] [ˌjuː 'es] [bɪld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .
“ Let us build a little house round her .
“ 让 我们 建造 一个 小的 房子 圆形的 她 .

“让我们为她盖一座小房子吧。”

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [dɪ'laɪtɪd] .
” They were all delighted .
” 他们 是 全部 高兴极了 .

他们都很高兴。

“ [kwɪk] , ” [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm] , “ [brɪŋ] [ˌem 'iː] [iːtʃ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [hæv; həv] .
“ Quick , ” he ordered them , “ bring me each of you the best of what we have .
“ 快的 , ” 他 订购 他们 , “ 带来 我 每个 的 你 这 最好的 的 什么 我们 有 .

“快，”他命令道，“把我们最好的东西都拿来给我。”

[gʌt] ['aʊə(r)] [haʊs] .
Gut our house .
肠道 我们的 房子 .

把我们的房子彻底拆空。

[biː; bi] [ʃɑːp] .
Be sharp .
是 锋利的 .

保持敏锐。

” [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz] ['teɪləz] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] .
” In a moment they were as busy as tailors the night before a wedding .
” 在 一个 片刻 他们 是 作为 忙碌的 作为 裁缝 这 夜晚 前 一个 婚礼 .

“转眼间，他们就忙得像婚礼前夜的裁缝一样。”

[ðeɪ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] , [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['bedɪŋ] , [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪəwʊd] ,
They skurried this way and that , down for bedding , up for firewood ,
他们 匆忙 这 方式 和 那 , 向下 为了 寝具 , 向上 为了 柴 ,

它们四处奔走，一会儿下楼找铺盖的地方，一会儿上楼找柴火。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] [bʌt; bət] [dʒɒn] [ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] .
and while they were at it , who should appear but John and Michael .
和 尽管 他们 是 在 它 , WHO 应该 出现 但 约翰 和 迈克尔 .

就在这时，约翰和迈克尔出现了。

[æz; əz] [ðeɪ] [drægd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ðeɪ] [fel] [ə'sliːp] ['stændɪŋ] , [stɒpt] , [wəʊk] [ʌp] ,
As they dragged along the ground they fell asleep standing , stopped , woke up ,
作为 他们 拖拽 沿着 这 地面 他们 跌倒 睡着了 常设 , 停止 , 觉醒 向上 ,

他们拖着身子在地上走着，站着睡着了，停了下来，醒了过来。

[muːvd] [ə'nʌðə(r)] [step] [ænd; ənd] [slept] [ə'gen] .
moved another step and slept again .
已搬 其他 步 和 睡着了 再次 .

又挪了一步，然后又睡着了。

“ [dʒɒn] , [dʒɒn] , ” ['maɪk(ə)l] [wʊd] [kraɪ] , “ [weɪk] [ʌp] !
“ John , John , ” Michael would cry , “ wake up !
“ 约翰 , 约翰 , ” 迈克尔 会 哭 , “ 唤醒 向上 !

“约翰，约翰，”迈克尔会喊道，“醒醒！”

[weə(r)] [ɪz]['nɑːnə] , [dʒɒn] , [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ?
Where is Nana , John , and mother ?
在哪里 是 娜娜 , 约翰 , 和 母亲 ?

奶奶、约翰和妈妈在哪里?

” [ænd; ənd] [ðen] [dʒɒn] [wʊd] [rʌb] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['mʌtə(r)] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [wiː; wi][dɪd][flaɪ] .
” And then John would rub his eyes and mutter , “ It is true , we did fly .
” 和 然后 约翰 会 擦 他的 眼睛 和 低声 , “ 它 是 真的 , 我们 做过 飞 .

然后约翰会揉揉眼睛，喃喃自语道：“没错，我们确实飞了。”

” [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [rɪ'liːvd] [tuː; tə][faɪnd]['piːtə(r)] .
” You may be sure they were very relieved to find Peter .
” 你 可能 是 当然 他们 是 非常 松了口气 到 寻找 彼得 .

“你可以肯定，找到彼得后，他们都非常欣慰。”

“ [hə'ləʊ] , ['piːtə(r)] , ” [ðeɪ] [sed] .
“ Hullo , Peter , ” they said .
“ 你好 , 彼得 , ” 他们 说 .

“你好，彼得，”他们说道。

“ [hə'ləʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['piːtə(r)] ['æmɪkəbli] , [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kwaɪt] [fə'gɒtn] [ðem; ðəm] .
“ Hullo , ” replied Peter amicably , though he had quite forgotten them .
“ 你好 , ” 回复 彼得 友好地 , 尽管 他 有 相当 被遗忘的 他们 .

“你好，”彼得友好地回答道，尽管他早已把他们忘得一干二净。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['bɪzi] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] ['meʒərɪŋ] ['wendi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə] [siː] [haʊ]
He was very busy at the moment measuring Wendy with his feet to see how
他 曾是 非常 忙碌的 在 这 片刻 测量 温迪 和 他的 脚 到 看 如何
[lɑːdʒ] [ə; eɪ] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [niːd] .
large a house she would need .
大的 一个 房子 她 会 需要 .

他当时正忙着用脚给温迪量尺寸，看看她需要多大的房子。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [liːv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [tʃeəz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] .
Of course he meant to leave room for chairs and a table .
的 课程 他 意思是 到 离开 房间 为了 椅子 和 一个 桌子 .

他当然是想留出摆放椅子和桌子的空间。

[dʒɒn][ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] [wɒtʃt] [hɪm] .
John and Michael watched him .
约翰 和 迈克尔 观看 他 .

约翰和迈克尔看着他。

“ [ɪz] ['wendi] [ə'sliːp] ?
“ Is Wendy asleep ?
“ 是 温迪 睡着了 ?

温蒂睡着了吗?

” [ðeɪ] [ɑːskt] .
” they asked .
” 他们 问 .

他们问道。

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [dʒɒn] , ” ['maɪk(ə)l] [prə'pəʊzd] , “ [let] [ˌjuː 'es] [weɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [get] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [meɪk]
“ John , ” Michael proposed , “ let us wake her and get her to make
“ 约翰 , ” 迈克尔 建议的 , “ 让 我们 唤醒 她 和 得到 她 到 制作
['sʌpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ,
supper for us ,
晚餐 为了 我们 ,

“约翰,”迈克尔提议道，“我们叫醒她，让她给我们做晚饭吧。”

” [bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [rʌʃt] [ɒn] ['kæriɪŋ] ['brɑːntʃɪz]
” but as he said it some of the other boys rushed on carrying branches
” 但 作为 他 说 它 一些 的 这 其他 男孩们 匆忙 在 携带 分支
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
for the building of the house .
为了 这 建筑 的 这 房子 .

“但他话音刚落，其他一些男孩就扛着树枝冲了上去，准备盖房子。”

“ [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] !
“ Look at them !
“ 看 在 他们 !

“看看他们！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ ['kɜːli] , ” [sed] ['piːtə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [məʊst] - [vɔɪs] ,
“ Curly , ” said Peter in his most captainy voice ,
“ 卷曲 , ” 说 彼得 在 他的 最多 - 嗓音 ,

“柯利,”彼得用他最像船长的语气说道。

“ [siː] [ðæt] [ðiːz] [bɔɪz] [help] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] . ”
“ see that these boys help in the building of the house . ”
“ 看 那 这些 男孩们 帮助 在 这 建筑 的 这 房子 . ”

“确保这些男孩参与房屋的建造。”

“ [eɪ] , [eɪ] , [sɜː(r)] . ”
“ Ay , ay , sir . ”
“ 哎 , 哎 , 先生 . ”

“是，是，先生。”

“ [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] ? ” [ɪk'skleɪmd] [dʒɒn] .
“ Build a house ? ” exclaimed John .
“ 建造 一个 房子 ? ” 惊呼 约翰 .

“盖房子？”约翰惊呼道。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wendi] , ” [sed] ['kɜːli] .
“ For the Wendy , ” said Curly .
“ 为了 这 温迪 , ” 说 卷曲 .

“为了温迪,”柯利说。

“ [fɔː(r); fə(r)] ['wendi] ?
“ For Wendy ?
“ 为了 温迪 ?

“给温迪？”

” [dʒɒn] [sed] , [ə'gɑːst] .
” John said , aghast .
” 约翰 说 , 惊愕 .

约翰惊愕地说。

“ [waɪ] , [ʃiː; ʃi][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ][gɜːl] ! ”
“ Why , she is only a girl ! ”
“ 为什么 , 她 是 仅有的 一个 女孩 ! ”

“哎呀，她只是个女孩子啊！”

“ [ðæt] , ” [ɪk'spleɪnd] ['kɜːli] , “ [ɪz] [waɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənts] . ”
“ That , ” explained Curly , “ is why we are her servants . ”
“ 那 , ” 解释 卷曲 , “ 是 为什么 我们 是 她 仆人 . ”

“这就是我们成为她仆人的原因，”柯利解释道。

“ [juː; jʊ] ?
“ You ?
“ 你 ?

“你?

['wendiz] ['sɜːvənts] ! ”
Wendy's servants ! ”
温蒂汉堡 仆人 ! ”

温蒂的仆人们！

“ [jes] , ” [sed] ['piːtə(r)] , “ [ænd; ənd][juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] .
“ Yes , ” said Peter , “ and you also .
“ 是的 , ” 说 彼得 , “ 和 你 还 .

“是的，”彼得说，“你也是。”

[ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Away with them .
离开 和 他们 .

把他们带走。

” [ðə; ði] [ə'staʊndɪd] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [drægd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [hæk] [ænd; ənd] [hjuː] [ænd; ənd] ['kæri] .
” The astounded brothers were dragged away to hack and hew and carry .
” 这 震惊 兄弟 是 拖拽 离开 到 黑客 和 槎 和 携带 .

“惊愕不已的兄弟俩被拖走去砍伐、劈砍、搬运。”

“ [tʃeəz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['fendə(r)][fɜːst] , ” ['piːtə(r)] ['ɔːdəd] .
“ Chairs and a fender first , ” Peter ordered .
“ 椅子 和 一个 挡泥板 第一的 , ” 彼得 订购 .

“先放椅子和挡泥板，”彼得命令道。

“ [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [raʊnd] [ðem; ðəm] . ”
“ Then we shall build a house round them . ”
“ 然后 我们 将 建造 一个 房子 圆形的 他们 . ”

“然后我们将在它们周围盖房子。”

“ [eɪ] , ” [sed] ['slaɪtli] , “ [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪz] [bɪlt] ; [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['kɒmz] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
“ Ay , ” said Slightly , “ that is how a house is built ; it all comes back to me .
“ 哎 , ” 说 轻微地 , “ 那 是 如何 一个 房子 是 建造 ; 它 全部 来 后退 到 我 .

“哎，”斯莱特利说，“房子就是这样建起来的；最终一切都会回到我身上。”

” ['piːtə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .
” Peter thought of everything .
” 彼得 想法 的 一切 .

彼得考虑得很周全。

“ ['slaɪtli] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [fetʃ] [ə; eɪ]['dɒktə(r)] . ”
“ Slightly , ” he cried , “ fetch a doctor . ”
“ 轻微地 , ” 他 哭 , “ 拿来 一个 医生 . ”

“稍微，”他喊道，“去叫个医生来。”

“ [eɪ] , [eɪ] , ” [sed] ['slaɪtli] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] , ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ Ay , ay , ” said Slightly at once , and disappeared , scratching his head .
“ 哎 , 哎 , ” 说 轻微地 在 一次 , 和 消失 , 抓挠 他的 头 .

“哎，哎，”斯莱特利立刻说道，然后挠着头消失了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] ['piːtə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [əʊ'bei] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
But he knew Peter must be obeyed , and he returned in a moment ,
但 他 知道 彼得 必须 是 服从 , 和 他 返回 在 一个 片刻 ,

但他知道必须服从彼得，于是立刻返回。

['weərɪŋ] [dʒɒnz] [hæt][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['sɒləm] .
wearing John's hat and looking solemn .
穿着 约翰的 帽子 和 寻找 庄严 .

他戴着约翰的帽子，神情严肃。

“ [pliːz] , [sɜː(r)] , ” [sed] ['piːtə(r)] , ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] , “ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ]['dɒktə(r)] ?
“ Please , sir , ” said Peter , going to him , “ are you a doctor ?
“ 请 , 先生 , ” 说 彼得 , 去 到 他 , “ 是 你 一个 医生 ?

“先生,”彼得走到他面前说，“请问您是医生吗？”

” [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [wɒz; wəz] [ðæt]
” The difference between him and the other boys at such a time was that
” 这 不同之处 之间 他 和 这 其他 男孩们 在 这样的 一个 时间 曾是 那
[ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪk] - [bɪ'liːv] ,
they knew it was make - believe ,
他们 知道 它 曾是 制作 - 相信 ,

“他和当时其他男孩的不同之处在于，他们知道那只是假装的游戏。”

[waɪl] [tuː; tə] [hɪm] [meɪk] - [bɪ'liːv] [ænd; ənd] [truː] [wɜː(r); wə(r)][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
while to him make - believe and true were exactly the same thing .
尽管 到 他 制作 - 相信 和 真的 是 确切地 这 相同的 事物 .

而对他来说，虚构和真实完全是一回事。

[ðɪs] ['sʌmtaɪmz] ['trʌbld] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] - [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ]
This sometimes troubled them , as when they had to make - believe that they
这 有时 麻烦 他们 , 作为 什么时候 他们 有 到 制作 - 相信 那 他们
[hæd; həd][hæd; həd][ðeə(r)] ['dinəz] .
had had their dinners .
有 有 他们的 晚餐 .

这有时会让他们感到困扰，比如当他们不得不假装已经吃过晚饭的时候。

[ɪf] [ðeɪ] [brəʊk] [daʊn] [ɪn][ðeə(r)] [meɪk] - [bɪ'liːv] [hiː; hi] [ræpt] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] ['nʌk(ə)lz] .
If they broke down in their make - believe he rapped them on the knuckles .
如果 他们 打破 向下 在 他们的 制作 - 相信 他 说唱 他们 在 这 指关节 .

如果他们玩角色扮演游戏时出了岔子，他就敲他们的指关节。

“ [jes] , [maɪ]['lɪt(ə)l][mæn] , ” ['slaɪtli] ['æŋkʃəsli] [rɪ'plaɪd] , [huː] [hæd; həd] [tʃæpt] ['nʌk(ə)lz] .
“ Yes , my little man , ” Slightly anxiously replied , who had chapped knuckles .
“ 是的 , 我的 小的 男人 , ” 轻微地 焦虑地 回复 , WHO 有 皲裂 指关节 .

“是的，我的小家伙,”他略带焦虑地回答道，他的指关节都皲裂了。

“ [pliːz] , [sɜː(r)] , ” ['piːtə(r)] [ɪk'spleɪnd] , “ [ə; eɪ]['leɪdi] [laɪz] ['veri] [ɪl] .
“ Please , sir , ” Peter explained , “ a lady lies very ill .
“ 请 , 先生 , ” 彼得 解释 , “ 一个 女士 谎言 非常 患病的 .

“先生，请您帮个忙,”彼得解释说，“一位女士病得很重。”

” [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] [fiːt] , [bʌt; bət] ['slaɪtli] [hæd; həd][ðə; ði] [sens] [nɒt][tuː; tə] [siː]
” She was lying at their feet , but Slightly had the sense not to see
” 她 曾是 说谎 在 他们的 脚 , 但 轻微地 有 这 感觉 不是 到 看
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

“她躺在他们脚边，但斯莱特利却很机智地没有看见她。”

“ [tʌt] , [tʌt] , [tʌt] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [weə(r)] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [laɪ] ? ”
“ Tut , tut , tut , ” he said , “ where does she lie ? ”
“ 图坦卡蒙 , 教程 , 教程 , ” 他 说 , “ 在哪里 做 她 说谎 ? ”

“啧啧啧,”他说，“她躺在哪里呢？”

“ [ɪn]['jɒndə(r)] [gleɪd] . ”
“ In yonder glade . ”
“ 在 远处 林间空地 . ”

“在那片林间空地。”

“ [ai] [wɪl] [pʊt] [ə; eɪ] [glɑːs] [θɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] , ” [sed] ['slaɪtli] ,
“ I will put a glass thing in her mouth , ” said Slightly ,
“ 我 将要 放 一个 玻璃 事物 在 她 嘴 , ” 说 轻微地 ,

“我会把一个玻璃东西放进她嘴里,”斯莱特利说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] - [bɪ'liːv] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] ['piːtə(r)] ['weɪtɪd] .
and he made - believe to do it , while Peter waited .
和 他 制成 - 相信 到 做 它 , 尽管 彼得 等待 .

他假装去做这件事，而彼得则在一旁等待。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['æŋkʃəs] ['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] [glɑːs] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [wɪð'drɔːn] .
It was an anxious moment when the glass thing was withdrawn .
它 曾是 一个 焦虑的 片刻 什么时候 这 玻璃 事物 曾是 撤回 .

玻璃器皿被取走的那一刻，气氛十分紧张。

“ [haʊ] [ɪz][ʃiː; ʃi] ? ” [in'kwaiə] ['piːtə(r)] .
“ How is she ? ” inquired Peter .
“ 如何 是 她 ? ” 询问 彼得 .

“她怎么样了？”彼得问道。

“ [tʌt] , [tʌt] , [tʌt] , ” [sed] ['slaɪtli] , “ [ðɪs] [hæz; həz] [kjʊəd] [hɜː(r); hə(r)] . ”
“ Tut , tut , tut , ” said Slightly , “ this has cured her . ”
“ 图坦卡蒙 , 教程 , 教程 , ” 说 轻微地 , “ 这 有 治愈 她 . ”

“啧啧啧,”斯莱特利说，“这治好了她。”

“ [ai][ˌeɪ 'em][glæd] !
“ I am glad !
“ 我 是 高兴的 !

我很高兴！

” ['piːtə(r)] [kraɪd] .
” Peter cried .
” 彼得 哭 .

彼得哭了。

“ [ai] [wɪl] [kɔːl] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , ” ['slaɪtli] [sed] ;
“ I will call again in the evening , ” Slightly said ;
“ 我 将要 称呼 再次 在 这 晚上 , ” 轻微地 说 ;

“我晚上再打电话,”斯莱特利说道;

“ [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [biːf] [tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [spaʊt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;
“ give her beef tea out of a cup with a spout to it ;
“ 给 她 牛肉 茶 出去 的 一个 杯子 和 一个 喷口 到 它 ;

“用带嘴的杯子给她倒牛肉茶;

” [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði][hæt][tuː; tə][dʒɒn][hiː; hi] [bluː] [bɪg] [breθs] ,
” but after he had returned the hat to John he blew big breaths ,
” 但 后 他 有 返回 这 帽子 到 约翰 他 吹 大的 呼吸 ,

但他把帽子还给约翰后，就深深地吸了一口气。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['hæbɪt][ɒn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] .
which was his habit on escaping from a difficulty .
哪个 曾是 他的 习惯 在 逃脱 从 一个 困难 .

这是他摆脱困境时的惯用伎俩。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] [wʊd] [hæd; həd] [biːn] [ə'laɪv] [wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['æksiːz] ;
In the meantime the wood had been alive with the sound of axes ;
在 这 与此同时 这 木头 有 到过 活 和 这 声音 的 轴 ;

与此同时，树林里回荡着斧头砍伐的声音;

[ˈɔːlməʊst] [ˈevriθɪŋ] [ˈniːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈkəʊzi] [ˈdwelɪŋ] [ɔːlˈredi] [leɪ] [æt; ət] [ˈwendiz] [fiːt] .
almost everything needed for a cosy dwelling already lay at Wendy's feet .
几乎 一切 需要 为了 一个 舒适 住宅 已经 躺 在 温蒂汉堡 脚 .
温迪的脚下几乎已经摆放着舒适住所所需的一切。

“ [ɪf] [ˈəʊnli][wiː; wi] [njuː] , ” [sed] [wʌn] , “ [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [laɪks] [best] . ”
“ If only we knew , ” said one , “ the kind of house she likes best . ”
“ 如果 仅有的 我们 知道 , ” 说 一 , “ 这 种类 的 房子 她 点赞 最好的 . ”
“要是我们知道就好了,”其中一人说，“她最喜欢哪种类型的房子。”

“ [ˈpiːtə(r)] , ” [ˈʃaʊtɪd] [əˈnʌðə(r)] , “ [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈmuːvɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [sliːp] . ”
“ Peter , ” shouted another , “ she is moving in her sleep . ”
“ 彼得 , ” 喊叫 其他 , “ 她 是 移动 在 她 睡觉 . ”
“彼得,”另一个人喊道，“她睡着的时候动来动去。”

“ [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ˈəʊpənz] , ” [kraɪd] [ə; eɪ] [θɜːd] , [ˈlʊkɪŋ] [rɪˈspektfəli] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] .
“ Her mouth opens , ” cried a third , looking respectfully into it .
“ 她 嘴 打开 , ” 哭 一个 第三 , 寻找 尊敬 进入 它 .
“她的嘴张开了,”第三个人喊道，恭敬地看着她。

“ [əʊ] , [ˈlʌvli] ! ”
“ Oh , lovely ! ”
“ 哦 , 迷人的 ! ”
“哦，太好了！”

“ [pəˈhæps] [ʃiː; ʃi][ɪz][ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [sliːp] , ” [sed] [ˈpiːtə(r)] .
“ Perhaps she is going to sing in her sleep , ” said Peter .
“ 也许 她 是 去 到 唱歌 在 她 睡觉 , ” 说 彼得 .
“也许她会在睡梦中唱歌呢,”彼得说。

“ [ˈwendi] , [sɪŋ] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [haʊs] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] .
“ Wendy , sing the kind of house you would like to have .
“ 温迪 , 唱歌 这 种类 的 房子 你 会 喜欢 到 有 .
“温蒂，唱一首你梦想拥有的房子的歌吧。”

” [ɪˈmiːdiətli] , [wɪˈðaʊt] [ˈəʊpənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ˈwendi] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [sɪŋ] :
” Immediately , without opening her eyes , Wendy began to sing :
” 立即地 , 没有 开幕 她 眼睛 , 温迪 开始 到 唱歌 :
“温蒂连眼睛都没睁开，立刻就开始唱歌:

“ [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈprɪti] [haʊs] ,
“ I wish I had a pretty house ,
“ 我 希望 我 有 一个 漂亮的 房子 ,
我希望我能拥有一栋漂亮的房子，

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈevə(r)] [siːn] ,
The littlest ever seen ,
这 最小的 曾经 已见 ,
前所未见的最小

[wɪð] [ˈfʌni] [ˈlɪt(ə)l] [red] [wɔːlz]
With funny little red walls
和 有趣的 小的 红色的 墙壁
有着滑稽的小红墙

[ænd; ənd] [ruːf] [ɒv; əv] [ˈmɒsi] [ɡriːn] .
And roof of mossy green .
和 屋顶 的 苔藓 绿色的 .
屋顶长满了青苔。

” [ðeɪ] [ˈɡɜːɡ(ə)ld] [wɪð] [dʒɔɪ][æt; ət] [ðɪs] ,
” They gurgled with joy at this ,
” 他们 咕噜咕噜 和 喜悦 在 这 ,
“他们为此欢呼雀跃，

[fɔː(r); fə(r)]	[baɪ]	[ðə; ði]	['greɪtɪst]	[gʊd]	[lʌk]	[ðə; ði]	['brɑːntʃɪz]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[brɔːt]	[wɜː(r); wə(r)]	['stɪki]	[wɪð]	[red]	[sæp]	,
for	**by**	**the**	**greatest**	**good**	**luck**	**the**	**branches**	**they**	**had**	**brought**	**were**	**sticky**	**with**	**red**	**sap**	**,**
为了	经过	这	最	好的	运气	这	分支	他们	有	带来	是	黏	和	红色的	树液	,

幸运的是，他们带来的树枝上沾满了红色的树液。

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[wɒz; wəz]	['kɑːpit]	[wɪð]	[mɒs]	.
and	**all**	**the**	**ground**	**was**	**carpeted**	**with**	**moss**	**.**
和	全部	这	地面	曾是	铺地毯的	和	苔藓	.

地面上铺满了苔藓。

[æz; əz]	[ðeɪ]	['rætld]	[ʌp]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[haʊs]	[ðeɪ]	[brəʊk]	['ɪntuː]	[sɒŋ]	[ðəm'selvz]	:
As	**they**	**rattled**	**up**	**the**	**little**	**house**	**they**	**broke**	**into**	**song**	**themselves**	**:**
作为	他们	摇晃	向上	这	小的	房子	他们	打破	进入	歌曲	他们自己	:

他们一边摇晃着小房子，一边也唱起了歌：

“	[wɪv]	[bɪlt]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[wɔːlz]	[ænd; ənd]	[ruːf]
“	**We've**	**built**	**the**	**little**	**walls**	**and**	**roof**
“	我们已经	建造	这	小的	墙壁	和	屋顶

“我们已经建好了小墙和屋顶。”

[ænd; ənd]	[meɪd]	[ə; eɪ]	['lʌvli]	[dɔː(r)]	,
And	**made**	**a**	**lovely**	**door**	**,**
和	制成	一个	迷人的	门	,

而且还做了一扇漂亮的门，

[səʊ]	[tel]	[juː 'es]	,	['mʌðə(r)]	['wendi]	,
So	**tell**	**us**	**,**	**mother**	**Wendy**	**,**
所以	告诉	我们	,	母亲	温迪	,

那么，温迪妈妈，请告诉我们吧。

[wɒt]	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	['wɒntɪŋ]	[mɔː(r)]	?
What	**are**	**you**	**wanting**	**more**	**?**
什么	是	你	想要	更多的	?

你还想要什么？

”	[tuː; tə]	[ðɪs]	[ʃiː; ʃi]	['ɑːnsə(r)d]	['griːdɪli]	:
”	**To**	**this**	**she**	**answered**	**greedily**	**:**
”	到	这	她	回答	贪婪地	:

她贪婪地回答道：

“	[əʊ]	,	['riːəli]	[nekst]	[ai]	[θɪŋk]	[aɪl]	[hæv; həv]
“	**Oh**	**,**	**really**	**next**	**I**	**think**	**I'll**	**have**
“	哦	,	真的	下一个	我	思考	患病的	有

“哦，真的吗？接下来我想我会……”

[geɪ]	['wɪndəʊz]	[ɔːl]	[ə'baʊt]	,
Gay	**windows**	**all**	**about**	**,**
同性恋	视窗	全部	关于	,

到处都是同性恋的窗户，

[wɪð]	['rəʊzɪz]	['piːpɪŋ]	[ɪn]	,	[juː; jʊ]	[nəʊ]	,
With	**roses**	**peeping**	**in**	**,**	**you**	**know**	**,**
和	玫瑰	偷窥	在	,	你	知道	,

你知道，玫瑰花探出头来，

[ænd; ənd]	['beɪbiz]	['piːpɪŋ]	[aʊt]	.
And	**babies**	**peeping**	**out**	**.**
和	婴儿	偷窥	出去	.

还有婴儿探出头来。

” [wɪð] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fɪsts] [ðeɪ] [meɪd] ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ['jeləʊ] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)]
” With a blow of their fists they made windows , and large yellow leaves were
” 和 一个 吹 的 他们的 拳头 他们 制成 视窗 , 和 大的 黄色的 树叶 是
[ðə; ði][blaɪndz] .
the blinds .
这 百叶窗 .

他们用拳头打出窗户，用大片黄色树叶做成百叶窗。

[bʌt; bət]['rəʊzɪz] — ?
But roses — ?
但 玫瑰 — ?

但是玫瑰——?

” ['rəʊzɪz] , ” [kraɪd] ['piːtə(r)] ['stɜːnli] .
“ Roses , ” cried Peter sternly .
” 玫瑰 , ” 哭 彼得 严厉地 .

“玫瑰！”彼得严厉地喊道。

['kwɪkli] [ðeɪ] [meɪd] - [bɪ'liːv] [tuː; tə] [grəʊ] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['rəʊzɪz] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːlz] .
Quickly they made - believe to grow the loveliest roses up the walls .
迅速地 他们 制成 - 相信 到 生长 这 最可爱的 玫瑰 向上 这 墙壁 .

他们很快就假装在墙上种出了最美丽的玫瑰。

['beɪbiz] ?
Babies ?
婴儿 ?

婴儿?

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['piːtə(r)] ['ɔːdərɪŋ] ['beɪbiz] [ðeɪ] ['hʌrid] ['ɪntuː] [sɒŋ] [ə'gen] :
To prevent Peter ordering babies they hurried into song again :
到 防止 彼得 订购 婴儿 他们 慌忙 进入 歌曲 再次 :

为了阻止彼得命令他们生孩子，他们赶紧又唱起了歌：

” [wɪv] [meɪd] [ðə; ði]['rəʊzɪz] ['piːpɪŋ] [aʊt] ,
“ We've made the roses peeping out ,
” 我们已经 制成 这 玫瑰 偷窥 出去 ,

“我们已经让玫瑰花探出头来，

[ðə; ði] ['beib] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,
The babes are at the door ,
这 宝贝们 是 在 这 门 ,

孩子们在门口，

[wiː; wi] ['kænɒt] [meɪk] [ɑː'selvz] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
We cannot make ourselves , you know ,
我们 不能 制作 我们自己 , 你 知道 ,

我们不能强迫自己，你知道，

- [kəz; kɒz] [wɪv] [biːn] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)] .
' Cos we've been made before .
- 成本 我们已经 到过 制成 前 .

因为我们以前就经历过这种情况。

” ['piːtə(r)] , ['siːɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , [æt; ət][wʌns] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
” Peter , seeing this to be a good idea , at once pretended that it was
” 彼得 , 看到 这 到 是 一个 好的 主意 , 在 一次 假装 那 它 曾是
[hɪz; ɪz] [əʊn] .
his own .
他的 自己的 .

彼得认为这是个好主意，立刻假装是他自己的主意。

[ðə; ði]	[haʊs]	[wɒz; wəz]	[kwaɪt]	['bjuːtɪf(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[nəʊ]	[daʊt]	['wendi]	[wɒz; wəz]	['veri]	['kəʊzi]	[wɪ'ðɪn]	,
The	**house**	**was**	**quite**	**beautiful**	**,**	**and**	**no**	**doubt**	**Wendy**	**was**	**very**	**cosy**	**within**	**,**
这	房子	曾是	相当	美丽的	,	和	不	怀疑	温迪	曾是	非常	舒适	之内	,

房子很漂亮，温迪住在里面肯定很舒适。

[ðəʊ]	,	[ɒv; əv]	[kɔːs]	,	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[nəʊ]	['lɒŋgə(r)]	[siː]	[hɜː(r); hə(r)]	.
though	**,**	**of**	**course**	**,**	**they**	**could**	**no**	**longer**	**see**	**her**	**.**
尽管	,	的	课程	,	他们	可以	不	更长	看	她	.

当然，他们再也见不到她了。

['piːtə(r)]	[strəʊd]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[daʊn]	,	['ɔːdərɪŋ]	['fɪnɪʃɪŋ]	['tʌtʃɪz]	.
Peter	**strode**	**up**	**and**	**down**	**,**	**ordering**	**finishing**	**touches**	**.**
彼得	大步走	向上	和	向下	,	订购	精加工	触摸	.

彼得来回踱步，吩咐做最后的润色工作。

['nʌθɪŋ]	[ɪ'skeɪpt]	[hɪz; ɪz]	['iːg(ə)l]	[aɪz]	.
Nothing	**escaped**	**his**	**eagle**	**eyes**	**.**
没有什么	逃脱	他的	鹰	眼睛	.

没有什么能逃过他鹰一般的眼睛。

[dʒʌst]	[wen]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	['æbsəluːtli]	['fɪnɪʃt]	:
Just	**when**	**it**	**seemed**	**absolutely**	**finished**	**:**
只是	什么时候	它	似乎	绝对地	完成的	:

就在一切似乎彻底结束的时候：

“	[ðeəz; ðəz]	[nəʊ]	['nɒkə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	.
“	**There's**	**no**	**knocker**	**on**	**the**	**door**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	有	不	敲击器	在	这	门	,	”	他	说	.

“门上没有敲门人,”他说。

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['veri]	[ə'ʃeɪmd]	,	[bʌt; bət]	['tuːtl]	[geɪv]	[ðə; ði]	[səʊl]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ʃuː]	,
They	**were**	**very**	**ashamed**	**,**	**but**	**Tootles**	**gave**	**the**	**sole**	**of**	**his**	**shoe**	**,**
他们	是	非常	羞愧	,	但	嘟嘟	给予	这	唯一	的	他的	鞋	,

他们感到非常羞愧，但图特尔斯还是把自己的鞋底给了他们。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[meɪd]	[æn; ən]	['eksələnt]	['nɒkə(r)]	.
and	**it**	**made**	**an**	**excellent**	**knocker**	**.**
和	它	制成	一个	出色的	敲击器	.

它做敲门器非常好用。

['æbsəluːtli]	['fɪnɪʃt]	[naʊ]	,	[ðeɪ]	[θɔːt]	.
Absolutely	**finished**	**now**	**,**	**they**	**thought**	**.**
绝对地	完成的	现在	,	他们	想法	.

他们心想，这下彻底完了。

[nɒt]	[ɒv; əv]	[bɪt]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	.
Not	**of**	**bit**	**of**	**it**	**.**
不是	的	少量	的	它	.

一点儿也没有。

“	[ðeəz; ðəz]	[nəʊ]	['tʃɪmni]	,	”	['piːtə(r)]	[sed]	;	“	[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	['tʃɪmni]	.	”
“	**There's**	**no**	**chimney**	**,**	**”**	**Peter**	**said**	**;**	**“**	**we**	**must**	**have**	**a**	**chimney**	**.**	**”**
“	有	不	烟囱	,	”	彼得	说	;	“	我们	必须	有	一个	烟囱	.	”

“这里没有烟囱,”彼得说，“我们必须要有烟囱。”

“	[ˌaɪ 'tiː]	['sɜːt(ə)nli]	[dʌz]	[niːd]	[ə; eɪ]	['tʃɪmni]	,	”	[sed]	[dʒɒn]	[ɪm'pɔːtntli]	.
“	**It**	**certainly**	**does**	**need**	**a**	**chimney**	**,**	**”**	**said**	**John**	**importantly**	**.**
“	它	当然	做	需要	一个	烟囱	,	”	说	约翰	重要	.

“它确实需要一个烟囱,”约翰郑重其事地说。

[ðɪs]	[geɪv]	['piːtə(r)]	[æn; ən]	[aɪ'dɪə]	.
This	**gave**	**Peter**	**an**	**idea**	**.**
这	给予	彼得	一个	主意	.

这给了彼得一个主意。

[hiː; hi] [snætʃt] [ðə; ði][hæt] [ɒf] [dʒɒnz] [hed] , [nɒkt] [aʊt] [ðə; ði] ['bɒtəm] ,
He snatched the hat off John's head , knocked out the bottom ,
他 抢夺 这 帽子 离开 约翰的 头 , 敲门 出去 这 底部 ,

他一把扯下约翰头上的帽子，打掉了他的下半身。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði][hæt][ɒn][ðə; ði] [ruːf] .
and put the hat on the roof .
和 放 这 帽子 在 这 屋顶 .

然后把帽子放在屋顶上。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['tʃɪmni] [ðæt] ,
The little house was so pleased to have such a capital chimney that ,
这 小的 房子 曾是 所以 高兴 到 有 这样的 一个 首都 烟囱 那 ,

这间小屋非常高兴拥有如此漂亮的烟囱，于是……

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [sməʊk] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][hæt] .
as if to say thank you , smoke immediately began to come out of the hat .
作为 如果 到 说 感谢 你 , 抽烟 立即地 开始 到 来 出去 的 这 帽子 .

仿佛是为了表示感谢，帽子里立刻冒出了烟雾。

[naʊ] ['riːəli] [ænd; ənd] ['truːli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
Now really and truly it was finished .
现在 真的 和 真的 它 曾是 完成的 .

现在，一切都真正结束了。

['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][tuː; tə] [nɒk] .
Nothing remained to do but to knock .
没有什么 剩余 到 做 但 到 敲 .

除了敲门，别无他法。

“ [ɔːl] [lʊk] [jɔː(r); jə(r)] [best] , ” ['piːtə(r)] [wɔːnd] [ðem; ðəm] ; “ [fɜːst] [ɪm'preʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːfli]
“ All look your best , ” Peter warned them ; “ first impressions are awfully
“ 全部 看 你的 最好的 , ” 彼得 警告 他们 ; “ 第一的 印象 是 非常
[ɪm'pɔːt(ə)nt] .
important .
重要的 .

“大家都要打扮得漂漂亮亮的，”彼得警告他们；“第一印象非常重要。”

” [hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][nəʊ][wʌn] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [fɜːst] [ɪm'preʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ;
” He was glad no one asked him what first impressions are ;
” 他 曾是 高兴的 不 一 问 他 什么 第一的 印象 是 ;

他很高兴没有人问他第一印象是什么；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [tuː] ['bɪzi] ['lʊkɪŋ] [ðeə(r)] [best] .
they were all too busy looking their best .
他们 是 全部 也 忙碌的 寻找 他们的 最好的 .

他们都忙着展现自己最好的一面。

[hiː; hi] [nɒkt] [pə'laɪtli] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [wʊd] [wɒz; wəz][æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
He knocked politely , and now the wood was as still as the children ,
他 敲门 礼貌地 , 和 现在 这 木头 曾是 作为 仍然 作为 这 孩子们 ,

他礼貌地敲了敲门，现在木头像孩子们一样安静了下来。

[nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [ɪk'sept] [frɒm; frəm]['tɪŋkə(r)] [bel] ,
not a sound to be heard except from Tinker Bell ,
不是 一个 声音 到 是 听到 除了 从 修补匠 钟 ,

除了小叮当的声音，周围一片寂静。

[huː] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ænd; ənd]['əʊpənli] ['snɪrɪŋ] .
who was watching from a branch and openly sneering .
WHO 曾是 观看 从 一个 分支 和 公然 冷笑 .

他从树枝上看着，肆无忌惮地冷笑。

[wɒt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['wʌndərɪŋ] [wɒz; wəz] , [wʊd] ['eni] [wʌn] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] [nɒk] ?
What the boys were wondering was , would any one answer the knock ?
什么 这 男孩们 是 好奇 曾是 , 会 任何 一 回答 这 敲 ?

男孩们当时在想，会不会有人应门呢?

[ɪf] [ə; eɪ] ['leɪdi] , [wɒt] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] [laɪk] ?
If a lady , what would she be like ?
如果 一个 女士 , 什么 会 她 是 喜欢 ?

如果她是位女士，她会是什么样的人?

[ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['leɪdi] [keɪm] [aʊt] .
The door opened and a lady came out .
这 门 打开 和 一个 女士 来了 出去 .

门开了，一位女士走了出来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['wendi] .
It was Wendy .
它 曾是 温迪 .

是温迪。

[ðeɪ] [ɔːl] [wɪpt] [ɒf] [ðeə(r)] [hæts] .
They all whipped off their hats .
他们 全部 鞭打 离开 他们的 帽子 .

他们都脱下了帽子。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['prɒpəli] [sə'praɪzd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [həʊpt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [lʊk] .
She looked properly surprised , and this was just how they had hoped she would look .
她 看起来 适当地 惊讶 , 和 这 曾是 只是 如何 他们 有 希望 她 会 看 .

她看起来确实很惊讶，而这正是他们所希望看到的表情。

“ [weə(r)] [ˌeɪ 'em] [ai] ?
“ Where am I ?
“ 在哪里 是 我 ?

“我在哪里? ”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .
” she said .
” 她 说 .

她说。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['slaɪtli] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [ɪn] .
Of course Slightly was the first to get his word in .
的 课程 轻微地 曾是 这 第一的 到 得到 他的 单词 在 .

当然，斯莱特利是第一个发表意见的人。

“ ['wendi] ['leɪdi] , ” [hiː; hi] [sed] ['ræpɪdli] , “ [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [wiː; wi] [bɪlt] [ðɪs] [haʊs] . ”
“ Wendy lady , ” he said rapidly , “ for you we built this house . ”
“ 温迪 女士 , ” 他 说 快速 , “ 为了 你 我们 建造 这 房子 . ”

“温迪女士,”他急切地说，“我们为你建造了这座房子。”

“ [əʊ] , [seɪ] [jʊr; jər] [pliːzd] , ” [kraɪd] [nɪbz] .
“ Oh , say you're pleased , ” cried Nibs .
“ 哦 , 说 你是 高兴 , ” 哭 笔尖 .

“哦，说你很高兴啊,”尼布斯喊道。

“ ['lʌvli] , ['dɑːlɪŋ] [haʊs] , ” ['wendi] [sed] ,
“ Lovely , darling house , ” Wendy said ,
“ 迷人的 , 亲爱的 房子 , ” 温迪 说 ,

“好漂亮的房子,”温迪说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['veri] [wɜːdz] [ðeɪ] [hæd; həd] [həʊpt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] .
and they were the very words they had hoped she would say .
和 他们 是 这 非常 字 他们 有 希望 她 会 说 .

而这正是他们一直希望她说的话。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [twɪnz] .
“ And we are your children , ” cried the twins .
“ 和 我们 是 你的 孩子们 , ” 哭 这 双胞胎 .

“我们也是你的孩子！”双胞胎哭喊道。

[ðen] [ɔːl] [went] [ɒn][ðeə(r)] [niːz] , [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [ɑːmz] [kraɪd] , “ [əʊ] ['wendi] ['leɪdi] ,
Then all went on their knees , and holding out their arms cried , “ O Wendy lady ,
然后 全部 去 在 他们的 膝盖 , 和 保持 出去 他们的 武器 哭 , “ 哦 温迪 女士 ,

然后所有人都跪了下来，伸出双臂喊道：“哦，温蒂女士，

[biː; bi]['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] . ”
be our mother . ”
是 我们的 母亲 . ”

请做我们的母亲。

“ [ɔːt] [ai] ?
“ Ought I ?
“ 应该 我 ?

我应该吗?

” ['wendi] [sed] , [ɔːl] ['ʃaɪnɪŋ] .
” Wendy said , all shining .
” 温迪 说 , 全部 灼灼 .

温迪浑身闪闪发光地说。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪts] ['fraɪtfəli] ['fæsɪneɪtɪŋ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
“ Of course it's frightfully fascinating , but you see I am only a little girl .
“ 的 课程 它是 可怕地 迷人 , 但 你 看 我 是 仅有的 一个 小的 女孩 .

“当然，这非常令人着迷，但你知道，我只是个小女孩。”

[ai][hæv; həv][nəʊ]['riːəl] [ɪk'spɪəriəns] . ”
I have no real experience . ”
我 有 不 真实的 经验 . ”

我没有实际经验。

“ [ðæt] ['dʌznt] ['mætə(r)] , ” [sed] ['piːtə(r)] ,
“ That doesn't matter , ” said Peter ,
“ 那 不 事情 , ” 说 彼得 ,

“那没关系，”彼得说。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n]['prez(ə)nt] [huː] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
as if he were the only person present who knew all about it ,
作为 如果 他 是 这 仅有的 人 展示 WHO 知道 全部 关于 它 ,

仿佛他是在场唯一一个了解全部情况的人。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði][wʌn] [huː] [njuː] [liːst] .
though he was really the one who knew least .
尽管 他 曾是 真的 这 一 WHO 知道 至少 .

虽然他其实是最不知情的人。

“ [wɒt] [wiː; wi] [niːd] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ][naɪs] ['mʌðəli] ['pɜːs(ə)n] . ”
“ What we need is just a nice motherly person . ”
“ 什么 我们 需要 是 只是 一个 好的 母性 人 . ”

“我们需要的只是一个慈母般的人。”

“ [əʊ] [dɪə(r)] !
“ Oh dear !
“ 哦 亲爱的 !

“哦亲爱的！

” ['wendi] [sed] , “ [juː; jʊ] [siː] , [ai] [fiːl] [ðæt] [ɪz][ɪɡ'zæktli] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] . ”
” Wendy said , “ you see , I feel that is exactly what I am . ”
” 温迪 说 , “ 你 看 , 我 感觉 那 是 确切地 什么 我 是 . ”

温迪说：“你看，我觉得我就是这样的人。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] ; “ [wiː; wi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [wʌns] . ”
“ It is , it is , ” they all cried ; “ we saw it at once . ”
“ 它 是 , 它 是 , ” 他们 全部 哭 ; “ 我们 锯 它 在 一次 . ”

“是啊，是啊，”他们齐声喊道；“我们一眼就看到了。”

“ ['veri] [wel] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ai] [wɪl] [duː; də][maɪ] [best] .
“ Very well , ” she said , “ I will do my best .
“ 非常 出色地 , ” 她 说 , “ 我 将要 做 我的 最好的 .

“好的，”她说，“我会尽力而为。”

[kʌm] [ˌɪn'saɪd][æt; ət][wʌns] , [juː; jʊ] ['nɔːti] ['tʃɪldrən] ; [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)][dæmp] .
Come inside at once , you naughty children ; I am sure your feet are damp .
来 里面 在 一次 , 你 淘气 孩子们 ; 我 是 当然 你的 脚 是 潮湿 .

你们这些淘气的孩子，快进来！我敢肯定你们的脚都湿了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [pʊt] [juː; jʊ][tuː; tə] [bed] [ai][hæv; həv][dʒʌst] [taɪm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]
And before I put you to bed I have just time to finish the story of
和 前 我 放 你 到 床 我 有 只是 时间 到 结束 这 故事 的
[ˌsɪndə'relə] .
Cinderella .
灰姑娘 .

在你睡觉之前，我还有时间把灰姑娘的故事讲完。

” [ɪn] [ðeɪ] [went] ; [ai][doʊnt] [naʊ] [haʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
” In they went ; I don't know how there was room for them ,
” 在 他们 去 ; 我 不 知道 如何 那里 曾是 房间 为了 他们 ,

“他们进去了；我不知道那里怎么还有地方容纳他们。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [skwiːz] ['veri] [taɪt] [ɪn][ðə; ði] ['nevəlænd] .
but you can squeeze very tight in the Neverland .
但 你 能 挤 非常 紧的 在 这 梦幻岛 .

但在梦幻岛，你可以挤得非常挤。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['dʒɔɪəs] ['iːvnɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪð] ['wendi] .
And that was the first of the many joyous evenings they had with Wendy .
和 那 曾是 这 第一的 的 这 许多 欢乐 晚上 他们 有 和 温迪 .

那是他们与温迪共度的众多快乐夜晚中的第一个。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʃiː; ʃi] [tʌkt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [bed] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] ,
By and by she tucked them up in the great bed in the home under the trees ,
经过 和 经过 她 塞进去 他们 向上 在 这 伟大的 床 在 这 家 在下面 这 树木 ,

过了一会儿，她把他们安顿在树荫下屋子里的大床上。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [slept] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] ,
but she herself slept that night in the little house ,
但 她 她自己 睡着了 那 夜晚 在 这 小的 房子 ,

但当晚她自己就睡在那间小屋里。

[ænd; ənd]['piːtə(r)] [kept] [wɒtʃ] [ˌaʊt'saɪd] [wɪð] [drɔːn] [sɒːd] ,
and Peter kept watch outside with drawn sword ,
和 彼得 保留 手表 外部 和 绘制 剑 ,

彼得则在外面拔剑警戒。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['paɪrəts]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[hɜːd]	[kə'raʊzɪŋ]	[fɑː(r)]	[ə'weɪ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wʊlvz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	[praʊl]	.
for	**the**	**pirates**	**could**	**be**	**heard**	**carousing**	**far**	**away**	**and**	**the**	**wolves**	**were**	**on**	**the**	**prowl**	**.**
为了	这	海盗	可以	是	听到	狂欢	远的	离开	和	这	狼	是	在	这	潜行	.

因为远处就能听到海盗们的喧闹声，狼群也在四处游荡。

[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[haʊs]	[lʊkt]	[səʊ]	['kəʊzi]	[ænd; ənd]	[seɪf]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dɑːknəs]	,
The	**little**	**house**	**looked**	**so**	**cosy**	**and**	**safe**	**in**	**the**	**darkness**	**,**
这	小的	房子	看起来	所以	舒适	和	安全的	在	这	黑暗	,

在黑暗中，那间小屋看起来既温馨又安全。

[wɪð]	[ə; eɪ]	[braɪt]	[lait]	['ʃəʊɪŋ]	[θruː]	[ɪts]	[blaɪndz]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['tʃɪmni]	['sməʊkɪŋ]	['bjuːtɪfli]	,
with	**a**	**bright**	**light**	**showing**	**through**	**its**	**blinds**	**,**	**and**	**the**	**chimney**	**smoking**	**beautifully**	**,**
和	一个	明亮的	光	显示	通过	它是	百叶窗	,	和	这	烟囱	吸烟	非常漂亮	,

明亮的灯光透过百叶窗照射进来，烟囱冒出缕缕青烟，十分美丽。

[ænd; ənd]	['piːtə(r)]	['stændɪŋ]	[ɒn]	[gɑːd]	.
and	**Peter**	**standing**	**on**	**guard**	**.**
和	彼得	常设	在	警卫	.

彼得则在一旁警戒。

['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[hiː; hi]	[fel]	[ə'sliːp]	,
After	**a**	**time**	**he**	**fell**	**asleep**	**,**
后	一个	时间	他	跌倒	睡着了	,

过了一会儿，他就睡着了。

[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	[ʌn'stedi]	['fɛəriz]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[klaɪm]	['əʊvə(r)]	[hɪm]	[ɒn]	[ðeə(r)]	[wei]	[həʊm]	[frɒm; frəm]	[æn; ən]	['ɔːdʒi]	.
and	**some**	**unsteady**	**fairies**	**had**	**to**	**climb**	**over**	**him**	**on**	**their**	**way**	**home**	**from**	**an**	**orgy**	**.**
和	一些	不稳定	仙女	有	到	爬	超过	他	在	他们的	方式	家	从	一个	狂欢	.

一些行动不便的仙女在参加完狂欢派对回家的路上，不得不从他身上爬过去。

['eni]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[bɔɪz]	[əb'strʌktɪŋ]	[ðə; ði]	['feəri]	[pɑːθ]	[æt; ət]	[naɪt]	[ðeɪ]	[wʊd]	[hæv; həv]		,
Any	**of**	**the**	**other**	**boys**	**obstructing**	**the**	**fairy**	**path**	**at**	**night**	**they**	**would**	**have**	**mischiefed**	**,**
任何	的	这	其他	男孩们	阻碍	这	仙女	小路	在	夜晚	他们	会	有	恶作剧	,

其他任何一个晚上阻挡仙女小径的男孩都会惹是生非。

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[dʒʌst]	[twiːkt]	['piːtərz]	[nəʊz]	[ænd; ənd]	[pɑːst]	[ɒn]	.
but	**they**	**just**	**tweaked**	**Peter's**	**nose**	**and**	**passed**	**on**	**.**
但	他们	只是	调整	彼得的	鼻子	和	通过了	在	.

但他们只是捏了捏彼得的鼻子就过去了。

['tʃæptə(r)]	[sevn]	.
Chapter	**VII**	**.**
章	七	.

第七章

[ðə; ði]	[həʊm]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[graʊnd]
THE	**HOME**	**UNDER**	**THE**	**GROUND**
这	家	在下面	这	地面

地下之家

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋz] ['piːtə(r)][dɪd][nekst] [deɪ] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['meʒə(r)] ['wendi] [ænd; ənd][dʒɒn]
One of the first things Peter did next day was to measure Wendy and John
一 的 这 第一的 事物 彼得 做过 下一个 天 曾是 到 措施 温迪 和 约翰
[ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['hɒləʊ] [triːz] .
and Michael for hollow trees .
和 迈克尔 为了 空洞的 树木 .

彼得第二天做的第一件事就是给温迪、约翰和迈克尔量一下树干是否是空心的。

[hʊk] , [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] , [hæd; həd] [sniə] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ə; eɪ]
Hook , you remember , had sneered at the boys for thinking they needed a
钩 , 你 记住 , 有 冷笑 在 这 男孩们 为了 思维 他们 需要 一个
[triː] [ə'piːs] ,
tree apiece ,
树 一块 ,

你还记得吗，胡克曾嘲笑那几个男孩，说他们觉得每人都需要一棵树。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['ɪgnərəns] ,
but this was ignorance ,
但 这 曾是 无知 ,

但这只是无知而已。

[fɔː(r); fə(r)] [ən'les] [jɔː(r); jə(r)] [triː] ['fɪtɪd] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][gəʊ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
for unless your tree fitted you it was difficult to go up and down ,
为了 除非 你的 树 适配 你 它 曾是 难的 到 去 向上 和 向下 ,

因为除非你的树适合你，否则上下树都会很困难。

[ænd; ənd][nəʊ] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] .
and no two of the boys were quite the same size .
和 不 二 的 这 男孩们 是 相当 这 相同的 尺寸 .

而且这三个男孩的身材都不一样。

[wʌns] [juː; jʊ] ['fɪtɪd] , [juː; jʊ] [druː] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [breθ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] ,
Once you fitted , you drew in your breath at the top ,
一次 你 适配 , 你 画 在 你的 气息 在 这 顶部 ,

穿戴完毕后，你屏住呼吸站在顶端。

[ænd; ənd] [daʊn] [juː; jʊ] [went] [æt; ət][ɪg'zæktli][ðə; ði] [raɪt] [spiːd] ,
and down you went at exactly the right speed ,
和 向下 你 去 在 确切地 这 正确的 速度 ,

你以恰到好处的速度向下俯冲，

[waɪl] [tuː; tə] [ə'send] [juː; jʊ] [druː] [ɪn][ænd; ənd][let] [aʊt] [ɔːl'tɜːnətli] , [ænd; ənd][səʊ] ['rigl] [ʌp] .
while to ascend you drew in and let out alternately , and so wriggled up .
尽管 到 上升 你 画 在 和 让 出去 交替 , 和 所以 扭动 向上 .

为了向上攀爬，你交替地吸气和呼气，就这样扭动着身体向上爬。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['mɑːstəd] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [ðiːz] [θɪŋz]
when you have mastered the action you are able to do these things
什么时候 你 有 精通 这 行动 你 是 有能力的 到 做 这些 事物
[wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
without thinking of them ,
没有 思维 的 他们 ,

当你熟练掌握了这项技能，你就能不假思索地完成这些事情。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] ['greɪsf(ə)l] .
and nothing can be more graceful .
和 没有什么 能 是 更多的 优美 .

再也没有比这更优雅的了。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['sɪmpli] [mʌst; məst] [fɪt] ,
But you simply must fit ,
但 你 简单地 必须 合身 ,

但你必须符合要求，

[ænd; ənd]['piːtə(r)] ['meʒəz] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [triː] [æz; əz] ['keəfəli] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][suːt]
and Peter measures you for your tree as carefully as for a suit
和 彼得 措施 你 为了 你的 树 作为 小心 作为 为了 一个 套装
[ɒv; əv] [kləʊðz] :
of clothes :
的 衣服 :

彼得会像量身定做衣服一样，仔细地为你量身定做圣诞树：

[ðə; ði]['əʊnli] ['dɪfrəns] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə][fɪt][juː; jʊ] ,
the only difference being that the clothes are made to fit you ,
这 仅有的 不同之处 存在 那 这 衣服 是 制成 到 合身 你 ,

唯一的区别在于这些衣服是为你量身定制的。

[waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][fɪt][ðə; ði] [triː] .
while you have to be made to fit the tree .
尽管 你 有 到 是 制成 到 合身 这 树 .

而你却必须被改造去适应这棵树。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] [kwaɪt] ['iːzəli] , [æz; əz][baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['weərɪŋ] [tuː] ['meni] ['gɑːmənts] [ɔː(r)]
Usually it is done quite easily , as by your wearing too many garments or
通常 它 是 完毕 相当 容易地 , 作为 经过 你的 穿着 也 许多 服装 或者
[tuː] [fjuː] ,
too few ,
也 很少 ,

通常很容易做到这一点，例如穿太多或太少的衣服。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['bʌmpi] [ɪn] ['ɔːkwəd] ['pleɪsɪz][ɔː(r)][ðə; ði]['əʊnli][ə'veɪləb(ə)l] [triː] [ɪz][æn; ən] [ɒd]
but if you are bumpy in awkward places or the only available tree is an odd
但 如果 你 是 起疙瘩的 在 尴尬的 地方 或者 这 仅有的 可用的 树 是 一个 奇怪的
[ʃeɪp] ,
shape ,
形状 ,

但如果路面崎岖不平，或者唯一可用的树木形状怪异，

['piːtə(r)] [dʌz] [sʌm; səm] [θɪŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [fɪt] .
Peter does some things to you , and after that you fit .
彼得 做 一些 事物 到 你 , 和 后 那 你 合身 .

彼得对你做了一些事，之后你就适应了。

[wʌns] [juː; jʊ] [fɪt] , [greɪt] [keə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][gəʊ][ɒn] ['fɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] ,
Once you fit , great care must be taken to go on fitting , and this ,
一次 你 合身 , 伟大的 关心 必须 是 已采取 到 去 在 配件 , 和 这 ,

一旦尺寸合适，就必须格外小心地继续调整，这一点，

[æz; əz] ['wendi] [wɒz; wəz][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'laɪt] , [kiːps] [ə; eɪ] [həʊl] ['fæməli][ɪn]
as Wendy was to discover to her delight , keeps a whole family in
作为 温迪 曾是 到 发现 到 她 喜 , 保持 一个 所有的 家庭 在
['pɜːfɪkt] [kən'dɪʃn] .
perfect condition .
完美的 状况 .

温迪后来欣喜地发现，这能让全家人都保持完美状态。

['wendi] [ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] ['fɪtɪd] [ðeə(r)] [triːz] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst][traɪ] ,
Wendy and Michael fitted their trees at the first try ,
温迪 和 迈克尔 适配 他们的 树木 在 这 第一的 尝试 ,

温迪和迈克尔第一次就成功地把树装好了。

[bʌt; bət][dʒɒn][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈɔːltəd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .
but John had to be altered a little .
但 约翰 有 到 是 已修改 一个 小的 .

但约翰需要稍作修改。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [ˈpræktɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ][ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz] [ˈgeɪli] [æz; əz] [ˈbʌkit]
After a few days ' practice they could go up and down as gaily as buckets
后 一个 很少 天 - 实践 他们 可以 去 向上 和 向下 作为 兴高采烈地 作为 水桶
[ɪn][ə; eɪ] [wel] .
in a well .
在 一个 出色地 .

经过几天的练习，他们就能像井里的水桶一样欢快地上下起伏了。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈɑːdntli] [ðeɪ] [gruː] [tuː; tə] [lʌv] [ðeə(r)] [həʊm] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ; [ɪˈspeʃəli]
And how ardently they grew to love their home under the ground ; especially
和 如何 热切地 他们 生长 到 爱 他们的 家 在下面 这 地面 ; 尤其
[ˈwendi] .
Wendy .
温迪 .

他们多么热爱他们在地下的家啊；尤其是温蒂。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈsistid] [ɒv; əv][wʌn] [lɑːdʒ] [ruːm] , [æz; əz][ɔːl] [ˈhaʊzɪz] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] ,
It consisted of one large room , as all houses should do ,
它 由……组成 的 一 大的 房间 , 作为 全部 房屋 应该 做 ,

它由一个大房间组成，就像所有房子都应该有的那样。

[wɪð] [ə; eɪ][flɔː(r)][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][dɪg] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [ˈfɪʃɪŋ] ,
with a floor in which you could dig if you wanted to go fishing ,
和 一个 地面 在 哪个 你 可以 挖 如果 你 通缉 到 去 钓鱼 ,

地板上可以挖洞，方便钓鱼。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [flɔː(r)] [gruː] [staʊt] [ˈmʌʃrʊmz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈkʌlə(r)] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
and in this floor grew stout mushrooms of a charming colour , which were
和 在 这 地面 生长 肥硕 蘑菇 的 一个 迷人 颜色 , 哪个 是
[juːst] [æz; əz] [stˈuːlz] .
used as stools .
用过的 作为 凳子 .

这一层长着颜色迷人的粗壮蘑菇，人们用它们来做凳子。

[ə; eɪ][ˈnevə(r)] [triː] [traɪd] [hɑːd] [tuː; tə] [grəʊ] [ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
A Never tree tried hard to grow in the centre of the room ,
一个 绝不 树 尝试 难的 到 生长 在 这 中心 的 这 房间 ,

一棵永不凋零的树努力在房间中央生长，

[bʌt; bət] [ˈevri] [ˈmɔːnɪŋ] [ðeɪ] [sɔːd] [ðə; ði] [trʌŋk] [θruː] , [ˈlev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][flɔː(r)] .
but every morning they sawed the trunk through , level with the floor .
但 每一个 早晨 他们 锯 这 树干 通过 , 等级 和 这 地面 .

但每天早上他们都会把树干锯断，与地面齐平。

[baɪ] [tiː] - [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlweɪz] [əˈbaʊt] [tuː] [fiːt] [haɪ] ,
By tea - time it was always about two feet high ,
经过 茶 - 时间 它 曾是 总是 关于 二 脚 高的 ,

到了下午茶时间，它通常已经长到大约两英尺高了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [pʊt] [ə; eɪ][dɔː(r)][ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [həʊl] [ðʌs] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ][ˈteɪb(ə)l] ;
and then they put a door on top of it , the whole thus becoming a table ;
和 然后 他们 放 一个 门 在 顶部 的 它 , 这 所有的 因此 成为 一个 桌子 ;

然后他们在上面装了一扇门，整个就变成了一张桌子；

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [klɪəd] [əˈweɪ] , [ðeɪ] [sɔːd] [ɒf] [ðə; ði] [trʌŋk] [əˈgen] ,
as soon as they cleared away , they sawed off the trunk again ,
作为 很快 作为 他们 已清除 离开 , 他们 锯 离开 这 树干 再次 ,

他们刚一离开，就又把树干锯掉了。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ruːm] [tuː; tə] [pleɪ] .
and thus there was more room to play .
和 因此 那里 曾是 更多的 房间 到 玩 .

因此，就有了更大的发挥空间。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['faɪəpleɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn] ['ɔːlməʊst] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm]
There was an enormous fireplace which was in almost any part of the room
那里 曾是 一个 巨大的 壁炉 哪个 曾是 在 几乎 任何 部分 的 这 房间
[weə(r)] [juː; jʊ] [kɛəd] [tuː; tə] [lait] [ˌaɪ 'tiː] ,
where you cared to light it ,
在哪里 你 关心 到 光 它 ,

房间里有一个巨大的壁炉，几乎在房间的任何位置都可以点燃它。

[ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðɪs] ['wendi] [stretʃt] [strɪŋz] , [meɪd] [ɒv; əv] ['faɪbə(r)] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
and across this Wendy stretched strings , made of fibre , from which she
和 穿过 这 温迪 拉伸 字符串 , 制成 的 纤维 , 从 哪个 她
[sə'spendɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['wɒʃɪŋ] .
suspended her washing .
暂停 她 洗涤 .

温迪在上面拉起纤维绳，用来悬挂待洗的衣物。

[ðə; ði] [bed] [wɒz; wəz] ['tɪltɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [baɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] [let] [daʊn] [æt; ət] [sɪks] :
The bed was tilted against the wall by day , and let down at 6 :
这 床 曾是 斜 反对 这 墙 经过 天 , 和 让 向下 在 6 :

白天床是靠墙倾斜放置的，晚上6点放平。

- , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fɪld] ['nɪəli] [hɑːf] [ðə; ði] [ruːm] ; [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [slept] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
30 , when it filled nearly half the room ; and all the boys slept in it ,
- , 什么时候 它 已填 几乎 一半 这 房间 ; 和 全部 这 男孩们 睡着了 在 它 ,

30，它几乎占了房间的一半；所有的男孩都睡在里面。

[ɪk'sept] ['maɪk(ə)l] , ['laɪɪŋ] [laɪk] [sɑː'diːnz] [ɪn] [ə; eɪ] [tɪn] .
except Michael , lying like sardines in a tin .
除了 迈克尔 , 说谎 喜欢 沙丁鱼 在 一个 锡 .

除了迈克尔，他像沙丁鱼罐头里的沙丁鱼一样躺在那里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [strɪkt] [ruːl] [ə'genst] ['tɜːnɪŋ] [raʊnd] [ʌn'tɪl] [wʌn] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] ,
There was a strict rule against turning round until one gave the signal ,
那里 曾是 一个 严格的 规则 反对 转弯 圆形的 直到 一 给予 这 信号 ,

有一条严格的规定，在发出信号之前不允许转身。

[wen] [ɔːl] [tɜːnd] [æt; ət] [wʌns] .
when all turned at once .
什么时候 全部 转向 在 一次 .

当一切同时转变时。

['maɪk(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] , [bʌt; bət] ['wendi] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['beɪbi] , [ænd; ənd]
Michael should have used it also , but Wendy would have a baby , and
迈克尔 应该 有 用过的 它 还 , 但 温迪 会 有 一个 婴儿 , 和
[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ,
he was the littlest ,
他 曾是 这 最小的 ,

迈克尔也应该用它，但是温蒂要生孩子了，而他是最小的。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ,
and you know what women are ,
和 你 知道 什么 女性 是 ,

你知道女人是什么样的人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [lɒŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] .
and the short and long of it is that he was hung up in a basket .
和 这 短的 和 长的 的 它 是 那 他 曾是 悬挂 向上 在 一个 篮子 .

简而言之，他被吊在篮子里。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[rʌf]	[ænd; ənd]	['sɪmp(ə)l]	,
It	**was**	**rough**	**and**	**simple**	**,**
它	曾是	粗糙的	和	简单的	,

它粗糙而简单。

[ænd; ənd]	[nɒt]	[ˌʌn'laɪk]	[wɒt]	['beɪbi]	[beəz]	[wʊd]	[hæv; həv]	[meɪd]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	[ˌʌndə'graʊnd]	[haʊs]	[ɪn]
and	**not**	**unlike**	**what**	**baby**	**bears**	**would**	**have**	**made**	**of**	**an**	**underground**	**house**	**in**
和	不是	与此不同	什么	婴儿	熊	会	有	制成	的	一个	地下	房子	在

[ðə; ði]	[seɪm]	['sɜːkəmstənsɪz]	.
the	**same**	**circumstances**	**.**
这	相同的	情况	.

这与小熊在同样情况下建造地下房屋的方式非常相似。

[bʌt; bət]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[wʌn]	['riːses; rɪ'ses]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɔːl]	,	[nəʊ]	['lɑːdʒə(r)]	[ðæn; ðən]	[ə; eɪ]	[bɜːd]	-	[keɪdʒ]	,
But	**there**	**was**	**one**	**recess**	**in**	**the**	**wall**	**,**	**no**	**larger**	**than**	**a**	**bird**	**-**	**cage**	**,**
但	那里	曾是	一	凹陷处	在	这	墙	,	不	更大的	比	一个	鸟	-	笼	,

但墙上有一个凹槽，大小和鸟笼差不多。

[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['praɪvət]	[ə'pɑːtmənt]	[ɒv; əv]	['tɪŋkə(r)]	[bel]	.
which	**was**	**the**	**private**	**apartment**	**of**	**Tinker**	**Bell**	**.**
哪个	曾是	这	私人的	公寓	的	修补匠	钟	.

那是小叮当的私人公寓。

[ˌaɪ 'tiː]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[ʃʌt]	[ɒf]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[rest]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[haʊs]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['taɪni]	['kɜːt(ə)n]	,
It	**could**	**be**	**shut**	**off**	**from**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**house**	**by**	**a**	**tiny**	**curtain**	**,**
它	可以	是	关闭	离开	从	这	休息	的	这	房子	经过	一个	微小的	窗帘	,

只需拉上一层小帘子，就能将它与房子的其他部分隔开。

[wɪtʃ]	[tɪŋk]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[məʊst]	[fæ'stɪdiəs]	,	['ɔːlweɪz]	[kept]	[drɔːn]	[wen]	['dresɪŋ]	[ɔː(r)]	[ʌn'dresɪŋ]
which	**Tink**	**,**	**who**	**was**	**most**	**fastidious**	**,**	**always**	**kept**	**drawn**	**when**	**dressing**	**or**	**undressing**
哪个	叮当	,	WHO	曾是	最多	挑剔	,	总是	保留	绘制	什么时候	敷料	或者	脱衣服

.
.
.

一丝不苟的婷可，穿衣脱衣时总是把袖子拉上。

[nəʊ]	['wʊmən]	,	[haʊ'evə(r)]	[lɑːdʒ]	,	[kʊd; kəd]	[hæv; həv]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[mɔː(r)]	[ɪk'skwɪzɪt]	['buːdwɑː(r)]	[ænd; ənd]
No	**woman**	**,**	**however**	**large**	**,**	**could**	**have**	**had**	**a**	**more**	**exquisite**	**boudoir**	**and**
不	女士	,	然而	大的	,	可以	有	有	一个	更多的	精美的	闺房	和

[bed]	-	['tʃeɪmbə(r)]	[kəm'baɪnd]	.
bed	**-**	**chamber**	**combined**	**.**
床	-	房间	合并	.

即使身材再丰满的女人，也不可能拥有比这更精致的闺房和卧室组合。

[ðə; ði]	[kaʊtʃ]	,	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	['ɔːlweɪz]	[kɔːld]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['dʒenjuɪn]	[kwiːn]	[mæb]	,	[wɪð]	[klʌb]	[legz]
The	**couch**	**,**	**as**	**she**	**always**	**called**	**it**	**,**	**was**	**a**	**genuine**	**Queen**	**Mab**	**,**	**with**	**club**	**legs**
这	长椅	,	作为	她	总是	称为	它	,	曾是	一个	真的	女王	梅布	,	和	俱乐部	腿

;
;
;

她总是把那张沙发叫做“女王梅布沙发”，那沙发腿是弯弯曲曲的。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	['veərid]	[ðə; ði]	['bedˌspredz]	[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[wɒt]	[fruːt]	-	['blɒsəm]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	['siːz(ə)n]	.
and	**she**	**varied**	**the**	**bedspreads**	**according**	**to**	**what**	**fruit**	**-**	**blossom**	**was**	**in**	**season**	**.**
和	她	多种多样	这	床罩	根据	到	什么	水果	-	开花	曾是	在	季节	.

她会根据当季的水果花朵来更换床罩。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈmɪrə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pʊs] - [ɪn] - [buːts] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˈəʊnli] [θriː] ,
Her mirror was a Puss - in - Boots , of which there are now only three ,
她 镜子 曾是 一个 猫 - 在 - 靴子 ， 的 哪个 那里 是 现在 仅有的 三 ，
[ˌʌnˈtʃɪpt] ,
unchipped ,
未碎裂 ，

她的镜子是穿靴子的猫图案的，现在这种图案的镜子只剩下三面完好无损了。

[nəʊn] [tuː; tə] [ˈfeəri] [ˈdilər] ; [ðə; ði] [ˈwɒʃstænd] [wɒz; wəz] [paɪ] - [krʌst] [ænd; ənd] [rɪˈvɜːsəb(ə)l] ,
known to fairy dealers ; the washstand was Pie - crust and reversible ,
已知 到 仙女 经销商 ； 这 洗手台 曾是 馅饼 - 地壳 和 可逆的 ，

仙女商人都知道这件东西；洗漱台是馅饼皮形状的，而且是双面可用的。

[ðə; ði] [tʃest] [ɒv; əv] [drɔːz] [æn; ən] [ɔːˈθentɪk] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ðə; ði] [sɪksθ] ,
the chest of drawers an authentic Charming the Sixth ,
这 胸部 的 抽屉 一个 真正的 迷人 这 第六 ，

六世时期的正宗迷人五斗橱

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

彼得潘(Peter Pan)

第5/10页

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːpɪt] [ænd; ənd] [rʌgz] [ðə; ði] [best] ([ðə; ði] ['ɜːli]) ['pɪəriəd][ɒv; əv]['mɑːdʒəri] [ænd; ənd]
and the carpet and rugs the best (the early) period of Margery and
和 这 地毯 和 地毯 这 最好的 (这 早期的) 时期 的 玛格丽 和
['rɒbɪn] .
Robin .
罗宾 .

还有地毯和毛毯，是玛格丽和罗宾早期最好的作品。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃændə'lɪə(r)] [frɒm; frəm] ['tɪdlɪwɪŋks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] ,
There was a chandelier from Tiddlywinks for the look of the thing ,
那里 曾是 一个 枝形吊灯 从 弹珠游戏 为了 这 看 的 这 事物 ,

为了营造那种氛围，我们从玩具店Tiddlywinks买了一盏吊灯。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi] [lɪt] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [hɜː'self] .
but of course she lit the residence herself .
但 的 课程 她 点燃 这 住宅 她自己 .

当然，是她自己点燃了房子里的灯。

[tɪŋk] [wɒz; wəz] ['veri] [kən'temptʃuəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [æz; əz] [ɪn'diːd] [wɒz; wəz]
Tink was very contemptuous of the rest of the house , as indeed was
叮当 曾是 非常 轻蔑的 的 这 休息 的 这 房子 , 作为 的确 曾是
[pə'hæps] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ,
perhaps inevitable ,
也许 不可避免的 ,

叮当对屋里的其他人非常不屑，这或许也是不可避免的。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['tʃeɪmbə(r)] , [ðəʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [lʊkt] ['rɑːðə(r)] [kən'siːtɪd] , ['hævɪŋ] [ðə; ði]
and her chamber , though beautiful , looked rather conceited , having the
和 她 房间 , 尽管 美丽的 , 看起来 相当 自负 , 拥有 这
[ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nəʊz] ['pɜːmənəntli] [tɜːnd] [ʌp] .
appearance of a nose permanently turned up .
外貌 的 一个 鼻子 永久的 转向 向上 .

她的房间虽然很漂亮，但看起来却很自负，就像鼻子永远翘着一样。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ɪ'speʃəli] [ɪn'trɑːnsɪŋ] [tuː; tə] ['wendi] ,
I suppose it was all especially entrancing to Wendy ,
我 认为 它 曾是 全部 尤其 迷人的 到 温迪 ,

我想这一切对温迪来说尤其具有吸引力。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðəʊz] [ræm'peɪdʒəs] [bɔɪz] [ɒv; əv] [hɜːz] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] .
because those rampagious boys of hers gave her so much to do .
因为 那些 肆虐的 男孩们 的 她的 给予 她 所以 很多 到 做 .

因为她那些调皮捣蛋的儿子们给她出了太多事要做。

['riːəli] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [həʊl] [wiːks] [wen] , [ɪk'sept] [pə'hæps] [wɪð] [ə; eɪ] ['stɒkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Really there were whole weeks when , except perhaps with a stocking in the
真的 那里 是 所有的 周 什么时候 , 除了 也许 和 一个 袜 在 这
['iːvnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,

真的，有好几个星期，除了晚上可能穿个袜子之外，什么都没做。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [ə'bʌv] [graʊnd] .
she was never above ground .
她 曾是 绝不 多于 地面 .

她从未离开过地面。

[ðə; ði] ['kʊkɪŋ] , [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , [kept] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [tuː; tə][ðə; ði][pɒt] ,
The cooking , I can tell you , kept her nose to the pot ,
这 烹饪 , 我 能 告诉 你 , 保留 她 鼻子 到 这 锅 ,

我可以告诉你，做饭的时候她一直埋头在锅边。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][pɒt] ,
and even if there was nothing in it , even if there was no pot ,
和 甚至 如果 那里 曾是 没有什么 在 它 , 甚至 如果 那里 曾是 不 锅 ,

即使里面什么都没有，即使没有锅，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] ['wɒtʃɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'bɒɪl][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
she had to keep watching that it came aboil just the same .
她 有 到 保持 观看 那 它 来了 煮沸 只是 这 相同的 .

她必须时刻注意，确保水还是会沸腾起来。

[juː; jʊ]['nevə(r)][ɪɡ'zæktli] [njuː] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] [miːl] [ɔː(r)][dʒʌst][ə; eɪ] [meɪk] -
You never exactly knew whether there would be a real meal or just a make -
你 绝不 确切地 知道 无论 那里 会 是 一个 真实的 一顿饭 或者 只是 一个 制作 -
[bɪ'liːv] ,
believe ,
相信 ,

你永远无法确切知道那会是一顿真正的饭菜，还是一场虚构的盛宴。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] ['piːtərz] [wɪm] : [hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] , ['riːəli] [iːt] ,
it all depended upon Peter's whim : he could eat , really eat ,
它 全部 取决于 之上 彼得的 一时兴起 : 他 可以 吃 , 真的 吃 ,

这一切都取决于彼得的兴致：他可以吃，真的可以吃很多，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡeɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [stɒdʒ] [dʒʌst][tuː; tə] [fiːl] ['stɒdʒi]
if it was part of a game , but he could not stodge just to feel stodgy
如果 它 曾是 部分 的 一个 游戏 , 但 他 可以 不是 黏糊糊的 只是 到 感觉 古板
,
,
,

如果这是游戏的一部分，但他不能为了装腔作势而装腔作势。

[wɪtʃ] [ɪz] [wɒt] [məʊst] ['tʃɪldrən] [laɪk] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ;
which is what most children like better than anything else ;
哪个 是 什么 最多 孩子们 喜欢 更好的 比 任何事物 别的 ;

这是大多数孩子最喜欢的东西；

[ðə; ði][nekst][best] [θɪŋ] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
the next best thing being to talk about it .
这 下一个 最好的 事物 存在 到 讲话 关于 它 .

其次最好的办法就是谈论这件事。

[meɪk] - [bɪ'liːv] [wɒz; wəz][səʊ] ['riːəl][tuː; tə][hɪm] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [miːl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː]
Make - believe was so real to him that during a meal of it you could see
制作 - 相信 曾是 所以 真实的 到 他 那 期间 一个 一顿饭 的 它 你 可以 看
[hɪm] ['ɡetɪŋ] ['raʊndə(r)] .
him getting rounder .
他 获得 圆润 .

对他来说，虚构的世界是如此真实，以至于在享用虚构美食的过程中，你可以看到他变得越来越圆。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['sɪmpli] [hæd; həd][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [liːd] ,
Of course it was trying , but you simply had to follow his lead ,
的 课程 它 曾是 尝试 , 但 你 简单地 有 到 跟随 他的 带领 ,

当然，这很不容易，但你只能听从他的指示。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [pruːv] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [luːs] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]

and if you could prove to him that you were getting loose for your

和 如果 你 可以 证明 到 他 那 你 是 获得 松动的 为了 你的

[triː] [hiː; hi][let][juː; jʊ] [stɒdʒ] .

tree he let you stodge .

树 他 让 你 黏糊糊的 .

如果你能向他证明你是为了你的树而挣脱束缚，他就会让你待在那里。

['wendiz] ['feɪvərɪt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['səʊɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnɪŋ] [wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [gɒn]

Wendy's favourite time for sewing and darning was after they had all gone

温蒂汉堡 最喜欢的 时间 为了 缝纫 和 织补 曾是 后 他们 有 全部 已消失

[tuː; tə][bed] .

to bed .

到 床 .

温蒂最喜欢在大家都睡下之后做缝纫和补衣的工作。

[ðen] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['briːðɪŋ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] ;

Then , as she expressed it , she had a breathing time for herself ;

然后 , 作为 她 表达 它 , 她 有 一个 呼吸 时间 为了 她自己 ;

然后，正如她所说，她需要一些喘息的时间；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɒkjupaɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['meɪkɪŋ] [njuː] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] ['dʌb(ə)l]

and she occupied it in making new things for them , and putting double

和 她 占领 它 在 制作 新的 事物 为了 他们 , 和 推杆 双倍的

['piːsɪz] [ɒn][ðə; ði] [niːz] ,

pieces on the knees ,

件 在 这 膝盖 ,

她忙着为他们制作新东西，还在膝盖上缝上双层垫片。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][məʊst] ['fraɪtfəli] [hɑːd] [ɒn][ðeə(r)] [niːz] .

for they were all most frightfully hard on their knees .

为了 他们 是 全部 最多 可怕地 难的 在 他们的 膝盖 .

因为他们都对膝盖造成了极其严重的损伤。

[wen] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bɑːskɪtfʊl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [s'tɒkɪŋz] , ['evri] [hiːl] [wɪð] [ə; eɪ][həʊl][ɪn]

When she sat down to a basketful of their stockings , every heel with a hole in

什么时候 她 卫星 向下 到 一个 满篮 的 他们的 长筒袜 , 每一个 脚跟 和 一个 洞 在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it ,

它 ,

当她坐下来面对一篮子她们的长筒袜时，每只长筒袜的后跟都有一个破洞，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [flɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪm] , “ [əʊ] [dɪə(r)] ,

she would fling up her arms and exclaim , “ Oh dear ,

她 会 一扔 向上 她 武器 和 惊叹 , “ 哦 亲爱的 ,

她会举起双臂，惊呼道：“哦，天哪！”

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋk] ['spɪnstə(r)] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['envid] !

I am sure I sometimes think spinsters are to be envied !

我 是 当然 我 有时 思考 老处女 是 到 是 令人羡慕 !

我有时确实会觉得老处女很令人羡慕！

” [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [biːmd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [ðɪs] .

” Her face beamed when she exclaimed this .

” 她 脸 光束 什么时候 她 惊呼 这 .

她惊呼出这句话时，脸上绽放出灿烂的笑容。

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [pet] [wʊlf] .

You remember about her pet wolf .

你 记住 关于 她 宠物 狼 .

你还记得她养的那只宠物狼吗？

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]
Well , it very soon discovered that she had come to the island and it
出色地 ， 它 非常 很快 发现 那 她 有 来 到 这 岛 和 它
[faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] ,
found her out ,
成立 她 出去 ，

很快，它就发现她来到了岛上，并找到了她。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒʌst][ræn]['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðərz] [ɑːmz] .
and they just ran into each other's arms .
和 他们 只是 跑 进入 每个 其他的 武器 .

然后他们就扑进了彼此的怀抱。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] ['evriweə(r)] .
After that it followed her about everywhere .
后 那 它 随后 她 关于 到处 .

之后，它就一直跟着她。

[æz; əz] [taɪm] [wɔː(r)] [ɒn] [dɪd][ʃiː; ʃi] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['peərənts][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd]
As time wore on did she think much about the beloved parents she had left behind
作为 时间 穿着 在 做过 她 思考 很多 关于 这 心爱 父母 她 有 左边 在后面
[hɜː(r); hə(r)] ?
her ?
她 ?

随着时间的流逝，她是否经常想起她身后挚爱的父母？

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['kwestʃən] ,
This is a difficult question ,
这 是 一个 难的 问题 ，

这是一个难题。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [haʊ] [taɪm] [dʌz] [weə(r)][ɒn][ɪn][ðə; ði] ['nevəlænd] ,
because it is quite impossible to say how time does wear on in the Neverland ,
因为 它 是 相当 不可能的 到 说 如何 时间 做 穿 在 在 这 梦幻岛 ，

因为根本无法说时间在梦幻岛是如何流逝的，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kælkjuleɪtɪd][baɪ] [muːnz] [ænd; ənd] [sʌnz] ,
where it is calculated by moons and suns ,
在哪里 它 是 计算 经过 月亮 和 太阳 ，

它是通过月亮和太阳的运行周期来计算的，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)][səʊ] ['meni] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði] ['meɪnlənd] .
and there are ever so many more of them than on the mainland .
和 那里 是 曾经 所以 许多 更多的 的 他们 比 在 这 大陆 .

而且它们的数量比大陆上的要多得多。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] ['wendi] [dɪd] [nɒt] ['riːəli] ['wʌri] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]
But I am afraid that Wendy did not really worry about her father and
但 我 是 害怕的 那 温迪 做过 不是 真的 担心 关于 她 父亲 和
['mʌðə(r)] ;
mother ;
母亲 ；

但我恐怕温蒂并没有真正担心她的父母；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)]
she was absolutely confident that they would always keep the window open for
她 曾是 绝对地 自信的 那 他们 会 总是 保持 这 窗户 打开 为了
[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][flai] [bæk] [baɪ] ,
her to fly back by ,
她 到 飞 后退 经过 ，

她完全相信他们会一直为她留着返回的窗口。

[ænd; ənd] [ðɪs] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pliːt] [iːz] [ɒv; əv][maɪnd] .
and this gave her complete ease of mind .
和 这 给予 她 完全的 舒适 的 头脑 .

这让她彻底放心了。

[wɒt] [dɪd] [dɪ'stɜːb] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət] [taɪmz] [wɒz; wəz] [ðæt] [dʒɒn] [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz]['peərənts] ['veɪgli] ['əʊnli] ,
What did disturb her at times was that John remembered his parents vaguely only ,
什么 做过 打扰 她 在 时代 曾是 那 约翰 记得 他的 父母 依稀 仅有的 ,

有时令她感到不安的是，约翰对他的父母只有模糊的记忆。

[æz; əz] ['piːp(ə)l] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌns] [nəʊn] ,
as people he had once known ,
作为 人们 他 有 一次 已知 ,

就像他曾经认识的那些人一样，

[waɪl] ['maɪk(ə)l] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['riːəli] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
while Michael was quite willing to believe that she was really his mother .
尽管 迈克尔 曾是 相当 愿意的 到 相信 那 她 曾是 真的 他的 母亲 .

而迈克尔却非常愿意相信她真的是他的母亲。

[ðiːz] [θɪŋz] [skeəd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd]['nəʊbli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][duː; də][hɜː(r); hə(r)]['djuːti] ,
These things scared her a little , and nobly anxious to do her duty ,
这些 事物 害怕的 她 一个 小的 , 和 高贵地 焦虑的 到 做 她 责任 ,

这些事让她有些害怕，但她出于高尚的品格，决心履行自己的职责。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði][əʊld] [laɪf] [ɪn][ðeə(r)][maɪndz][baɪ] ['setɪŋ] [ðem; ðəm][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['peɪpəz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
she tried to fix the old life in their minds by setting them examination papers on it ,
她 尝试 到 使固定 这 老的 生活 在 他们的 思想 经过 环境 他们 考试 文件 在 它 ,

她试图通过布置与旧生活相关的试卷来改变他们脑海中旧生活的印象。

[æz; əz] [laɪk] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [wʌnz] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][duː; də][æt; ət] [skuːl] .
as like as possible to the ones she used to do at school .
作为 喜欢 作为 可能的 到 这 一个 她 用过的 到 做 在 学校 .

尽可能地模仿她在学校时做的那些。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [θɔːt] [ðɪs] ['ɔːfli] ['ɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn]['dʒɔɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [sleɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,
The other boys thought this awfully interesting , and insisted on joining , and they made slates for themselves ,
这 其他 男孩们 想法 这 非常 有趣的 , 和 坚持 在 加入 , 和 他们 制成 石板 为了 他们自己 ,

其他男孩觉得这非常有趣，坚持要加入，他们也开始自己制作石板。

[ænd; ənd][sæt] [raʊnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
and sat round the table ,
和 卫星 圆形的 这 桌子 ,

他们围坐在桌旁，

['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [hɑːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [sleɪt] [ænd; ənd] [pɑːst] [raʊnd] .
writing and thinking hard about the questions she had written on another slate and passed round .
写作 和 思维 难的 关于 这 问题 她 有 书面 在 其他 石板 和 通过了 圆形的 .

她认真地思考着写在另一块石板上并传阅的问题。

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	[məʊst]	['ɔːd(ə)n(ə)ri]	['kwestʃənz]	—	“	[wɒt]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['kʌlə(r)]	[ɒv; əv]	['mʌðərz]	[aɪz]	?
They	**were**	**the**	**most**	**ordinary**	**questions**	**—**	**“**	**What**	**was**	**the**	**colour**	**of**	**Mother's**	**eyes**	**?**
他们	是	这	最多	普通的	问题	—	“	什么	曾是	这	颜色	的	母亲的	眼睛	?

这些问题都很普通——“母亲的眼睛是什么颜色的？”

[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	['tɔːlə(r)]	,	['fɑːðə(r)]	[ɔː(r)]	['mʌðə(r)]	?
Which	**was**	**taller**	**,**	**Father**	**or**	**Mother**	**?**
哪个	曾是	更高	,	父亲	或者	母亲	?

父亲和母亲，谁更高?

[wɒz; wəz]	['mʌðə(r)]	[blɒnd]	[ɔː(r)]	[bruː'net]	?
Was	**Mother**	**blonde**	**or**	**brunette**	**?**
曾是	母亲	金发	或者	棕发	?

母亲是金发还是黑发?

['ɑːnsə(r)]	[ɔːl]	[θriː]	['kwestʃənz]	[ɪf]	['pɒsəb(ə)l]	.	”
Answer	**all**	**three**	**questions**	**if**	**possible**	**.**	**”**
回答	全部	三	问题	如果	可能的	.	”

如果可以，请回答所有三个问题。

“	(	[ə; eɪ]	)	[raɪt]	[æn; ən]	['eseɪ]	[ɒv; əv]	[nɒt]	[les]	[ðæn; ðən]	-	[wɜːdz]	[ɒn]	[haʊ]	[ai]	[spent]	[maɪ]	[lɑːst]	['hɒlədeɪz]	,
“	**(**	**A**	**)**	**Write**	**an**	**essay**	**of**	**not**	**less**	**than**	**40**	**words**	**on**	**How**	**I**	**spent**	**my**	**last**	**Holidays**	**,**
“	(	一个	)	写	一个	散文	的	不是	较少的	比	-	字	在	如何	我	花费	我的	最后的	假期	,

“（A）写一篇不少于40字的短文，主题是：我是如何度过上一个假期的。

[ɔː(r)]	[ðə; ði]	['kærəktəz]	[ɒv; əv]	['fɑːðə(r)]	[ænd; ənd]	['mʌðə(r)]	[kəm'peəd]	.
or	**The**	**Characters**	**of**	**Father**	**and**	**Mother**	**compared**	**.**
或者	这	人物	的	父亲	和	母亲	比较的	.

或者，比较父亲和母亲的性格。

['əʊnli]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə'temptɪd]	.
Only	**one**	**of**	**these**	**to**	**be**	**attempted**	**.**
仅有的	一	的	这些	到	是	尝试过	.

只需尝试其中一种即可。

”	[ɔː(r)]	“	(	[wʌn]	)	[dɪ'skraɪb]	['mʌðərz]	[lɑːf]	;	(	[ˌtuː'tuː]	)	[dɪ'skraɪb]	['fɑː.ðərz]	[lɑːf]	;	(	[θriː]	)	[dɪ'skraɪb]	['mʌðərz]	['pɑːti]	[dres]	;
”	**Or**	**“**	**(**	**1**	**)**	**Describe**	**Mother's**	**laugh**	**;**	**(**	**2**	**)**	**Describe**	**Father's**	**laugh**	**;**	**(**	**3**	**)**	**Describe**	**Mother's**	**Party**	**Dress**	**;**
”	或者	“	(	1	)	描述	母亲的	笑	;	(	2	)	描述	父亲的	笑	;	(	3	)	描述	母亲的	派对	裙子	;

或者“（1）描述母亲的笑声；（2）描述父亲的笑声；（3）描述母亲的派对礼服；

(	[fɔːr]	)	[dɪ'skraɪb]	[ðə; ði]	['ken(ə)l]	[ænd; ənd]	[ɪts]	['ɪnmeɪt]	.
(	**4**	**)**	**Describe**	**the**	**Kennel**	**and**	**its**	**Inmate**	**.**
(	4	)	描述	这	狗窝	和	它是	囚犯	.

（4）描述犬舍及其成员。

”	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[dʒʌst]	['evrideɪ]	['kwestʃənz]	[laɪk]	[ðiːz]	,
”	**They**	**were**	**just**	**everyday**	**questions**	**like**	**these**	**,**
”	他们	是	只是	每天	问题	喜欢	这些	,

“这些都是些很日常的问题，比如这些。”

[ænd; ənd]	[wen]	[juː; jʊ]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	['ɑːnsə(r)]	[ðem; ðəm]	[juː; jʊ]	[wɜː(r); wə(r)]	[təʊld]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[krɒs]	;
and	**when**	**you**	**could**	**not**	**answer**	**them**	**you**	**were**	**told**	**to**	**make**	**a**	**cross**	**;**
和	什么时候	你	可以	不是	回答	他们	你	是	讲述	到	制作	一个	叉	;

当你无法回答这些问题时，他们会让你画个十字；

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] ['dredf(ə)l] [wɒt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [krɔːsɪz] ['iːv(ə)n][dʒɒn] [meɪd] .
and it was really dreadful what a number of crosses even John made .
和 它 曾是 真的 可怕 什么 一个 数字 的 十字架 甚至 约翰 制成 .

约翰所犯下的十字架数量之多，真是令人震惊。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði]['əʊnli] [bɔɪ] [huː] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] ['evri] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] ['slaɪtli] ,
Of course the only boy who replied to every question was Slightly ,
的 课程 这 仅有的 男生 WHO 回复 到 每一个 问题 曾是 轻微地 ,

当然，唯一回答了所有问题的男孩是斯莱特利。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)]['həʊpf(ə)l][ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [fɜːst] ,
and no one could have been more hopeful of coming out first ,
和 不 一 可以 有 到过 更多的 充满希望 的 未来 出去 第一的 ,

没有人比他更渴望第一个冲过终点线。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ɑːnsəz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪktli] [rɪ'dɪkjələs] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəli] [keɪm] [aʊt] [lɑːst] : [ə; eɪ]
but his answers were perfectly ridiculous , and he really came out last : a
但 他的 答案 是 完美 荒谬的 , 和 他 真的 来了 出去 最后的 : 一个
['melənkəli] [θɪŋ] .
melancholy thing .
忧郁 事物 .

但他的回答简直荒谬至极，而且他真的垫底了：真是一件令人沮丧的事。

['piːtə(r)][dɪd] [nɒt] [kəm'piːt] .
Peter did not compete .
彼得 做过 不是 竞争 .

彼得没有参赛。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi] [dɪ'spaɪzd] [ɔːl] ['mʌðəz] [ɪk'sept] ['wendi] ,
For one thing he despised all mothers except Wendy ,
为了 一 事物 他 被鄙视的 全部 母亲们 除了 温迪 ,

首先，他鄙视除温蒂之外的所有母亲。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [bɔɪ] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] [huː] [kʊd; kəd]['naɪðə(r)]
and for another he was the only boy on the island who could neither
和 为了 其他 他 曾是 这 仅有的 男生 在 这 岛 WHO 可以 两者都不
[raɪt] [nɔː(r)] [spel] ;
write nor spell ;
写 也不 拼写 ;

此外，他是岛上唯一一个既不会写字也不会拼写的男孩；

[nɒt] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [wɜːd] .
not the smallest word .
不是 这 最小 单词 .

不是最小的字。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'bʌv] [ɔːl] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] .
He was above all that sort of thing .
他 曾是 多于 全部 那 种类 的 事物 .

他根本不屑于这类事情。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] [tens] .
By the way , the questions were all written in the past tense .
经过 这 方式 , 这 问题 是 全部 书面 在 这 过去的 紧张 .

顺便说一下，这些问题都是用过去时态写的。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] ['mʌðərz] [aɪz] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
What was the colour of Mother's eyes , and so on .
什么 曾是 这 颜色 的 母亲的 眼睛 , 和 所以 在 .

母亲的眼睛是什么颜色的，等等。

['wendi]	,	[juː; jʊ]	[siː]	,	[hæd; həd]	[biːn]	[fər'get]	,	[tuː]	.
Wendy	**,**	**you**	**see**	**,**	**had**	**been**	**forgetting**	**,**	**too**	**.**
温迪	,	你	看	,	有	到过	遗忘	,	也	.

你看，温迪也一直忘了这件事。

[əd'ventʃəz]	,	[ɒv; əv]	[kɔːs]	,	[æz; əz]	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[siː]	,	[wɜː(r); wə(r)]	[ɒv; əv]	['deɪli]	[ə'kʌrəns]	;	[bʌt; bət]	[ə'baʊt]	[ðɪs]	[taɪm]	['piːtə(r)]	[ɪn'ventɪd]	,
Adventures	**,**	**of**	**course**	**,**	**as**	**we**	**shall**	**see**	**,**	**were**	**of**	**daily**	**occurrence**	**;**	**but**	**about**	**this**	**time**	**Peter**	**invented**	**,**
冒险	,	的	课程	,	作为	我们	将	看	,	是	的	日常的	发生	;	但	关于	这	时间	彼得	发明	,

当然，正如我们将看到的，冒险事件每天都在发生；但大约就在这个时候，彼得发明了……

[wɪð]	['wendiz]	[help]	,	[ə; eɪ]	[njuː]	[geɪm]	[ðæt]	['fæsɪneɪtɪd]	[hɪm]	[ɪ'nɔːməsli]	,
with	**Wendy's**	**help**	**,**	**a**	**new**	**game**	**that**	**fascinated**	**him**	**enormously**	**,**
和	温蒂汉堡	帮助	,	一个	新的	游戏	那	着迷	他	非常	,

在温蒂的帮助下，一款让他非常着迷的新游戏

[ʌn'tɪl]	[hiː; hi]	['sʌd(ə)nli]	[hæd; həd]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	['ɪntrəst]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[wɪtʃ]	,	[æz; əz]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[biːn]	[təʊld]	,
until	**he**	**suddenly**	**had**	**no**	**more**	**interest**	**in**	**it**	**,**	**which**	**,**	**as**	**you**	**have**	**been**	**told**	**,**
直到	他	突然	有	不	更多的	兴趣	在	它	,	哪个	,	作为	你	有	到过	讲述	,

直到他突然对此失去了兴趣，正如你之前被告知的那样，

[wɒz; wəz]	[wɒt]	['ɔːlweɪz]	['hæpənd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[geɪmz]	.
was	**what**	**always**	**happened**	**with**	**his**	**games**	**.**
曾是	什么	总是	发生	和	他的	游戏	.

他的比赛总是这样。

[ˌaɪ 'tiː]	[kən'sistid]	[ɪn]	[prɪ'tendɪŋ]	[nɒt]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[əd'ventʃəz]	,
It	**consisted**	**in**	**pretending**	**not**	**to**	**have**	**adventures**	**,**
它	由……组成	在	假装	不是	到	有	冒险	,

它的做法是假装没有经历任何冒险，

[ɪn]	['duːɪŋ]	[ðə; ði]	[sɔːt]	[ɒv; əv]	[θɪŋ]	[dʒɒn]	[ænd; ənd]	['maɪk(ə)l]	[hæd; həd]	[biːn]	['duːɪŋ]	[ɔːl]	[ðeə(r)]	[laɪvz; lɪvz]	,
in	**doing**	**the**	**sort**	**of**	**thing**	**John**	**and**	**Michael**	**had**	**been**	**doing**	**all**	**their**	**lives**	**,**
在	正在做	这	种类	的	事物	约翰	和	迈克尔	有	到过	正在做	全部	他们的	生活	,

做着约翰和迈克尔一生都在做的那种事，

['sɪtɪŋ]	[ɒn]	[st'uːlz]	[fliŋ]	[bɔːlz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[eə(r)]	,	['pʊʃɪŋ]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	,
sitting	**on**	**stools**	**flinging**	**balls**	**in**	**the**	**air**	**,**	**pushing**	**each**	**other**	**,**
坐着	在	凳子	投掷	球	在	这	空气	,	推动	每个	其他	,

他们坐在凳子上，把球抛向空中，互相推搡，

['gəʊɪŋ]	[aʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	[wɔːks]	[ænd; ənd]	['kʌmɪŋ]	[bæk]	[wɪ'ðaʊt]	['hævɪŋ]	[kɪld]	[səʊ]	[mʌtʃ]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['grɪzli]	.
going	**out**	**for**	**walks**	**and**	**coming**	**back**	**without**	**having**	**killed**	**so**	**much**	**as**	**a**	**grizzly**	**.**
去	出去	为了	散步	和	未来	后退	没有	拥有	被杀	所以	很多	作为	一个	灰熊	.

出去散步回来，连一头灰熊都没打死。

[tuː; tə]	[siː]	['piːtə(r)]	['duːɪŋ]	['nʌθɪŋ]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[stuːl]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[saɪt]	;
To	**see**	**Peter**	**doing**	**nothing**	**on**	**a**	**stool**	**was**	**a**	**great**	**sight**	**;**
到	看	彼得	正在做	没有什么	在	一个	凳子	曾是	一个	伟大的	视线	;

看到彼得无所事事地坐在凳子上，真是一幅有趣的景象；

[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[help]	['lʊkɪŋ]	['sɒləm]	[æt; ət]	[sʌtʃ]	[taɪmz]	,
he	**could**	**not**	**help**	**looking**	**solemn**	**at**	**such**	**times**	**,**
他	可以	不是	帮助	寻找	庄严	在	这样的	时代	,

在这种时候，他总是不由自主地露出严肃的神情。

[tuː; tə][sɪt] [stɪl] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kɒmɪk] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
to sit still seemed to him such a comic thing to do .
到 坐 仍然 似乎 到 他 这样的 一个 漫画 事物 到 做 .

在他看来，静静地坐着简直是一件滑稽的事。

[hiː; hi] ['bəʊstɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] ['wɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [helθ] .
He boasted that he had gone walking for the good of his health .
他 吹嘘 那 他 有 已消失 步行 为了 这 好的 的 他的 健康 .

他吹嘘说，他是为了身体健康才去散步的。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [sʌnz] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst]['nɒv(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] [əd'ventʃəz] [tuː; tə][hɪm] ;
For several suns these were the most novel of all adventures to him ;
为了 一些 太阳 这些 是 这 最多 小说 的 全部 冒险 到 他 ;

在好几个星期的时间里，这对他来说都是最新奇的冒险；

[ænd; ənd][dʒɒn][ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] [hæd; həd][tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] ['ɔːlsəʊ] ;
and John and Michael had to pretend to be delighted also ;
和 约翰 和 迈克尔 有 到 假装 到 是 高兴极了 还 ;

约翰和迈克尔也不得不假装很高兴；

['ʌðəwaɪz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] [sɪ'vɪəli] .
otherwise he would have treated them severely .
否则 他 会 有 治疗 他们 严重 .

否则他会严惩他们。

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [went] [aʊt] [ə'ləʊn] ,
He often went out alone ,
他 经常 去 出去 独自的 ,

他经常独自外出，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] ['æbsəluːtli] ['sɜːt(ə)n] ['weðə(r)] [hiː; hi]
and when he came back you were never absolutely certain whether he
和 什么时候 他 来了 后退 你 是 绝不 绝对地 肯定 无论 他
[hæd; həd][hæd; həd][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [ɔː(r)][nɒt] .
had had an adventure or not .
有 有 一个 冒险 或者 不是 .

每次他回来，你都无法完全确定他是否经历过冒险。

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [kəm'pliːtli] [ðæt] [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;
He might have forgotten it so completely that he said nothing about it ;
他 可能 有 被遗忘的 它 所以 完全地 那 他 说 没有什么 关于 它 ;

他可能已经完全忘记了这件事，以至于什么也没说；

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [juː; jʊ] [went] [aʊt] [juː; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði] ['bɒdi] ; [ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
and then when you went out you found the body ; and , on the other hand ,
和 然后 什么时候 你 去 出去 你 成立 这 身体 ; 和 , 在 这 其他 手 ,

然后你出去后发现了尸体；另一方面，

[hiː; hi] [mait] [seɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðə; ði] ['bɒdi] .
he might say a great deal about it , and yet you could not find the body .
他 可能 说 一个 伟大的 交易 关于 它 , 和 然而 你 可以 不是 寻找 这 身体 .

他可能对此事说了很多，但你却找不到尸体。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] ['bændɪdʒd] ,
Sometimes he came home with his head bandaged ,
有时 他 来了 家 和 他的 头 包扎 ,

有时他回家时头上缠着绷带，

[ænd; ənd] [ðen] ['wendi] [ku:] ['əʊvə(r)][hɪm][ænd; ənd] [beɪðd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ˌluːk'wɔːm] ['wɔːtə(r)] ,
and then Wendy cooed over him and bathed it in lukewarm water ,
和 然后 温迪 咕咕 超过 他 和 洗澡 它 在 温 水 ,

然后温蒂对着它逗弄，并用温水给它洗澡。

[waɪl] [hiː; hi][təʊld][ə; eɪ]['dæz(ə)lɪŋ] [teɪl] .
while he told a dazzling tale .
尽管 他 讲述 一个 耀眼的 故事 .

他讲述了一个精彩绝伦的故事。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
But she was never quite sure , you know .
但 她 曾是 绝不 相当 当然 , 你 知道 .

但你知道，她始终不太确定。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['meni] [əd'ventʃəz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [njuː] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
There were , however , many adventures which she knew to be true because
那里 是 , 然而 , 许多 冒险 哪个 她 知道 到 是 真的 因为
[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðem; ðəm] [hɜː'self] ,
she was in them herself ,
她 曾是 在 他们 她自己 ,

然而，她也亲身经历过许多冒险故事，并确信它们是真实的。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [liːst] ['pɑːtli] [truː] ,
and there were still more that were at least partly true ,
和 那里 是 仍然 更多的 那 是 在 至少 部分 真的 ,

还有更多说法至少部分属实，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊlli] [truː] .
for the other boys were in them and said they were wholly true .
为了 这 其他 男孩们 是 在 他们 和 说 他们 是 完全 真的 .

因为其他男孩也参与其中，并表示这些话完全属实。

[tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm][ɔːl] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [bʊk] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] - ['lætɪn] ,
To describe them all would require a book as large as an English - Latin ,
到 描述 他们 全部 会 要求 一个 书 作为 大的 作为 一个 英语 - 拉丁 ,
['lætɪn] - ['ɪŋglɪʃ] ['dɪkʃən(ə)ri] ,
Latin - English Dictionary ,
拉丁 - 英语 字典 ,

要描述所有这些词汇，需要一本像英拉词典和拉英词典一样厚的书。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst][wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə] [gɪv] [wʌn][æz; əz][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv][æn; ən]
and the most we can do is to give one as a specimen of an
和 这 最多 我们 能 做 是 到 给 一 作为 一个 标本 的 一个
['ævərɪdʒ] ['aʊə(r)][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .
average hour on the island .
平均的 小时 在 这 岛 .

我们所能做的，就是提供一个岛上普通一小时的范例。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] [wɪtʃ] [wʌn][tuː; tə] [tʃuːz] .
The difficulty is which one to choose .
这 困难 是 哪个 一 到 选择 .

难点在于该选择哪一个。

[ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [brʌʃ] [wɪð] [ðə; ði] [ɹ'edskɪnz] [æt; ət] ['slaɪtli] [gʌltʃ] ?
Should we take the brush with the redskins at Slightly Gulch ?
应该 我们 拿 这 刷子 和 这 红皮队 在 轻微地 峡谷 ?

我们应该去斯莱特利峡谷和印第安人交火吗?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sæŋgwɪnəri] [ə'feə(r)] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] ['ʃəʊɪŋ] [wʌn][ɒv; əv]
It was a sanguinary affair , and especially interesting as showing one of
它 曾是 一个 血腥 事务 , 和 尤其 有趣的 作为 显示 一 的
['piːtərz] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] ,
Peter's peculiarities ,
彼得的 特殊性 ,

这是一场血腥的事件，尤其引人注目的是，它展现了彼得的一个怪癖。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪt] [hiː; hi] [wʊd] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒ] [saɪdz] .
which was that in the middle of a fight he would suddenly change sides .
哪个 曾是 那 在 这 中间 的 一个 斗争 他 会 突然 改变 侧面 .

也就是说，他会在战斗中突然改变立场。

[æt; ət][ðə; ði] [gʌltʃ] , [wen] ['vɪktəri] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] , ['sʌmtaɪmz] ['liːnɪŋ] [ðɪs] [wei]
At the Gulch , when victory was still in the balance , sometimes leaning this way
在 这 峡谷 , 什么时候 胜利 曾是 仍然 在 这 平衡 , 有时 倾斜 这 方式
[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðæt] ,
and sometimes that ,
和 有时 那 ,

在峡谷中，当胜负仍悬而未决时，局势时而向这边倾斜，时而向那边倾斜，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , “ [aɪm] ['redskɪn] [tuː; tə] - [deɪ] ; [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['tuːtl] ?
he called out , “ I'm redskin to - day ; what are you , Tootles ?
他 称为 出去 , “ 我是 红皮人 到 - 天 ; 什么 是 你 , 嘟嘟 ?

他喊道：“我今天就是红皮肤人；你是什么人，图特尔斯？”

” [ænd; ənd] ['tuːtl] ['ɑːnsə(r)d] , “ ['redskɪn] ; [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [nɪbz] ? ” [ænd; ənd] [nɪbz] [sed] , “
” And Tootles answered , “ Redskin ; what are you , Nibs ? ” and Nibs said , “
” 和 嘟嘟 回答 , “ 红皮队 ; 什么 是 你 , 笔尖 ? ” 和 笔尖 说 , “
['redskɪn] ;
Redskin ;
红皮队 ;

“图特尔斯回答说：‘红皮人；你是什么人，尼布斯？’尼布斯说：‘红皮人；

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [twɪn] ? ” [ænd; ənd][səʊ][ɒn] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɹ'ɛdskɪnz] ;
what are you Twin ? ” and so on ; and they were all redskins ;
什么 是 你 双 ? ” 和 所以 在 ; 和 他们 是 全部 红皮队 ;

“你是双胞胎吗？”等等；他们都是红皮肤人；

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [endid] [ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] ['riːəl] [ɹ'ɛdskɪnz]
and of course this would have ended the fight had not the real redskins
和 的 课程 这 会 有 结束 这 斗争 有 不是 这 真实的 红皮队
['fæsɪneɪtɪd] [baɪ] ['piːtərz] ['meθədz] ,
fascinated by Peter's methods ,
着迷 经过 彼得的 方法 ,

当然，如果不是真正的红皮队队员被彼得的方法所吸引，这场战斗本该就结束了。

[ə'griːd] [tuː; tə][biː; bi] [lɒst] [bɔɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʌns] , [ænd; ənd][səʊ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ə'gen] ,
agreed to be lost boys for that once , and so at it they all went again ,
同意 到 是 丢失的 男孩们 为了 那 一次 , 和 所以 在 它 他们 全部 去 再次 ,

他们同意就当一次迷失男孩，于是他们又都去了。

[mɔː(r)] ['fɪəsli] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
more fiercely than ever .
更多的 激烈地 比 曾经 .

比以往任何时候都更加激烈。

[ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['ʌpʃɒt] [ɒv; əv] [ðɪs] [əd'ventʃə(r)] [wɒz; wəz] — [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [nɒt] [dɪ'saɪdɪd]
The extraordinary upshot of this adventure was — but we have not decided
这 非凡的 结果 的 这 冒险 曾是 — 但 我们 有 不是 决定
[jet] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [nə'reɪt] .
yet that this is the adventure we are to narrate .
然而 那 这 是 这 冒险 我们 是 到 叙事 .

这次冒险的非凡结果是——但我们尚未决定是否要讲述这个冒险故事。

[pə'hæps] [ə; eɪ] ['betə(r)] [wʌn] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [naɪt] [ə'tæk] [baɪ] [ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] [ɒn] [ðə; ði] [haʊs]
Perhaps a better one would be the night attack by the redskins on the house
也许 一个 更好的 一 会 是 这 夜晚 攻击 经过 这 红皮队 在 这 房子
['ʌndə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] ,
under the ground ,
在下面 这 地面 ,

或许更好的例子是红皮队夜袭地下房屋。

[wen] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [stʌk] [ɪn] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [triːz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['pʊld]
when several of them stuck in the hollow trees and had to be pulled
什么时候 一些 的 他们 卡住 在 这 空洞的 树木 和 有 到 是 拉
[aʊt] [laɪk] [kɔːrks] .
out like corks .
出去 喜欢 软木塞 .

当其中一些树干卡在空心树干里，不得不像拔软木塞一样把它们拔出来时。

[ɔː(r)] [wiː; wi] [mait] [tel] [haʊ] ['piːtə(r)] [seɪvd] ['taɪgə(r)] ['lɪliz] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] - [lə'guːn] ,
Or we might tell how Peter saved Tiger Lily's life in the Mermaids ' Lagoon ,
或者 我们 可能 告诉 如何 彼得 已保存 老虎 莉莉的 生活 在 这 美人鱼 - 泻湖 ,

或者我们可以讲讲彼得如何在美人鱼礁湖中救了虎莉莉的命，

[ænd; ənd] [səʊ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hɪz; ɪz] ['ælaɪ] .
and so made her his ally .
和 所以 制成 她 他的 盟友 .

于是，他把她变成了自己的盟友。

[ɔː(r)] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [tel] [ɒv; əv] [ðæt] [keɪk] [ðə; ði] ['paɪrəts] [kʊkt] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [mait] [iːt] [ˌaɪ 'tiː]
Or we could tell of that cake the pirates cooked so that the boys might eat it
或者 我们 可以 告诉 的 那 蛋糕 这 海盗 煮熟 所以 那 这 男孩们 可能 吃 它
[ænd; ənd] ['perɪʃ] ;
and perish ;
和 沦 ;

或者我们可以讲讲海盗们为了让男孩们吃了蛋糕而做的那个蛋糕，然后男孩们就死了；

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [wʌn] ['kʌnɪŋ] [spɒt] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ;
and how they placed it in one cunning spot after another ;
和 如何 他们 放置 它 在 一 狡猾 点 后 其他 ;

他们是如何巧妙地将它放置在一个又一个地方的；

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] ['wendi] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ,
but always Wendy snatched it from the hands of her children ,
但 总是 温迪 抢夺 它 从 这 双手 的 她 孩子们 ,

但温蒂总是会从孩子们手中抢走它。

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [lɒst] [ɪts] ['sʌkjələns] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [ə; eɪ] [stəʊn] ,
so that in time it lost its succulence , and became as hard as a stone ,
所以 那 在 时间 它 丢失的它是 多肉植物 , 和 成为 作为 难的 作为 一个 石头 ,

所以随着时间的推移，它失去了鲜嫩的口感，变得像石头一样坚硬。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɪsaɪl] , [ænd; ənd] [hʊk] [fel] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .
and was used as a missile , and Hook fell over it in the dark .
和 曾是 用过的 作为 一个 导弹 , 和 钩 跌倒 超过 它 在 这 黑暗的 .

它被当作导弹使用，胡克在黑暗中被它绊倒了。

[ɔː(r)] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [tel] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɝdz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['piːtərz] [frendz] ,
Or suppose we tell of the birds that were Peter's friends ,
或者 认为 我们 告诉 的 这 鸟类 那 是 彼得的 朋友们 ,

或者假设我们讲述彼得的朋友们——那些鸟儿的故事，

[pə'tɪkjələli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nevə(r)] [bɜːd] [ðæt] [bɪlt] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [ðə; ði] [lə'guːn] ,
particularly of the Never bird that built in a tree overhanging the lagoon ,
特别 的 这 绝不 鸟 那 建造 在 一个 树 悬垂 这 泻湖 ,

尤其是栖息在泻湖上方树上的那只夜莺，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [nest] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði][bɜːd][sæt][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [egz] ,
and how the nest fell into the water , and still the bird sat on her eggs ,
和 如何 这 巢 跌倒 进入 这 水 , 和 仍然 这 鸟 卫星 在 她 鸡蛋 ,

鸟巢掉进水里，而鸟儿依然孵着蛋。

[ænd; ənd]['piːtə(r)] [geɪv] ['ɔːdərs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːbd] .
and Peter gave orders that she was not to be disturbed .
和 彼得 给予 订单 那 她 曾是 不是 到 是 不安 .

彼得下令不许打扰她。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['stɔːri] , [ænd; ənd][ðə; ði][end] [ʃəʊz] [haʊ] ['greɪtf(ə)l] [ə; eɪ][bɜːd][kæn; kən][biː; bi] ;
That is a pretty story , and the end shows how grateful a bird can be ;
那 是 一个 漂亮的 故事 , 和 这 结尾 演出 如何 感激的 一个 鸟 能 是 ;

这是一个很美的故事，结尾展现了一只鸟可以多么感恩；

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [tel] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [tel] [ðə; ði] [həʊl] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [lə'guːn] ,
but if we tell it we must also tell the whole adventure of the lagoon ,
但 如果 我们 告诉 它 我们 必须 还 告诉 这 所有的 冒险 的 这 泻湖 ,

但是，如果我们要讲述这个故事，我们也必须讲述整个泻湖探险的故事。

[wɪtʃ] [wʊd] [ɒv; əv] [kɔːs] [biː; bi] ['telɪŋ] [tuː] [əd'ventʃəz] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][dʒʌst][wʌn] .
which would of course be telling two adventures rather than just one .
哪个 会 的 课程 是 讲述 二 冒险 相当 比 只是 一 .

当然，这会讲述两个冒险故事，而不是一个。

[ə; eɪ] [ʃɔːtə] [əd'ventʃə(r)] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [æz; əz] [ɪk'saɪtɪŋ] , [wɒz; wəz]['tɪŋkə(r)] [bɛlz] [ə'tempt] ,
A shorter adventure , and quite as exciting , was Tinker Bell's attempt ,
一个 较短 冒险 , 和 相当 作为 激动人心 , 曾是 修补匠 贝尔的 试图 ,

小叮当的冒险之旅虽然时间较短，但同样精彩刺激。

[wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][sʌm; səm] [striːt] ['fɛəriz] ,
with the help of some street fairies ,
和 这 帮助 的 一些 街道 仙女 ,

在一些街头仙女的帮助下，

[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['wendi] [kən'veɪd] [ɒn][ə; eɪ] [greɪt] ['fləʊtɪŋ] [liːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] .
to have the sleeping Wendy conveyed on a great floating leaf to the mainland .
到 有 这 睡眠 温迪 传递 在 一个 伟大的 漂浮的 叶子 到 这 大陆 .

将睡着的温蒂放在一片巨大的漂浮树叶上，运送到大陆。

['fɔːtʃənətli] [ðə; ði] [liːf] [geɪv] [wei] [ænd; ənd] ['wendi] [wəʊk] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bæθ.bɑːθ] - [taɪm]
Fortunately the leaf gave way and Wendy woke , thinking it was bath - time
幸运的是 这 叶子 给予 方式 和 温迪 觉醒 , 思维 它 曾是 洗澡 - 时间
, [ænd; ənd][swæm] [bæk] .
, and swam back .
, 和 游泳 后退 .

幸运的是，树叶松开了，温蒂醒了过来，以为到了洗澡时间，就游了回去。

[ɔː(r)] [ə'gen] , [wiː; wi] [mait] [tʃuːz] ['piːtərz] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪənz] ,
Or again , we might choose Peter's defiance of the lions ,
或者 再次 , 我们 可能 选择 彼得的 蔑视 的 这 狮子 ,

或者，我们也可以选择彼得勇敢地面对狮子的故事。

[wen] [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [raʊnd] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [æn; ən] ['ærəʊ] [ænd; ənd] [deəd]
when he drew a circle round him on the ground with an arrow and dared
什么时候 他 画 一个 圆圈 圆形的 他 在 这 地面 和 一个 箭 和 敢于
[ðem; ðəm][tuː; tə] [krɒs] [ˌaɪ 'tiː] ;
them to cross it ;
他们 到 叉 它 ;

他用箭在地上画了一个圆圈，让他们敢越过它；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] , [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['wendi] ['lʊkɪŋ] [ɒn] ['breθləsli] [frɒm; frəm] [triːz] ,

and though he waited for hours , with the other boys and Wendy looking on breathlessly from trees ,

和 尽管 他 等待 为了 小时 ， 和 这 其他 男孩们 和 温迪 寻找 在 气喘吁吁 从 树木 ，

尽管他等了几个小时，其他男孩和温蒂都气喘吁吁地从树上看着，

[nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [deəd] [tuː; tə] [ək'sept] [hɪz; ɪz] ['tʃælɪndʒ] .

not one of them dared to accept his challenge .

不是 一 的 他们 敢于 到 接受 他的 挑战 .

他们之中没有一个人敢接受他的挑战。

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [əd'ventʃəz] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [tʃuːz] ?

Which of these adventures shall we choose ?

哪个 的 这些 冒险 将 我们 选择 ?

我们应该选择哪一次冒险呢?

[ðə; ði] [best] [wei] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [tɒs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

The best way will be to toss for it .

这 最好的 方式 将要 是 到 折腾 为了 它 .

最好的办法就是掷硬币决定。

[ai] [hæv; həv] [tɒst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lə'guːn] [hæz; həz] [wʌn] .

I have tossed , and the lagoon has won .

我 有 抛掷 ， 和 这 泻湖 有 韩元 .

我抛硬币决定胜负，泻湖赢了。

[ðɪs] ['ɔːlməʊst] [meɪks] [wʌn] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði] [gʌltʃ] [ɔː(r)] [ðə; ði] [keɪk] [ɔː(r)] [tɪŋks] [liːf] [hæd; həd] [wʌn] .

This almost makes one wish that the gulch or the cake or Tink's leaf had won .

这 几乎 制作 一 希望 那 这 峡谷 或者 这 蛋糕 或者 叮当的 叶子 有 韩元 .

这几乎让人希望峡谷、蛋糕或者小叮当的叶子能够获胜。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [kʊd; kəd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [best] [aʊt] [ɒv; əv] [θriː] ;

Of course I could do it again , and make it best out of three ;

的 课程 我 可以 做 它 再次 ， 和 制作 它 最好的 出去 的 三 ；

当然我可以再试一次，三次中选出最好的一次；

[haʊ'evə(r)] , [pə'hæps] [f'eəɹəst] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [lə'guːn] .

however , perhaps fairest to stick to the lagoon .

然而 ， 也许 最公平 到 戳 到 这 泻湖 .

不过，或许待在泻湖里才是最公平的。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

Chapter VIII .

章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] - [lə'guːn]

THE MERMAIDS ' LAGOON

这 美人鱼 - 泻湖

美人鱼礁湖

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʌt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['lʌki] [wʌn] ,

If you shut your eyes and are a lucky one ,

如果 你 关闭 你的 眼睛 和 是 一个 幸运的 一 ，

如果你闭上眼睛，而且你足够幸运，

[juː; jʊ]	[meɪ]	[siː]	[æt; ət]	[taɪmz]	[ə; eɪ]	['ʃeɪpləs]	[puːl]	[ɒv; əv]	['lʌvli]	[peɪl]	['kʌləs]	[sə'spendɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dɑːknəs]	;
you	**may**	**see**	**at**	**times**	**a**	**shapeless**	**pool**	**of**	**lovely**	**pale**	**colours**	**suspended**	**in**	**the**	**darkness**	**;**
你	可能	看	在	时代	一个	无形	水池	的	迷人的	苍白	颜色	暂停	在	这	黑暗	;

你有时可能会看到一滩形状不规则、色彩柔和的美丽水洼悬浮在黑暗中；

[ðen]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[skwiːz]	[jɔː(r); jə(r)]	[aɪz]	['taɪtə]	,	[ðə; ði]	[puːl]	[bɪ'gɪnz]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ʃeɪp]	,
then	**if**	**you**	**squeeze**	**your**	**eyes**	**tighter**	**,**	**the**	**pool**	**begins**	**to**	**take**	**shape**	**,**
然后	如果	你	挤	你的	眼睛	更紧	,	这	水池	开始	到	拿	形状	,

然后，如果你再用力闭上眼睛，泳池的形状就开始显现出来。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kʌləs]	[bɪ'kʌm]	[səʊ]	['vɪvɪd]	[ðæt]	[wɪð]	[ə'nʌðə(r)]	[skwiːz]	[ðeɪ]	[mʌst; məst]	[gəʊ]	[ɒn]	['faɪə(r)]	.
and	**the**	**colours**	**become**	**so**	**vivid**	**that**	**with**	**another**	**squeeze**	**they**	**must**	**go**	**on**	**fire**	**.**
和	这	颜色	变得	所以	生动	那	和	其他	挤	他们	必须	去	在	火	.

颜色变得如此鲜艳，再挤压一下就会燃烧起来。

[bʌt; bət]	[dʒʌst]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðeɪ]	[gəʊ]	[ɒn]	['faɪə(r)]	[juː; jʊ]	[siː]	[ðə; ði]	[lə'guːn]	.
But	**just**	**before**	**they**	**go**	**on**	**fire**	**you**	**see**	**the**	**lagoon**	**.**
但	只是	前	他们	去	在	火	你	看	这	泻湖	.

但就在它们着火之前，你会看到泻湖。

[ðɪs]	[ɪz]	[ðə; ði]	['nɪərɪst]	[juː; jʊ]	['evə(r)]	[get]	[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɒn]	[ðə; ði]	['meɪnlənd]	,	[dʒʌst]	[wʌn]	['hev(ə)nli]	['məʊmənt]	;
This	**is**	**the**	**nearest**	**you**	**ever**	**get**	**to**	**it**	**on**	**the**	**mainland**	**,**	**just**	**one**	**heavenly**	**moment**	**;**
这	是	这	最近的	你	曾经	得到	到	它	在	这	大陆	,	只是	一	天上	片刻	;

这是你在大陆上能体验到的最接近天堂的时刻，仅仅是一个美妙的瞬间；

[ɪf]	[ðeə(r)]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[tuː]	['məʊmənts]	[juː; jʊ]	[mait]	[siː]	[ðə; ði]	[sɜːf]	[ænd; ənd]	[hɪə(r)]	[ðə; ði]	['mɜːˌmeɪdz]	['sɪŋɪŋ]	.
if	**there**	**could**	**be**	**two**	**moments**	**you**	**might**	**see**	**the**	**surf**	**and**	**hear**	**the**	**mermaids**	**singing**	**.**
如果	那里	可以	是	二	时刻	你	可能	看	这	冲浪	和	听到	这	美人鱼	歌唱	.

如果人生只有两个瞬间，你或许能看到海浪，听到美人鱼的歌声。

[ðə; ði]	['tʃɪldrən]	['ɒf(ə)n]	[spent]	[lɒŋ]	['sʌmə(r)]	[deɪz]	[ɒn]	[ðɪs]	[lə'guːn]	,	['swɪmɪŋ]	[ɔː(r)]	['fləʊtɪŋ]	[məʊst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[taɪm]	,
The	**children**	**often**	**spent**	**long**	**summer**	**days**	**on**	**this**	**lagoon**	**,**	**swimming**	**or**	**floating**	**most**	**of**	**the**	**time**	**,**
这	孩子们	经常	花费	长的	夏天	天	在	这	泻湖	,	游泳	或者	漂浮的	最多	的	这	时间	,

孩子们经常在这个泻湖里度过漫长的夏日，大部分时间都在游泳或漂浮。

['pleɪɪŋ]	[ðə; ði]	['mɜːmeɪd]	[geɪmz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	,	[ænd; ənd]	[səʊ]	[fɔːθ]	.
playing	**the**	**mermaid**	**games**	**in**	**the**	**water**	**,**	**and**	**so**	**forth**	**.**
玩耍	这	美人鱼	游戏	在	这	水	,	和	所以	前进	.

在水中玩美人鱼游戏等等。

[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[nɒt]	[θɪŋk]	[frɒm; frəm]	[ðɪs]	[ðæt]	[ðə; ði]	['mɜːˌmeɪdz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɒn]	['frendli]	[tɜːmz]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	:
You	**must**	**not**	**think**	**from**	**this**	**that**	**the**	**mermaids**	**were**	**on**	**friendly**	**terms**	**with**	**them**	**:**
你	必须	不是	思考	从	这	那	这	美人鱼	是	在	友好的	条款	和	他们	:

你不能由此认为美人鱼和他们关系友好：

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] ['wendiz] ['lɑːstɪŋ] [rɪ'grets] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd]
it was among Wendy's lasting regrets that all the time she was on the island
它 曾是 之中 温蒂汉堡 持久 遗憾 那 全部 这 时间 她 曾是 在 这 岛
[ʃiː; ʃi]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [wɜːd] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
she never had a civil word from one of them .
她 绝不 有 一个 民用 单词 从 一 的 他们 .

温蒂一直耿耿于怀的是，在岛上的这段时间里，她从未和他们中的任何一个人说过一句客气的话。

[wen] [ʃiː; ʃi] [stəʊl] ['sɒftli] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lə'guːn] [ʃiː; ʃi] [mait] [siː] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]
When she stole softly to the edge of the lagoon she might see them by the
什么时候 她 偷窃 轻轻 到 这 边缘 的 这 泻湖 她 可能 看 他们 经过 这
[skɔː(r)] ,
score ,
分数 ,

当她轻手轻脚地走到泻湖边时，她可能会看到成群的它们。

[ɪ'speʃəli] [ɒn] - [rɒk] , [weə(r)] [ðeɪ] [lʌvd] [tuː; tə][bɑːsk] ,
especially on Marooners ' Rock , where they loved to bask ,
尤其 在 逃亡者 - 岩石 , 在哪里 他们 喜爱 到 晒 ,

尤其是在马龙人岩上，他们喜欢在那里晒太阳。

['kəʊmɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)][heə(r)][ɪn][ə; eɪ]['leɪzi] [wei] [ðæt] [kwaɪt] ['ɪrɪteɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ; [ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [mait] ['iːv(ə)n]
combing out their hair in a lazy way that quite irritated her ; or she might even
梳理 出去 他们的 头发 在 一个 懒惰的 方式 那 相当 受刺激 她 ; 或者 她 可能 甚至
[swɪm] ,
swim ,
游泳 ,

他们懒洋洋地梳着头发，这让她很恼火；或者她甚至可能会去游泳。

[ɒn] ['tɪptəʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɑːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
on tiptoe as it were , to within a yard of them ,
在 脚尖 作为 它 是 , 到 之内 一个 院子 的 他们 ,

踮着脚尖，走到离他们不到一码的地方，

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [daɪvd] , ['prɒbəbli] ['splæʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [teɪlz] ,
but then they saw her and dived , probably splashing her with their tails ,
但 然后 他们 锯 她 和 潜水 , 大概 溅起水花 她 和 他们的 尾巴 ,

但随后它们看到了她，便潜入水中，可能用尾巴溅了她一身水。

[nɒt] [baɪ] ['æksɪdənt] , [bʌt; bət] [ɪn'tenʃənəli] .
not by accident , but intentionally .
不是 经过 事故 , 但 故意 .

并非偶然，而是蓄意为之。

[ðeɪ] ['triːtɪd] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [ɪk'sept] [ɒv; əv] [kɔːs] ['piːtə(r)] ,
They treated all the boys in the same way , except of course Peter ,
他们 治疗 全部 这 男孩们 在 这 相同的 方式 , 除了 的 课程 彼得 ,

他们对待所有男孩都一样，当然，彼得除外。

[huː] ['tʃætɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][ɒn] - [rɒk] [baɪ][ðə; ði]['aʊə(r)] ,
who chatted with them on Marooners ' Rock by the hour ,
WHO 聊天 和 他们 在 逃亡者 - 岩石 经过 这 小时 ,

在马龙岩上，有人和他们聊了几个小时，

[ænd; ənd][sæt][ɒn][ðeə(r)] [teɪlz] [wen] [ðeɪ] [gɒt] ['tʃiːki] .
and sat on their tails when they got cheeky .
和 卫星 在 他们的 尾巴 什么时候 他们 得到 厚脸皮 .

当它们调皮捣蛋时，我们就坐在它们的尾巴上。

[hiː; hi]	[geɪv]	['wendi]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[kɒmz]	.
He	**gave**	**Wendy**	**one**	**of**	**their**	**combs**	**.**
他	给予	温迪	一	的	他们的	梳子	.

他把他们的一把梳子送给了温迪。

[ðə; ði]	[məʊst]	['hɔːntɪŋ]	[taɪm]	[æt; ət]	[wɪtʃ]	[tuː; tə]	[siː]	[ðem; ðəm]	[ɪz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[tɜːn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[muːn]	,
The	**most**	**haunting**	**time**	**at**	**which**	**to**	**see**	**them**	**is**	**at**	**the**	**turn**	**of**	**the**	**moon**	**,**
这	最多	令人难忘	时间	在	哪个	到	看	他们	是	在	这	转动	的	这	月亮	,

观赏它们最令人难忘的时刻是在月亮盈亏之时。

[wen]	[ðeɪ]	['ʌtə(r)]	[streɪndʒ]	['weɪlɪŋ]	[kraɪz]	;	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[lə'guːn]	[ɪz]	['deɪndʒərəs]	[fɔː(r); fə(r)]	['mɔːtəlz]	[ðen]	,
when	**they**	**utter**	**strange**	**wailing**	**cries**	**;**	**but**	**the**	**lagoon**	**is**	**dangerous**	**for**	**mortals**	**then**	**,**
什么时候	他们	说出	奇怪的	哀嚎	哭泣	;	但	这	泻湖	是	危险的	为了	凡人	然后	,

当他们发出奇怪的哀嚎声时；但那时泻湖对凡人来说很危险。

[ænd; ənd]	[ʌn'tɪl]	[ðə; ði]	['iːvnɪŋ]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[naʊ]	[tuː; tə]	[tel]	,
and	**until**	**the**	**evening**	**of**	**which**	**we**	**have**	**now**	**to**	**tell**	**,**
和	直到	这	晚上	的	哪个	我们	有	现在	到	告诉	,

直到我们今天要讲述的那个夜晚，

['wendi]	[hæd; həd]	['nevə(r)]	[siːn]	[ðə; ði]	[lə'guːn]	[baɪ]	['muːnlaɪt]	,	[les]	[frɒm; frəm]	[fɪə(r)]	,
Wendy	**had**	**never**	**seen**	**the**	**lagoon**	**by**	**moonlight**	**,**	**less**	**from**	**fear**	**,**
温迪	有	绝不	已见	这	泻湖	经过	月光	,	较少的	从	害怕	,

温蒂从未在月光下见过泻湖，更何况是出于恐惧。

[fɔː(r); fə(r)]	[ɒv; əv]	[kɔːs]	['piːtə(r)]	[wʊd]	[hæv; həv]	[ə'kʌmp(ə)nid]	[hɜː(r); hə(r)]	,
for	**of**	**course**	**Peter**	**would**	**have**	**accompanied**	**her**	**,**
为了	的	课程	彼得	会	有	伴随	她	,

彼得当然会陪她一起去。

[ðæn; ðən]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[strɪkt]	[ruːlz]	[ə'baʊt]	['evri]	[wʌn]	['biːɪŋ]	[ɪn]	[bed]	[baɪ]	['sev(ə)n]	.
than	**because**	**she**	**had**	**strict**	**rules**	**about**	**every**	**one**	**being**	**in**	**bed**	**by**	**seven**	**.**
比	因为	她	有	严格的	规则	关于	每一个	一	存在	在	床	经过	七	.

因为她有严格的规定，要求每个人七点前必须上床睡觉。

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['ɒf(ə)n]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[lə'guːn]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[ɒn]	['sʌni]	[deɪz]	['ɑːftə(r)]	[reɪn]	,
She	**was**	**often**	**at**	**the**	**lagoon**	**,**	**however**	**,**	**on**	**sunny**	**days**	**after**	**rain**	**,**
她	曾是	经常	在	这	泻湖	,	然而	,	在	阳光明媚	天	后	雨	,

然而，在雨后的晴天，她经常去泻湖边。

[wen]	[ðə; ði]	['mɜːˌmeɪdz]	[kʌm]	[ʌp]	[ɪn]	[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]	['nʌmbəz]	[tuː; tə]	[pleɪ]	[wɪð]	[ðeə(r)]	['bʌbəlz]	.
when	**the**	**mermaids**	**come**	**up**	**in**	**extraordinary**	**numbers**	**to**	**play**	**with**	**their**	**bubbles**	**.**
什么时候	这	美人鱼	来	向上	在	非凡的	数字	到	玩	和	他们的	气泡	.

当美人鱼们成群结队地出现，玩弄着她们的泡泡时。

[ðə; ði]	['bʌbəlz]	[ɒv; əv]	['meni]	['kʌləs]	[meɪd]	[ɪn]	['reɪnbəʊ]	['wɔːtə(r)]	[ðeɪ]	[triːt]	[æz; əz]	[bɔːlz]	,
The	**bubbles**	**of**	**many**	**colours**	**made**	**in**	**rainbow**	**water**	**they**	**treat**	**as**	**balls**	**,**
这	气泡	的	许多	颜色	制成	在	彩虹	水	他们	对待	作为	球	,

他们把彩虹水中产生的五彩缤纷的泡泡当作球来玩。

['hɪtɪŋ]	[ðem; ðəm]	['geɪli]	[frɒm; frəm]	[wʌn]	[tuː; tə]	[ə'nʌðə(r)]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[teɪlz]	,
hitting	**them**	**gaily**	**from**	**one**	**to**	**another**	**with**	**their**	**tails**	**,**
击中	他们	兴高采烈地	从	一	到	其他	和	他们的	尾巴	,

它们欢快地用尾巴互相拍打，

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [tɪl] [ðeɪ] [bɜːst] .
and trying to keep them in the rainbow till they burst .
和 尝试 到 保持 他们 在 这 彩虹 直到 他们 爆裂 .

并试图将它们留在彩虹中，直到它们破裂。

[ðə; ði] [gəʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [iːtʃ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ,
The goals are at each end of the rainbow ,
这 目标 是 在 每个 结尾 的 这 彩虹 ,

彩虹的两端各有一个目标，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kiːpərz] ['əʊnli] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [juːz] [ðeə(r)] [hændz] .
and the keepers only are allowed to use their hands .
和 这 守门员 仅有的 是 允许 到 使用 他们的 双手 .

守门员只允许用手。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [geɪmz] [wɪl] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] [lə'guːn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,
Sometimes a dozen of these games will be going on in the lagoon at a time ,
有时 一个 打 的 这些 游戏 将要 是 去 在 在 这 泻湖 在 一个 时间 ,

有时，泻湖里会同时进行十几场这样的比赛。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] .
and it is quite a pretty sight .
和 它 是 相当 一个 漂亮的 视线 .

景色确实很美。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [traɪd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [pleɪ] [baɪ]
But the moment the children tried to join in they had to play by
但 这 片刻 这 孩子们 尝试 到 加入 在 他们 有 到 玩 经过
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

但孩子们一旦想加入，就只能自己玩了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [ɪ'miːdiətli] [dɪsə'pɪəd] .
for the mermaids immediately disappeared .
为了 这 美人鱼 立即地 消失 .

因为美人鱼们立刻消失了。

[ˌnevəðə'les] [wiː; wi] [hæv; həv] [pruːf] [ðæt] [ðeɪ] ['siːkrətli] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['intələupə] ,
Nevertheless we have proof that they secretly watched the interlopers ,
尽管如此 我们 有 证明 那 他们 偷偷 观看 这 闯入者 ,

然而，我们有证据表明他们秘密监视了这些入侵者。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'bʌv] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ;
and were not above taking an idea from them ;
和 是 不是 多于 采取 一个 主意 从 他们 ;

而且他们也曾借鉴过他们的想法；

[fɔː(r); fə(r)] [dʒɒn] [ˌɪntrə'djuːst] [ə; eɪ] [njuː] [wei] [ɒv; əv] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] ['bʌb(ə)l] , [wɪð] [ðə; ði] [hed] [ɪn'sted]
for John introduced a new way of hitting the bubble , with the head instead
为了 约翰 介绍 一个 新的 方式 的 击中 这 气泡 , 和 这 头 反而
[ɒv; əv] [ðə; ði] [hænd] ,
of the hand ,
的 这 手 ,

约翰引入了一种新的击打泡泡的方法，用头而不是手。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [ə'dɒptɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
and the mermaids adopted it .
和 这 美人鱼 已采用 它 .

于是，美人鱼们收养了它。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [mɑːk] [ðæt] [dʒɒn][hæz; həz] [left] [ɒn][ðə; ði] ['nevəlænd] .
This is the one mark that John has left on the Neverland .
这 是 这 一 标记 那 约翰 有 左边 在 这 梦幻岛 .

这是约翰在梦幻岛上留下的唯一印记。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [biːn] ['rɑːðə(r)] ['prɪti] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['restɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk]
It must also have been rather pretty to see the children resting on a rock
它 必须 还 有 到过 相当 漂亮的 到 看 这 孩子们 休息 在 一个 岩石
[fɔː(r); fə(r)][hɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)][ðeə(r)][mɪd] - [deɪ] [miːl] .
for half an hour after their mid - day meal .
为了 一半 一个 小时 后 他们的 中 - 天 一顿饭 .

孩子们午饭后在岩石上休息半个小时，那景象一定很美好。

['wendi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][ðeə(r)] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,
Wendy insisted on their doing this ,
温迪 坚持 在 他们的 正在做 这 ,

温迪坚持要他们这样做。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] [rest] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz] [meɪk] -
and it had to be a real rest even though the meal was make -
和 它 有 到 是 一个 真实的 休息 甚至 尽管 这 一顿饭 曾是 制作 -
[bɪ'liːv] .
believe .
相信 .

即使用餐是虚构的，也必须真正休息一下。

[səʊ] [ðeɪ] [leɪ] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['bɒdɪz] ['glisən] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
So they lay there in the sun , and their bodies glistened in it ,
所以 他们 躺 那里 在 这 太阳 , 和 他们的 身体 闪闪发光 在 它 ,

于是他们躺在阳光下，身体在阳光下闪闪发光。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][sæt] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [lʊkt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
while she sat beside them and looked important .
尽管 她 卫星 旁 他们 和 看起来 重要的 .

她坐在他们旁边，看起来很重要。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn] [sʌtʃ] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ɒn] - [rɒk] .
It was one such day , and they were all on Marooners ' Rock .
它 曾是 一 这样的 天 , 和 他们 是 全部 在 逃亡者 - 岩石 .

那天，他们都在逃亡者岩上。

[ðə; ði] [rɒk] [wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)] [greɪt] [bed] ,
The rock was not much larger than their great bed ,
这 岩石 曾是 不是 很多 更大的 比 他们的 伟大的 床 ,

那块岩石比他们的大床大不了多少。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [ɔːl] [njuː] [haʊ] [nɒt][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [mʌtʃ] [ruːm] ,
but of course they all knew how not to take up much room ,
但 的 课程 他们 全部 知道 如何 不是 到 拿 向上 很多 房间 ,

当然，他们都知道如何不占用太多空间。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['dəʊzɪŋ] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] ['laɪɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [aɪz] [ʃʌt] ,
and they were dozing , or at least lying with their eyes shut ,
和 他们 是 打盹 , 或者 在 至少 说谎 和 他们的 眼睛 关闭 ,

他们昏昏欲睡，或者至少是闭着眼睛躺着。

[ænd; ənd] ['pɪntʃɪŋ] [ə'keɪʒnəli] [wen] [ðeɪ] [θɔːt] ['wendi] [wɒz; wəz][nɒt] ['lʊkɪŋ] .
and pinching occasionally when they thought Wendy was not looking .
和 捏 偶尔 什么时候 他们 想法 温迪 曾是 不是 寻找 .

趁温蒂不注意，偶尔还会偷偷捏她一下。

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['veri]	['bɪzi]	,	['stɪtʃɪŋ]	.
She	**was**	**very**	**busy**	**,**	**stitching**	**.**
她	曾是	非常	忙碌的	,	缝合	.

她当时很忙，正在缝纫。

[waɪl]	[ʃiː; ʃi]	[stɪtʃt]	[ə; eɪ]	[tʃeɪndʒ]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[lə'guːn]	.
While	**she**	**stitched**	**a**	**change**	**came**	**to**	**the**	**lagoon**	**.**
尽管	她	缝合	一个	改变	来了	到	这	泻湖	.

当她缝纫时，泻湖发生了变化。

['lɪt(ə)l]	['ʃɪvəz]	[ræn]	['əʊvə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sʌn]	[went]	[ə'weɪ]	[ænd; ənd]	['ʃædəʊz]	[stəʊl]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	,
Little	**shivers**	**ran**	**over**	**it**	**,**	**and**	**the**	**sun**	**went**	**away**	**and**	**shadows**	**stole**	**across**	**the**	**water**	**,**
小的	颤抖	跑	超过	它	,	和	这	太阳	去	离开	和	阴影	偷窃	穿过	这	水	,

一阵阵寒意袭来，太阳落山了，阴影悄然掠过水面。

['tɜːnɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[kəʊld]	.
turning	**it**	**cold**	**.**
转弯	它	寒冷的	.

把它冷却。

['wendi]	[kʊd; kəd]	[nəʊ]	['lɒŋgə(r)]	[siː]	[tuː; tə]	[θred]	[hɜː(r); hə(r)]	['niːd(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[lʊkt]	[ʌp]	,
Wendy	**could**	**no**	**longer**	**see**	**to**	**thread**	**her**	**needle**	**,**	**and**	**when**	**she**	**looked**	**up**	**,**
温迪	可以	不	更长	看	到	线	她	针	,	和	什么时候	她	看起来	向上	,

温蒂已经看不清东西，无法穿针引线了，当她抬起头时，

[ðə; ði]	[lə'guːn]	[ðæt]	[hæd; həd]	['ɔːlweɪz]	[ˌhɪðə'tuː]	[biːn]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['lɑːfɪŋ]	[pleɪs]	[siːmd]	[fə'mɪdəb(ə)l]	[ænd; ənd]	[ʌn'frendli]	.
the	**lagoon**	**that**	**had**	**always**	**hitherto**	**been**	**such**	**a**	**laughing**	**place**	**seemed**	**formidable**	**and**	**unfriendly**	**.**
这	泻湖	那	有	总是	迄今为止	到过	这样的	一个	笑	地方	似乎	强大	和	不友好	.

以前总是充满欢声笑语的泻湖，现在却显得令人望而生畏，冷漠无情。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	,	[ʃiː; ʃi]	[njuː]	,	[ðæt]	[naɪt]	[hæd; həd]	[kʌm]	,	[bʌt; bət]	['sʌmθɪŋ]	[æz; əz]	[dɑːk]	[æz; əz]	[naɪt]	[hæd; həd]	[kʌm]	.
It	**was**	**not**	**,**	**she**	**knew**	**,**	**that**	**night**	**had**	**come**	**,**	**but**	**something**	**as**	**dark**	**as**	**night**	**had**	**come**	**.**
它	曾是	不是	,	她	知道	,	那	夜晚	有	来	,	但	某物	作为	黑暗的	作为	夜晚	有	来	.

她知道，并非黑夜降临，而是某种像黑夜一样黑暗的东西降临了。

[nəʊ]	,	[wɜːs]	[ðæn; ðən]	[ðæt]	.
No	**,**	**worse**	**than**	**that**	**.**
不	,	更糟	比	那	.

不，比那更糟。

[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[nɒt]	[kʌm]	,
It	**had**	**not**	**come**	**,**
它	有	不是	来	,

它还没有到来。

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[sent]	[ðæt]	['ʃɪvə(r)]	[θruː]	[ðə; ði]	[siː]	[tuː; tə]	[seɪ]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['kʌmɪŋ]	.
but	**it**	**had**	**sent**	**that**	**shiver**	**through**	**the**	**sea**	**to**	**say**	**that**	**it**	**was**	**coming**	**.**
但	它	有	发送	那	颤抖	通过	这	海	到	说	那	它	曾是	未来	.

但它已将那阵寒意传递到大海，预示着它的到来。

[wɒt]	[wɒz; wəz]	[ˌaɪ 'tiː]	?
What	**was**	**it**	**?**
什么	曾是	它	?

那是什么？

[ðeə(r)] ['kraʊdɪd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [təʊld] [ɒv; əv] - [rɒk]
There crowded upon her all the stories she had been told of Marooners ' - Rock
那里 挤 之上 她 全部 这 故事 她 有 到过 讲述 的 逃亡者 - 岩石

,
,
,

她脑海中涌现出所有关于逃亡者岩的故事，那些她曾经听过的故事都涌上心头。

[səʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['iːv(ə)l] ['kæptɪnz] [pʊt] ['seɪləz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [tuː; tə]
so called because evil captains put sailors on it and leave them there to
所以 称为 因为 邪恶的 队长 放 水手们 在 它 和 离开 他们 那里 到

[draʊn] .
drown .
溺水 .

之所以被称为“小船”，是因为邪恶的船长会把水手放到小船上，然后弃他们于不顾，任其溺水身亡。

[ðeɪ] [draʊn] [wen] [ðə; ði] [taɪd] ['raɪzɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səb'mɜːdʒd] .
They drown when the tide rises , for then it is submerged .
他们 溺水 什么时候 这 潮 上升 , 为了 然后 它 是 湮 .

当潮水上涨时，它们会被淹没，从而溺水身亡。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [raʊzd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [wʌns] ;
Of course she should have roused the children at once ;
的 课程 她 应该 有 唤醒 这 孩子们 在 一次 ;

她当然应该立刻叫醒孩子们；

[nɒt] ['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['stɔːkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] ,
not merely because of the unknown that was stalking toward them ,
不是 仅仅 因为 的 这 未知 那 曾是 跟踪 朝向 他们 ,

不仅仅是因为未知的事物正悄悄逼近他们，

[bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn] [ə; eɪ] [rɒk]
but because it was no longer good for them to sleep on a rock
但 因为 它 曾是 不 更长 好的 为了 他们 到 睡觉 在 一个 岩石

[grəʊn] ['tʃɪli] .
grown chilly .
生长 寒冷 .

但因为它们睡在冰冷的石头上已经不再合适了。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðɪs] ;
But she was a young mother and she did not know this ;
但 她 曾是 一个 年轻的 母亲 和 她 做过 不是 知道 这 ;

但她是一位年轻的母亲，她并不知道这一点；

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [juː; jʊ] ['sɪmpli] [mʌst; məst] [stɪk] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ruːl] [ə'baʊt] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['ɑːftə(r)]
she thought you simply must stick to your rule about half an hour after
她 想法 你 简单地 必须 戳 到 你的 规则 关于 一半 一个 小时 后

[ðə; ði] [mɪd] - [deɪ] [miːl] .
the mid - day meal .
这 中 - 天 一顿饭 .

她认为你必须在午餐后大约半小时坚持你的规则。

[səʊ] , [ðəʊ] [fɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lɒŋd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [meɪl] ['vɔɪsɪz] ,
So , though fear was upon her , and she longed to hear male voices ,
所以 , 尽管 害怕 曾是 之上 她 , 和 她 渴望 到 听到 男性 声音 ,

所以，尽管她内心充满恐惧，而且渴望听到男人的声音，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] ['weɪkən] [ðem; ðəm] .
she would not waken them .
她 会 不是 唤醒 他们 .

她不会叫醒他们。

['iːv(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['mʌfld] [ɔːz] , [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz][ɪn]
Even when she heard the sound of muffled oars , though her heart was in
甚至 什么时候 她 听到 这 声音 的 闷音 桨 , 尽管 她 心 曾是 在
[hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ,
her mouth ,
她 嘴 ,

即使听到沉闷的划桨声，尽管她心跳都提到了嗓子眼，

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] ['weɪkən] [ðem; ðəm] .
she did not waken them .
她 做过 不是 唤醒 他们 .

她没有叫醒他们。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [ðeə(r)] [sliːp] [aʊt] .
She stood over them to let them have their sleep out .
她 站立 超过 他们 到 让 他们 有 他们的 睡觉 出去 .

她站在他们旁边，让他们在户外睡觉。

[wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [breɪv] [ɒv; əv] ['wendi] ?
Was it not brave of Wendy ?
曾是 它 不是 勇敢的 的 温迪 ?

温蒂难道不勇敢吗？

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [bɔɪz] [ðen] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [huː]
It was well for those boys then that there was one among them who
它 曾是 出色地 为了 那些 男孩们 然后 那 那里 曾是 一 之中 他们 WHO
[kʊd; kəd] [snɪf] ['deɪndʒə(r)] ['iːv(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːp] .
could sniff danger even in his sleep .
可以 嗅 危险 甚至 在 他的 睡觉 .

幸好那些男孩中有一个人即使在睡梦中也能嗅到危险。

['piːtə(r)] [spræŋ] [ɪ'rekt] , [æz; əz] [waɪd] [ə'weɪk] [æt; ət] [wʌns] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɒg] ,
Peter sprang erect , as wide awake at once as a dog ,
彼得 弹簧 直立 , 作为 宽的 醒 在 一次 作为 一个 狗 ,

彼得猛地坐直，像狗一样立刻清醒过来。

[ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] ['wɔːnɪŋ] [kraɪ] [hiː; hi] [raʊzd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
and with one warning cry he roused the others .
和 和 一 警告 哭 他 唤醒 这 其他的 .

他一声警告的呐喊唤醒了其他人。

[hiː; hi] [stʊd] ['məʊʃnləs] , [wʌn] [hænd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] .
He stood motionless , one hand to his ear .
他 站立 静止不动 , 一 手 到 他的 耳朵 .

他一动不动地站在那里，一只手捂着耳朵。

“ ['paɪrəts] !
“ Pirates !
“ 海盗 !

“海盗！

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [keɪm] ['kləuzə(r)] [tuː; tə] [hɪm] .
The others came closer to him .
这 其他的 来了 更近 到 他 .

其他人也走近了他。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [smaɪl] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] ['wendi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['ʃʌdə] .

A strange smile was playing about his face , and Wendy saw it and shuddered .

一个 奇怪的 微笑 曾是 玩耍 关于 他的 脸 , 和 温迪 锯 它 和 颤抖 .

他脸上浮现出一丝诡异的笑容，温蒂看到了，不禁打了个寒颤。

[waɪl] [ðæt] [smaɪl] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [nəʊ][wʌn] [deəd] [ə'dres] [hɪm] ;

While that smile was on his face no one dared address him ;

尽管 那 微笑 曾是 在 他的 脸 不 一 敢于 地址 他 ;

他脸上带着笑容的时候，没有人敢跟他说话；

[ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə][stænd] ['redi] [tuː; tə] [ə'beɪ] .

all they could do was to stand ready to obey .

全部 他们 可以 做 曾是 到 站立 准备好 到 服从 .

他们所能做的只有随时准备服从命令。

[ðə; ði]['ɔːdə(r)] [keɪm] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [ɪn'saɪsɪv] .

The order came sharp and incisive .

这 命令 来了 锋利的 和 尖锐 .

命令下达得干脆利落。

“ [daɪv] !

“ Dive !

“ 潜水 !

“潜水！

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gliːm] [ɒv; əv] [legz] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [lə'guːn] [siːmd] [dɪ'zɜːtɪd] .

” There was a gleam of legs , and instantly the lagoon seemed deserted .

” 那里 曾是 一个 闪耀 的 腿 , 和 即刻 这 泻湖 似乎 荒凉的 .

“一道腿影闪过，泻湖瞬间显得空无一人。”

- [rɒk] [stʊd] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [fə'bɪdɪŋ] ['wɔːtəz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɪt'self] [mə'ruːnd] .

Marooners ' Rock stood alone in the forbidding waters as if it were itself marooned .

逃亡者 - 岩石 站立 独自的 在 这 禁止 水 作为 如果 它 是 本身 被困 .

马隆纳斯岩孤零零地矗立在险恶的海水中，仿佛它本身就是被困在荒岛上的。

[ðə; ði] [bəʊt] [druː] ['nɪərə(r)] .

The boat drew nearer .

这 船 画 更近 .

船越来越近了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['paɪrət] ['dɪŋi; 'dɪŋgi] , [wɪð] [θriː] ['fɪgəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] , [smiː] [ænd; ənd] ['stɑːrki] ,

It was the pirate dinghy , with three figures in her , Smee and Starkey ,

它 曾是 这 海盗 小艇 , 和 三 数据 在 她 , 斯米 和 斯塔基 ,

那是一艘海盗小艇，船上有三个人，分别是斯米和斯塔基。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [ə; eɪ] ['kæptɪv] , [nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən]['taɪgə(r)] ['lɪli] .

and the third a captive , no other than Tiger Lily .

和 这 第三 一个 俘虏 , 不 其他 比 老虎 百合 .

第三名是俘虏，不是别人，正是虎莉莉。

[hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] ['æŋklz] [wɜː(r); wə(r)][taɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hɜː(r); hə(r)] [feɪt] .

Her hands and ankles were tied , and she knew what was to be her fate .

她 双手 和 脚踝 是 系 , 和 她 知道 什么 曾是 到 是 她 命运 .

她的双手和脚踝都被绑住了，她知道自己的命运将会如何。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [left] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] [tuː; tə] ['perɪʃ] ,

She was to be left on the rock to perish ,

她 曾是 到 是 左边 在 这 岩石 到 沦 ,

她将被遗弃在岩石上等死。

[æn; ən][end][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [reɪs] [mɔː(r)]['terəb(ə)l][ðæn; ðən] [deθ] [baɪ]['faɪə(r)][ɔː(r)] ['tɔːtʃə(r)] ,

an end to one of her race more terrible than death by fire or torture ,

一个 结尾 到 一 的 她 种族 更多的 糟糕的 比 死亡 经过 火 或者 酷刑 ,

对她族人来说，比死于火刑或酷刑更可怕的结局。

[fɔː(r); fə(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [pɑːθ] [θruː]

for is it not written in the book of the tribe that there is no path through

为了 是 它 不是 书面 在 这 书 的 这 部落 那 那里 是 不 小路 通过

['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] - [graʊnd] ?

water to the happy hunting - ground ?

水 到 这 快乐的 打猎 - 地面 ?

部落的册子上不是写着，通往快乐狩猎场没有水路吗?

[jet] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [ɪm'pæsɪv] ; [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] ,

Yet her face was impassive ; she was the daughter of a chief ,

然而 她 脸 曾是 冷漠 ; 她 曾是 这 女儿 的 一个 首席 ,

然而，她面无表情；她是酋长的女儿。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][daɪ][æz; əz][ə; eɪ] [tʃiːfs] ['dɔːtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] .

she must die as a chief's daughter , it is enough .

她 必须 死 作为 一个 酋长的 女儿 , 它 是 足够的 .

她必须以酋长女儿的身份死去，这就足够了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ['bɔːdɪŋ] [ðə; ði] ['paɪrət] [ʃɪp] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .

They had caught her boarding the pirate ship with a knife in her mouth .

他们 有 捕捉 她 登机 这 海盗 船 和 一个 刀 在 她 嘴 .

他们发现她嘴里叼着一把刀，正登上海盗船。

[nəʊ] [wɒtʃ] [wɒz; wəz] [kept] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] ,

No watch was kept on the ship ,

不 手表 曾是 保留 在 这 船 ,

船上没有安排人值守。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [hʊks] [bəʊst] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] ['gɑːdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

it being Hook's boast that the wind of his name guarded the ship for a

它 存在 钩子的 夸 那 这 风 的 他的 姓名 守卫 这 船 为了 一个

[maɪl] [ə'raʊnd] .

mile around .

英里 大约 .

这是胡克船长吹嘘的，他的名字所代表的风能保护船只方圆一英里。

[naʊ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪt] [wʊd] [help] [tuː; tə] [gɑːd] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] .

Now her fate would help to guard it also .

现在 她 命运 会 帮助 到 警卫 它 还 .

如今，她的命运也将有助于守护它。

[wʌn] [mɔː(r)] [weɪl] [wʊd] [gəʊ][ðə; ði] [raʊnd] [ɪn] [ðæt] [wɪnd] [baɪ] [naɪt] .

One more wail would go the round in that wind by night .

一 更多的 哀号 会 去 这 圆形的 在 那 风 经过 夜晚 .

夜里，风中还会回荡着一声凄厉的哀嚎。

[ɪn][ðə; ði] [gluːm] [ðæt] [ðeɪ] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði] [tuː] ['paɪrəts] [dɪd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [rɒk] [tɪl]

In the gloom that they brought with them the two pirates did not see the rock till

在 这 愁云 那 他们 带来 和 他们 这 二 海盗 做过 不是 看 这 岩石 直到

[ðeɪ] [kræʃt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

they crashed into it .

他们 崩溃了 进入 它 .

在他们带来的昏暗光线下，这两个海盗直到撞上岩石才发现它的存在。

“ [lʌf] , [juː; jʊ] ['lʌbə(r)] , ” [kraɪd] [æn; ən] ['aɪrɪʃ] [vɔɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] - ; “ [hɪrz] [ðə; ði] [rɒk] .

“ Luff , you lubber , ” cried an Irish voice that was Smee's ; “ here's the rock .

“ 卢夫 , 你 笨蛋 , ” 哭 一个 爱尔兰 嗓音 那 曾是 - ; “ 这里是 这 岩石 .

“卢夫，你这个笨蛋,”一个爱尔兰口音的声音喊道，那是斯米的声音；“石头在这里。”

[naʊ] , [ðen] ,

Now , then ,

现在 , 然后 ,

那么，

[wɒt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [hɔɪst] [ðə; ði] ['redskɪn] [ɒn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [liːv]

what we have to do is to hoist the redskin on to it and leave

什么 我们 有 到 做 是 到 提升 这 红皮人 在 到 它 和 离开

[hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [draʊn] .

her here to drown .

她 这里 到 溺水 .

我们必须把那个红皮肤女人吊到上面，让她在这里淹死。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][wʌn]['bruːt(ə)l]['məʊmənt][tuː; tə][lænd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] [ɒn][ðə; ði]

” It was the work of one brutal moment to land the beautiful girl on the

” 它 曾是 这 工作 的 一 野蛮 片刻 到 土地 这 美丽的 女孩 在 这

[rɒk] ;

rock ;

岩石 ;

“一瞬间的残酷举动，就让这位美丽的女孩摔在了岩石上；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [praʊd] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ə; eɪ] [veɪn] [rɪ'zɪstəns] .

she was too proud to offer a vain resistance .

她 曾是 也 自豪的 到 提供 一个 徒劳 反抗 .

她太骄傲了，不忍心进行徒劳的抵抗。

[kwaɪt] [nɪə(r)][ðə; ði] [rɒk] , [bʌt; bət] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [tuː] [hedz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɒbɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd]

Quite near the rock , but out of sight , two heads were bobbing up and

相当 靠近 这 岩石 , 但 出去 的 视线 , 二 头部 是 上下摆动 向上 和

[daʊn] ,

down ,

向下 ,

离岩石很近，但又看不见的地方，有两个脑袋在上下晃动。

['piːtərz] [ænd; ənd] ['wendiz] .

Peter's and Wendy's .

彼得的 和 温蒂汉堡 .

彼得和温迪。

['wendi] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] ['trædʒədi][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] .

Wendy was crying , for it was the first tragedy she had seen .

温迪 曾是 哭泣 , 为了 它 曾是 这 第一的 悲剧 她 有 已见 .

温蒂哭了，因为这是她第一次目睹悲剧。

['piːtə(r)][hæd; həd] [siːn] ['meni] ['trædʒədi] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðem; ðəm][ɔːl] .

Peter had seen many tragedies , but he had forgotten them all .

彼得 有 已见 许多 悲剧 , 但 他 有 被遗忘的 他们 全部 .

彼得见过许多悲剧，但他都忘记了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [les] ['sɒri] [ðæn; ðən] ['wendi] [fɔː(r); fə(r)]['taɪgə(r)] ['lɪli] : [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [ə'genst] [wʌn]

He was less sorry than Wendy for Tiger Lily : it was two against one

他 曾是 较少的 对不起 比 温迪 为了 老虎 百合 : 它 曾是 二 反对 一

[ðæt] ['æŋgəd] [hɪm] ,

that angered him ,

那 愤怒 他 ,

他对虎莉莉的遭遇并不像温蒂那样感到愧疚：让他愤怒的是二对一的局面。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] .
and he meant to save her .
和 他 意思是 到 节省 她 .

他本想救她。

[æn; ən] [ˈiːzi] [weɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈpaɪrəts] [hæd; həd] [ɡɒn] ,
An easy way would have been to wait until the pirates had gone ,
一个 简单的 方式 会 有 到过 到 等待 直到 这 海盗 有 已消失 ,

一个简单的办法是等到海盗离开后再行动。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈnevə(r)][wʌn][tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði] [ˈiːzi] [weɪ] .
but he was never one to choose the easy way .
但 他 曾是 绝不 一 到 选择 这 简单的 方式 .

但他从来都不是那种会选择轻松道路的人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [ˈnʌθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] , [ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [ˈɪmɪteɪtɪd] [ðə; ði]
There was almost nothing he could not do , and he now imitated the
那里 曾是 几乎 没有什么 他 可以 不是 做 , 和 他 现在 模仿 这
[vɔɪs] [ɒv; əv] [hʊk] .
voice of Hook .
嗓音 的 钩 .

他几乎无所不能，现在他还能模仿胡克船长的声音。

“ [əˈhɔɪ] [ðeə(r)] , [juː; jʊ] [ˈlʌbəz] !
“ Ahoy there , you lubbers !
“ 嘿! 那里 , 你 笨蛋 !

“喂，你们这些笨蛋！”

” [hiː; hi] [kɔːld] .
” he called .
” 他 称为 .

他打电话来。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɑːvələs] [ˌɪmɪˈteɪʃn] .
It was a marvellous imitation .
它 曾是 一个 奇妙 模仿 .

这是一个绝妙的模仿。

“ [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈpaɪrəts] , [ˈsteərɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ɪn] [səˈpraɪz] .
“ The captain ! ” said the pirates , staring at each other in surprise .
“ 这 队长 ! ” 说 这 海盗 , 凝视 在 每个 其他 在 惊喜 .

“船长！”海盗们异口同声地说，惊讶地互相瞪着对方。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈswɪmɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] , ” [ˈstɑːrki] [sed] ,
“ He must be swimming out to us , ” Starkey said ,
“ 他 必须 是 游泳 出去 到 我们 , ” 斯塔基 说 ,

“他一定是正游向我们这边,”斯塔基说。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn] [veɪn] .
when they had looked for him in vain .
什么时候 他们 有 看起来 为了 他 在 徒劳 .

当他们徒劳地寻找他时。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈredskɪn] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] , ” [smiː] [kɔːld] [aʊt] .
“ We are putting the redskin on the rock , ” Smee called out .
“ 我们 是 推杆 这 红皮人 在 这 岩石 , ” 斯米 称为 出去 .

“我们要把红皮人放在岩石上,”斯米喊道。

“ [set] [hɜː(r); hə(r)] [friː] , ” [keɪm] [ðə; ði] [əˈstɒnɪʃɪŋ] [ˈɑːnsə(r)] .
“ Set her free , ” came the astonishing answer .
“ 放 她 自由的 , ” 来了 这 惊人 回答 .

“放了她,”令人震惊的回答是。

“ [friː] ! ”
“ Free ! ”
“ 自由的 ! ”

“自由的！ ”

“ [jes] , [kʌt] [hɜː(r); hə(r)] [bɒndz] [ænd; ənd] [let] [hɜː(r); hə(r)] [gəʊ] . ”
“ Yes , cut her bonds and let her go . ”
“ 是的 , 切 她 债券 和 让 她 去 . ”

“对，解开她的束缚，放她走。”

“ [bʌt; bət] , ['kæptɪn] — ”
“ But , captain — ”
“ 但 , 队长 — ”

“但是，船长——”

“ [æt; ət] [wʌns] , [-] [hɪə(r)] , ” [kraɪd] ['piːtə(r)] , “ [ɔː(r)] [aɪl] [plʌndʒ] [maɪ] [hʊk] [ɪn] [juː; jʊ] . ”
“ At once , d'ye hear , ” cried Peter , “ or I'll plunge my hook in you . ”
“ 在 一次 , 染料 听到 , ” 哭 彼得 , “ 或者 患病的 暴跌 我的 钩 在 你 . ”

“你给我听着！”彼得喊道，“否则我就用钩子钩住你。”

“ [ðɪs] [ɪz] [kwɪə(r)] !
“ This is queer !
“ 这 是 酷儿 !

“这太奇怪了！ ”

” [smiː] [gɑːspt] .
” Smee gasped .
” 斯米 倒吸一口气 .

斯米倒吸了一口气。

“ ['betə(r)] [duː; də] [wɒt] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɔːdərs] , ” [sed] ['stɑːrki] ['nɜːvəsli] .
“ Better do what the captain orders , ” said Starkey nervously .
“ 更好的 做 什么 这 队长 订单 , ” 说 斯塔基 紧张地 .

“最好听从船长的命令,”斯塔基紧张地说。

“ [eɪ] , [eɪ] , ” [smiː] [sed] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʌt] ['taɪgə(r)] ['lɪliz] [kɔːdz] .
“ Ay , ay , ” Smee said , and he cut Tiger Lily's cords .
“ 哎 , 哎 , ” 斯米 说 , 和 他 切 老虎 莉莉的 绳索 .

“哎呀，哎呀,”斯密说着，割断了虎百合的绳子。

[æt; ət] [wʌns] [laɪk] [æn; ən] [iːl] [ʃiː; ʃi] [slɪd] [bɪ'twiːn] ['stɑːrkiːz] [legz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
At once like an eel she slid between Starkey's legs into the water .
在 一次 喜欢 一个 鳗鱼 她 滑行 之间 斯塔基的 腿 进入 这 水 .

她像鳗鱼一样，立刻从斯塔基两腿之间滑入水中。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['wendi] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪ'leɪtɪd] ['əʊvə(r)] ['piːtərz] ['klevənəs] ;
Of course Wendy was very elated over Peter's cleverness ;
的 课程 温迪 曾是 非常 欣喜若狂 超过 彼得的 聪明才智 ;

当然，温蒂对彼得的聪明才智感到非常高兴；

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'leɪtɪd] ['ɔːlsəʊ] [ænd; ənd] ['veri] ['laɪkli] [krəʊ] [ænd; ənd] [ðʌs]
but she knew that he would be elated also and very likely crow and thus
但 她 知道 那 他 会 是 欣喜若狂 还 和 非常 可能 乌鸦 和 因此
[bɪ'treɪ] [hɪm'self] ,
betray himself ,
背叛 他自己 ,

但她知道他也会欣喜若狂，很可能会得意忘形，从而暴露自己的真实意图。

[səʊ] [æt; ət] [wʌns] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [went] [aʊt] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
so at once her hand went out to cover his mouth .
所以 在 一次 她 手 去 出去 到 覆盖 他的 嘴 .

于是她立刻伸手捂住了他的嘴。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [steɪd] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ækt] , [fɔː(r); fə(r)] “ [bəʊt] [əˈhɔɪ] !
But it was stayed even in the act , for “ Boat ahoy !
但 它 曾是 入住 甚至 在 这 行为 , 为了 “ 船 嘿! !

但即便在行动过程中，它也被阻止了，因为“船来了！

” [ræŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ləˈguːn] [ɪn] [hʊks] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈpiːtə(r)] [huː]
” rang over the lagoon in Hook's voice , and this time it was not Peter who
” 响铃 超过 这 泻湖 在 钩子的 嗓音 , 和 这 时间 它 曾是 不是 彼得 WHO
[hæd; həd][ˈspəʊkən] .
had spoken .
有 说 .

“胡克的声音在泻湖上回荡，而这一次说话的不是彼得。”

[ˈpiːtə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [krəʊ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈpʌkəd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪs(ə)l] [ɒv; əv]
Peter may have been about to crow , but his face puckered in a whistle of
彼得 可能 有 到过 关于 到 乌鸦 , 但 他的 脸 皱巴巴的 在 一个 哨 的
[səˈpraɪz] [ɪnˈsted] .
surprise instead .
惊喜 反而 .

彼得原本可能要欢呼雀跃，但他的脸却因惊讶而皱了起来，发出了一声口哨。

“ [bəʊt] [əˈhɔɪ] !
“ Boat ahoy !
“ 船 嘿! !

“船来了！ ”

” [əˈgen] [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] .
” again came the voice .
” 再次 来了 这 嗓音 .

“那个声音再次响起。”

[naʊ] [ˈwendi] [ˌʌndəˈstʊd] .
Now Wendy understood .
现在 温迪 理解 .

温蒂现在明白了。

[ðə; ði] [ˈriːəl] [hʊk] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
The real Hook was also in the water .
这 真实的 钩 曾是 还 在 这 水 .

真正的胡克船长当时也在水里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈswɪmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] ,
He was swimming to the boat ,
他 曾是 游泳 到 这 船 ,

他正游向船边，

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] [men] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [laɪt] [tuː; tə] [gaɪd] [hɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [suːn] [riːtʃt]
and as his men showed a light to guide him he had soon reached
和 作为 他的 男人 显示 一个 光 到 指导 他 他 有 很快 达到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

当他的手下亮起灯为他指引方向时，他很快就赶到了他们身边。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlæntən] [ˈwendi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [hʊk] [grɪp][ðə; ði] [ˈbəʊts] [saɪd] ;
In the light of the lantern Wendy saw his hook grip the boat's side ;
在 这 光 的 这 灯笼 温迪 锯 他的 钩 紧握 这 船的 边 ;

借着灯笼的光亮，温迪看到他的钩子钩住了船舷；

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪz; ɪz][ˈiːv(ə)l] [ˈswɔːði] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [rəʊz] [ˈdrɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ,
she saw his evil swarthy face as he rose dripping from the water ,
她 锯 他的 邪恶 黝黑的 脸 作为 他 玫瑰 滴落 从 这 水 ,

她看到他从水中起身，浑身滴着水，露出了他那张邪恶黝黑的脸。

[ænd; ənd] , ['kweɪkɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [swɪm] [ə'weɪ] , [bʌt; bət]['piːtə(r)] [wʊd] [nɒt] [bʌdʒ] .
and , quaking , she would have liked to swim away , but Peter would not budge .
和 , 震动 , 她 会 有 喜欢 到 游泳 离开 , 但 彼得 会 不是 预算 .

她浑身颤抖，很想游走，但彼得却纹丝不动。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɪŋglɪŋ] [wɪð] [laɪf] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [tɒp] - ['hevi] [wɪð] [kən'siːt] .
He was tingling with life and also top - heavy with conceit .
他 曾是 刺痛感 和 生活 和 还 顶部 - 重的 和 自负 .

他活力四射，但也自负得厉害。

“ [ˌeɪ 'em][ai][nɒt][ə; eɪ]['wʌndə(r)] , [əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['wʌndə(r)] !
“ Am I not a wonder , oh , I am a wonder !
“ 是 我 不是 一个 想知道 , 哦 , 我 是 一个 想知道 !

“我难道不是一件奇迹吗？哦，我真是一件奇迹！”

” [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [səʊ]['ɔːlsəʊ] ,
” he whispered to her , and though she thought so also ,
” 他 低声说道 到 她 , 和 尽管 她 想法 所以 还 ,

他低声对她说，虽然她也这么想，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['riːəli] [glæd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [hɜːd] [hɪm] [ɪk'sept] [hɜː'self] .
she was really glad for the sake of his reputation that no one heard him except herself .
她 曾是 真的 高兴的 为了 这 清酒 的 他的 名声 那 不 一 听到 他 除了 她自己 .

为了他的名誉，她真心庆幸除了她自己之外没有人听到他的话。

[hiː; hi] [saɪnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
He signed to her to listen .
他 签名 到 她 到 听 .

他示意她听。

[ðə; ði] [tuː] ['paɪrəts] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hæd; həd] [brɔːt] [ðeə(r)] ['kæptɪn] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
The two pirates were very curious to know what had brought their captain to them ,
这 二 海盗 是 非常 好奇的 到 知道 什么 有 带来 他们的 队长 到 他们 ,

这两个海盗非常好奇他们的船长为何会来到这里。

[bʌt; bət][hiː; hi][sæt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][hɪz; ɪz] [hʊk] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [prə'faʊnd] ['melənkəli] .
but he sat with his head on his hook in a position of profound melancholy .
但 他 卫星 和 他的 头 在 他的 钩 在 一个 位置 的 深刻的 忧郁 .

但他却垂头丧气地坐在钩子上，一副极度忧郁的样子。

“ ['kæptɪn] , [ɪz][ɔːl] [wel] ?
“ Captain , is all well ?
“ 队长 , 是 全部 出色地 ?

“船长，一切都好吗？”

” [ðeɪ] [ɑ:skt] ['tɪmɪdli] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['ɑ:nsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [məʊn] .
” they asked timidly , but he answered with a hollow moan .
” 他们 问 胆怯地 , 但 他 回答 和 一个 空洞的 呻吟 .

他们怯生生地问，但他却发出一声空洞的呻吟。

“ [hiː; hi] [saɪz] , ” [sed] [smiː] .
“ He sighs , ” said Smee .
“ 他 叹息 , ” 说 斯米 .

“他叹了口气,”斯米说道。

“ [hiː; hi] [saɪz] [ə'gen] , ” [sed] ['stɑːrki] .

“ He sighs again , ” said Starkey .

“ 他 叹息 再次 , ” 说 斯塔基 .

“他又叹了口气,”斯塔基说。

“ [ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] [hiː; hi] [saɪz] , ” [sed] [smiː] .

“ And yet a third time he sighs , ” said Smee .

“ 和 然而 一个 第三 时间 他 叹息 , ” 说 斯米 .

“然而，他第三次叹了口气,”斯米说道。

[ðen] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [spəʊk] ['pæʃənətli] .

Then at last he spoke passionately .

然后 在 最后的 他 辐 热情地 .

最后，他激动地开口了。

“ [ðə; ði] [geɪmz] [ʌp] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [ðəʊz] [bɔɪz] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] .

“ The game's up , ” he cried , “ those boys have found a mother .

“ 这 游戏的 向上 , ” 他 哭 , “ 那些 男孩们 有 成立 一个 母亲 .

“游戏结束了,”他喊道，“那些男孩找到了妈妈。”

” [ə'frait] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , ['wendi] [sweld] [wɪð] [praɪd] .

” Affrighted though she was , Wendy swelled with pride .

” 惊恐 尽管 她 曾是 , 温迪 肿胀 和 自豪 .

尽管温蒂感到害怕，但她心中却充满了自豪。

“ [əʊ]['iːv(ə)l] [deɪ] ! ” [kraɪd] ['stɑːrki] .

“ O evil day ! ” cried Starkey .

“ 哦 邪恶的 天 ! ” 哭 斯塔基 .

“哦，邪恶的一天！”斯塔基喊道。

“ [wʌts] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] [smiː] .

“ What's a mother ? ” asked the ignorant Smee .

“ 是什么 一个 母亲 ? ” 问 这 无知 斯米 .

“母亲是什么？”无知的斯米问道。

['wendi] [wɒz; wəz][səʊ] [ʃɒkt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

Wendy was so shocked that she exclaimed .

温迪 曾是 所以 震惊 那 她 惊呼 .

温蒂震惊得惊呼出声。

“ [hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] !

“ He doesn't know !

“ 他 不 知道 !

“他不知道！”

” [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [pet] ['paɪrət] [smiː]

” and always after this she felt that if you could have a pet pirate Smee

” 和 总是 后 这 她 毛毡 那 如果 你 可以 有 一个 宠物 海盗 斯米

[wʊd] [biː; bi][hɜː(r); hə(r)][wʌn] .

would be her one .

会 是 她 一 .

“从那以后，她一直觉得，如果可以养一只宠物海盗，斯米就是她的理想人选。”

['piːtə(r)] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [hʊk] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ʌp] , ['kraɪɪŋ] , “

Peter pulled her beneath the water , for Hook had started up , crying , “

彼得 拉 她 下面 这 水 , 为了 钩 有 开始 向上 , 哭泣 , “

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ? ”

What was that ? ”

什么 曾是 那 ? ”

彼得把她拉到水下，因为胡克突然站了起来，喊道：“那是什么？”

“ [ai] [hɜːd] [ˈnʌθɪŋ] , ” [sed] [ˈstɑːrki] , [ˈreɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈlæntən] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈwɔːtəz] ,
“ I heard nothing , ” said Starkey , raising the lantern over the waters ,
“ 我 听到 没有什么 , ” 说 斯塔基 , 提高 这 灯笼 超过 这 水 ,

“我什么也没听到,”斯塔基说着，举起灯笼照向水面。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈpaɪrəts] [lʊkt] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] .
and as the pirates looked they saw a strange sight .
和 作为 这 海盗 看起来 他们 锯 一个 奇怪的 视线 .

海盗们抬头望去，看到了一幅奇异的景象。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [nest] [ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ɒv; əv] , [ˈfləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ləˈguːn] ,
It was the nest I have told you of , floating on the lagoon ,
它 曾是 这 巢 我 有 讲述 你 的 , 漂浮的 在 这 泻湖 ,

那就是我跟你说过的那个鸟巢，漂浮在泻湖上。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈnevə(r)][bɜːd][wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] .
and the Never bird was sitting on it .
和 这 绝不 鸟 曾是 坐着 在 它 .

而那只永不鸟就栖息在上面。

“ [siː] , ” [sed] [hʊk] [ɪn] [ˈɑːnsə(r)] [tuː; tə] - [ˈkwestʃən] , “ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] .
“ See , ” said Hook in answer to Smee's question , “ that is a mother .
“ 看 , ” 说 钩 在 回答 到 - 问题 , “ 那 是 一个 母亲 .

“你看,”胡克回答斯米的问题说，“那就是一位母亲。”

[wɒt] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] !
What a lesson !
什么 一个 课 !

真是个深刻的教训!

[ðə; ði] [nest] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] , [bʌt; bət] [wʊd] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ˈdezət]
The nest must have fallen into the water , but would the mother desert
这 巢 必须 有 倒下 进入 这 水 , 但 会 这 母亲 沙漠
[hɜː(r); hə(r)] [egz] ?
her eggs ?
她 鸡蛋 ?

鸟巢一定是掉进水里了，但是母鸟会抛弃自己的蛋吗?

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
” There was a break in his voice ,
” 那里 曾是 一个 休息 在 他的 嗓音 ,

他的声音哽咽了，

[æz; əz] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][hiː; hi][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl] [ˈɪnəs(ə)nt] [deɪz] [wen] — [bʌt; bət][hiː; hi] [brʌʃt]
as if for a moment he recalled innocent days when — but he brushed
作为 如果 为了 一个 片刻 他 召回 清白的 天 什么时候 — 但 他 刷过
[əˈweɪ] [ðɪs] [ˈwiːknəs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hʊk] .
away this weakness with his hook .
离开 这 弱点 和 他的 钩 .

仿佛他有一瞬间回忆起无忧无虑的日子——但他用钩子拂去了这种软弱。

[smiː] , [mʌtʃ] [ɪmˈprest] , [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði][bɜːd][æz; əz][ðə; ði] [nest] [wɒz; wəz] [bɔːn] [pɑːst] ,
Smee , much impressed , gazed at the bird as the nest was borne past ,
斯米 , 很多 印象深刻 , 凝视 在 这 鸟 作为 这 巢 曾是 出生 过去的 ,

斯米深受感动，目不转睛地看着鸟巢被抬过去。

[bʌt; bət][ðə; ði][mɔː(r)] [sə'spɪʃəs] ['stɑːrki] [sed] , “ [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] ,
but the more suspicious Starkey said , “ If she is a mother ,
但 这 更多的 可疑的 斯塔基 说 , “ 如果 她 是 一个 母亲 ,

但更加怀疑的斯塔基说：“如果她是一位母亲，

[pə'hæps] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt] [hɪə(r)][tuː; tə] [help] ['piːtə(r)] .
perhaps she is hanging about here to help Peter .
也许 她 是 绞刑 关于 这里 到 帮助 彼得 .

或许她在这里是为了帮助彼得。

” [hʊk] [wins] .
” Hook winced .
” 钩 畏缩 .

胡克畏缩了一下。

“ [eɪ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðæt] [ɪz][ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] [hɔːnt] [ˌem 'iː] .
“ Ay , ” he said , “ that is the fear that haunts me .
“ 哎 , ” 他 说 , “ 那 是 这 害怕 那 闹鬼的地方 我 .

“唉，”他说，“这就是一直困扰我的恐惧。”

” [hiː; hi][wɒz; wəz] [raʊzd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [dɪ'dʒekʃn] [baɪ] - ['iːgə(r)] [vɔɪs] .
” He was roused from this dejection by Smee's eager voice .
” 他 曾是 唤醒 从 这 沮丧 经过 - 渴望的 嗓音 .

“斯米急切的声音让他从沮丧中振作起来。”

“ ['kæptɪn] , ” [sed] [smiː] , “ [kʊd; kəd][wiː; wi][nɒt]['kɪdnæp] [ðiːz] [bɔɪz] - ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [meɪk]
“ Captain , ” said Smee , “ could we not kidnap these boys ' mother and make
“ 队长 , ” 说 斯米 , “ 可以 我们 不是 绑架 这些 男孩们 - 母亲 和 制作
[hɜː(r); hə(r)]['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] ? ”
her our mother ? ”
她 我们的 母亲 ? ”

“船长，”斯米说，“我们能不能绑架这些男孩的母亲，让她成为我们的母亲？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['prɪnsli] [skiːm] , ” [kraɪd] [hʊk] ,
“ It is a princely scheme , ” cried Hook ,
“ 它 是 一个 王子 方案 , ” 哭 钩 ,

“这真是个绝妙的计划！”胡克喊道。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['præktɪkl] [ʃeɪp] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [breɪn] .
and at once it took practical shape in his great brain .
和 在 一次 它 采取 实际的 形状 在 他的 伟大的 脑 .

这个想法立刻在他的大脑中成形。

“ [wiː; wi] [wɪl] [siːz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][bəʊt] :
“ We will seize the children and carry them to the boat :
“ 我们 将要 抢占 这 孩子们 和 携带 他们 到 这 船 :

“我们将抓捕这些孩子，并将他们带到船上：

[ðə; ði] [bɔɪz] [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [wɔːk] [ðə; ði][plæŋk] , [ænd; ənd] ['wendi] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] .
the boys we will make walk the plank , and Wendy shall be our mother .
这 男孩们 我们 将要 制作 走 这 板 , 和 温迪 将 是 我们的 母亲 .

我们将让男孩们走跳板，而温蒂将成为我们的母亲。

” [ə'gen] ['wendi] [fə'gɒt] [hɜː'self] .
” Again Wendy forgot herself .
” 再次 温迪 忘了 她自己 .

温蒂又一次忘乎所以了。

“ ['nevə(r)] !
“ Never !
“ 绝不 !

“绝不！

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [bɒbd] .
” she cried , and bobbed .
” 她 哭 , 和 波波德 .

她哭着，身体上下晃动。

“ [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ?
“ What was that ?
“ 什么 曾是 那 ?

那是什么?

” [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .
” But they could see nothing .
” 但 他们 可以 看 没有什么 .

但他们什么也看不见。

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [liːf] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .
They thought it must have been a leaf in the wind .
他们 想法 它 必须 有 到过 一个 叶子 在 这 风 .

他们以为那一定是风中的一片树叶。

“ [duː; də][juː; jʊ] [ə'griː] , [maɪ] ['bʊliz] ? ” [ɑːskt] [hʊk] .
“ Do you agree , my bullies ? ” asked Hook .
“ 做 你 同意 , 我的 欺凌者 ? ” 问 钩 .

“你们这些欺负我的人，同意吗? ”胡克问道。

“ [ðeə(r)] [ɪz][maɪ][hænd][ɒn][ˌaɪ ˈtiː] , ” [ðeɪ] [bəuθ] [sed] .
“ There is my hand on it , ” they both said .
“ 那里 是 我的 手 在 它 , ” 他们 两个都 说 .

“我的手在上面,”他们俩异口同声地说。

“ [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][maɪ] [hʊk] .
“ And there is my hook .
“ 和 那里 是 我的 钩 .

“这就是我的切入点。”

[sweə(r)] .
Swear .
发誓 .

发誓。

” [ðeɪ] [ɔːl] [swɔː(r)] .
” They all swore .
” 他们 全部 发誓 .

他们都骂了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [rɒk] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hʊk] [rɪ'membəd] ['taɪgə(r)] ['lɪli] .
By this time they were on the rock , and suddenly Hook remembered Tiger Lily .
经过 这 时间 他们 是 在 这 岩石 , 和 突然 钩 记得 老虎 百合 .

这时他们已经到了岩石上，突然，胡克想起了虎莉莉。

“ [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['redskɪn] ?
“ Where is the redskin ?
“ 在哪里 是 这 红皮人 ?

“红皮人在哪里? ”

” [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] [ə'brʌptli] .
” he demanded abruptly .
” 他 要求 突然 .

他突然问道。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['pleɪf(ə)l]['hjuːmə(r)][æt; ət] ['momənts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðɪs] [wɒz; wəz][wʌn]
He had a playful humour at moments , and they thought this was one
他 有 一个 顽皮的 幽默 在 时刻 , 和 他们 想法 这 曾是 一
[ɒv; əv][ðə; ði] ['momənts] .
of the moments .
的 这 时刻 .

他有时表现得幽默风趣，他们认为这就是他展现幽默的时刻之一。

“ [ðæt] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , ['kæptɪn] , ” [smiː] ['ɑːnsə(r)d] [kəm'pleɪsntli] ; “ [wiː; wi] [let] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] . ”
“ That is all right , captain , ” Smee answered complacently ; “ we let her go . ”
“ 那 是 全部 正确的 , 队长 , ” 斯米 回答 自满地 ; “ 我们 让 她 去 . ”

“没关系，船长,”斯米得意地回答道，“我们放她走了。”

“ [let] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] !
“ Let her go !
“ 让 她 去 !

“让她走！

” [kraɪd] [hʊk] . “
” cried Hook . “
” 哭 钩 . “

“胡克喊道。”

- [twɒz] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['ɔːdərs] , ” [ðə; ði]['bəusən] ['fɔːltəd] .
' Twas your own orders , ” the bo'sun faltered .
- 那是 你的 自己的 订单 , ” 这 博孙 犹豫不决 .

“那是你自己的命令,”水手长结结巴巴地说。

“ [juː; jʊ] [kɔːld] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] , ” [sed] ['stɑːrki] .
“ You called over the water to us to let her go , ” said Starkey .
“ 你 称为 超过 这 水 到 我们 到 让 她 去 , ” 说 斯塔基 .

“你隔着水面呼唤我们放她走,”斯塔基说。

“ ['brɪmstəʊn] [ænd; ənd] [gɔːl] , ” ['θʌndə] [hʊk] , “ [wɒt] ['kʌzən] [ɪz]['gəʊɪŋ] [ɒn][hɪə(r)] !
“ Brimstone and gall , ” thundered Hook , “ what cozening is going on here !
“ 硫磺 和 瘿 , ” 雷鸣 钩 , “ 什么 欺骗 是 去 在 这里 !

“天哪！”胡克怒吼道，“这里到底发生了什么诡计！”

” [hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] [gɒn] [blæk] [wɪð] [reɪdʒ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðeə(r)] [wɜːdz]
” His face had gone black with rage , but he saw that they believed their words
” 他的 脸 有 已消失 黑色的 和 愤怒 , 但 他 锯 那 他们 相信 他们的 字
’
’
’

他气得脸色铁青，但他看得出他们相信自己所说的话。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɑːtld] .
and he was startled .
和 他 曾是 惊慌 .

他吓了一跳。

“ [lædz] , ” [hiː; hi] [sed] , ['ʃeɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , “ [ai] [geɪv] [nəʊ] [sʌtʃ] ['ɔːdə(r)] . ”
“ Lads , ” he said , shaking a little , “ I gave no such order . ”
“ 小伙子们 , ” 他 说 , 摇晃 一个 小的 , “ 我 给予 不 这样的 命令 . ”

“伙计们,”他颤抖着说，“我没有下达过这样的命令。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɑːsɪŋ] [kwɪə(r)] , ” [smiː] [sed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['fidʒit] [ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] .
“ It is passing queer , ” Smee said , and they all fidgeted uncomfortably .
“ 它 是 通过 酷儿 , ” 斯米 说 , 和 他们 全部 坐立不安 不舒服地 .

“这真是太奇怪了,”斯米说道，大家都不安地扭动着身子。

[hʊk]	[reɪzd]	[hɪz; ɪz]	[vɔɪs]	,	[bʌt; bət]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['kwɪvə(r)]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	.
Hook	**raised**	**his**	**voice**	**,**	**but**	**there**	**was**	**a**	**quiver**	**in**	**it**	**.**
钩	提高	他的	嗓音	,	但	那里	曾是	一个	颤动	在	它	.

胡克提高了嗓门，但声音里带着颤抖。

“	['spɪrɪt]	[ðæt]	[hɔːnt]	[ðɪs]	[dɑːk]	[lə'guːn]	[tuː; tə]	-	[naɪt]	,	”	[hiː; hi]	[kraɪd]	,	“	[dʌst]	[hɪə(r)]	[ˌem 'iː]	?
“	**Spirit**	**that**	**haunts**	**this**	**dark**	**lagoon**	**to**	**-**	**night**	**,**	**”**	**he**	**cried**	**,**	**“**	**dost**	**hear**	**me**	**?**
“	精神	那	闹鬼的地方	这	黑暗的	泻湖	到	-	夜晚	,	”	他	哭	,	“	朋友	听到	我	?

“今晚徘徊在这片黑暗泻湖中的幽灵,”他喊道，“你听到我的声音了吗？”

”	[ɒv; əv]	[kɔːs]	['piːtə(r)]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[kept]	['kwaɪət]	,	[bʌt; bət]	[ɒv; əv]	[kɔːs]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	.
”	**Of**	**course**	**Peter**	**should**	**have**	**kept**	**quiet**	**,**	**but**	**of**	**course**	**he**	**did**	**not**	**.**
”	的	课程	彼得	应该	有	保留	安静的	,	但	的	课程	他	做过	不是	.

“彼得当然应该保持沉默，但他当然没有。”

[hiː; hi]	[ɪ'miːdiətli]	['ɑːnsə(r)d]	[ɪn]	[hʊks]	[vɔɪs]	:
He	**immediately**	**answered**	**in**	**Hook's**	**voice**	**:**
他	立即地	回答	在	钩子的	嗓音	:

他立刻用胡克船长的声音回答道：

“	[ɒdz]	,	[bɒbz]	,	['hæmə(r)]	[ænd; ənd]	[tɒŋz]	,	[ai]	[hɪə(r)]	[juː; jʊ]	.
“	**Odds**	**,**	**bobs**	**,**	**hammer**	**and**	**tongs**	**,**	**I**	**hear**	**you**	**.**
“	赔率	,	鲍勃	,	锤	和	钳	,	我	听到	你	.

“赔率、点点滴滴、锤子和钳子，我明白了。”

”	[ɪn]	[ðæt]	[suː'priːm; sjuː'priːm]	['məʊmənt]	[hʊk]	[dɪd]	[nɒt]	[blɑːntʃ]	,	['iːv(ə)n]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[gɪlz]	,
”	**In**	**that**	**supreme**	**moment**	**Hook**	**did**	**not**	**blanch**	**,**	**even**	**at**	**the**	**gills**	**,**
”	在	那	最高	片刻	钩	做过	不是	焯水	,	甚至	在	这	鳃	,

“在那至关重要的时刻，胡克连脸色都没有变白，哪怕是鳃部也没有变白。”

[bʌt; bət]	[smiː]	[ænd; ənd]	['stɑːrki]	[klʌŋ]	[tuː; tə]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	[ɪn]	['terə(r)]	.
but	**Smee**	**and**	**Starkey**	**clung**	**to**	**each**	**other**	**in**	**terror**	**.**
但	斯米	和	斯塔基	紧紧抓住	到	每个	其他	在	恐怖	.

但斯米和斯塔基吓得紧紧抱在一起。

“	[huː]	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	,	['streɪndʒə(r)]	?
“	**Who**	**are**	**you**	**,**	**stranger**	**?**
“	WHO	是	你	,	陌生人	?

“陌生人，你是谁？”

[spiːk]	!
Speak	**!**
说话	!

说话！

”	[hʊk]	[di'mɑːnd, -'mænd]	.
”	**Hook**	**demanded**	**.**
”	钩	要求	.

“胡克要求道。”

“	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[dʒeɪmz]	[hʊk]	,	”	[rɪ'plaɪd]	[ðə; ði]	[vɔɪs]	,	“	['kæptɪn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['dʒɒli]	['rɒdʒə(r)]	.	”
“	**I**	**am**	**James**	**Hook**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**voice**	**,**	**“**	**captain**	**of**	**the**	**Jolly**	**Roger**	**.**	**”**
“	我	是	詹姆斯	钩	,	”	回复	这	嗓音	,	“	队长	的	这	乔利	罗杰	.	”

“我是詹姆斯·胡克,”那个声音回答道，“我是‘海盗旗号’的船长。”

“	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	;	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	,	”	[hʊk]	[kraɪd]	['hɔːsli]	.
“	**You**	**are**	**not**	**;**	**you**	**are**	**not**	**,**	**”**	**Hook**	**cried**	**hoarsely**	**.**
“	你	是	不是	;	你	是	不是	,	”	钩	哭	沙哑地	.

“你不是，你不是,”胡克嘶哑地喊道。

“ ['brɪmstəʊn] [ænd; ənd] [gɔːl] , ” [ðə; ði] [vɔɪs] [riˈtɔːt] , “ [seɪ] [ðæt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [aɪl] [kɑːst] ['æŋkə(r)] [ɪn] [juː; jʊ] .
“ Brimstone and gall , ” the voice retorted , “ say that again , and I'll cast anchor in you .
“ 硫磺 和 瘿 , ” 这 嗓音 反驳 , “ 说 那 再次 , 和 患病的 投掷 锚 在 你 .

“硫磺与胆汁,”那声音反驳道，“你再说一遍，我就把你困住。”

” [hʊk] [traɪd] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ɪn'greɪʃieɪtɪŋ] ['mænə(r)] .
” Hook tried a more ingratiating manner .
” 钩 尝试 一个 更多的 讨好 方式 .

胡克尝试了一种更讨好的方式。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [hʊk] , ” [hiː; hi] [sed] ['ɔːlməʊst] ['hʌmbli] , “ [kʌm] [tel] [ˌem 'iː] , [huː] [ˌeɪ 'em] [ai] ? ”
“ If you are Hook , ” he said almost humbly , “ come tell me , who am I ? ”
“ 如果 你 是 钩 , ” 他 说 几乎 谦卑地 , “ 来 告诉 我 , WHO 是 我 ? ”

“如果你是胡克,”他几乎谦卑地说，“那就告诉我，我是谁？”

“ [ə; eɪ] ['kɒdfɪʃ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] , “ ['əʊnli] [ə; eɪ] ['kɒdfɪʃ] . ”
“ A codfish , ” replied the voice , “ only a codfish . ”
“ 一个 鳕鱼 , ” 回复 这 嗓音 , “ 仅有的 一个 鳕鱼 . ”

“一条鳕鱼,”那个声音回答道，“只是一条鳕鱼。”

“ [ə; eɪ] ['kɒdfɪʃ] !
“ A codfish !
“ 一个 鳕鱼 !

“一条鳕鱼！”

” [hʊk] ['ekəud] ['blæŋkli] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðen] , [bʌt; bət] [nɒt] [tɪl] [ðen] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [praʊd] ['spɪrɪt] [brəʊk] .
” Hook echoed blankly , and it was then , but not till then , that his proud spirit broke .
” 钩 回声 茫然地 , 和 它 曾是 然后 , 但 不是 直到 然后 , 那 他的 自豪的 精神 打破 .

“胡克茫然地回应道，就在那时，但直到那时，他骄傲的灵魂才崩溃了。”

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [men] [drɔː] [bæk] [frɒm; frəm] [hɪm] .
He saw his men draw back from him .
他 锯 他的 男人 画 后退 从 他 .

他看到他的部下们从他身边撤退。

“ [hæv; həv] [wiː; wi] [biːn] ['kæptin] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [baɪ] [ə; eɪ] ['kɒdfɪʃ] !
“ Have we been captained all this time by a codfish !
“ 有 我们 到过 队长 全部 这 时间 经过 一个 鳕鱼 !

“难道我们一直以来都被一条鳕鱼当船长吗！”

” [ðeɪ] ['mʌtə] .
” they muttered .
” 他们 低声说道 .

他们低声说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ləʊərɪŋ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [praɪd] .
“ It is lowering to our pride .
“ 它 是 降低 到 我们的 自豪 .

“这是在贬低我们的自尊心。”

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] [dɒgz] ['snæpɪŋ] [æt; ət] [hɪm] , [bʌt; bət] , ['trædʒɪk] ['fɪgə(r)] [ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ,
” They were his dogs snapping at him , but , tragic figure though he had become ,
” 他们 是 他的 狗 啪啪 在 他 , 但 , 悲惨 数字 尽管 他 有 变得 ,

“那些狗在冲他吠叫，但是，尽管他已经变成了一个悲剧人物，

[hiː; hi] ['skeəsli] [hiːd] [ðem; ðəm] .
he scarcely heeded them .
他 几乎 听从了 他们 .

他几乎没把他们放在心上。

[ə'genst] [sʌtʃ] ['fɪəf(ə)l] ['evɪdəns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðeə(r)] [bɪ'liːf] [ɪn][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['niːdɪd] ,
Against such fearful evidence it was not their belief in him that he needed ,
反对 这样的 可怕 证据 它 曾是 不是 他们的 信仰 在 他 那 他 需要 ,

面对如此可怕的证据，他需要的不是他们对他的信任。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] .
it was his own .
它 曾是 他的 自己的 .

那是他自己的。

[hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz]['iːgəʊ] ['slɪpɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪm] .
He felt his ego slipping from him .
他 毛毡 他的 自我 滑倒 从 他 .

他感觉自己的自尊心正在一点点消逝。

“ [doʊnt] ['dezət] [ˌem 'iː] , ['bʊli] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] ['hɔːsli] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
“ Don't desert me , bully , ” he whispered hoarsely to it .
“ 不 沙漠 我 , 欺负 , ” 他 低声说道 沙哑地 到 它 .

“别抛弃我，恶霸,”他沙哑地低声说道。

[ɪn][hɪz; ɪz] [dɑːk] ['neɪtʃə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['femənɪn] , [æz; əz][ɪn] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['paɪrəts] ,
In his dark nature there was a touch of the feminine , as in all the great pirates ,
在 他的 黑暗的 自然 那里 曾是 一个 触碰 的 这 女性 , 作为 在 全部 这 伟大的 海盗 ,

就像所有伟大的海盗一样，他阴暗的本性中也带有一丝女性特质。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [geɪv] [hɪm] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] .
and it sometimes gave him intuitions .
和 它 有时 给予 他 直觉 .

它有时还能给他带来直觉。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði] [gesɪŋ] [geɪm] .
Suddenly he tried the guessing game .
突然 他 尝试 这 猜测 游戏 .

他突然尝试玩猜谜游戏。

“ [hʊk] , ” [hiː; hi] [kɔːld] , “ [hæv; həv][juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] ?
“ Hook , ” he called , “ have you another voice ?
“ 钩 , ” 他 称为 , “ 有 你 其他 嗓音 ?

“胡克,”他喊道，“你还有别的声音吗？”

” [naʊ] ['piːtə(r)][kʊd; kəd]['nevə(r)] [rɪ'zɪst] [ə; eɪ] [geɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['blaɪðli] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [vɔɪs] , “ [ai][hæv; həv] . ”
” Now Peter could never resist a game , and he answered blithely in his own voice , “ I have . ”
” 现在 彼得 可以 绝不 抵抗 一个 游戏 , 和 他 回答 兴高采烈地 在 他的 自己的 嗓音 , “ 我 有 . ”

“彼得从来都不喜欢玩游戏，他兴高采烈地用自己的声音回答说：‘我有。’”

“ [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [neɪm] ? ”
“ And another name ? ”
“ 和 其他 姓名 ? ”

“还有别的名字吗？”

“ [eɪ] , [eɪ] . ”
“ Ay , ay . ”
“ 哎 , 哎 . ”

“哎，哎。”

“ ['vedʒtəb(ə)l] ? ” [ɑ:skt] [hʊk] .
“ Vegetable ? ” asked Hook .
“ 蔬菜 ? ” 问 钩 .

“蔬菜？”胡克问道。

“ [nəʊ] . ”
“ No . ”
“ 不 . ”

“不。”

“ ['mɪnərəl] ? ”
“ Mineral ? ”
“ 矿物 ? ”

“矿物？”

“ [nəʊ] . ”
“ No . ”
“ 不 . ”

“不。”

“ ['ænɪm(ə)l] ? ”
“ Animal ? ”
“ 动物 ? ”

“动物？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [mæn] ? ”
“ Man ? ”
“ 男人 ? ”

“男人？”

“ [nəʊ] !
“ No !
“ 不 !

“不！

” [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] [ræŋ] [aʊt] ['skɔːnfəli] .
” This answer rang out scornfully .
” 这 回答 响铃 出去 轻蔑地 .

“这个回答带着轻蔑的意味。”

“ [bɔɪ] ? ”
“ Boy ? ”
“ 男生 ? ”

“男生？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [bɔɪ] ? ”
“ Ordinary boy ? ”
“ 普通的 男生 ? ”

“普通男孩？”

“ [nəʊ] ! ”
“ No ! ”
“ 不 ! ”

“不！ ”

“ ['wʌndəf(ə)l] [bɔɪ] ?
“ Wonderful boy ?
“ 精彩的 男生 ?

“很棒的男孩？ ”

” [tuː; tə] ['wendiz] [peɪn] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] [ræŋ] [aʊt] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz] “ [jes] . ”
” To Wendy's pain the answer that rang out this time was “ Yes . ”
” 到 温蒂汉堡 疼痛 这 回答 那 响铃 出去 这 时间 曾是 “ 是的 . ”

令温迪痛苦的是，这一次响起的答案是“是”。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn] ['ɪŋɡlənd] ? ”
“ Are you in England ? ”
“ 是 你 在 英格兰 ? ”

“你在英国吗？ ”

“ [nəʊ] . ”
“ No . ”
“ 不 . ”

“不。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] ? ”
“ Are you here ? ”
“ 是 你 这里 ? ”

“你在这里？ ”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

” [hʊk] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['pʌz(ə)ld] .
” Hook was completely puzzled .
” 钩 曾是 完全地 困惑 .

胡克完全摸不着头脑。

“ [juː; jʊ][ɑːsk][hɪm][sʌm; səm] ['kwestʃənz] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , ['waɪpɪŋ][hɪz; ɪz][dæmp] [braʊ]
“ You ask him some questions , ” he said to the others , wiping his damp brow
“ 你 问 他 一些 问题 , ” 他 说 到 这 其他的 , 擦拭 他的 潮湿 眉头
.
.
.

“你们去问他几个问题，”他一边擦着额头的汗一边对其他人说。

[smiː] [rɪ'flektɪd] .
Smee reflected .
斯米 反映 .

斯米沉思道。

“ [ai][kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] [rɪ'gretfəli] .
“ I can't think of a thing , ” he said regretfully .
“ 我 不能 思考 的 一个 事物 , ” 他 说 遗憾的是 .

“我什么也想不出来，”他遗憾地说。

“ [kænt] [ges] , [kænt] [ges] !
“ Can't guess , can't guess !
“ 不能 猜测 , 不能 猜测 !

“猜不出来，猜不出来！ ”

” [krəʊd] [ˈpiːtə(r)] .
” crowed Peter .
” 人群 彼得 .

彼得高声说道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [ɡɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] ?
“ Do you give it up ?
“ 做 你 给 它 向上 ?

“你放弃吗？ ”

” [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪn][hɪz; ɪz][praɪd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [ɡeɪm] [tuː] [fɑː(r)] ,
” Of course in his pride he was carrying the game too far ,
” 的 课程 在 他的 自豪 他 曾是 携带 这 游戏 也 远的 ,

“当然，他因为骄傲而把事情做得太过火了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmiskriənt] [sɔː] [ðeə(r)] [tʃɑːns] .
and the miscreants saw their chance .
和 这 恶棍 锯 他们的 机会 .

不法分子看到了机会。

“ [jes] , [jes] , ” [ðeɪ] [ˈɑːnsə(r)d] [ˈiːɡəli] .
“ Yes , yes , ” they answered eagerly .
“ 是的 , 是的 , ” 他们 回答 急切地 .

“是的，是的，”他们急切地回答。

“ [wel] , [ðen] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [ai][ˌeɪ ˈem][ˈpiːtə(r)][pæn] .
“ Well , then , ” he cried , “ I am Peter Pan .
“ 出色地 , 然后 , ” 他 哭 , “ 我 是 彼得 平底锅 .

“那么，”他喊道，“我就是彼得·潘。”

” [pæn] !
” Pan !
” 平底锅 !

“平底锅！

[ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [hʊk] [wɒz; wəz] [hɪmˈself] [əˈɡen] , [ænd; ənd] [smiː] [ænd; ənd] [ˈstɑːrki] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz]
In a moment Hook was himself again , and Smee and Starkey were his
在 一个 片刻 钩 曾是 他自己 再次 , 和 斯米 和 斯塔基 是 他的
[ˈfeɪθf(ə)l] [ˈhentʃmən] .
faithful henchmen .
忠实 喽啰 .

片刻之后，胡克船长恢复了原状，斯米和斯塔基则成了他忠实的爪牙。

“ [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][hɪm] , ” [hʊk] [ʃaʊtɪd] .
“ Now we have him , ” Hook shouted .
“ 现在 我们 有 他 , ” 钩 喊叫 .

“现在我们抓到他了！ ”胡克喊道。

“ [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] , [smiː] .
“ Into the water , Smee .
“ 进入 这 水 , 斯米 .

“下水去吧，斯米。”

[ˈstɑːrki] , [maɪnd][ðə; ði] [bəʊt] .
Starkey , mind the boat .
斯塔基 , 头脑 这 船 .

斯塔基，注意安全。

[teɪk] [hɪm] [ded] [ɔː(r)] [əˈlaɪv] !
Take him dead or alive !
拿 他 死的 或者 活 !

把他生死不论！

" [hiː; hi] [liːpt] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [ænd; ənd] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [keɪm] [ðə; ði] [geɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv]['piːtə(r)] .
" He leaped as he spoke , and simultaneously came the gay voice of Peter .
" 他 跳跃 作为 他 辐 , 和 同时地 来了 这 同性恋 嗓音 的 彼得 .

"他一边说话一边跳了起来，同时传来彼得欢快的声音。"

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] , [bɔɪz] ? "
" Are you ready , boys ? "
" 是 你 准备好 , 男孩们 ? "

"孩子们，准备好了吗？"

" [eɪ] , [eɪ] , " [frɒm; frəm] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [lə'guːn] .
" Ay , ay , " from various parts of the lagoon .
" 哎 , 哎 , " 从 各种各样的 部分 的 这 泻湖 .

"哎呀，哎呀,"从泻湖的各个地方传来。

" [ðen] [læm]['ɪntuː][ðə; ði] ['paɪrəts] .
" Then lam into the pirates .
" 然后 拉姆 进入 这 海盗 .

然后撞向海盗。

" [ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [ʃɑːp] .
" The fight was short and sharp .
" 这 斗争 曾是 短的 和 锋利的 .

"战斗短暂而激烈。"

[fɜːst] [tuː; tə] [drɔː] [blʌd] [wɒz; wəz][dʒɒn] , [huː] ['gæləntli] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [held] ['stɑːrki] .
First to draw blood was John , who gallantly climbed into the boat and held Starkey .
第一的 到 画 血 曾是 约翰 , WHO 英勇地 攀登 进入 这 船 和 握住 斯塔基 .

第一个流血的是约翰，他英勇地爬上船，抓住了斯塔基。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [fɪəs] ['strʌg(ə)l] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌtləs] [wɒz; wəz] [tɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['paɪrəts] [grɑːsp] .
There was fierce struggle , in which the cutlass was torn from the pirate's grasp .
那里 曾是 凶猛的 斗争 , 在 哪个 这 弯刀 曾是 撕裂 从 这 海盗的 抓牢 .

双方展开激烈搏斗，最终海盗手中的弯刀被夺走。

[hiː; hi] ['rigl] ['əʊvəbɔːd] [ænd; ənd][dʒɒn] [lept] ['ɑːftə(r)][hɪm] .
He wriggled overboard and John leapt after him .
他 扭动 落水 和 约翰 跳跃 后 他 .

他挣扎着跳入海中，约翰也跟着跳了下去。

[ðə; ði]['dɪŋi; 'dɪŋgi] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] .
The dinghy drifted away .
这 小艇 漂移 离开 .

小艇随波逐流而去。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [hed] [bɒbd] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
Here and there a head bobbed up in the water ,
这里 和 那里 一个 头 波波德 向上 在 这 水 ,

水里不时冒出几个脑袋，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [stiːl] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ][kraɪ][ɔː(r)][ə; eɪ] [wuːp] .
and there was a flash of steel followed by a cry or a whoop .
和 那里 曾是 一个 闪光 的 钢 随后 经过 一个 哭 或者 一个 哇哦 .

一道钢光闪过，随后传来一声叫喊或呐喊。

[ɪn][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [sʌm; səm] [strʌk] [æt; ət][ðeə(r)] [əʊn] [saɪd] .
In the confusion some struck at their own side .
在 这 困惑 一些 击 在 他们的 自己的 边 .

混乱中，有些人攻击了自己人。

[ðə; ði] ['kɔːkskruː] [ɒv; əv] [smiː] [gɒt] ['tuːtl] [ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] [rɪb] ,
The corkscrew of Smee got Tootles in the fourth rib ,
这 开瓶器 的 斯米 得到 嘟嘟 在 这 第四 肋骨 ,

斯米的螺旋钻刺中了图特尔斯的第四根肋骨，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [hɪm'self] [pɪŋkt] [ɪn] [tɜːn] [baɪ] ['kɜːli] .
but he was himself pinked in turn by Curly .
但 他 曾是 他自己 粉红色 在 转动 经过 卷曲 .

但他自己也被柯利打成了粉红色。

['fɑːðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒk] ['stɑːrki] [wɒz; wəz] ['presɪŋ] ['slaɪtli] [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [hɑːd] .
Farther from the rock Starkey was pressing Slightly and the twins hard .
更远 从 这 岩石 斯塔基 曾是 紧迫 轻微地 和 这 双胞胎 难的 .

离岩石更远的地方，斯塔基轻轻地按压着双胞胎。

[weə(r)] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz]['piːtə(r)] ?
Where all this time was Peter ?
在哪里 全部 这 时间 曾是 彼得 ?

彼得这段时间都去哪儿了？

[hiː; hi][wɒz; wəz] [siːkɪŋ] [bɪgə(r)] [geɪm] .
He was seeking bigger game .
他 曾是 寻求 大 游戏 .

他想要更大的猎物。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [breɪv] [bɔɪz] ,
The others were all brave boys ,
这 其他的 是 全部 勇敢的 男孩们 ,

其他孩子都很勇敢。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [bleɪmd] [fɔː(r); fə(r)] ['bækɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['paɪrət] ['kæptɪn] .
and they must not be blamed for backing from the pirate captain .
和 他们 必须 不是 是 被指责 为了 后盾 从 这 海盗 队长 .

他们不应因得到海盗船长的支持而受到指责。

[hɪz; ɪz]['aɪən] [klɔː] [meɪd] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [ded] ['wɔːtə(r)] [raʊnd] [hɪm] ,
His iron claw made a circle of dead water round him ,
他的 铁 爪 制成 一个 圆圈 的 死的 水 圆形的 他 ,

他的铁爪在他周围划出一圈死水，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fled] [laɪk] [ə'frait] ['fɪʃɪz] .
from which they fled like affrighted fishes .
从 哪个 他们 逃亡 喜欢 惊恐 鱼 .

他们像受惊的鱼儿一样四散奔逃。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [huː] [dɪd] [nɒt] [fɪə(r)] [hɪm] : [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [prɪ'peəd] [tuː; tə]['entə(r)]
But there was one who did not fear him : there was one prepared to enter
但 那里 曾是 一 WHO 做过 不是 害怕 他 : 那里 曾是 一 准备 到 进入
[ðæt] ['sɜːk(ə)l] .
that circle .
那 圆圈 .

但有一个人并不惧怕他：有一个人准备进入那个圈子。

['streɪndʒli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [met] .
Strangely , it was not in the water that they met .
奇怪的 , 它 曾是 不是 在 这 水 那 他们 遇见 .

奇怪的是，他们并不是在水中相遇的。

[hʊk] [rəʊz][tuː; tə][ðə; ði] [rɒk] [tuː; tə] [briːð] ,
Hook rose to the rock to breathe ,
钩 玫瑰 到 这 岩石 到 呼吸 ,

胡克爬到岩石上呼吸，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt]['piːtə(r)] [skeɪld] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] .
and at the same moment Peter scaled it on the opposite side .
和 在 这 相同的 片刻 彼得 缩放 它 在 这 对面的 边 .

与此同时，彼得从另一侧爬了上去。

[ðə; ði] [rɒk] [wɒz; wəz] ['slɪpəri] [æz; əz][ə; eɪ][bɔːl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [krɔːl] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]
The rock was slippery as a ball , and they had to crawl rather than
这 岩石 曾是 滑 作为 一个 球 , 和 他们 有 到 爬行 相当 比
[klaɪm] .
climb .
爬 .

岩石非常滑，他们只能爬行而不是攀爬。

['naɪðə(r)] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
Neither knew that the other was coming .
两者都不 知道 那 这 其他 曾是 未来 .

他们俩都不知道对方会来。

[iːtʃ] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][grɪp] [met] [ðə; ði] ['ʌðərz] [ɑːm] : [ɪn] [sə'praɪz] [ðeɪ] [reɪzd] [ðeə(r)] [hedz] ;
Each feeling for a grip met the other's arm : in surprise they raised their heads ;
每个 感觉 为了 一个 紧握 遇见 这 其他的 手臂 : 在 惊喜 他们 提高 他们的 头部 ;

两人都试图抓住对方的手臂，却都碰上了对方的手臂：两人惊讶地抬起头；

[ðeə(r)]['feɪsɪz][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] ['tʌtʃɪŋ] ; [səʊ] [ðeɪ] [met] .
their faces were almost touching ; so they met .
他们的 面孔 是 几乎 接触 ; 所以 他们 遇见 .

他们的脸几乎贴在一起；于是他们相遇了。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['hɪərəʊz][hæv; həv] [kən'fest] [ðæt] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə] [ðeɪ]
Some of the greatest heroes have confessed that just before they fell to they
一些 的 这 最 英雄 有 坦白 那 只是 前 他们 跌倒 到 他们
[hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] .
had a sinking .
有 一个 下沉 .

有些最伟大的英雄曾坦言，在他们陨落之前，他们都经历过一次沉没。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [səʊ] [wɪð] ['piːtə(r)][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ai] [wʊd] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
Had it been so with Peter at that moment I would admit it .
有 它 到过 所以 和 彼得 在 那 片刻 我 会 承认 它 .

如果当时彼得也是那样，我会承认的。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][mæn] [ðæt] [ðə; ði] [siː] - [kʊk] [hæd; həd] [fɪəd] .
After all , he was the only man that the Sea - Cook had feared .
后 全部 , 他 曾是 这 仅有的 男人 那 这 海 - 厨师 有 害怕 .

毕竟，他是海厨唯一惧怕的人。

[bʌt; bət]['piːtə(r)][hæd; həd][nəʊ] ['sɪŋkɪŋ] , [hiː; hi][hæd; həd][wʌn] ['fiːlɪŋ] ['əʊnli] , ['glædnəs] ;
But Peter had no sinking , he had one feeling only , gladness ;
但 彼得 有 不 下沉 , 他 有 一 感觉 仅有的 , 欢乐 ;

但彼得没有丝毫沮丧，他只有一种感觉，那就是高兴；

[ænd; ənd][hiː; hi] [næʃ] [hɪz; ɪz] ['prɪti] [tiːθ] [wɪð] [dʒɔɪ] .
and he gnashed his pretty teeth with joy .
和 他 咬牙切齿 他的 漂亮的 牙齿 和 喜悦 .

他高兴得咬牙切齿。

[kwɪk]	[æz; əz]	[θɔːt]	[hiː; hi]	[snætʃt]	[ə; eɪ]	[naɪf]	[frɒm; frəm]	[hʊks]	[belt]	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[draɪv]	[ˌaɪ 'tiː]	[həʊm]	,
Quick	**as**	**thought**	**he**	**snatched**	**a**	**knife**	**from**	**Hook's**	**belt**	**and**	**was**	**about**	**to**	**drive**	**it**	**home**	**,**
快的	作为	想法	他	抢夺	一个	刀	从	钩子的	腰带	和	曾是	关于	到	驾驶	它	家	,

他动作之快，仿佛是从胡克的腰带上夺过一把刀，正要刺入他的要害。

[wen]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['haɪə(r)]	[ʌp]	[ðə; ði]	[rɒk]	[ðæn; ðən]	[hɪz; ɪz]	[fəʊ]	.
when	**he**	**saw**	**that**	**he**	**was**	**higher**	**up**	**the**	**rock**	**than**	**his**	**foe**	**.**
什么时候	他	锯	那	他	曾是	更高	向上	这	岩石	比	他的	敌人	.

当他发现自己比敌人爬得更高时。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[nɒt]	[hæv; həv]	[biːn]	['faɪtɪŋ]	[feə(r)]	.
It	**would**	**not**	**have**	**been**	**fighting**	**fair**	**.**
它	会	不是	有	到过	斗争	公平的	.

那根本不是公平的战斗。

[hiː; hi]	[geɪv]	[ðə; ði]	['paɪrət]	[ə; eɪ]	[hænd]	[tuː; tə]	[help]	[hɪm]	[ʌp]	.
He	**gave**	**the**	**pirate**	**a**	**hand**	**to**	**help**	**him**	**up**	**.**
他	给予	这	海盗	一个	手	到	帮助	他	向上	.

他伸手把海盗扶了起来。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ðen]	[ðæt]	[hʊk]	[bɪt]	[hɪm]	.
It	**was**	**then**	**that**	**Hook**	**bit**	**him**	**.**
它	曾是	然后	那	钩	少量	他	.

就在那时，胡克咬了他。

[nɒt]	[ðə; ði]	[peɪn]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[bʌt; bət]	[ɪts]	[ˌʌn'feənəs]	[wɒz; wəz]	[wɒt]	[deɪzd]	['piːtə(r)]	.
Not	**the**	**pain**	**of**	**this**	**but**	**its**	**unfairness**	**was**	**what**	**dazed**	**Peter**	**.**
不是	这	疼痛	的	这	但	它是	不公平	曾是	什么	茫然	彼得	.

让彼得感到茫然的不是痛苦本身，而是这种不公。

[ˌaɪ 'tiː]	[meɪd]	[hɪm]	[kwaɪt]	['helpləs]	.
It	**made**	**him**	**quite**	**helpless**	**.**
它	制成	他	相当	无助	.

这让他感到非常无助。

[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	['əʊnli]	[steə(r)]	,	['hɒrɪfaɪd]	.
He	**could**	**only**	**stare**	**,**	**horrified**	**.**
他	可以	仅有的	盯	,	惊恐万分	.

他只能惊恐地盯着前方。

['evri]	[tʃaɪld]	[ɪz]	[ə'fektɪd]	[ðʌs]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[taɪm]	[hiː; hi]	[ɪz]	['triːtɪd]	[ˌʌn'feəli]	.
Every	**child**	**is**	**affected**	**thus**	**the**	**first**	**time**	**he**	**is**	**treated**	**unfairly**	**.**
每一个	孩子	是	做作的	因此	这	第一的	时间	他	是	治疗	不公平	.

每个孩子第一次受到不公平对待时都会受到影响。

[ɔːl]	[hiː; hi]	[θɪŋks]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[ə; eɪ]	[raɪt]	[tuː; tə]	[wen]	[hiː; hi]	['kɒmz]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[jɔːz]	[ɪz]	['feənəs]	.
All	**he**	**thinks**	**he**	**has**	**a**	**right**	**to**	**when**	**he**	**comes**	**to**	**you**	**to**	**be**	**yours**	**is**	**fairness**	**.**
全部	他	思考	他	有	一个	正确的	到	什么时候	他	来	到	你	到	是	你的	是	公平	.

他认为自己来到你身边，想要成为你的人，唯一应得的就是公平。

['ɑːftə(r)]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[biːn]	[ˌʌn'feə(r)]	[tuː; tə]	[hɪm]	[hiː; hi]	[wɪl]	[lʌv]	[juː; jʊ]	[ə'gen]	,
After	**you**	**have**	**been**	**unfair**	**to**	**him**	**he**	**will**	**love**	**you**	**again**	**,**
后	你	有	到过	不公平	到	他	他	将要	爱	你	再次	,

当你对他不公平之后，他会再次爱你。

[bʌt; bət]	[wɪl]	['nevə(r)]	['ɑːftəwədz]	[biː; bi]	[kwaɪt]	[ðə; ði]	[seɪm]	[bɔɪ]	.
but	**will**	**never**	**afterwards**	**be**	**quite**	**the**	**same**	**boy**	**.**
但	将要	绝不	然后	是	相当	这	相同的	男生	.

但从此以后，他将不再是以前的那个男孩了。

[nəʊ]	[wʌn]	['evə(r)]	[gets]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[ˌʌn'feənəs]	;	[nəʊ]	[wʌn]	[ɪk'sept]	['piːtə(r)]	.
No	**one**	**ever**	**gets**	**over**	**the**	**first**	**unfairness**	**;**	**no**	**one**	**except**	**Peter**	**.**
不	一	曾经	获得	超过	这	第一的	不公平	;	不	一	除了	彼得	.

除了彼得之外，没有人能够释怀第一次遭受的不公。

[hiː; hi]	['ɒf(ə)n]	[met]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	['ɔːlweɪz]	[fə'gɒt]	[ˌaɪ 'tiː]	.
He	**often**	**met**	**it**	**,**	**but**	**he**	**always**	**forgot**	**it**	**.**
他	经常	遇见	它	,	但	他	总是	忘了	它	.

他经常遇到它，但他总是忘记它。

[ai]	[sə'pəʊz]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['riːəl]	['dɪfrəns]	[bɪ'twiːn]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[rest]	.
I	**suppose**	**that**	**was**	**the**	**real**	**difference**	**between**	**him**	**and**	**all**	**the**	**rest**	**.**
我	认为	那	曾是	这	真实的	不同之处	之间	他	和	全部	这	休息	.

我想这就是他和其他人真正的区别。

[səʊ]	[wen]	[hiː; hi]	[met]	[ˌaɪ 'tiː]	[naʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[laɪk]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[taɪm]	;	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[dʒʌst]	[steə(r)]	,
So	**when**	**he**	**met**	**it**	**now**	**it**	**was**	**like**	**the**	**first**	**time**	**;**	**and**	**he**	**could**	**just**	**stare**	**,**
所以	什么时候	他	遇见	它	现在	它	曾是	喜欢	这	第一的	时间	;	和	他	可以	只是	盯	,

所以当他现在再次见到它时，感觉就像是第一次见到一样；他只能盯着它看。

['helpləs]	.
helpless	**.**
无助	.

无助。

[twaɪs]	[ðə; ði]	['aɪən]	[hænd]	[klɔːd]	[hɪm]	.
Twice	**the**	**iron**	**hand**	**clawed**	**him**	**.**
两次	这	铁	手	爪子	他	.

那只铁手两次抓伤了他。

[ə; eɪ]	[fjuː]	['momənts]	['ɑːftəwədz]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[bɔɪz]	[sɔː]	[hʊk]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	['straɪkɪŋ]	['waɪldli]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	;
A	**few**	**moments**	**afterwards**	**the**	**other**	**boys**	**saw**	**Hook**	**in**	**the**	**water**	**striking**	**wildly**	**for**	**the**	**ship**	**;**
一个	很少	时刻	然后	这	其他	男孩们	锯	钩	在	这	水	引人注目	疯狂地	为了	这	船	;

片刻之后，其他男孩看到胡克在水中拼命地向船游去；

[nəʊ]	[ɪ'leɪʃn]	[ɒn]	[ðə; ði]	['pestɪlənt]	[feɪs]	[naʊ]	,	['əʊnli]	[waɪt]	[fɪə(r)]	,
no	**elation**	**on**	**the**	**pestilent**	**face**	**now**	**,**	**only**	**white**	**fear**	**,**
不	欣喜	在	这	瘟疫	脸	现在	,	仅有的	白色的	害怕	,

那张狰狞的脸上如今没有一丝喜悦，只有恐惧的惨白。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['krɒkədaɪl]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	['dɒgɪd]	[pə'sjuːt]	[ɒv; əv]	[hɪm]	.
for	**the**	**crocodile**	**was**	**in**	**dogged**	**pursuit**	**of**	**him**	**.**
为了	这	鳄鱼	曾是	在	顽强	追逐	的	他	.

因为鳄鱼一直紧追不舍。

[ɒn]	['ɔːd(ə)n(ə)ri]	[ə'keɪʒnz]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[wʊd]	[hæv; həv]	[swʌm]	[əˌlɒŋ'saɪd]	['tʃɪərɪŋ]	;	[bʌt; bət]	[naʊ]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ʌn'iːzi]	,
On	**ordinary**	**occasions**	**the**	**boys**	**would**	**have**	**swum**	**alongside**	**cheering**	**;**	**but**	**now**	**they**	**were**	**uneasy**	**,**
在	普通的	场合	这	男孩们	会	有	游泳	旁边	欢呼	;	但	现在	他们	是	不安	,

平时，男孩们会在旁边游泳欢呼；但现在他们却感到不安。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] [bəʊθ] ['piːtə(r)] [ænd; ənd] ['wendi] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['skaʊərɪŋ] [ðə; ði]
for they had lost both Peter and Wendy , and were scouring the
为了 他们 有 丢失的 两个都 彼得 和 温迪 , 和 是 洗涤 这
[lə'guːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
lagoon for them ,
泻湖 为了 他们 ,

因为他们把彼得和温蒂都弄丢了，正在泻湖里四处寻找他们。

['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] [baɪ] [neɪm] .
calling them by name .
呼叫 他们 经过 姓名 .

直呼其名。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['dɪŋi; 'dɪŋgi] [ænd; ənd] [went] [həʊm] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , ['ʃaʊtɪŋ] " ['piːtə(r)] , ['wendi] " [æz; əz]
They found the dinghy and went home in it , shouting " Peter , Wendy " as
他们 成立 这 小艇 和 去 家 在 它 , 喊叫 " 彼得 , 温迪 " 作为
[ðeɪ] [went] ,
they went ,
他们 去 ,

他们找到了小艇，乘着它回家了，一路上喊着“彼得，温蒂”。

[bʌt; bət] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] [keɪm] [seɪv] ['mɒkɪŋ] ['lɑːftə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] .
but no answer came save mocking laughter from the mermaids .
但 不 回答 来了 节省 嘲讽 笑声 从 这 美人鱼 .

但除了美人鱼们的嘲笑声外，没有得到任何回应。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['swɪmɪŋ] [bæk] [ɔː(r)] ['flaɪɪŋ] , " [ðə; ði] [bɔɪz] [kən'kluːdɪd] .
" They must be swimming back or flying , " the boys concluded .
" 他们 必须 是 游泳 后退 或者 飞行 , " 这 男孩们 结束 .

“他们一定是游回去了或者飞回去了，”男孩们总结道。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['veri] ['æŋkʃəs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [feɪθ] [ɪn] ['piːtə(r)] .
They were not very anxious , because they had such faith in Peter .
他们 是 不是 非常 焦虑的 , 因为 他们 有 这样的 信仰 在 彼得 .

他们并不太焦虑，因为他们对彼得非常信任。

[ðeɪ] ['tʃʌkl] , ['bɔɪˌlaɪk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [bed] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː]
They chuckled , boylike , because they would be late for bed ; and it
他们 轻笑 , 男孩般的 , 因为 他们 会 是 晚的 为了 床 ; 和 它
[wɒz; wəz] [ɔːl] ['mʌðə(r)] ['wendiz] [fɔːlt] !
was all mother Wendy's fault !
曾是 全部 母亲 温蒂汉堡 过错 !

他们像孩子一样咯咯地笑着，因为他们要晚点睡觉了；而这一切都是温蒂妈妈的错！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

彼得潘(Peter Pan)

第6/10页

[wen] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [daɪd] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [keɪm] [kəʊld] ['saɪləns] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lə'guːn] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]
When their voices died away there came cold silence over the lagoon , and then a
什么时候 他们的 声音 死亡 离开 那里 来了 寒冷的 沉默 超过 这 泻湖 , 和 然后 一个
['fiːb(ə)l] [kraɪ] .
feeble cry .
微弱 哭 .

他们的声音渐渐消失，泻湖上空一片冰冷的寂静，然后传来一声微弱的哭声。

“ [help] , [help] !
“ Help , help !
“ 帮助 , 帮助 !

“救命，救命！”

” [tuː] [smɔːl] ['fɪgəz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [rɒk] ;
” Two small figures were beating against the rock ;
” 二 小的 数据 是 殴打 反对 这 岩石 ;

“两个小身影在敲打岩石；

[ðə; ði][gɜːl][hæd; həd] ['feɪntɪd] [ænd; ənd] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːm] .
the girl had fainted and lay on the boy's arm .
这 女孩 有 昏厥 和 躺 在 这 男孩们 手臂 .

女孩昏了过去，躺在男孩的胳膊上。

[wɪð] [ə; eɪ][lɑːst] ['efət] ['piːtə(r)] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp][ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [daʊn] [bɪ'saɪd]
With a last effort Peter pulled her up the rock and then lay down beside
和 一个 最后的 努力 彼得 拉 她 向上 这 岩石 和 然后 躺 向下 旁
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

彼得使出最后一丝力气，把她拉上岩石，然后躺在她身边。

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['feɪntɪd] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] .
Even as he also fainted he saw that the water was rising .
甚至 作为 他 还 昏厥 他 锯 那 这 水 曾是 上升 .

即使在他昏厥的那一刻，他仍然看到水位在上涨。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['draʊnd] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][nəʊ][mɔː(r)] .
He knew that they would soon be drowned , but he could do no more .
他 知道 那 他们 会 很快 是 溺水 , 但 他 可以 做 不 更多的 .

他知道他们很快就会被淹死，但他已经无能为力了。

[æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [saɪd][baɪ][saɪd][ə; eɪ] ['mɜːmeɪd] [kɔːt] ['wendi] [baɪ][ðə; ði] [fiːt] ,
As they lay side by side a mermaid caught Wendy by the feet ,
作为 他们 躺 边 经过 边 一个 美人鱼 捕捉 温迪 经过 这 脚 ,

她们并排躺着，一条美人鱼抓住了温蒂的脚。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['pʊlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɒftli] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
and began pulling her softly into the water .
和 开始 拉 她 轻轻 进入 这 水 .

然后轻轻地把她拉进水里。

['piːtə(r)] , ['fiːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][slɪp][frɒm; frəm][hɪm] , [wəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] ,
Peter , feeling her slip from him , woke with a start ,
彼得 , 感觉 她 滑 从 他 , 觉醒 和 一个 开始 ,

彼得感觉到她正从自己身边滑落，猛然惊醒。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [drɔː] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .
and was just in time to draw her back .
和 曾是 只是 在 时间 到 画 她 后退 .

及时赶到，把她拉了回来。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [truːθ] .
But he had to tell her the truth .
但 他 有 到 告诉 她 这 真相 .

但他必须告诉她真相。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [rɒk] , ['wendi] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['grəʊɪŋ] [smɔːlə(r)] .
“ We are on the rock , Wendy , ” he said , “ but it is growing smaller .
“ 我们 是 在 这 岩石 , 温迪 , ” 他 说 , “ 但 它 是 生长 较小的 .

“我们现在身处岩石之上，温迪，”他说，“但它正在变得越来越小。”

[suːn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪl] [biː; bi]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Soon the water will be over it .
很快 这 水 将要 是 超过 它 .

很快，水就会淹没它。

” [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] ['iːv(ə)n] [naʊ] .
” She did not understand even now .
” 她 做过 不是 理解 甚至 现在 .

“直到现在她仍然不明白。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['ɔːlməʊst] ['braɪtli] .
“ We must go , ” she said , almost brightly .
“ 我们 必须 去 , ” 她 说 , 几乎 明亮地 .

“我们必须走了,”她几乎带着一丝喜悦说道。

“ [jes] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['feɪntli] .
“ Yes , ” he answered faintly .
“ 是的 , ” 他 回答 淡淡的 .

“是的,”他虚弱地回答道。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [swɪm] [ɔː(r)][flaɪ] , ['piːtə(r)] ?
“ Shall we swim or fly , Peter ?
“ 将 我们 游泳 或者 飞 , 彼得 ?

“彼得，我们是游泳还是飞？”

” [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] .
” He had to tell her .
” 他 有 到 告诉 她 .

他不得不告诉她。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [swɪm] [ɔː(r)][flaɪ][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['aɪlənd] ,
“ Do you think you could swim or fly as far as the island ,
“ 做 你 思考 你 可以 游泳 或者 飞 作为 远的 作为 这 岛 ,

“你认为你能游到或飞到那个岛吗？”

['wendi] , [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [help] ?
Wendy , without my help ?
温迪 , 没有 我的 帮助 ?

温蒂，没有我的帮助？

” [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] ['taɪəd] .
” She had to admit that she was too tired .
” 她 有 到 承认 那 她 曾是 也 疲劳的 .

她不得不承认自己太累了。

[hiː; hi] [məʊn] .
He moaned .
他 呻吟 .

他呻吟了一声。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
“ What is it ?
“ 什么 是 它 ?

那是什么?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt] [hɪm] [æt; ət] [wʌns] .
” she asked , anxious about him at once .
” 她 问 , 焦虑的 关于 他 在 一次 .

她问道，立刻对他感到担忧。

“ [ai] [kænt] [help] [juː; jʊ] , [ˈwendi] .
“ I can't help you , Wendy .
“ 我 不能 帮助 你 , 温迪 .

“我帮不了你，温迪。”

[hʊk] [ˈwuːndɪd] [ˌem ˈiː] .
Hook wounded me .
钩 受伤 我 .

钩子伤了我。

[ai][kæn; kən] [ˈnaɪðə(r)] [flai][nɔː(r)] [swɪm] . ”
I can neither fly nor swim . ”
我 能 两者都不 飞 也不 游泳 . ”

我既不会飞也不会游泳。

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][bəuθ][biː; bi] [ˈdraʊnd] ? ”
“ Do you mean we shall both be drowned ? ”
“ 做 你 意思是 我们 将 两个都 是 溺水 ? ”

“你的意思是说我们俩都会淹死吗？”

“ [lʊk] [haʊ] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɪz] [ˈraɪzɪŋ] .
“ Look how the water is rising .
“ 看 如何 这 水 是 上升 .

“你看，水位上涨得有多快。”

” [ðeɪ] [pʊt] [ðeə(r)][hændz][ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] [saɪt] .
” They put their hands over their eyes to shut out the sight .
” 他们 放 他们的 双手 超过 他们的 眼睛 到 关闭 出去 这 视线 .

他们用手捂住眼睛，不去看。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] .
They thought they would soon be no more .
他们 想法 他们 会 很快 是 不 更多的 .

他们以为自己很快就会消失。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [ðʌs] [ˈsʌmθɪŋ] [brʌʃt] [əˈgenst] [ˈpiːtə(r)][æz; əz] [lait] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪs] ,
As they sat thus something brushed against Peter as light as a kiss ,
作为 他们 卫星 因此 某物 刷过 反对 彼得 作为 光 作为 一个 吻 ,

他们就这样坐着，突然有什么东西轻轻地擦过彼得的身体，就像一个吻一样。

[ænd; ənd] [steɪd] [ðeə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [ˈseɪɪŋ] [ˈtɪmɪdli] , “ [kæn; kən][ai][biː; bi][ɒv; əv] [ˈeni] [juːz] ?
and stayed there , as if saying timidly , “ Can I be of any use ?
和 入住 那里 , 作为 如果 说 胆怯地 , “ 能 我 是 的 任何 使用 ?

然后就站在那里，仿佛怯生生地说：“我能帮上什么忙吗？”

” [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kaɪt] , [wɪtʃ] [ˈmaɪk(ə)l] [hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] [deɪz] [bɪˈfɔː(r)] .
” It was the tail of a kite , which Michael had made some days before .
” 它 曾是 这 尾巴 的 一个 风筝 , 哪个 迈克尔 有 制成 一些 天 前 .

“那是迈克尔几天前做的风筝尾巴。”

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [tɔːn] [ɪtˈself] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ˈfləʊtɪd] [əˈweɪ] .
It had torn itself out of his hand and floated away .
它 有 撕裂 本身 出去 的 他的 手 和 漂浮 离开 .

它挣脱了他的手，飘走了。

“ ['maɪkəlz] [kaɪt] , ” ['piːtə(r)] [sed] [wɪ'ðaʊt] ['ɪntrəst] , [bʌt; bət][nekst]['məʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði][teɪl] ,
“ Michael's kite , ” Peter said without interest , but next moment he had seized the tail ,
“ 迈克尔的 风筝 , ” 彼得 说 没有 兴趣 , 但 下一个 片刻 他 有 查获 这 尾巴 ,

“迈克尔的风筝,”彼得漫不经心地说，但下一刻他就抓住了风筝尾巴。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [kaɪt] [tə'wɔːd] [hɪm] .
and was pulling the kite toward him .
和 曾是 拉 这 风筝 朝向 他 .

他正拉着风筝朝自己走来。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['lɪftɪd] ['maɪk(ə)l] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] , ” [hiː; hi] [kraɪd] ; “ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['kæri] [juː; jʊ] ? ”
“ It lifted Michael off the ground , ” he cried ; “ why should it not carry you ? ”
“ 它 抬起 迈克尔 离开 这 地面 , ” 他 哭 ; “ 为什么 应该 它 不是 携带 你 ? ”

“它能把迈克尔举离地面,”他喊道，“为什么不能把你举起来呢？”

“ [bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ! ”
“ Both of us ! ”
“ 两个都 的 我们 ! ”

“我们俩！”

“ [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [lɪft] [tuː] ; ['maɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['kɜːli] [traɪd] . ”
“ It can't lift two ; Michael and Curly tried . ”
“ 它 不能 举起 二 ; 迈克尔 和 卷曲 尝试 . ”

“它举不起两个人；迈克尔和柯利都试过了。”

“ [let] [ˌjuː 'es] [drɔː] [lɒts] , ” ['wendi] [sed] ['breɪvli] .
“ Let us draw lots , ” Wendy said bravely .
“ 让 我们 画 很多 , ” 温迪 说 勇敢地 .

“我们抽签决定吧,”温蒂勇敢地说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][ə; eɪ]['leɪdi] ; ['nevə(r)] .
“ And you a lady ; never .
“ 和 你 一个 女士 ; 绝不 .

“而你是一位女士；绝不可能。”

” [ɔːl'redi] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪd] [ðə; ði] [teɪl] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .
” Already he had tied the tail round her .
” 已经 他 有 系 这 尾巴 圆形的 她 .

“他已经把尾巴绑在她身上了。”

[ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [tuː; tə] [hɪm] ; [ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] ; [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] “ [gʊd] - [baɪ] ,
She clung to him ; she refused to go without him ; but with a “ Good - bye ,
她 紧紧抓住 到 他 ; 她 拒绝 到 去 没有 他 ; 但 和 一个 “ 好的 - 再见 ,

她紧紧地抱着他；她拒绝离开他；但最后还是说了声“再见”,

['wendi] , ” [hiː; hi] [pʊʃt] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒk] ;
Wendy , ” he pushed her from the rock ;
温迪 , ” 他 推动 她 从 这 岩石 ;

“温迪,”他把她从岩石上推了下来；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] .
and in a few minutes she was borne out of his sight .
和 在 一个 很少 分钟 她 曾是 出生 出去 的 他的 视线 .

几分钟后，她就消失在他的视线之外。

['piːtə(r)][wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [ɒn][ðə; ði] [lə'guːn] .
Peter was alone on the lagoon .
彼得 曾是 独自的 在 这 泻湖 .

彼得独自一人在泻湖上。

[ðə; ði] [rɒk] [wɒz; wəz] ['veri] [smɔːl] [naʊ] ; [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [səb'mɜːdʒd] .
The rock was very small now ; soon it would be submerged .
这 岩石 曾是 非常 小的 现在 ; 很快 它 会 是 湮 .
这块石头现在很小了；很快它就会被淹没。

[peɪl] [reɪz] [ɒv; əv] [lait] ['tiptəu] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['wɔːtəz] ;
Pale rays of light tiptoed across the waters ;
苍白 射线 的 光 踮着脚尖 穿过 这 水 ;
淡淡的光线轻盈地掠过水面；

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [ə; eɪ] [saʊnd] [æt; ət][wʌns][ðə; ði][məʊst]
and by and by there was to be heard a sound at once the most
和 经过 和 经过 那里 曾是 到 是 听到 一个 声音 在 一次 这 最多
['mjuːzɪk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['melənkəli] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] :
musical and the most melancholy in the world :
音乐 和 这 最多 忧郁 在 这 世界 :
不久，人们听到了一种声音，那声音既是世界上最悦耳动听的，又是世界上最忧伤的：

[ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] .
the mermaids calling to the moon .
这 美人鱼 呼叫 到 这 月亮 .
美人鱼向月亮呼唤。

['piːtə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt] [laɪk] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][æt; ət][lɑːst] .
Peter was not quite like other boys ; but he was afraid at last .
彼得 曾是 不是 相当 喜欢 其他 男孩们 ; 但 他 曾是 害怕的 在 最后的 .
彼得和其他男孩不太一样；但他最终还是害怕了。

[ə; eɪ] [trɛmɔr] [ræn] [θruː] [hɪm] , [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] ;
A tremour ran through him , like a shudder passing over the sea ;
一个 颤抖 跑 通过 他 , 喜欢 一个 不寒而栗 通过 超过 这 海 ;
他浑身颤抖，如同海面上的一阵颤动；

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [siː] [wʌn] ['ʃʌdə(r)] ['fɒləʊz] [ə'nʌðə(r)] [tɪl] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
but on the sea one shudder follows another till there are hundreds of them ,
但 在 这 海 一 不寒而栗 跟随 其他 直到 那里 是 数百 的 他们 ,
但在海上，一阵阵的颤动接着一阵阵地响起，直到成百上千次。

[ænd; ənd]['piːtə(r)] [felt] [dʒʌst][ðə; ði][wʌn] .
and Peter felt just the one .
和 彼得 毛毡 只是 这 一 .
彼得觉得，就是他了。

[nekst]['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] [ə'gen] ,
Next moment he was standing erect on the rock again ,
下一个 片刻 他 曾是 常设 直立 在 这 岩石 再次 ,
下一刻，他又笔直地站在岩石上了。

[wɪð] [ðæt] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [drʌm] ['biːtɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .
with that smile on his face and a drum beating within him .
和 那 微笑 在 他的 脸 和 一个 鼓 殴打 之内 他 .
他脸上带着笑容，内心却在敲击着鼓点。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , “ [tuː; tə][daɪ] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] ['ɔːfli] [bɪg] [əd'ventʃə(r)] .
It was saying , “ To die will be an awfully big adventure .
它 曾是 说 , “ 到 死 将要 是 一个 非常 大的 冒险 .
它在说：“死亡将是一场非常伟大的冒险。”

” ['tʃæptə(r)] [ɪks] .
” Chapter IX .
” 章 第九章 .
第九章

[ðə; ði]['nevə(r)] [bɜːd]

THE NEVER BIRD

这 绝不 鸟

永不鸟

[ðə; ði][lɑːst] [saʊnd] ['piːtə(r)] [hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə'ləʊn] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz]
The last sound Peter heard before he was quite alone were the mermaids
这 最后的 声音 彼得 听到 前 他 曾是 相当 独自的 是 这 美人鱼
[rɪ'taɪərɪŋ] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['bedtʃeɪmbə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [siː] .
retiring one by one to their bedchambers under the sea .
退休 一 经过 一 到 他们的 卧室 在下面 这 海 .

彼得完全独处之前听到的最后一个声音，是美人鱼们一个接一个地回到海底的寝宫的声音。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɪə(r)][ðeə(r)] [dɔːz] [ʃʌt] ;
He was too far away to hear their doors shut ;
他 曾是 也 远的 离开 到 听到 他们的 门 关闭 ;

他离得太远，听不到他们关门的声音；

[bʌt; bət] ['evri] [dɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['kɒrəl] [keɪvz] [weə(r)] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [rɪŋz] [ə; eɪ]['taɪni] [bel] [wen] [ˌaɪ 'tiː]
but every door in the coral caves where they live rings a tiny bell when it
但 每一个 门 在 这 珊瑚 洞穴 在哪里 他们 居住 戒指 一个 微小的 钟 什么时候 它
['əupənz][ɔː(r)][kləuziz] ([æz; əz][ɪn][ɔːl][ðə; ði]['naɪsɪst] ['haʊzɪz] [ɒn][ðə; ði] ['meɪnlənd]) ,
opens or closes (as in all the nicest houses on the mainland) ,
打开 或者 关闭 (作为 在 全部 这 最友善的 房屋 在 这 大陆) ,

但是，在他们居住的珊瑚洞穴里，每扇门在打开或关闭时都会发出小铃铛的响声（就像大陆上所有最漂亮的房子一样）。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [belz] .
and he heard the bells .
和 他 听到 这 铃铛 .

他听到了钟声。

['stedəli] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [rəʊz] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪb(ə)lɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ;
Steadily the waters rose till they were nibbling at his feet ;
稳步 这 水 玫瑰 直到 他们 是 轻咬 在 他的 脚 ;

水位稳步上涨，直到漫过他的脚踝；

[ænd; ənd][tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)]['faɪn(ə)l] [gʌlp] ,
and to pass the time until they made their final gulp ,
和 到 经过 这 时间 直到 他们 制成 他们的 最终的 咕噜 ,

为了打发时间，直到他们喝下最后一口酒，

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [lə'guːn] .
he watched the only thing on the lagoon .
他 观看 这 仅有的 事物 在 这 泻湖 .

他注视着泻湖上唯一的景物。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['fləʊtɪŋ] ['peɪpə(r)] , [pə'hæps] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaɪt] ,
He thought it was a piece of floating paper , perhaps part of the kite ,
他 想法 它 曾是 一个 片 的 漂浮的 纸 , 也许 部分 的 这 风筝 ,

他以为那是一张漂浮的纸片，或许是风筝的一部分。

[ænd; ənd] [w'ʌndəd] ['aɪdli] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [tuː; tə] [drɪft] [ə'ʃɔː(r)] .
and wondered idly how long it would take to drift ashore .
和 想知道 闲散地 如何 长的 它 会 拿 到 漂移 岸上 .

他漫不经心地想，要漂流多久才能到岸边。

['prez(ə)ntli]	[hiː; hi]	['nəʊtɪst]	[æz; əz]	[æn; ən]	[ɒd]	[θɪŋ]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ʌn'daʊtɪdli]	[aʊt]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]
Presently	**he**	**noticed**	**as**	**an**	**odd**	**thing**	**that**	**it**	**was**	**undoubtedly**	**out**	**upon**	**the**
目前	他	注意到	作为	一个	奇怪的	事物	那	它	曾是	无疑	出去	之上	这

[lə'guːn]	[wɪð]	[sʌm; səm]	['defɪnət]	['pɜːpəs]	,
lagoon	**with**	**some**	**definite**	**purpose**	**,**
泻湖	和	一些	定	目的	,

他随即注意到一件奇怪的事，那东西显然是带着某种明确的目的出现在泻湖上的。

[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['faɪtɪŋ]	[ðə; ði]	[taɪd]	,	[ænd; ənd]	['sʌmtaɪmz]	['wɪnɪŋ]	;	[ænd; ənd]	[wen]	[ˌaɪ 'tiː]
for	**it**	**was**	**fighting**	**the**	**tide**	**,**	**and**	**sometimes**	**winning**	**;**	**and**	**when**	**it**
为了	它	曾是	斗争	这	潮	,	和	有时	获胜	;	和	什么时候	它

[wʌn]	,
won	**,**
韩元	,

因为它逆流而上，有时还能取胜；而当它获胜时，

['piːtə(r)]	,	['ɔːlweɪz]	[ˌsɪmpə'θetɪk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[wiːkə]	[saɪd]	,	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[help]	['klæpɪŋ]	;
Peter	**,**	**always**	**sympathetic**	**to**	**the**	**weaker**	**side**	**,**	**could**	**not**	**help**	**clapping**	**;**
彼得	,	总是	交感神经	到	这	较弱	边	,	可以	不是	帮助	鼓掌	;

彼得一向同情弱者，忍不住鼓掌；

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['gælənt]	[piːs]	[ɒv; əv]	['peɪpə(r)]	.
it	**was**	**such**	**a**	**gallant**	**piece**	**of**	**paper**	**.**
它	曾是	这样的	一个	英勇	片	的	纸	.

这是一张多么英勇的纸啊。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	['riːəli]	[ə; eɪ]	[piːs]	[ɒv; əv]	['peɪpə(r)]	;	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['nevə(r)]	[bɜːd]	,
It	**was**	**not**	**really**	**a**	**piece**	**of**	**paper**	**;**	**it**	**was**	**the**	**Never**	**bird**	**,**
它	曾是	不是	真的	一个	片	的	纸	;	它	曾是	这	绝不	鸟	,

那其实不是一张纸；那是永不鸟。

['meɪkɪŋ]	['despərət]	['efəts]	[tuː; tə]	[riːtʃ]	['piːtə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	[nest]	.
making	**desperate**	**efforts**	**to**	**reach**	**Peter**	**on**	**the**	**nest**	**.**
制作	绝望的	努力	到	抵达	彼得	在	这	巢	.

拼命想找到巢里的彼得。

[baɪ]	['wɜːkɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪŋz]	,	[ɪn]	[ə; eɪ]	[wei]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	['lɜːnɪd]	[sɪns]	[ðə; ði]	[nest]	[fel]	['ɪntuː]	[ðə; ði]
By	**working**	**her**	**wings**	**,**	**in**	**a**	**way**	**she**	**had**	**learned**	**since**	**the**	**nest**	**fell**	**into**	**the**
经过	在职的	她	翅膀	,	在	一个	方式	她	有	学习	自从	这	巢	跌倒	进入	这

['wɔːtə(r)]	,
water	**,**
水	,

她扇动着翅膀，用着自从鸟巢落入水中后就学会的方法，

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[sʌm; səm]	[ɪk'stent]	[tuː; tə]	[gaɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[streɪndʒ]	[krɑːft] ,
she	**was**	**able**	**to**	**some**	**extent**	**to**	**guide**	**her**	**strange**	**craft ,**
她	曾是	有能力的	到	一些	程度	到	指导	她	奇怪的	工艺 ,

她能够在一定程度上驾驭她那奇特的技艺。

[bʌt; bət]	[baɪ]	[ðə; ði]	[taɪm]	['piːtə(r)]	[ɹ'ɛkəgnˌaɪzd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['veri]	[ɪg'zɔːstɪd]	.
but	**by**	**the**	**time**	**Peter**	**recognised**	**her**	**she**	**was**	**very**	**exhausted**	**.**
但	经过	这	时间	彼得	已确认	她	她	曾是	非常	筋疲力尽的	.

但当彼得认出她时，她已经筋疲力尽了。

[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[kʌm]	[tuː; tə]	[seɪv]	[hɪm]	,	[tuː; tə]	[gɪv]	[hɪm]	[hɜː(r); hə(r)]	[nest]	,	[ðəʊ]	[ðeə(r)]
She	**had**	**come**	**to**	**save**	**him**	**,**	**to**	**give**	**him**	**her**	**nest**	**,**	**though**	**there**
她	有	来	到	节省	他	,	到	给	他	她	巢	,	尽管	那里

[wɜː(r); wə(r)]	[egz]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	.
were	**eggs**	**in**	**it**	**.**
是	鸡蛋	在	它	.

她来救他，把自己的巢穴给他，尽管里面有鸡蛋。

[ai]['rɑːðə(r)]['wʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði][bɜːd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [naɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
I rather wonder at the bird , for though he had been nice to her ,
我 相当 想知道 在 这 鸟 ， 为了 尽管 他 有 到过 好的 到 她 ，

我倒觉得那只鸟很奇怪，虽然它对她很好，

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] ['sʌmtaɪmz] ['tɔːmentid] [hɜː(r); hə(r)] .
he had also sometimes tormented her .
他 有 还 有时 饱受折磨 她 .

他有时也会折磨她。

[ai][kæn; kən] [sə'pəʊz] ['əʊnli] [ðæt] , [laɪk] ['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
I can suppose only that , like Mrs . Darling and the rest of them ,
我 能 认为 仅有的 那 ， 喜欢 太太 . 亲爱的 和 这 休息 的 他们 ，

我只能推测，就像达林太太和其他人一样，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['meltɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][hɪz; ɪz][fɜːst] [tiːθ] .
she was melted because he had all his first teeth .
她 曾是 融化 因为 他 有 全部 他的 第一的 牙齿 .

她被他萌化了，因为他长齐了第一颗牙齿。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] ,
She called out to him what she had come for ,
她 称为 出去 到 他 什么 她 有 来 为了 ，

她喊着他，问他她来这里是为了什么。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] ;
and he called out to her what she was doing there ;
和 他 称为 出去 到 她 什么 她 曾是 正在做 那里 ；

他大声质问她在这里做什么；

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['ʌðərz] ['læŋgwɪdʒ] .
but of course neither of them understood the other's language .
但 的 课程 两者都不 的 他们 理解 这 其他的 语言 .

当然，他们俩都听不懂对方的语言。

[ɪn]['fænsɪf(ə)l] ['stɔːriz] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɝdz] ['friːli] ,
In fanciful stories people can talk to the birds freely ,
在 奇幻的 故事 人们 能 讲话 到 这 鸟类 自由 ，

在奇幻故事里，人们可以自由地与鸟儿交谈。

[ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][ai][kʊd; kəd] [prɪ'tend] [ðæt] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stɔːri]
and I wish for the moment I could pretend that this were such a story
和 我 希望 为了 这 片刻 我 可以 假装 那 这 是 这样的 一个 故事
,
,
，

我多么希望此刻我能假装这就是一个故事。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] ['piːtə(r)] [rɪ'plaɪd] [ɪn'telɪdʒəntli] [tuː; tə][ðə; ði]['nevə(r)][bɜːd] ; [bʌt; bət] [truːθ] [ɪz] [best] ,
and say that Peter replied intelligently to the Never bird ; but truth is best ,
和 说 那 彼得 回复 聪明地 到 这 绝不 鸟 ； 但 真相 是 最好的 ，

并说彼得对那只永不飞鸟的回答很有智慧；但真相才是最好的。

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ]['əʊnli] [wɒt] ['riːəli] ['hæpənd] .
and I want to tell you only what really happened .
和 我 想 到 告诉 你 仅有的 什么 真的 发生 .

我只想告诉你真正发生的事情。

[wel] , [nɒt]['əʊnli][kʊd; kəd] [ðeɪ] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [fə'gɒt] [ðeə(r)] ['mænəz] .
Well , not only could they not understand each other , but they forgot their manners .
出色地 ， 不是 仅有的 可以 他们 不是 理解 每个 其他 ， 但 他们 忘了 他们的 礼仪 .

他们不仅无法互相理解，而且还忘记了礼貌。

“ [ai] — [wɒnt] — [juː; jʊ] — [tuː; tə] — [get] — ['ɪntuː] — [ðə; ði] — [nest] , ” [ðə; ði][bɜːd] [kɔːld] , ['spiːkɪŋ]
“ I — want — you — to — get — into — the — nest , ” the bird called , speaking
“ 我 — 想 — 你 — 到 — 得到 — 进入 — 这 — 巢 , ” 这 鸟 称为 , 请讲
[æz; əz] ['sləʊli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , “ [ænd; ənd] — [ðen] — [juː; jʊ] — [kæn; kən] — [drɪft]
as slowly and distinctly as possible , “ and — then — you — can — drift
作为 缓慢地 和 明显地 作为 可能的 , “ 和 — 然后 — 你 — 能 — 漂移
— [ə'ʃɔː(r)] , [bʌt; bət] — [ai] — [ˌeɪ 'em] — [tuː] — ['taɪəd] — [tuː; tə] — [brɪŋ] — [ˌaɪ 'tiː] — ['eni] — ['nɪərə(r)] —
— ashore , but — I — am — too — tired — to — bring — it — any — nearer —
— 岸上 , 但 — 我 — 是 — 也 — 疲劳的 — 到 — 带来 — 它 — 任何 — 更近 —
[səʊ] — [juː; jʊ] — [mʌst; məst] — [traɪ][tuː; tə] — [swɪm] — [tuː; tə] — [ˌaɪ 'tiː] . ”
so — you — must — try to — swim — to — it . ”
所以 — 你 — 必须 — 尝试 到 — 游泳 — 到 — 它 . ”

“我希望你——到——巢里去,”鸟儿尽可能缓慢而清晰地说道,“然后——你——就能——漂——到岸边去，但我——太——累了——没——把它——带——去——更近了——所以——你必须——试着——游——到——它那里去。”

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kwækɪŋ] [ə'baʊt] ?
“ What are you quacking about ?
“ 什么 是 你 嘎嘎叫 关于 ?

你在胡言乱语些什么?

” ['piːtə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .
” Peter answered .
” 彼得 回答 .

彼得回答道。

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [let] [ðə; ði] [nest] [drɪft] [æz; əz]['juːʒuəl] ? ”
“ Why don't you let the nest drift as usual ? ”
“ 为什么 不 你 让 这 巢 漂移 作为 通常 ? ”

“为什么不让鸟巢像往常一样随波逐流呢？”

“ [ai] — [wɒnt] — [juː; jʊ] — ” [ðə; ði][bɜːd] [sed] , [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)] .
“ I — want — you — ” the bird said , and repeated it all over .
“ 我 — 想 — 你 — ” 这 鸟 说 , 和 重复 它 全部 超过 .

“我——想要——你——”鸟儿说道，然后一遍又一遍地重复着。

[ðen] ['piːtə(r)] [traɪd] [sləʊ] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] .
Then Peter tried slow and distinct .
然后 彼得 尝试 慢的 和 清楚的 .

然后彼得尝试放慢速度，清晰地表达出来。

“ [wɒt] — [ɑː(r); ə(r)] — [juː; jʊ] — ['kwækɪŋ] — [ə'baʊt] ? ” [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
“ What — are — you — quacking — about ? ” and so on .
“ 什么 — 是 — 你 — 嘎嘎叫 — 关于 ? ” 和 所以 在 .

“你到底在胡说八道些什么？”等等。

[ðə; ði]['nevə(r)][bɜːd] [bɪ'keɪm] ['ɪrɪteɪtɪd] ; [ðeɪ] [hæv; həv] ['veri] [ʃɔːt] ['tempəz] .
The Never bird became irritated ; they have very short tempers .
这 绝不 鸟 成为 受刺激 ; 他们 有 非常 短的 脾气 .

永不鸟儿生气了；它们脾气很暴躁。

“ [juː; jʊ] ['dʌndəˌhedɪd] ['lɪt(ə)l][dʒeɪ] !
“ You dunderheaded little jay !
“ 你 笨蛋 小的 杰伊 !

“你这笨蛋小松鸦！”

” [ʃiː; ʃi] [skriːmd] , “ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][duː; də][æz; əz][ai] [tel] [juː; jʊ] ?
” she screamed , “ Why don't you do as I tell you ?
” 她 尖叫 , “ 为什么 不 你 做 作为 我 告诉 你 ?

她尖叫道：“你为什么不听我的？”

” ['piːtə(r)] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] [nems] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['ventʃə(r)] [hiː; hi] [ri'tɔːt]
” Peter felt that she was calling him names , and at a venture he retorted
” 彼得 毛毡 那 她 曾是 呼叫 他 姓名 ， 和 在 一个 风险投资 他 反驳
['hɒtli] :
hotly :
热 :

彼得觉得她是在骂他，于是他大胆地回击道：

“ [səʊ][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] !
“ So are you !
“ 所以 是 你 !

你也是！

” [ðen] ['rɑːðə(r)] ['kjʊəriəsli] [ðeɪ] [bəuθ] [snæpt] [aʊt] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'mɑːk] :
” Then rather curiously they both snapped out the same remark :
” 然后 相当 奇怪的是 他们 两个都 啪啪 出去 这 相同的 评论 :

“然后，颇为奇怪的是，他们俩竟然异口同声地说出了同样的话：

“ [ʃʌt] [ʌp] ! ”
“ Shut up ! ”
“ 关闭 向上 ! ”

“住口！ ”

“ [ʃʌt] [ʌp] !
“ Shut up !
“ 关闭 向上 !

“住口！

” [ˌnevəðə'les] [ðə; ði][bɜːd][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,
” Nevertheless the bird was determined to save him if she could ,
” 尽管如此 这 鸟 曾是 决定 到 节省 他 如果 她 可以 ,

然而，这只鸟决心尽其所能救他。

[ænd; ənd][baɪ][wʌn][lɑːst] ['maɪti] ['efət] [ʃiː; ʃi] [prə'peld] [ðə; ði] [nest] [ə'genst] [ðə; ði] [rɒk] .
and by one last mighty effort she propelled the nest against the rock .
和 经过 一 最后的 强大的 努力 她 推进 这 巢 反对 这 岩石 .

她使出最后一丝力气，将鸟巢推向岩石。

[ðen] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [fluː] ; ['dezət] [hɜː(r); hə(r)] [egz] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['miːnɪŋ] [klɪə(r)] .
Then up she flew ; deserting her eggs , so as to make her meaning clear .
然后 向上 她 飞翔 ; 逃兵 她 鸡蛋 , 所以 作为 到 制作 她 意义 清除 .

然后她飞了起来，抛弃了自己的蛋，以表明自己的意思。

[ðen] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] ,
Then at last he understood ,
然后 在 最后的 他 理解 ,

最后他终于明白了。

[ænd; ənd] [klʌtʃt] [ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːd][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['flʌtə]
and clutched the nest and waved his thanks to the bird as she fluttered
和 紧握 这 巢 和 挥手 他的 谢谢 到 这 鸟 作为 她 飘动
[ˌəʊvə'hed] .
overhead .
开销 .

他紧紧抓住鸟巢，向在头顶飞翔的鸟儿挥手致谢。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [θæŋks] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ;
It was not to receive his thanks , however , that she hung there in the sky ;
它 曾是 不是 到 收到 他的 谢谢 , 然而 , 那 她 悬挂 那里 在 这 天空 ;

然而，她悬挂在空中并不是为了接受他的感谢；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['iːv(ə)n][tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm] [get]['ɪntuː][ðə; ði][nest] ;
it was not even to watch him get into the nest ;
它 曾是 不是 甚至 到 手表 他 得到 进入 这 巢 ;

甚至都不是为了看他进入巢穴；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [egz] .
it was to see what he did with her eggs .
它 曾是 到 看 什么 他 做过 和 她 鸡蛋 .

是为了看看他会怎么处理她的卵子。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [lɑːdʒ] [waɪt] [egz] , [ænd; ənd]['piːtə(r)] ['lɪftɪd] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] .
There were two large white eggs , and Peter lifted them up and reflected .
那里 是 二 大的 白色的 鸡蛋 , 和 彼得 抬起 他们 向上 和 反映 .

那里有两个很大的白色鸡蛋，彼得把它们拿起来沉思。

[ðə; ði][bɜːd] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] , [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][lɑːst]
The bird covered her face with her wings , so as not to see the last
这 鸟 涵盖 她 脸 和 她 翅膀 , 所以 作为 不是 到 看 这 最后的
[ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
of them ;
的 他们 ;

那只鸟用翅膀遮住脸，不忍心看到他们最后的样子；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['piːpɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['feðər] .
but she could not help peeping between the feathers .
但 她 可以 不是 帮助 偷窥 之间 这 羽毛 .

但她忍不住从羽毛缝隙间偷窥。

[ai] [fə'get] ['weðə(r)] [ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [steɪv] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] ,
I forget whether I have told you that there was a stave on the rock ,
我 忘记 无论 我 有 讲述 你 那 那里 曾是 一个 五线谱 在 这 岩石 ,

我忘了我有没有跟你说过，岩石上有一根木棍。

['drɪvn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][baɪ][sʌm; səm] [ˌbʌkə'niəz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ][tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði][saɪt][ɒv; əv] ['berid]
driven into it by some buccaneers of long ago to mark the site of buried
驱动 进入 它 经过 一些 海盗 的 长的 前 到 标记 这 地点 的 埋葬
['treʒə(r)] .
treasure .
宝藏 .

很久以前，一些海盗为了标记埋藏宝藏的地点，把船开进了这里。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [hɔːd] ,
The children had discovered the glittering hoard ,
这 孩子们 有 发现 这 闪闪发光 囤 ,

孩子们发现了这批闪闪发光的宝藏。

[ænd; ənd] [wen] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [muːd] [juːst] [tuː; tə] [flɪŋ] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] ['mɒɪdɔː] , ['daɪəməndz]
and when in a mischievous mood used to fling showers of moidores , diamonds
和 什么时候 在 一个 恶作剧 情绪 用过的 到 一扔 淋浴 的 莫伊多雷斯 , 钻石
,
,
,

当心情不好时，他会扔出成堆的钻石，

[pɜːlz] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [eɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [gʌlz] , [huː] [paʊnst] [ə'pɒn][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]
pearls and pieces of eight to the gulls , who pounced upon them for
珍珠 和 件 的 八 到 这 海鸥 , WHO 猛扑 之上 他们 为了
[fuːd] ,
food ,
食物 ,

珍珠和八里亚尔银币给了海鸥，海鸥扑向它们觅食。

[ænd; ənd] [ðen] [fluː] [ə'weɪ] , ['reɪdʒɪŋ][æt; ət][ðə; ði] ['skɜːvi] [trɪk] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [pleɪd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
and then flew away , raging at the scurvy trick that had been played upon them .
和 然后 飞翔 离开 , 愤怒 在 这 坏血病 诡计 那 有 到过 玩 之上 他们 .

然后它们飞走了，愤怒地控诉着自己遭受的卑鄙诡计。

[ðə; ði] [steɪv] [wɒz; wəz] [stɪl] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrki] [hæd; həd] [hʌŋ] [hɪz; ɪz][hæt] ,
The stave was still there , and on it Starkey had hung his hat ,
这 五线谱 曾是 仍然 那里 , 和 在 它 斯塔基 有 悬挂 他的 帽子 ,

那根木棍还在那里，斯塔基曾把帽子挂在上面。

[ə; eɪ] [diːp] [tɑː'pɔːlɪn] , ['wɔːtətaɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] [brɪm] .
a deep tarpaulin , watertight , with a broad brim .
一个 深的 篷布 , 防水 , 和 一个 广阔 帽檐 .

厚实的防水油布，带有宽边。

['piːtə(r)] [pʊt] [ðə; ði] [egz] ['ɪntuː] [ðɪs] [hæt][ænd; ənd][set] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [lə'guːn] .
Peter put the eggs into this hat and set it on the lagoon .
彼得 放 这 鸡蛋 进入 这 帽子 和 放 它 在 这 泻湖 .

彼得把鸡蛋放进这顶帽子里，然后把帽子放在泻湖里。

[ˌaɪ 'tiː] ['fləʊtɪd] ['bjuːtɪfli] .
It floated beautifully .
它 漂浮 非常漂亮 .

它漂浮得非常漂亮。

[ðə; ði]['nevə(r)][bɜːd] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌp] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [skriːmd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪm] ;
The Never bird saw at once what he was up to , and screamed her admiration of him ;
这 绝不 鸟 锯 在 一次 什么 他 曾是 向上 到 , 和 尖叫 她 钦佩 的 他 ;

永不鸟一眼就看穿了他的意图，并尖叫着表达了对他的钦佩之情；

[ænd; ənd] , [ə'læs] , ['piːtə(r)] [kraʊd] [hɪz; ɪz] [ə'griːmənt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
and , alas , Peter crowed his agreement with her .
和 , 唉 , 彼得 人群 他的 协议 和 她 .

唉，彼得得意洋洋地表示同意了她的观点。

[ðen] [hiː; hi] [gɒt] ['ɪntuː][ðə; ði] [nest] , [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ðə; ði] [steɪv] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][mɑːst] ,
Then he got into the nest , reared the stave in it as a mast ,
然后 他 得到 进入 这 巢 , 饲养 这 五线谱 在 它 作为 一个 桅杆 ,

然后他钻进鸟巢，把巢里的木棍竖起来当桅杆。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][seɪl] .
and hung up his shirt for a sail .
和 悬挂 向上 他的 衬衫 为了 一个 帆 .

他把衬衫挂起来准备出海。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ðə; ði][bɜːd] ['flʌtə] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði][hæt][ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)][sæt] ['snʌgli] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [egz] .
At the same moment the bird fluttered down upon the hat and once more sat snugly on her eggs .
在 这 相同的 片刻 这 鸟 飘动 向下 之上 这 帽子 和 一次 更多的 卫星 舒适地 在 她 鸡蛋 .

就在这时，小鸟扑扇着翅膀落在帽子上，再次安稳地栖息在她的蛋上。

[ʃiː; ʃi] ['drɪftɪd] [ɪn] [wʌn] [də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒf] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] , [bəʊθ] ['tʃɪərɪŋ] .
She drifted in one direction , and he was borne off in another , both cheering .
她 漂移 在 一 方向 , 和 他 曾是 出生 离开 在 其他 , 两个都 欢呼 .

她朝一个方向飘去，他则朝另一个方向飘去，两人都欢呼雀跃。

[ɒv; əv]	[kɔːs]	[wen]	['piːtə(r)]	['lændɪd]	[hiː; hi]	[biːtʃt]	[hɪz; ɪz]	[bɑːk]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[pleɪs]	[weə(r)]	[ðə; ði]	[bɜːd]	[wʊd]	['iːzəli]	[faɪnd]	[ˌaɪ 'tiː]	;
Of	**course**	**when**	**Peter**	**landed**	**he**	**beached**	**his**	**barque**	**in**	**a**	**place**	**where**	**the**	**bird**	**would**	**easily**	**find**	**it**	**;**
的	课程	什么时候	彼得	登陆	他	搁浅	他的	帆船	在	一个	地方	在哪里	这	鸟	会	容易地	寻找	它	;

当然，彼得登陆时，他把船停靠在了鸟儿很容易找到的地方；

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[hæt]	[wɒz; wəz]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[sək'ses]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[ə'bændənd]	[ðə; ði]	[nest]	.
but	**the**	**hat**	**was**	**such**	**a**	**great**	**success**	**that**	**she**	**abandoned**	**the**	**nest**	**.**
但	这	帽子	曾是	这样的	一个	伟大的	成功	那	她	弃	这	巢	.

但这顶帽子太成功了，以至于她放弃了巢穴。

[ˌaɪ 'tiː]	['drɪftɪd]	[ə'baʊt]	[tɪl]	[ˌaɪ 'tiː]	[went]	[tuː; tə]	['piːsɪz]	,
It	**drifted**	**about**	**till**	**it**	**went**	**to**	**pieces**	**,**
它	漂移	关于	直到	它	去	到	件	,

它随波逐流，直到最终解体。

[ænd; ənd]	['ɒf(ə)n]	['stɑːrki]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[lə'guːn]	,
and	**often**	**Starkey**	**came**	**to**	**the**	**shore**	**of**	**the**	**lagoon**	**,**
和	经常	斯塔基	来了	到	这	支撑	的	这	泻湖	,

斯塔基经常来到泻湖岸边，

[ænd; ənd]	[wɪð]	['meni]	['bɪtə(r)]	['fiːlɪŋz]	[wɒtʃt]	[ðə; ði]	[bɜːd]	['sɪtɪŋ]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[hæt]	.
and	**with**	**many**	**bitter**	**feelings**	**watched**	**the**	**bird**	**sitting**	**on**	**his**	**hat**	**.**
和	和	许多	苦的	情怀	观看	这	鸟	坐着	在	他的	帽子	.

他怀着无比苦涩的心情看着那只鸟停在他的帽子上。

[æz; əz]	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[nɒt]	[siː]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'gen]	,
As	**we**	**shall**	**not**	**see**	**her**	**again**	**,**
作为	我们	将	不是	看	她	再次	,

因为我们再也见不到她了，

[ˌaɪ 'tiː]	[meɪ]	[biː; bi]	[wɜːθ]	['menʃnɪŋ]	[hɪə(r)]	[ðæt]	[ɔːl]	['nevə(r)]	[bɝdz]	[naʊ]	[bɪld]	[ɪn]	[ðæt]	[ʃeɪp]	[ɒv; əv]	[nest]	,
it	**may**	**be**	**worth**	**mentioning**	**here**	**that**	**all**	**Never**	**birds**	**now**	**build**	**in**	**that**	**shape**	**of**	**nest**	**,**
它	可能	是	值得	提及	这里	那	全部	绝不	鸟类	现在	建造	在	那	形状	的	巢	,

值得一提的是，现在所有的夜鹰都筑这种形状的巢。

[wɪð]	[ə; eɪ]	[brɔːd]	[brɪm]	[ɒn]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['jʌŋstər]	[teɪk]	[æn; ən]	['eərɪŋ]	.
with	**a**	**broad**	**brim**	**on**	**which**	**the**	**youngsters**	**take**	**an**	**airing**	**.**
和	一个	广阔	帽檐	在	哪个	这	年轻人	拿	一个	播出	.

宽边帽檐，孩子们可以在上面透透气。

[greɪt]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	[rɪ'dʒɔɪsɪŋ]	[wen]	['piːtə(r)]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[həʊm]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[graʊnd]	['ɔːlməʊst]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	['wendi]	,
Great	**were**	**the**	**rejoicings**	**when**	**Peter**	**reached**	**the**	**home**	**under**	**the**	**ground**	**almost**	**as**	**soon**	**as**	**Wendy**	**,**
伟大的	是	这	欢庆	什么时候	彼得	达到	这	家	在下面	这	地面	几乎	作为	很快	作为	温迪	,

彼得几乎和温蒂同时到达地下的家，大家都非常高兴。

[huː]	[hæd; həd]	[biːn]	['kærid]	['hɪðə(r)]	[ænd; ənd]	['ðɪðə(r)]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kaɪt]	.
who	**had**	**been**	**carried**	**hither**	**and**	**thither**	**by**	**the**	**kite**	**.**
WHO	有	到过	携带	这里	和	那里	经过	这	风筝	.

被风筝带着到处飞翔。

['evri]	[bɔɪ]	[hæd; həd]	[əd'ventʃəz]	[tuː; tə]	[tel]	;
Every	**boy**	**had**	**adventures**	**to**	**tell**	**;**
每一个	男生	有	冒险	到	告诉	;

每个男孩都有一段冒险经历可以讲述；

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ðə; ði] [bɪɡɪst] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz]
but perhaps the biggest adventure of all was that they were several hours
但 也许 这 最大 冒险 的 全部 曾是 那 他们 是 一些 小时
[leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [bed] .
late for bed .
晚的 为了 床 .

但或许最惊险的一次经历是，他们比预定睡觉时间晚了好几个小时。

[ðɪs] [səʊ] [ɪn'fleɪtɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] ['veəriəs] ['dɒdʒi] [θɪŋz] [tuː; tə] [get] ['steɪˌɪŋ] [ʌp] [stɪl] [lɒŋgə(r)]
This so inflated them that they did various dodgy things to get staying up still longer
这 所以 膨胀 他们 那 他们 做过 各种各样的 可疑的 事物 到 得到 入住 向上 仍然 更长
,
,
,

这让他们更加兴奋，以至于他们做了各种不正当的事情来让自己熬夜更久。

[sʌtʃ] [æz; əz] [dɪ'mɑːndɪŋ] ['bændɪdʒ] ; [bʌt; bət] ['wendi] , [ðəʊ] ['glɔːri] [ɪn] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl]
such as demanding bandages ; but Wendy , though glorying in having them all
这样的 作为 要求 绷带 ; 但 温迪 , 尽管 荣耀 在 拥有 他们 全部
[həʊm] [ə'gen] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ,
home again safe and sound ,
家 再次 安全的 和 声音 ,

比如要求提供绷带；但温蒂虽然为他们都平安回家而感到欣喜，

[wɒz; wəz] [sk'ændəlˌaɪzd] [baɪ] [ðə; ði] ['leɪtnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊə(r)] , [ænd; ənd] [kraɪd] , “ [tuː; tə] [bed] , [tuː; tə]
was scandalised by the lateness of the hour , and cried , “ To bed , to
曾是 丑闻 经过 这 迟到 的 这 小时 , 和 哭 , “ 到 床 , 到
[bed] ,
bed ,
床 ,

他因时间已晚而感到震惊，喊道：“该睡觉了，该睡觉了！”

” [ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [əu'bei] .
” in a voice that had to be obeyed .
” 在 一个 嗓音 那 有 到 是 服从 .

用一种必须服从的语气说道。

[nekst] [deɪ] , [haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ɔːfli] ['tendə(r)] , [ænd; ənd] [geɪv] [aʊt] ['bændɪdʒ] [tuː; tə] ['evri]
Next day , however , she was awfully tender , and gave out bandages to every
下一个 天 , 然而 , 她 曾是 非常 投标 , 和 给予 出去 绷带 到 每一个
[wʌn] ,
one ,
一 ,

然而，第二天她的伤口却异常脆弱，她给每个人都分发了绷带。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪd] [tɪl] [bed] - [taɪm] [æt; ət] ['lɪmpɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ɪn] [slɪŋz]
and they played till bed - time at limping about and carrying their arms in slings
和 他们 玩 直到 床 - 时间 在 跛行 关于 和 携带 他们的 武器 在 吊索
.
.
.

他们一瘸一拐地走来走去，胳膊吊在绷带里，一直玩到睡觉时间。

['tʃæptə(r)] [eks] .
Chapter X .
章 X .

第十章

[ðə; ði] ['hæpi] [həʊm]
THE HAPPY HOME
这 快乐的 家

幸福之家

[wʌn] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [ɒn][ðə; ði] [lə'guːn] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz]
One important result of the brush on the lagoon was that it made the redskins
一 重要的 结果 的 这 刷子 在 这 泻湖 曾是 那 它 制成 这 红皮队
[ðeə(r)] [frendz] .
their friends .
他们的 朋友们 .

泻湖上的灌木丛带来的一个重要结果是，它使印第安人与他们成为了朋友。

['piːtə(r)][hæd; həd] [seɪvd] ['taɪgə(r)] ['lɪli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [feɪt] ,
Peter had saved Tiger Lily from a dreadful fate ,
彼得 有 已保存 老虎 百合 从 一个 可怕 命运 ,

彼得救了虎莉莉，使她免于可怕的命运。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [breɪvz] [wʊd] [nɒt] [duː; də][fɔː(r); fə(r)]
and now there was nothing she and her braves would not do for
和 现在 那里 曾是 没有什么 她 和 她 勇士们 会 不是 做 为了
[hɪm] .
him .
他 .

现在，她和她的勇士们愿意为他做任何事。

[ɔːl] [naɪt] [ðeɪ] [sæt] [ə'bʌv] ,
All night they sat above ,
全部 夜晚 他们 卫星 多于 ,

他们整夜都坐在上面，

['kiːpɪŋ] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [ə'tæk] [baɪ]
keeping watch over the home under the ground and awaiting the big attack by
保持 手表 超过 这 家 在下面 这 地面 和 等待中 这 大的 攻击 经过
[ðə; ði] ['paɪrəts] [wɪtʃ] ['ɒbviəsli] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [dɪ'leɪd] .
the pirates which obviously could not be much longer delayed .
这 海盗 哪个 明显地 可以 不是 是 很多 更长 延迟 .

他们守卫着地下的家，等待着海盗的猛烈攻击，显然，海盗的攻击不能再拖延太久了。

['iːv(ə)n][baɪ] [deɪ] [ðeɪ] [hʌŋ] [ə'baʊt] , ['sməʊkɪŋ] [ðə; ði] [paɪp] [ɒv; əv] [piːs] ,
Even by day they hung about , smoking the pipe of peace ,
甚至 经过 天 他们 悬挂 关于 , 吸烟 这 管道 的 和平 ,

即使白天，他们也聚在一起，抽着和平的烟斗。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tɪt] - ['bɪts][tuː; tə] [iːt] .
and looking almost as if they wanted tit - bits to eat .
和 寻找 几乎 作为 如果 他们 通缉 山雀 - 比特 到 吃 .

它们看起来好像很想吃点零食似的。

[ðeɪ] [kɔːld] ['piːtə(r)][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] ['fɑːðə(r)] , [p'rɒstreɪtɪŋ] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ; [ænd; ənd]
They called Peter the Great White Father , prostrating themselves before him ; and
他们 称为 彼得 这 伟大的 白色的 父亲 , 俯伏 他们自己 前 他 ; 和
[hiː; hi] [laɪkt] [ðɪs] [trə'mendəsli] ,
he liked this tremendously ,
他 喜欢 这 非常 ,

他们称彼得为“伟大的白衣父亲”，并向他俯伏在地；他非常喜欢这样。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['riːəli] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
so that it was not really good for him .
所以 那 它 曾是 不是 真的 好的 为了 他 .

所以这对他的发展其实并不好。

“ [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] ['fɑːðə(r)] , ” [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['lɔːdli] ['mænə(r)] ,
“ The great white father , ” he would say to them in a very lordly manner ,
“ 这 伟大的 白色的 父亲 , ” 他 会 说 到 他们 在 一个 非常 尊贵的 方式 ,

“伟大的白人父亲，”他会用一种非常高高在上的语气对他们说。

[æz; əz] [ðeɪ] ['grɔvəld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
as they grovelled at his feet ,
作为 他们 卑躬屈膝 在 他的 脚 ,

他们匍匐在他脚下，

“ [ɪz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['pɪkənɪni] ['wɒrɪəz] [prə'tektɪŋ] [hɪz; ɪz]['wɪgwæm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['paɪrəts] .
“ is glad to see the Piccaninny warriors protecting his wigwam from the pirates .
“ 是 高兴的 到 看 这 piccaninny 战士 保护 他的 圆锥形帐篷 从 这 海盗 .
”
”
”

“很高兴看到皮卡尼尼战士们保护他的帐篷免受海盗侵扰。”

“ [ˌem 'iː]['taɪgə(r)] ['lɪli] , ” [ðæt] ['lʌvli] ['kriːtʃə(r)] [wʊd] [rɪ'plaɪ] .
“ Me Tiger Lily , ” that lovely creature would reply .
“ 我 老虎 百合 , ” 那 迷人的 生物 会 回复 .

“我是虎百合,”那只可爱的生物会回答。

“ ['piːtə(r)][pæn] [seɪv] [ˌem 'iː] , [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] ['vɛli] [naɪs] [frend] .
“ Peter Pan save me , me his velly nice friend .
“ 彼得 平底锅 节省 我 , 我 他的 山谷 好的 朋友 .

“彼得·潘救救我，我是他非常好的朋友。”

[ˌem 'iː][nəʊ] [let] ['paɪrəts] [hɜːt] [hɪm] .
Me no let pirates hurt him .
我 不 让 海盗 伤害 他 .

我绝不会让海盗伤害他。

” [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][fɑː(r)] [tuː] ['prɪti] [tuː; tə] [krɪndʒ] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [bʌt; bət]['piːtə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [djuː]
” She was far too pretty to cringe in this way , but Peter thought it his due
” 她 曾是 远的 也 漂亮的 到 尴尬 在 这 方式 , 但 彼得 想法 它 他的 到期的
,
,
,

“她长得那么漂亮，不应该做出这种令人作呕的事，但彼得觉得这是他应得的。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['ɑːnsə(r)] [ˌkɒndɪ'sendɪŋli] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] .
and he would answer condescendingly , “ It is good .
和 他 会 回答 居高临下地 , “ 它 是 好的 .

他会居高临下地回答：“很好。”

['piːtə(r)][pæn][hæz; həz]['spəʊkən] .
Peter Pan has spoken .
彼得 平底锅 有 说 .

彼得·潘发话了。

” ['ɔːlweɪz] [wen] [hiː; hi] [sed] , “ ['piːtə(r)][pæn][hæz; həz]['spəʊkən] , ” [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst]
” Always when he said , “ Peter Pan has spoken , ” it meant that they must
” 总是 什么时候 他 说 , “ 彼得 平底锅 有 说 , ” 它 意思是 那 他们 必须
[naʊ] [ʃʌt] [ʌp] ,
now shut up ,
现在 关闭 向上 ,

“每当他说‘彼得·潘发言了’，就意味着他们必须闭嘴。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['hʌmbli] [ɪn] [ðæt] ['spɪrɪt] ;
and they accepted it humbly in that spirit ;
和 他们 公认 它 谦卑地 在 那 精神 ;

他们本着这种精神谦卑地接受了它；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] [səʊ] [rɪ'spektfl] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] ,
but they were by no means so respectful to the other boys ,
但 他们 是 经过 不 方法 所以 尊重 到 这 其他 男孩们 ,

但他们对其他男孩却远没有那么尊重。

[huːm]	[ðeɪ]	[lʊkt]	[ə'pɒn]	[æz; əz]	[dʒʌst]	['ɔːd(ə)n(ə)ri]	[breɪvz]	.
whom	**they**	**looked**	**upon**	**as**	**just**	**ordinary**	**braves**	**.**
谁	他们	看起来	之上	作为	只是	普通的	勇士们	.

在他们眼中，这些人只不过是普通的勇士而已。

[ðeɪ]	[sed]	“	[haʊ]	-	[duː; də]	?	”	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	,	[ænd; ənd]	[θɪŋz]	[laɪk]	[ðæt]	;
They	**said**	**“**	**How**	**-**	**do**	**?**	**”**	**to**	**them**	**,**	**and**	**things**	**like**	**that**	**;**
他们	说	“	如何	-	做	?	”	到	他们	,	和	事物	喜欢	那	;

他们向他们问“你好？”之类的话；

[ænd; ənd]	[wɒt]	[ə'nɔɪd]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[wɒz; wəz]	[ðæt]	['piːtə(r)]	[siːmd]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ðɪs]	[ɔːl]	[raɪt]	.
and	**what**	**annoyed**	**the**	**boys**	**was**	**that**	**Peter**	**seemed**	**to**	**think**	**this**	**all**	**right**	**.**
和	什么	恼怒	这	男孩们	曾是	那	彼得	似乎	到	思考	这	全部	正确的	.

让男孩们恼火的是，彼得似乎觉得这样做完全没问题。

['siːkrətli]	['wendi]	['simpəθaiz]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	,
Secretly	**Wendy**	**sympathised**	**with**	**them**	**a**	**little**	**,**
偷偷	温迪	同情	和	他们	一个	小的	,

温蒂内心其实有点同情他们。

[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[fɑː(r)]	[tuː]	['lɔɪəl]	[ə; eɪ]	['haʊswaɪf]	[tuː; tə]	['lɪs(ə)n]	[tuː; tə]	['eni]	[kəm'pleɪnts]	[ə'genst]	['fɑːðə(r)]	.
but	**she**	**was**	**far**	**too**	**loyal**	**a**	**housewife**	**to**	**listen**	**to**	**any**	**complaints**	**against**	**father**	**.**
但	她	曾是	远的	也	忠诚	一个	家庭主妇	到	听	到	任何	投诉	反对	父亲	.

但她是个太忠诚的家庭主妇，根本不会听父亲的任何抱怨。

“	['fɑːðə(r)]	[nəʊz]	[best]	,	”	[ʃiː; ʃi]	['ɔːlweɪz]	[sed]	,	[wɒt'evə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	['praɪvət]	[ə'pɪnjən]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	.
“	**Father**	**knows**	**best**	**,**	**”**	**she**	**always**	**said**	**,**	**whatever**	**her**	**private**	**opinion**	**must**	**be**	**.**
“	父亲	知道	最好的	,	”	她	总是	说	,	任何	她	私人的	观点	必须	是	.

“父亲总是最了解情况的，”她总是这样说，无论她私下里怎么想。

[hɜː(r); hə(r)]	['praɪvət]	[ə'pɪnjən]	[wɒz; wəz]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ɹ'edskɪnz]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɒt]	[kɔːl]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə; eɪ]	[skwɔː]	.
Her	**private**	**opinion**	**was**	**that**	**the**	**redskins**	**should**	**not**	**call**	**her**	**a**	**squaw**	**.**
她	私人的	观点	曾是	那	这	红皮队	应该	不是	称呼	她	一个	印第安女人	.

她私下里认为，红皮队不应该叫她印第安女人。

[wiː; wi]	[hæv; həv]	[naʊ]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	['iːvnɪŋ]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[nəʊn]	[ə'mʌŋ]	[ðem; ðəm]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[naɪt]	[ɒv; əv]	[naɪts]	,
We	**have**	**now**	**reached**	**the**	**evening**	**that**	**was**	**to**	**be**	**known**	**among**	**them**	**as**	**the**	**Night**	**of**	**Nights**	**,**
我们	有	现在	达到	这	晚上	那	曾是	到	是	已知	之中	他们	作为	这	夜晚	的	夜晚	,

现在我们来到了他们后来称之为“万夜之夜”的夜晚。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ɒv; əv]	[ɪts]	[əd'ventʃəz]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	['ʌpʃɒt]	.
because	**of**	**its**	**adventures**	**and**	**their**	**upshot**	**.**
因为	的	它是	冒险	和	他们的	结果	.

因为它的冒险经历及其结果。

[ðə; ði]	[deɪ]	,	[æz; əz]	[ɪf]	['kwaɪətli]	['gæðərɪŋ]	[ɪts]	['fɔːsɪz]	,	[hæd; həd]	[biːn]	['ɔːlməʊst]	[ˌʌnɪ'ventf(ə)l]	,
The	**day**	**,**	**as**	**if**	**quietly**	**gathering**	**its**	**forces**	**,**	**had**	**been**	**almost**	**uneventful**	**,**
这	天	,	作为	如果	悄悄	采集	它是	力量	,	有	到过	几乎	平静无事	,

这一天，仿佛在悄然积蓄力量，几乎风平浪静。

[ænd; ənd]	[naʊ]	[ðə; ði]	[ɹ'edskɪnz]	[ɪn]	[ðeə(r)]	['blæŋkɪts]	[wɜː(r); wə(r)]	[æt; ət]	[ðeə(r)]	[pəʊsts]	[ə'bʌv]	,	[waɪl]	,
and	**now**	**the**	**redskins**	**in**	**their**	**blankets**	**were**	**at**	**their**	**posts**	**above**	**,**	**while**	**,**
和	现在	这	红皮队	在	他们的	毯子	是	在	他们的	帖子	多于	,	尽管	,

现在，裹着毯子的红皮们已经站在了上面的哨位上，而

[bɪ'ləʊ] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] ['iːvnɪŋ] [miːl] ; [ɔːl] [ɪk'sept] ['piːtə(r)] ,
below , the children were having their evening meal ; all except Peter ,
以下 ， 这 孩子们 是 拥有 他们的 晚上 一顿饭 ；全部 除了 彼得 ，

下面，孩子们正在吃晚饭；除了彼得以外，其他人都吃完了。

[huː] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [taɪm] .
who had gone out to get the time .
WHO 有 已消失 出去 到 得到 这 时间 .

谁出去打卡了。

[ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [gɒt] [ðə; ði] [taɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['krɒkədaɪl] ,
The way you got the time on the island was to find the crocodile ,
这 方式 你 得到 这 时间 在 这 岛 曾是 到 寻找 这 鳄鱼 ，

你在岛上获得时间的办法就是找到鳄鱼。

[ænd; ənd] [ðen] [steɪ] [nɪə(r)] [hɪm] [tɪl] [ðə; ði] [klɒk] [strʌk] .
and then stay near him till the clock struck .
和 然后 停留 靠近 他 直到 这 钟 击 .

然后待在他身边，直到钟声敲响。

[ðə; ði] [miːl] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] [tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɔːd] ,
The meal happened to be a make - believe tea , and they sat around the board ,
这 一顿饭 发生 到 是 一个 制作 - 相信 茶 ， 和 他们 卫星 大约 这 木板 ，

那顿饭碰巧是一场假装的下午茶，他们围坐在桌旁。

['gʌzl] [ɪn] [ðeə(r)] [griːd] ; [ænd; ənd] ['riːəli] , [wɒt] [wɪð] [ðeə(r)] ['tʃætə(r)] [ænd; ənd] [ri,krimə'neiʃən] , [ðə; ði] [nɔɪz] ,
guzzling in their greed ; and really , what with their chatter and recriminations , the noise ,
狂饮 在 他们的 贪婪 ； 和 真的 ， 什么 和 他们的 喋喋不休 和 相互指责 ， 这 噪音 ，

他们贪婪地吞噬着一切；而且，他们喋喋不休、互相指责，吵吵闹闹的，

[æz; əz] ['wendi] [sed] , [wɒz; wəz] ['pɒzətɪvli] ['defnɪŋ] .
as Wendy said , was positively deafening .
作为 温迪 说 ， 曾是 积极地 震耳欲聋 .

正如温迪所说，简直震耳欲聋。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] [nɔɪz] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['sɪmpli] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [græbɪŋ] [θɪŋz] ,
To be sure , she did not mind noise , but she simply would not have them grabbing things ,
到 是 当然 ， 她 做过 不是 头脑 噪音 ， 但 她 简单地 会 不是 有 他们 抓取 事物 ，

她当然不介意吵闹，但她绝对不允许他们乱抓东西。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪk'skjuːzɪŋ] [ðəm'selvz] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['tuːtl] [hæd; həd] [pʊʃt] [ðeə(r)] ['elbəʊ] .
and then excusing themselves by saying that Tootles had pushed their elbow .
和 然后 借口 他们自己 经过 说 那 嘟嘟 有 推动 他们的 弯头 .

然后他们辩解说，是 Tootles 推了他们的胳膊肘。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɪkst] [ruːl] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['nevə(r)] [hɪt] [bæk] [æt; ət] [miːlz] ,
There was a fixed rule that they must never hit back at meals ,
那里 曾是 一个 固定的 规则 那 他们 必须 绝不 打 后退 在 餐 ，

有一条不成文的规定，那就是吃饭时绝不能还手。

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'fɜː(r)][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [dɪ'spjuːt] [tuː; tə] ['wendi] [baɪ] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ɑːm]
but should refer the matter of dispute to Wendy by raising the right arm
但 应该 参考 这 事情 的 争议 到 温迪 经过 提高 这 正确的 手臂
[pə'laɪtli] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ,
politely and saying ,
礼貌地 和 说 ,
但应该礼貌地举起右臂，将争议事项交给温迪处理，并说道：

" [ai] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv][səʊ] - [ænd; ənd] - [səʊ] ;
" I complain of so - and - so ;
" 我 抱怨 的 所以 - 和 - 所以 ;
"我抱怨某某；

" [bʌt; bət] [wɒt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['hæpənd] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [fə'gɒt] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ɔː(r)][dɪd][ˌaɪ 'tiː]
" but what usually happened was that they forgot to do this or did it
" 但 什么 通常 发生 曾是 那 他们 忘了 到 做 这 或者 做过 它
[tuː] [mʌtʃ] .
too much .
也 很多 .
但通常的情况是，他们要么忘记这样做，要么做得太多。

" ['saɪləns] ,
" Silence ,
" 沉默 ,
"沉默，

" [kraɪd] ['wendi] [wen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['twentiəθ] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ]
" cried Wendy when for the twentieth time she had told them that they
" 哭 温迪 什么时候 为了 这 第二十 时间 她 有 讲述 他们 那 他们
[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɔːl] [tuː; tə] [spiːk] [æt; ət] [wʌns] .
were not all to speak at once .
是 不是 全部 到 说话 在 一次 .
"温蒂喊道，这是她第二十次告诉他们不要同时说话了。"

" [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [mʌg] ['empti] , ['slaɪtli] ['dɑːlɪŋ] ? "
" Is your mug empty , Slightly darling ? "
" 是 你的 马克杯 空的 , 轻微地 亲爱的 ? "
"亲爱的，你的杯子空了吗？"

" [nɒt] [kwaɪt] ['empti] , ['mʌmi] , " ['slaɪtli] [sed] , ['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri] [mʌg] .
" Not quite empty , mummy , " Slightly said , after looking into an imaginary mug .
" 不是 相当 空的 , 木乃伊 , " 轻微地 说 , 后 寻找 进入 一个 假想 马克杯 .
"还没完全空呢，妈妈，"斯莱特利看着一个想象中的杯子说道。

" [hiː; hi] ['hæznt] ['iːv(ə)n] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [drɪŋk] [hɪz; ɪz] [mɪlk] , " [nɪbz] [ˌɪntə'pəʊzd] .
" He hasn't even begun to drink his milk , " Nibs interposed .
" 他 还没有 甚至 开始 到 喝 他的 牛奶 , " 笔尖 插入 .
"他连牛奶都没开始喝呢，"尼布斯插嘴道。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] , [ænd; ənd] ['slaɪtli] [siːzd] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] .
This was telling , and Slightly seized his chance .
这 曾是 讲述 , 和 轻微地 查获 他的 机会 .
这很能说明问题，斯莱特利抓住了这个机会。

" [ai] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [nɪbz] , " [hiː; hi] [kraɪd] ['prɒmptli] .
" I complain of Nibs , " he cried promptly .
" 我 抱怨 的 笔尖 , " 他 哭 及时 .
"我要投诉尼布斯，"他立刻喊道。

[dʒɒn] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] [fɜːst] .
John , however , had held up his hand first .
约翰 , 然而 , 有 握住 向上 他的 手 第一的 .
然而，约翰却率先举起了手。

“ [wel] , [dʒɒn] ? ”
“ Well , John ? ”
“ 出色地 , 约翰 ? ”

“怎么样，约翰？”

“ [meɪ] [ai][sɪt][ɪn] ['piːtərz] [tʃeə(r)] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz][nɒt][hɪə(r)] ? ”
“ May I sit in Peter's chair , as he is not here ? ”
“ 可能 我 坐 在 彼得的 椅子 , 作为 他 是 不是 这里 ? ”

“彼得不在，我可以坐他的椅子吗？”

“ [sɪt][ɪn] ['fɑː.ðərz] [tʃeə(r)] , [dʒɒn] !
“ Sit in father's chair , John !
“ 坐 在 父亲的 椅子 , 约翰 !

“约翰，坐到父亲的椅子上去！”

” ['wendi] [wɒz; wəz] [sk'ændəlˌaɪzd] .
” Wendy was scandalised .
” 温迪 曾是 丑闻 .

温迪感到震惊。

“ ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] . ”
“ Certainly not . ”
“ 当然 不是 . ”

“当然不是。”

“ [hiː; hi][ɪz][nɒt] ['riːəli] ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] , ” [dʒɒn] ['ɑːnsə(r)d] .
“ He is not really our father , ” John answered .
“ 他 是 不是 真的 我们的 父亲 , ” 约翰 回答 .

“他并不是我们真正的父亲，”约翰回答道。

“ [hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [haʊ] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)] [dʌz] [tɪl] [ai] [ʃəʊd] [hɪm] .
“ He didn't even know how a father does till I showed him .
“ 他 没有 甚至 知道 如何 一个 父亲 做 直到 我 显示 他 .

“直到我向他展示，他才知道父亲是做什么的。”

” [ðɪs] [wɒz; wəz] ['grʌmblɪŋ] .
” This was grumbling .
” 这 曾是 抱怨 .

这是抱怨。

“ [wiː; wi] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv][dʒɒn] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [twɪnz] .
“ We complain of John , ” cried the twins .
“ 我们 抱怨 的 约翰 , ” 哭 这 双胞胎 .

“我们要控诉约翰！”双胞胎喊道。

['tuːtl] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] .
Tootles held up his hand .
嘟嘟 握住 向上 他的 手 .

图特尔斯举起了手。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['hʌmbl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn'diːd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]
He was so much the humblest of them , indeed he was the only
他 曾是 所以 很多 这 最谦逊的 的 他们 , 的确 他 曾是 这 仅有的
['hʌmb(ə)l][wʌn] ,
humble one ,
谦逊的 一 ,

他是他们中最谦逊的，事实上，他是唯一一个谦逊的人。

[ðæt] ['wendi] [wɒz; wəz] ['speʃəli] ['dʒent(ə)l] [wɪð] [hɪm] .
that Wendy was specially gentle with him .
那 温迪 曾是 特别 温和的 和 他 .

温蒂对他特别温柔。

“ [ai][doʊnt] [sə'pəʊz] , ” ['tuːtl] [sed] ['dɪfɪdəntli] , “ [ðæt] [ai][kʊd; kəd][biː; bi]['fɑːðə(r)] . ”
“ I don't suppose , ” Tootles said diffidently , “ that I could be father . ”
“ 我 不 认为 , ” 嘟嘟 说 羞怯地 , “ 那 我 可以 是 父亲 . ”

“我不敢说,”图特尔斯怯生生地说，“我不可能当爸爸。”

“ [nəʊ] , ['tuːtl] .
“ No , Tootles .
“ 不 , 嘟嘟 .

“不，Tootles。”

” [wʌns] ['tuːtl] [bɪ'gæn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] ['ɒf(ə)n] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪli] [wei] [ɒv; əv]
” Once Tootles began , which was not very often , he had a silly way of
” 一次 嘟嘟 开始 , 哪个 曾是 不是 非常 经常 , 他 有 一个 愚蠢的 方式 的
['gəʊɪŋ] [ɒn] .
going on .
去 在 .

“Tootles 开始玩耍的时候（这种情况并不多见），他总是以一种滑稽的方式玩耍。”

“ [æz; əz][ai] [kænt] [biː; bi]['fɑːðə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] ['hevɪli] , “ [ai][doʊnt] [sə'pəʊz] , ['maɪk(ə)l] ,
“ As I can't be father , ” he said heavily , “ I don't suppose , Michael ,
“ 作为 我 不能 是 父亲 , ” 他 说 重度 , “ 我 不 认为 , 迈克尔 ,

“既然我不能做父亲,”他沉重地说，“我想，迈克尔，

[juː; jʊ] [wʊd] [let] [ˌem 'iː][biː; bi]['beɪbi] ? ”
you would let me be baby ? ”
你 会 让 我 是 婴儿 ? ”

你会让我当宝宝吗?

“ [nəʊ] , [ai][woʊnt] , ” ['maɪk(ə)l] [ræpt] [aʊt] .
“ No , I won't , ” Michael rapped out .
“ 不 , 我 惯于 , ” 迈克尔 说唱 出去 .

“不，我不会,”迈克尔大声说道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn][hɪz; ɪz]['bɑːskɪt] .
He was already in his basket .
他 曾是 已经 在 他的 篮子 .

他已经躺在篮子里了。

“ [æz; əz][ai] [kænt] [biː; bi]['beɪbi] , ” ['tuːtl] [sed] , ['getɪŋ] ['hevɪə] [ænd; ənd] ['hevɪə] [ænd; ənd] ['hevɪə]
“ As I can't be baby , ” Tootles said , getting heavier and heavier and heavier
“ 作为 我 不能 是 婴儿 , ” 嘟嘟 说 , 获得 较重 和 较重 和 较重
,
,
,

“既然我不能当婴儿,”图特尔斯说着，体重越来越重，越来越重，

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] [twɪn] ? ”
“ do you think I could be a twin ? ”
“ 做 你 思考 我 可以 是 一个 双 ? ”

你觉得我可能是双胞胎吗?

“ [nəʊ] , [ɪn'diːd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [twɪnz] ; “ [ɪts] ['ɔːfli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [twɪn] . ”
“ No , indeed , ” replied the twins ; “ it's awfully difficult to be a twin . ”
“ 不 , 的确 , ” 回复 这 双胞胎 ; “ 它是 非常 难的 到 是 一个 双 . ”

“不，的确如此,”双胞胎回答说，“做双胞胎真是太难了。”

“ [æz; əz][ai] [kænt] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , ” [sed] ['tuːtl] ,
“ As I can't be anything important , ” said Tootles ,
“ 作为 我 不能 是 任何事物 重要的 , ” 说 嘟嘟 ,

“因为我不可能成为什么重要人物,”图特尔斯说道。

“ [wʊd] ['eni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [duː; də] [ə; eɪ] [trɪk] ? ”
“ would any of you like to see me do a trick ? ”
“ 会 任何 的 你 喜欢 到 看 我 做 一个 诡计 ? ”

“你们谁想看我变个魔术吗？ ”

“ [nəʊ] , ” [ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'plaɪd] .
“ No , ” they all replied .
“ 不 , ” 他们 全部 回复 .

“不，”他们异口同声地回答。

[ðen] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [stɒpt] .
Then at last he stopped .
然后 在 最后的 他 停止 .

最后他停了下来。

“ [aɪ] ['hædnt] ['riːəli] ['eni] [həʊp] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I hadn't really any hope , ” he said .
“ 我 之前没有 真的 任何 希望 , ” 他 说 .

“我真的不抱任何希望，”他说。

[ðə; ði] ['heɪtfl] ['telɪŋ] [brəʊk] [aʊt] [ə'gen] .
The hateful telling broke out again .
这 可恶 讲述 打破 出去 再次 .

充满仇恨的指责再次爆发。

“ ['slaɪtli] [ɪz] ['kɒfɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] . ”
“ Slightly is coughing on the table . ”
“ 轻微地 是 咳嗽 在 这 桌子 . ”

“Slightly在桌子上咳嗽。”

“ [ðə; ði] [twɪnz] [bɪ'gæn] [wɪð] [tʃiːz] - [keɪks] . ”
“ The twins began with cheese - cakes . ”
“ 这 双胞胎 开始 和 奶酪 - 蛋糕 . ”

“这对双胞胎最初做的是芝士蛋糕。”

“ ['kɜːli] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [bəʊθ] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] ['hʌni] . ”
“ Curly is taking both butter and honey . ”
“ 卷曲 是 采取 两个都 黄油 和 蜂蜜 . ”

“柯利既要黄油又要蜂蜜。”

“ [nɪbz] [ɪz] ['spiːkɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] . ”
“ Nibs is speaking with his mouth full . ”
“ 笔尖 是 请讲 和 他的 嘴 满的 . ”

“尼布斯嘴里塞满了东西，说话都含糊不清了。”

“ [aɪ] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twɪnz] . ”
“ I complain of the twins . ”
“ 我 抱怨 的 这 双胞胎 . ”

“我抱怨那对双胞胎。”

“ [aɪ] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] ['kɜːli] . ”
“ I complain of Curly . ”
“ 我 抱怨 的 卷曲 . ”

“我要抱怨柯利。”

“ [aɪ] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [nɪbz] . ”
“ I complain of Nibs . ”
“ 我 抱怨 的 笔尖 . ”

“我抱怨Nibs。”

“ [əʊ] [dɪə(r)] , [əʊ] [dɪə(r)] , ” [kraɪd] ['wendi] ,
“ Oh dear , oh dear , ” cried Wendy ,
“ 哦 亲爱的 , 哦 亲爱的 , ” 哭 温迪 ,

“哦，天哪，哦，天哪，”温蒂喊道。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][ai] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋk] [ðæt] ['spɪnstə(r)] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['envid] .
“ I'm sure I sometimes think that spinsters are to be envied .
“ 我是 当然 我 有时 思考 那 老处女 是 到 是 令人羡慕 .

“我有时肯定会觉得老处女很令人羡慕。”

” [ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][klɪə(r)] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] - ['bɑːskɪt] ,
” She told them to clear away , and sat down to her work - basket ,
” 她 讲述 他们 到 清除 离开 , 和 卫星 向下 到 她 工作 - 篮子 ,

她让他们收拾东西，然后坐到她的工作篮旁。

[ə; eɪ] ['hevi] [ləʊd] [ɒv; əv] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd] ['evri] [niː] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['juːʒuəl] .
a heavy load of stockings and every knee with a hole in it as usual .
一个 重的 加载 的 长筒袜 和 每一个 膝盖 和 一个 洞 在 它 作为 通常 .

一大堆丝袜，每只丝袜的膝盖处都像往常一样破了个洞。

“ ['wendi] , ” ['remənstreit, ri'mɒn-] ['maɪk(ə)l] , “ [aɪm] [tuː] [bɪg][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] . ”
“ Wendy , ” remonstrated Michael , “ I'm too big for a cradle . ”
“ 温迪 , ” 抗议 迈克尔 , “ 我是 也 大的 为了 一个 摇篮 . ”

“温迪，”迈克尔抗议道，“我个子太大了，摇篮都放不下了。”

“ [ai][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmbədi] [ɪn][ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['ɔːlməʊst] ['tɑːtli] , “ [ænd; ənd][juː; jʊ]
“ I must have somebody in a cradle , ” she said almost tartly , “ and you
“ 我 必须 有 某人 在 一个 摇篮 , ” 她 说 几乎 酸涩的 , “ 和 你
[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] .
are the littlest .
是 这 最小的 .

“我必须有个婴儿在摇篮里，”她几乎是尖刻地说，“而你是最小的。”

[ə; eɪ]['kreɪd(ə)l][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] ['həʊmli] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [haʊs] .
A cradle is such a nice homely thing to have about a house .
一个 摇篮 是 这样的 一个 好的 家常的 事物 到 有 关于 一个 房子 .

家里有摇篮真是件温馨舒适的物品。

” [waɪl] [ʃiː; ʃi] [səʊd] [ðeɪ] [pleɪd] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ;
” While she sewed they played around her ;
” 尽管 她 缝制的 他们 玩 大约 她 ;

她缝纫的时候，孩子们在她周围玩耍；

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['hæpi] ['feɪsɪz][ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [lɪmz] [lɪt] [ʌp] [baɪ] [ðæt] [rəʊ'mæntɪk]['faɪə(r)] .
such a group of happy faces and dancing limbs lit up by that romantic fire .
这样的 一个 团体 的 快乐的 面孔 和 跳舞 四肢 点燃 向上 经过 那 浪漫的 火 .

在那浪漫的篝火映照下，一群快乐的面孔和舞动的肢体。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['veri] [fə'mɪliə(r)] [siːn] , [ðɪs] , [ɪn][ðə; ði] [həʊm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ,
It had become a very familiar scene , this , in the home under the ground ,
它 有 变得 一个 非常 熟悉的 场景 , 这 , 在 这 家 在下面 这 地面 ,

这已经成了家常便饭，在地下的家中，这样的场景屡见不鲜。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] .
but we are looking on it for the last time .
但 我们 是 寻找 在 它 为了 这 最后的 时间 .

但这是我们最后一次观看它了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [step] [ə'bʌv] , [ænd; ənd] ['wendi] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst]
There was a step above , and Wendy , you may be sure , was the first
那里 曾是 一个 步 多于 , 和 温迪 , 你 可能 是 当然 , 曾是 这 第一的
[tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
to recognize it .
到 认出 它 .

上面还有一级台阶，可以肯定的是，温迪是第一个意识到这一点的人。

“ [ˈtʃɪldrən] , [ai][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [step] .
“ Children , I hear your father's step .
“ 孩子们 , 我 听到 你的 父亲的 步 .

孩子们，我听到了你们父亲的脚步声。

[hiː; hi] [laɪks] [juː; jʊ][tuː; tə] [miːt] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
He likes you to meet him at the door .
他 点赞 你 到 见面 他 在 这 门 .

他希望你在门口迎接他。

” [əˈbʌv] , [ðə; ði] [ɹˈɛdskɪnz] [kraʊtʃt] [bɪˈfɔː(r)] [ˈpiːtə(r)] .
” Above , the redskins crouched before Peter .
” 多于 , 这 红皮队 蹲着 前 彼得 .

“上面，红皮们蹲在彼得面前。”

“ [wɒtʃ] [wel] , [breɪvz] .
“ Watch well , braves .
“ 手表 出色地 , 勇士们 .

“勇士们，好好看着吧。”

[ai][hæv; həv][ˈspəʊkən] .
I have spoken .
我 有 说 .

我已经发言完毕。

” [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][səʊ][ˈɒf(ə)n] [bɪˈfɔː(r)] , [ðə; ði] [geɪ] [ˈtʃɪldrən] [drægd] [hɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [triː] .
” And then , as so often before , the gay children dragged him from his tree .
” 和 然后 , 作为 所以 经常 前 , 这 同性恋 孩子们 拖拽 他 从 他的 树 .

“然后，就像以前经常发生的那样，同性恋孩子们把他从树上拖了下来。”

[æz; əz][səʊ][ˈɒf(ə)n] [bɪˈfɔː(r)] , [bʌt; bət][ˈnevə(r)] [əˈgen] .
As so often before , but never again .
作为 所以 经常 前 , 但 绝不 再次 .

就像以前经常发生的那样，但绝不会再发生了。

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [nʌts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [kəˈrekt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwendi] .
He had brought nuts for the boys as well as the correct time for Wendy .
他 有 带来 坚果 为了 这 男孩们 作为 出色地 作为 这 正确的 时间 为了 温迪 .

他给孩子们带了坚果，也给温迪安排了合适的时间。

“ [ˈpiːtə(r)] , [juː; jʊ][dʒʌst] [spɔɪl] [ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ” [ˈwendi] [ˈsimpə] .
“ Peter , you just spoil them , you know , ” Wendy simpered .
“ 彼得 , 你 只是 剧透 他们 , 你 知道 , ” 温迪 谄媚地 .

“彼得，你真是太宠他们了，”温蒂娇嗔道。

“ [ɑː] , [əʊld][ˈleɪdi] , ” [sed] [ˈpiːtə(r)] , [ˈhæŋɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [gʌn] .
“ Ah , old lady , ” said Peter , hanging up his gun .
“ 啊 , 老的 女士 , ” 说 彼得 , 绞刑 向上 他的 枪 .

“啊，老太太，”彼得说着，挂起了枪。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˌem ˈiː][təʊld][hɪm] [ˈmʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [əʊld][ˈleɪdi] , ” [ˈmaɪk(ə)l] [ˈwɪspəd] [tuː; tə] [ˈkɜːli] .
“ It was me told him mothers are called old lady , ” Michael whispered to Curly .
“ 它 曾是 我 讲述 他 母亲们 是 称为 老的 女士 , ” 迈克尔 低声说道 到 卷曲 .

“是我告诉他，人们称母亲为老太太，”迈克尔悄声对柯利说。

“ [ai] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] ['maɪk(ə)l] , ” [sed] ['kɜːli] ['ɪnstəntli] .
“ I complain of Michael , ” said Curly instantly .
“ 我 抱怨 的 迈克尔 , ” 说 卷曲 即刻 .

“我要投诉迈克尔，”柯利立刻说道。

[ðə; ði] [fɜːst] [twɪn] [keɪm] [tuː; tə] ['piːtə(r)] .
The first twin came to Peter .
这 第一的 双 来了 到 彼得 .

第一个双胞胎来到了彼得身边。

“ ['fɑːðə(r)] , [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [dɑːns] . ”
“ Father , we want to dance . ”
“ 父亲 , 我们 想 到 舞蹈 . ”

“父亲，我们想跳舞。”

“ [dɑːns] [ə'weɪ] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] [mæn] , ” [sed] ['piːtə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn] [haɪ] [gʊd] ['hjuːmə(r)] .
“ Dance away , my little man , ” said Peter , who was in high good humour .
“ 舞蹈 离开 , 我的 小的 男人 , ” 说 彼得 , WHO 曾是 在 高的 好的 幽默 .

“尽情跳舞吧，我的小家伙，”彼得心情愉快地说。

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [dɑːns] .
“ But we want you to dance .
“ 但 我们 想 你 到 舞蹈 .

但我们希望你们跳舞。

” ['piːtə(r)] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] [best] ['dɑːnsə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [sk'ændəlˌaɪzd] .
” Peter was really the best dancer among them , but he pretended to be scandalised .
” 彼得 曾是 真的 这 最好的 舞蹈家 之中 他们 , 但 他 假装 到 是 丑闻 .

“彼得其实是他们当中舞跳得最好的，但他却假装很震惊。”

“ [ˌem 'iː] !
“ Me !
“ 我 !

“我！

[maɪ] [əʊld] [bəʊnz] [wʊd] ['ræt(ə)l] ! ”
My old bones would rattle ! ”
我的 老的 骨头 会 嘎嘎作响 ! ”

我的老骨头都要散架了！

“ [ænd; ənd] ['mʌmi] [tuː] . ”
“ And mummy too . ”
“ 和 木乃伊 也 . ”

“还有妈妈。”

“ [wɒt] , ” [kraɪd] ['wendi] , “ [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑːmfʊl] , [dɑːns] ! ”
“ What , ” cried Wendy , “ the mother of such an armful , dance ! ”
“ 什么 , ” 哭 温迪 , “ 这 母亲 的 这样的 一个 满满的 , 舞蹈 ! ”

“什么？”温蒂喊道，“抱着这么多孩子跳舞！”

“ [bʌt; bət] [ɒn] [ə; eɪ] ['sætədeɪ] [naɪt] , ” ['slaɪtli] [in'sinjueit] .
“ But on a Saturday night , ” Slightly insinuated .
“ 但 在 一个 周六 夜晚 , ” 轻微地 暗示 .

“但那是在周六晚上，”他略带暗示地说道。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['riːəli] ['sætədeɪ] [naɪt] , [æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ,
It was not really Saturday night , at least it may have been ,
它 曾是 不是 真的 周六 夜晚 , 在 至少 它 可能 有 到过 ,

那其实不是星期六晚上，至少可能不是。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] [lɒst] [kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] ;

for they had long lost count of the days ;

为了 他们 有 长的 丢失的 数数 的 这 天 ;

因为他们早已数不清日子过去了;

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ɪf] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] ['speʃ(ə)l] [ðeɪ] [sed] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['sætədeɪ] [naɪt] ,

but always if they wanted to do anything special they said this was Saturday night ,

但 总是 如果 他们 通缉 到 做 任何事物 特别的 他们 说 这 曾是 周六 夜晚 ，

但他们总是说，如果他们想做点特别的事，那就得等到周六晚上了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

and then they did it .

和 然后 他们 做过 它 .

然后他们就这么做了。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sætədeɪ] [naɪt] , ['piːtə(r)] , ” ['wendi] [sed] , [ri'lent] .

“ Of course it is Saturday night , Peter , ” Wendy said , relenting .

“ 的 课程 它 是 周六 夜晚 ， 彼得 ， ” 温迪 说 ， 让步 .

“当然是星期六晚上，彼得,”温迪让步道。

“ ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɪgə(r)] , ['wendi] ! ”

“ People of our figure , Wendy ! ”

“ 人们 的 我们的 数字 ， 温迪 ！ ”

“像我们这样的人，温蒂！”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] [əʊn] ['prɒdʒəni] . ”

“ But it is only among our own progeny . ”

“ 但 它 是 仅有的 之中 我们的 自己的 后代 . ”

“但这仅限于我们的后代之间。”

“ [truː] , [truː] .

“ True , true .

“ 真的 ， 真的 .

“没错，没错。”

” [səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɑːns] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [pʊt] [ɒn][ðeə(r)] ['naiti] [fɜːst] .

” So they were told they could dance , but they must put on their nighties first .

” 所以 他们 是 讲述 他们 可以 舞蹈 ， 但 他们 必须 放 在 他们的 睡衣 第一的 .

“所以他们被告知可以跳舞，但必须先穿上睡衣。”

“ [ɑː] , [əʊld]['leɪdi] , ” ['piːtə(r)] [sed] [ə'saɪd][tuː; tə] ['wendi] ,

“ Ah , old lady , ” Peter said aside to Wendy ,

“ 啊 ， 老的 女士 ， ” 彼得 说 旁边 到 温迪 ，

“啊，老太太,”彼得悄悄对温蒂说。

['wɔːmɪŋ] [hɪm'self] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [hiːl] ,

warming himself by the fire and looking down at her as she sat turning a heel ,

变暖 他自己 经过 这 火 和 寻找 向下 在 她 作为 她 卫星 转弯 一个 脚跟 ，

他靠在火堆旁取暖，低头看着她坐在那里转身离开。

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['plez(ə)nt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [wen] [ðə; ði]
“ there is nothing more pleasant of an evening for you and me when the
“ 那里 是 没有什么 更多的 令人愉快的 的 一个 晚上 为了 你 和 我 什么时候 这
[deɪz] [tɔɪl] [ɪz] ['əʊvə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [rest] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [nɪə(r)] [baɪ] . ”
day's toil is over than to rest by the fire with the little ones near by . ”
天 辛劳 是 超过 比 到 休息 经过 这 火 和 这 小的 一个 靠近 经过 . ”

“一天辛劳过后，对你我而言，没有什么比和孩子们一起在火炉旁休息更惬意的了。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [swiːt] , ['piːtə(r)] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ It is sweet , Peter , isn't it ?
“ 它 是 甜的 , 彼得 , 不是 它 ?

“很甜蜜，彼得，不是吗？”

” ['wendi] [sed] , ['fraɪtfəli] ['grætɪfaɪd] .
” Wendy said , frightfully gratified .
” 温迪 说 , 可怕地 满意 .

温蒂说道，语气中充满了欣喜。

“ ['piːtə(r)] , [ai] [θɪŋk] ['kɜːli] [hæz; həz] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] . ”
“ Peter , I think Curly has your nose . ”
“ 彼得 , 我 思考 卷曲 有 你的 鼻子 . ”

“彼得，我觉得柯利长得像你的鼻子。”

“ ['maɪk(ə)l] [teɪks] ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] .
“ Michael takes after you .
“ 迈克尔 需要 后 你 .

“迈克尔长得像你。”

” [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
” She went to him and put her hand on his shoulder .
” 她 去 到 他 和 放 她 手 在 他的 肩膀 .

她走到他身边，把手放在他的肩膀上。

“ [dɪə(r)] ['piːtə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
“ Dear Peter , ” she said , “ with such a large family , of course ,
“ 亲爱的 彼得 , ” 她 说 , “ 和 这样的 一个 大的 家庭 , 的 课程 ,

“亲爱的彼得,”她说，“你们家人口这么多，当然……”

[ai] [hæv; həv] [naʊ] [pɑːst] [maɪ] [best] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌem 'iː] , [duː; də] [juː; jʊ] ? ”
I have now passed my best , but you don't want to change me , do you ? ”
我 有 现在 通过了 我的 最好的 , 但 你 不 想 到 改变 我 , 做 你 ? ”

我已经过了巅峰期，但你不想改变我，对吗?

“ [nəʊ] , ['wendi] .
“ No , Wendy .
“ 不 , 温迪 .

“不，温迪。”

” ['sɜːt(ə)nli] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)]
” Certainly he did not want a change , but he looked at her
” 当然 他 做过 不是 想 一个 改变 , 但 他 看起来 在 她
[ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] ,
uncomfortably ,
不舒服地 ,

他当然不想改变，但他却不自在地看着她。

['blɪŋkɪŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [laɪk] [wʌn] [nɒt] [ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] [ɔː(r)] [ə'sliːp] .
blinking , you know , like one not sure whether he was awake or asleep .
眨眼 , 你 知道 , 喜欢 一 不是 当然 无论 他 曾是 醒 或者 睡着了 .

眨着眼睛，就像一个人不确定自己是醒着还是睡着了一样。

“ ['piːtə(r)] ， [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ？ ”
“ Peter , what is it ? ”
“ 彼得 ， 什么 是 它 ？ ”

“彼得，什么事？”

“ [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] ， ” [hiː; hi] [sed] ，[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skeəd] .
“ I was just thinking , ” he said , a little scared .
“ 我 曾是 只是 思维 ， ” 他 说 ， 一个 小的 害怕的 .

“我只是在想事情,”他有些害怕地说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [meɪk] - [bɪ'liːv] ，['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ， [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ？ ”
“ It is only make - believe , isn't it , that I am their father ? ”
“ 它 是 仅有的 制作 - 相信 ， 不是 它 ， 那 我 是 他们的 父亲 ？ ”

“我只是在假装自己是他们的父亲，对吧？”

“ [əʊ] [jes] ， ” ['wendi] [sed] ['prɪmli] .
“ Oh yes , ” Wendy said primly .
“ 哦 是的 ， ” 温迪 说 纯粹 .

“哦，是的,”温蒂一本正经地说。

“ [juː; jʊ] [siː] ， ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [əˌpɒlə'dʒetɪkli] ，
“ You see , ” he continued apologetically ,
“ 你 看 ， ” 他 持续 带着歉意地 ，

“你看,”他带着歉意继续说道，

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː] [siːm] [səʊ][əʊld][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)]['riːəl]['fɑːðə(r)] . ”
“ it would make me seem so old to be their real father . ”
“ 它 会 制作 我 似乎 所以 老的 到 是 他们的 真实的 父亲 . ”

“如果我是他们的亲生父亲，我会显得很老。”

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['aʊəz] ，['piːtə(r)] ， [jɔːz] [ænd; ənd] [maɪn] . ”
“ But they are ours , Peter , yours and mine . ”
“ 但 他们 是 我们的 ， 彼得 ， 你的 和 矿 . ”

“但它们是我们的，彼得，是你的，也是我的。”

“ [bʌt; bət] [nɒt] ['riːəli] ， ['wendi] ？
“ But not really , Wendy ?
“ 但 不是 真的 ， 温迪 ？

“但其实不是，温迪？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .
” he asked anxiously .
” 他 问 焦虑地 .

他焦急地问道。

“ [nɒt] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ， ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ；[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɪ'stɪŋktli] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [saɪ] [ɒv; əv]
“ Not if you don't wish it , ” she replied ; and she distinctly heard his sigh of
“ 不是 如果 你 不 希望 它 ， ” 她 回复 ； 和 她 明显地 听到 他的 叹 的
[rɪ'liːf] .
relief .
宽慰 .

“如果你不愿意，那就不会,”她回答道；她清楚地听到了他如释重负的叹息。

“ ['piːtə(r)] ， ” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ， ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] ['fɜːmli] ， “ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)][ɪɡ'zækt] ['fiːlɪŋz]
“ Peter , ” she asked , trying to speak firmly , “ what are your exact feelings
“ 彼得 ， ” 她 问 ， 尝试 到 说话 牢牢 ， “ 什么 是 你的 精确的 情怀
[tuː; tə][ˌem 'iː] ？ ”
to me ? ”
到 我 ？ ”

“彼得,”她尽量用坚定的语气问道，“你对我究竟是什么感觉？”

“ [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'vəʊtɪd] [sʌn] , ['wendi] . ”
“ Those of a devoted son , Wendy . ”
“ 那些 的 一个 奉献 儿子 , 温迪 . ”

“温迪，你是一位孝顺的儿子。”

“ [aɪ] [θɔːt] [səʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ I thought so , ” she said ,
“ 我 想法 所以 , ” 她 说 ,

“我就知道,”她说。

[ænd; ənd] [went] [ænd; ənd][sæt][baɪ] [hɜː'self] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'striːm] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
and went and sat by herself at the extreme end of the room .
和 去 和 卫星 经过 她自己 在 这 极端 结尾 的 这 房间 .

然后她独自一人走到房间的最远端坐了下来。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ][kwɪə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , ['fræŋkli] ['pʌz(ə)ld] , “ [ænd; ənd]['taɪgə(r)] ['lɪli] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði]
“ You are so queer , ” he said , frankly puzzled , “ and Tiger Lily is just the
“ 你 是 所以 酷儿 , ” 他 说 , 坦率地说 困惑 , “ 和 老虎 百合 是 只是 这
[seɪm] .
same .
相同的 .

“你真是个怪人,”他坦率地表示困惑，“虎百合也一样。”

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][maɪ]
There is something she wants to be to me , but she says it is not my
那里 是 某物 她 想要 到 是 到 我 , 但 她 说道 它 是 不是 我的
['mʌðə(r)] . ”
mother . ”
母亲 . ”

她想成为我生命中的某种角色，但她说她不是我的母亲。

“ [nəʊ] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] , ” ['wendi] [rɪ'plaɪd] [wɪð] ['fraɪtf(ə)l] ['emfəsɪs] .
“ No , indeed , it is not , ” Wendy replied with frightful emphasis .
“ 不 , 的确 , 它 是 不是 , ” 温迪 回复 和 可怕 强调 .

“不，的确不是,”温蒂用一种令人毛骨悚然的语气回答道。

[naʊ] [wiː; wi] [nəʊ] [waɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['predʒədɪst] [ə'genst] [ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] .
Now we know why she was prejudiced against the redskins .
现在 我们 知道 为什么 她 曾是 有偏见的 反对 这 红皮队 .

现在我们知道她为什么对印第安人有偏见了。

“ [ðen] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ Then what is it ? ”
“ 然后 什么 是 它 ? ”

“那它到底是什么？”

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['leɪdi][tuː; tə] [tel] . ”
“ It isn't for a lady to tell . ”
“ 它 不是 为了 一个 女士 到 告诉 . ”

“这不是女士该说的。”

“ [əʊ] , ['veri] [wel] , ” ['piːtə(r)] [sed] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['netld] .
“ Oh , very well , ” Peter said , a little nettled .
“ 哦 , 非常 出色地 , ” 彼得 说 , 一个 小的 荨麻 .

“哦，好吧,”彼得有些恼火地说。

“ [pə'hæps] ['tɪŋkə(r)] [bel] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː] . ”
“ Perhaps Tinker Bell will tell me . ”
“ 也许 修补匠 钟 将要 告诉 我 . ”

“或许小叮当会告诉我。”

“ [əʊ] [jes] , ['tɪŋkə(r)] [bel] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , ” ['wendi] [rɪ'tɔ:t] ['skɔːnfəli] .
“ Oh yes , Tinker Bell will tell you , ” Wendy retorted scornfully .
“ 哦 是的 , 修补匠 钟 将要 告诉 你 , ” 温迪 反驳 轻蔑地 .

“哦，是的，小叮当会告诉你的，”温蒂轻蔑地反驳道。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][æn; ən] [ə'bændənd] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] .
“ She is an abandoned little creature .
“ 她 是 一个 弃 小的 生物 .

“她是一只被遗弃的小动物。”

” [hɪə(r)] [tɪŋk] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['bedruːm] , ['iːvzdrɒpɪŋ] , [skwi:k] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] ['ɪmpjədənt] .
” Here Tink , who was in her bedroom , eavesdropping , squeaked out something impudent .
” 这里 叮当 , WHO 曾是 在 她 卧室 , 偷听 , 吱吱作响 出去 某物 厚颜无耻 .

“这时，在卧室里偷听的婷克突然冒出一句无礼的话。”

“ [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] ['glɔːriz] [ɪn] ['biːɪŋ] [ə'bændənd] , ” ['piːtə(r)] [ɪn'tɜːprətɪd] .
“ She says she glories in being abandoned , ” Peter interpreted .
“ 她 说道 她 荣耀 在 存在 弃 , ” 彼得 翻译 .

“她说她以被抛弃为荣，”彼得解释道。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ'dɪə] .
He had a sudden idea .
他 有 一个 突然 主意 .

他突然想到一个主意。

“ [pə'hæps] [tɪŋk] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] ['mʌðə(r)] ? ”
“ Perhaps Tink wants to be my mother ? ”
“ 也许 叮当 想要 到 是 我的 母亲 ? ”

“或许婷克想当我的妈妈？”

“ [juː; jʊ] ['sɪli] [æs] ! ” [kraɪd] ['tɪŋkə(r)] [bel] [ɪn][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] .
“ You silly ass ! ” cried Tinker Bell in a passion .
“ 你 愚蠢的 屁股 ! ” 哭 修补匠 钟 在 一个 热情 .

“你这个傻瓜！”小叮当气愤地喊道。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][səʊ]['ɒf(ə)n] [ðæt] ['wendi] ['niːdɪd] [nəʊ][trænz'leɪʃ(ə)n] .
She had said it so often that Wendy needed no translation .
她 有 说 它 所以 经常 那 温迪 需要 不 翻译 .

她说过太多遍了，温迪根本不需要翻译。

“ [ai]['ɔːlməʊst] [ə'griː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , ” ['wendi] [snæpt] .
“ I almost agree with her , ” Wendy snapped .
“ 我 几乎 同意 和 她 , ” 温迪 啪啪 .

“我几乎同意她的观点，”温迪厉声说道。

['fænsi] ['wendi] ['snæpɪŋ] !
Fancy Wendy snapping !
想要 温迪 啪啪 !

温蒂拍的照片真漂亮！

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [mʌtʃ] [traɪd] ,
But she had been much tried ,
但 她 有 到过 很多 尝试 ,

但她经历过很多磨难。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['lɪt(ə)l] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['hæpən] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [aʊt] .
and she little knew what was to happen before the night was out .
和 她 小的 知道 什么 曾是 到 发生 前 这 夜晚 曾是 出去 .

她丝毫没有意识到，在夜幕降临之前，将会发生什么。

[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[nəʊn]	[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	[nɒt]	[hæv; həv]	[snæpt]	.
If	**she**	**had**	**known**	**she**	**would**	**not**	**have**	**snapped**	**.**
如果	她	有	已知	她	会	不是	有	啪啪	.

如果她事先知道，就不会情绪失控了。

[nʌn]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[njuː]	.
None	**of**	**them**	**knew**	**.**
没有任何	的	他们	知道	.

他们谁也不知道。

[pə'hæps]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[best]	[nɒt]	[tuː; tə]	[nəʊ]	.
Perhaps	**it**	**was**	**best**	**not**	**to**	**know**	**.**
也许	它	曾是	最好的	不是	到	知道	.

或许不知道才是最好的选择。

[ðeə(r)]	['ɪgnərəns]	[geɪv]	[ðem; ðəm]	[wʌn]	[mɔː(r)]	[glæd]	['aʊə(r)]	;
Their	**ignorance**	**gave**	**them**	**one**	**more**	**glad**	**hour**	**;**
他们的	无知	给予	他们	一	更多的	高兴的	小时	;

他们的无知让他们多享受了一小时的快乐；

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðeə(r)]	[lɑːst]	['aʊə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	['aɪlənd]	,
and	**as**	**it**	**was**	**to**	**be**	**their**	**last**	**hour**	**on**	**the**	**island**	**,**
和	作为	它	曾是	到	是	他们的	最后的	小时	在	这	岛	,

因为这将是他们在岛上的最后一个小时，

[let]	[ˌjuː 'es]	[rɪ'dʒɔɪs]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	['sɪksti]	[glæd]	['mɪnɪts]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	.
let	**us**	**rejoice**	**that**	**there**	**were**	**sixty**	**glad**	**minutes**	**in**	**it**	**.**
让	我们	麾	那	那里	是	六十	高兴的	分钟	在	它	.

让我们庆幸这其中有六十分钟的快乐时光。

[ðeɪ]	[sæŋ]	[ænd; ənd]	[dɑːnst]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[naɪt]	-	[gaʊnz]	.
They	**sang**	**and**	**danced**	**in**	**their**	**night**	**-**	**gowns**	**.**
他们	唱	和	跳舞	在	他们的	夜晚	-	礼服	.

她们穿着睡衣唱歌跳舞。

[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[dɪ'lɪʃəsli]	['kriːpi]	[sɒŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	,
Such	**a**	**deliciously**	**creepy**	**song**	**it**	**was**	**,**
这样的	一个	美味	爬行	歌曲	它	曾是	,

这首歌真是既诡异又美味。

[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[prɪ'tendɪd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['fraɪt(ə)nd]	[æt; ət]	[ðeə(r)]	[əʊn]	['ʃædəʊz]	,
in	**which**	**they**	**pretended**	**to**	**be**	**frightened**	**at**	**their**	**own**	**shadows**	**,**
在	哪个	他们	假装	到	是	害怕	在	他们的	自己的	阴影	,

他们假装害怕自己的影子，

['lɪt(ə)l]	['wɪtɪŋ]	[ðæt]	[səʊ]	[suːn]	['ʃædəʊz]	[wʊd]	[kləʊz]	[ɪn]	[ə'pɒn]	[ðem; ðəm]	,
little	**witting**	**that**	**so**	**soon**	**shadows**	**would**	**close**	**in**	**upon**	**them**	**,**
小的	知情	那	所以	很快	阴影	会	关闭	在	之上	他们	,

他们丝毫没有意识到，黑暗很快就会笼罩他们。

[frɒm; frəm]	[huːm]	[ðeɪ]	[wʊd]	[ʃrɪŋk]	[ɪn]	['riːəl]	[fɪə(r)]	.
from	**whom**	**they**	**would**	**shrink**	**in**	**real**	**fear**	**.**
从	谁	他们	会	收缩	在	真实的	害怕	.

他们会因真正的恐惧而退缩。

[səʊ]	[ʌp'rɔːriəsli]	[geɪ]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[dɑːns]	,
So	**uproariously**	**gay**	**was**	**the**	**dance**	**,**
所以	哄堂大笑	同性恋	曾是	这	舞蹈	,

那场舞真是热闹非凡，充满了欢乐气氛。

[ænd; ənd]	[haʊ]	[ðeɪ]	['bʌfɪtɪd]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bed]	[ænd; ənd]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	!
and	**how**	**they**	**buffeted**	**each**	**other**	**on**	**the**	**bed**	**and**	**out**	**of**	**it**	**!**
和	如何	他们	颠簸	每个	其他	在	这	床	和	出去	的	它	!

以及他们在床上和床下是如何互相推搡的！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɪləʊ] [faɪt] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [dɑːns] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
It was a pillow fight rather than a dance , and when it was finished ,
它 曾是 一个 枕头 斗争 相当 比 一个 舞蹈 ， 和 什么时候 它 曾是 完成的 ，

与其说是跳舞，不如说是枕头大战，结束后，

[ðə; ði] ['piləuz] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [wʌn] [baʊt] [mɔː(r)] , [laɪk] ['pɑːtnə] [huː] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['nevə(r)] [miːt] [ə'gen] .
the pillows insisted on one bout more , like partners who know that they may never meet again .
这 枕头 坚持 在 一 回合 更多的 ， 喜欢 合作伙伴 WHO 知道 那 他们 可能 绝不 见面 再次 .

枕头们坚持要再来一次，就像一对知道可能再也不会见面的伴侣。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ðeɪ] [təʊld] , [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['wendiz] [gʊd] - [naɪt] ['stɔːri] !
The stories they told , before it was time for Wendy's good - night story !
这 故事 他们 讲述 ， 前 它 曾是 时间 为了 温蒂汉堡 好的 - 夜晚 故事 ！

在温蒂讲晚安故事之前，他们讲了好多故事！

['iːv(ə)n] ['slaɪtli] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] [naɪt] ,
Even Slightly tried to tell a story that night ,
甚至 轻微地 尝试 到 告诉 一个 故事 那 夜晚 ，

那天晚上，Even Slightly 试图讲个故事。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] ['fɪəfəli] [dʌl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɔːld] [nɒt] ['əʊnli][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [bʌt; bət] [hɪm'self] ,
but the beginning was so fearfully dull that it appalled not only the others but himself ,
但 这 开始 曾是 所以 恐惧地 乏味的 那 它 震惊 不是 仅有的 这 其他的 但 他自己 ，

但开头实在太乏味了，不仅让其他人感到震惊，连他自己也感到震惊。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['gluːmɪli] :
and he said gloomily :
和 他 说 阴郁地 ：

他沮丧地说：

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dʌl] [bɪ'gɪnɪŋ] .
“ Yes , it is a dull beginning .
“ 是的 ， 它 是 一个 乏味的 开始 .

“是的，这是一个平淡的开始。”

[ai] [seɪ] , [let] [juː 'es] [prɪ'tend] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [end] .
I say , let us pretend that it is the end .
我 说 ， 让 我们 假装 那 它 是 这 结尾 .

我说，让我们假装一切都结束了。

” [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [ɔːl] [gɒt] ['ɪntuː] [bed] [fɔː(r); fə(r)] ['wendiz] ['stɔːri] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ðeɪ] [lʌvd] [best] ,
” And then at last they all got into bed for Wendy's story , the story they loved best ,
” 和 然后 在 最后的 他们 全部 得到 进入 床 为了 温蒂汉堡 故事 ， 这 故事 他们 喜爱 最好的 ，

“最后，他们都钻进被窝，听温蒂讲故事，那是他们最喜欢的故事。”

[ðə; ði] ['stɔːri] ['piːtə(r)] [heit] .
the story Peter hated .
这 故事 彼得 憎恨 .

彼得最讨厌的故事。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tel] [ðɪs] ['stɔːri] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ruːm] [ɔː(r)] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ;
Usually when she began to tell this story he left the room or put his hands over his ears ;
通常 什么时候 她 开始 到 告诉 这 故事 他 左边 这 房间 或者 放 他的 双手 超过 他的 耳朵 ;

通常当她开始讲述这个故事时，他就会离开房间或者捂住耳朵；

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [mait] [ɔːl] [stɪl] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
and possibly if he had done either of those things this time they might all still be on the island .
和 可能 如果 他 有 完毕 任何一个 的 那些 事物 这 时间 他们 可能 全部 仍然 是 在 这 岛 .

如果他这次做了那两件事中的任何一件，他们或许现在都还留在岛上。

[bʌt; bət] [tuː; tə] - [naɪt] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [stuːl] ; [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] [wɒt] ['hæpənd] .
But to - night he remained on his stool ; and we shall see what happened .
但 到 - 夜晚 他 剩余 在 他的 凳子 ; 和 我们 将 看 什么 发生 .

但今晚他仍然坐在凳子上；我们将拭目以待。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
Chapter XI .
章 十一 .

第十一章

['wendiz] ['stɔːri]
WENDY'S STORY
温蒂汉堡 故事

温蒂的故事

“ ['lɪs(ə)n] , [ðen] , ” [sed] ['wendi] , ['set(ə)lɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] ,
“ Listen , then , ” said Wendy , settling down to her story ,
“ 听 , 然后 , ” 说 温迪 , 安顿 向下 到 她 故事 ,

“那就听我说,”温迪说着，开始讲述她的故事。

[wɪð] ['maɪk(ə)l] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bed] .
with Michael at her feet and seven boys in the bed .
和 迈克尔 在 她 脚 和 七 男孩们 在 这 床 .

迈克尔在她脚边，七个男孩躺在床上。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] — ”
“ There was once a gentleman — ”
“ 那里 曾是 一次 一个 绅士 — ”

从前有一位绅士——”

“ [ai] [hæd; həd] ['rɑːðə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['leɪdi] , ” ['kɜːli] [sed] .
“ I had rather he had been a lady , ” Curly said .
“ 我 有 相当 他 有 到过 一个 女士 , ” 卷曲 说 .

“我宁愿他是个女人,”柯莉说。

“ [ai] [wɪʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [waɪt] [ræt] , ” [sed] [nɪbz] .
“ I wish he had been a white rat , ” said Nibs .
“ 我 希望 他 有 到过 一个 白色的 鼠 , ” 说 笔尖 .

“我希望他是一只白老鼠,”尼布斯说。

“ ['kwaɪət] , ” [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [əd'mɔniʃ] [ðem; ðəm] .
“ Quiet , ” their mother admonished them .
“ 安静的 , ” 他们的 母亲 告诫 他们 .

“安静！”他们的母亲训斥道。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['leɪdi]['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] — ”
“ There was a lady also , and — ”
“ 那里 曾是 一个 女士 还 , 和 — ”

“还有一位女士，而且——”

“ [əʊ] , ['mʌmi] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [fɜːst] [twɪn] , “ [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['leɪdi]['ɔːlsəʊ] , [dəʊnt]
“ Oh , mummy , ” cried the first twin , “ you mean that there is a lady also , don't
“ 哦 , 木乃伊 , ” 哭 这 第一的 双 , “ 你 意思是 那 那里 是 一个 女士 还 , 不
[juː; jʊ] ?
you ?
你 ?

“哦，妈妈,”第一个双胞胎喊道，“你的意思是说，这里还有一位女士，对吗？”

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] [ded] , [ɪz][ʃiː; ʃi] ? ”
She is not dead , is she ? ”
她 是 不是 死的 , 是 她 ? ”

她没死吧?

“ [əʊ] , [nəʊ] . ”
“ Oh , no . ”
“ 哦 , 不 . ”

“哦，不。”

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['ɔːfli] [glæd][ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt] [ded] , ” [sed] ['tuːtl] .
“ I am awfully glad she isn't dead , ” said Tootles .
“ 我 是 非常 高兴的 她 不是 死的 , ” 说 嘟嘟 .

“我真庆幸她没死,”图特尔斯说。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][glæd] , [dʒɒn] ? ”
“ Are you glad , John ? ”
“ 是 你 高兴的 , 约翰 ? ”

“约翰，你高兴吗？”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][ˌeɪ 'em] . ”
“ Of course I am . ”
“ 的 课程 我 是 . ”

“当然是了。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][glæd] , [nɪbz] ? ”
“ Are you glad , Nibs ? ”
“ 是 你 高兴的 , 笔尖 ? ”

“你高兴吗，尼布斯？”

“ ['rɑːðə(r)] . ”
“ Rather . ”
“ 相当 . ”

“相当。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][glæd] , [twɪnz] ? ”
“ Are you glad , Twins ? ”
“ 是 你 高兴的 , 双胞胎 ? ”

“双胞胎，你们高兴吗？”

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][glæd] . ”
“ We are glad . ”
“ 我们 是 高兴的 . ”

“我们很高兴。”

“ [əʊ] [dɪə(r)] , ” [saɪd] ['wendi] .
“ Oh dear , ” sighed Wendy .
“ 哦 亲爱的 , ” 叹了口气 温迪 .

“哦，天哪,”温蒂叹了口气。

“ ['lɪt(ə)l] [les] [nɔɪz] [ðeə(r)] , ” ['piːtə(r)] [kɔːld] [aʊt] , [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [feə(r)] [pleɪ]
“ Little less noise there , ” Peter called out , determined that she should have fair play
“ 小的 较少的 噪音 那里 , ” 彼得 称为 出去 , 决定 那 她 应该 有 公平的 玩
,
,
,

“小点声，”彼得喊道，他决心要让她得到公平对待。

[haʊ'evə(r)] ['biːstli] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] .
however beastly a story it might be in his opinion .
然而 兽 一个 故事 它 可能 是 在 他的 观点 .

然而，在他看来，这故事或许十分骇人听闻。

“ [ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] [neɪm] , ” ['wendi] [kən'tɪnjuːd] , “ [wɒz; wəz] ['mɪstə(r)] . ['dɑːlɪŋ] , [ænd; ənd]
“ The gentleman's name , ” Wendy continued , “ was Mr . Darling , and
“ 这 绅士的 姓名 , ” 温迪 持续 , “ 曾是 先生 . 亲爱的 , 和
[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] ['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] . ”
her name was Mrs . Darling . ”
她 姓名 曾是 太太 . 亲爱的 . ”

“那位先生的名字，”温迪继续说道，“是达林先生，那位女士的名字是达林太太。”

“ [ai] [njuː] [ðem; ðəm] , ” [dʒɒn] [sed] , [tuː; tə] [ə'nɔɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
“ I knew them , ” John said , to annoy the others .
“ 我 知道 他们 , ” 约翰 说 , 到 烦人 这 其他的 .

“我认识他们，”约翰故意说道，想惹恼其他人。

“ [ai] [θɪŋk] [ai] [njuː] [ðem; ðəm] , ” [sed] ['maɪk(ə)l] ['rɑːðə(r)] ['daʊtfəli] .
“ I think I knew them , ” said Michael rather doubtfully .
“ 我 思考 我 知道 他们 , ” 说 迈克尔 相当 怀疑地 .

“我想我认识他们，”迈克尔有些犹豫地说。

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ” [ɪk'spleɪnd] ['wendi] , “ [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ]
“ They were married , you know , ” explained Wendy , “ and what do you
“ 他们 是 已婚 , 你 知道 , ” 解释 温迪 , “ 和 什么 做 你
[θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] ? ”
think they had ? ”
思考 他们 有 ? ”

“你知道，他们结婚了，”温迪解释说，“你觉得他们有什么孩子？”

“ [waɪt] [ræts] , ” [kraɪd] [nɪbz] , [ɪn'spaɪəd] .
“ White rats , ” cried Nibs , inspired .
“ 白色的 老鼠 , ” 哭 笔尖 , 灵感 .

“白鼠！”尼布斯惊呼道，灵感迸发。

“ [nəʊ] . ”
“ No . ”
“ 不 . ”

“不。”

“ [ɪts] ['ɔːfli] ['pʌzlɪŋ] , ” [sed] ['tuːtl] , [huː] [njuː] [ðə; ði] ['stɔːri] [baɪ] [hɑːt] .
“ It's awfully puzzling , ” said Tootles , who knew the story by heart .
“ 它是 非常 令人费解 , ” 说 嘟嘟 , WHO 知道 这 故事 经过 心 .

“这真是太令人费解了，”对这个故事烂熟于心的图特尔斯说道。

“ ['kwaɪət] , ['tuːtl] .
“ Quiet , Tootles .
“ 安静的 , 嘟嘟 .

“安静，嘟嘟。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [θriː] [dɪ'sendənts] . ”
They had three descendants . ”
他们 有 三 后代 . ”

他们有三个后代。

“ [wɒt] [ɪz] [dɪ'sendənts] ? ”
“ What is descendants ? ”
“ 什么 是 后代 ? ”

“什么是后代？”

“ [wel] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wʌn] , [twɪn] . ”
“ Well , you are one , Twin . ”
“ 出色地 , 你 是 一 , 双 . ”

“嗯，你们是一体的，双胞胎。”

“ [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] , [dʒɒn] ?
“ Did you hear that , John ?
“ 做过 你 听到 那 , 约翰 ?

“约翰，你听到了吗？”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] . ”
I am a descendant . ”
我 是 一个 后裔 . ”

我是后裔。

“ [dɪ'sendənts] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['tʃɪldrən] , ” [sed] [dʒɒn] .
“ Descendants are only children , ” said John .
“ 后代 是 仅有的 孩子们 , ” 说 约翰 .

约翰说：“后代只不过是孩子而已。”

“ [əʊ] [dɪə(r)] , [əʊ] [dɪə(r)] , ” [saɪd] ['wendi] .
“ Oh dear , oh dear , ” sighed Wendy .
“ 哦 亲爱的 , 哦 亲爱的 , ” 叹了口气 温迪 .

“哦，天哪，哦，天哪，”温蒂叹了口气。

“ [naʊ] [ðiːz] [θriː] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [nɜːs] [kɔːld] ['nɑːnə] ;
“ Now these three children had a faithful nurse called Nana ;
“ 现在 这些 三 孩子们 有 一个 忠实 护士 称为 娜娜 ;

“这三个孩子有一位忠实的保姆，名叫娜娜；

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['dɑːlɪŋ] [wɒz; wəz]['æŋgri] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [tʃeɪnd] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ,
but Mr . Darling was angry with her and chained her up in the yard ,
但 先生 . 亲爱的 曾是 生气的 和 她 和 连锁 她 向上 在 这 院子 ,

但达林先生很生气，把她用铁链锁在了院子里。

[ænd; ənd][səʊ][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fluː] [ə'weɪ] . ”
and so all the children flew away . ”
和 所以 全部 这 孩子们 飞翔 离开 . ”

于是孩子们都飞走了。

“ [ɪts] [æn; ən] ['ɔːfli] [gʊd] ['stɔːri] , ” [sed] [nɪbz] .
“ It's an awfully good story , ” said Nibs .
“ 它是 一个 非常 好的 故事 , ” 说 笔尖 .

“这真是一个精彩的故事，”尼布斯说。

“ [ðeɪ] [fluː] [ə'weɪ] , ” ['wendi] [kən'tɪnjuːd] , “ [tuː; tə][ðə; ði] ['nevəlænd] , [weə(r)] [ðə; ði] [lɒst] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] . ”
“ They flew away , ” Wendy continued , “ to the Neverland , where the lost children are . ”
“ 他们 飞翔 离开 , ” 温迪 持续 , “ 到 这 梦幻岛 , 在哪里 这 丢失的 孩子们 是 . ”

“他们飞走了，”温蒂继续说道，“去了梦幻岛，那里有迷失的孩子们。”

“ [ai][dʒʌst] [θɔːt] [ðeɪ] [dɪd] , ” ['kɜːli] [brəʊk] [ɪn] [ɪk'saɪtɪdli] .
“ I just thought they did , ” Curly broke in excitedly .
“ 我 只是 想法 他们 做过 , ” 卷曲 打破 在 兴奋地 .
“我以为他们真的这么做了,”柯利兴奋地插嘴道。

“ [ai][dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bʌt; bət][ai][dʒʌst] [θɔːt] [ðeɪ] [dɪd] ! ”
“ I don't know how it is , but I just thought they did ! ”
“ 我 不 知道 如何 它 是 , 但 我 只是 想法 他们 做过 ! ”
“我不知道是怎么回事，但我就是觉得他们这么做了！”

“ [əʊ] ['wendi] , ” [kraɪd] ['tuːtl] , “ [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] ['tʃɪldrən] [kɔːld] ['tuːtl] ? ”
“ O Wendy , ” cried Tootles , “ was one of the lost children called Tootles ? ”
“ 哦 温迪 , ” 哭 嘟嘟 , “ 曾是 一 的 这 丢失的 孩子们 称为 嘟嘟 ? ”
“哦，温蒂,”图特尔斯喊道，“走失的孩子里有没有叫图特尔斯的？”

“ [jes] , [hiː; hi][wɒz; wəz] . ”
“ Yes , he was . ”
“ 是的 , 他 曾是 . ”
“是的，他就是。”

“ [ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] ['stɔːri] .
“ I am in a story .
“ 我 是 在 一个 故事 .
“我身处一个故事中。”

[hə'rɑː] , [ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] ['stɔːri] , [nɪbz] . ”
Hurrah , I am in a story , Nibs . ”
欢呼 , 我 是 在 一个 故事 , 笔尖 . ”
“好耶，我上故事啦，尼布斯。”

“ [hʌʃ] .
“ Hush .
“ 嘘 .
“嘘。”

[naʊ] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['peərənts] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)]
Now I want you to consider the feelings of the unhappy parents with all their
现在 我 想 你 到 考虑 这 情怀 的 这 不开心 父母 和 全部 他们的
['tʃɪldrən] [fləʊn] [ə'weɪ] . ”
children flown away . ”
孩子们 飞行 离开 . ”
现在我想请你们想想那些孩子全部被带走的痛苦父母的感受。

“ [ˌu'ɜːr] !
“ Oo !
“ oo !
“哦！

” [ðeɪ] [ɔːl] [məʊn] , [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['riːəli] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]
” they all moaned , though they were not really considering the feelings of the
” 他们 全部 呻吟 , 尽管 他们 是 不是 真的 考虑 这 情怀 的 这
[ʌn'hæpi] ['peərənts][wʌn][dʒɒt] .
unhappy parents one jot .
不开心 父母 一 点 .
他们都抱怨连连，却丝毫没有考虑到不高兴的父母的感受。

“ [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['empti] [bedz] ! ”
“ Think of the empty beds ! ”
“ 思考 的 这 空的 床 ! ”
“想想那些空床吧！”

“ [ˌuˈɜːr] ! ”
“ Oo ! ”
“ oo ! ”

“哦！”

“ [ɪts] [ˈɔːfli] [sæd] , ” [ðə; ði] [fɜːst] [twɪn] [sed] [ˈtʃɪəfəli] .
“ It's awfully sad , ” the first twin said cheerfully .
“ 它是 非常 伤心 , ” 这 第一的 双 说 愉快地 .

“真是太令人难过了,”第一个双胞胎笑着说。

“ [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈendɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈsekənd] [twɪn] .
“ I don't see how it can have a happy ending , ” said the second twin .
“ 我 不 看 如何 它 能 有 一个 快乐的 结束 , ” 说 这 第二 双 .

“我不认为这会有一个美好的结局,”第二个双胞胎说道。

“ [duː; də][juː; jʊ] , [nɪbz] ? ”
“ Do you , Nibs ? ”
“ 做 你 , 笔尖 ? ”

“你觉得呢，尼布斯？”

“ [aɪm] [ˈfraɪtfəli] [ˈæŋkʃəs] . ”
“ I'm frightfully anxious . ”
“ 我是 可怕地 焦虑的 . ”

“我焦虑得厉害。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [haʊ] [greɪt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmʌðərz] [lʌv] , ” [ˈwendi] [təʊld][ðem; ðəm] [traɪˈʌmfəntli] ,
“ If you knew how great is a mother's love , ” Wendy told them triumphantly ,
“ 如果 你 知道 如何 伟大的 是 一个 母亲的 爱 , ” 温迪 讲述 他们 凯旋而归 ,

“如果你们知道母爱有多伟大,”温蒂得意洋洋地告诉他们,

“ [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] .
“ you would have no fear .
“ 你 会 有 不 害怕 .

“你不会感到害怕。”

” [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːt] [ðæt] [ˈpiːtə(r)] [heit] .
” She had now come to the part that Peter hated .
” 她 有 现在 来 到 这 部分 那 彼得 憎恨 .

“她现在讲到了彼得最讨厌的部分。”

“ [ai][duː; də] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmʌðərz] [lʌv] , ” [sed] [ˈtuːtl] , [ˈhɪtɪŋ] [nɪbz] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈpɪləʊ] .
“ I do like a mother's love , ” said Tootles , hitting Nibs with a pillow .
“ 我 做 喜欢 一个 母亲的 爱 , ” 说 嘟嘟 , 击中 笔尖 和 一个 枕头 .

“我喜欢母爱,”图特尔斯说着，用枕头打了尼布斯一下。

“ [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmʌðərz] [lʌv] , [nɪbz] ? ”
“ Do you like a mother's love , Nibs ? ”
“ 做 你 喜欢 一个 母亲的 爱 , 笔尖 ? ”

“尼布斯，你喜欢母爱吗？”

“ [ai][duː; də][dʒʌst] , ” [sed] [nɪbz] , [ˈhɪtɪŋ] [bæk] .
“ I do just , ” said Nibs , hitting back .
“ 我 做 只是 , ” 说 笔尖 , 击中 后退 .

“我就是这么做的,”尼布斯反驳道。

“ [juː; jʊ] [siː] , ” [ˈwendi] [sed] [kəmˈpleɪsntli] ,
“ You see , ” Wendy said complacently ,
“ 你 看 , ” 温迪 说 自满地 ,

“你看,”温迪得意地说,

“ ['aʊə(r)] ['herəʊɪn] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [liːv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)]
“ our heroine knew that the mother would always leave the window open for
“ 我们的 女英雄 知道 那 这 母亲 会 总是 离开 这 窗户 打开 为了
[hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][flaɪ] [bæk] [baɪ] ;
her children to fly back by ;
她 孩子们 到 飞 后退 经过 ;

“我们的女主人公知道，母亲总会为孩子们敞开窗户，让他们飞回来；

[səʊ] [ðeɪ] [steɪd] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm] . ”
so they stayed away for years and had a lovely time . ”
所以 他们 入住 离开 为了 年 和 有 一个 迷人的 时间 . ”

所以他们分开了好几年，过得很愉快。

“ [dɪd] [ðeɪ] ['evə(r)][gəʊ] [bæk] ? ”
“ Did they ever go back ? ”
“ 做过 他们 曾经 去 后退 ? ”

他们后来回去了吗?

“ [let] [ˌjuː 'es] [naʊ] , ” [sed] ['wendi] , ['breɪsɪŋ] [hɜː'self] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['faɪnɪst] ['efət] ,
“ Let us now , ” said Wendy , bracing herself up for her finest effort ,
“ 让 我们 现在 , ” 说 温迪 , 支撑 她自己 向上 为了 她 最好的 努力 ,

“现在就开始吧,”温蒂说着，鼓起勇气，准备拿出她最好的表现。

“ [teɪk] [ə; eɪ] [piːp] ['ɪntuː][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ;
“ take a peep into the future ;
“ 拿 一个 窥视 进入 这 未来 ;

“窥探未来；

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [geɪv] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [twɪst] [ðæt] [meɪks] [piːps] ['ɪntuː][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ['iːzɪə] .
” and they all gave themselves the twist that makes peeps into the future easier .
” 和 他们 全部 给予 他们自己 这 捻 那 制作 人群 进入 这 未来 更轻松 .

他们都给自己加了一层迷雾，让未来的人们更容易理解。

“ [j'iəz] [hæv; həv] [rəʊld] [baɪ] , [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [ðɪs] ['elɪgənt] ['leɪdi][ɒv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)n] [eɪdʒ] [ə'laɪtɪŋ]
“ Years have rolled by , and who is this elegant lady of uncertain age alighting
“ 年 有 滚动 经过 , 和 WHO 是 这 优雅的 女士 的 不确定 年龄 下车
[æt; ət] ['lʌndən] ['steɪʃ(ə)n] ? ”
at London Station ? ”
在 伦敦 车站 ? ”

“岁月流逝，这位在伦敦车站下车的优雅女士是谁？她的年龄难以确定。”

“ [əʊ] ['wendi] , [huː] [ɪz][ʃiː; ʃi] ? ” [kraɪd] [nɪbz] , ['evri] [bɪt][æz; əz] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ]
“ O Wendy , who is she ? ” cried Nibs , every bit as excited as if he didn't know
“ 哦 温迪 , WHO 是 她 ? ” 哭 笔尖 , 每一个 少量 作为 兴奋的 作为 如果 他 没有 知道
.
.
.

“哦，温蒂，她是谁？”尼布斯喊道，兴奋得好像他完全不知道似的。

“ [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] — [jes] — [nəʊ] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [ðə; ði][feə(r)] ['wendi] ! ”
“ Can it be — yes — no — it is — the fair Wendy ! ”
“ 能 它 是 — 是的 — 不 — 它 是 — 这 公平的 温迪 ! ”

“难道是——是——不——就是——美丽的温蒂！”

“ [əʊ] ! ”
“ Oh ! ”
“ 哦 ! ”

“哦！”

“ [ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] ['nəʊb(ə)l] ['pɔːtli] ['fɪgəz] [ə'kʌmpəniɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [naʊ] [grəʊn]
“ And who are the two noble portly figures accompanying her , now grown
“ 和 WHO 是 这 二 高贵 肥胖的 数据 随同 她 , 现在 生长
[tuː; tə] [mænz] [ɪ'steɪt] ?
to man's estate ?
到 男人的 财产 ?

“那么，陪伴在她身边的这两位身材魁梧、如今已长成成年男子的贵族是谁呢？”

[kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] [dʒɒn] [ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] ?
Can they be John and Michael ?
能 他们 是 约翰 和 迈克尔 ?

他们会是约翰和迈克尔吗?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! ”
They are ! ”
他们 是 ! ”

没错!

“ [əʊ] ! ” “
“ Oh ! ” “
“ 哦 ! ” “

“哦！ ””

- [siː] , [dɪə(r)] ['brʌðəz] , - [sez] ['wendi] ['pɔɪntɪŋ] ['ʌpwədz] , - [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [stɪl] ['stændɪŋ]
' See , dear brothers , ' says Wendy pointing upwards , ' there is the window still standing
- 看 , 亲爱的 兄弟 , - 说道 温迪 指向 向上 , - 那里 是 这 窗户 仍然 常设
['əʊpən] .
open .
打开 .

“看，亲爱的兄弟们,”温蒂指着上方说，“窗户还开着呢。”

[ɑː] , [naʊ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ri'wɔːdid] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [sə'blaɪm] [feɪθ] [ɪn] [ə; eɪ] ['mʌðərz] [lʌv] .
Ah , now we are rewarded for our sublime faith in a mother's love .
啊 , 现在 我们 是 奖励 为了 我们的 升华 信仰 在 一个 母亲的 爱 .

啊，现在我们终于因对母爱的崇高信念而得到回报了。

- [səʊ] [ʌp] [ðeɪ] [fluː] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['mʌmi] [ænd; ənd] ['dædi] , [ænd; ənd] [pen] ['kænɒt] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]
' So up they flew to their mummy and daddy , and pen cannot describe the
- 所以 向上 他们 飞翔 到 他们的 木乃伊 和 爸爸 , 和 笔 不能 描述 这
['hæpi] [siːn] ,
happy scene ,
快乐的 场景 ,

于是，他们飞向了爸爸妈妈，笔墨无法形容那幸福的场景。

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [drɔː] [ə; eɪ] [veɪl] .
over which we draw a veil .
超过 哪个 我们 画 一个 面纱 .

我们在上面蒙上一层面纱。

” [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðə; ði] [feə(r)]
” That was the story , and they were as pleased with it as the fair
” 那 曾是 这 故事 , 和 他们 是 作为 高兴 和 它 作为 这 公平的
[nə'reɪtə(r)] [hɜː'self] .
narrator herself .
旁白 她自己 .

“故事就是这样，他们和那位美丽的叙述者一样，都对这个故事感到满意。”

['evriθɪŋ] [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [juː; jʊ] [siː] .
Everything just as it should be , you see .
一切 只是 作为 它 应该 是 , 你 看 .

一切都井然有序，你看。

[ɒf] [wiː; wi] [skɪp] [laɪk] [ðə; ði] [məʊst] ['hɑːtləs] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] , [wɪtʃ] [ɪz] [wɒt] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)]
Off we skip like the most heartless things in the world , which is what children are
离开 我们 跳过 喜欢 这 最多 狠心 事物 在 这 世界 ， 哪个 是 什么 孩子们 是
,
,
,

我们像世界上最冷酷无情的人一样蹦蹦跳跳地走了，而孩子们就是这样。

[bʌt; bət] [səʊ] [ə'træktɪv] ; [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['selfɪʃ] [taɪm] ,
but so attractive ; and we have an entirely selfish time ,
但 所以 吸引人的 ； 和 我们 有 一个 完全 自私 时间 ，

但它如此吸引人；而我们却拥有完全自私的时光。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [niːd] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [wiː; wi] ['nəʊbli] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)]
and then when we have need of special attention we nobly return for
和 然后 什么时候 我们 有 需要 的 特别的 注意力 我们 高贵地 返回 为了
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ，

然后，当我们需要特殊照顾时，我们会高尚地回来寻求帮助。

['kɒnfɪdənt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ri'wɔːdid] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [smæk] .
confident that we shall be rewarded instead of smacked .
自信的 那 我们 将 是 奖励 反而 的 猛击 .

相信我们会得到奖励而不是惩罚。

[səʊ] [greɪt] [ɪn'diːd] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [feɪθ] [ɪn] [ə; eɪ] ['mʌðərz] [lʌv] [ðæt] [ðeɪ] [felt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'fɔːd]
So great indeed was their faith in a mother's love that they felt they could afford
所以 伟大的 的确 曾是 他们的 信仰 在 一个 母亲的 爱 那 他们 毛毡 他们 可以 买得起
[tuː; tə] [biː; bi] ['kæləs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] [lɒŋgə(r)] .
to be callous for a bit longer .
到 是 冷酷 为了 一个 少量 更长 .

他们对母爱的信念如此坚定，以至于他们觉得可以再冷酷无情一段时间。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [ðeə(r)] [huː] [njuː] ['betə(r)] , [ænd; ənd] [wen] ['wendi] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi]
But there was one there who knew better , and when Wendy finished he
但 那里 曾是 一 那里 WHO 知道 更好的 ， 和 什么时候 温迪 完成的 他
['ʌtə] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [grəʊn] .
uttered a hollow groan .
说出 一个 空洞的 呻吟 .

但有一个人更懂事，当温迪说完后，他发出了一声空洞的呻吟。

“ [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ['piːtə(r)] ?
“ What is it , Peter ?
“ 什么 是 它 ， 彼得 ？

“什么事，彼得？”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪl] .
” she cried , running to him , thinking he was ill .
” 她 哭 ， 跑步 到 他 ， 思维 他 曾是 患病的 .

她哭着跑向他，以为他生病了。

[ʃiː; ʃi] [felt] [hɪm] [sə'lɪsɪtəsli] , ['ləʊə(r)] [daʊn] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
She felt him solicitously , lower down than his chest .
她 毛毡 他 殷勤 ， 降低 向下 比 他的 胸部 .

她关切地摸了摸他，位置比胸口还要低。

“ [weə(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ['piːtə(r)] ? ”
“ Where is it , Peter ? ”
“ 在哪里 是 它 ， 彼得 ？ ”

“它在哪儿，彼得？”

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [peɪn] , ” ['piːtə(r)] [rɪ'plaɪd] ['dɑːkli] .
“ It isn't that kind of pain , ” Peter replied darkly .
“ 它 不是 那 种类 的 疼痛 , ” 彼得 回复 黑暗 .

“那不是那种疼痛，”彼得阴沉地回答道。

“ [ðen] [wɒt] [kaɪnd][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ Then what kind is it ? ”
“ 然后 什么 种类 是 它 ? ”

“那它是什么类型的呢？”

“ ['wendi] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] [ə'baʊt] ['mʌðəz] .
“ Wendy , you are wrong about mothers .
“ 温迪 , 你 是 错误的 关于 母亲们 .

“温迪，你对母亲的看法是错误的。”

” [ðeɪ] [ɔːl] ['gæðəd] [raʊnd] [hɪm][ɪn] [ə'fraɪt] , [səʊ] [ə'lɑːmɪŋ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ;
” They all gathered round him in affright , so alarming was his agitation ;
” 他们 全部 聚集 圆形的 他 在 恐惧 , 所以 令人担忧 曾是 他的 搅动 ;

“他的激动之情令人震惊，众人惊恐地围拢在他身边；

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] ['kændə(r)][hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [kən'siːld] .
and with a fine candour he told them what he had hitherto concealed .
和 和 一个 美好的 坦率 他 讲述 他们 什么 他 有 迄今为止 暗 .

他坦诚地告诉了他们他之前一直隐瞒的事情。

“ [lɒŋ] [ə'gəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ Long ago , ” he said ,
“ 长的 前 , ” 他 说 ,

“很久以前，”他说。

“ [ai] [θɔːt] [laɪk] [juː; jʊ] [ðæt] [maɪ] ['mʌðə(r)] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]
“ I thought like you that my mother would always keep the window open for me
“ 我 想法 喜欢 你 那 我的 母亲 会 总是 保持 这 窗户 打开 为了 我
,
,
,

“我以前也像你一样，以为妈妈会一直为我开着窗户。”

[səʊ][ai] [steɪd] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [muːnz] [ænd; ənd] [muːnz] [ænd; ənd] [muːnz] , [ænd; ənd] [ðen] [fluː] [bæk]
so I stayed away for moons and moons and moons , and then flew back
所以 我 入住 离开 为了 月亮 和 月亮 和 月亮 , 和 然后 飞翔 后退
;
;
;

于是我离开那里好几个月，然后飞了回来；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] [bɑːd] , [fɔː(r); fə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ,
but the window was barred , for mother had forgotten all about me ,
但 这 窗户 曾是 禁止 , 为了 母亲 有 被遗忘的 全部 关于 我 ,

但是窗户被铁栅栏锁上了，因为母亲已经把我完全忘记了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['sliːpɪŋ] [ɪn][maɪ][bed] .
and there was another little boy sleeping in my bed .
和 那里 曾是 其他 小的 男生 睡眠 在 我的 床 .

我的床上还睡着另一个小男孩。

” [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] , [bʌt; bət]['piːtə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] ;
” I am not sure that this was true , but Peter thought it was true ;
” 我 是 不是 当然 那 这 曾是 真的 , 但 彼得 想法 它 曾是 真的 ;

“我不确定这是不是真的，但彼得认为这是真的；

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[skeəd]	[ðem; ðəm]	.
and	**it**	**scared**	**them**	**.**
和	它	害怕的	他们	.

这吓坏了他们。

“	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	[ʃʊə(r)]	['mʌðəz]	[ɑː(r); ə(r)]	[laɪk]	[ðæt]	?	”
“	**Are**	**you**	**sure**	**mothers**	**are**	**like**	**that**	**?**	**”**
“	是	你	当然	母亲们	是	喜欢	那	?	”

你确定所有母亲都是那样的吗?

“	[jes]	.
“	**Yes**	**.**
“	是的	.

“是的。

”	[səʊ]	[ðɪs]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[truːθ]	[ə'baʊt]	['mʌðəz]	.
”	**So**	**this**	**was**	**the**	**truth**	**about**	**mothers**	**.**
”	所以	这	曾是	这	真相	关于	母亲们	.

“所以，这就是关于母亲的真相。”

[ðə; ði]	[təudz]	!
The	**toads**	**!**
这	蟾蜍	!

蟾蜍！

[stɪl]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[best]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['keəf(ə)l]	;
Still	**it**	**is**	**best**	**to**	**be**	**careful**	**;**
仍然	它	是	最好的	到	是	小心	;

不过还是谨慎为好；

[ænd; ənd]	[nəʊ]	[wʌn]	[nəʊz]	[səʊ]	['kwɪkli]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[tʃaɪld]	[wen]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[gɪv]	[ɪn]	.
and	**no**	**one**	**knows**	**so**	**quickly**	**as**	**a**	**child**	**when**	**he**	**should**	**give**	**in**	**.**
和	不	一	知道	所以	迅速地	作为	一个	孩子	什么时候	他	应该	给	在	.

孩子没有谁能那么快知道什么时候该妥协。

“	['wendi]	,	[let]	[ˌjuː 'es]	[gəʊ]	[həʊm]	,	”	[kraɪd]	[dʒɒn]	[ænd; ənd]	['maɪk(ə)l]	[tə'geðə(r)]	.
“	**Wendy**	**,**	**let**	**us**	**go**	**home**	**,**	**”**	**cried**	**John**	**and**	**Michael**	**together**	**.**
“	温迪	,	让	我们	去	家	,	”	哭	约翰	和	迈克尔	一起	.

“温蒂，我们回家吧！”约翰和迈克尔异口同声地喊道。

“	[jes]	,	”	[ʃiː; ʃi]	[sed]	,	['klʌtʃɪŋ]	[ðem; ðəm]	.
“	**Yes**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**	**clutching**	**them**	**.**
“	是的	,	”	她	说	,	紧握	他们	.

“是的,”她说着，紧紧地抱着它们。

“	[nɒt]	[tuː; tə]	-	[naɪt]	?	”	[ɑːskt]	[ðə; ði]	[lɒst]	[bɔɪz]	[bɪ'wɪldəd]	.
“	**Not**	**to**	**-**	**night**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**lost**	**boys**	**bewildered**	**.**
“	不是	到	-	夜晚	?	”	问	这	丢失的	男孩们	困惑	.

“今晚不行吗？”迷路的男孩们困惑地问道。

[ðeɪ]	[njuː]	[ɪn]	[wɒt]	[ðeɪ]	[kɔːld]	[ðeə(r)]	[hɑːts]	[ðæt]	[wʌn]	[kæn; kən]	[get]	[ɒn]	[kwaɪt]	[wel]	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	['mʌðə(r)]	,
They	**knew**	**in**	**what**	**they**	**called**	**their**	**hearts**	**that**	**one**	**can**	**get**	**on**	**quite**	**well**	**without**	**a**	**mother**	**,**
他们	知道	在	什么	他们	称为	他们的	心	那	一	能	得到	在	相当	出色地	没有	一个	母亲	,

他们内心深处明白，没有母亲，人也能过得很好。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['əʊnli]	[ðə; ði]	['mʌðəz]	[huː]	[θɪŋk]	[juː; jʊ]	[kænt]	.
and	**that**	**it**	**is**	**only**	**the**	**mothers**	**who**	**think**	**you**	**can't**	**.**
和	那	它	是	仅有的	这	母亲们	WHO	思考	你	不能	.

只有母亲才会认为你做不到。

“ [æt; ət] [wʌns] , ” ['wendi] [rɪ'plaɪd] ['rezəluːtli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɒrəb(ə)l] [θɔːt] [hæd; həd] [kʌm]

“ At once , ” Wendy replied resolutely , for the horrible thought had come

“ 在 一次 , ” 温迪 回复 坚决地 , 为了 这 可怕 想法 有 来

[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] :

to her :

到 她 :

“立刻,”温蒂斩钉截铁地回答道，因为她脑海中已经浮现出一个可怕的想法：

“ [pə'hæps] ['mʌðə(r)] [ɪz] [ɪn] [hɑːf] ['mɔːnɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

“ Perhaps mother is in half mourning by this time .

“ 也许 母亲 是 在 一半 丧 经过 这 时间 .

“或许此时母亲已经半哀悼了。”

” [ðɪs] [dred] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fə'getfl] [ɒv; əv] [wɒt] [mʌst; məst] [biː; bi] ['piːtərz] ['fiːlɪŋz] ,

” This dread made her forgetful of what must be Peter's feelings ,

” 这 恐惧 制成 她 健忘 的 什么 必须 是 彼得的 情怀 ,

这种恐惧让她忘记了彼得的感受。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ['rɑːðə(r)] ['ʃɑːpli] , “ ['piːtə(r)] , [wɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] ['nesəsəri]

and she said to him rather sharply , “ Peter , will you make the necessary

和 她 说 到 他 相当 尖锐地 , “ 彼得 , 将要 你 制作 这 必要的

[ə'rendʒmənts] ? ”

arrangements ? ”

安排 ? ”

她语气严厉地对他说：“彼得，你会安排好一切吗？ ”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,

“ If you wish it , ” he replied ,

“ 如果 你 希望 它 , ” 他 回复 ,

“如果你愿意的话,”他回答说。

[æz; əz] ['kuːlli] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [nʌts] .

as coolly as if she had asked him to pass the nuts .

作为 冷静地 作为 如果 她 有 问 他 到 经过 这 坚果 .

她语气平静，仿佛只是让他递一下坚果。

[nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɒri] - [tuː; tə] - [luːz] - [juː; jʊ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] !

Not so much as a sorry - to - lose - you between them !

不是 所以 很多 作为 一个 对不起 - 到 - 失去 - 你 之间 他们 !

他们之间甚至连一句“失去你真遗憾”都没有！

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] [ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ,

If she did not mind the parting , he was going to show her ,

如果 她 做过 不是 头脑 这 离别 , 他 曾是 去 到 展示 她 ,

如果她不介意离别，他打算向她展示一下。

[wɒz; wəz] ['piːtə(r)] , [ðæt] ['naɪðə(r)] [dɪd] [hiː; hi] .

was Peter , that neither did he .

曾是 彼得 , 那 两者都不 做过 他 .

是彼得，他也不知道。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [kɛəd] ['veri] [mʌtʃ] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [rɒθ]

But of course he cared very much ; and he was so full of wrath

但 的 课程 他 关心 非常 很多 ; 和 他 曾是 所以 满的 的 愤怒

[ə'genst] [grəʊn] - [ˌjuː piː 'es] ,

against grown - ups ,

反对 生长 - UPS ,

但他当然非常在意；而且他对成年人充满了愤怒。

[huː] , [æz; əz] ['juːʒuəl] , [wɜː(r); wə(r)] ['spɔɪlɪŋ] ['evriθɪŋ] ,

who , as usual , were spoiling everything ,

WHO , 作为 通常 , 是 破坏 一切 ,

他们一如既往地把一切都搞砸了。

[ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [gɒt] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [triː] [hiː; hi] [briːðd] [ɪn'tenʃənəli] [kwɪk] [ʃɔːt]
that as soon as he got inside his tree he breathed intentionally quick short
那 作为 很快 作为 他 得到 里面 他的 树 他 呼吸 故意 快的 短的
[breθs] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [faɪv] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sekənd] .
breaths at the rate of about five to a second .
呼吸 在 这 速度 的 关于 五 到 一个 第二 .

他一进入树里，就故意加快呼吸，呼吸频率约为每秒五次。

[hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['nevəlænd] [ðæt] , ['evri] [taɪm] [juː; jʊ]
He did this because there is a saying in the Neverland that , every time you
他 做过 这 因为 那里 是 一个 说 在 这 梦幻岛 那 , 每一个 时间 你
[briːð] ,
breathe ,
呼吸 ,

他这样做是因为梦幻岛有一句谚语，那就是，每次呼吸，

[ə; eɪ] [grəʊn] - [ʌp] [daɪz] ; [ænd; ənd]['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] [vɪn'dɪktɪvli] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]
a grown - up dies ; and Peter was killing them off vindictively as fast as
一个 生长 - 向上 死亡 ; 和 彼得 曾是 杀 他们 离开 怀有报复心理 作为 快速地 作为
['pɒsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

一个成年人死了；彼得出于报复，尽可能快地把他们都杀了。

[ðen] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['nesəsəri] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]
Then having given the necessary instructions to the redskins he returned to the
然后 拥有 给定 这 必要的 指示 到 这 红皮队 他 返回 到 这
[həʊm] ,
home ,
家 ,

然后，他向红皮们交代了必要的指示后，就返回了家中。

[weə(r)] [æn; ən] [ʌn'wɜːði] [siːn] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'næktɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] .
where an unworthy scene had been enacted in his absence .
在哪里 一个 不配 场景 有 到过 已颁布 在 他的 缺席 .

在他不在的时候，发生了一件不光彩的事情。

['pænɪk] - ['strɪkən] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ] ['wendi] [ðə; ði] [lɒst] [bɔɪz] [hæd; həd] [əd'vɑːnst]
Panic - stricken at the thought of losing Wendy the lost boys had advanced
恐慌 - 受打击的 在 这 想法 的 输 温迪 这 丢失的 男孩们 有 先进的
[ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ['θretnɪŋli] .
upon her threateningly .
之上 她 威胁地 .

一想到可能会失去温蒂，迷失男孩们惊慌失措地向她逼近，充满威胁。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɜːs] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [keɪm] , ” [ðeɪ] [kraɪd] .
“ It will be worse than before she came , ” they cried .
“ 它 将要 是 更糟 比 前 她 来了 , ” 他们 哭 .

“情况会比她来之前更糟,”他们哭喊道。

“ [wiː; wi] [ʃænt] [let] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] . ”
“ We shan't let her go . ”
“ 我们 不会 让 她 去 . ”

“我们绝不会放她走。”

“ [lets] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] . ”
“ Let's keep her prisoner . ”
“ 我们来吧 保持 她 囚犯 . ”

“我们把她囚禁起来。”

“ [eɪ] , [tʃeɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] .

“ Ay , chain her up .

“ 哎 , 链 她 向上 .

“哎，把她锁起来。”

” [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'streməti] [æn; ən] ['ɪnstɪŋkt] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [tɜːn] .

” In her extremity an instinct told her to which of them to turn .

” 在 她 末端 一个 本能 讲述 她 到 哪个 的 他们 到 转动 .

“在绝望之际，一种本能告诉她该向他们中的哪一个求助。”

“ ['tuːtl] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [ai] [ə'piːl] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

“ Tootles , ” she cried , “ I appeal to you .

“ 嘟嘟 , ” 她 哭 , “ 我 上诉 到 你 .

“嘟嘟,”她喊道，“我恳求你。”

” [wɒz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] [nɒt] [streɪndʒ] ?

” Was it not strange ?

” 曾是 它 不是 奇怪的 ?

难道不奇怪吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

彼得潘(Peter Pan)

第7/10页

[ʃiː; ʃi] [ə'piːld] [tuː; tə] ['tuːtl] , [kwaɪt] [ðə; ði] [s'ɪliəst] [wʌn] .
She appealed to Tootles , quite the silliest one .
她 上诉 到 嘟嘟 , 相当 这 最愚蠢的 一 .

她向图特尔斯求助，图特尔斯可是个十足的傻瓜。

['grændli] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] ['tuːtl] [rɪ'spɒnd] .
Grandly , however , did Tootles respond .
宏伟 , 然而 , 做过 嘟嘟 回应 .

然而，图特尔斯的回应却十分精彩。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʌn] ['məʊmənt] [hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] ['sɪlinəs] [ænd; ənd] [spəʊk] [wɪð] ['dɪgnəti] .
For that one moment he dropped his silliness and spoke with dignity .
为了 那 一 片刻 他 掉落 他的 愚蠢 和 辐 和 尊严 .

那一刻，他收起了滑稽，说话也变得庄重起来。

“ [ai] [ˌeɪ 'em] [dʒʌst] ['tuːtl] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] ['nəʊbədi] [maɪndz] [ˌem 'iː] .
“ I am just Tootles , ” he said , “ and nobody minds me .
“ 我 是 只是 嘟嘟 , ” 他 说 , “ 和 无人 思想 我 .

“我只是个小家伙,”他说，“没有人介意我。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɜːst] [huː] [dʌz] [nɒt] [bɪ'heɪv] [tuː; tə] ['wendi] [laɪk] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒentlmən] [ai] [wɪl]
But the first who does not behave to Wendy like an English gentleman I will
但 这 第一的 WHO 做 不是 表现 到 温迪 喜欢 一个 英语 绅士 我 将要
[blʌd] [hɪm] [sɪ'vɪəli] .
blood him severely .
血 他 严重 .

但谁要是再不以英国绅士的方式对待温蒂，我必严惩不贷。

” [hiː; hi] [druː] [bæk] [hɪz; ɪz] ['hæŋə(r)] ; [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɒz; wəz] [æt; ət] [nuːn] .
” He drew back his hanger ; and for that instant his sun was at noon .
” 他 画 后退 他的 衣架 ; 和 为了 那 立即的 他的 太阳 曾是 在 中午 .

他收回了衣架；那一刻，他的太阳仿佛正午。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [held] [bæk] [ʌn'iːzɪli] .
The others held back uneasily .
这 其他的 握住 后退 不安地 .

其他人则不安地退缩了。

[ðen] ['piːtə(r)] [rɪ'tɜːnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [get] [nəʊ] [sə'pɔːt]
Then Peter returned , and they saw at once that they would get no support
然后 彼得 返回 , 和 他们 锯 在 一次 那 他们 会 得到 不 支持
[frɒm; frəm] [hɪm] .
from him .
从 他 .

彼得回来后，他们立刻明白他们不会得到他的任何支持。

[hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [nəʊ] [gɜːl] [ɪn] [ðə; ði] ['nevəlænd] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] .
He would keep no girl in the Neverland against her will .
他 会 保持 不 女孩 在 这 梦幻岛 反对 她 将要 .

他绝不会违背女孩的意愿，把她们留在梦幻岛。

“ ['wendi] , ” [hiː; hi] [sed] , ['straɪdɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
“ Wendy , ” he said , striding up and down ,
“ 温迪 , ” 他 说 , 大步走 向上 和 向下 ,

“温迪,”他边说边来回踱步。

“ [ai][hæv; həv] [ɑːskt] [ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] [tuː; tə] [gaɪd] [juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] , [æz; əz] ['flaɪɪŋ] ['taɪə(r)z] [juː; jʊ][səʊ] . ”

“ I have asked the redskins to guide you through the wood , as flying tires you so . ”

“ 我 有 问 这 红皮队 到 指导 你 通过 这 木头 ， 作为 飞行 轮胎 你 所以 . ”

“我已经请印第安人带你穿过树林，因为飞行会让你非常疲惫。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['piːtə(r)] . ”

“ Thank you , Peter . ”

“ 感谢 你 ， 彼得 . ”

“谢谢你，彼得。”

“ [ðen] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [ɪn][ðə; ði] [ʃɔːt] [ʃɑːp] [vɔɪs] [ɒv; əv][wʌn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][biː; bi] [əu'bei] ,

“ Then , ” he continued , in the short sharp voice of one accustomed to be obeyed ,

“ 然后 ， ” 他 持续 ， 在 这 短的 锋利的 嗓音 的 一 习惯 到 是 服从 ，

“然后，”他继续说道，语气短促而尖锐，一副习惯于被人服从的样子，

“ ['tɪŋkə(r)] [bel] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] .

“ Tinker Bell will take you across the sea .

“ 修补匠 钟 将要 拿 你 穿过 这 海 .

“小叮当会带你游过大海。”

[weɪk] [hɜː(r); hə(r)] , [nɪbz] .

Wake her , Nibs .

唤醒 她 ， 笔尖 .

叫醒她，尼布斯。

” [nɪbz] [hæd; həd][tuː; tə] [nɒk] [twaɪs] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [gɒt] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] ,

” Nibs had to knock twice before he got an answer ,

” 笔尖 有 到 敲 两次 前 他 得到 一个 回答 ，

尼布斯敲了两次门才有人应答。

[ðəʊ] [tɪŋk] [hæd; həd] ['riːəli] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɪn] [bed] ['lɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

though Tink had really been sitting up in bed listening for some time .

尽管 叮当 有 真的 到过 坐着 向上 在 床 聆听 为了 一些 时间 .

虽然 Tink 其实已经坐在床上听了好一会儿了。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

“ Who are you ?

“ WHO 是 你 ?

你是谁?

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] ?

How dare you ?

如何 敢 你 ?

你竟敢如此?

[gəʊ] [ə'weɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

Go away , ” she cried .

去 离开 ， ” 她 哭 .

“走开！”她喊道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [get] [ʌp] , [tɪŋk] , ” [nɪbz] [kɔːld] , “ [ænd; ənd] [teɪk] ['wendi] [ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] .

“ You are to get up , Tink , ” Nibs called , “ and take Wendy on a journey .

“ 你 是 到 得到 向上 ， 叮当 ， ” 笔尖 称为 ， “ 和 拿 温迪 在 一个 旅行 .

“小叮当，你起来，”尼布斯喊道，“带着温蒂去旅行。”

” [ɒv; əv] [kɔːs] [tɪŋk] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] ['wendi] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ;
” Of course Tink had been delighted to hear that Wendy was going ;
” 的 课程 叮当 有 到过 高兴极了 到 听到 那 温迪 曾是 去 ;
当然，婷克听到温蒂要去的消息非常高兴；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['dʒɒli] [wel] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi][hɜː(r); hə(r)] ['kʊriə(r)] ,
but she was jolly well determined not to be her courier ,
但 她 曾是 快乐的 出色地 决定 不是 到 是 她 导游 ,
但她坚决不肯做她的信使。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [səʊ][ɪn] [stɪl] [mɔː(r)] [ə'fensɪv] ['læŋgwɪdʒ] .
and she said so in still more offensive language .
和 她 说 所以 在 仍然 更多的 进攻 语言 .
而且她用的语言更加粗俗无礼。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sliːp] [ə'gen] .
Then she pretended to be asleep again .
然后 她 假装 到 是 睡着了 再次 .
然后她又装睡了。

“ [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi][woʊnt] !
“ She says she won't !
“ 她 说道 她 惯于 !
“她说她不会！”

” [nɪbz] [ɪk'skleɪmd] , [ə'gɑːst] [æt; ət] [sʌtʃ] [ˌɪnsəˌbɔːdɪ'neɪʃn] , [ˌweərə'pɒn] ['piːtə(r)] [went] ['stɜːnli] [tə'wɔːd]
” Nibs exclaimed , aghast at such insubordination , whereupon Peter went sternly toward
” 笔尖 惊呼 , 惊愕 在 这样的 不服从 , 于是 彼得 去 严厉地 朝向
[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] ['tʃeɪmbə(r)] .
the young lady's chamber .
这 年轻的 女士的 房间 .
尼布斯惊愕于这种不服从行为，大声说道，于是彼得严厉地走向了那位年轻女士的房间。

“ [tɪŋk] , ” [hiː; hi] [ræpt] [aʊt] ,
“ Tink , ” he rapped out ,
“ 叮当 , ” 他 说唱 出去 ,
“叮咚,”他用说唱的方式说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][get] [ʌp] [ænd; ənd] [dres] [æt; ət] [wʌns] [ai] [wɪl] ['əʊpən][ðə; ði] ['kɜːtənz] ,
“ if you don't get up and dress at once I will open the curtains ,
“ 如果 你 不 得到 向上 和 裙子 在 一次 我 将要 打开 这 窗帘 ,
“如果你不立刻起床穿好衣服，我就拉开窗帘。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl] [siː] [juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['nɛglɪʒeɪ] .
and then we shall all see you in your negligée .
和 然后 我们 将 全部 看 你 在 你的 便服 .
然后我们就都能看到你穿着睡衣的样子了。

” [ðɪs] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [liːp] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .
” This made her leap to the floor .
” 这 制成 她 飞跃 到 这 地面 .
“这让她猛地跳到了地上。”

“ [huː] [sed] [ai] ['wʌznt] ['getɪŋ] [ʌp] ?
“ Who said I wasn't getting up ?
“ WHO 说 我 不是 获得 向上 ?
谁说我不起床了？

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
” she cried .
” 她 哭 .
她哭了起来。

[ɪn]	[ðə; ði]	['miːntaɪm]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	['geɪzɪŋ]	['veri]	[fə'lɔːnli]	[æt; ət]	['wendi]	,
In	**the**	**meantime**	**the**	**boys**	**were**	**gazing**	**very**	**forlornly**	**at**	**Wendy**	**,**
在	这	与此同时	这	男孩们	是	凝视	非常	凄凉地	在	温迪	,

与此同时，男孩们正非常伤心地望着温蒂。

[naʊ]	[ɪ'kwɪpt]	[wɪð]	[dʒɒn]	[ænd; ənd]	['maɪk(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['dʒɜːni]	.
now	**equipped**	**with**	**John**	**and**	**Michael**	**for**	**the**	**journey**	**.**
现在	配备	和	约翰	和	迈克尔	为了	这	旅行	.

现在约翰和迈克尔也加入了旅程。

[baɪ]	[ðɪs]	[taɪm]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[dɪ'dʒektɪd]	,	[nɒt]	['mɪəli]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[luːz]
By	**this**	**time**	**they**	**were**	**dejected**	**,**	**not**	**merely**	**because**	**they**	**were**	**about**	**to**	**lose**
经过	这	时间	他们	是	垂头丧气	,	不是	仅仅	因为	他们	是	关于	到	失去

[hɜː(r); hə(r)]	,
her	**,**
她	,

这时他们情绪低落，不仅仅是因为即将失去她。

[bʌt; bət]	['ɔːlsəʊ]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ðeɪ]	[felt]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['gəʊɪŋ]	[ɒf]	[tuː; tə]	['sʌmθɪŋ]	[naɪs]	[tuː; tə]	[wɪtʃ]
but	**also**	**because**	**they**	**felt**	**that**	**she**	**was**	**going**	**off**	**to**	**something**	**nice**	**to**	**which**
但	还	因为	他们	毛毡	那	她	曾是	去	离开	到	某物	好的	到	哪个

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[nɒt]	[biːn]	[ɪn'vaɪtɪd]	.
they	**had**	**not**	**been**	**invited**	**.**
他们	有	不是	到过	受邀	.

但也是因为他们觉得她要去参加一个他们没有被邀请的美好活动。

['nɒv(ə)lti]	[wɒz; wəz]	['bekənɪŋ]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	[æz; əz]	['juːʒuəl]	.
Novelty	**was**	**beckoning**	**to**	**them**	**as**	**usual**	**.**
新奇	曾是	招手	到	他们	作为	通常	.

一如既往，新鲜事物在召唤着他们。

['kredɪtɪŋ]	[ðem; ðəm]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['nəublə]	['fiːlɪŋ]	['wendi]	['meltɪd]	.
Crediting	**them**	**with**	**a**	**nobler**	**feeling**	**Wendy**	**melted**	**.**
信用	他们	和	一个	更高贵	感觉	温迪	融化	.

温蒂被他们身上散发出的崇高情怀感动得融化了。

“	[dɪə(r)]	[wʌnz]	,	”	[ʃiː; ʃi]	[sed]	,
“	**Dear**	**ones**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**
“	亲爱的	一个	,	”	她	说	,

“亲爱的们,”她说。

“	[ɪf]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[ɔːl]	[kʌm]	[wɪð]	[ˌem 'iː]	[ai]	[fiːl]	['ɔːlməʊst]	[ʃʊə(r)]	[ai]	[kæn; kən]	[get]	[maɪ]	['fɑːðə(r)]	[ænd; ənd]
“	**if**	**you**	**will**	**all**	**come**	**with**	**me**	**I**	**feel**	**almost**	**sure**	**I**	**can**	**get**	**my**	**father**	**and**
“	如果	你	将要	全部	来	和	我	我	感觉	几乎	当然	我	能	得到	我的	父亲	和

['mʌðə(r)]	[tuː; tə]	[ə'dɒpt]	[juː; jʊ]	.
mother	**to**	**adopt**	**you**	**.**
母亲	到	采纳	你	.

“如果你们都跟我一起走，我觉得我几乎可以肯定我的父母会收养你们。”

”	[ðə; ði]	[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]	[wɒz; wəz]	[ment]	['speʃəli]	[fɔː(r); fə(r)]	['piːtə(r)]	,	[bʌt; bət]	[iːtʃ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bɔɪz]
”	**The**	**invitation**	**was**	**meant**	**specially**	**for**	**Peter**	**,**	**but**	**each**	**of**	**the**	**boys**
”	这	邀请	曾是	意思是	特别	为了	彼得	,	但	每个	的	这	男孩们

[wɒz; wəz]	['θɪŋkɪŋ]	[ɪk'skluːsɪvli]	[ɒv; əv]	[hɪm'self]	,
was	**thinking**	**exclusively**	**of**	**himself**	**,**
曾是	思维	只	的	他自己	,

“这份邀请函原本是专门给彼得的，但每个男孩都只想着自己。”

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[wʌns]	[ðeɪ]	[dʒʌmpt]	[wɪð]	[dʒɔɪ]	.
and	**at**	**once**	**they**	**jumped**	**with**	**joy**	**.**
和	在	一次	他们	跳了起来	和	喜悦	.

他们立刻高兴地跳了起来。

“ [bʌt; bət][wəʊnt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ˌjuː ˈes]['rɑːðə(r)][ə; eɪ]['hændfʊl] ?
“ But won't they think us rather a handful ?
“ 但 惯于 他们 思考 我们 相当 一个 少数 ?

“但他们难道不会觉得我们很难对付吗？”

” [nɪbz] [ɑːskt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dʒʌmp] .
” Nibs asked in the middle of his jump .
” 笔尖 问 在 这 中间 的 他的 跳 .

“尼布斯在跳跃的过程中问道。”

“ [əʊ] [nəʊ] , ” [sed] ['wendi] , ['ræpɪdli] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] ,
“ Oh no , ” said Wendy , rapidly thinking it out ,
“ 哦 不 , ” 说 温迪 , 快速 思维 它 出去 ,

“哦，不，”温蒂一边快速思考一边说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] ['əʊnli] [miːn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [bedz] [ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ;
“ it will only mean having a few beds in the drawing - room ;
“ 它 将要 仅有的 意思是 拥有 一个 很少 床 在 这 绘画 - 房间 ;

“那仅仅意味着在客厅里放几张床而已；

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [skriːnz] [ɒn] [fɜːst] ['θɜːrzdez] . ”
they can be hidden behind the screens on first Thursdays . ”
他们 能 是 隐 在后面 这 屏幕 在 第一的 星期四 . ”

每个月的第一个星期四，它们都可以躲在屏风后面。

“ ['piːtə(r)] , [kæn; kən][wiː; wi][gəʊ] ?
“ Peter , can we go ?
“ 彼得 , 能 我们 去 ?

“彼得，我们可以走了吗？”

” [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] [im'plɔːriŋli] .
” they all cried imploringly .
” 他们 全部 哭 恳求地 .

他们都哀求道。

[ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [went] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ]['ɔːlsəʊ] ,
They took it for granted that if they went he would go also ,
他们 采取 它 为了 的确 那 如果 他们 去 他 会 去 还 ,

他们理所当然地认为，如果他们去，他也会去。

[bʌt; bət] ['riːəli] [ðeɪ] ['skeəsli] [kɛəd] .
but really they scarcely cared .
但 真的 他们 几乎 关心 .

但实际上他们根本不在乎。

[ðʌs] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] ['redi] , [wen] ['nɒv(ə)lti] [nɔk] , [tuː; tə] ['dezət] [ðeə(r)] ['dɪərɪst] [wʌnz] .
Thus children are ever ready , when novelty knocks , to desert their dearest ones .
因此 孩子们 是 曾经 准备好 , 什么时候 新奇 敲门声 , 到 沙漠 他们的 亲爱的 一个 .

因此，当新鲜事物出现时，孩子们总是随时准备抛弃他们最亲近的人。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” ['piːtə(r)] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['bɪtə(r)] [smaɪl] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə]
“ All right , ” Peter replied with a bitter smile , and immediately they rushed to
“ 全部 正确的 , ” 彼得 回复 和 一个 苦的 微笑 , 和 立即地 他们 匆忙 到
[get][ðeə(r)] [θɪŋz] .
get their things .
得到 他们的 事物 .

“好吧，”彼得苦笑着回答道，然后他们立刻冲去收拾东西。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ['piːtə(r)] , ” ['wendi] [sed] , ['θɪŋkɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pʊt] ['evriθɪŋ] [raɪt] ,
“ And now , Peter , ” Wendy said , thinking she had put everything right ,
“ 和 现在 , 彼得 , ” 温迪 说 , 思维 她 有 放 一切 正确的 ,

“现在，彼得，”温蒂说道，她觉得自己已经把一切都安排妥当了。

“ [ai][ˌeɪ 'em]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)]['medsn; 'medɪsn] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][ɡəʊ] .
“ I am going to give you your medicine before you go .
“ 我 是 去 到 给 你 你的 药品 前 你 去 .

“在你走之前，我会给你服药。”

” [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm]['medsn; 'medɪsn] , [ænd; ənd] [ʌn'daʊtɪdli] [ɡeɪv] [ðem; ðəm] [tuː] [mʌtʃ]
” She loved to give them medicine , and undoubtedly gave them too much
” 她 喜爱 到 给 他们 药品 , 和 无疑 给予 他们 也 很多
.
.
.

“她喜欢给他们吃药，而且无疑给他们吃了过量的药。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli]['wɔːtə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bɒt(ə)l] ,
Of course it was only water , but it was out of a bottle ,
的 课程 它 曾是 仅有的 水 , 但 它 曾是 出去 的 一个 瓶子 ,

当然，那只是水，但它是从瓶子里倒出来的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [ʃʊk] [ðə; ði]['bɒt(ə)l][ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [drɒps] , [wɪtʃ] [ɡeɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]
and she always shook the bottle and counted the drops , which gave it a
和 她 总是 摇晃 这 瓶子 和 计数 这 滴 , 哪个 给予 它 一个
['sɜːt(ə)n] [mə'dɪsɪnl] ['kwɒləti] .
certain medicinal quality .
肯定 药用 质量 .

她总是摇晃瓶子并数着滴数，这赋予了它某种药用特性。

[ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [ɡɪv] ['piːtə(r)][hɪz; ɪz] [drɑːft] ,
On this occasion , however , she did not give Peter his draught ,
在 这 场合 , 然而 , 她 做过 不是 给 彼得 他的 草稿 ,

然而这一次，她并没有给彼得倒酒。

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [prɪ'peəd] [ˌaɪ 'tiː] ,
for just as she had prepared it ,
为了 只是 作为 她 有 准备 它 ,

正如她所准备的那样，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [sɪŋk] .
she saw a look on his face that made her heart sink .
她 锯 一个 看 在 他的 脸 那 制成 她 心 下沉 .

她看到他脸上的表情，心顿时沉了下去。

“ [ɡet] [jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz] , ['piːtə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['ʃeɪkɪŋ] .
“ Get your things , Peter , ” she cried , shaking .
“ 得到 你的 事物 , 彼得 , ” 她 哭 , 摇晃 .

“彼得，收拾你的东西！”她颤抖着喊道。

“ [nəʊ] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [prɪ'tendɪŋ] [ɪn'dɪfrəns] , “ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['ɡəʊɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] , ['wendi] .
“ No , ” he answered , pretending indifference , “ I am not going with you , Wendy .
“ 不 , ” 他 回答 , 假装 漠不关心 , “ 我 是 不是 去 和 你 , 温迪 .
”
”
”

“不，”他装作漠不关心地回答，“温迪，我不会和你一起去。”

“ [jes] , ['piːtə(r)] . ”
“ Yes , Peter . ”
“ 是的 , 彼得 . ”

“是的，彼得。”

“ [nəʊ] .
“ No .
“ 不 .

“不。

” [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [wʊd] [liːv] [hɪm] [ˌʌn'muːvd] , [hiː; hi] [skɪpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] ,

” To show that her departure would leave him unmoved , he skipped up and down the room ,

” 到 展示 那 她 离开 会 离开 他 不动 , 他 跳过 向上 和 向下 这 房间 ,

为了表明她的离开不会让他感到难过，他在房间里蹦蹦跳跳。

['pleɪɪŋ] ['geɪli] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['hɑːtləs] [paɪps] .

playing gaily on his heartless pipes .

玩耍 兴高采烈地 在 他的 狠心 管道 .

他兴高采烈地吹奏着他那冷酷无情的笛子。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'baʊt] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [ʌn'dɪgnɪfaɪd] .

She had to run about after him , though it was rather undignified .

她 有 到 跑步 关于 后 他 , 尽管 它 曾是 相当 有失尊严 .

她不得不追着他跑，虽然这很不体面。

“ [tuː; tə] [faɪnd] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [kəuks] .

“ To find your mother , ” she coaxed .

“ 到 寻找 你的 母亲 , ” 她 哄骗 .

“去找你的母亲,”她哄道。

[naʊ] , [ɪf] ['piːtə(r)] [hæd; həd] ['evə(r)] [kwaɪt] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] , [hiː; hi] [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] [mɪst] [hɜː(r); hə(r)] .

Now , if Peter had ever quite had a mother , he no longer missed her :

现在 , 如果 彼得 有 曾经 相当 有 一个 母亲 , 他 不 更长 错过 她 .

现在，如果彼得曾经有过母亲的话，他已经不再想念她了。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] ['veri] [wel] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] .

He could do very well without one .

他 可以 做 非常 出色地 没有 一 .

他不需要工作也能做得很好。

[hiː; hi] [hæd; həd] [θɔːt] [ðem; ðəm] [aʊt] , [ænd; ənd] [rɪ'membəd] ['əʊnli] [ðeə(r)] [bæd] [pɔɪnts] .

He had thought them out , and remembered only their bad points .

他 有 想法 他们 出去 , 和 记得 仅有的 他们的 坏的 积分 .

他仔细考虑过这些问题，只记住了它们的缺点。

“ [nəʊ] , [nəʊ] , ” [hiː; hi] [təʊld] ['wendi] [dɪ'saɪsɪvli] ; “ [pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] [ai] [wɒz; wəz] [əʊld] ,

“ No , no , ” he told Wendy decisively ; “ perhaps she would say I was old ,

“ 不 , 不 , ” 他 讲述 温迪 果断地 ; “ 也许 她 会 说 我 曾是 老的 ,

“不，不,”他果断地告诉温迪；“也许她会说我老了，

[ænd; ənd] [ai] [dʒʌst] [wɒnt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [fʌn] . ”

and I just want always to be a little boy and to have fun . ”

和 我 只是 想 总是 到 是 一个 小的 男生 和 到 有 乐趣 . ”

我只想永远做个小男孩，尽情玩耍。”

“ [bʌt; bət] , ['piːtə(r)] — ”

“ But , Peter — ”

“ 但 , 彼得 — ”

“但是，彼得——”

“ [nəʊ] .

“ No .

“ 不 .

“不。

” [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][təʊld] .

” And so the others had to be told .

” 和 所以 这 其他的 有 到 是 讲述 .

所以其他人也必须被告知。

“ ['piːtə(r)]['ɪz(ə)nt] ['kʌmɪŋ] .

“ Peter isn't coming .

“ 彼得 不是 未来 .

“彼得不来了。”

” ['piːtə(r)] [nɒt] ['kʌmɪŋ] !

” Peter not coming !

” 彼得 不是 未来 !

“彼得不来了！”

[ðeɪ] [geɪzd] ['blæŋkli] [æt; ət] [hɪm] , [ðeə(r)] [stɪks] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [bæks] , [ænd; ənd] [ɒn] [iːtʃ] [stɪk] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] .

They gazed blankly at him , their sticks over their backs , and on each stick a bundle .

他们 凝视 茫然地 在 他 , 他们的 棍子 超过 他们的 背部 , 和 在 每个 戳 一个 捆 .

他们茫然地望着他，背上扛着棍子，每根棍子上都绑着一捆东西。

[ðeə(r)] [fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɪf] ['piːtə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['prɒbəbli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ə'baʊt] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [gəʊ] .

Their first thought was that if Peter was not going he had probably changed his mind about letting them go .

他们的 第一的 想法 曾是 那 如果 彼得 曾是 不是 去 他 有 大概 已更改 他的 头脑 关于 出租 他们 去 .

他们首先想到的是，如果彼得不去，那他可能已经改变主意，不再让他们走了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][fɑː(r)] [tuː] [praʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

But he was far too proud for that .

但 他 曾是 远的 也 自豪的 为了 那 .

但他骄傲得做不到这一点。

“ [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðəz] , ” [hiː; hi] [sed] ['dɑːkli] , “ [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ðem; ðəm] .

“ If you find your mothers , ” he said darkly , “ I hope you will like them .

“ 如果 你 寻找 你的 母亲们 , ” 他 说 黑暗 , “ 我 希望 你 将要 喜欢 他们 .

“如果你们找到了自己的母亲,”他阴沉地说，“我希望你们会喜欢她们。”

” [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['sɪnɪsɪzəm][ɒv; əv] [ðɪs] [meɪd] [æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] ,

” The awful cynicism of this made an uncomfortable impression ,

” 这 可怕 玩世不恭 的 这 制成 一个 不舒服 印象 ,

“这种可怕的犬儒主义给人留下了令人不安的印象。”

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] ['rɑːðə(r)] ['daʊtf(ə)l] .

and most of them began to look rather doubtful .

和 最多 的 他们 开始 到 看 相当 疑 .

他们中的大多数人开始显得有些怀疑。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðeə(r)]['feɪsɪz] [sed] , [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [nɒt] ['nuːd(ə)lz][tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] ?

After all , their faces said , were they not noodles to want to go ?

后 全部 , 他们的 面孔 说 , 是 他们 不是 面条 到 想 到 去 ?

毕竟，从他们的表情来看，他们难道不是面条一样想去吗?

“ [naʊ] [ðen] , ” [kraɪd] ['piːtə(r)] , “ [nəʊ] [fʌs] , [nəʊ] ['blʌbərɪŋ] ; [gʊd] - [baɪ] , ['wendi] ;

“ Now then , ” cried Peter , “ no fuss , no blubbering ; good - bye , Wendy ;

“ 现在 然后 , ” 哭 彼得 , “ 不 大惊小怪 , 不 呜咽 ; 好的 - 再见 , 温迪 ;

“好了,”彼得喊道，“别闹了，别哭哭啼啼的；再见，温蒂；

”	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[held]	[aʊt]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	['tʃɪərəli]	,	[kwaɪt]	[æz; əz]	[ɪf]	[ðeɪ]	[mʌst; məst]	['riːəli]	[gəʊ]	[naʊ]	,
”	**and**	**he**	**held**	**out**	**his**	**hand**	**cheerily**	**,**	**quite**	**as**	**if**	**they**	**must**	**really**	**go**	**now**	**,**
”	和	他	握住	出去	他的	手	兴高采烈地	,	相当	作为	如果	他们	必须	真的	去	现在	,

“然后他兴高采烈地伸出手，好像他们真的必须走了似的。”

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['sʌmθɪŋ]	[ɪm'pɔːt(ə)nt]	[tuː; tə]	[duː; də]	.
for	**he**	**had**	**something**	**important**	**to**	**do**	**.**
为了	他	有	某物	重要的	到	做	.

因为他有重要的事情要做。

[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[teɪk]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	,	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	[ˌɪndɪ'keɪʃn]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʊd]	[prɪ'fɜː(r)]	[ə; eɪ]	['θɪmbl]	.
She	**had**	**to**	**take**	**his**	**hand**	**,**	**and**	**there**	**was**	**no**	**indication**	**that**	**he**	**would**	**prefer**	**a**	**thimble**	**.**
她	有	到	拿	他的	手	,	和	那里	曾是	不	指示	那	他	会	更喜欢	一个	顶针	.

她不得不握住他的手，而且没有任何迹象表明他更喜欢顶针。

“	[juː; jʊ]	[wɪl]	[rɪ'membə(r)]	[ə'baʊt]	['tʃeɪndʒɪŋ]	[jɔː(r); jə(r)]	[fl'ænəlz]	,	['piːtə(r)]	?
“	**You**	**will**	**remember**	**about**	**changing**	**your**	**flannels**	**,**	**Peter**	**?**
“	你	将要	记住	关于	变化	你的	法兰绒	,	彼得	?

“彼得，你还记得要换法兰绒衬衫的事吗？”

”	[ʃiː; ʃi]	[sed]	,	['lɪŋgərɪŋ]	['əʊvə(r)]	[hɪm] .
”	**she**	**said**	**,**	**lingering**	**over**	**him .**
”	她	说	,	挥之不去的	超过	他 .

“她说着，目光在他身上流连忘返。”

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['ɔːlweɪz]	[səʊ]	[pə'tɪkjələ(r)]	[ə'baʊt]	[ðeə(r)]	[fl'ænəlz]	.
She	**was**	**always**	**so**	**particular**	**about**	**their**	**flannels**	**.**
她	曾是	总是	所以	特别的	关于	他们的	法兰绒	.

她总是对他们的法兰绒衬衫格外讲究。

“	[jes]	.	”
“	**Yes**	**.**	**”**
“	是的	.	”

“是的。”

“	[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[teɪk]	[jɔː(r); jə(r)]	['medsn; 'medɪsn]	?	”
“	**And**	**you**	**will**	**take**	**your**	**medicine**	**?**	**”**
“	和	你	将要	拿	你的	药品	?	”

“你会吃药吗？”

“	[jes]	.
“	**Yes**	**.**
“	是的	.

“是的。

”	[ðæt]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['evriθɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[æn; ən]	['ɔːkwəd]	[pɔːz]	['fɒləʊd] .
”	**That**	**seemed**	**to**	**be**	**everything**	**,**	**and**	**an**	**awkward**	**pause**	**followed .**
”	那	似乎	到	是	一切	,	和	一个	尴尬的	暂停	随后 .

“似乎就这些了，然后是一阵尴尬的沉默。”

['piːtə(r)]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[ðə; ði]	[kaɪnd]	[ðæt]	[breɪks]	[daʊn]	[bɪ'fɔː(r)]	['ʌðə(r)]	['piːp(ə)l] .
Peter	**,**	**however**	**,**	**was**	**not**	**the**	**kind**	**that**	**breaks**	**down**	**before**	**other**	**people .**
彼得	,	然而	,	曾是	不是	这	种类	那	休息	向下	前	其他	人们 .

然而，彼得并不是那种会在别人面前崩溃的人。

“	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	['redi]	,	['tɪŋkə(r)]	[bel] ?
“	**Are**	**you**	**ready**	**,**	**Tinker**	**Bell ?**
“	是	你	准备好	,	修补匠	钟 ?

“小叮当，你准备好了吗？”

” [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .
” he called out .
” 他 称为 出去 .

他喊道。

“ [eɪ] , [eɪ] . ”
“ Ay , ay . ”
“ 哎 , 哎 . ”

“哎，哎。”

“ [ðen] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
“ Then lead the way .
“ 然后 带领 这 方式 .

“那就带头吧。”

” [tɪŋk] [dɑːtɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [triː] ; [bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] ,
” Tink darted up the nearest tree ; but no one followed her ,
” 叮当 飞镖 向上 这 最近的 树 ; 但 不 一 随后 她 ,

“小叮当飞快地爬上了最近的一棵树；但是没有人跟着她。”

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['paɪrəts] [meɪd] [ðeə(r)] ['dredf(ə)l] [ə'tæk] [ə'pɒn]
for it was at this moment that the pirates made their dreadful attack upon
为了 它 曾是 在 这 片刻 那 这 海盗 制成 他们的 可怕 攻击 之上
[ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] .
the redskins .
这 红皮队 .

就在此时，海盗们对印第安人发动了可怕的袭击。

[ə'bʌv] , [weə(r)] [ɔːl] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [stɪl] ,
Above , where all had been so still ,
多于 , 在哪里 全部 有 到过 所以 仍然 ,

上方，原本一片寂静的地方，

[ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [rent] [wɪð] [ʃriːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [klæʃ] [ɒv; əv] [stiːl] .
the air was rent with shrieks and the clash of steel .
这 空气 曾是 租 和 尖叫 和 这 冲突 的 钢 .

空气中充斥着尖叫声和刀剑碰撞声。

[bɪ'ləʊ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ded] ['saɪləns] .
Below , there was dead silence .
以下 , 那里 曾是 死的 沉默 .

下方一片死寂。

[maʊðz] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['əʊpən] .
Mouths opened and remained open .
嘴 打开 和 剩余 打开 .

嘴巴张开，然后就一直张着。

['wendi] [fel] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] , [bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'stendɪd] [tə'wɔːd] ['piːtə(r)] .
Wendy fell on her knees , but her arms were extended toward Peter .
温迪 跌倒 在 她 膝盖 , 但 她 武器 是 扩展 朝向 彼得 .

温蒂跪倒在地，但她的双臂却伸向彼得。

[ɔːl] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [hɪm] , [æz; əz] [ɪf] ['sʌd(ə)nli] [bləʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [də'rekʃ(ə)n] ;
All arms were extended to him , as if suddenly blown in his direction ;
全部 武器 是 扩展 到 他 , 作为 如果 突然 吹 在 他的 方向 ;

所有手臂都向他伸出，仿佛是突然被风吹向他的方向；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'siːtʃɪŋ] [hɪm] ['mjuːtli] [nɒt] [tuː; tə] ['dezət] [ðem; ðəm] .
they were beseeching him mutely not to desert them .
他们 是 恳求 他 默默地 不是 到 沙漠 他们 .

他们默默地恳求他不要抛弃他们。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['piːtə(r)] , [hiː; hi] [siːzd] [hɪz; ɪz] [sɒːd] , [ðə; ði] [seɪm] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [sleɪn] ['bɑːbɪkjuː] [wɪð] ,
As for Peter , he seized his sword , the same he thought he had slain Barbecue with ,
作为 为了 彼得 ， 他 查获 他的 剑 ， 这 相同的 他 想法 他 有 被杀 烧烤 和 ，

至于彼得，他拔出了自己的剑，他以为就是这把剑杀了烧烤师傅。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʌst] [ɒv; əv]['bæt(ə)l][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
and the lust of battle was in his eye .
和 这 欲望 的 战斗 曾是 在 他的 眼睛 .

他眼中充满了战斗的欲望。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
Chapter XII .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [ɒf]
THE CHILDREN ARE CARRIED OFF
这 孩子们 是 携带 离开

孩子们被带走了

[ðə; ði] ['paɪrət] [ə'tæk] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [sə'praɪz] :
The pirate attack had been a complete surprise :
这 海盗 攻击 有 到过 一个 完全的 惊喜 :

海盗袭击完全出乎意料：

[ə; eɪ][ʃʊə(r)] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'skruːpjələs] [hʊk] [hæd; həd] ['kɒndʌktid] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'prɒpəli] ,
a sure proof that the unscrupulous Hook had conducted it improperly ,
一个 当然 证明 那 这 无良的 钩 有 实施 它 不恰当 ，

这是无良的胡克船长操作不当的确凿证据。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [sə'praɪz] [ɹ'ɛdskɪnz] ['feəli] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [wɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .
for to surprise redskins fairly is beyond the wit of the white man .
为了 到 惊喜 红皮队 相当 是 超过 这 有 的 这 白色的 男人 .

要让印第安人感到意外，这超出了白人的智慧范围。

[baɪ][ɔːl][ðə; ði] [ˌʌn'rɪtn] [lɔːz] [ɒv; əv] ['sævɪdʒ] ['wɔːfeə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['redskɪn] [huː] [ə'tæks] ,
By all the unwritten laws of savage warfare it is always the redskin who attacks ,
经过 全部 这 不成文 法律 的 野蛮的 战争 它 是 总是 这 红皮人 WHO 攻击 ，

根据野蛮战争中不成文的规则，总是印第安人先发起进攻。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['waɪlinəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɔːn] ,
and with the wiliness of his race he does it just before the dawn ,
和 和 这 狡猾 的 他的 种族 他 做 它 只是 前 这 黎明 ，

他凭借着种族特有的狡猾，在黎明前完成了这件事。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [nəʊz] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪts] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ɪts] [ləʊɪst] [eb] .
at which time he knows the courage of the whites to be at its lowest ebb .
在 哪个 时间 他 知道 这 勇气 的 这 白人 到 是 在 它是 最低 落潮 .

那时他知道白人的勇气已经跌到了谷底。

[ðə; ði] [waɪt] [men] [hæv; həv][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [meɪd] [ə; eɪ] [ruːd] [stɒ'keɪd] [ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] ['jɒndə(r)] ['ʌndjuleɪtɪŋ] [graʊnd] ,
The white men have in the meantime made a rude stockade on the summit of yonder undulating ground ,
这 白色的 男人 有 在 这 与此同时 制成 一个 粗鲁的 栅栏 在 这 首脑 的 远处 起伏的 地面 ，

与此同时，白人在那边起伏的山坡顶上修建了一个简陋的栅栏。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [striːm] [rʌnz] ,
at the foot of which a stream runs ,
在 这 脚 的 哪个 一个 溪流 跑步 ,

山脚下有一条小溪流过，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ˈwɔːtə(r)] .
for it is destruction to be too far from water .
为了 它 是 破坏 到 是 也 远的 从 水 .

离水太远就是毁灭。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [əˈweɪt] [ðə; ði] [ˈɒnslɔːt] , [ðə; ði] [ˌɪnɪkˈspɪəriənst] [wʌnz] [ˈklʌtʃɪŋ] [ðeə(r)] [rɪˈvɒlvəz] [ænd; ənd]
There they await the onslaught , the inexperienced ones clutching their revolvers and
那里 他们 等待 这 猛攻 , 这 缺乏经验 一个 紧握 他们的 左轮手枪 和
[ˈtredɪŋ] [ɒn] [twɪgz] ,
treading on twigs ,
踩踏 在 树枝 ,

他们在那里等待着进攻，那些缺乏经验的人紧紧握着左轮手枪，脚踩着树枝。

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][hændz] [ˈsliːpɪŋ] [ˈtræŋkwɪli] [ʌnˈtɪl] [dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [dɔːn] .
but the old hands sleeping tranquilly until just before the dawn .
但 这 老的 双手 睡眠 平静地 直到 只是 前 这 黎明 .

但老人们却安然入睡，直到黎明前才醒。

[θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] [blæk] [naɪt] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [skaʊts] [ˈrɪgl] , [sneɪk] - [laɪk] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [grɑːs]
Through the long black night the savage scouts wriggle , snake - like , among the grass
通过 这 长的 黑色的 夜晚 这 野蛮的 侦察兵 扭动 , 蛇 - 喜欢 , 之中 这 草
[wɪˈðaʊt] [ˈstɜːrɪŋ] [ə; eɪ] [bleɪd] .
without stirring a blade .
没有 搅拌 一个 刀刃 .

在漫长的黑夜里，野蛮的侦察兵像蛇一样在草丛中蠕动，一动不动。

[ðə; ði] [ˈbrʌʃwʊd] [kləuziz][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] , [æz; əz][ˈsaɪləntli][æz; əz][sænd][ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [məʊl]
The brushwood closes behind them , as silently as sand into which a mole
这 灌木丛 关闭 在后面 他们 , 作为 默默 作为 沙 进入 哪个 一个 痣
[hæz; həz][daɪvd] .
has dived .
有 潜水 .

他们身后的灌木丛悄无声息地合拢起来，就像鼹鼠潜入沙中一样。

[nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] ,
Not a sound is to be heard ,
不是 一个 声音 是 到 是 听到 ,

寂静无声，

[seɪv] [wen] [ðeɪ] [gɪv] [vent] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈləʊnli] [kɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]
save when they give vent to a wonderful imitation of the lonely call of the
节省 什么时候 他们 给 发泄 到 一个 精彩的 模仿 的 这 孤独 称呼 的 这
[kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti] .
coyote .
郊狼 .

唯独当他们发出美妙的、模仿郊狼孤独叫声的时候，情况就不同了。

[ðə; ði][kraɪ][ɪz] [ˈɑːnsə(r)d] [baɪ][ˈʌðə(r)] [breɪvz] ;
The cry is answered by other braves ;
这 哭 是 回答 经过 其他 勇士们 ;

他的呼喊得到了其他勇士的回应；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][ˈiːv(ə)n][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][kaɪˈəʊtiːz] ,
and some of them do it even better than the coyotes ,
和 一些 的 他们 做 它 甚至 更好的 比 这 郊狼 ,

有些动物甚至比郊狼做得更好。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['veri] [gʊd] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
who are not very good at it .
WHO 是 不是 非常 好的 在 它 .

他们不太擅长这个。

[səʊ] [ðə; ði] [tʃɪl] ['aʊəz] [weə(r)] [ɒn] ,
So the chill hours wear on ,
所以 这 寒意 小时 穿 在 ,

于是，寒冷的时光就这样一天天过去了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒŋ] [sə'spens] [ɪz] ['hɒrəbli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['peɪlfeɪs] [huː] [hæz; həz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv]
and the long suspense is horribly trying to the paleface who has to live
和 这 长的 悬念 是 糟糕透了 尝试 到 这 苍白脸 WHO 有 到 居住
[θruː] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ;
through it for the first time ;
通过 它 为了 这 第一的 时间 ;

漫长的悬念对于第一次经历这一切的白人来说，无疑是极其煎熬的；

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] [treɪnd] [hænd] [ðəʊz] ['gɑːstli] [kɔːlz] [ænd; ənd] [stɪl] ['gɑːs(t)li] ['sailəns] [ɑː(r); ə(r)]
but to the trained hand those ghastly calls and still ghastlier silences are
但 到 这 受过训练 手 那些 阴森 呼叫 和 仍然 更可怕的 沉默 是
[bʌt; bət] [æn; ən] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] ['mɑːrtʃɪŋ] .
but an intimation of how the night is marching .
但 一个 暗示 的 如何 这 夜晚 是 行军 .

但对于训练有素的人来说，那些可怕的呼喊和更加可怕的寂静，只不过是夜晚来临的预兆。

[ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [prə'siːdʒə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] [hʊk] [ðæt] [ɪn]
That this was the usual procedure was so well known to Hook that in
那 这 曾是 这 通常 程序 曾是 所以 出色地 已知 到 钩 那 在
[disri'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪk'skjuːzd] [ɒn] [ðə; ði] [pliː] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] .
disregarding it he cannot be excused on the plea of ignorance .
不予理会 它 他 不能 是 已原谅 在 这 恳求 的 无知 .

胡克非常清楚这是惯例，所以他不能以不知情为由而无视它。

[ðə; ði] ['pikə,nini, ,pikə'ni-] , [ɒn] [ðeə(r)] [pɑːt] , ['trʌstɪd] [ɪm'plɪsɪtli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] ,
The Piccaninnies , on their part , trusted implicitly to his honour ,
这 小黑孩 , 在 他们的 部分 , 可信 隐式地 到 他的 荣誉 ,

而小黑孩们则完全信任他的品格。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [həʊl] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [stændz] [aʊt] [ɪn] [mɑːkt] ['kɒntrɑːst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] .
and their whole action of the night stands out in marked contrast to his .
和 他们的 所有的 行动 的 这 夜晚 站立 出去 在 标记 对比 到 他的 .

他们当晚的整个行动与他的行动形成了鲜明的对比。

[ðeɪ] [left] ['nʌθɪŋ] [ʌn'dʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [traɪb] .
They left nothing undone that was consistent with the reputation of their tribe .
他们 左边 没有什么 未完成 那 曾是 持续的 和 这 名声 的 他们的 部落 .

他们做事尽心尽力，维护了他们部落的声誉。

[wɪð] [ðæt] [ə'lɜːtnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sensɪz] [wɪtʃ] [ɪz] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['mɑːv(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'speə(r)] [ɒv; əv]
With that alertness of the senses which is at once the marvel and despair of
和 那 警觉 的 这 感官 哪个 是 在 一次 这 奇迹 和 绝望 的
['sɪvɪlaɪzd] ['piːplz] ,
civilised peoples ,
文明 人民 ,

这种感官的敏锐度，既令文明民族惊叹，又令他们感到绝望。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['paɪrəts] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['məʊmənt] [wʌn] [ɒv; əv]
they knew that the pirates were on the island from the moment one of
他们 知道 那 这 海盗 是 在 这 岛 从 这 片刻 一 的
[ðem; ðəm] [trɒd] [ɒn] [ə; eɪ] [draɪ] [stɪk] ;
them trod on a dry stick ;
他们 践踏 在 一个 干燥 戳 ;

他们从其中一人踩到一根干树枝的那一刻起，就知道海盗就在岛上了；

[ænd; ənd] [ɪn] [æn; ən] [ɪn'kredəbli] [ʃɔːt] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðə; ði] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [kraɪz] [bɪ'gæn] .
and in an incredibly short space of time the coyote cries began .
和 在 一个 难以置信 短的 空间 的 时间 这 郊狼 哭泣 开始 .

很快，郊狼的叫声就响了起来。

['evri] [fʊt] [ɒv; əv] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [hʊk] [hæd; həd] ['lændɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] [ænd; ənd]
Every foot of ground between the spot where Hook had landed his forces and
每一个 脚 的 地面 之间 这 点 在哪里 钩 有 登陆 他的 力量 和
[ðə; ði] [həʊm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triːz] [wɒz; wəz] ['stelθɪli] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ] [breɪvz] ['weərɪŋ] [ðeə(r)] [moʊkæsɪnz]
the home under the trees was stealthily examined by braves wearing their mocassins
这 家 在下面 这 树木 曾是 悄悄地 检查 经过 勇士们 穿着 他们的 鹿皮鞋
[wɪð] [ðə; ði] [hiːlz] [ɪn] [frʌnt] .
with the heels in front .
和 这 高跟鞋 在 正面 .

胡克率军登陆地点与树下房屋之间的每一寸土地，都被穿着鞋跟朝前的鹿皮鞋的勇士们悄悄地检查了一遍。

[ðeɪ] [faʊnd] ['əʊnli] [wʌn] ['hɪlək] [wɪð] [ə; eɪ] [striːm] [æt; ət] [ɪts] [beɪs] , [səʊ] [ðæt] [hʊk] [hæd; həd] [nəʊ]
They found only one hillock with a stream at its base , so that Hook had no
他们 成立 仅有的 一 岗 和 一个 溪流 在 它是 根据 , 所以 那 钩 有 不
[tʃɔɪs] ;
choice ;
选择 ;

他们只找到一个小山丘，山丘底部有一条小溪，所以胡克别无选择；

[hɪə(r)] [hiː; hi] [mʌst; məst] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɔːn] .
here he must establish himself and wait for just before the dawn .
这里 他 必须 建立 他自己 和 等待 为了 只是 前 这 黎明 .

他必须在这里安顿下来，等待黎明前的到来。

['evriθɪŋ] ['biːɪŋ] [ðʌs] [mæpt] [aʊt] [wɪð] ['ɔːlməʊst] [ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l] ['kʌnɪŋ] ,
Everything being thus mapped out with almost diabolical cunning ,
一切 存在 因此 已映射 出去 和 几乎 邪恶的 狡猾 ,

一切都被如此精心策划，几乎达到了魔鬼般的狡诈程度。

[ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɹedskɪnz] ['fəʊldɪd] [ðeə(r)] ['blæŋkɪts] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,
the main body of the redskins folded their blankets around them ,
这 主要的 身体 的 这 红皮队 折叠 他们的 毯子 大约 他们 ,

红皮们的主体部分用毯子裹住了自己。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [fleg'mætɪk] ['mænə(r)] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
and in the phlegmatic manner that is to them ,
和 在 这 黏液质的 方式 那 是 到 他们 ,

并以他们一贯的冷静态度，

[ðə; ði] [pɜːl] [ɒv; əv] ['mænhʊd] [skwɔtid] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [həʊm] ,
the pearl of manhood squatted above the children's home ,
这 珍珠 的 男子气概 蹲着 多于 这 孩子们的 家 ,

那颗男子气概的明珠蹲在儿童之家的上方，

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [kəʊld] ['məʊmənt] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [diːl] [peɪl] [deθ] .
awaiting the cold moment when they should deal pale death .
等待中 这 寒冷的 片刻 什么时候 他们 应该 交易 苍白 死亡 .

等待着冷酷的时刻，给予苍白的死亡。

[hɪə(r)] [ˈdriːmɪŋ] , [ðəʊ] [waɪd] - [əˈweɪk] ,

Here dreaming , though wide - awake ,

这里 做梦 , 尽管 宽的 - 醒 ,

明明清醒，却仿佛置身梦境。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈtɔːtʃə] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][pʊt] [hɪm][æt; ət] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ]

of the exquisite tortures to which they were to put him at break of day

的 这 精美的 酷刑 到 哪个 他们 是 到 放 他 在 休息 的 天

,

,

,

黎明时分，他们将对他施以极其残酷的酷刑，

[ðəʊz] [kənˈfaɪdɪŋ] [ˈsævɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [hʊk] .

those confiding savages were found by the treacherous Hook .

那些 倾诉 野蛮人 是 成立 经过 这 奸诈 钩 .

那些轻信他人的野蛮人被奸诈的胡克发现了。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [əˈkaʊnts] [ˈɑːftəwədz] [səˈplaɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [æz; əz] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði]

From the accounts afterwards supplied by such of the scouts as escaped the

从 这 账户 然后 供应 经过 这样的 的 这 侦察兵 作为 逃脱 这

[ˈkɑːnɪdʒ] ,

carnage ,

屠杀 ,

根据后来一些从屠杀中幸存下来的侦察兵提供的描述，

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [siːm] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][hæv; həv] [pɔːzd] [æt; ət][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [graʊnd] ,

he does not seem even to have paused at the rising ground ,

他 做 不是 似乎 甚至 到 有 暂停 在 这 上升 地面 ,

他似乎甚至没有在隆起的地面上稍作停顿。

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [ɪn] [ðæt] [greɪ] [lait] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] :

though it is certain that in that grey light he must have seen it :

尽管 它 是 肯定 那 在 那 灰色的 光 他 必须 有 已见 它 :

但可以肯定的是，在那灰蒙蒙的光线下，他一定看到了它：

[nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [əˈtækt] [əˈpɪəz] [frɒm; frəm][fɜːst][tuː; tə][lɑːst][tuː; tə][hæv; həv]

no thought of waiting to be attacked appears from first to last to have

不 想法 的 等待 到 是 遭到攻击 出现 从 第一的 到 最后的 到 有

[ˈvɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsʌt(ə)l] [maɪnd] ;

visited his subtle mind ;

到访 他的 微妙的 头脑 ;

从始至终，他敏锐的头脑中似乎都没有出现过等待被攻击的念头；

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt][ˈiːv(ə)n][həʊld] [ɒf] [tɪl] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [ˈnɪəli] [spent] ;

he would not even hold off till the night was nearly spent ;

他 会 不是 甚至 抓住 离开 直到 这 夜晚 曾是 几乎 花费 ;

他甚至不等到夜幕即将降临就动手了；

[ɒn][hiː; hi] [ˈpaʊndɪd] [wɪð] [nəʊ][ˈpɒləsi][bʌt; bət][tuː; tə][fɔːl][tuː; tə] .

on he pounded with no policy but to fall to .

在 他 猛击 和 不 政策 但 到 落下 到 .

他毫无策略地猛击，最终却失败了。

[wɒt] [kʊd; kəd][ðə; ði] [bɪˈwɪldəd] [skaʊts] [duː; də] , [ˈmɑːstəz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [ˈevri] [wɔː(r)] -

What could the bewildered scouts do , masters as they were of every war -

什么 可以 这 困惑 侦察兵 做 , 大师 作为 他们 是 的 每一个 战争 -

[laɪk] [ˈɑːtɪfɪs] [seɪv] [ðɪs] [wʌn] ,

like artifice save this one ,

喜欢 技巧 节省 这 一 ,

这些茫然不知所措的侦察兵该怎么办呢？他们精通各种战争技巧，唯独不擅长这种战术。

[bʌt; bət] [trɒt] ['helpləsli] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , [ɪk'spəʊzɪŋ] [ðəm'selvz] ['feɪtəli] [tuː; tə] [vjuː] ,
but trot helplessly after him , exposing themselves fatally to view ,
但 小跑 无助地 后 他 , 暴露 他们自己 致命的 到 看法 ,

但他们却无助地跟在他身后，将自己致命地暴露在众目睽睽之下。

[waɪl] [ðeɪ] [geɪv] [pə'θetɪk] ['ʌtərəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [kraɪ] .
while they gave pathetic utterance to the coyote cry .
尽管 他们 给予 可怜的 发声 到 这 郊狼 哭 .

他们发出可怜兮兮的郊狼叫声。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [breɪv] ['taɪgə(r)] ['lɪli] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['staʊtɪst] ['wɒrɪəz] ,
Around the brave Tiger Lily were a dozen of her stoutest warriors ,
大约 这 勇敢的 老虎 百合 是 一个 打 的 她 最粗壮的 战士 ,

勇敢的虎百合身边簇拥着她最强壮的十二名战士。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ðə; ði] [pə'fɪdiəs] ['paɪrəts] ['beərɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
and they suddenly saw the perfidious pirates bearing down upon them .
和 他们 突然 锯 这 背信弃义 海盗 轴承 向下 之上 他们 .

他们突然看到奸诈的海盗正朝他们逼近。

[fel] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [aɪz] [ðen] [ðə; ði] [fɪlm] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət] ['vɪktəri] .
Fell from their eyes then the film through which they had looked at victory .
费尔 从 他们的 眼睛 然后 这 电影 通过 哪个 他们 有 看起来 在 胜利 .

他们眼前那层用来观看胜利的薄膜，随即脱落了。

[nəʊ] [mɔː(r)] [wʊd] [ðeɪ] ['tɔːtʃə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [steɪk] .
No more would they torture at the stake .
不 更多的 会 他们 酷刑 在 这 赌注 .

他们不会再对行刑者施以火刑了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] [wɒz; wəz] [naʊ] .
For them the happy hunting - grounds was now .
为了 他们 这 快乐的 打猎 - 理由 曾是 现在 .

对他们来说，现在就是快乐的狩猎场。

[ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [æz; əz] [ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [sʌnz] [ðeɪ] [ə'kwɪtɪd] [ðəm'selvz] .
They knew it ; but as their father's sons they acquitted themselves .
他们 知道 它 ; 但 作为 他们的 父亲的 儿子们 他们 无罪释放 他们自己 .

他们心知肚明；但作为父亲的儿子，他们选择了逃避责任。

['iːv(ə)n] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['fælæŋks] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [hɑːd]
Even then they had time to gather in a phalanx that would have been hard
甚至 然后 他们 有 时间 到 收集 在 一个 方阵 那 会 有 到过 难的
[tuː; tə] [breɪk] [hæd; həd] [ðeɪ] ['rɪz(ə)n] ['kwɪkli] ,
to break had they risen quickly ,
到 休息 有 他们 升起 迅速地 ,

即使那样，他们也有时间集结成方阵，即使他们迅速起义，也很难被突破。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [duː; də] [baɪ] [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [reɪs] .
but this they were forbidden to do by the traditions of their race .
但 这 他们 是 禁止 到 做 经过 这 传统 的 他们的 种族 .

但他们的民族传统禁止他们这样做。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] ['sævɪdʒ] [mʌst; məst] ['nevə(r)] [ɪk'spres] [sə'praɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns]
It is written that the noble savage must never express surprise in the presence
它 是 书面 那 这 高贵 野蛮的 必须 绝不 表达 惊喜 在 这 在场
[ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] .
of the white .
的 这 白色的 .

经上记载，高贵的野蛮人在白人面前绝不能表现出惊讶。

[ðʌs] ['terəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪrəts] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə]
Thus terrible as the sudden appearance of the pirates must have been to
因此 糟糕的 作为 这 突然 外貌 的 这 海盗 必须 有 到过 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

因此，海盗的突然出现对他们来说一定非常可怕。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['steɪʃənri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [nɒt] [ə; eɪ] ['mʌs(ə)l] ['muːvɪŋ] ;
they remained stationary for a moment , not a muscle moving ;
他们 剩余 静止的 为了 一个 片刻 , 不是 一个 肌肉 移动 ;

他们一动不动地站了一会儿，没有一丝肌肉动弹；

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [fəʊ] [hæd; həd] [kʌm] [baɪ] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
as if the foe had come by invitation .
作为 如果 这 敌人 有 来 经过 邀请 .

仿佛敌人是应邀而来。

[ðen] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] ['gæləntli] [ʌp'held] , [ðeɪ] [siːzd] [ðeə(r)] ['wepənz] ,
Then , indeed , the tradition gallantly upheld , they seized their weapons ,
然后 , 的确 , 这 传统 英勇地 维持 , 他们 查获 他们的 武器 ,

然后，他们果然秉承传统，英勇地拿起了武器。

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [tɔːn] [wɪð] [ðə; ði][wɔː(r)] - [kraɪ] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [tuː] [leɪt] .
and the air was torn with the war - cry ; but it was now too late .
和 这 空气 曾是 撕裂 和 这 战争 - 哭 ; 但 它 曾是 现在 也 晚的 .

空气中响起了战斗的呐喊；但现在已经太晚了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊəz][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [wɒt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mæsəkə(r)]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]
It is no part of ours to describe what was a massacre rather than a
它 是 不 部分 的 我们的 到 描述 什么 曾是 一个 屠杀 相当 比 一个
[faɪt] .
fight .
斗争 .

我们无权将一场战斗描述成一场屠杀。

[ðʌs] ['perɪʃt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪkənɪni] [traɪb] .
Thus perished many of the flower of the Piccaninny tribe .
因此 遇难 许多 的 这 花 的 这 piccaninny 部落 .

就这样，皮卡尼尼部落的许多杰出人物陨落了。

[nɒt] [ɔːl] [ˌʌnə'vendʒd] [dɪd] [ðeɪ] [daɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [liːn] [wʊlf] [fel] [ælf] ['meɪs(ə)n] ,
Not all unavenged did they die , for with Lean Wolf fell Alf Mason ,
不是 全部 未复仇 做过 他们 死 , 为了 和 倾斜 狼 跌倒 阿尔夫 石匠 ,

并非所有人都死得毫无复仇的希望，因为与瘦狼一同倒下的还有阿尔夫·梅森。

[tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] ['spæniʃ] [meɪn] [nəʊ][mɔː(r)] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [huː] [bɪt][ðə; ði] [dʌst]
to disturb the Spanish Main no more , and among others who bit the dust
到 打扰 这 西班牙语 主要的 不 更多的 , 和 之中 其他的 WHO 少量 这 灰尘
[wɜː(r); wə(r)][dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
were Geo .
是 地理 .

不再扰乱西班牙主航道，而那些丧命的人中还有乔治。

, ['tʃæs] . ['tɜːrli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [æl'seɪʃn] - .
Scourie , Chas . Turley , and the Alsatian Foggerty .
斯库里 , 查斯 . 特利 , 和 这 阿尔萨斯 - .

Scourie、Chas. Turley 和阿尔萨斯人 Foggerty。

['tɜːrli] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɒməhɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l]['pænθə(r)] ,
Turley fell to the tomahawk of the terrible Panther ,
特利 跌倒 到 这 钺 的 这 糟糕的 豹 ,

图利倒在了可怕的黑豹的战斧下。

[huː] ['ʌltɪmətli] [kʌt] [ə; eɪ] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['paɪrəts] [wɪð] ['taɪgə(r)] ['lɪli] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl]
who ultimately cut a way through the pirates with Tiger Lily and a small
WHO 最终 切 一个 方式 通过 这 海盗 和 老虎 百合 和 一个 小的
['remnənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] .
remnant of the tribe .
剩 的 这 部落 .

最终，他们与虎莉莉和部落的一小部分残余势力一起杀出了一条通往海盗的道路。

[tuː; tə] [wɒt] [ɪk'stent] [hʊk] [ɪz][tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['tæktɪks][ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɪz][fɔː(r); fə(r)]
To what extent Hook is to blame for his tactics on this occasion is for
到 什么 程度 钩 是 到 责备 为了 他的 策略 在 这 场合 是 为了
[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] .
the historian to decide .
这 历史学家 到 决定 .

胡克在此次比赛中的战术究竟应承担多大责任，这要由历史学家来评判。

[hæd; həd][hiː; hi] ['weɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [graʊnd] [tɪl] [ðə; ði]['prɒpə(r)]['aʊə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men]
Had he waited on the rising ground till the proper hour he and his men
有 他 等待 在 这 上升 地面 直到 这 恰当的 小时 他 和 他的 男人
[wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [biːn] ['butʃə] ;
would probably have been butchered ;
会 大概 有 到过 屠宰 ;

如果他等到合适的时机才在隆起的地面上行动，他和他的部下很可能就会被屠杀；

[ænd; ənd][ɪn] [dʒʌdʒiŋ] [hɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][feə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] .
and in judging him it is only fair to take this into account .
和 在 评判 他 它 是 仅有的 公平的 到 拿 这 进入 帐户 .

在评判他时，将这一点考虑在内是公平的。

[wɒt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [pə'hæps] [hæv; həv] [dʌn] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'kweɪnt] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] [ðæt] [hiː; hi]
What he should perhaps have done was to acquaint his opponents that he
什么 他 应该 也许 有 完毕 曾是 到 熟人 他的 对手 那 他
[prə'pəʊzd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] [njuː] ['meθəd] .
proposed to follow a new method .
建议的 到 跟随 一个 新的 方法 .

他或许应该做的，是让他的对手们知道，他打算采用一种新的方法。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðɪs] , [æz; əz] [di'strɔi] [ðə; ði] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [sə'praɪz] ,
On the other hand , this , as destroying the element of surprise ,
在 这 其他 手 , 这 , 作为 摧毁 这 元素 的 惊喜 ,

另一方面，这样做会破坏突袭的优势。

[wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [hɪz; ɪz]['strætədʒi][ɒv; əv][nəʊ][ə'veɪl] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['kwestʃən] [ɪz] [bɪ'set]
would have made his strategy of no avail , so that the whole question is beset
会 有 制成 他的 战略 的 不 可用 , 所以 那 这 所有的 问题 是 围困
[wɪð] ['dɪfɪkəltɪz] .
with difficulties .
和 困难 .

他的策略将会失效，因此整个问题充满了困难。

[wʌn] ['kænɒt] [æt; ət] [liːst] [wɪð'həʊld] [ə; eɪ] [rɪ'lʌktənt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪt] [ðæt] [hæd; həd]
One cannot at least withhold a reluctant admiration for the wit that had
一 不能 在 至少 扣压 一个 不情愿的 钦佩 为了 这 有 那 有
[kən'siːvd] [səʊ][bəʊld][ə; eɪ] [skiːm] ,
conceived so bold a scheme ,
构思 所以 大胆的 一个 方案 ,

人们至少无法抑制对构思出如此大胆计划的机智的钦佩之情。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fel] ['dʒiːniəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] .
and the fell genius with which it was carried out .
和 这 跌倒 天才 和 哪个 它 曾是 携带 出去 .

以及执行这项任务时展现出的那种令人发指的天才般的智慧。

[wɒt]	[wɜː(r); wə(r)]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['fiːlɪŋz]	[ə'baʊt]	[hɪm'self]	[æt; ət]	[ðæt]	[traɪ'ʌmfənt]	['məʊmənt]	?
What	**were**	**his**	**own**	**feelings**	**about**	**himself**	**at**	**that**	**triumphant**	**moment**	**?**
什么	是	他的	自己的	情怀	关于	他自己	在	那	凯	片刻	?

在那个胜利的时刻，他对自己有何感受?

[feɪn]	[wʊd]	[hɪz; ɪz]	[dɒgz]	[hæv; həv]	[nəʊn]	,	[æz; əz]	['briːðɪŋ]	['hevɪli]	[ænd; ənd]	['waɪpɪŋ]	[ðeə(r)]	['kʌtləs]	,
Fain	**would**	**his**	**dogs**	**have**	**known**	**,**	**as**	**breathing**	**heavily**	**and**	**wiping**	**their**	**cutlasses**	**,**
欣然	会	他的	狗	有	已知	，	作为	呼吸	重度	和	擦拭	他们的	弯刀	，

费恩的狗们应该知道，它们正喘着粗气，擦拭着弯刀。

[ðeɪ]	['gæðəd]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[dɪ'skriːt]	['dɪstəns]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[hʊk]	,
they	**gathered**	**at**	**a**	**discreet**	**distance**	**from**	**his**	**hook**	**,**
他们	聚集	在	一个	慎重	距离	从	他的	钩	，

他们聚集在他钩子附近一段隐蔽的距离，

[ænd; ənd]	[skwɪntid]	[θruː]	[ðeə(r)]	['ferɪt]	[aɪz]	[æt; ət]	[ðɪs]	[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]	[mæn]	.
and	**squinted**	**through**	**their**	**ferret**	**eyes**	**at**	**this**	**extraordinary**	**man**	**.**
和	眯着眼	通过	他们的	雪貂	眼睛	在	这	非凡的	男人	.

他们眯起眼睛，像雪貂一样打量着这位非凡的人物。

[ɪ'leɪʃn]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[biːn]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hɑːt]	,	[bʌt; bət]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	[dɪd]	[nɒt]	[rɪ'flekt]	[ˌaɪ 'tiː]	:
Elation	**must**	**have**	**been**	**in**	**his**	**heart**	**,**	**but**	**his**	**face**	**did**	**not**	**reflect**	**it**	**:**
欣喜	必须	有	到过	在	他的	心	，	但	他的	脸	做过	不是	反映	它	:

他内心一定欣喜若狂，但他的脸上却丝毫没有显露出来：

['evə(r)]	[ə; eɪ]	[dɑːk]	[ænd; ənd]	['sɒlətri]	[ɪ'nɪgmə]	,	[hiː; hi]	[stʊd]	[ə'luːf]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['fɑːləʊərz]	[ɪn]	['spɪrɪt]	[æz; əz]	[ɪn]	['sʌbstəns]	.
ever	**a**	**dark**	**and**	**solitary**	**enigma**	**,**	**he**	**stood**	**aloof**	**from**	**his**	**followers**	**in**	**spirit**	**as**	**in**	**substance**	**.**
曾经	一个	黑暗的	和	孤	谜	，	他	站立	超然	从	他的	追随者	在	精神	作为	在	物质	.

他始终是一个阴郁孤僻的谜，无论在精神上还是实质上，都与他的追随者保持着疏离感。

[ðə; ði]	[naɪts]	[wɜːk]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[jet]	['əʊvə(r)]	,
The	**night's**	**work**	**was**	**not**	**yet**	**over**	**,**
这	夜晚	工作	曾是	不是	然而	超过	，

夜间的工作还没有结束，

[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[ðə; ði]	[ɹ'ɛdskɪnz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[kʌm]	[aʊt]	[tuː; tə]	[dɪ'strɔɪ]	;
for	**it**	**was**	**not**	**the**	**redskins**	**he**	**had**	**come**	**out**	**to**	**destroy**	**;**
为了	它	曾是	不是	这	红皮队	他	有	来	出去	到	破坏	;

因为他出来并非是为了消灭印第安人；

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['biːz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[sməʊkt]	,	[səʊ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[get]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['hʌni]	.
they	**were**	**but**	**the**	**bees**	**to**	**be**	**smoked**	**,**	**so**	**that**	**he**	**should**	**get**	**at**	**the**	**honey**	**.**
他们	是	但	这	蜜蜂	到	是	熏制	，	所以	那	他	应该	得到	在	这	蜂蜜	.

它们只不过是要被熏死的蜜蜂，这样他才能得到蜂蜜。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[pæn]	[hiː; hi]	['wɒntɪd]	,	[pæn]	[ænd; ənd]	['wendi]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[bænd]	,	[bʌt; bət]	['tʃiːfli]	[pæn]	.
It	**was**	**Pan**	**he**	**wanted**	**,**	**Pan**	**and**	**Wendy**	**and**	**their**	**band**	**,**	**but**	**chiefly**	**Pan**	**.**
它	曾是	平底锅	他	通缉	，	平底锅	和	温迪	和	他们的	乐队	，	但	主要	平底锅	.

他想要的是潘，潘和温蒂以及他们的乐队，但最主要的还是潘。

['piːtə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [ðæt] [wʌn] [tend] [tuː; tə]['wʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði] [mænz] ['heɪtrɪd]

Peter was such a small boy that one tends to wonder at the man's hatred

彼得 曾是 这样的 一个 小的 男生 那 一 倾向于 到 想知道 在 这 男人的 仇恨

[ɒv; əv] [hɪm] .

of him .

的 他 .

彼得个子那么小，人们不禁会想，为什么那个人会如此憎恨他。

[truː] [hiː; hi][hæd; həd] [flʌŋ] [hʊks] [ɑːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɒkədaɪl] ,

True he had flung Hook's arm to the crocodile ,

真的 他 有 扔 钩子的 手臂 到 这 鳄鱼 ,

没错，他确实把胡克的胳膊扔给了鳄鱼。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kriːst] [ˌɪnsɪ'kjʊərəti][ɒv; əv] [laɪf] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [led] ,

but even this and the increased insecurity of life to which it led ,

但 甚至 这 和 这 增加 不安全感 的 生活 到 哪个 它 引领 ,

但即便如此，以及由此导致的日益加剧的生活不安全感，

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɑːkədaɪlz] [ˌpɜːtɪ'næsəti] , ['hɑːdli] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [vɪn'dɪktɪvnəs] [səʊ]

owing to the crocodile's pertinacity , hardly account for a vindictiveness so

欠款 到 这 鳄鱼的 坚韧 , 几乎 帐户 为了 一个 报复心 所以

[rɪ'lentləs] [ænd; ənd] [mə'lɪgnənt] .

relentless and malignant .

狠 和 恶性 .

鳄鱼的顽固固执，很难解释其如此无情和恶毒的报复心。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['piːtə(r)] [wɪtʃ] [gəud] [ðə; ði] ['paɪrət]

The truth is that there was a something about Peter which goaded the pirate

这 真相 是 那 那里 曾是 一个 某物 关于 彼得 哪个 被激怒 这 海盗

['kæptɪn] [tuː; tə] ['frenzi] .

captain to frenzy .

队长 到 狂热 .

事实是，彼得身上有某种特质激怒了海盗船长，使他陷入疯狂。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [hɪz; ɪz] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ə'pɪərəns] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

It was not his courage , it was not his engaging appearance , it was

它 曾是 不是 他的 勇气 , 它 曾是 不是 他的 引人入胜 外貌 , 它 曾是

[nɒt] — .

not — .

不是 — .

不是他的勇气，也不是他迷人的外表，都不是——。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['biːtɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bʊʃ] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [nəʊ] [kwaɪt] [wel] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

There is no beating about the bush , for we know quite well what it was ,

那里 是 不 殴打 关于 这 衬套 , 为了 我们 知道 相当 出色地 什么 它 曾是 ,

我们无需拐弯抹角，因为我们非常清楚那是什么。

[ænd; ənd][hæv; həv][gɒt] [tuː; tə] [tel] .

and have got to tell .

和 有 得到 到 告诉 .

我必须告诉大家。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['piːtərz] ['kɒkinəs] .

It was Peter's cockiness .

它 曾是 彼得的 傲慢 .

那是彼得的自大。

[ðɪs] [hæd; həd][gɒt] [ɒn] [hʊks] [nɜːvz] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪz; ɪz]['aɪən] [klɔː] [twɪtʃ] ,

This had got on Hook's nerves ; it made his iron claw twitch ,

这 有 得到 在 钩子的 神经 ; 它 制成 他的 铁 爪 抽搐 ,

这让胡克很不高兴，他的铁爪不由自主地抽搐了一下。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈstɜːbd] [hɪm] [laɪk] [æn; ən] [ˈɪnsekt] .
and at night it disturbed him like an insect .
和 在 夜晚 它 不安 他 喜欢 一个 昆虫 .

夜里，它像昆虫一样骚扰他。

[waɪl] [ˈpiːtə(r)][lɪvd; ˈlaɪvd] ,
While Peter lived ,
尽管 彼得 居住地 ,

彼得在世时，

[ðə; ði] [ˈtɔːtʃəd] [mæn] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlaɪən][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈspærəʊ] [hæd; həd] [kʌm] .
the tortured man felt that he was a lion in a cage into which a sparrow had come .
这 受折磨 男人 毛毡 那 他 曾是 一个 狮子 在 一个 笼 进入 哪个 一个 麻雀 有 来 .

饱受折磨的人觉得自己就像笼中之狮，一只麻雀飞进了笼子里。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [naʊ] [wɒz; wəz] [haʊ] [tuː; tə][get] [daʊn] [ðə; ði] [triːz] , [ɔː(r)] [haʊ] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz][dɒgz] [daʊn] ?
The question now was how to get down the trees , or how to get his dogs down ?
这 问题 现在 曾是 如何 到 得到 向下 这 树木 , 或者 如何 到 得到 他的 狗 向下 ?

现在的问题是如何从树上下来，或者如何让他的狗下来?

[hiː; hi][ræn][hɪz; ɪz] [ˈgriːdi] [aɪz] [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm] , [ˈsɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈθɪnɪst] [wʌnz] .
He ran his greedy eyes over them , searching for the thinnest ones .
他 跑 他的 贪婪的 眼睛 超过 他们 , 搜索 为了 这 最薄 一个 .

他贪婪地扫视着它们，寻找最瘦的那些。

[ðeɪ] [ˈrigl] [ʌnˈkʌmftəbli; ʌnˈkʌmfətəbli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][ˈskruːp(ə)l][tuː; tə][ræm] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪð] [pəʊlz] .
They wriggled uncomfortably , for they knew he would not scruple to ram them down with poles .
他们 扭动 不舒服地 , 为了 他们 知道 他 会 不是 顾忌 到 内存 他们 向下 和 杆子 .

他们不安地扭动着身体，因为他们知道他会毫不犹豫地用棍子把他们撞倒。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ?
In the meantime , what of the boys ?
在 这 与此同时 , 什么 的 这 男孩们 ?

与此同时，那些男孩们的情况如何呢?

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [klæŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwepənz] ,
We have seen them at the first clang of the weapons ,
我们 有 已见 他们 在 这 第一的 铛 的 这 武器 ,

我们在武器碰撞的第一声铿锵声中就看到了他们。

[tɜːnd] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ˈɪntuː] [stəʊn] [ˈfɪgəz] , [ˈəʊpən] - [maʊðd] , [ɔːl] [əˈpiːlɪŋ] [wɪð] [ˌaʊtˈstretʃt] [ɑːmz] [tuː; tə][ˈpiːtə(r)] ;
turned as it were into stone figures , open - mouthed , all appealing with outstretched arms to Peter ;
转向 作为 它 是 进入 石头 数据 , 打开 - 嘴巴 , 全部 上诉 和 伸展 武器 到 彼得 ;

仿佛变成了石像，张着嘴，全都伸出双臂向彼得求助；

[ænd; ənd][wiː; wi] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][ðeə(r)] [maʊðz] [kləʊz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɑːmz] [fɔːl] [tuː; tə]
and we return to them as their mouths close , and their arms fall to
和 我们 返回 到 他们 作为 他们的 嘴 关闭 , 和 他们的 武器 落下 到
[ðeə(r)] [saɪdz] .
their sides .
他们的 侧面 .

当我们回到他们身边时，他们的嘴巴已经闭上，双臂也垂了下来。

[ðə; ði][ˌpændə'məʊniəm] [ə'bʌv] [hæz; həz] [siːst] ['ɔːlməʊst][æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'rəʊz] ,
The pandemonium above has ceased almost as suddenly as it arose ,
这 混乱 多于 有 停止 几乎 作为 突然 作为 它 出现 ,

上述混乱局面几乎像它出现时一样突然地停止了。

[pɑːst] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪəs] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] ;
passed like a fierce gust of wind ;
通过了 喜欢 一个 凶猛的 阵风 的 风 ;

像一阵狂风般掠过；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðeə(r)] [feɪt] .
but they know that in the passing it has determined their fate .
但 他们 知道 那 在 这 通过 它 有 决定 他们的 命运 .

但他们知道，在时间的长河中，他们的命运已经决定。

[wɪtʃ] [saɪd] [hæd; həd] [wʌn] ?
Which side had won ?
哪个 边 有 韩元 ?

哪一方赢了?

[ðə; ði] ['paɪrəts] , ['lɪsənɪŋ] ['ævɪdli] [æt; ət][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] , [hɜːd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [pʊt]
The pirates , listening avidly at the mouths of the trees , heard the question put
这 海盗 , 聆听 热情地 在 这 嘴 的 这 树木 , 听到 这 问题 放
[baɪ] ['evri] [bɔɪ] ,
by every boy ,
经过 每一个 男生 ,

海盗们在树荫下侧耳倾听，听到了每个男孩提出的问题。

[ænd; ənd][ə'læs] , [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [hɜːd] ['piːtərz] ['ɑːnsə(r)] .
and alas , they also heard Peter's answer .
和 唉 , 他们 还 听到 彼得的 回答 .

唉，他们也听到了彼得的回答。

“ [ɪf] [ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] [hæv; həv] [wʌn] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðeɪ] [wɪl] [biːt] [ðə; ði] [tɒm] - [tɒm] ;
“ If the redskins have won , ” he said , “ they will beat the tom - tom ;
“ 如果 这 红皮队 有 韩元 , ” 他 说 , “ 他们 将要 打 这 汤姆 - 汤姆 ;

“如果红皮队赢了,”他说，“他们就会打败汤姆汤姆；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðeə(r)] [saɪn] [ɒv; əv] ['vɪktəri] .
it is always their sign of victory .
它 是 总是 他们的 符号 的 胜利 .

这始终是他们胜利的标志。

” [naʊ] [smiː] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [tɒm] - [tɒm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ['sɪtɪŋ] [ɒn]
” Now Smee had found the tom - tom , and was at that moment sitting on
” 现在 斯米 有 成立 这 汤姆 - 汤姆 , 和 曾是 在 那 片刻 坐着 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“现在斯米找到了那面手鼓，正坐在上面。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][hɪə(r)][ðə; ði] [tɒm] - [tɒm] [ə'gen] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] , [bʌt; bət] [ɪn'ɔːdəbli] [ɒv; əv]
“ You will never hear the tom - tom again , ” he muttered , but inaudibly of
“ 你 将要 绝不 听到 这 汤姆 - 汤姆 再次 , ” 他 低声说道 , 但 听不见 的
[kɔːs] ,
course ,
课程 ,

“你再也听不到那咚咚的鼓声了,”他低声嘟囔着，当然，声音很小，听不见。

[fɔː(r); fə(r)] [strɪkt] ['saɪləns] [hæd; həd] [biːn] [in'dʒɔin] .
for strict silence had been enjoined .
为了 严格的 沉默 有 到过 禁止 .

因为严令禁止保持绝对沉默。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] [hʊk] [saɪnd] [hɪm][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][tɒm] - [tɒm] ,
To his amazement Hook signed him to beat the tom - tom ,
到 他的 惊愕 钩 签名 他 到 打 这 汤姆 - 汤姆 ,

令他惊讶的是，胡克签下了他来敲击手鼓。

[ænd; ənd] ['sləʊli] [ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [smiː] [æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['wɪkɪdnəs]
and slowly there came to Smee an understanding of the dreadful wickedness
和 缓慢地 那里 来了 到 斯米 一个 理解 的 这 可怕 邪恶
[ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)] .
of the order .
的 这 命令 .

斯米渐渐明白了这个组织的可怕邪恶之处。

['nevə(r)] , ['prɒbəbli] , [hæd; həd] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l][mæn] [əd'maɪəd] [hʊk] [səʊ] [mʌtʃ] .
Never , probably , had this simple man admired Hook so much .
绝不 , 大概 , 有 这 简单的 男人 钦佩 钩 所以 很多 .

这位朴实的男人或许从未如此钦佩过胡克船长。

[twaɪs] [smiː] [biːt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [stɒpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] ['gliːfəli] .
Twice Smee beat upon the instrument , and then stopped to listen gleefully .
两次 斯米 打 之上 这 乐器 , 和 然后 停止 到 听 兴高采烈地 .

斯米敲了两下乐器，然后停下来兴高采烈地听着。

“ [ðə; ði] [tɒm] - [tɒm] , ” [ðə; ði] ['miskriənt] [hɜːd] ['piːtə(r)][kraɪ] ; “ [æn; ən] ['ɪndiən] ['vɪktəri] !
“ The tom - tom , ” the miscreants heard Peter cry ; “ an Indian victory !
“ 这 汤姆 - 汤姆 , ” 这 恶棍 听到 彼得 哭 ; “ 一个 印度 胜利 !

“咚咚！”恶棍们听到彼得喊道，“印第安人胜利了！”

” [ðə; ði] [duːmd] ['tʃɪldrən] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz]['mjuːzɪk][tuː; tə][ðə; ði] [blæk]
” The doomed children answered with a cheer that was music to the black
” 这 注定失败 孩子们 回答 和 一个 欢呼 那 曾是 音乐 到 这 黑色的
[hɑːts] [ə'bʌv] ,
hearts above ,
心 多于 ,

“那些注定要死去的孩子们发出欢呼声，这欢呼声对上天黑暗的心灵来说如同天籁之音。”

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [ðeɪ] [rɪ'piːtɪd] [ðeə(r)] [gʊd] - [bai] [tuː; tə]['piːtə(r)] .
and almost immediately they repeated their good - byes to Peter .
和 几乎 立即地 他们 重复 他们的 好的 - 轮空 到 彼得 .

他们几乎立刻再次向彼得道别。

[ðɪs] ['pʌz(ə)ld] [ðə; ði] ['paɪrəts] ,
This puzzled the pirates ,
这 困惑 这 海盗 ,

这让海盗们感到困惑。

[bʌt; bət][ɔːl][ðeə(r)]['ʌðə(r)] ['fiːlɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [sw'ɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [beɪs] [dɪ'laɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi]
but all their other feelings were swallowed by a base delight that the enemy
但 全部 他们的 其他 情怀 是 吞咽 经过 一个 根据 喜 那 这 敌人
[wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ðə; ði] [triːz] .
were about to come up the trees .
是 关于 到 来 向上 这 树木 .

但他们其他的情感都被一种卑劣的快感所掩盖，那就是敌人即将从树上爬下来。

[ðeɪ] [sməːk] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [rʌbd] [ðeə(r)][hændz] .
They smirked at each other and rubbed their hands .
他们 他冷笑了一声。 在 每个 其他 和 摩擦 他们的 双手 .

他们互相冷笑，搓了搓手。

['ræpɪdli] [ænd; ənd] ['saɪləntli] [hʊk] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] : [wʌn] [mæn] [tuː; tə] [iːtʃ] [triː] ,
Rapidly and silently Hook gave his orders : one man to each tree ,
快速 和 默默 钩 给予 他的 订单 : 一 男人 到 每个 树 ,

胡克迅速而默默地下达命令：每棵树安排一个人，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [laɪn] [tuː] [jɑːrdz] [ə'pɑːt] .
and the others to arrange themselves in a line two yards apart .
和 这 其他的 到 安排 他们自己 在 一个 线 二 码 除 .

其他人则排成一列，彼此间隔两码。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter XIII .
章 十三 .

第十三章

[duː; də][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn] ['fɛəriz] ?
DO YOU BELIEVE IN FAIRIES ?
做 你 相信 在 仙女 ?

你相信有仙女吗?

[ðə; ði][mɔː(r)] ['kwɪkli] [ðɪs] ['hɒrə(r)][ɪz] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði]['betə(r)] .
The more quickly this horror is disposed of the better .
这 更多的 迅速地 这 恐怖 是 处置 的 这 更好的 .

越早消除这种恐怖景象越好。

[ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [triː] [wɒz; wəz] ['kɜːli] .
The first to emerge from his tree was Curly .
这 第一的 到 出现 从 他的 树 曾是 卷曲 .

第一个从树上爬出来的是柯利。

[hiː; hi] [rəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv]['tʃɛkoʊ] , [huː] [flʌŋ] [hɪm][tuː; tə] [smiː] ,
He rose out of it into the arms of Cecco , who flung him to Smee ,
他 玫瑰 出去 的 它 进入 这 武器 的 切科 , WHO 扔 他 到 斯米 ,

他从里面爬了出来，落入切科的怀里，切科又把他扔给了斯米。

[huː] [flʌŋ] [hɪm][tuː; tə] ['stɑːrki] , [huː] [flʌŋ] [hɪm][tuː; tə] [bɪl] [dʒuːks] , [huː] [flʌŋ] [hɪm][tuː; tə] ['nuːd(ə)l]
who flung him to Starkey , who flung him to Bill Jukes , who flung him to Noodler
WHO 扔 他 到 斯塔基 , WHO 扔 他 到 账单 朱克斯 , WHO 扔 他 到 面条
,
,
,

谁把他扔给了斯塔基，斯塔基又把他扔给了比尔·朱克斯，比尔·朱克斯又把他扔给了努德勒。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [tɒst] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [tɪl] [hiː; hi] [fel] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt]
and so he was tossed from one to another till he fell at the feet
和 所以 他 曾是 抛掷 从 一 到 其他 直到 他 跌倒 在 这 脚
[ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['paɪrət] .
of the black pirate .
的 这 黑色的 海盗 .

于是他被从一个海盗扔到另一个海盗手里，直到最后倒在了黑海盗的脚下。

[ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [plʌkt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [triːz] [ɪn] [ðɪs] ['ruːθləs] ['mænə(r)] ;
All the boys were plucked from their trees in this ruthless manner ;
全部 这 男孩们 是 拨弦 从 他们的 树木 在 这 无情 方式 ;
所有男孩都被以这种残忍的方式从树上摘了下来；

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
and several of them were in the air at a time ,
和 一些 的 他们 是 在 这 空气 在 一个 时间 ,
而且当时有好几架飞机都在空中飞行。

[laɪk] [beɪlz] [ɒv; əv] [gʊdz] [flʌŋ] [frɒm; frəm][hænd][tuː; tə][hænd] .
like bales of goods flung from hand to hand .
喜欢 捆包 的 商品 扔 从 手 到 手 .
就像一捆捆货物在人与人之间抛来抛去。

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['triːtmənt] [wɒz; wəz] [ə'kɔːd] [tuː; tə] ['wendi] , [huː] [keɪm] [lɑːst] .
A different treatment was accorded to Wendy , who came last .
一个 不同的 治疗 曾是 同意 到 温迪 , WHO 来了 最后的 .
对排名垫底的温迪，她受到了不同的待遇。

[wɪð] [aɪ'rɑːnɪkl] [pə'laɪtnəs] [hʊk] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] , ['ɒfərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
With ironical politeness Hook raised his hat to her , and , offering her
和 讽刺 礼貌 钩 提高 他的 帽子 到 她 , 和 , 提供 她
[hɪz; ɪz] [ɑːm] ,
his arm ,
他的 手臂 ,
胡克带着讽刺的礼貌向她脱帽致敬，并向她伸出手臂，

['eskɔːtid] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [gægd] .
escorted her to the spot where the others were being gagged .
护送 她 到 这 点 在哪里 这 其他的 是 存在 嘴被堵住，嘴巴被堵住。 .
把她带到其他人被堵住嘴的地方。

[hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sʌtʃ] [æn; ən][eə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪtfəli] ,
He did it with such an air , he was so frightfully distingué ,
他 做过 它 和 这样的 一个 空气 , 他 曾是 所以 可怕地 纤弱 ,
他做这一切时神态自若，他真是太出类拔萃了。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] ['fæsɪneɪtɪd] [tuː; tə][kraɪ] [aʊt] .
that she was too fascinated to cry out .
那 她 曾是 也 着迷 到 哭 出去 .
她看得太入迷了，以至于喊不出声。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
She was only a little girl .
她 曾是 仅有的 一个 小的 女孩 .
她当时只是个小女孩。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tel] - [teɪl] [tuː; tə][daɪ'vʌldʒ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [hʊk] [ɪn'trɑːnst] [hɜː(r); hə(r)]
Perhaps it is tell - tale to divulge that for a moment Hook entranced her
也许 它 是 告诉 - 故事 到 泄露 那 为了 一个 片刻 钩 着迷 她
,
,
,
或许透露出胡克曾一度让她着迷，会显得有些不合时宜。

[ænd; ənd][wiː; wi] [tel] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)][slɪp] [led][tuː; tə] [streɪndʒ] [rɪ'zʌlts] .
and we tell on her only because her slip led to strange results .
和 我们 告诉 在 她 仅有的 因为 她 滑 引领 到 奇怪的 结果 .
我们之所以告发她，只是因为她的失误导致了奇怪的结果。

[hæd; həd]	[ʃiː; ʃi]	['hɔːtɪli]	[ˌʌn'hænd]	[hɪm]	(	[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[lʌvd]	[tuː; tə]	[raɪt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	)	,
Had	**she**	**haughtily**	**unhanded**	**him**	**(**	**and**	**we**	**should**	**have**	**loved**	**to**	**write**	**it**	**of**	**her**	**)**	**,**
有	她	傲慢地	未出手	他	（	和	我们	应该	有	喜爱	到	写	它	的	她	）	，

如果她傲慢地放开他（我们很想这样描写她），

[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	[hæv; həv]	[biːn]	[həːl]	[θruː]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[laɪk]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	,
she	**would**	**have**	**been**	**hurled**	**through**	**the**	**air**	**like**	**the**	**others**	**,**
她	会	有	到过	投掷	通过	这	空气	喜欢	这	其他的	，

她也会像其他人一样被抛到空中。

[ænd; ənd]	[ðen]	[hʊk]	[wʊd]	['prɒbəbli]	[nɒt]	[hæv; həv]	[biːn]	['prez(ə)nt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['taɪɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['tʃɪldrən]	;
and	**then**	**Hook**	**would**	**probably**	**not**	**have**	**been**	**present**	**at**	**the**	**tying**	**of**	**the**	**children**	**;**
和	然后	钩	会	大概	不是	有	到过	展示	在	这	捆绑	的	这	孩子们	；

那么，胡克很可能就不会在场目睹孩子们被捆绑的场面；

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[hiː; hi]	[nɒt]	[biːn]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['taɪɪŋ]	[hiː; hi]	[wʊd]	[nɒt]	[hæv; həv]	[dɪ'skʌvəd]	-	['siːkrət]	,
and	**had**	**he**	**not**	**been**	**at**	**the**	**tying**	**he**	**would**	**not**	**have**	**discovered**	**Slightly's**	**secret**	**,**
和	有	他	不是	到过	在	这	捆绑	他	会	不是	有	发现	-	秘密	，

如果他当时不在现场，就不会发现斯莱特利的秘密了。

[ænd; ənd]	[wɪ'ðaʊt]	[ðə; ði]	['siːkrət]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	['prez(ə)ntli]	[hæv; həv]	[meɪd]	[hɪz; ɪz]	[faʊl]	[ə'tempt]	[ɒn]	['piːtərz]	[laɪf]	.
and	**without**	**the**	**secret**	**he**	**could**	**not**	**presently**	**have**	**made**	**his**	**foul**	**attempt**	**on**	**Peter's**	**life**	**.**
和	没有	这	秘密	他	可以	不是	目前	有	制成	他的	犯规	试图	在	彼得的	生活	.

如果没有这个秘密，他就不可能对彼得实施如此卑鄙的谋杀企图。

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[taɪd]	[tuː; tə]	[prɪ'vent]	[ðeə(r)]	['flaɪɪŋ]	[ə'weɪ]	,	['dʌbld]	[ʌp]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[niːz]	[kləʊz]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[ɪəz]	;
They	**were**	**tied**	**to**	**prevent**	**their**	**flying**	**away**	**,**	**doubled**	**up**	**with**	**their**	**knees**	**close**	**to**	**their**	**ears**	**;**
他们	是	系	到	防止	他们的	飞行	离开	，	双倍	向上	和	他们的	膝盖	关闭	到	他们的	耳朵	；

为了防止它们飞走，它们被绑了起来，蜷缩成一团，膝盖靠近耳朵；

[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['trʌsɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[ðə; ði]	[blæk]	['paɪrət]	[hæd; həd]	[kʌt]	[ə; eɪ]	[rəʊp]	['ɪntuː]	[naɪn]	['iːkwəl]	['piːsɪz]	.
and	**for**	**the**	**trussing**	**of**	**them**	**the**	**black**	**pirate**	**had**	**cut**	**a**	**rope**	**into**	**nine**	**equal**	**pieces**	**.**
和	为了	这	桁架	的	他们	这	黑色的	海盗	有	切	一个	绳索	进入	九	平等的	件	.

为了捆绑他们，黑海盗把一根绳子剪成了九等份。

[ɔːl]	[went]	[wel]	[ʌn'tɪl]	-	[tɜːn]	[keɪm]	,
All	**went**	**well**	**until**	**Slightly's**	**turn**	**came**	**,**
全部	去	出色地	直到	-	转动	来了	，

一切都很顺利，直到轮到斯莱特利为止。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [ðəʊz] ['ɪrɪteɪtɪŋ] ['pɑːslz] [ðæt] [juːz] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [strɪŋ]

when he was found to be like those irritating parcels that use up all the string

什么时候 他 曾是 成立 到 是 喜欢 那些 令人恼火的 包裹 那 使用 向上全部 这 细绳

[ɪn] ['gəʊɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [liːv] [nəʊ][tæɡz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə][taɪ][ə; eɪ] [nɒt] .

in going round and leave no tags with which to tie a knot .

在 去 圆形的 和 离开 不 标签 和 哪个 到 领带 一个 结 .

人们发现他就像那些烦人的包裹一样，把所有的绳子都用光了，却不留下任何可以打结的标签。

[ðə; ði] ['paɪrəts] [kɪkt] [hɪm] [ɪn] [ðeə(r)] [reɪdʒ] ,

The pirates kicked him in their rage ,

这 海盗 踢 他 在 他们的 愤怒 ,

海盗们愤怒地踢了他一脚。

[dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [kɪk] [ðə; ði] ['pɑːs(ə)l] ([ðəʊ] [ɪn] ['feənəs] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kɪk] [ðə; ði] [strɪŋ]) ;

just as you kick the parcel (though in fairness you should kick the string) ;

只是 作为 你 踢 这 包裹 (尽管 在 公平 你 应该 踢 这 细绳) ;

就像你踢包裹一样（不过公平地说，你应该踢绳子）;

[ænd; ənd] [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hʊk] [huː] [təʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [bɪ'leɪ] [ðeə(r)] ['vaɪələns] .

and strange to say it was Hook who told them to belay their violence .

和 奇怪的 到 说 它 曾是 钩 WHO 讲述 他们 到 保护 他们的 暴力 .

奇怪的是，正是胡克告诉他们要停止暴力行为。

[hɪz; ɪz] [lɪp] [wɒz; wəz] [kɜːld] [wɪð] [mə'lɪʃəs] ['traɪʌmf] .

His lip was curled with malicious triumph .

他的 唇 曾是 卷曲 和 恶意 胜利 .

他嘴角勾起一抹恶意的得意笑容。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [dɒgz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪəli] ['swetɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pæk] [ðə; ði]

While his dogs were merely sweating because every time they tried to pack the

尽管 他的 狗 是 仅仅 出汗 因为 每一个 时间 他们 尝试 到 盒 这

[ʌn'hæpi] [læd] [taɪt] [ɪn] [wʌn] [pɑːt] [hiː; hi] [bʌldʒd] [aʊt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ,

unhappy lad tight in one part he bulged out in another ,

不开心 小伙子 紧的 在 一 部分 他 鼓胀 出去 在 其他 ,

他的狗们只是因为每次它们试图把这个不高兴的小家伙紧紧地塞进身体的某个部位时，他又会从另一个部位鼓出来而汗流浃背。

[hʊks] ['mɑːstə(r)] [maɪnd] [hæd; həd] [gɒn] [fɑː(r)] [bɪ'niːθ] - ['sɜːfɪs] , ['prəʊbɪŋ] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)]

Hook's master mind had gone far beneath Slightly's surface , probing not for

钩子的 掌握 头脑 有 已消失 远的 下面 - 表面 , 探测 不是 为了

[ɪ'fekts] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːzɪz] ;

effects but for causes ;

效果 但 为了 原因 ;

胡克的谋略远超斯莱特利的表象，他探寻的不是结果而是原因;

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌegzʌl'teɪʃn] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ðem; ðəm] .

and his exultation showed that he had found them .

和 他的 大喜 显示 那 他 有 成立 他们 .

他的欣喜若狂表明他找到了他们。

['slaɪtli] , [waɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɪlz] , [njuː] [ðæt] [hʊk] [hæd; həd] [sə'praɪzd] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] , [wɪtʃ]

Slightly , white to the gills , knew that Hook had surprised his secret , which

轻微地 , 白色的 到 这 鳃 , 知道 那 钩 有 惊讶 他的 秘密 , 哪个

[wɒz; wəz] [ðɪs] ,

was this ,

曾是 这 ,

略微有些脸色发白，他知道胡克已经发现了他的秘密，那就是:

[ðæt] [nəʊ] [bɔɪ] [səʊ] [bləʊn] [aʊt] [kʊd; kəd] [juːz] [ə; eɪ] [triː] [weər'ɪn] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [mæn] [niːd] [stɪk] .

that no boy so blown out could use a tree wherein an average man need stick .

那 不 男生 所以 吹 出去 可以 使用 一个 树 其中 一个 平均的 男人 需要 戳 .

一个被吹得晕头转向的男孩，连一根树枝都用不上，而一个普通人却需要一根棍子。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['slaɪtli] , [məʊst] ['retʃɪd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn]
Poor Slightly , most wretched of all the children now , for he was in
贫穷的 轻微地 ， 最多 可怜 的 全部 这 孩子们 现在 ， 为了 他 曾是 在
[ə; eɪ] ['pænɪk] [ə'baʊt] ['piːtə(r)] ,
a panic about Peter ,
一个 恐慌 关于 彼得 ，

可怜的斯莱特利，现在是所有孩子中最可怜的，因为他非常担心彼得。

['bɪtəli] [rɪ'gretɪd] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] .
bitterly regretted what he had done .
苦涩地 后悔 什么 他 有 完毕 .

他对自己所做的一切感到无比后悔。

['mædli] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɒt] ,
Madly addicted to the drinking of water when he was hot ,
疯狂地 上瘾 到 这 喝 的 水 什么时候 他 曾是 热的 ，

他一热就疯狂地喝水，

[hiː; hi] [hæd; həd] [sweld] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt] [gɜːθ] ,
he had swelled in consequence to his present girth ,
他 有 肿胀 在 结果 到 他的 展示 周长 ，

由于体型增大，他的身体也随之肿胀起来。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'dʊsɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [fɪt] [hɪz; ɪz] [triː] [hiː; hi] [hæd; həd] , [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə]
and instead of reducing himself to fit his tree he had , unknown to
和 反而 的 减少 他自己 到 合身 他的 树 他 有 ， 未知 到
[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
the others ,
这 其他的 ，

但他并没有为了适应那棵树而降低自己的格调，而是在其他人不知情的情况下，

['hwitl] [hɪz; ɪz] [triː] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fɪt] [hɪm] .
whittled his tree to make it fit him .
削过的 他的 树 到 制作 它 合身 他 .

他把树削成适合自己的形状。

[sə'fɪʃ(ə)nt] [ɒv; əv] [ðɪs] [hʊk] [gest] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] [ðæt] ['piːtə(r)] [æt; ət] [lɑːst] [leɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz]
Sufficient of this Hook guessed to persuade him that Peter at last lay at his
充足的 的 这 钩 猜对了 到 说服 他 那 彼得 在 最后的 躺 在 他的
['mɜːsi] ,
mercy ,
怜悯 ，

胡克根据这些猜测，足以让他相信彼得最终落入了他的掌控之中。

[bʌt; bət] [nəʊ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːk] [dɪ'zaɪn] [ðæt] [naʊ] [fɔːmd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['kævənz] [ɒv; əv]
but no word of the dark design that now formed in the subterranean caverns of
但 不 单词 的 这 黑暗的 设计 那 现在 形成 在 这 地下 洞穴 的
[hɪz; ɪz] [maɪnd] [krɒst] [hɪz; ɪz] [lɪps] ;
his mind crossed his lips ;
他的 头脑 交叉 他的 嘴唇 ；

但他却从未将此刻在他内心深处形成的黑暗计划说出口；

[hiː; hi] ['mɪəli] [saɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'veɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
he merely signed that the captives were to be conveyed to the ship ,
他 仅仅 签名 那 这 俘虏 是 到 是 传递 到 这 船 ，

他只是签了字，同意将俘虏押送到船上。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə'ləʊn] .
and that he would be alone .
和 那 他 会 是 独自的 .

他会孤身一人。

[haʊ]	[tuː; tə]	[kən'veɪ]	[ðem; ðəm]	?
How	**to**	**convey**	**them**	**?**
如何	到	传达	他们	?

如何传达这些信息?

[hʌntʃt]	[ʌp]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[rəʊps]	[ðeɪ]	[mait]	[ɪn'diːd]	[biː; bi]	[rəʊld]	[daʊn]	[hɪl]	[laɪk]	['bærəlz]	,
Hunched	**up**	**in**	**their**	**ropes**	**they**	**might**	**indeed**	**be**	**rolled**	**down**	**hill**	**like**	**barrels**	**,**
弓着背	向上	在	他们的	绳索	他们	可能	的确	是	滚动	向下	爬坡道	喜欢	桶	,

他们被绳索捆绑着，很可能会像木桶一样从山上滚下来。

[bʌt; bət]	[məʊst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wei]	[leɪ]	[θruː]	[ə; eɪ]	[mə'ræs]	.
but	**most**	**of**	**the**	**way**	**lay**	**through**	**a**	**morass**	**.**
但	最多	的	这	方式	躺	通过	一个	沼泽	.

但大部分路程都要穿过沼泽。

[ə'gen]	[hʊks]	['dʒiːniəs]	[səː'maunt]	['dɪfɪkəltɪz]	.
Again	**Hook's**	**genius**	**surmounted**	**difficulties**	**.**
再次	钩子的	天才	克服	困难	.

胡克再次凭借其天才克服了重重困难。

[hiː; hi]	['ɪndəˌkeɪtɪd]	[ðæt]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[haʊs]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[juːst]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[kən'veɪəns]	.
He	**indicated**	**that**	**the**	**little**	**house**	**must**	**be**	**used**	**as**	**a**	**conveyance**	**.**
他	表明的	那	这	小的	房子	必须	是	用过的	作为	一个	输送	.

他表示，这间小屋必须用作交通工具。

[ðə; ði]	['tʃɪldrən]	[wɜː(r); wə(r)]	[flʌŋ]	['ɪntuː]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[fɔː(r)]	[staʊt]	['paɪrəts]	[reɪzd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɒn]	[ðeə(r)]	['ʃəuldəz]	,
The	**children**	**were**	**flung**	**into**	**it**	**,**	**four**	**stout**	**pirates**	**raised**	**it**	**on**	**their**	**shoulders**	**,**
这	孩子们	是	扔	进入	它	,	四	肥硕	海盗	提高	它	在	他们的	肩膀	,

孩子们被扔了进去，四个壮硕的海盗把它扛在肩上。

[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	[fel]	[ɪn]	[bɪ'haɪnd]	,
the	**others**	**fell**	**in**	**behind**	**,**
这	其他的	跌倒	在	在后面	,

其他人都落在了后面。

[ænd; ənd]	['sɪŋɪŋ]	[ðə; ði]	['heɪtfl]	['paɪrət]	['kɔːrəs]	[ðə; ði]	[streɪndʒ]	[prə'seʃ(ə)n]	[set]	[ɒf]	[θruː]	[ðə; ði]	[wʊd]	.
and	**singing**	**the**	**hateful**	**pirate**	**chorus**	**the**	**strange**	**procession**	**set**	**off**	**through**	**the**	**wood**	**.**
和	歌唱	这	可恶	海盗	合唱	这	奇怪的	游行	放	离开	通过	这	木头	.

唱着可憎的海盗合唱曲，这支奇怪的队伍穿过树林出发了。

[ai]	[doʊnt]	[nəʊ]	['weðə(r)]	['eni]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['tʃɪldrən]	[wɜː(r); wə(r)]	['kraɪɪŋ]	;	[ɪf]	[səʊ]	,	[ðə; ði]	['sɪŋɪŋ]	['draʊnd]	[ðə; ði]	[saʊnd]	;
I	**don't**	**know**	**whether**	**any**	**of**	**the**	**children**	**were**	**crying**	**;**	**if**	**so**	**,**	**the**	**singing**	**drowned**	**the**	**sound**	**;**
我	不	知道	无论	任何	的	这	孩子们	是	哭泣	;	如果	所以	,	这	歌唱	溺水	这	声音	;

我不知道孩子们有没有哭；如果有，歌声也盖过了哭声；

[bʌt; bət]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[haʊs]	[dɪsə'pɪəd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	,
but	**as**	**the**	**little**	**house**	**disappeared**	**in**	**the**	**forest**	**,**
但	作为	这	小的	房子	消失	在	这	森林	,

但随着小屋消失在森林中，

[ə; eɪ]	[breɪv]	[ðəʊ]	['taɪni]	[dʒet]	[ɒv; əv]	[sməʊk]	['ɪʃuːd]	[frɒm; frəm]	[ɪts]	['tʃɪmni]	[æz; əz]	[ɪf]	[dɪ'faɪɪŋ]	[hʊk]	.
a	**brave**	**though**	**tiny**	**jet**	**of**	**smoke**	**issued**	**from**	**its**	**chimney**	**as**	**if**	**defying**	**Hook**	**.**
一个	勇敢的	尽管	微小的	喷射	的	抽烟	发布	从	它是	烟囱	作为	如果	反抗	钩	.

一股虽小却勇敢的烟雾从烟囱里喷涌而出，仿佛在向胡克船长发出挑战。

[hʊk]	[sɔː]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	[ænd; ənd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[dɪd]	[ˈpiːtə(r)]	[ə; eɪ]	[bæd]	[ˈsɜːvɪs]	.
Hook	**saw**	**it**	**,**	**and**	**it**	**did**	**Peter**	**a**	**bad**	**service**	**.**
钩	锯	它	,	和	它	做过	彼得	一个	坏的	服务	.

胡克看到了，这对彼得很不利。

[ˌaɪ ˈtiː]	[draɪd]	[ʌp]	[ˈeni]	[ˈtrɪk(ə)l]	[ɒv; əv]	[ˈpɪti]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	[ðæt]	[meɪ]	[hæv; həv]	[rɪˈmeɪnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈpaɪrəts]
It	**dried**	**up**	**any**	**trickle**	**of**	**pity**	**for**	**him**	**that**	**may**	**have**	**remained**	**in**	**the**	**pirate's**
它	干燥	向上	任何	涓涓细流	的	遗憾	为了	他	那	可能	有	剩余	在	这	海盗的

[ɪnfˈjʊərɪeɪtɪd]	[brest]	.
infuriated	**breast**	**.**
愤怒的	胸部	.

这彻底抽干了海盗愤怒胸中可能残存的一点怜悯之心。

[ðə; ði]	[fɜːst]	[θɪŋ]	[hiː; hi]	[dɪd]	[ɒn]	[ˈfaɪndɪŋ]	[hɪmˈself]	[əˈləʊn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fɑːst]	[ˈfɔːlɪŋ]	[naɪt]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]
The	**first**	**thing**	**he**	**did**	**on**	**finding**	**himself**	**alone**	**in**	**the**	**fast**	**falling**	**night**	**was**	**to**
这	第一的	事物	他	做过	在	寻找	他自己	独自的	在	这	快速地	坠落	夜晚	曾是	到

[ˈtɪptəʊ]	[tuː; tə]	-	[triː]	,
tiptoe	**to**	**Slightly's**	**tree**	**,**
脚尖	到	-	树	,

夜幕迅速降临，他独自一人待在那里，做的第一件事就是踮着脚尖走到斯莱特利的树下。

[ænd; ənd]	[meɪk]	[ʃʊə(r)]	[ðæt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[prəˈvaɪdɪd]	[hɪm]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[ˈpæsɪdʒ]	.
and	**make**	**sure**	**that**	**it**	**provided**	**him**	**with**	**a**	**passage**	**.**
和	制作	当然	那	它	假如	他	和	一个	通道	.

并确保它为他提供了一条通道。

[ðen]	[fɔː(r); fə(r)]	[lɒŋ]	[hiː; hi]	[rɪˈmeɪnd]	[ˈbruːdɪŋ]	;	[hɪz; ɪz]	[hæt]	[ɒv; əv]	[ɪl]	[ˈəʊmən]	[ɒn]	[ðə; ði]	[swɔːd]	,
Then	**for**	**long**	**he**	**remained**	**brooding**	**;**	**his**	**hat**	**of**	**ill**	**omen**	**on**	**the**	**sward**	**,**
然后	为了	长的	他	剩余	沉思	;	他的	帽子	的	患病的	预兆	在	这	草	,

然后他久久沉思，那顶不祥的帽子留在草地上。

[səʊ]	[ðæt]	[ˈeni]	[ˈdʒent(ə)l]	[briːz]	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[əˈrɪz(ə)n]	[mait]	[pleɪ]	[rɪˈfreʃɪŋli]	[θruː]	[hɪz; ɪz]
so	**that**	**any**	**gentle**	**breeze**	**which**	**had**	**arisen**	**might**	**play**	**refreshingly**	**through**	**his**
所以	那	任何	温和的	微风	哪个	有	出现	可能	玩	令人耳目一新	通过	他的

[heə(r)]	.
hair	**.**
头发	.

这样，任何一阵微风都能轻柔地拂过他的头发，带来清爽的感觉。

[dɑːk]	[æz; əz]	[wɜː(r); wə(r)]	[hɪz; ɪz]	[θɔːts]	[hɪz; ɪz]	[bluː]	[aɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	[æz; əz]	[sɒft]	[æz; əz]	[ðə; ði]
Dark	**as**	**were**	**his**	**thoughts**	**his**	**blue**	**eyes**	**were**	**as**	**soft**	**as**	**the**
黑暗的	作为	是	他的	想法	他的	蓝色的	眼睛	是	作为	柔软的	作为	这

[ˈperiwɪŋkl]	.
periwinkle	**.**
长春花	.

他的思绪虽然深沉，但他的蓝眼睛却像长春花一样柔和。

[ɪnˈtentli]	[hiː; hi]	[ˈlɪsnd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˈeni]	[saʊnd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ˈneðə(r)]	[wɜːld]	,
Intently	**he**	**listened**	**for**	**any**	**sound**	**from**	**the**	**nether**	**world**	**,**
专注地	他	听着	为了	任何	声音	从	这	下	世界	,

他全神贯注地倾听着来自冥界的任何动静。

[bʌt; bət]	[ɔːl]	[wɒz; wəz]	[æz; əz]	[ˈsaɪlənt]	[bɪˈləʊ]	[æz; əz]	[əˈbʌv]	;
but	**all**	**was**	**as**	**silent**	**below**	**as**	**above**	**;**
但	全部	曾是	作为	沉默的	以下	作为	多于	;

但下面和上面一样寂静无声；

[ðə; ði]	[haʊs]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[bʌt; bət]	[wʌn]	[mɔː(r)]	['empti]	['tenəmənt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[vɔɪd]	.
the	**house**	**under**	**the**	**ground**	**seemed**	**to**	**be**	**but**	**one**	**more**	**empty**	**tenement**	**in**	**the**	**void**	**.**
这	房子	在下面	这	地面	似乎	到	是	但	一	更多的	空的	廉租公寓	在	这	空白	.

地下的房子似乎只是茫茫虚空中又一栋空荡荡的公寓楼。

[wɒz; wəz]	[ðæt]	[bɔɪ]	[ə'sliːp]	,	[ɔː(r)]	[dɪd]	[hiː; hi]	[stænd]	['weɪtɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[fʊt]	[ɒv; əv]	-	[triː]	,
Was	**that**	**boy**	**asleep**	**,**	**or**	**did**	**he**	**stand**	**waiting**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**Slightly's**	**tree**	**,**
曾是	那	男生	睡着了	,	或者	做过	他	站立	等待	在	这	脚	的	-	树	,

那个男孩是睡着了，还是站在斯莱特利的树下等着?

[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['dægə(r)]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	?
with	**his**	**dagger**	**in**	**his**	**hand**	**?**
和	他的	匕首	在	他的	手	?

他手里拿着匕首吗?

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	[wei]	[ɒv; əv]	['nəʊɪŋ]	,	[seɪv]	[baɪ]	['gəʊɪŋ]	[daʊn]	.
There	**was**	**no**	**way**	**of**	**knowing**	**,**	**save**	**by**	**going**	**down**	**.**
那里	曾是	不	方式	的	会心	,	节省	经过	去	向下	.

除了下去一探究竟，没有其他办法知道。

[hʊk]	[let]	[hɪz; ɪz]	[kləʊk]	[slɪp]	['sɒftli]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[graʊnd]	,
Hook	**let**	**his**	**cloak**	**slip**	**softly**	**to**	**the**	**ground**	**,**
钩	让	他的	披风	滑	轻轻	到	这	地面	,

胡克轻轻地将斗篷滑落到地上。

[ænd; ənd]	[ðen]	['baɪtɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[lɪps]	[tɪl]	[ə; eɪ]	[luːd]	[blʌd]	[stʊd]	[ɒn]	[ðem; ðəm]	,	[hiː; hi]	[stept]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[triː]	.
and	**then**	**biting**	**his**	**lips**	**till**	**a**	**lewd**	**blood**	**stood**	**on**	**them**	**,**	**he**	**stepped**	**into**	**the**	**tree**	**.**
和	然后	咬	他的	嘴唇	直到	一个	猥亵	血	站立	在	他们	,	他	步	进入	这	树	.

然后他咬着嘴唇，直到嘴唇上渗出淫秽的血迹，然后走进了树里。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[breɪv]	[mæn]	,
He	**was**	**a**	**brave**	**man**	**,**
他	曾是	一个	勇敢的	男人	,

他是个勇敢的人。

[bʌt; bət]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[stɒp]	[ðeə(r)]	[ænd; ənd]	[waɪp]	[hɪz; ɪz]	[braʊ]	,
but	**for**	**a**	**moment**	**he**	**had**	**to**	**stop**	**there**	**and**	**wipe**	**his**	**brow**	**,**
但	为了	一个	片刻	他	有	到	停止	那里	和	擦拭	他的	眉头	,

但他不得不停下来，擦了擦额头的汗。

[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	['drɪpɪŋ]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['kænd(ə)l]	.
which	**was**	**dripping**	**like**	**a**	**candle**	**.**
哪个	曾是	滴落	喜欢	一个	蜡烛	.

它像蜡烛一样滴着水。

[ðen]	,	['saɪləntli]	,	[hiː; hi]	[let]	[hɪm'self]	[gəʊ]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[ˌʌn'nəʊn]	.
Then	**,**	**silently**	**,**	**he**	**let**	**himself**	**go**	**into**	**the**	**unknown**	**.**
然后	,	默默	,	他	让	他自己	去	进入	这	未知	.

然后，他默默地让自己进入了未知的世界。

[hiː; hi]	[ə'raɪvd]	[ˌʌnmə'lestɪd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[fʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ʃɑːft]	,	[ænd; ənd]	[stʊd]	[stɪl]	[ə'gen]	,
He	**arrived**	**unmolested**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**shaft**	**,**	**and**	**stood**	**still**	**again**	**,**
他	到达的	未受干扰	在	这	脚	的	这	轴	,	和	站立	仍然	再次	,

他毫发无损地到达了井底，再次静静地站在那里。

['baɪtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [breθ] , [wɪtʃ] [hæd; həd]['ɔːlməʊst] [left] [hɪm] .
biting at his breath , which had almost left him .
咬 在 他的 气息 , 哪个 有 几乎 左边 他 .

他咬紧牙关，喘不过气来。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'keɪm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði][dɪm] [lait] ['veəriəs] ['ɒbdʒɪkts][ɪn][ðə; ði] [həʊm]
As his eyes became accustomed to the dim light various objects in the home
作为 他的 眼睛 成为 习惯 到 这 暗淡 光 各种各样的 对象 在 这 家
['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] [tʊk] [ʃeɪp] ;
under the trees took shape ;
在下面 这 树木 采取 形状 ;

随着他的眼睛逐渐适应了昏暗的光线，树下屋子里的各种物品也渐渐清晰起来；

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɒn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['griːdi] [geɪz] ['restɪd] , [lɒŋ] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd]
but the only one on which his greedy gaze rested , long sought for and
但 这 仅有的 一 在 哪个 他的 贪婪的 目光 休息 , 长的 寻求 为了 和
[faʊnd] [æt; ət][lɑːst] ,
found at last ,
成立 在 最后的 ,

但他贪婪的目光最终停留的唯一目标，是他苦苦寻觅、终于找到的。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [bed] .
was the great bed .
曾是 这 伟大的 床 .

那张大床真棒。

[ɒn] [ðə; ði] [bed] [leɪ] ['piːtə(r)][fɑːst] [ə'sliːp] .
On the bed lay Peter fast asleep .
在 这 床 躺 彼得 快速地 睡着了 .

彼得躺在床上，睡得很沉。

[ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['trædʒədi] ['biːɪŋ] [ɪ'næktɪd] [ə'bʌv] , ['piːtə(r)][hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] ,
Unaware of the tragedy being enacted above , Peter had continued ,
不知情 的 这 悲剧 存在 已颁布 多于 , 彼得 有 持续 ,

彼得对上面正在发生的悲剧毫不知情，继续说道：

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [left] , [tuː; tə] [pleɪ] ['geɪli] [ɒn][hɪz; ɪz][paɪps] :
for a little time after the children left , to play gaily on his pipes :
为了 一个 小的 时间 后 这 孩子们 左边 , 到 玩 兴高采烈地 在 他的 管道 :

孩子们离开后，他高兴地吹了一会儿笛子：

[nəʊ] [daʊt] ['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [fə'lɔːn] [ə'tempt] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [keə(r)] .
no doubt rather a forlorn attempt to prove to himself that he did not care .
不 怀疑 相当 一个 绝望 试图 到 证明 到 他自己 那 他 做过 不是 关心 .

毫无疑问，这是一种徒劳的尝试，他想以此证明自己毫不在乎。

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [nɒt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]['medsn; 'medɪsn] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [griːv] ['wendi] .
Then he decided not to take his medicine , so as to grieve Wendy .
然后 他 决定 不是 到 拿 他的 药品 , 所以 作为 到 悲伤 温迪 .

然后他决定不吃药，好让温蒂伤心。

[ðen] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [bed] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kʌvələt] , [tuː; tə][veks][hɜː(r); hə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] ;
Then he lay down on the bed outside the coverlet , to vex her still more ;
然后 他 躺 向下 在 这 床 外部 这 床单 , 到 烦恼 她 仍然 更多的 ;

然后他躺在被子外面的床上，更加惹恼了她；

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [tʌkt] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] ,
for she had always tucked them inside it ,
为了 她 有 总是 塞进去 他们 里面 它 ,

因为她总是把它们放在里面。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ]['nevə(r)] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [grəʊ] ['tʃɪli] [æt; ət][ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt]
because you never know that you may not grow chilly at the turn of the night
因为 你 绝不 知道 那 你 可能 不是 生长 寒冷 在 这 转动 的 这 夜晚
.
.
.

因为你永远无法预料到了夜幕降临时是否会感到寒冷。

[ðen] [hiː; hi] ['nɪəli] [kraɪd] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm] [haʊ] [ɪn'dɪgnənt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [hiː; hi]
Then he nearly cried ; but it struck him how indignant she would be if he
然后 他 几乎 哭 ; 但 它 击 他 如何 愤怒 她 会 是 如果 他
[lɑːft] [ɪn'sted] ;
laughed instead ;
笑了 反而 ;

他差点哭了出来；但他突然想到，如果他笑出来，她会多么生气；

[səʊ][hiː; hi] [lɑːft] [ə; eɪ] ['hɔːti] [lɑːf] [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
so he laughed a haughty laugh and fell asleep in the middle of it .
所以 他 笑了 一个 傲慢 笑 和 跌倒 睡着了 在 这 中间 的 它 .

于是他傲慢地大笑了一声，然后笑到一半就睡着了。

['sʌmtaɪmz] , [ðəʊ] [nɒt] ['ɒf(ə)n] , [hiː; hi][hæd; həd] [driːmz] ,
Sometimes , though not often , he had dreams ,
有时 , 尽管 不是 经常 , 他 有 梦境 ,

他有时，虽然不常做梦，但也会做梦。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)]['peɪnf(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [driːmz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [bɔɪz] .
and they were more painful than the dreams of other boys .
和 他们 是 更多的 痛苦 比 这 梦境 的 其他 男孩们 .

而且，这些梦比其他男孩的梦更痛苦。

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðiːz] [driːmz] , [ðəʊ] [hiː; hi] [weɪld]
For hours he could not be separated from these dreams , though he wailed
为了 小时 他 可以 不是 是 分开 从 这些 梦境 , 尽管 他 哀嚎
['pɪtiəsli] [ɪn][ðem; ðəm] .
piteously in them .
可怜地 在 他们 .

几个小时里，他都无法摆脱这些梦境，尽管他在梦中发出凄惨的哭喊声。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də] , [ai] [θɪŋk] , [wɪð] [ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] .
They had to do , I think , with the riddle of his existence .
他们 有 到 做 , 我 思考 , 和 这 谜语 的 他的 存在 .

我认为，这与他存在的谜团有关。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['wendiz] ['kʌstəm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] [ænd; ənd]
At such times it had been Wendy's custom to take him out of bed and
在 这样的 时代 它 有 到过 温蒂汉堡 风俗 到 拿 他 出去 的 床 和
[sɪt] [wɪð] [hɪm] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][læp] ,
sit with him on her lap ,
坐 和 他 在 她 膝 ,

每当这时，温蒂都会把他从床上抱起来，让他坐在自己的腿上。

['suːðɪŋ] [hɪm] [ɪn][dɪə(r)] [weɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ɪn'venʃ(ə)n] ,
soothing him in dear ways of her own invention ,
舒缓 他 在 亲爱的 方式 的 她 自己的 发明 ,

她用自己独创的温柔方式安抚他，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gruː] ['kɑːmə(r)][tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [bed] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kwaɪt] [wəʊk] [ʌp] ,
and when he grew calmer to put him back to bed before he quite woke up ,
和 什么时候 他 生长 更平静 到 放 他 后退 到 床 前 他 相当 觉醒 向上 ,

等他平静下来后，趁他还没完全醒来，把他放回床上。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'dɪgnəti] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [səb'dʒektɪd] [hɪm] .
so that he should not know of the indignity to which she had subjected him .
所以 那 他 应该 不是 知道 的 这 侮辱 到 哪个 她 有 受 他 .

以免他知道她对他施加了何等的侮辱。

[bʌt; bət] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɔːlən] [æt; ət] [wʌns] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['driːmləs] [sliːp] .
But on this occasion he had fallen at once into a dreamless sleep .
但 在 这 场合 他 有 倒下 在 一次 进入 一个 无梦 睡觉 .

但这一次，他立刻进入了无梦的睡眠。

[wʌn] [ɑːm] [drɒpt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bed] , [wʌn] [leg] [wɒz; wəz] [ɑːtʃt] ,
One arm dropped over the edge of the bed , one leg was arched ,
一 手臂 掉落 超过 这 边缘 的 这 床 ， 一 腿 曾是 拱形 ，

一只胳膊垂在床边，一条腿弓了起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɑːf] [wɒz; wəz] ['strændɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [wɪtʃ]
and the unfinished part of his laugh was stranded on his mouth , which
和 这 未完成 部分 的 他的 笑 曾是 搁浅 在 他的 嘴 ， 哪个
[wɒz; wəz] ['əʊpən] ,
was open ,
曾是 打开 ，

他未说完的笑声还停留在他张开的嘴上。

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɜːlz] .
showing the little pearls .
显示 这 小的 珍珠 .

展示小珍珠。

[ðʌs] [dɪ'fensləs] [hʊk] [faʊnd] [hɪm] .
Thus defenceless Hook found him .
因此 毫无防备 钩 成立 他 .

就这样，毫无防备的胡克找到了他。

[hiː; hi] [stʊd] ['saɪlənt] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] ['lʊkɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [æt; ət] [hɪz; ɪz]
He stood silent at the foot of the tree looking across the chamber at his
他 站立 沉默的 在 这 脚 的 这 树 寻找 穿过 这 房间 在 他的
['enəmi] .
enemy .
敌人 .

他默默地站在树下，望着房间对面的敌人。

[dɪd] [nəʊ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] [dɪ'stɜːb] [hɪz; ɪz] ['sɒmbə(r)] [brest] ?
Did no feeling of compassion disturb his sombre breast ?
做过 不 感觉 的 同情 打扰 他的 阴沉 胸部 ?

他阴郁的胸膛里难道没有一丝怜悯之情吗?

[ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [nɒt] ['həʊlli] ['iːv(ə)l] ;
The man was not wholly evil ;
这 男人 曾是 不是 完全 邪恶的 ；

这个人并非完全邪恶；

[hiː; hi] [lʌvd] ['flaʊəz] ([ai] [hæv; həv] [biːn] [təʊld]) [ænd; ənd] [swiːt] ['mjuːzɪk] ([hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɪm'self] [nəʊ]
he loved flowers (I have been told) and sweet music (he was himself no
他 喜爱 花朵 （ 我 有 到过 讲述 ） 和 甜的 音乐 （ 他 曾是 他自己 不
[miːn] [pə'fɔːmə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['hɑːpsɪkɔːd]) ;
mean performer on the harpsichord) ;
意思是 演员 在 这 羽管键琴 ）；

据说他喜欢鲜花和甜美的音乐（他本人也是一位出色的羽管键琴演奏家）；

[ænd; ənd] , [let] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈfræŋkli] [ədˈmɪtɪd] , [ðə; ði] [ɪˈdɪlɪk] [ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] [stɜːd] [hɪm]
and , let it be frankly admitted , the idyllic nature of the scene stirred him
和 ， 让 它 是 坦率地说 承认 ， 这 田园诗般的 自然 的 这 场景 搅拌 他
[prəˈfaʊndli] .
profoundly .
深刻地 .

坦白地说，这田园诗般的景象深深打动了他。

[ˈmɑːstəd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈbetə(r)] [self] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈtɜːnd] [rɪˈlʌktəntli] [ʌp] [ðə; ði] [triː] , [bʌt; bət]
Mastered by his better self he would have returned reluctantly up the tree , but
精通 经过 他的 更好的 自己 他 会 有 返回 勉强 向上 这 树 ， 但
[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] .
for one thing .
为了 一 事物 .

如果不是因为一件事，他本该不情愿地爬回树上，但他内心深处却有更强大的力量控制着他。

[wɒt] [steɪd] [hɪm] [wɒz; wəz] [ˈpiːtərz] [ɪmˈpɜːtɪnənt] [əˈpɪərəns] [æz; əz][hiː; hi] [slept] .
What stayed him was Peter's impertinent appearance as he slept .
什么 入住 他 曾是 彼得的 无礼 外貌 作为 他 睡着了 .

让他驻足的是彼得睡着时那副无礼的样子。

[ðə; ði][ˈəʊpən] [maʊθ] , [ðə; ði] [ˈdruːpɪŋ] [ɑːm] , [ðə; ði] [ɑːtʃt] [niː] : [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
The open mouth , the drooping arm , the arched knee : they were such a
这 打开 嘴 ， 这 下垂 手臂 ， 这 拱形 膝盖 : 他们 是 这样的 一个
[pəˌsɒnɪfɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv] [ˈkɒkinəs] [æz; əz] ,
personification of cockiness as ,
拟人化 的 傲慢 作为 ，

张开的嘴，下垂的手臂，拱起的膝盖：这些动作简直就是狂妄自大的化身。

[ˈteɪkən] [təˈgeðə(r)] , [wɪl] [ˈnevə(r)] [əˈgen] , [wʌn] [meɪ] [həʊp] , [biː; bi] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə] [aɪz] [səʊ] [ˈsensətɪv]
taken together , will never again , one may hope , be presented to eyes so sensitive
已采取 一起 ， 将要 绝不 再次 ， 一 可能 希望 ， 是 呈现 到 眼睛 所以 敏感的
[tuː; tə][ðeə(r)] [əˈfensɪvnəs] .
to their offensiveness .
到 他们的 冒犯 .

希望这些作品以后永远不会再出现在如此敏感、如此冒犯观众的眼前。

[ðeɪ] [stiːl] [hʊks] [hɑːt] .
They steeled Hook's heart .
他们 钢铁般的意志 钩子的 心 .

他们让胡克的心变得冷酷无情。

[ɪf] [hɪz; ɪz][reɪdʒ][hæd; həd][ˈbrəʊkən][hɪm][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈpiːsɪz] [ˈevri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd]
If his rage had broken him into a hundred pieces every one of them would
如果 他的 愤怒 有 破碎的 他 进入 一个 百 件 每一个 一 的 他们 会
[hæv; həv] [ˌdisriˈgɑːdid] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] ,
have disregarded the incident ,
有 被忽视 这 事件 ，

即使他的愤怒将他撕成碎片，他们中的每个人都会对这件事不予理会。

[ænd; ənd] [lept] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsliːpə(r)] .
and leapt at the sleeper .
和 跳跃 在 这 轨枕 .

然后扑向了熟睡的人。

[ðəʊ] [ə; eɪ] [lait] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn][læmp] [ʃɒn] [ˈdɪmli] [ɒn][ðə; ði][bed] , [hʊk] [stʊd] [ɪn]
Though a light from the one lamp shone dimly on the bed , Hook stood in
尽管 一个 光 从 这 一 灯 闪耀 依稀 在 这 床 ， 钩 站立 在
[ˈdɑːknəs] [hɪmˈself] ,
darkness himself ,
黑暗 他自己 ，

虽然床上透出一盏昏暗的灯光，但胡克自己却身处黑暗之中。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] ['stelθi] [step] ['fɔːwəd] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [æn; ən]['ɒbstək(ə)l] , [ðə; ði][dɔː(r)]
and at the first stealthy step forward he discovered an obstacle , the door
和 在 这 第一的 隐秘的 步 向前 他 发现 一个 障碍 ， 这 门
[ɒv; əv] - [triː] .
of Slightly's tree .
的 - 树 .

当他蹑手蹑脚地向前迈出第一步时，他发现了一个障碍物——斯莱特利的树门。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [fɪl] [ðə; ði] ['æpətʃə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
It did not entirely fill the aperture , and he had been looking over it .
它 做过 不是 完全 充满 这 光圈 ， 和 他 有 到过 寻找 超过 它 .

它并没有完全填满孔径，他一直在观察它。

['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kætʃ] , [hiː; hi] [faʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fjʊəri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ləʊ] [daʊn] ,
Feeling for the catch , he found to his fury that it was low down ,
感觉 为了 这 抓住 ， 他 成立 到 他的 愤怒 那 它 曾是 低的 向下 ，
[bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] .
beyond his reach .
超过 他的 抵达 .

他摸索着想抓住钩子，却愤怒地发现钩子在很低的地方，他够不着。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'ɔːdəd] [breɪn] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪrɪteɪtɪŋ] ['kwɒləti] [ɪn] ['piːtərz] [feɪs]
To his disordered brain it seemed then that the irritating quality in Peter's face
到 他的 混乱 脑 它 似乎 然后 那 这 令人恼火的 质量 在 彼得的 脸
[ænd; ənd] ['fɪgə(r)] ['vɪzəbli] [ɪn'kriːst] ,
and figure visibly increased ,
和 数字 明显地 增加 ，

在他那混乱的大脑看来，彼得的脸和身形中那种令人厌烦的气息似乎明显加深了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['rætld] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm'self] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
and he rattled the door and flung himself against it .
和 他 摇晃 这 门 和 扔 他自己 反对 它 .

他摇晃着门，猛地撞向门。

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['enəmi] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [hɪm]['ɑːftə(r)][ɔːl] ?
Was his enemy to escape him after all ?
曾是 他的 敌人 到 逃脱 他 后 全部 ?

难道他的敌人最终还是逃脱了他的魔爪?

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ?
But what was that ?
但 什么 曾是 那 ?

但那是什么?

[ðə; ði] [red] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] ['piːtərz] ['medsn; 'medɪsn] ['stændɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]
The red in his eye had caught sight of Peter's medicine standing on a
这 红色的 在 他的 眼睛 有 捕捉 视线 的 彼得的 药品 常设 在 一个
[ledʒ] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] [riːtʃ] .
ledge within easy reach .
壁架 之内 简单的 抵达 .

他眼中的红光让他看到了彼得的药就放在触手可及的窗台上。

[hiː; hi] ['fæðəm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌstreɪtə'weɪ] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]
He fathomed what it was straightaway , and immediately knew that the
他 深邃 什么 它 曾是 马上 ， 和 立即地 知道 那 这
['sliːpə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .
sleeper was in his power .
轨枕 曾是 在 他的 力量 .

他立刻明白了那是什么，并马上意识到沉睡者已在他的掌控之中。

[lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [ə'laɪv] , [hʊk] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['pɜːs(ə)n] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [drʌg] ,
Lest he should be taken alive , Hook always carried about his person a dreadful drug ,
免得 他 应该 是 已采取 活 , 钩 总是 携带 关于 他的 人 一个 可怕 药品 ,

为了防止被活捉，胡克总是随身携带一种可怕的药物。

['blendɪd] [baɪ] [hɪm'self] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [deθ] - ['diːlɪŋ] [rɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] .
blended by himself of all the death - dealing rings that had come into his possession .
混合 经过 他自己 的 全部 这 死亡 - 处理 戒指 那 有 来 进入 他的 拥有 .

他将所有得到过的致命戒指混合在一起。

[ðiːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɔɪld] [daʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['jeləʊ] ['lɪkwɪd] [kwaɪt] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] ['saɪəns] ,
These he had boiled down into a yellow liquid quite unknown to science ,
这些 他 有 煮沸 向下 进入 一个 黄色的 液体 相当 未知 到 科学 ,

他将这些物质熬制成了一种科学界尚未发现的黄色液体。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [məʊst] ['vɪrələnt] ['pɔɪz(ə)n] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .
which was probably the most virulent poison in existence .
哪个 曾是 大概 这 最多 剧毒的 毒 在 存在 .

那可能是当时已知毒性最强的毒药。

[faɪv] [drɒps] [ɒv; əv] [ðɪs] [hiː; hi] [naʊ] ['ædɪd] [tuː; tə] ['piːtərz] [kʌp] .
Five drops of this he now added to Peter's cup .
五 滴 的 这 他 现在 额外 到 彼得的 杯子 .

他随手将五滴这种液体滴入彼得的杯子里。

[hɪz; ɪz] [hænd] [ʃʊk] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˌegzʌl'teɪʃn] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn] [ʃeɪm] .
His hand shook , but it was in exultation rather than in shame .
他的 手 摇晃 , 但 它 曾是 在 大喜 相当 比 在 耻辱 .

他的手在颤抖，但那是欣喜若狂而非羞愧难当。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [ə'vɔɪdɪd] ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['sliːpə(r)] , [bʌt; bət] [nɒt] [lest] ['pɪti] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌn'nɜːv] [hɪm] ;
As he did it he avoided glancing at the sleeper , but not lest pity should unnerve him ;
作为 他 做过 它 他 避免 瞥了一眼 在 这 轨枕 , 但 不是 免得 遗憾 应该 令人不安 他 ;

他这样做的时候，尽量避免去看那个睡着的人，但又怕同情心让他心神不宁；

['mɪəli] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['spɪlɪŋ] .
merely to avoid spilling .
仅仅 到 避免 溢出 .

仅仅是为了避免溢出。

[ðen] [wʌn] [lɒŋ] ['gləʊtɪŋ] [lʊk] [hiː; hi] [kɑːst] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] , [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] ,
Then one long gloating look he cast upon his victim , and turning ,
然后 一 长的 幸灾乐祸 看 他 投掷 之上 他的 受害者 , 和 转弯 ,

然后他得意洋洋地看了受害者一眼，转身，

[wɜːmd] [hɪz; ɪz] [wei] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ʌp] [ðə; ði] [triː] .
wormed his way with difficulty up the tree .
驱虫 他的 方式 和 困难 向上 这 树 .

他费力地爬上了树。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪ'mɜːdʒd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði] ['veri] ['spɪrɪt][ɒv; əv]['iːv(ə)l] ['breɪkɪŋ]
As he emerged at the top he looked the very spirit of evil breaking
作为 他 出现 在 这 顶部 他 看起来 这 非常 精神 的 邪恶的 打破
[frɒm; frəm][ɪts] [həʊl] .
from its hole .
从 它是 洞 .
当他出现在顶端时，他看起来就像邪恶的化身从洞穴中挣脱出来一样。

['dɑːnɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][æt; ət][ɪts][məʊst] ['reɪkɪʃ] ['æŋg(ə)l] , [hiː; hi] [wuːnd] [hɪz; ɪz] [kləʊk] [ə'raʊnd] [hɪm] ,
Donning his hat at its most rakish angle , he wound his cloak around him ,
穿戴 他的 帽子 在 它是 最多 浪荡子 角度 , 他 伤口 他的 披风 大约 他 ,
他把帽子斜戴在头上，摆出一副潇洒不羁的姿态，然后把斗篷裹在身上。

['həʊldɪŋ] [wʌn] [end] [ɪn] [frʌnt] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [naɪt] ,
holding one end in front as if to conceal his person from the night ,
保持 一 结尾 在 正面 作为 如果 到 隐藏 他的 人 从 这 夜晚 ,
他双手将一端举在身前，仿佛要遮蔽自己的身形，以免被夜色遮蔽。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['blækɪst] [pɑːt] , [ænd; ənd] ['mʌtərɪŋ] ['streɪndʒli] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
of which it was the blackest part , and muttering strangely to himself ,
的 哪个 它 曾是 这 最黑的 部分 , 和 喃喃自语 奇怪的 到 他自己 ,
[stəʊl] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .
stole away through the trees .
偷窃 离开 通过 这 树木 .
其中最黑的那部分，他一边自言自语，一边悄悄地穿过树林溜走了。

['piːtə(r)] [slept] [ɒn] .
Peter slept on .
彼得 睡着了 在 .
彼得继续睡着了。

[ðə; ði] [lait] ['gʌtə] [ænd; ənd] [went] [aʊt] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['tenəmənt] [ɪn] ['dɑːknəs] ; [bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi]
The light guttered and went out , leaving the tenement in darkness ; but still he
这 光 有排水沟的 和 去 出去 , 离开 这 廉租公寓 在 黑暗 ; 但 仍然 他
[slept] .
slept .
睡着了 .
灯光忽明忽暗，最终熄灭，公寓楼里一片漆黑；但他依然睡着了。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] [ten] [ə'klɑːk] [baɪ][ðə; ði] ['krɒkədaɪl] ,
It must have been not less than ten o'clock by the crocodile ,
它 必须 有 到过 不是 较少的 比 十 点钟 经过 这 鳄鱼 ,
鳄鱼那边肯定不晚于十点钟了。

[wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [sæt][ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][bed] , ['weikən] [baɪ][hiː; hi] [njuː] [nɒt] [wɒt] .
when he suddenly sat up in his bed , wakened by he knew not what .
什么时候 他 突然 卫星 向上 在 他的 床 , 醒来 经过 他 知道 不是 什么 .
他突然从床上坐了起来，不知道是什么让他醒了过来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɒft] ['kɔːʃəs] ['tæpɪŋ] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [triː] .
It was a soft cautious tapping on the door of his tree .
它 曾是 一个 柔软的 谨慎 窃听 在 这 门 的 他的 树 .
那是轻轻地、小心翼翼地敲击他树门的声音。

[sɒft] [ænd; ənd] ['kɔːʃəs] , [bʌt; bət][ɪn] [ðæt] ['stɪlnəs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sɪnɪstə(r)] .
Soft and cautious , but in that stillness it was sinister .
柔软的 和 谨慎 , 但 在 那 寂静 它 曾是 险恶 .
轻柔而谨慎，但在这份静谧之中却隐藏着不祥之兆。

['piːtə(r)] [felt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['dægə(r)] [tɪl] [hɪz; ɪz][hænd] [grɪpt] [ˌaɪ 'tiː] .
Peter felt for his dagger till his hand gripped it .
彼得 毛毡 为了 他的 匕首 直到 他的 手 紧握 它 .
彼得摸索着找到匕首，直到他的手握住了它。

[ðen] [hiː; hi] [spəʊk] .
Then he spoke .
然后 他 辐 .

然后他开口说话了。

“ [huː] [ɪz] [ðæt] ?
“ Who is that ?
“ WHO 是 那 ?

“那是谁？ ”

” [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] : [ðen] [ə'gen] [ðə; ði] [nɒk] .
” For long there was no answer : then again the knock .
” 为了 长的 那里 曾是 不 回答 : 然后 再次 这 敲 .

“很久都没有回应；然后敲门声再次响起。”

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
“ Who are you ?
“ WHO 是 你 ?

你是谁?

” [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] .
” No answer .
” 不 回答 .

没有回答。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [θrɪld] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʌvd] ['biːɪŋ] [θrɪld] .
He was thrilled , and he loved being thrilled .
他 曾是 激动不已 , 和 他 喜爱 存在 激动不已 .

他兴奋极了，而且他喜欢这种兴奋的感觉。

[ɪn] [tuː] [straɪdz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
In two strides he reached the door .
在 二 步幅 他 达到 这 门 .

他两步就走到了门口。

[ˌʌn'laɪk] - [dɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [ðə; ði] ['æpətʃə(r)] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː]
Unlike Slightly's door , it filled the aperture , so that he could not see beyond it
与此不同 - 门 , 它 已填 这 光圈 , 所以 那 他 可以 不是 看 超过 它
,
,
,

与斯莱特利的门不同，它完全堵住了门洞，让他无法看到门后的情况。

[nɔː(r)] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [wʌn] ['nɒkɪŋ] [siː] [hɪm] .
nor could the one knocking see him .
也不 可以 这 一 敲门 看 他 .

敲门的人也看不到他。

“ [ai] [woʊnt] ['əʊpən] [ən'les] [juː; jʊ] [spiːk] , ” ['piːtə(r)] [kraɪd] .
“ I won't open unless you speak , ” Peter cried .
“ 我 惯于 打开 除非 你 说话 , ” 彼得 哭 .

“除非你开口，否则我不会开门。”彼得喊道。

[ðen] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['vɪzɪtə(r)] [spəʊk] , [ɪn] [ə; eɪ] ['lʌvli] [bel] - [laɪk] [vɔɪs] .
Then at last the visitor spoke , in a lovely bell - like voice .
然后 在 最后的 这 游客 辐 , 在 一个 迷人的 钟 - 喜欢 嗓音 .

最后，来访者开口说话了，声音悦耳动听，宛如钟声。

“ [let] [ˌem 'iː] [ɪn] , ['piːtə(r)] .
“ Let me in , Peter .
“ 让 我 在 , 彼得 .

“让我进去，彼得。”

” [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tɪŋk] , [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [hiː; hi] [ˌʌnˈbɑːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

” It was Tink , and quickly he unbarred to her .

” 它 曾是 叮当 , 和 迅速地 他 畅通无阻 到 她 .

“是小叮当，他很快就对她敞开了大门。”

[ʃiː; ʃi] [fluː] [ɪn] [ɪkˈsaɪtɪdli] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [flʌʃt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [dres] [steɪnd] [wɪð] [mʌd] .

She flew in excitedly , her face flushed and her dress stained with mud .

她 飞翔 在 兴奋地 , 她 脸 酡 和 她 裙子 染色 和 泥 .

她兴奋地飞了进来，脸涨得通红，裙子上沾满了泥巴。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ”

“ What is it ? ”

“ 什么 是 它 ? ”

“那是什么？”

“ [əʊ] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][ˈnevə(r)] [ges] !

“ Oh , you could never guess !

“ 哦 , 你 可以 绝不 猜测 !

“哦，你绝对猜不到！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [ˈɒfəd] [hɪm] [θriː] [ˈgesɪz] .

” she cried , and offered him three guesses .

” 她 哭 , 和 提供 他 三 猜测 .

她哭着给了他三次机会去猜。

“ [aʊt] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] !

“ Out with it !

“ 出去 和 它 !

“说出来！”

” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] , [ænd; ənd][ɪn] [wʌn] [ˌʌngrəˈmætɪkl] [ˈsentəns] ,

” he shouted , and in one ungrammatical sentence ,

” 他 喊叫 , 和 在 一 语法错误 句子 ,

他喊道，而且用一句语法错误的句子说：

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈrɪbənz] [ðæt] [ˈkʌndʒərə] [pʊl] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [maʊðz] ,

as long as the ribbons that conjurers pull from their mouths ,

作为 长的 作为 这 丝带 那 魔术师 拉 从 他们的 嘴 ,

只要魔术师从嘴里掏出的丝带，

[ʃiː; ʃi][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæptʃə(r)][ɒv; əv] [ˈwendi] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] .

she told of the capture of Wendy and the boys .

她 讲述 的 这 捕获 的 温迪 和 这 男孩们 .

她讲述了温迪和男孩们被抓的经过。

[ˈpiːtərz] [hɑːt] [bɒbd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz][hiː; hi] [ˈlɪsnd] .

Peter's heart bobbed up and down as he listened .

彼得的 心 波波德 向上 和 向下 作为 他 听着 .

彼得听着，心跳加速。

[ˈwendi] [baʊnd] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [ˈpaɪrət] [ʃɪp] ; [ʃiː; ʃi] [huː] [lʌvd] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][səʊ] !

Wendy bound , and on the pirate ship ; she who loved everything to be just so !

温迪 边界 , 和 在 这 海盗 船 ; 她 WHO 喜爱 一切 到 是 只是 所以 !

温蒂被绑在海盗船上；她喜欢一切都井然有序！

“ [aɪl] [ˈreskjuː] [hɜː(r); hə(r)] !

“ I'll rescue her !

“ 患病的 救援 她 !

“我去救她！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , [ˈliːpɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈwepənz] .

” he cried , leaping at his weapons .

” 他 哭 , 跳跃 在 他的 武器 .

他喊道，同时跳起来拿起武器。

[æz; əz][hiː; hi] [lept] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] .
As he leapt he thought of something he could do to please her .
作为 他 跳跃 他 想法 的 某物 他 可以 做 到 请 她 .
他一边跳跃一边想着可以做些什么来取悦她。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [hɪz; ɪz]['medsn; 'medɪsn] .
He could take his medicine .
他 可以 拿 他的 药品 .
他可以吃药了。

[hɪz; ɪz][hænd] [kləʊzd] [ɒn][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [drɑːft] .
His hand closed on the fatal draught .
他的 手 关闭 在 这 致命的 草稿 .
他的手握住了致命的毒药。

“ [nəʊ] ! ” [ʃriːk] ['tɪŋkə(r)] [bel] ,
“ No ! ” shrieked Tinker Bell ,
“ 不 ! ” 尖叫 修补匠 钟 ,
“不！”小叮当尖叫道。

[huː] [hæd; həd] [hɜːd] [hʊk] ['mʌtə(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [diːd] [æz; əz][hiː; hi] [sped] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
who had heard Hook mutter about his deed as he sped through the forest .
WHO 有 听到 钩 低声 关于 他的 契据 作为 他 加速 通过 这 森林 .
他曾听到胡克一边飞驰穿过森林，一边低声谈论着自己的所作所为。

“ [waɪ] [nɒt] ? ”
“ Why not ? ”
“ 为什么 不是 ? ”
“为什么不呢？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɔɪz(ə)nd] . ”
“ It is poisoned . ”
“ 它 是 中毒 . ”
“它有毒。”

“ ['pɔɪz(ə)nd] ?
“ Poisoned ?
“ 中毒 ?
“中毒了？”

[huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['pɔɪz(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
Who could have poisoned it ? ”
WHO 可以 有 中毒 它 ? ”
谁会投毒呢？

“ [hʊk] . ”
“ Hook . ”
“ 钩 . ”
“钩。”

“ [dəʊnt][biː; bi] ['sɪli] .
“ Don't be silly .
“ 不 是 愚蠢的 .
别傻了。

[haʊ] [kʊd; kəd] [hʊk] [hæv; həv][gɒt] [daʊn] [hɪə(r)] ?
How could Hook have got down here ?
如何 可以 钩 有 得到 向下 这里 ?
胡克是怎么来到这里的？

” [ə'læs] , ['tɪŋkə(r)] [bel] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] ,
” Alas , Tinker Bell could not explain this ,
” 唉 , 修补匠 钟 可以 不是 解释 这 ,
“唉，小叮当也无法解释这一切。”

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [dɑːk] ['siːkrət] [ɒv; əv] - [triː] .
for even she did not know the dark secret of Slightly's tree .
为了 甚至 她 做过 不是 知道 这 黑暗的 秘密 的 - 树 .

因为就连她也不知道斯莱特利那棵树的黑暗秘密。

[ˌnevəðə'les] [hʊks] [wɜːdz] [hæd; həd] [left] [nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [daʊt] .
Nevertheless Hook's words had left no room for doubt .
尽管如此 钩子的 字 有 左边 不 房间 为了 怀疑 .

然而，胡克的话已经不容置疑。

[ðə; ði] [kʌp] [wɒz; wəz] ['pɔɪz(ə)nd] .
The cup was poisoned .
这 杯子 曾是 中毒 .

杯子里有毒。

“ [bɪ'saɪdz] , ” [sed] ['piːtə(r)] , [kwaɪt] [bɪ'liːvɪŋ] [hɪm'self] , “ [ai]['nevə(r)] [fel] [ə'sliːp] .
“ Besides , ” said Peter , quite believing himself , “ I never fell asleep .
“ 除了 , ” 说 彼得 , 相当 相信 他自己 , “ 我 绝不 跌倒 睡着了 .

“此外，”彼得自信满满地说，“我从来没有睡着过。”

” [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [kʌp] .
” He raised the cup .
” 他 提高 这 杯子 .

他举起了杯子。

[nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːdz] [naʊ] ; [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [diːdz] ;
No time for words now ; time for deeds ;
不 时间 为了 字 现在 ; 时间 为了 契约 ;

现在没时间空谈，要付诸行动；

[ænd; ənd] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['laɪtnɪŋ] ['muːvmənts] [tɪŋk] [gɒt] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd]
and with one of her lightning movements Tink got between his lips and
和 和 一 的 她 闪电 移动 叮当 得到 之间 他的 嘴唇 和
[ðə; ði] [drɑːft] ,
the draught ,
这 草稿 ,

叮当一个迅捷的动作，就挡在了他的嘴唇和寒风之间。

[ænd; ənd] [dreɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [dregz] .
and drained it to the dregs .
和 排水 它 到 这 渣 .

然后把水全部倒干了。

“ [waɪ] , [tɪŋk] , [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [drɪŋk] [maɪ]['medsn; 'medɪsn] ?
“ Why , Tink , how dare you drink my medicine ?
“ 为什么 , 叮当 , 如何 敢 你 喝 我的 药品 ?

“小叮当，你怎么敢喝我的药？”

” [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .
” But she did not answer .
” 但 她 做过 不是 回答 .

但她没有回答。

[ɔːl'redi] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['riːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
Already she was reeling in the air .
已经 她 曾是 卷轴 在 这 空气 .

她已经在空中摇摇晃晃了。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ? ” [kraɪd] ['piːtə(r)] , ['sʌd(ə)nli] [ə'freɪd] .
“ What is the matter with you ? ” cried Peter , suddenly afraid .
“ 什么 是 这 事情 和 你 ? ” 哭 彼得 , 突然 害怕的 .

“你怎么了？”彼得突然害怕起来，喊道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈpɔɪz(ə)nd] , [ˈpiːtə(r)] , ” [ʃiː; ʃi][təʊld] [hɪm] [ˈsɒftli] ; “ [ænd; ənd] [naʊ] [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə]
“ It was poisoned , Peter , ” she told him softly ; “ and now I am going to
“ 它 曾是 中毒 , 彼得 , ” 她 讲述 他 轻轻 ; “ 和 现在 我 是 去 到
[biː; bi] [ded] . ”
be dead . ”
是 死的 . ”

“它被下毒了，彼得，”她轻声告诉他，“我现在就要死了。”

“ [əʊ] [tɪŋk] , [dɪd][juː; jʊ] [drɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [seɪv] [ˌem ˈiː] ? ”
“ O Tink , did you drink it to save me ? ”
“ 哦 叮当 , 做过 你 喝 它 到 节省 我 ? ”

“小叮当，你是为了救我才喝下它的吗？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [bʌt; bət] [waɪ] , [tɪŋk] ?
“ But why , Tink ?
“ 但 为什么 , 叮当 ?

“可是为什么呢，小叮当？”

” [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [wʊd] [ˈskeəsli] [ˈkæri] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] ,
” Her wings would scarcely carry her now ,
” 她 翅膀 会 几乎 携带 她 现在 ,

“她现在的翅膀几乎带不动她了。”

[bʌt; bət][ɪn][rɪˈplaɪ][ʃiː; ʃi] [əˈlait] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [ɡeɪv] [hɪz; ɪz][nəʊz][ə; eɪ] [ˈlʌvɪŋ] [baɪt] .
but in reply she alighted on his shoulder and gave his nose a loving bite .
但 在 回复 她 下车 在 他的 肩膀 和 给予 他的 鼻子 一个 爱 咬 .

但她却落在他的肩膀上，亲昵地咬了他的鼻子作为回应。

[ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] “ [juː; jʊ] [ˈsɪli] [æs] , ” [ænd; ənd] [ðen] , [ˈtɒtərɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
She whispered in his ear “ You silly ass , ” and then , tottering to her
她 低声说道 在 他的 耳朵 “ 你 愚蠢的 屁股 , ” 和 然后 , 颤巍巍 到 她
[ˈtʃeɪmbə(r)] ,
chamber ,
房间 ,

她凑到他耳边低语道：“你这个傻瓜，”然后摇摇晃晃地走向自己的房间。

[leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][bed] .
lay down on the bed .
躺 向下 在 这 床 .

躺到床上。

[hɪz; ɪz] [hed] [ˈɔːlməʊst] [fɪld] [ðə; ði] [fɔːθ] [wɔːl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ruːm] [æz; əz][hiː; hi] [nelt] [nɪə(r)]
His head almost filled the fourth wall of her little room as he knelt near
他的 头 几乎 已填 这 第四 墙 的 她 小的 房间 作为 他 跪下 靠近
[hɜː(r); hə(r)][ɪn] [dɪˈstres] .
her in distress .
她 在 痛苦 .

他跪在她身边，神情痛苦，他的头几乎占据了她小房间的第四面墙。

[ˈevri] [ˈməʊmənt][hɜː(r); hə(r)] [lait] [wɒz; wəz] [ˈɡrəʊɪŋ] [ˈfeɪntə(r)] ;
Every moment her light was growing fainter ;
每一个 片刻 她 光 曾是 生长 较暗 ;

她的光芒每时每刻都在减弱；

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [went] [aʊt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] .
and he knew that if it went out she would be no more .
和 他 知道 那 如果 它 去 出去 她 会 是 不 更多的 .

他知道，如果那东西出去了，她就没命了。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [hɪz; ɪz] [tɪəz] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɪŋgə(r)][ænd; ənd] [let]
She liked his tears so much that she put out her beautiful finger and let
她 喜欢 他的 眼泪 所以 很多 那 她 放 出去 她 美丽的 手指 和 让
[ðem; ðəm] [rʌn] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
them run over it .
他们 跑步 超过 它 .

她很喜欢他的眼泪，于是伸出她美丽的手指，让泪水流过她的手指。

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [ləʊ] [ðæt] [æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [aʊt] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] .
Her voice was so low that at first he could not make out what she said .
她 嗓音 曾是 所以 低的 那 在 第一的 他 可以 不是 制作 出去 什么 她 说 .

她的声音很低，以至于他一开始没听清她在说什么。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Then he made it out .
然后 他 制成 它 出去 .

然后他成功逃脱了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [get] [wel] [ə'gen] [ɪf] ['tʃɪldrən] [bɪ'liːvd] [ɪn]
She was saying that she thought she could get well again if children believed in
她 曾是 说 那 她 想法 她 可以 得到 出色地 再次 如果 孩子们 相信 在
['fɛəriz] .
fairies .
仙女 .

她说，如果孩子们相信有仙女，她就有可能康复。

['piːtə(r)] [flʌŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
Peter flung out his arms .
彼得 扔 出去 他的 武器 .

彼得张开双臂。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['tʃɪldrən] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naɪt] [taɪm] ;
There were no children there , and it was night time ;
那里 是 不 孩子们 那里 , 和 它 曾是 夜晚 时间 ;

那里没有孩子，而且当时是晚上；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ə'drest] [ɔːl] [huː] [maɪt] [biː; bi] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nevəlænd] ,
but he addressed all who might be dreaming of the Neverland ,
但 他 已解决 全部 WHO 可能 是 做梦 的 这 梦幻岛 ,

但他向所有可能梦想着永无岛的人们发表了讲话。

[ænd; ənd] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ðeəfɔː(r)] ['nɪərə(r)][tuː; tə][hɪm][ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] : [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][ɪn]
and who were therefore nearer to him than you think : boys and girls in
和 WHO 是 所以 更近 到 他 比 你 思考 : 男孩们 和 女孩们 在
[ðeə(r)] ['naiti] ,
their nighties ,
他们的 睡衣 ,

因此，他们比你想象的更接近他：穿着睡衣的男孩女孩们，

[ænd; ənd] ['neɪkɪd] [pæ'puːsɪz] [ɪn][ðeə(r)] [b'ɑːskɪts] [hʌŋ] [frɒm; frəm] [triːz] .
and naked papooses in their baskets hung from trees .
和 裸 婴儿背带 在 他们的 篮子 悬挂 从 树木 .

赤裸的婴儿被装在篮子里，挂在树上。

“ [duː; də][juː; jʊ] [bɪ'liːv] ?
“ Do you believe ?
“ 做 你 相信 ?

你相信吗?

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

[tɪŋk] [sæt] [ʌp] [ɪn] [bed] ['ɔːlməʊst] ['brɪskli] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [feɪt] .
Tink sat up in bed almost briskly to listen to her fate .
叮当 卫星 向上 在 床 几乎 轻快地 到 听 到 她 命运 .

婷克几乎是迅速地坐起身来，聆听自己的命运。

[ʃiː; ʃi] ['fænsid] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['ɑːnsəz] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [ʃʊə(r)] .
She fancied she heard answers in the affirmative , and then again she wasn't sure .
她 幻想 她 听到 答案 在 这 肯定 , 和 然后 再次 她 不是 当然 .

她觉得她听到了肯定的回答，但转念一想，她又不太确定了。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
“ What do you think ?
“ 什么 做 你 思考 ?

“你怎么认为?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['piːtə(r)] .
” she asked Peter .
” 她 问 彼得 .

她问彼得。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , “ [klæp][jɔː(r); jə(r)][hændz] ; [doʊnt][let] [tɪŋk] [daɪ]
“ If you believe , ” he shouted to them , “ clap your hands ; don't let Tink die
“ 如果 你 相信 , ” 他 喊叫 到 他们 , “ 拍 你的 双手 ; 不 让 叮当 死

.
.
.

“如果你相信,”他向他们喊道，“就拍拍手；不要让小叮当死去。”

” ['meni] [klæpt] .
” Many clapped .
” 许多 鼓掌 .

许多人鼓掌。

[sʌm; səm]['dɪd(ə)nt] .
Some didn't .
一些 没有 .

有些人没有。

[ə; eɪ] [fjuː] [biːsts] [his] .
A few beasts hissed .
一个 很少 野兽 嘶嘶作响 .

几只野兽发出嘶嘶声。

[ðə; ði] ['klæpɪŋ] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] ;
The clapping stopped suddenly ;
这 鼓掌 停止 突然 ;

掌声突然停止了；

[æz; əz] [ɪf] ['kaʊntləs] ['mʌðəz] [hæd; həd] [rʌʃt] [tuː; tə][ðeə(r)] ['nɜːsəriz] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ɒn] [ɜːθ]
as if countless mothers had rushed to their nurseries to see what on earth
作为 如果 无数 母亲们 有 匆忙 到 他们的 苗圃 到 看 什么 在 地球

[wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] ;
was happening ;
曾是 发生 ;

仿佛无数母亲都冲进婴儿房，想看看究竟发生了什么事；

[bʌt; bət] [ɔːl'redi] [tɪŋk] [wɒz; wəz] [seɪvd] .
but already Tink was saved .
但 已经 叮当 曾是 已保存 .

但小叮当已经被救了。

[fɜːst] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [gruː] [strɒŋ] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [pɒpt] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] ,

First her voice grew strong , then she popped out of bed ,

第一的 她 嗓音 生长 强的 , 然后 她 爆裂 出去 的 床 ,

她的声音先是变得洪亮，然后她猛地从床上跳了起来。

[ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['flæʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ruːm] [mɔː(r)] ['meri] [ænd; ənd] ['ɪmpjədənt] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

then she was flashing through the room more merry and impudent than ever .

然后 她 曾是 闪烁 通过 这 房间 更多的 欢乐 和 厚颜无耻 比 曾经 .

然后她就轻快地穿过房间，比以往任何时候都更加快乐和厚颜无耻。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['θæŋkɪŋ] [ðəʊz] [huː] [bɪ'liːvd] ,

She never thought of thanking those who believed ,

她 绝不 想法 的 谢谢 那些 WHO 相信 ,

她从未想过要感谢那些相信她的人。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [get] [æt; ət][ðə; ði] [wʌnz] [huː] [hæd; həd] [his] .

but she would have liked to get at the ones who had hissed .

但 她 会 有 喜欢 到 得到 在 这 一个 WHO 有 嘶嘶作响 .

但她很想找那些发出嘶嘶声的人算账。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] ['reskjuː] ['wendi] !

“ And now to rescue Wendy !

“ 和 现在 到 救援 温迪 !

“现在去营救温蒂！”

” [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['klaʊdi] ['hev(ə)n] [wen] ['piːtə(r)] [rəʊz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [triː] ,

” The moon was riding in a cloudy heaven when Peter rose from his tree ,

” 这 月亮 曾是 骑术 在 一个 多云 天堂 什么时候 彼得 玫瑰 从 他的 树 ,

“彼得从树上站起来的时候，月亮正挂在阴云密布的天空中。”

[bɪ'gɜːt] [wɪð] ['wepənz] [ænd; ənd] ['weərɪŋ] ['lɪt(ə)l] [els] , [tuː; tə] [set] [aʊt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['perələs] [kwest] .

begirt with weapons and wearing little else , to set out upon his perilous quest .

环绕 和 武器 和 穿着 小的 别的 , 到 放 出去 之上 他的 危险的 寻求 .

他全副武装，几乎只穿了一件衣服，踏上了危险的征程。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] .

It was not such a night as he would have chosen .

它 曾是 不是 这样的 一个 夜晚 作为 他 会 有 选定 .

那晚并非他所愿。

[hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə][flai] ,

He had hoped to fly ,

他 有 希望 到 飞 ,

他原本希望能够飞行，

['kiːpɪŋ] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [səʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʌn'wəʊntɪd] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp] [hɪz; ɪz] [aɪz]

keeping not far from the ground so that nothing unwonted should escape his eyes

保持 不是 远的 从 这 地面 所以 那 没有什么 不寻常的 应该 逃脱 他的 眼睛

;

;

;

他时刻保持离地面不远，以免任何不寻常的事情逃过他的视线；

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] ['fɪtf(ə)l] [lait] [tuː; tə][hæv; həv] [fləʊn] [ləʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ment] ['treɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ]

but in that fitful light to have flown low would have meant trailing his shadow

但 在 那 断断续续 光 到 有 飞行 低的 会 有 意思是 尾随 他的 阴影

[θruː] [ðə; ði] [triːz] ,

through the trees ,

通过 这 树木 ,

但在那种忽明忽暗的光线下，低空飞行就意味着他的影子会穿过树林。

[ðʌs] [dɪ'stɜːbɪŋ] [bɜ˞dz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntɪŋ] [ə; eɪ] ['wɒtʃfl] [fəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'stɜː] .
thus disturbing birds and acquainting a watchful foe that he was astir .
因此 令人不安 鸟类 和 熟悉 一个 警惕 敌人 那 他 曾是 搅拌 .
这样一来，既惊扰了鸟儿，也让警惕的敌人察觉到他的动静。

[hiː; hi] [rɪ'gretɪd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [bɜ˞dz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [sʌtʃ] [streɪndʒ]
He regretted now that he had given the birds of the island such strange
他 后悔 现在 那 他 有 给定 这 鸟类 的 这 岛 这样的 奇怪的
[nems] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [waɪld] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃ] .
names that they are very wild and difficult of approach .
姓名 那 他们 是 非常 荒野 和 难的 的 方法 .
他现在后悔给岛上的鸟类取了如此奇怪的名字，以至于它们非常野生，难以接近。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [kɔːs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [pres] ['fɔːwəd] [ɪn] ['redskɪn] ['fæʃ(ə)n] ,
There was no other course but to press forward in redskin fashion ,
那里 曾是 不 其他 课程 但 到 按 向前 在 红皮人 时尚 ,
别无他法，只能以印第安人的方式继续前进。

[æt; ət] [wɪtʃ] ['hæpɪli] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ə'dept] .
at which happily he was an adept .
在 哪个 快乐地 他 曾是 一个 熟练 .
幸运的是，他在这方面非常擅长。

[bʌt; bət] [ɪn] [wɒt] [də'rekʃ(ə)n] ,
But in what direction ,
但 在 什么 方向 ,
但朝哪个方向发展呢?

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] ?
for he could not be sure that the children had been taken to the ship ?
为了 他 可以 不是 是 当然 那 这 孩子们 有 到过 已采取 到 这 船 ?
因为他不能确定孩子们是否已被带到船上?

[ə; eɪ] [lait] [fɔːl] [ɒv; əv] [snəʊ] [hæd; həd] [ə'blɪtəreɪtɪd] [ɔːl] ['futmɑ:k] ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['deθli] ['saɪləns]
A light fall of snow had obliterated all footmarks ; and a deathly silence
一个 光 落下 的 雪 有 彻底摧毁 全部 脚印 ; 和 一个 致命的 沉默
[pəː'veid, pə-] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,
pervaded the island ,
弥漫 这 岛 ,
一场轻柔的降雪抹去了所有的脚印；岛上一片死寂。

[æz; əz] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [speɪs] ['neɪtʃə(r)] [stʊd] [stɪl] [ɪn] ['hɒrə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] ['kɑːnɪdʒ] .
as if for a space Nature stood still in horror of the recent carnage .
作为 如果 为了 一个 空间 自然 站立 仍然 在 恐怖 的 这 最近的 屠杀 .
仿佛大自然在某个瞬间静止下来，惊恐地注视着最近发生的惨剧。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tɔːt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [lɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd]
He had taught the children something of the forest lore that he had
他 有 教授 这 孩子们 某物 的 这 森林 知识 那 他 有
[hɪm'self] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] ['taɪgə(r)] ['lɪli] [ænd; ənd] ['tɪŋkə(r)] [bel] ,
himself learned from Tiger Lily and Tinker Bell ,
他自己 学习 从 老虎 百合 和 修补匠 钟 ,
他把从虎莉莉和叮当仙子那里学到的一些森林传说教给了孩子们。

[ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [ɪn] [ðeə(r)] ['daɪə(r)] ['aʊə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .
and knew that in their dire hour they were not likely to forget it .
和 知道 那 在 他们的 可怕的 小时 他们 是 不是 可能 到 忘记 它 .
他们知道，在危难之际，他们不太可能忘记这件事。

['slaɪtli]	,	[ɪf]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[æn; ən]	[ˌɒpə'tjuːnəti]	,	[wʊd]	[bleɪz]	[ðə; ði]	[triːz]	,	[fɔː(r); fə(r)]	['ɪnstəns]
Slightly	**,**	**if**	**he**	**had**	**an**	**opportunity**	**,**	**would**	**blaze**	**the**	**trees**	**,**	**for**	**instance**
轻微地	,	如果	他	有	一个	机会	,	会	火焰	这	树木	,	为了	实例

,	['kɜːli]	[wʊd]	[drɒp]	[siːdz]	,
,	**Curly**	**would**	**drop**	**seeds**	**,**
,	卷曲	会	降低	种子	,

如果他有机会，他会稍微烧一下树木，比如，让柯利掉落种子。

[ænd; ənd]	['wendi]	[wʊd]	[liːv]	[hɜː(r); hə(r)]	['hæŋkətʃɪf]	[æt; ət]	[sʌm; səm]	[ɪm'pɔːt(ə)nt]	[pleɪs]	.
and	**Wendy**	**would**	**leave**	**her**	**handkerchief**	**at**	**some**	**important**	**place**	**.**
和	温迪	会	离开	她	手帕	在	一些	重要的	地方	.

温蒂会把手帕留在某个重要的地方。

[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	[wɒz; wəz]	['niːdɪd]	[tuː; tə]	[sɜːtʃ]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌtʃ]	['gaɪd(ə)ns]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]
The	**morning**	**was**	**needed**	**to**	**search**	**for**	**such**	**guidance**	**,**	**and**	**he**	**could**
这	早晨	曾是	需要	到	搜索	为了	这样的	指导	,	和	他	可以

[nɒt]	[weɪt]	.
not	**wait**	**.**
不是	等待	.

他需要利用上午的时间来寻找这样的指导，他等不及了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

彼得潘(Peter Pan)

第8/10页

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [wɜːld] [hæd; həd] [kɔːld] [hɪm] , [bʌt; bət] [wʊd] [gɪv] [nəʊ] [help] .
The upper world had called him , but would give no help .
这 上 世界 有 称为 他 , 但 会 给 不 帮助 .

上界曾召唤他，却不肯伸出援手。

[ðə; ði] ['krɒkədaɪl] [pɑːst] [hɪm] , [bʌt; bət] [nɒt] [ə'nʌðə(r)] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] , [nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] , [nɒt] [ə; eɪ] ['muːvmənt] ;
The crocodile passed him , but not another living thing , not a sound , not a movement ;
这 鳄鱼 通过了 他 , 但 不是 其他 活的 事物 , 不是 一个 声音 , 不是 一个 移动 ;

鳄鱼从他身边经过，但除此之外，没有其他生物，没有声音，没有动静；

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [njuː] [wel] [ðæt] ['sʌd(ə)n] [deθ] [mait] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] [triː] ,
and yet he knew well that sudden death might be at the next tree ,
和 然而 他 知道 出色地 那 突然 死亡 可能 是 在 这 下一个 树 ,

但他心里很清楚，死神可能随时就降临在下一棵树下。

[ɔː(r)] ['stɔːkɪŋ] [hɪm] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] .
or stalking him from behind .
或者 跟踪 他 从 在后面 .

或者从背后跟踪他。

[hiː; hi] [swɔː(r)] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [əʊθ] : “ [hʊk] [ɔː(r)] [ˌem 'iː] [ðɪs] [taɪm] .
He swore this terrible oath : “ Hook or me this time .
他 发誓 这 糟糕的 誓言 : “ 钩 或者 我 这 时间 .

他发下了这句可怕的誓言：“这次要么是胡克，要么是我。”

” [naʊ] [hiː; hi] [krɔːl] ['fɔːwəd] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪ'rekt] ,
” Now he crawled forward like a snake , and again erect ,
” 现在 他 爬行 向前 喜欢 一个 蛇 , 和 再次 直立 ,

“现在他像蛇一样向前爬去，然后又直立起来，

[hiː; hi] [dɑːtɪd] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [speɪs] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [pleɪd] ,
he darted across a space on which the moonlight played ,
他 飞镖 穿过 一个 空间 在 哪个 这 月光 玩 ,

他飞快地穿过月光洒满的空地，

[wʌn] ['fɪŋgə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [lɪp] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dægə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['redi] .
one finger on his lip and his dagger at the ready .
一 手指 在 他的 唇 和 他的 匕首 在 这 准备好 .

他一只手指放在嘴唇上，匕首已出鞘。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fraɪtfəli] ['hæpi] .
He was frightfully happy .
他 曾是 可怕地 快乐的 .

他高兴得可怕。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
Chapter XIV .
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] ['paɪrət] [ʃɪp]
THE PIRATE SHIP
这 海盗 船

海盗船

[wʌn]	[griːn]	[lait]	['skwɪntɪŋ]	['əʊvə(r)]	[kɪdz]	[kriːk]	,	[wɪtʃ]	[ɪz]	[nɪə(r)]	[ðə; ði]	[maʊθ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['paɪrət]	['rɪvə(r)]	,
One	**green**	**light**	**squinting**	**over**	**Kidd's**	**Creek**	**,**	**which**	**is**	**near**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**pirate**	**river**	**,**
一	绿色的	光	眯眼	超过	基德的	溪	，	哪个	是	靠近	这	嘴	的	这	海盗	河	，

一盏绿灯斜照在基德溪上，那里靠近海盗河的入海口。

[mɑːkt]	[weə(r)]	[ðə; ði]	[brɪg]	,	[ðə; ði]	['dʒɒli]	['rɒdʒə(r)]	,	[leɪ]	,	[ləʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	;
marked	**where**	**the**	**brig**	**,**	**the**	**Jolly**	**Roger**	**,**	**lay**	**,**	**low**	**in**	**the**	**water**	**;**
标记	在哪里	这	布里格	，	这	乔利	罗杰	，	躺	，	低的	在	这	水	；

标记出“海盗旗号”双桅帆船沉入水中的位置；

[ə; eɪ]	['reɪkɪʃ]	-	['lʊkɪŋ]	[krɑːft]	[faʊl]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[hʌl]	,	['evri]	[biːm]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[dɪ'testəbl]	,
a	**rakish**	**-**	**looking**	**craft**	**foul**	**to**	**the**	**hull**	**,**	**every**	**beam**	**in**	**her**	**detestable**	**,**
一个	浪荡子	-	寻找	工艺	犯规	到	这	船体	，	每一个	光束	在	她	可恨	，

一艘外形怪异的小船，船体破损严重，每一根横梁都令人厌恶。

[laɪk]	[graʊnd]	[struːn]	[wɪð]	['mæŋgld]	['feðər]	.
like	**ground**	**strewn**	**with**	**mangled**	**feathers**	**.**
喜欢	地面	散落的	和	残缺不全	羽毛	.

地面上散落着残破的羽毛。

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['kænɪbl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['siːz]	,	[ænd; ənd]	[skeəs]	['niːdɪd]	[ðæt]	['wɒtʃfl]	[aɪ]	,
She	**was**	**the**	**cannibal**	**of**	**the**	**seas**	**,**	**and**	**scarce**	**needed**	**that**	**watchful**	**eye**	**,**
她	曾是	这	食人族	的	这	海域	，	和	稀少	需要	那	警惕	眼睛	，

她是海洋中的食人魔，几乎不需要那双警惕的眼睛。

[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	['fləʊtɪd]	[ɪ'mjuːn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['hɒrə(r)]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[neɪm]	.
for	**she**	**floated**	**immune**	**in**	**the**	**horror**	**of**	**her**	**name**	**.**
为了	她	漂浮	免疫	在	这	恐怖	的	她	姓名	.

因为她对自己名字的恐怖视而不见。

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ræpt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['blæŋkit]	[ɒv; əv]	[naɪt]	,
She	**was**	**wrapped**	**in**	**the**	**blanket**	**of**	**night**	**,**
她	曾是	包装	在	这	毯子	的	夜晚	，

她被夜的毯子包裹着，

[θruː]	[wɪtʃ]	[nəʊ]	[saʊnd]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	[kʊd; kəd]	[hæv; həv]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]	.
through	**which**	**no**	**sound**	**from**	**her**	**could**	**have**	**reached**	**the**	**shore**	**.**
通过	哪个	不	声音	从	她	可以	有	达到	这	支撑	.

这样一来，她发出的任何声音都不可能传到岸上。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	['lɪt(ə)l]	[saʊnd]	,
There	**was**	**little**	**sound**	**,**
那里	曾是	小的	声音	，

周围几乎没有声音。

[ænd; ənd]	[nʌn]	[ə'griːəb(ə)l]	[seɪv]	[ðə; ði]	[wɜː(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ʃɪps]	['səʊɪŋ]	[mə'ʃiːn]	[æt; ət]	[wɪtʃ]	[smiː]	[sæt]	,
and	**none**	**agreeable**	**save**	**the**	**whir**	**of**	**the**	**ship's**	**sewing**	**machine**	**at**	**which**	**Smee**	**sat**	**,**
和	没有任何	同意	节省	这	嗡嗡	的	这	船的	缝纫	机器	在	哪个	斯米	卫星	，

除了斯米坐着的那台船上缝纫机的嗡嗡声之外，没有其他令人愉悦的声音。

['evə(r)]	[ɪn'dʌstriəs]	[ænd; ənd]	[ə'blaɪdʒɪŋ]	,	[ðə; ði]	['es(ə)ns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kɒmənpleɪs]	,	[pə'θetɪk]	[smiː]	.
ever	**industrious**	**and**	**obliging**	**,**	**the**	**essence**	**of**	**the**	**commonplace**	**,**	**pathetic**	**Smee**	**.**
曾经	勤劳	和	乐于助人	，	这	本质	的	这	平凡	，	可怜的	斯米	.

勤劳又乐于助人，平凡而可怜的斯米，正是这种人最典型的写照。

[ai]	[nəʊ]	[nɒt]	[waɪ]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	['ɪnfɪnətli]	[pə'θetɪk]	,
I	**know**	**not**	**why**	**he**	**was**	**so**	**infinitely**	**pathetic**	**,**
我	知道	不是	为什么	他	曾是	所以	无限地	可怜的	,

我不知道他为什么如此可悲。

[ən'les]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	[pə'θetɪkli]	[ˌʌnə'weə(r)]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	;
unless	**it**	**were**	**because**	**he**	**was**	**so**	**pathetically**	**unaware**	**of**	**it**	**;**
除非	它	是	因为	他	曾是	所以	可悲地	不知情	的	它	;

除非是因为他对此毫不知情；

[bʌt; bət]	['iːv(ə)n]	[strɒŋ]	[men]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[tɜːn]	['heɪstɪli]	[frɒm; frəm]	['lʊkɪŋ]	[æt; ət]	[hɪm]	,
but	**even**	**strong**	**men**	**had**	**to**	**turn**	**hastily**	**from**	**looking**	**at**	**him**	**,**
但	甚至	强的	男人	有	到	转动	草草	从	寻找	在	他	,

但即使是身强力壮的男人，看到他时也不得不赶紧转过头去。

[ænd; ənd]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[wʌns]	[ɒn]	['sʌmə(r)]	['iːvnɪŋz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[tʌtʃt]	[ðə; ði]	[faʊnt]	[ɒv; əv]	[hʊks]	[tɪəz]	[ænd; ənd]	[meɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[fləʊ]	.
and	**more**	**than**	**once**	**on**	**summer**	**evenings**	**he**	**had**	**touched**	**the**	**fount**	**of**	**Hook's**	**tears**	**and**	**made**	**it**	**flow**	**.**
和	更多的	比	一次	在	夏天	晚上	他	有	感动	这	喷泉	的	钩子的	眼泪	和	制成	它	流动	.

在夏日的夜晚，他不止一次触碰了胡克的泪水之泉，让它流淌出来。

[ɒv; əv]	[ðɪs]	,	[æz; əz]	[ɒv; əv]	['ɔːlməʊst]	['evriθɪŋ]	[els]	,	[smiː]	[wɒz; wəz]	[kwaɪt]	[ʌn'kɒnʃəs]	.
Of	**this**	**,**	**as**	**of**	**almost**	**everything**	**else**	**,**	**Smee**	**was**	**quite**	**unconscious**	**.**
的	这	,	作为	的	几乎	一切	别的	,	斯米	曾是	相当	无意识	.

对于这件事，就像对于其他几乎所有事情一样，斯米完全没有意识到。

[ə; eɪ]	[fjuː]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['paɪrəts]	[lent]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	['bʊlwəks]	,	['drɪŋkɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[mi'æzmə]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[naɪt]	;
A	**few**	**of**	**the**	**pirates**	**leant**	**over**	**the**	**bulwarks**	**,**	**drinking**	**in**	**the**	**miasma**	**of**	**the**	**night**	**;**
一个	很少	的	这	海盗	倾斜	超过	这	堡垒	,	喝	在	这	瘴气	的	这	夜晚	;

几个海盗倚在舷墙上，贪婪地吸吮着夜色中的迷雾；

['ʌðə(r)z]	[sprɔːld]	[baɪ]	['bærəlz]	['əʊvə(r)]	[geɪmz]	[ɒv; əv]	[daɪs]	[ænd; ənd]	[kɑːdz]	;
others	**sprawled**	**by**	**barrels**	**over**	**games**	**of**	**dice**	**and**	**cards**	**;**
其他的	蔓延	经过	桶	超过	游戏	的	骰子	和	牌	;

其他人则散落在木桶旁，玩着骰子和纸牌游戏；

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɪg'zɔːstɪd]	[fɔː(r)]	[huː]	[hæd; həd]	['kærid]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[haʊs]	[leɪ]	[prəʊn]	[ɒn]	[ðə; ði]	[dek]	,
and	**the**	**exhausted**	**four**	**who**	**had**	**carried**	**the**	**little**	**house**	**lay**	**prone**	**on**	**the**	**deck**	**,**
和	这	筋疲力尽的	四	WHO	有	携带	这	小的	房子	躺	易于	在	这	甲板	,

抬着小房子的四个筋疲力尽的人俯卧在甲板上。

[weə(r)]	['iːv(ə)n]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[sliːp]	[ðeɪ]	[rəʊld]	['skɪlfʊli]	[tuː; tə]	[ðɪs]	[saɪd]	[ɔː(r)]	[ðæt]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[hʊks]	[riːtʃ]	,
where	**even**	**in**	**their**	**sleep**	**they**	**rolled**	**skillfully**	**to**	**this**	**side**	**or**	**that**	**out**	**of**	**Hook's**	**reach**	**,**
在哪里	甚至	在	他们的	睡觉	他们	滚动	巧妙地	到	这	边	或者	那	出去	的	钩子的	抵达	,

即使在睡梦中，他们也能巧妙地翻身躲开胡克的追捕。

[lest]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[klɔː]	[ðem; ðəm]	[mə'kænɪkli]	[ɪn]	['pɑːsɪŋ]	.
lest	**he**	**should**	**claw**	**them**	**mechanically**	**in**	**passing**	**.**
免得	他	应该	爪	他们	机械地	在	通过	.

免得他路过时机械地抓挠它们。

[hʊk]	[trɒd]	[ðə; ði]	[dek]	[ɪn]	[θɔːt]	.
Hook	**trod**	**the**	**deck**	**in**	**thought**	**.**
钩	践踏	这	甲板	在	想法	.

胡克若有所思地踱步在甲板上。

[əʊ][mæn] [ʌn'fæðəməbl] .
O man unfathomable .
哦 男人 深不可测 .

哦，人真是深不可测。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['traɪʌmf] .
It was his hour of triumph .
它 曾是 他的 小时 的 胜利 .

这是他凯旋的时刻。

['piːtə(r)][hæd; həd] [biːn] [rɪ'muːvd] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pɑːθ] ,
Peter had been removed for ever from his path ,
彼得 有 到过 已移除 为了 曾经 从 他的 小路 ,

彼得永远地离开了他原本的道路。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][brɪg] , [ə'baʊt] [tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ði][plæŋk] .
and all the other boys were in the brig , about to walk the plank .
和 全部 这 其他 男孩们 是 在 这 布里格 , 关于 到 走 这 板 .

其他男孩都在禁闭室里，即将被处以跳板刑罚。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['grɪmɪst] [diːd] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] ['bɑːbɪkjuː]
It was his grimmest deed since the days when he had brought Barbecue
它 曾是 他的 最残酷的 契据 自从 这 天 什么时候 他 有 带来 烧烤
[tuː; tə] [hiːl] ;
to heel ;
到 脚跟 ;

这是他自制服烧烤师傅以来最令人发指的罪行;

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [æz; əz][wiː; wi][duː; də] [haʊ] [veɪn] [ə; eɪ] ['tæbənækl] [ɪz][mæn] ,
and knowing as we do how vain a tabernacle is man ,
和 会心 作为 我们 做 如何 徒劳 一个 圣幕 是 男人 ,

我们深知，人的居所是多么虚妄。

[kʊd; kəd][wiː; wi][biː; bi] [sə'praɪzd] [hæd; həd][hiː; hi] [naʊ] [peɪst] [ðə; ði] [dek] [ʌn'stedəli] ,
could we be surprised had he now paced the deck unsteadily ,
可以 我们 是 惊讶 有 他 现在 踱步 这 甲板 不稳定地 ,

如果他此刻在甲板上踱来踱去，我们又怎会感到惊讶呢?

['belid] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] ?
bellied out by the winds of his success ?
肚子 出去 经过 这 风 的 他的 成功 ?

被成功的狂风吹得喘不过气来?

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ɪ'leɪʃn] [ɪn][hɪz; ɪz][geɪt] ,
But there was no elation in his gait ,
但 那里 曾是 不 欣喜 在 他的 步态 ,

但他步履间却丝毫没有喜悦之情。

[wɪtʃ] [kept] [peɪs] [wɪð] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɒmbə(r)][maɪnd] .
which kept pace with the action of his sombre mind .
哪个 保留 步伐 和 这 行动 的 他的 阴沉 头脑 .

这与他阴郁的内心活动同步进行。

[hʊk] [wɒz; wəz] [prə'faʊndli] [dɪ'dʒektɪd] .
Hook was profoundly dejected .
钩 曾是 深刻地 垂头丧气 .

胡克感到非常沮丧。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [ðʌs] [wen] [kə'mjuːnɪŋ] [wɪð] [hɪm'self] [ɒn] [bɔːd] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪətjuːd]
He was often thus when communing with himself on board ship in the quietude
他 曾是 经常 因此 什么时候 沟通 和 他自己 在 木板 船 在 这 寂静
[ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
of the night .
的 这 夜晚 .

他经常在夜深人静时独自在船上进行冥想。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['terəbli] [ə'ləʊn] .
It was because he was so terribly alone .
它 曾是 因为 他 曾是 所以 可怕 独自的 .

那是因为他感到无比孤独。

[ðɪs] [ɪn'skruːtəb(ə)l][mæn]['nevə(r)] [felt] [mɔː(r)] [ə'ləʊn] [ðæn; ðən] [wen] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [dɒgz] .
This inscrutable man never felt more alone than when surrounded by his dogs .
这 难以捉摸 男人 绝不 毛毡 更多的 独自的 比 什么时候 包围 经过 他的 狗 .

这位神秘莫测的男人，只有在被他的狗包围时，才会感到无比孤独。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['səʊʃəli] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə] [hɪm] .
They were socially inferior to him .
他们 是 社会 下 到 他 .

他们在社会地位上不如他。

[hʊk] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɪz; ɪz] [truː] [neɪm] .
Hook was not his true name .
钩 曾是 不是 他的 真的 姓名 .

胡克并不是他的真名。

[tuː; tə] [rɪ'viːl] [huː] [hiː; hi] ['riːəli] [wɒz; wəz] [wʊd] ['iːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [deɪt] [set] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ə; eɪ]
To reveal who he really was would even at this date set the country in a
到 揭示 WHO 他 真的 曾是 会 甚至 在 这 日期 放 这 国家 在 一个
[bleɪz] ;
blaze ;
火焰 ;

即使在今天，揭露他的真实身份也会让整个国家陷入一片混乱；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðəʊz] [huː] [riːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [laɪnz] [mʌst; məst] [ɔːl'redi] [hæv; həv] [gest] ,
but as those who read between the lines must already have guessed ,
但 作为 那些 WHO 读 之间 这 线条 必须 已经 有 猜对了 ,

但那些能读懂字里行间含义的人想必已经猜到了，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æt; ət][ə; eɪ] ['feɪməs] ['pʌblɪk] [skuːl] ; [ænd; ənd][ɪts] [trə'dɪʃnz] [stɪl] [klʌŋ] [tuː; tə]
he had been at a famous public school ; and its traditions still clung to
他 有 到过 在 一个 著名的 民众 学校 ; 和 它是 传统 仍然 紧紧抓住 到
[hɪm] [laɪk] ['gɑːmənts] ,
him like garments ,
他 喜欢 服装 ,

他曾就读于一所著名的公立学校；学校的传统仍然像衣物一样附着在他身上。

[wɪð] [wɪtʃ] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lɑːdʒli] [kən'sɜːnd] .
with which indeed they are largely concerned .
和 哪个 的确 他们 是 很大程度上 担心的 .

这正是他们非常关心的问题。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'fensɪv] [tuː; tə][hɪm]['iːv(ə)n] [naʊ] [tuː; tə] [bɔːd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dres] [ɪn]
Thus it was offensive to him even now to board a ship in the same dress in
因此 它 曾是 进攻 到 他 甚至 现在 到 木板 一个 船 在 这 相同的 裙子 在
[wɪtʃ] [hiː; hi] ['græpl] [hɜː(r); hə(r)] ,
which he grappled her ,
哪个 他 缠斗 她 ,

因此，即使到了现在，穿着当初与她纠缠时穿的那件衣服登上船，对他来说仍然是一种冒犯。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stɪl] [ædh'iəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːlz] [dɪstɪŋgwɪʃt] [slaʊtʃ] .
and he still adhered in his walk to the school's distinguished slouch .
和 他 仍然 粘着 在 他的 走 到 这 学校的 杰出的 伛 .

他的走路姿势依然保持着学校特有的慵懒姿态。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl][hiː; hi] [rɪ'teɪnd] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [fɔːm] .
But above all he retained the passion for good form .
但 多于 全部 他 保留 这 热情 为了 好的 形式 .

但最重要的是，他始终保持着对良好竞技状态的热情。

[gʊd] [fɔːm] !
Good form !
好的 形式 !

姿势正确！

[haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [dɪ'dʒenəreɪtɪd] , [hiː; hi] [stɪl] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [ðæt] ['riːəli] ['mætəz] .
However much he may have degenerated , he still knew that this is all that really matters .
然而 很多 他 可能 有 退化的 , 他 仍然 知道 那 这 是 全部 那 真的 事情 .

无论他堕落到何种地步，他仍然明白，这才是真正重要的。

[frɒm; frəm][fɑː(r)] [wɪ'ðɪn] [hɪm][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [kriːk] [æz; əz][ɒv; əv] ['rʌsti] ['pɔːt(ə)lz] ,
From far within him he heard a creaking as of rusty portals ,
从 远的 之内 他 他 听到 一个 嘎吱作响 作为 的 生锈的 门户 ,

他从内心深处听到一阵吱嘎作响的声音，像是生锈的门扉发出的声音。

[ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] [keɪm] [ə; eɪ] [stɜːn] [tæp] - [tæp] - [tæp] , [laɪk] ['hæmərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wen] [wʌn] ['kænɒt] [sliːp] .
and through them came a stern tap - tap - tap , like hammering in the night when one cannot sleep .
和 通过 他们 来了 一个 船尾 轻敲 - 轻敲 - 轻敲 , 喜欢 锤击 在 这 夜晚 什么时候 一 不能 睡觉 .

他们之间传来一阵急促的“嗒嗒嗒”声，就像在夜里辗转难眠时敲打东西一样。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [gʊd] [fɔːm] [tuː; tə] - [deɪ] ? ” [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['kwestʃən] .
“ Have you been good form to - day ? ” was their eternal question .
“ 有 你 到过 好的 形式 到 - 天 ? ” 曾是 他们的 永恒 问题 .

“你今天状态好吗？”这是他们永远都会问的问题。

“ [feɪm] , [feɪm] , [ðæt] ['glɪtərɪŋ] ['bɔːb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [maɪn] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .
“ Fame , fame , that glittering bauble , it is mine , ” he cried .
“ 名声 , 名声 , 那 闪闪发光 玩具 , 它 是 矿 , ” 他 哭 .

“名誉，名誉，那闪闪发光的宝物，都是我的！”他喊道。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [gʊd] [fɔːm] [tuː; tə][biː; bi] [dɪstɪŋgwɪʃt] [æt; ət] ['eniθɪŋ] ?
“ Is it quite good form to be distinguished at anything ?
“ 是 它 相当 好的 形式 到 是 杰出的 在 任何事物 ?

“在任何方面出类拔萃是不是一种很好的风度？”

” [ðə; ði][tæp] - [tæp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [skuːl] [rɪ'plaɪd] .
” the tap - tap from his school replied .
” 这 轻敲 - 轻敲 从 他的 学校 回复 .

“学校传来嗒嗒的回应。”

“ [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['əʊnli][mæn] [huːm] ['bɑːbɪkjuː] [fɪəd] , ” [hiː; hi] [ɜːrdʒd] , “ [ænd; ənd] [flɪnt] [fɪəd] ['bɑːbɪkjuː] . ”
“ I am the only man whom Barbecue feared , ” he urged , “ and Flint feared Barbecue . ”
“ 我 是 这 仅有的 男人 谁 烧烤 害怕 , ” 他 敦促 , “ 和 燧石 害怕 烧烤 . ”

“我是唯一一个让烧烤师傅害怕的人，”他说道，“而弗林特也害怕烧烤师傅。”

“ ['bɑːbɪkjuː] , [flɪnt] — [wɒt] [haʊs] ? ” [keɪm] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [rɪ'tɔːt] .
“ Barbecue , Flint — what house ? ” came the cutting retort .
“ 烧烤 , 燧石 — 什么 房子 ? ” 来了 这 切割 反驳 .

“烧烤，弗林特——什么房子？”对方尖刻地反驳道。

[məʊst] [dɪs'kwaɪətɪŋ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] , [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [bæd] [fɔːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [gʊd] [fɔːm] ?
Most disquieting reflection of all , was it not bad form to think about good form ?
最多 令人不安的 反射 的 全部 , 曾是 它 不是 坏的 形式 到 思考 关于 好的 形式 ?

最令人不安的思考是：思考良好的行为举止难道不是一种不良行为吗？

[hɪz; ɪz] ['vaɪt(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːtʃəd] [baɪ] [ðɪs] ['prɒbləm] .
His vitals were tortured by this problem .
他的 命脉 是 受折磨 经过 这 问题 .

这个问题严重损害了他的健康。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [klɔː] [wɪ'ðɪn] [hɪm] ['ʃɑːpə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['aɪən] [wʌn] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [tɔː(r)] [hɪm] ,
It was a claw within him sharper than the iron one ; and as it tore him ,
它 曾是 一个 爪 之内 他 更锐利 比 这 铁 一 ; 和 作为 它 撕裂 他 ,

那在他体内如同利爪，比铁爪还要锋利；当它撕裂他时，

[ðə; ði] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [drip] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['tæləʊ] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd] [striːkt] [hɪz; ɪz] ['dʌblət] .
the perspiration dripped down his tallow countenance and streaked his doublet .
这 汗 滴落 向下 他的 脂 面容 和 条纹 他的 双联体 .

汗水顺着他蜡黄的脸颊滴落，浸湿了他的紧身衣。

['ɒftˌtaɪmz] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sliːv] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['dæmɪŋ] [ðæt] ['trɪk(ə)l] .
Ofttimes he drew his sleeve across his face , but there was no damming that trickle .
经常 他 画 他的 袖子 穿过 他的 脸 , 但 那里 曾是 不 筑坝 那 涓涓细流 .

他常常用袖子遮住脸，但还是挡不住那涓涓细流。

[ɑː] , ['envi] [nɒt] [hʊk] .
Ah , envy not Hook .
啊 , 嫉妒 不是 钩 .

啊，羡慕的不是胡克。

[ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [ə; eɪ] [prɪ'zentɪmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɜːli] [ˌdɪsə'luːʃn] .
There came to him a presentiment of his early dissolution .
那里 来了 到 他 一个 预感 的 他的 早期的 溶解 .

他预感到自己会早逝。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ɪf] ['piːtərz] ['terəb(ə)l] [əʊθ] [hæd; həd] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
It was as if Peter's terrible oath had boarded the ship .
它 曾是 作为 如果 彼得的 糟糕的 誓言 有 登机 这 船 .

仿佛彼得那可怕的誓言也登上了这艘船。

[hʊk] [felt] [ə; eɪ] ['gluːmi] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] [spiːtʃ] ,
Hook felt a gloomy desire to make his dying speech ,
钩 毛毡 一个 阴沉 欲望 到 制作 他的 垂死 演讲 ,

胡克心中涌起一股阴郁的冲动，想要发表临终遗言。

[lest] ['prez(ə)ntli] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
lest presently there should be no time for it .
免得 目前 那里 应该 是 不 时间 为了 它 .

恐怕现在就没有时间去做这件事了。

“ ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hʊk] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [les] [æm'bɪʃ(ə)n] !

“ Better for Hook , ” he cried , “ if he had had less ambition !

“ 更好的 为了 钩 , ” 他 哭 , “ 如果 他 有 有 较少的 志向 !

“如果胡克少些野心就好了,”他喊道!

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['dɑːrkɪst] ['aʊəz] ['əʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [θɜːd]

” It was in his darkest hours only that he referred to himself in the third

” 它 曾是 在 他的 最黑暗的 小时 仅有的 那 他 指 到 他自己 在 这 第三

['pɜːs(ə)n] .

person .

人 .

“只有在他最黑暗的时刻，他才会用第三人称称呼自己。”

“ [nəʊ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [lʌv] [ˌem 'iː] !

“ No little children to love me !

“ 不 小的 孩子们 到 爱 我 !

没有小孩子爱我!

” [streɪndʒ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] , [wɪtʃ] [hæd; həd]['nevə(r)] ['trʌbld] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] ;

” Strange that he should think of this , which had never troubled him before ;

” 奇怪的 那 他 应该 思考 的 这 , 哪个 有 绝不 麻烦 他 前 ;

“奇怪的是，他竟然会想到这件事，这件事以前从未困扰过他;

[pə'hæps] [ðə; ði] ['səʊɪŋ] [mə'ʃiːn] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] .

perhaps the sewing machine brought it to his mind .

也许 这 缝纫 机器 带来 它 到 他的 头脑 .

或许是缝纫机让他想起了这件事。

[fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [hiː; hi] ['mʌtə] [tuː; tə] [hɪm'self] , ['steərɪŋ] [æt; ət] [smiː] , [huː] [wɒz; wəz] ['hemɪŋ]

For long he muttered to himself , staring at Smee , who was hemming

为了 长的 他 低声说道 到 他自己 , 凝视 在 斯米 , WHO 曾是 缝边

['plæsɪdli] ,

placidly ,

平静地 ,

他长时间喃喃自语，盯着斯米，斯米则平静地哼着小曲。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ɔːl] ['tʃɪldrən] [fɪəd] [hɪm] .

under the conviction that all children feared him .

在下面 这 定罪 那 全部 孩子们 害怕 他 .

他坚信所有孩子都害怕他。

[fɪəd] [hɪm] !

Feared him !

害怕 他 !

我害怕他!

[fɪəd] [smiː] !

Feared Smee !

害怕 斯米 !

可怕的斯米!

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [brɪg] [ðæt] [naɪt] [huː] [dɪd] [nɒt] [ɔːl'redi] [lʌv] [hɪm] .

There was not a child on board the brig that night who did not already love him .

那里 曾是 不是 一个 孩子 在 木板 这 布里格 那 夜晚 WHO 做过 不是 已经 爱 他 .

当晚船上没有一个孩子不爱他。

[hiː; hi][hæd; həd] [sed] ['hɒrɪd] [θɪŋz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][hɪt][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [pɑːm] [ɒv; əv]

He had said horrid things to them and hit them with the palm of

他 有 说 可怕的 事物 到 他们 和 打 他们 和 这 棕榈 的

[hɪz; ɪz][hænd] ,

his hand ,

他的 手 ,

他曾对他们说了许多难听的话，还用手掌打了他们。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[hɪt]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[fɪst]	,	[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	['əʊnli]	[klʌŋ]	[tuː; tə]	[hɪm]	[ðə; ði]	[mɔː(r)]	.
because	**he**	**could**	**not**	**hit**	**with**	**his**	**fist**	**,**	**but**	**they**	**had**	**only**	**clung**	**to**	**him**	**the**	**more**	**.**
因为	他	可以	不是	打	和	他的	拳头	,	但	他们	有	仅有的	紧紧抓住	到	他	这	更多的	.

因为他无法用拳头击打，但他们反而更加紧紧地抱着他。

['maɪk(ə)l]	[hæd; həd]	[traɪd]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['spektək(ə)lz]	.
Michael	**had**	**tried**	**on**	**his**	**spectacles**	**.**
迈克尔	有	尝试	在	他的	眼镜	.

迈克尔试戴了一下眼镜。

[tuː; tə]	[tel]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[smiː]	[ðæt]	[ðeɪ]	[θɔːt]	[hɪm]	['lʌvəbl]	!
To	**tell**	**poor**	**Smee**	**that**	**they**	**thought**	**him**	**lovable**	**!**
到	告诉	贫穷的	斯米	那	他们	想法	他	可爱的	!

告诉可怜的斯米，他们觉得他很可爱！

[hʊk]	[itʃ]	[tuː; tə]	[duː; də]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[tuː]	['bruːt(ə)l]
Hook	**itched**	**to**	**do**	**it**	**,**	**but**	**it**	**seemed**	**too**	**brutal**
钩	痒	到	做	它	,	但	它	似乎	也	野蛮

.
.
.

胡克很想这么做，但这似乎太残忍了。

[ɪn'sted]	,	[hiː; hi]	[rɪ'vɒlvd]	[ðɪs]	['mɪst(ə)ri]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	:	[waɪ]	[duː; də]	[ðeɪ]	[faɪnd]	[smiː]	['lʌvəbl]	?
Instead	**,**	**he**	**revolved**	**this**	**mystery**	**in**	**his**	**mind**	**:**	**why**	**do**	**they**	**find**	**Smee**	**lovable**	**?**
反而	,	他	旋转	这	神秘	在	他的	头脑	:	为什么	做	他们	寻找	斯米	可爱的	?

相反，他一直在思考这个谜题：为什么他们会觉得斯米很可爱？

[hiː; hi]	[pə'sjuːd]	[ðə; ði]	['prɒbləm]	[laɪk]	[ðə; ði]	[sluːθ]	-	[haʊnd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]
He	**pursued**	**the**	**problem**	**like**	**the**	**sleuth**	**-**	**hound**	**that**	**he**	**was**
他	追击	这	问题	喜欢	这	侦探	-	猎犬	那	他	曾是

.
.
.

他像一只侦探猎犬一样，追查到底。

[ɪf]	[smiː]	[wɒz; wəz]	['lʌvəbl]	,	[wɒt]	[wɒz; wəz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðæt]	[meɪd]	[hɪm]	[səʊ]	?
If	**Smee**	**was**	**lovable**	**,**	**what**	**was**	**it**	**that**	**made**	**him**	**so**	**?**
如果	斯米	曾是	可爱的	,	什么	曾是	它	那	制成	他	所以	?

如果说斯米很讨人喜欢，那他究竟有什么特质让他如此可爱呢？

[ə; eɪ]	['terəb(ə)l]	['ɑːnsə(r)]	['sʌd(ə)nli]	[prɪ'zentɪd]	[ɪt'self]	—	“	[gʊd]	[fɔːm]
A	**terrible**	**answer**	**suddenly**	**presented**	**itself**	**—**	**“**	**Good**	**form**
一个	糟糕的	回答	突然	呈现	本身	—	“	好的	形式

?
?
?

一个糟糕的答案突然浮现在脑海中——“礼貌吗？”

”	[hæd; həd]	[ðə; ði]	['bəusən]	[gʊd]	[fɔːm]	[wɪ'ðaʊt]	['nəʊɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[wɪtʃ]	[ɪz]	[ðə; ði]	[best]	[fɔːm]	[ɒv; əv]	[ɔːl]
”	**Had**	**the**	**bo'sun**	**good**	**form**	**without**	**knowing**	**it**	**,**	**which**	**is**	**the**	**best**	**form**	**of**	**all**
”	有	这	博孙	好的	形式	没有	会心	它	,	哪个	是	这	最好的	形式	的	全部

?
?
?

“水手长在不知不觉中拥有了最好的姿势，而哪种姿势才是最好的呢？”

[hiː; hi]	[rɪ'membəd]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[pruːv]	[juː; jʊ]	[dəʊnt]	[nəʊ]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪ'fɔː(r)]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	['elɪdʒəb(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	[pɒp]	.
He	**remembered**	**that**	**you**	**have**	**to**	**prove**	**you**	**don't**	**know**	**you**	**have**	**it**	**before**	**you**	**are**	**eligible**	**for**	**Pop**	**.**
他	记得	那	你	有	到	证明	你	不	知道	你	有	它	前	你	是	有资格的	为了	流行音乐	.

他记得，你必须先证明你不知道自己患有这种疾病，才有资格获得流行音乐奖。

[wɪð]	[ə; eɪ]	[kraɪ]	[ɒv; əv]	[reɪdʒ]	[hiː; hi]	[reɪzd]	[hɪz; ɪz]	['aɪən]	[hænd]	['əʊvə(r)]	-	[hed]
With	**a**	**cry**	**of**	**rage**	**he**	**raised**	**his**	**iron**	**hand**	**over**	**Smee's**	**head**
和	一个	哭	的	愤怒	他	提高	他的	铁	手	超过	-	头

;
;
;

他怒吼一声，举起铁手放在斯米的头上；

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[teə(r); tɪə]	.
but	he	did	not	tear	.
但	他	做过	不是	撕	.

但他没有流泪。

[wɒt]	[ə'restɪd]	[hɪm]	[wɒz; wəz]	[ðɪs]	[rɪ'flekʃ(ə)n]	:
What	arrested	him	was	this	reflection	:
什么	被捕	他	曾是	这	反射	:

让他停下来思考的是：

“	[tuː; tə]	[klɔː]	[ə; eɪ]	[mæn]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[hiː; hi]	[ɪz]	[gʊd]	[fɔːm]	,	[wɒt]	[wʊd]	[ðæt]	[biː; bi]	? ”
“	To	claw	a	man	because	he	is	good	form	,	what	would	that	be	? ”
“	到	爪	一个	男人	因为	他	是	好的	形式	,	什么	会	那	是	? ”

“因为一个人举止得体就去抓他，这算什么？”

“	[bæd]	[fɔːm]	!
“	Bad	form	!
“	坏的	形式	!

“太没礼貌了！”

”	[ðə; ði]	[ʌn'hæpi]	[hʊk]	[wɒz; wəz]	[æz; əz]	['ɪmpətənt]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[dæmp]	,
”	The	unhappy	Hook	was	as	impotent	as	he	was	damp	,
”	这	不开心	钩	曾是	作为	阳痿	作为	他	曾是	潮湿	,

“不幸的胡克船长既无能又湿透了。”

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[fel]	['fɔːwəd]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[kʌt]	['flaʊə(r)]	.
and	he	fell	forward	like	a	cut	flower	.
和	他	跌倒	向前	喜欢	一个	切	花	.

他像一朵被剪下的花一样向前倒去。

[hɪz; ɪz]	[dɒgz]	['θɪŋkɪŋ]	[hɪm]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wei]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[taɪm]	,	['dɪsəplɪn]	['ɪnstəntli]	[rɪ'lækst]	;
His	dogs	thinking	him	out	of	the	way	for	a	time	,	discipline	instantly	relaxed	;
他的	狗	思维	他	出去	的	这	方式	为了	一个	时间	,	纪律	即刻	轻松	;

他的狗以为他暂时离开了，纪律立刻放松了；

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[brəʊk]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[ˌbækə'neɪliən]	[dɑːns]	,	[wɪtʃ]	[brɔːt]	[hɪm]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	[æt; ət]	[wʌns]	,
and	they	broke	into	a	bacchanalian	dance	,	which	brought	him	to	his	feet	at	once	,
和	他们	打破	进入	一个	酒神节	舞蹈	,	哪个	带来	他	到	他的	脚	在	一次	,

他们随即跳起了狂欢的舞蹈，这让他立刻站了起来。

[ɔːl]	['treɪsɪs]	[ɒv; əv]	['hjuːmən]	['wiːknəs]	[gɒn]	,	[æz; əz]	[ɪf]	[ə; eɪ]	['bʌkɪt]	[ɒv; əv]	['wɔːtə(r)]	[hæd; həd]	[pɑːst]	['əʊvə(r)]	[hɪm] .
all	traces	of	human	weakness	gone	,	as	if	a	bucket	of	water	had	passed	over	him .
全部	痕迹	的	人类	弱点	已消失	,	作为	如果	一个	桶	的	水	有	通过了	超过	他 .

所有的人性弱点都消失了，仿佛一桶水从他身上泼过。

“	['kwaɪət]	,	[juː; jʊ]	[skʌg]	, ”	[hiː; hi]	[kraɪd]	, “	[ɔː(r)]	[aɪl]	[kɑːst]	['æŋkə(r)]	[ɪn]	[juː; jʊ]	;
“	Quiet	,	you	scugs	, ”	he	cried	, “	or	I'll	cast	anchor	in	you	;
“	安静的	,	你	鹬	, ”	他	哭	, “	或者	患病的	投掷	锚	在	你	;

“安静点，你们这些卑鄙小人,”他喊道，“否则我就把锚抛在你们身上；

”	[ænd; ənd]	[æt; ət]	[wʌns]	[ðə; ði]	[dɪn]	[wɒz; wəz]	[hʌʃt] .
”	and	at	once	the	din	was	hushed .
”	和	在	一次	这	din	曾是	静静地 .

“喧闹声立刻消失了。”

“ [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tʃeɪnd] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [flai] [ə'weɪ] ? ”
“ Are all the children chained , so that they cannot fly away ? ”
“ 是 全部 这 孩子们 连锁 , 所以 那 他们 不能 飞 离开 ? ”

“难道所有的孩子都被锁链拴住了，不能飞走吗？”

“ [eɪ] , [eɪ] . ”
“ Ay , ay . ”
“ 哎 , 哎 . ”

“哎，哎。”

“ [ðen] [hɔɪst] [ðem; ðəm] [ʌp] .
“ Then hoist them up .
“ 然后 提升 他们 向上 .

然后把它们吊起来。

” [ðə; ði] ['retʃɪd] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [drægd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [həʊld] , [ɔːl] [ɪk'sept] ['wendi] ,
” The wretched prisoners were dragged from the hold , all except Wendy ,
” 这 可怜 囚犯 是 拖拽 从 这 抓住 , 全部 除了 温迪 ,

“除了温迪之外，所有可怜的囚犯都被从船舱里拖了出来。”

[ænd; ənd] [reɪndʒd] [ɪn] [laɪn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .
and ranged in line in front of him .
和 范围 在 线 在 正面 的 他 .

他们排成一列站在他面前。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [siːmd] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] .
For a time he seemed unconscious of their presence .
为了 一个 时间 他 似乎 无意识 的 他们的 在场 .

有一段时间，他似乎没有意识到他们的存在。

[hiː; hi] [lɔl] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [iːz] , ['hʌmɪŋ] , [nɒt] [ˌʌnmə'loʊdiəsli] , ['snætʃɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ruːd] [sɒŋ] ,
He lolled at his ease , humming , not unmelodiously , snatches of a rude song ,
他 懒散地 在 他的 舒适 , 哼唱 , 不是 不悦耳地 , 抢夺 的 一个 粗鲁的 歌曲 ,

他懒洋洋地躺着，哼着几句粗俗的歌，歌声还算悦耳。

[ænd; ənd] ['fɪŋgərɪŋ] [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [kɑːdz] .
and fingering a pack of cards .
和 指法 一个 盒 的 牌 .

一边摆弄着一副扑克牌。

['evə(r)] [ænd; ənd] [ə'nɒn] [ðə; ði] [lait] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [sɪ'gɑː(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Ever and anon the light from his cigar gave a touch of colour to his face .
曾经 和 匿名 这 光 从 他的 雪茄 给予 一个 触碰 的 颜色 到 他的 脸 .

他雪茄的火光不时地给他的脸庞增添了一抹色彩。

“ [naʊ] [ðen] , ['bʊliz] , ” [hiː; hi] [sed] ['brɪskli] , “ [sɪks] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [wɔːk] [ðə; ði] [plæŋk] [tuː; tə] - [naɪt] ,
“ Now then , bullies , ” he said briskly , “ six of you walk the plank to - night ,
“ 现在 然后 , 欺凌者 , ” 他 说 轻快地 , “ 六 的 你 走 这 板 到 - 夜晚 ,

“好了，恶霸们,”他干脆利落地说道，“今晚你们六个人要走上跳板。”

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['kæbɪn] [bɔɪz] .
but I have room for two cabin boys .
但 我 有 房间 为了 二 舱 男孩们 .

但我还有两个舱房服务员的位置。

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] ? ”
Which of you is it to be ? ”
哪个 的 你 是 它 到 是 ? ”

你们俩谁会胜出呢？

“ [dəʊnt] ['ɪrɪteɪt] [hɪm] [ʌn'nesəsərəli] , ” [hæd; həd] [biːn] ['wendiz] [ɪn'strʌkʃənz] [ɪn][ðə; ði][həʊld] ; [səʊ]
“ Don't irritate him unnecessarily , ” had been Wendy's instructions in the hold ; so
“ 不 刺激 他 不必要的 , ” 有 到过 温蒂汉堡 指示 在 这 抓住 ; 所以
['tuːtl] [stept] ['fɔːwəd] [pə'laɪtli] .
Tootles stepped forward politely .
嘟嘟 步 向前 礼貌地 .

“不要无故惹他生气，”温蒂在船舱里叮嘱过；于是图特尔斯礼貌地走上前去。

['tuːtl] [heit] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['saɪnɪŋ] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] ,
Tootles hated the idea of signing under such a man ,
嘟嘟 憎恨 这 主意 的 签名 在下面 这样的 一个 男人 ,

图特尔斯非常讨厌在这种人手下签合同。

[bʌt; bət][æn; ən] ['ɪnstɪŋkt] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pruːd(ə)nt][tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti]
but an instinct told him that it would be prudent to lay the responsibility
但 一个 本能 讲述 他 那 它 会 是 谨慎 到 躺 这 责任
[ɒn][æn; ən]['æbsənt]['pɜːs(ə)n] ;
on an absent person ;
在 一个 缺席的 人 ;

但直觉告诉他，将责任推给不在场的人是明智之举；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['sɪli] [bɔɪ] ,
and though a somewhat silly boy ,
和 尽管 一个 有些 愚蠢的 男生 ,

虽然他是个有点傻乎乎的男孩，

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['mʌðəz] [ə'ləʊn] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['bʌfə(r)] .
he knew that mothers alone are always willing to be the buffer .
他 知道 那 母亲们 独自的 是 总是 愿意的 到 是 这 缓冲 .

他知道只有母亲才愿意充当缓冲。

[ɔːl] ['tʃɪldrən] [nəʊ] [ðɪs] [ə'baʊt] ['mʌðəz] , [ænd; ənd] [dɪ'spaɪz] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [meɪk]
All children know this about mothers , and despise them for it , but make
全部 孩子们 知道 这 关于 母亲们 , 和 鄙视 他们 为了 它 , 但 制作
['kɒnstənt] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
constant use of it .
持续的 使用 的 它 .

所有孩子都知道母亲的这个特点，并因此鄙视她们，但却不断地利用这一点。

[səʊ] ['tuːtl] [ɪk'spleɪnd] ['pruːdntli] , “ [juː; jʊ] [siː] , [sɜː(r)] ,
So Tootles explained prudently , “ You see , sir ,
所以 嘟嘟 解释 谨慎地 , “ 你 看 , 先生 ,

于是图特尔斯谨慎地解释道：“您看，先生，

[ai][dəʊnt] [θɪŋk] [maɪ] ['mʌðə(r)] [wʊd] [laɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['paɪrət] .
I don't think my mother would like me to be a pirate .
我 不 思考 我的 母亲 会 喜欢 我 到 是 一个 海盗 .

我觉得我妈妈不会希望我当海盗。

[wʊd] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['paɪrət] , ['slaɪtli] ?
Would your mother like you to be a pirate , Slightly ?
会 你的 母亲 喜欢 你 到 是 一个 海盗 , 轻微地 ?

Slightly，你妈妈希望你当海盗吗?

” [hiː; hi] [wiŋk] [æt; ət] ['slaɪtli] , [huː] [sed] ['mɔːnfəli] , “ [ai][dəʊnt] [θɪŋk] [səʊ] ,
” He winked at Slightly , who said mournfully , “ I don't think so ,
” 他 眨眼 在 轻微地 , WHO 说 悲伤地 , “ 我 不 思考 所以 ,

他朝斯莱特利眨了眨眼，斯莱特利悲伤地说：“我不这么认为。”

” [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [θɪŋz] [hæd; həd] [biːn] ['ʌðəwaɪz] .
” as if he wished things had been otherwise .
” 作为 如果 他 希望 事物 有 到过 否则 .

仿佛他希望事情并非如此。

“ [wʊd] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [laɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['paɪrət] , [twɪn] ? ”
“ Would your mother like you to be a pirate , Twin ? ”
“ 会 你的 母亲 喜欢 你 到 是 一个 海盗 , 双 ? ”
“双胞胎，你妈妈希望你当海盗吗？”

“ [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [fɜːst] [twɪn] , [æz; əz] ['klevə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
“ I don't think so , ” said the first twin , as clever as the others .
“ 我 不 思考 所以 , ” 说 这 第一的 双 , 作为 聪明的 作为 这 其他的 .
“我不这么认为，”第一个双胞胎说道，他和另外两个一样聪明。

“ [nɪbz] , [wʊd] — ”
“ Nibs , would — ”
“ 笔尖 , 会 — ”
“Nibs，会——”

“ [stəʊ] [ðɪs] [gæb] , ” [rɔːd] [hʊk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spəʊksmən] [wɜː(r); wə(r)] [drægd] [bæk] .
“ Stow this gab , ” roared Hook , and the spokesmen were dragged back .
“ 斯托 这 瞎扯 , ” 咆哮 钩 , 和 这 发言人 是 拖拽 后退 .
“闭嘴！”胡克咆哮道，发言人们被拖了回去。

“ [juː; jʊ] , [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [sed] , [ə'dresɪŋ] [dʒɒn] ,
“ You , boy , ” he said , addressing John ,
“ 你 , 男生 , ” 他 说 , 解决 约翰 ,
“你这小子，”他转向约翰说道。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [plʌk] [ɪn] [juː; jʊ] .
“ you look as if you had a little pluck in you .
“ 你 看 作为 如果 你 有 一个 小的 采摘 在 你 .
“你看上去好像有点胆量。”

[dɪdst] ['nevə(r)] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['paɪrət] , [maɪ] ['hɑːti] ?
Didst never want to be a pirate , my hearty ?
迪斯特 绝不 想 到 是 一个 海盗 , 我的 爽朗 ?
我亲爱的，你从来就没想过要当海盗吗？

” [naʊ] [dʒɒn] [hæd; həd] ['sʌmtaɪmz] [ɪk'spɪəriənst] [ðɪs] ['hæŋkərɪŋ] [æt; ət] [mæθs] . [prep] . ;
” Now John had sometimes experienced this hankering at maths . prep . ;
” 现在 约翰 有 有时 经验丰富的 这 渴望 在 数学 . 准备 . ;
“约翰有时也会对数学预备课程产生这种渴望；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [strʌk] [baɪ] [hʊks] ['pɪkɪŋ] [hɪm] [aʊt] .
and he was struck by Hook's picking him out .
和 他 曾是 击 经过 钩子的 挑选 他 出去 .
他很惊讶胡克竟然选中了他。

“ [aɪ] [wʌns] [θɔːt] [ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [maɪ'self] [red] - ['hændɪd] [dʒæk] , ” [hiː; hi] [sed] ['dɪfɪdəntli] .
“ I once thought of calling myself Red - handed Jack , ” he said diffidently .
“ 我 一次 想法 的 呼叫 我 红色的 - 递交 杰克 , ” 他 说 羞怯地 .
“我曾经想过给自己取名叫‘红手杰克’，”他怯生生地说。

“ [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [tuː] .
“ And a good name too .
“ 和 一个 好的 姓名 也 .
“而且名字也很好听。”

[wiːl; wil] [kɔːl] [juː; jʊ] [ðæt] [hɪə(r)] , ['bʊli] , [ɪf] [juː; jʊ] [dʒɔɪn] . ”
We'll call you that here , bully , if you join . ”
出色地 称呼 你 那 这里 , 欺负 , 如果 你 加入 . ”
“如果你加入我们，我们就这么叫你，恶霸。”

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] , ['maɪk(ə)l] ? ” [ɑːskt] [dʒɒn] .
“ What do you think , Michael ? ” asked John .
“ 什么 做 你 思考 , 迈克尔 ? ” 问 约翰 .
“你觉得怎么样，迈克尔？”约翰问道。

“ [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌem ˈiː] [ɪf] [ai][dʒɔɪn] ?
“ What would you call me if I join ?
“ 什么 会 你 称呼 我 如果 我 加入 ?

如果我加入，你们会怎么称呼我?

” ['maɪk(ə)l] [di'mɑ:nd, -'mænd] .
” Michael demanded .
” 迈克尔 要求 .

“迈克尔质问道。”

“ ['blækbiəd] [dʒəʊ] .
“ Blackbeard Joe .
“ 黑胡子 乔 .

“黑胡子乔。”

” ['maɪk(ə)l] [wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] [ɪm'prest] .
” Michael was naturally impressed .
” 迈克尔 曾是 自然 印象深刻 .

“迈克尔自然印象深刻。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , [dʒɒn] ?
“ What do you think , John ?
“ 什么 做 你 思考 , 约翰 ?

“约翰，你怎么看? ”

” [hiː; hi] ['wɒntɪd] [dʒɒn][tuː; tə] [dɪ'saɪd] , [ænd; ənd][dʒɒn] ['wɒntɪd] [hɪm][tuː; tə] [dɪ'saɪd] .
” He wanted John to decide , and John wanted him to decide .
” 他 通缉 约翰 到 决定 , 和 约翰 通缉 他 到 决定 .

“他想让约翰做决定，而约翰也想让他做决定。”

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [stɪl] [biː; bi] [rɪ'spektfl] ['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ?
“ Shall we still be respectful subjects of the King ?
“ 将 我们 仍然 是 尊重 主题 的 这 国王 ?

我们是否仍应是国王的臣民?

” [dʒɒn] [in'kwaiə] .
” John inquired .
” 约翰 询问 .

约翰问道。

[θruː] [hʊks] [tiːθ] [keɪm] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] : “ [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][sweə(r)] , - [daʊn] [wɪð]
Through Hook's teeth came the answer : “ You would have to swear , ' Down with
通过 钩子的 牙齿 来了 这 回答 : “ 你 会 有 到 发誓 , - 向下 和
[ðə; ði] [kɪŋ] . -
the King . '
这 国王 . -

胡克从牙缝里吐出答案：“你必须发誓，‘打倒国王’。”

” [pə'hæps] [dʒɒn][hæd; həd][nɒt] [bɪ'heɪvd] ['veri] [wel] [səʊ][fɑː(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ʃɒn] [aʊt] [naʊ] .
” Perhaps John had not behaved very well so far , but he shone out now .
” 也许 约翰 有 不是 表现 非常 出色地 所以 远的 , 但 他 闪耀 出去 现在 .

“约翰或许之前的表现不太好，但他现在表现出色。”

“ [ðen] [ai] [rɪ'fjuːz] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , ['bæŋɪŋ] [ðə; ði] ['bærəl] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hʊk] .
“ Then I refuse , ” he cried , banging the barrel in front of Hook .
“ 然后 我 拒绝 , ” 他 哭 , 砰砰作响 这 桶 在 正面 的 钩 .

“那我拒绝！”他喊道，同时用桶猛击胡克面前。

“ [ænd; ənd][ai] [rɪ'fjuːz] , ” [kraɪd] ['maɪk(ə)l] .
“ And I refuse , ” cried Michael .
“ 和 我 拒绝 , ” 哭 迈克尔 .

“我拒绝！”迈克尔喊道。

“ [ruːl] [brɪ'tæniə] ! ” [skwiːk] ['kɜːli] .
“ Rule Britannia ! ” squeaked Curly .
“ 规则 不列颠尼亚 ! ” 吱吱作响 卷曲 .

“统治吧，不列颠尼亚！”柯利尖叫道。

[ðə; ði][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] ['paɪrəts] ['bʌfɪtɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] ; [ænd; ənd] [hʊk] [rɔːd] [aʊt] , “ [ðæt]
The infuriated pirates buffeted them in the mouth ; and Hook roared out , “ That
这 愤怒的 海盗 颠簸 他们 在 这 嘴 ; 和 钩 咆哮 出去 , “ 那
[siːlz] [jɔː(r); jə(r)] [duːm] .
seals your doom .
封印 你的 厄运 .

愤怒的海盗们朝他们嘴上猛击；胡克咆哮道：“这注定了你们的末日。”

[brɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .
Bring up their mother .
带来 向上 他们的 母亲 .

把他们的母亲带回来。

[get] [ðə; ði] [plæŋk] ['redi] .
Get the plank ready .
得到 这 板 准备好 .

准备好平板支撑。

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [bɔɪz] ,
” They were only boys ,
” 他们 是 仅有的 男孩们 ,

“他们当时只是男孩，”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [waɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [dʒuːks][ænd; ənd]['tʃɛkoʊ] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði]['feɪt(ə)l][plæŋk] .
and they went white as they saw Jukes and Cecco preparing the fatal plank .
和 他们 去 白色的 作为 他们 锯 朱克斯 和 切科 准备 这 致命的 板 .

当他们看到朱克斯和塞科准备那块致命的木板时，他们的脸色都变得惨白了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [breɪv] [wen] ['wendi] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] .
But they tried to look brave when Wendy was brought up .
但 他们 尝试 到 看 勇敢的 什么时候 温迪 曾是 带来 向上 .

但当温迪被提起时，他们却努力装作很勇敢的样子。

[nəʊ] [wɜːdz] [ɒv; əv] [maɪn] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['wendi] [dɪ'spaɪzd] [ðəʊz] ['paɪrəts] .
No words of mine can tell you how Wendy despised those pirates .
不 字 的 矿 能 告诉 你 如何 温迪 被鄙视的 那些 海盗 .

我无法用语言来形容温蒂有多么憎恨那些海盗。

[tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] [sʌm; səm] ['glæmə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['paɪrət] ['kɔːlɪŋ] ;
To the boys there was at least some glamour in the pirate calling ;
到 这 男孩们 那里 曾是 在 至少 一些 魅力 在 这 海盗 呼叫 ;

对男孩们来说，当海盗至少还有点魅力；

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['taidi] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .
but all that she saw was that the ship had not been tidied for years .
但 全部 那 她 锯 曾是 那 这 船 有 不是 到过 整理好 为了 年 .

但她看到的只是这艘船已经多年没有打扫过了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['pɔːthəʊl] [ɒn] [ðə; ði] ['graɪmi] [glɑːs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [mait] [nɒt] [hæv; həv]
There was not a porthole on the grimy glass of which you might not have
那里 曾是 不是 一个 舷窗 在 这 肮脏的 玻璃 的 哪个 你 可能 不是 有
['rɪt(ə)n] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['fɪŋgə(r)] “ ['dɜːti] [pɪg] ” ;
written with your finger “ Dirty pig ” ;
书面 和 你的 手指 “ 肮脏的 猪 ” ;

在肮脏的玻璃上，没有一个舷窗上没有你用手指写过“肮脏的猪”的字样；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['rɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['sevrəl] .
and she had already written it on several .
和 她 有 已经 书面 它 在 一些 .

而且她已经在好几本书上写过了。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ['gæðəd] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [θɔːt] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
But as the boys gathered round her she had no thought , of course ,
但 作为 这 男孩们 聚集 圆形的 她 她 有 不 想法 , 的 课程 ,
[seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
save for them .
节省 为了 他们 .

但当男孩们围在她身边时，她当然没有想到其他任何事情，脑子里只有他们。

“ [səʊ] , [maɪ] ['bjuːti] , ” [sed] [hʊk] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [spəʊk] [ɪn] ['sɪrəp] ,
“ So , my beauty , ” said Hook , as if he spoke in syrup ,
“ 所以 , 我的 美丽 , ” 说 钩 , 作为 如果 他 辐 在 糖浆 ,

“所以，我的美人儿,”胡克说道，仿佛在说甜言蜜语。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [wɔːk] [ðə; ði][plæŋk] .
“ you are to see your children walk the plank .
“ 你 是 到 看 你的 孩子们 走 这 板 .

“你将亲眼目睹你的孩子走上跳板。”

” [faɪn] ['dʒentlmən] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hæd; həd]
” Fine gentlemen though he was , the intensity of his communings had
” 美好的 先生们 尽管 他 曾是 , 这 强度 的 他的 交流 有
[sɔɪld] [hɪz; ɪz] [rʌf] ,
soiled his ruff ,
脏的 他的 粗糙 ,

“尽管他是一位风度翩翩的绅士，但他虔诚的交流弄脏了他的褶领。”

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
and suddenly he knew that she was gazing at it .
和 突然 他 知道 那 她 曾是 凝视 在 它 .

他突然意识到她正在盯着它看。

[wɪð] [ə; eɪ] ['heɪsti] ['dʒestʃə(r)][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .
With a hasty gesture he tried to hide it , but he was too late .
和 一个 仓促 手势 他 尝试 到 隐藏 它 , 但 他 曾是 也 晚的 .

他慌忙地想掩饰，但为时已晚。

“ [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə][daɪ] ? ” [ɑːskt] ['wendi] ,
“ Are they to die ? ” asked Wendy ,
“ 是 他们 到 死 ? ” 问 温迪 ,

“他们要死了吗？”温迪问道。

[wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['fraɪtf(ə)l] [kən'tempt] [ðæt] [hiː; hi] ['nɪəli] ['feɪntɪd] .
with a look of such frightful contempt that he nearly fainted .
和 一个 看 的 这样的 可怕 鄙视 那 他 几乎 昏厥 .

他脸上带着一种令人毛骨悚然的轻蔑表情，几乎晕了过去。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ” [hiː; hi] [snɑːrld] .
“ They are , ” he snarled .
“ 他们 是 , ” 他 纠缠 .

“没错,”他咆哮道。

“ ['saɪləns] [ɔːl] , ” [hiː; hi] [kɔːld] ['gloʊtɪŋli] , “ [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mʌðərz] [lɑːst] [wɜːdz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
“ Silence all , ” he called gloatingly , “ for a mother's last words to her
“ 沉默 全部 , ” 他 称为 沾沾自喜地 , “ 为了 一个 母亲的 最后的 字 到 她
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

“都安静点,”他得意洋洋地喊道，“这是母亲留给孩子们的遗言。”

” [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ['wendi] [wɒz; wəz][grænd] .
” At this moment Wendy was grand .
” 在 这 片刻 温迪 曾是 盛大 .

“此时此刻，温迪真是太棒了。”

“ [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][maɪ][lɑːst] [wɜːdz] , [dɪə(r)] [bɔɪz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['fɜːmli] .
“ These are my last words , dear boys , ” she said firmly .
“ 这些 是 我的 最后的 字 , 亲爱的 男孩们 , ” 她 说 牢牢 .

“这是我的遗言，孩子们,”她坚定地说。

“ [ai] [fiːl] [ðæt] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][juː; jʊ][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['riːəl] ['mʌðəz] ,
“ I feel that I have a message to you from your real mothers ,
“ 我 感觉 那 我 有 一个 信息 到 你 从 你的 真实的 母亲们 ,

“我觉得我这里有你们亲生母亲要传达给你们的信息，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] : - [wiː; wi] [həʊp] ['aʊə(r)] [sʌnz] [wɪl] [daɪ] [laɪk] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒentlmən] . -
and it is this : ' We hope our sons will die like English gentlemen . '
和 它 是 这 : - 我们 希望 我们的 儿子们 将要 死 喜欢 英语 先生们 . -

那就是：“我们希望我们的儿子们能像英国绅士一样死去。”

” ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['paɪrəts] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːd] , [ænd; ənd] ['tuːtl] [kraɪd] [aʊt] [hɪ'sterɪkli] ,
” Even the pirates were awed , and Tootles cried out hysterically ,
” 甚至 这 海盗 是 敬畏 , 和 嘟嘟 哭 出去 歇斯底里地 ,

“就连海盗们都惊叹不已，图特尔斯更是歇斯底里地大叫起来。”

“ [ai][ˌeɪ ˈem]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [maɪ] ['mʌðə(r)] [həʊps] .
“ I am going to do what my mother hopes .
“ 我 是 去 到 做 什么 我的 母亲 希望 .

“我打算做我母亲希望我做的事。”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] , [nɪbz] ? ”
What are you to do , Nibs ? ”
什么 是 你 到 做 , 笔尖 ? ”

尼布斯，你打算怎么办?

“ [wɒt] [maɪ] ['mʌðə(r)] [həʊps] .
“ What my mother hopes .
“ 什么 我的 母亲 希望 .

“我母亲的愿望。”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] , [twɪn] ? ”
What are you to do , Twin ? ”
什么 是 你 到 做 , 双 ? ”

双子，你打算怎么办?

“ [wɒt] [maɪ] ['mʌðə(r)] [həʊps] .
“ What my mother hopes .
“ 什么 我的 母亲 希望 .

“我母亲的愿望。”

[dʒɒn] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] —
John , what are —
约翰 , 什么 是 —

约翰，你好——

” [bʌt; bət] [hʊk] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə'gen] .
” But Hook had found his voice again .
” 但 钩 有 成立 他的 嗓音 再次 .

但胡克又找回了自己的声音。

“ [taɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] !
“ Tie her up !
“ 领带 她 向上 !

“把她绑起来！”

” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
” he shouted .
” 他 喊叫 .

他喊道。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [smiː] [huː] [taɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði][mɑːst] .
It was Smee who tied her to the mast .
它 曾是 斯米 WHO 系 她 到 这 桅杆 .

是斯米把她绑在了桅杆上。

“ [siː] [hɪə(r)] , [ˈhʌni] , ” [hiː; hi] [ˈwɪspəd] , “ [aɪl] [seɪv] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈprɒmɪs] [tuː; tə][biː; bi][maɪ]
“ See here , honey , ” he whispered , “ I'll save you if you promise to be my
“ 看 这里 , 蜂蜜 , ” 他 低声说道 , “ 患病的 节省 你 如果 你 承诺 到 是 我的
[ˈmʌðə(r)] .
mother .
母亲 .

“听着，宝贝，”他低声说，“如果你答应做我的母亲，我就救你。”

” [bʌt; bət][nɒt][ˈiːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [smiː] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈprɒmɪs] .
” But not even for Smee would she make such a promise .
” 但 不是 甚至 为了 斯米 会 她 制作 这样的 一个 承诺 .

“但即便是为了斯米，她也不会做出这样的承诺。”

“ [ai] [wʊd] [ˈɔːlməʊst][ˈrɑːðə(r)][hæv; həv][nəʊ] [ˈtʃɪldrən] [æt; ət][ɔːl] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [dɪsˈdeɪnfəli] .
“ I would almost rather have no children at all , ” she said disdainfully .
“ 我 会 几乎 相当 有 不 孩子们 在 全部 , ” 她 说 轻蔑地 .

“我宁愿一个孩子都没有，”她轻蔑地说。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][sæd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [nɒt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [smiː] [taɪd]
It is sad to know that not a boy was looking at her as Smee tied
它 是 伤心 到 知道 那 不是 一个 男生 曾是 寻找 在 她 作为 斯米 系
[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði][mɑːst] ;
her to the mast ;
她 到 这 桅杆 ;

令人难过的是，当斯米把她绑在桅杆上时，竟然没有一个男孩看着她；

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ɔːl][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][plæŋk] : [ðæt] [lɑːst][ˈlɪt(ə)l] [wɔːk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə]
the eyes of all were on the plank : that last little walk they were about to
这 眼睛 的 全部 是 在 这 板 : 那 最后的 小的 走 他们 是 关于 到
[teɪk] .
take .
拿 .

所有人的目光都集中在木板上：那是他们即将走的最后一段路。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [wɔːk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmænfəli] ,
They were no longer able to hope that they would walk it manfully ,
他们 是 不 更长 有能力的 到 希望 那 他们 会 走 它 勇敢地 ,

他们再也无法指望自己能勇敢地走完这段路了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kəˈpæsəti][tuː; tə] [θɪŋk] [hæd; həd] [gɒn] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd][steə(r)]
for the capacity to think had gone from them ; they could stare
为了 这 容量 到 思考 有 已消失 从 他们 ; 他们 可以 盯
[ænd; ənd] [ˈʃɪvə(r)] [ˈəʊnli] .
and shiver only .
和 颤抖 仅有的 .

因为他们失去了思考的能力；他们只能呆呆地望着前方，瑟瑟发抖。

[hʊk] [smaɪld] [ɒn][ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [kləʊzd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][step] [təˈwɔːd] [ˈwendi] .
Hook smiled on them with his teeth closed , and took a step toward Wendy .
钩 微笑 在 他们 和 他的 牙齿 关闭 , 和 采取 一个 步 朝向 温迪 .

胡克咧嘴一笑，咬牙切齿地朝他们走去，然后朝温蒂走了一步。

[hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðə; ði] [bɔɪz] ['wɔːkɪŋ]
His intention was to turn her face so that she should see the boys walking
他的 意图 曾是 到 转动 她 脸 所以 那 她 应该 看 这 男孩们 步行
[ðə; ði][plæŋk] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
the plank one by one .
这 板 一 经过 一 .

他的意图是让她转过脸去，好让她看到那些男孩一个接一个地走上跳板。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ,
But he never reached her ,
但 他 绝不 达到 她 ,

但他始终没能见到她。

[hiː; hi]['nevə(r)] [hɜːd] [ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] [hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə] [rɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .
he never heard the cry of anguish he hoped to wring from her .
他 绝不 听到 这 哭 的 痛苦 他 希望 到 拧 从 她 .

他始终没能听到他希望从她身上榨取到的痛苦哭喊。

[hiː; hi] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɪn'sted] .
He heard something else instead .
他 听到 某物 别的 反而 .

他却听到了别的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['terəb(ə)l] [tɪk] - [tɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɒkədaɪl] .
It was the terrible tick - tick of the crocodile .
它 曾是 这 糟糕的 打钩 - 打钩 的 这 鳄鱼 .

那是鳄鱼可怕的滴答声。

[ðeɪ] [ɔːl] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] — ['paɪrəts] , [bɔɪz] , ['wendi] ; [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['evri] [hed] [wɒz; wəz]
They all heard it — pirates , boys , Wendy ; and immediately every head was
他们 全部 听到 它 — 海盗 , 男孩们 , 温迪 ; 和 立即地 每一个 头 曾是
[bləʊn] [ɪn] [wʌn] [də'rekʃ(ə)n] ;
blown in one direction ;
吹 在 一 方向 ;

他们都听到了——海盗、男孩、温蒂；所有人的头立刻都朝一个方向飘去；

[nɒt] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wens] [ðə; ði] [saʊnd] [prə'siːdid] , [bʌt; bət] [tə'wɔːd] [hʊk] .
not to the water whence the sound proceeded , but toward Hook .
不是 到 这 水 何处 这 声音 继续 , 但 朝向 钩 .

声音不是传到水里去的，而是传到胡克那里去的。

[ɔːl] [njuː] [ðæt] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['hæpən] [kən'sɜːnd] [hɪm] [ə'ləʊn] ,
All knew that what was about to happen concerned him alone ,
全部 知道 那 什么 曾是 关于 到 发生 担心的 他 独自的 ,

所有人都知道，即将发生的事情只与他有关。

[ænd; ənd] [ðæt] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['æktəz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] [spek'tetər] .
and that from being actors they were suddenly become spectators .
和 那 从 存在 演员 他们 是 突然 变得 观众 .

他们从演员变成了观众。

['veri] ['fraɪtf(ə)l] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪm] .
Very frightful was it to see the change that came over him .
非常 可怕 曾是 它 到 看 这 改变 那 来了 超过 他 .

看到他身上发生的变化，真是令人毛骨悚然。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [klɪpt] [æt; ət] ['evri] [dʒɔɪnt] .
It was as if he had been clipped at every joint .
它 曾是 作为 如果 他 有 到过 剪辑 在 每一个 联合的 .

他仿佛全身每个关节都被剪掉了一样。

[hiː; hi] [fel] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hiːp] .
He fell in a little heap .
他 跌倒 在 一个 小的 堆 .

他摔倒在地，变成了一小堆。

[ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] ['stedəli] ['nɪərə(r)] ; [ænd; ənd][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðɪs] ['gɑːstli] [θɔːt]
The sound came steadily nearer ; and in advance of it came this ghastly thought
这 声音 来了 稳步 更近 ; 和 在 进步 的 它 来了 这 阴森 想法
,
,
,

那声音越来越近；在此之前，一个可怕的念头浮现出来：

“ [ðə; ði] ['krɒkədaɪl] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] !
“ The crocodile is about to board the ship !
“ 这 鳄鱼 是 关于 到 木板 这 船 !

“鳄鱼要上船了！”

” ['iːv(ə)n][ðə; ði]['aɪən] [klɔː] [hʌŋ] [ɪn'æktɪv] ;
” Even the iron claw hung inactive ;
” 甚至 这 铁 爪 悬挂 不活跃 ;

“就连铁爪也无力地悬在空中；

[æz; əz] [ɪf] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [ɪn'trɪnzɪk] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [fɔːs]
as if knowing that it was no intrinsic part of what the attacking force
作为 如果 会心 那 它 曾是 不 固有的 部分 的 什么 这 攻击 力量
['wɒntɪd] .
wanted .
通缉 .

仿佛知道这并非进攻方的本意。

[left] [səʊ] ['fɪəfəli] [ə'ləʊn] , ['eni] ['ʌðə(r)] [mæn] [wʊd] [hæv; həv] [leɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃʌt] [weə(r)] [hiː; hi]
Left so fearfully alone , any other man would have lain with his eyes shut where he
左边 所以 恐惧地 独自的 , 任何 其他 男人 会 有 莱恩 和 他的 眼睛 关闭 在哪里 他
[fel] :
fell :
跌倒 :

换作其他人，在如此恐惧和孤寂中，恐怕早已闭目倒地身亡了。

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] [breɪn] [ɒv; əv] [hʊk] [wɒz; wəz] [stɪl] ['wɜːkɪŋ] ,
but the gigantic brain of Hook was still working ,
但 这 巨大 脑 的 钩 曾是 仍然 在职的 ,

但胡克船长的大脑仍在运转。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ɪts] ['gaɪd(ə)ns] [hiː; hi] [krɔːl] [ɒn][ðə; ði] [niːz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [dek] [æz; əz][fɑː(r)]
and under its guidance he crawled on the knees along the deck as far
和 在下面 它是 指导 他 爬行 在 这 膝盖 沿着 这 甲板 作为 远的
[frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊnd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] .
from the sound as he could go .
从 这 声音 作为 他 可以 去 .

在它的指引下，他跪着沿着甲板爬行，尽可能地远离声音传来的地方。

[ðə; ði] ['paɪrəts] [rɪ'spektfəli] [klɪəd] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
The pirates respectfully cleared a passage for him ,
这 海盗 尊敬 已清除 一个 通道 为了 他 ,

海盗们恭敬地为他让出了一条通道。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [wen] [hiː; hi] [brɔːt] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['bʊlwəks] [ðæt] [hiː; hi] [spəʊk] .
and it was only when he brought up against the bulwarks that he spoke .
和 它 曾是 仅有的 什么时候 他 带来 向上 反对 这 堡垒 那 他 辐 .

只有当他走到城墙边时，他才开口说话。

" [haɪd] [ˌem 'iː] !
" Hide me !
" 隐藏 我 !

"藏好我！"

" [hiː; hi] [kraɪd] ['hɔːsli] .
" he cried hoarsely .
" 他 哭 沙哑地 .

他嘶哑地喊道。

[ðeɪ] ['gæðəd] [raʊnd] [hɪm] , [ɔːl] [aɪz] [ə'vɜːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'bɔːd]
They gathered round him , all eyes averted from the thing that was coming aboard
他们 聚集 圆形的 他 , 全部 眼睛 避免了 从 这 事物 那 曾是 未来 船上
.
.
.

他们围拢在他身边，所有人的目光都避开了正在登船的东西。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
They had no thought of fighting it .
他们 有 不 想法 的 斗争 它 .

他们根本没想过要反抗。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [feɪt] .
It was Fate .
它 曾是 命运 .

这是命运的安排。

['əʊnli] [wen] [hʊk] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][dɪd][ˌkjʊəri'ɒsəti]['luːs(ə)n][ðə; ði] [lɪmz] [ɒv; əv]
Only when Hook was hidden from them did curiosity loosen the limbs of
仅有的 什么时候 钩 曾是 隐 从 他们 做过 好奇心 松开 这 四肢 的
[ðə; ði] [bɔɪz] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪps] [saɪd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['krɒkədaɪl] ['klaɪmɪŋ]
the boys so that they could rush to the ship's side to see the crocodile climbing
这 男孩们 所以 那 他们 可以 匆忙 到 这 船的 边 到 看 这 鳄鱼 攀登
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

只有当胡克船长躲起来后，好奇心才驱使男孩们松开四肢，冲到船边去看鳄鱼爬船。

[ðen] [ðeɪ] [gɒt][ðə; ði]['streɪndʒɪst] [sə'praɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [naɪts] ;
Then they got the strangest surprise of the Night of Nights ;
然后 他们 得到 这 最奇怪的 惊喜 的 这 夜晚 的 夜晚 ;

然后，他们遭遇了当晚最离奇的惊喜；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] ['krɒkədaɪl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][eɪd] .
for it was no crocodile that was coming to their aid .
为了 它 曾是 不 鳄鱼 那 曾是 未来 到 他们的 援助 .

因为前来帮助他们的并不是鳄鱼。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['piːtə(r)] .
It was Peter .
它 曾是 彼得 .

是彼得。

[hiː; hi] [saɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][nɒt][tuː; tə] [gɪv] [vent] [tuː; tə] ['eni] [kraɪ][ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [mait]
He signed to them not to give vent to any cry of admiration that might
他 签名 到 他们 不是 到 给 发泄 到 任何 哭 的 钦佩 那 可能
[raʊz] [sə'spɪʃ(ə)n] .
rouse suspicion .
唤醒 怀疑 .

他向他们承诺，不得发出任何可能引起怀疑的赞赏之声。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn] ['tɪkɪŋ] .
Then he went on ticking .
然后 他 去 在 滴答 .

然后，它继续滴答作响。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
Chapter XV .
章 十五 .

第十五章

“ [hʊk] [ɔː(r)][ˌem 'iː] [ðɪs] [taɪm]
“ HOOK OR ME THIS TIME
“ 钩 或者 我 这 时间

“这次轮到我了，还是钩子？”

” [ɒd] [θɪŋz] ['hæpən] [tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɒn]['aʊə(r)] [wei] [θruː] [laɪf] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] ['nəʊtɪsɪŋ]
” Odd things happen to all of us on our way through life without our noticing
” 奇怪的 事物 发生 到 全部 的 我们 在 我们的 方式 通过 生活 没有 我们的 注意到
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['hæpənd] .
for a time that they have happened .
为了 一个 时间 那 他们 有 发生 .

“在我们的人生旅途中，总会遇到一些奇怪的事情，而我们往往一时半会儿却浑然不觉。”

[ðʌs] , [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ɪnstəns] ,
Thus , to take an instance ,
因此 , 到 拿 一个 实例 ,

例如，

[wiː; wi] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [def] [ɪn] [wʌn] [ɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][doʊnt] [nəʊ]
we suddenly discover that we have been deaf in one ear for we don't know
我们 突然 发现 那 我们 有 到过 聋 在 一 耳朵 为了 我们 不 知道
[haʊ] [lɒŋ] ,
how long ,
如何 长的 ,

我们突然发现自己一只耳朵失聪了，而且失聪的时间长短我们自己也不知道。

[bʌt; bət] , [seɪ] , [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] .
but , say , half an hour .
但 , 说 , 一半 一个 小时 .

但是，比如说，半小时。

[naʊ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] [hæd; həd] [kʌm] [ðæt] [naɪt] [tuː; tə]['piːtə(r)] .
Now such an experience had come that night to Peter .
现在 这样的 一个 经验 有 来 那 夜晚 到 彼得 .

那晚，彼得就经历了这样的事情。

[wen] [lɑːst][wiː; wi] [sɔː] [hɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] ['stiːlɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['aɪlənd] [wɪð] [wʌn]['fɪŋgə(r)][tuː; tə]
When last we saw him he was stealing across the island with one finger to
什么时候最后的 我们 锯 他 他 曾是 偷窃 穿过 这 岛 和 一 手指 到
[hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dægə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['redi] .
his lips and his dagger at the ready .
他的 嘴唇 和 他的 匕首 在 这 准备好 .

我们最后一次见到他时，他正悄悄地穿过岛屿，一根手指放在嘴唇上，匕首已准备就绪。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['krɒkədaɪl] [pɑːs] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊtɪsɪŋ] ['eniθɪŋ] [pɪ'kjuːliə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
He had seen the crocodile pass by without noticing anything peculiar about it ,
他 有 已见 这 鳄鱼 经过 经过 没有 注意到 任何事物 奇特 关于 它 ,

他看到鳄鱼游过去，并没有觉得它有什么异常之处。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['tɪkɪŋ] .
but by and by he remembered that it had not been ticking .
但 经过 和 经过 他 记得 那 它 有 不是 到过 滴答 .

但过了一会儿，他才想起它并没有滴答作响。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [θɔːt] [ðɪs] [ˈɪəri] , [bʌt; bət] [suːn] [kənˈkluːdɪd] [ˈraɪtli] [ðæt] [ðə; ði] [klɒk] [hæd; həd]
At first he thought this eerie , but soon concluded rightly that the clock had
在 第一的 他 想法 这 怪异 , 但 很快 结束 没错 那 这 钟 有
[rʌn] [daʊn] .
run down .
跑步 向下 .

起初他觉得这很诡异，但很快就正确地得出结论：时间已经到了。

[wɪˈðaʊt] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [wɒt] [mait] [biː; bi][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] - [ˈkriːtʃə(r)]
Without giving a thought to what might be the feelings of a fellow - creature
没有 给予 一个 想法 到 什么 可能 是 这 情怀 的 一个 同伴 - 生物
[ðʌs] [əˈbrʌptli] [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv][ɪts] [kləusɪst] [kəmˈpænjən] ,
thus abruptly deprived of its closest companion ,
因此 突然 被剥夺的 的 它是 最接近 伴侣 ,

他们丝毫不顾及失去最亲密伙伴的同伴会有怎样的感受，

[ˈpiːtə(r)][bɪˈɡæn][tuː; tə][kənˈsɪdə(r)] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tɜːn] [ðə; ði] [kəˈtæstrəfi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [juːz] ;
Peter began to consider how he could turn the catastrophe to his own use ;
彼得 开始 到 考虑 如何 他 可以 转动 这 灾难 到 他的 自己的 使用 ;

彼得开始思考如何利用这场灾难为自己谋利；

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [tɪk] ,
and he decided to tick ,
和 他 决定 到 打钩 ,

于是他决定滴答作响。

[səʊ] [ðæt] [waɪld] [biːsts] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈliːv] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈkrɒkədaɪl] [ænd; ənd] [let] [hɪm] [pɑːs]
so that wild beasts should believe he was the crocodile and let him pass
所以 那 荒野 野兽 应该 相信 他 曾是 这 鳄鱼 和 让 他 经过
[ˌʌnməˈlestɪd] .
unmolested .
未受干扰 .

这样，野兽就会相信他是鳄鱼，让他安然通过。

[hiː; hi] [tɪkt] [suːˈpɜːbli; sjuːˈpɜːbli] , [bʌt; bət] [wɪð] [wʌn] [ˌʌnfɔːˈsiːn] [rɪˈzʌlt] .
He ticked superbly , but with one unforeseen result .
他 勾选 极好 , 但 和 一 意外 结果 .

他的表现非常出色，但却出现了一个意想不到的结果。

[ðə; ði] [ˈkrɒkədaɪl] [wɒz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðəʊz] [huː] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɒləʊd] [hɪm] ,
The crocodile was among those who heard the sound , and it followed him ,
这 鳄鱼 曾是 之中 那些 WHO 听到 这 声音 , 和 它 随后 他 ,

鳄鱼也听到了声音，它跟着他走了过来。

[ðəʊ] [ˈweðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv][ri'gein, riː-] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [lɒst] ,
though whether with the purpose of regaining what it had lost ,
尽管 无论 和 这 目的 的 恢复 什么 它 有 丢失的 ,

但无论其目的是否是为了重新获得失去的东西，

[ɔː(r)] [ˈmɪəli] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [bɪˈliːf] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈɡen] [ˈtɪkɪŋ] [ɪtˈself] ,
or merely as a friend under the belief that it was again ticking itself ,
或者 仅仅 作为 一个 朋友 在下面 这 信仰 那 它 曾是 再次 滴答 本身 ,

或者仅仅是出于朋友的信任，以为它又开始自行运转了。

[wɪl] [ˈnevə(r)][biː; bi] [ˈsɜːt(ə)nli] [nəʊn] , [fɔː(r); fə(r)] , [laɪk] [sleɪvz] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɪkst] [aɪˈdɪə] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]
will never be certainly known , for , like slaves to a fixed idea , it was
将要 绝不 是 当然 已知 , 为了 , 喜欢 奴隶 到 一个 固定的 主意 , 它 曾是
[ə; eɪ][ˈstjuːpɪd] [biːst] .
a stupid beast .
一个 愚蠢的 兽 .

永远无法确切知道，因为它像被固定观念束缚的奴隶一样，是一个愚蠢的家伙。

['piːtə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] ['mɪshæp] , [ænd; ənd] [went] [streɪt] [ɒn] ,
Peter reached the shore without mishap , and went straight on ,
彼得 达到 这 支撑 没有 意外 , 和 去 直的 在 ,

彼得平安到达岸边，然后径直向前走去。

[hɪz; ɪz] [legz] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [æz; əz] [ɪf] [kwaɪt] [ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entəd] [ə; eɪ]
his legs encountering the water as if quite unaware that they had entered a
他的 腿 遭遇 这 水 作为 如果 相当 不知情 那 他们 有 进入 一个
[njuː] ['elɪmənt] .
new element .
新的 元素 .

他的双腿接触到水面，仿佛完全没有意识到自己已经进入了一个新的环境。

[ðʌs] ['meni] ['ænɪmlz] [pɑːs] [frɒm; frəm] [lænd] [tuː; tə] ['wɔːtə(r)] , [bʌt; bət] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['hjuːmən] [ɒv; əv] [huːm] [ai]
Thus many animals pass from land to water , but no other human of whom I
因此 许多 动物 经过 从 土地 到 水 , 但 不 其他 人类 的 谁 我
[nəʊ] .
know .
知道 .

因此，许多动物会从陆地迁徙到水中，但我认识的人中没有其他人会这样做。

[æz; əz] [hiː; hi] [swæm] [hiː; hi] [hæd; həd] [bʌt; bət] [wʌn] [θɔːt] : “ [hʊk] [ɔː(r)] [ˌem 'iː] [ðɪs] [taɪm] .
As he swam he had but one thought : “ Hook or me this time .
作为 他 游泳 他 有 但 一 想法 : “ 钩 或者 我 这 时间 .

他一边游一边想：“这次不是我死就是我亡。”

” [hiː; hi] [hæd; həd] [tɪkt] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [hiː; hi] [naʊ] [went] [ɒn] ['tɪkɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]
” He had ticked so long that he now went on ticking without knowing that he
” 他 有 勾选 所以 长的 那 他 现在 去 在 滴答 没有 会心 那 他
[wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
was doing it .
曾是 正在做 它 .

“他已经滴答作响了太久，以至于现在他不知道自己还在滴答作响。”

[hæd; həd] [hiː; hi] [nəʊn] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [stɒpt] , [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [bɔːd] [ðə; ði] [brɪg] [baɪ] [help]
Had he known he would have stopped , for to board the brig by help
有 他 已知 他 会 有 停止 , 为了 到 木板 这 布里格 经过 帮助
[ɒv; əv] [ðə; ði] [tɪk] ,
of the tick ,
的 这 打钩 ,

如果他知道的话，他就会停下来，因为要借助蜱虫的帮助登上双桅帆船。

[ðəʊ] [æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] [aɪ'dɪə] , [hæd; həd] [nɒt] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [hɪm] .
though an ingenious idea , had not occurred to him .
尽管 一个 巧妙 主意 , 有 不是 发生 到 他 .

虽然这是一个绝妙的主意，但他却从未想到过。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [skeɪld] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] [æz; əz] ['nɔɪzləs] [æz; əz]
On the contrary , he thought he had scaled her side as noiseless as
在 这 相反 , 他 想法 他 有 缩放 她 边 作为 无声 作为
[ə; eɪ] [maʊs] ;
a mouse ;
一个 老鼠 ;

相反，他认为自己像老鼠一样悄无声息地爬上了她的侧身；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['paɪrəts] ['kaʊə(r)ɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪm] ,
and he was amazed to see the pirates cowering from him ,
和 他 曾是 惊叹 到 看 这 海盗 畏缩 从 他 ,

他惊讶地发现，海盗们都畏缩不前，不敢靠近他。

[wɪð] [hʊk] [ɪn][ðeə(r)] [mɪdst] [æz; əz]['æbdʒekt][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] ['krɒkədaɪl] .
with Hook in their midst as abject as if he had heard the crocodile .
和 钩 在 他们的 中间 作为 卑贱 作为 如果 他 有 听到 这 鳄鱼 .

胡克在他们中间，一副垂头丧气的样子，仿佛听到了鳄鱼的叫声。

[ðə; ði] ['krɒkədaɪl] !
The crocodile !
这 鳄鱼 !

鳄鱼！

[nəʊ]['suːnə(r)][dɪd]['piːtə(r)] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['tɪkɪŋ] .
No sooner did Peter remember it than he heard the ticking .
不 很快 做过 彼得 记住 它 比 他 听到 这 滴答 .

彼得刚想起这件事，就听到了滴答声。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [saʊnd] [dɪd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['krɒkədaɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt]
At first he thought the sound did come from the crocodile , and he looked
在 第一的 他 想法 这 声音 做过 来 从 这 鳄鱼 , 和 他 看起来
[bɪ'haɪnd] [hɪm] ['swɪftli] .
behind him swiftly .
在后面 他 迅速地 .

起初他以为声音确实是从鳄鱼那里传出来的，于是迅速回头看去。

[ðen] [hiː; hi] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi]
Then he realised that he was doing it himself , and in a flash he
然后 他 意识到 那 他 曾是 正在做 它 他自己 , 和 在 一个 闪光 他
[ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
understood the situation .
理解 这 情况 .

然后他意识到这是他自己做的，瞬间他就明白了是怎么回事。

“ [haʊ] ['klevə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː] !
“ How clever of me !
“ 如何 聪明的 的 我 !

我真是太聪明了！

” [hiː; hi] [θɔːt] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [nɒt] [tuː; tə] [bɜːst] ['ɪntuː] [ə'plɔːz] .
” he thought at once , and signed to the boys not to burst into applause .
” 他 想法 在 一次 , 和 签名 到 这 男孩们 不是 到 爆裂 进入 掌声 .

他立刻想到了这一点，并示意孩子们不要鼓掌。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [ðæt] [ed] - [ðə; ði] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
It was at this moment that Ed Teynte the quartermaster emerged from the
它 曾是 在 这 片刻 那 艾德 - 这 军需 出现 从 这
['fəʊksl] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [dek] .
forecastle and came along the deck .
前甲板 和 来了 沿着 这 甲板 .

就在这时，军需官埃德·泰恩特从前甲板走了出来，沿着甲板走了过来。

[naʊ] , ['riːdə(r)] , [taɪm] [wɒt] ['hæpənd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [wɒtʃ] .
Now , reader , time what happened by your watch .
现在 , 读者 , 时间 什么 发生 经过 你的 手表 .

现在，读者朋友，请用你的手表计时一下发生了什么。

['piːtə(r)] [strʌk] [truː] [ænd; ənd] [diːp] .
Peter struck true and deep .
彼得 击 真的 和 深的 .

彼得的发言真实而深刻。

[dʒɒn] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ɒn][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] ['paɪrəts] [maʊθ] [tuː; tə]['staɪf(ə)l][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [grəʊn] .
John clapped his hands on the ill - fated pirate's mouth to stifle the dying groan .
约翰 鼓掌 他的 双手 在 这 患病的 - 命中注定 海盗的 嘴 到 窒息 这 垂死 呻吟 .

约翰用手捂住那个倒霉海盗的嘴，让他无法发出临死前的呻吟。

[hiː; hi] [fel] ['fɔːwəd] .
He fell forward .
他 跌倒 向前 .

他向前倒下了。

[fɔː(r)] [bɔɪz] [kɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [θʌd] .
Four boys caught him to prevent the thud .
四 男孩们 捕捉 他 到 防止 这 砰的一声 .

四个男孩接住了他，避免了重重摔在地上。

['piːtə(r)] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæriən] [wɒz; wəz][kɑːst] ['əʊvəbɔːd] .
Peter gave the signal , and the carrion was cast overboard .
彼得 给予 这 信号 , 和 这 腐肉 曾是 投掷 落水 .

彼得发出信号，腐肉就被扔到了海里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [splæʃ] , [ænd; ənd] [ðen] ['saɪləns] .
There was a splash , and then silence .
那里 曾是 一个 溅 , 和 然后 沉默 .

一声水花四溅，然后一片寂静。

[haʊ] [lɒŋ] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː]['teɪkən] ?
How long has it taken ?
如何 长的 有 它 已采取 ?

花了多长时间?

“ [wʌn] !
“ One !
“ 一 !

“一!

” (['slaɪtli] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [kaʊnt] .)
” (Slightly had begun to count .)
” (轻微地 有 开始 到 数数 .)

(略微开始计数。)

[nʌn] [tuː] [suːn] , ['piːtə(r)] , ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [hɪm] [ɒn] ['tɪptəʊ] , ['vænɪʃd] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] ;
None too soon , Peter , every inch of him on tiptoe , vanished into the cabin ;
没有任何 也 很快 , 彼得 , 每一个 英寸 的 他 在 脚尖 , 消失了 进入 这 舱 ;

彼得踮着脚尖，很快就消失在了船舱里;

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['paɪrət] [wɒz; wəz] ['skruːɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [lʊk] [raʊnd] .
for more than one pirate was screwing up his courage to look round .
为了 更多的 比 一 海盗 曾是 拧螺丝 向上 他的 勇气 到 看 圆形的 .

不止一个海盗鼓起勇气环顾四周。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)] [iːtʃ] ['ʌðərz] [dɪ'strest] ['briːðɪŋ] [naʊ] ,
They could hear each other's distressed breathing now ,
他们 可以 听到 每个 其他的 苦恼 呼吸 现在 ,

他们现在能听到彼此痛苦的呼吸声了。

[wɪtʃ] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði][mɔː(r)]['terəb(ə)l] [saʊnd] [hæd; həd] [pɑːst] .
which showed them that the more terrible sound had passed .
哪个 显示 他们 那 这 更多的 糟糕的 声音 有 通过了 .

这让他们意识到，更可怕的声音已经过去了。

“	[ɪts]	[gɒn]	,	['kæptɪn]	,	”	[smiː]	[sed]	,	['waɪpɪŋ]	[ɒf]	[hɪz; ɪz]	['spektək(ə)lz]	.
“	**It's**	**gone**	**,**	**captain**	**,**	**”**	**Smee**	**said**	**,**	**wiping**	**off**	**his**	**spectacles**	**.**
“	它是	已消失	,	队长	,	”	斯米	说	,	擦拭	离开	他的	眼镜	.

“没了，船长，”斯米一边说着，一边擦了擦眼镜。

“	[ɔːlz]	[stɪl]	[ə'gen]	.
“	**All's**	**still**	**again**	**.**
“	一切	仍然	再次	.

“一切又恢复了平静。”

”	['sləʊli]	[hʊk]	[let]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[ɪ'mɜːdʒ]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[rʌf]	,
”	**Slowly**	**Hook**	**let**	**his**	**head**	**emerge**	**from**	**his**	**ruff**	**,**
”	缓慢地	钩	让	他的	头	出现	从	他的	粗糙	,

“胡克慢慢地把头从领子里探了出来，

[ænd; ənd]	['lɪsnd]	[səʊ]	[ɪn'tentli]	[ðæt]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[hæv; həv]	[kɔːt]	[ðə; ði]	['ekəʊ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tɪk]	.
and	**listened**	**so**	**intently**	**that**	**he**	**could**	**have**	**caught**	**the**	**echo**	**of**	**the**	**tick**	**.**
和	听着	所以	专注地	那	他	可以	有	捕捉	这	回声	的	这	打钩	.

他听得如此专注，甚至连蜱虫的回声都听得清清楚楚。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[ə; eɪ]	[saʊnd]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[druː]	[hɪm'self]	[ʌp]	['fɜːmli]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[fʊl]	[haɪt]	.
There	**was**	**not**	**a**	**sound**	**,**	**and**	**he**	**drew**	**himself**	**up**	**firmly**	**to**	**his**	**full**	**height**	**.**
那里	曾是	不是	一个	声音	,	和	他	画	他自己	向上	牢牢	到	他的	满的	高度	.

周围一片寂静，他笔直地站起了身子。

“	[ðen]	[hɪrz]	[tuː; tə]	['dʒɒni]	[plæŋk]	!
“	**Then**	**here's**	**to**	**Johnny**	**Plank**	**!**
“	然后	这里是	到	约翰尼	板	!

“那么，敬约翰尼·普朗克！”

”	[hiː; hi]	[kraɪd]	['breɪznli]	,	['heɪtɪŋ]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	['evə(r)]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[siːn]
”	**he**	**cried**	**brazenly**	**,**	**hating**	**the**	**boys**	**more**	**than**	**ever**	**because**	**they**	**had**	**seen**
”	他	哭	明目张胆	,	憎恨	这	男孩们	更多的	比	曾经	因为	他们	有	已见

[hɪm]	[ˌʌn'bend]	.
him	**unbend**	**.**
他	伸直	.

他肆无忌惮地哭喊着，比以往任何时候都更加憎恨这些男孩，因为他们看到了他屈服。

[hiː; hi]	[brəʊk]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['vɪlənəs]	['dɪti]	:
He	**broke**	**into**	**the**	**villainous**	**ditty**	**:**
他	打破	进入	这	邪恶的	小调	:

他突然唱起了那首邪恶的小调：

“	[jəʊ]	[həʊ]	,	[jəʊ]	[həʊ]	,	[ðə; ði]	['frɪski]	[plæŋk]	,
“	**Yo**	**ho**	**,**	**yo**	**ho**	**,**	**the**	**frisky**	**plank**	**,**
“	哟	何	,	哟	何	,	这	活泼的	板	,

“哟嗬，哟嗬，活泼的木板，

[juː; jʊ]	[wɔːks]	[ə'lɒŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[səʊ]	,
You	**walks**	**along**	**it**	**so**	**,**
你	散步	沿着	它	所以	,

你沿着它走，

[tɪl]	[ˌaɪ 'tiː]	[gəʊz]	[daʊn]	[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[gəʊz]	[daʊn]
Till	**it**	**goes**	**down**	**and**	**you**	**goes**	**down**
直到	它	去	向下	和	你	去	向下

直到它倒下，你也倒下

[tuː; tə]	['deɪvi]	[dʒəʊnz]	[bɪ'ləʊ]	!
To	**Davy**	**Jones**	**below**	**!**
到	戴维	琼斯	以下	!

致下面的戴维·琼斯！

” [tuː; tə] ['terəraɪz] [ðə; ði] ['prɪznər] [ðə; ði][mɔː(r)] , [ðəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [lɒs] [ɒv; əv] ['dɪgnəti] ,
” To terrorise the prisoners the more , though with a certain loss of dignity ,
” 到 恐吓 这 囚犯 这 更多的 , 尽管 和 一个 肯定 损失 的 尊严 ,

“虽然有损囚犯的尊严，但这样做是为了更加恐吓他们。”

[hiː; hi] [dɑːnst] [ə'lɒŋ] [æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri][plæŋk] , ['grɪməsɪŋ; grɪ'meɪsɪŋ][æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [sæŋ] ;
he danced along an imaginary plank , grimacing at them as he sang ;
他 跳舞 沿着 一个 假想 板 , 龇牙咧嘴 在 他们 作为 他 唱 ;

他一边唱歌，一边沿着想象中的木板跳舞，还对他们做了个鬼脸；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [kraɪd] ,
and when he finished he cried ,
和 什么时候 他 完成的 他 哭 ,

他讲完后哭了。

“ [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][kæt] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [wɔːk] [ðə; ði][plæŋk] ?
“ Do you want a touch of the cat before you walk the plank ?
“ 做 你 想 一个 触碰 的 这 猫 前 你 走 这 板 ?

“你想在走上跳板之前摸摸猫吗？”

” [æt; ət] [ðæt] [ðeɪ] [fel] [ɒn][ðeə(r)] [niːz] .
” At that they fell on their knees .
” 在 那 他们 跌倒 在 他们的 膝盖 .

“于是他们跪倒在地。”

“ [nəʊ] , [nəʊ] !
“ No , no !
“ 不 , 不 !

“不，不！”

” [ðeɪ] [kraɪd] [səʊ] ['pɪtiəsli] [ðæt] ['evri] ['paɪrət] [smaɪld] .
” they cried so piteously that every pirate smiled .
” 他们 哭 所以 可怜地 那 每一个 海盗 微笑 .

“他们哭得那么凄惨，以至于每个海盗都笑了。”

“ [fetʃ] [ðə; ði][kæt] , [dʒuːks] , ” [sed] [hʊk] ; “ [ɪts] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .
“ Fetch the cat , Jukes , ” said Hook ; “ it's in the cabin .
“ 拿来 这 猫 , 朱克斯 , ” 说 钩 ; “ 它是 在 这 舱 .

“朱克斯，把猫拿来，”胡克说；“它在小屋里。”

” [ðə; ði]['kæbɪn] !
” The cabin !
” 这 舱 !

“小木屋！”

['piːtə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] !
Peter was in the cabin !
彼得 曾是 在 这 舱 !

彼得当时就在小木屋里！

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [geɪzd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
The children gazed at each other .
这 孩子们 凝视 在 每个 其他 .

孩子们互相凝视着。

“ [eɪ] , [eɪ] , ” [sed] [dʒuːks] ['blaɪðli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [strəʊd] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .
“ Ay , ay , ” said Jukes blithely , and he strode into the cabin .
“ 哎 , 哎 , ” 说 朱克斯 兴高采烈地 , 和 他 大步走 进入 这 舱 .

“哎呀，哎呀，”朱克斯轻快地说着，大步走进了小屋。

[ðeɪ]	['fɒləʊd]	[hɪm]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[aɪz]	;	[ðeɪ]	[skeəs]	[njuː]	[ðæt]	[hʊk]	[hæd; həd]	[ri'zjuːmd]	[hɪz; ɪz]	[sɒŋ]	,
They	**followed**	**him**	**with**	**their**	**eyes**	**;**	**they**	**scarce**	**knew**	**that**	**Hook**	**had**	**resumed**	**his**	**song**	**,**
他们	随后	他	和	他们的	眼睛	;	他们	稀少	知道	那	钩	有	恢复	他的	歌曲	,

他们目不转睛地盯着他；他们几乎没有注意到胡克又开始唱歌了。

[hɪz; ɪz]	[dɒgz]	['dʒɔɪnɪŋ]	[ɪn]	[wɪð]	[hɪm]	:
his	**dogs**	**joining**	**in**	**with**	**him**	**:**
他的	狗	加入	在	和	他	:

他的狗也加入了进来：

“	[jəʊ]	[həʊ]	,	[jəʊ]	[həʊ]	,	[ðə; ði]	['skrætʃɪŋ]	[kæt]	,
“	**Yo**	**ho**	**,**	**yo**	**ho**	**,**	**the**	**scratching**	**cat**	**,**
“	哟	何	,	哟	何	,	这	抓挠	猫	,

“哟嗬，哟嗬，抓挠的猫，

[ɪts]	[teɪlz]	[ɑː(r); ə(r)]	[naɪn]	,	[juː; jʊ]	[nəʊ]	,
Its	**tails**	**are**	**nine**	**,**	**you**	**know**	**,**
它是	尾巴	是	九	,	你	知道	,

它的尾巴有九条，你知道的。

[ænd; ənd]	[wen]	['ðer]	[rɪt]	[ə'pɒn]	[jɔː(r); jə(r)]	[bæk]	—
And	**when**	**they're**	**writ**	**upon**	**your**	**back**	**—**
和	什么时候	它们是	写	之上	你的	后退	—

当它们被写在你的背上时——

”	[wɒt]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[lɑːst]	[laɪn]	[wɪl]	['nevə(r)]	[biː; bi]	[nəʊn]	,
”	**What**	**was**	**the**	**last**	**line**	**will**	**never**	**be**	**known**	**,**
”	什么	曾是	这	最后的	线	将要	绝不	是	已知	,

“最后一句是什么，将永远不会为人知。”

[fɔː(r); fə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['sʌd(ə)n]	[ðə; ði]	[sɒŋ]	[wɒz; wəz]	[steɪd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['dredf(ə)l]	[skriːtʃ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['kæbɪn]	.
for	**of**	**a**	**sudden**	**the**	**song**	**was**	**stayed**	**by**	**a**	**dreadful**	**screech**	**from**	**the**	**cabin**	**.**
为了	的	一个	突然	这	歌曲	曾是	入住	经过	一个	可怕	尖叫	从	这	舱	.

突然，小屋里传来一声可怕的尖叫，歌声戛然而止。

[ˌaɪ 'tiː]	[weɪld]	[θruː]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	,	[ænd; ənd]	[daɪd]	[ə'weɪ]	.
It	**wailed**	**through**	**the**	**ship**	**,**	**and**	**died**	**away**	**.**
它	哀嚎	通过	这	船	,	和	死亡	离开	.

它呜咽着响彻整艘船，然后渐渐消失。

[ðen]	[wɒz; wəz]	[hɜːd]	[ə; eɪ]	['krəʊɪŋ]	[saʊnd]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[wel]	[ˌʌndə'stʊd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	,
Then	**was**	**heard**	**a**	**crowing**	**sound**	**which**	**was**	**well**	**understood**	**by**	**the**	**boys**	**,**
然后	曾是	听到	一个	鸣叫	声音	哪个	曾是	出色地	理解	经过	这	男孩们	,

随后传来一声鸡鸣，男孩们都听得清清楚楚。

[bʌt; bət]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['paɪrəts]	[wɒz; wəz]	['ɔːlməʊst]	[mɔː(r)]	['ɪəri]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[skriːtʃ]	.
but	**to**	**the**	**pirates**	**was**	**almost**	**more**	**eerie**	**than**	**the**	**screech**	**.**
但	到	这	海盗	曾是	几乎	更多的	怪异	比	这	尖叫	.

但对海盗来说，这几乎比尖叫声更令人毛骨悚然。

“	[wɒt]	[wɒz; wəz]	[ðæt]	?	”	[kraɪd]	[hʊk]	.
“	**What**	**was**	**that**	**?**	**”**	**cried**	**Hook**	**.**
“	什么	曾是	那	?	”	哭	钩	.

“那是什么？”胡克喊道。

“ [tuː] , ” [sed] ['slaɪtli] ['sɒləmli] .
“ Two , ” said Slightly solemnly .
“ 二 , ” 说 轻微地 庄严地 .

“二,”他略带严肃地说。

[ðə; ði] [ɪ'tæliən] ['tʃɛkoʊ] ['hezɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ænd; ənd] [ðen] [swʌŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
The Italian Cecco hesitated for a moment and then swung into the cabin .
这 意大利语 切科 犹豫了一下 为了 一个 片刻 和 然后 摇摆 进入 这 舱 .

意大利人切科犹豫了一会儿，然后跳进了机舱。

[hiː; hi] ['tɔtə] [aʊt] , ['hægəd] .
He tottered out , haggard .
他 摇摇晃晃 出去 , 枯槁 .

他踉跄着走了出去，面容憔悴。

“ [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [bɪl] [dʒuːks] , [juː; jʊ] [dɒg] ? ” [his] [hʊk] , ['taʊərɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪm] .
“ What's the matter with Bill Jukes , you dog ? ” hissed Hook , towering over him .
“ 是什么 这 事情 和 账单 朱克斯 , 你 狗 ? ” 嘶嘶作响 钩 , 参天 超过 他 .

“比尔·朱克斯怎么了，你这狗东西？”胡克居高临下地嘶嘶说道。

“ [ðə; ði] ['mætə(r)] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪm] [ɪz] [hiːz] [ded] , [stæbd] , ” [rɪ'plaɪd] ['tʃɛkoʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [vɔɪs] .
“ The matter wi ' him is he's dead , stabbed , ” replied Cecco in a hollow voice .
“ 这 事情 wi - 他 是 他是 死的 , 刺伤 , ” 回复 切科 在 一个 空洞的 嗓音 .

“他死了，被刺死了,”切科用空洞的声音回答道。

“ [bɪl] [dʒuːks] [ded] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['stɑːtld] ['paɪrəts] .
“ Bill Jukes dead ! ” cried the startled pirates .
“ 账单 朱克斯 死的 ! ” 哭 这 惊慌 海盗 .

“比尔·朱克斯死了！”受惊的海盗们喊道。

“ [ðə; ði] ['kæbɪnz] [æz; əz] [blæk] [æz; əz] [ə; eɪ] [pɪt] , ” ['tʃɛkoʊ] [sed] , ['ɔːlməʊst] ['dʒɪbərɪŋ] ,
“ The cabin's as black as a pit , ” Cecco said , almost gibbering ,
“ 这 小屋的 作为 黑色的 作为 一个 坑 , ” 切科 说 , 几乎 胡言乱语 ,

“小屋黑得像个坑,”切科几乎语无伦次地说。

“ [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [ɪn] [ðeə(r)] : [ðə; ði] [θɪŋ] [juː; jʊ] [hɜːd] ['krəʊɪŋ] .
“ but there is something terrible in there : the thing you heard crowing .
“ 但 那里 是 某物 糟糕的 在 那里 : 这 事物 你 听到 鸣叫 .

“但里面有种可怕的东西：你听到的那种啼叫声。”

” [ðə; ði] [ˌegzʌl'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ðə; ði] ['ləʊərɪŋ] [lʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paɪrəts] , [bəuθ] [wɜː(r); wə(r)]
” The exultation of the boys , the lowering looks of the pirates , both were
” 这 大喜 的 这 男孩们 , 这 降低 看起来 的 这 海盗 , 两个都 是
[siːn] [baɪ] [hʊk] .
seen by Hook .
已见 经过 钩 .

“男孩们的欢欣雀跃，海盗们低垂的目光，这两件事胡克都看到了。”

“ ['tʃɛkoʊ] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn] [hɪz; ɪz] [məʊst] ['stiːli] [vɔɪs] , “ [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [fetʃ] [ˌem 'iː] [aʊt] [ðæt]
“ Cecco , ” he said in his most steely voice , “ go back and fetch me out that
“ 切科 , ” 他 说 在 他的 最多 钢铁般的 嗓音 , “ 去 后退 和 拿来 我 出去 那
['duːd(ə)l] - [duː] .
doodle - doo .
涂鸦 - 嘟 .

“塞科,”他用最坚定的语气说，“回去把那玩意儿给我拿出来。”

” ['tʃɛkoʊ] , ['breɪvɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪv] , ['kaʊəd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['kæptɪn] , ['kraɪɪŋ] “ [nəʊ] , [nəʊ] ” ;
” Cecco , bravest of the brave , cowered before his captain , crying “ No , no ” ;
” 切科 , 最勇敢的 的 这 勇敢的 , 畏缩 前 他的 队长 , 哭泣 “ 不 , 不 ” ;

“最勇敢的切科在队长面前瑟瑟发抖，哭喊着‘不，不’;

[bʌt; bət] [hʊk] [wɒz; wəz] ['pɜːrɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [klɔː] .
but Hook was purring to his claw .
但 钩 曾是 呼噜声 到 他的 爪 .

但胡克却对他的爪子发出咕噜声。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [gəʊ] , ['tʃɛkoʊ] ?
“ Did you say you would go , Cecco ?
“ 做过 你 说 你 会 去 , 切科 ?

“你说过你会去吗，塞科？”

” [hiː; hi] [sed] ['mjuːziŋli] .
” he said musingly .
” 他 说 若有所思地 .

他若有所思地说。

['tʃɛkoʊ] [went] , [fɜːst] [fliŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [dɪ'speərɪŋli] .
Cecco went , first flinging his arms despairingly .
切科 去 , 第一的 投掷 他的 武器 绝望地 .

切科走了，先是绝望地挥舞着双臂。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] ['sɪŋɪŋ] , [ɔːl] ['lɪsnd] [naʊ] ; [ænd; ənd] [ə'gen] [keɪm] [ə; eɪ] [deθ] - [skriːtʃ]
There was no more singing , all listened now ; and again came a death - screech
那里 曾是 不 更多的 歌唱 , 全部 听着 现在 ; 和 再次 来了 一个 死亡 - 尖叫
[ænd; ənd] [ə'gen] [ə; eɪ] [krəʊ] .
and again a crow .
和 再次 一个 乌鸦 .

歌声不再响起，所有人都侧耳倾听；随后又传来一声死亡的尖叫，接着又传来一声乌鸦的叫声。

[nəʊ][wʌn] [spəʊk] [ɪk'sept] ['slaɪtli] .
No one spoke except Slightly .
不 一 辐 除了 轻微地 .

除了斯莱特利之外，没有人说话。

“ [θriː] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Three , ” he said .
“ 三 , ” 他 说 .

“三，”他说。

[hʊk] ['ræli] [hɪz; ɪz] [dɒgz] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒestʃə(r)] . “
Hook rallied his dogs with a gesture . “
钩 集结 他的 狗 和 一个 手势 . “

胡克用一个手势召集了他的狗。

- - [ænd; ənd] [ɒdz] [fɪʃ] , ” [hiː; hi] ['θʌndə] , “ [huː] [ɪz][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] ['duːd(ə)l] - [duː]
' S'death and odds fish , ” he thundered , “ who is to bring me that doodle - doo
- - 和 赔率 鱼 , ” 他 雷鸣 , “ WHO 是 到 带来 我 那 涂鸦 - 嘟
? ”
? ”
? ”

“该死的鱼啊！”他怒吼道，“谁能给我带来那该死的玩意儿？”

“ [weɪt] [tɪl] ['tʃɛkoʊ] ['kɒmz] [aʊt] , ” [graul] ['stɑːrki] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði][kraɪ] .
“ Wait till Cecco comes out , ” growled Starkey , and the others took up the cry .
“ 等待 直到 切科 来 出去 , ” 咆哮 斯塔基 , 和 这 其他的 采取 向上 这 哭 .

“等着看塞科出来吧，”斯塔基咆哮道，其他人也跟着喊了起来。

“ [ai] [θɪŋk] [ai] [hɜːd] [juː; jʊ] [ˌvɒlən'tɪə(r)] , ['stɑːrki] , ” [sed] [hʊk] , ['pɜːrɪŋ] [ə'gen] .
“ I think I heard you volunteer , Starkey , ” said Hook , purring again .
“ 我 思考 我 听到 你 志愿者 , 斯塔基 , ” 说 钩 , 呼噜声 再次 .

“我好像听到你自愿报名了，斯塔基，”胡克又发出咕噜声说道。

“	[nəʊ]	,	[baɪ]	['θʌndə(r)]	!
“	**No**	**,**	**by**	**thunder**	**!**
“	不	,	经过	雷	!

“不，以雷霆之名！”

”	['stɑːrki]	[kraɪd]	.
”	**Starkey**	**cried**	**.**
”	斯塔基	哭	.

斯塔基哭了。

“	[maɪ]	[hʊk]	[θɪŋks]	[juː; jʊ]	[dɪd]	,	”	[sed]	[hʊk]	,	['krɒsɪŋ]	[tuː; tə]	[hɪm]	.
“	**My**	**hook**	**thinks**	**you**	**did**	**,**	**”**	**said**	**Hook**	**,**	**crossing**	**to**	**him**	**.**
“	我的	钩	思考	你	做过	,	”	说	钩	,	过境	到	他	.

“我的钩子认为你做了,”胡克说着，走到他跟前。

“	[ai]	['wʌndə(r)]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[nɒt]	[biː; bi]	[əd'vaɪzəb(ə)l]	,	['stɑːrki]	,	[tuː; tə]	['hjuːmə(r)]	[ðə; ði]	[hʊk]	?	”
“	**I**	**wonder**	**if**	**it**	**would**	**not**	**be**	**advisable**	**,**	**Starkey**	**,**	**to**	**humour**	**the**	**hook**	**?**	**”**
“	我	想知道	如果	它	会	不是	是	建议	,	斯塔基	,	到	幽默	这	钩	?	”

“斯塔基，我不知道顺着这个钩子说句话是不是明智之举？”

“	[aɪl]	[swɪŋ]	[bɪ'fɔː(r)]	[ai]	[gəʊ]	[ɪn]	[ðeə(r)]	,	”	[rɪ'plaɪd]	['stɑːrki]	['dɒgɪdli]	,
“	**I'll**	**swing**	**before**	**I**	**go**	**in**	**there**	**,**	**”**	**replied**	**Starkey**	**doggedly**	**,**
“	患病的	摇摆	前	我	去	在	那里	,	”	回复	斯塔基	顽强地	,

“我宁愿先挥棍再进去,”斯塔基固执地回答道。

[ænd; ənd]	[ə'gen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	[sə'pɔːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kruː]	.
and	**again**	**he**	**had**	**the**	**support**	**of**	**the**	**crew**	**.**
和	再次	他	有	这	支持	的	这	全体人员	.

他再次得到了船员们的支持。

“	[ɪz]	[ðɪs]	['mjuːtəni]	?	”	[ɑːskt]	[hʊk]	[mɔː(r)]	['plezntli]	[ðæn; ðən]	['evə(r)]	.
“	**Is**	**this**	**mutiny**	**?**	**”**	**asked**	**Hook**	**more**	**pleasantly**	**than**	**ever**	**.**
“	是	这	兵变	?	”	问	钩	更多的	愉快	比	曾经	.

“这是叛变吗？”胡克比以往任何时候都更加和蔼地问道。

“	['stɑːrkiːz]	['rɪŋliːdə(r)]	!	”
“	**Starkey's**	**ringleader**	**!**	**”**
“	斯塔基的	头目	!	”

“斯塔基的头目！”

“	['kæptɪn]	,	['mɜːsi]	!
“	**Captain**	**,**	**mercy**	**!**
“	队长	,	怜悯	!

“船长，饶了我吧！”

”	['stɑːrki]	['hwimpə]	,	[ɔːl]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['tremb(ə)l]	[naʊ]	.
”	**Starkey**	**whimpered**	**,**	**all**	**of**	**a**	**tremble**	**now**	**.**
”	斯塔基	呜咽	,	全部	的	一个	颤抖	现在	.

“斯塔基呜咽着，浑身颤抖。”

“	[ʃeɪk]	[hændz]	,	['stɑːrki]	,	”	[sed]	[hʊk]	,	['prɔfə]	[hɪz; ɪz]	[klɔː]	.
“	**Shake**	**hands**	**,**	**Starkey**	**,**	**”**	**said**	**Hook**	**,**	**proffering**	**his**	**claw**	**.**
“	摇	双手	,	斯塔基	,	”	说	钩	,	提供	他的	爪	.

“握手吧，斯塔基,”胡克说着，伸出了他的爪子。

['stɑːrki]	[lʊkt]	[raʊnd]	[fɔː(r); fə(r)]	[help]	,	[bʌt; bət]	[ɔːl]	[dɪ'zɜːtɪd]	[hɪm]	.
Starkey	**looked**	**round**	**for**	**help**	**,**	**but**	**all**	**deserted**	**him**	**.**
斯塔基	看起来	圆形的	为了	帮助	,	但	全部	荒凉的	他	.

斯塔基四处寻求帮助，但所有人都抛弃了他。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[bækt]	[ʌp]	[hʊk]	[əd'vɑːnst]	,	[ænd; ənd]	[naʊ]	[ðə; ði]	[red]	[spɑːk]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[aɪ]	.
As	**he**	**backed**	**up**	**Hook**	**advanced**	**,**	**and**	**now**	**the**	**red**	**spark**	**was**	**in**	**his**	**eye**	**.**
作为	他	支持的	向上	钩	先进的	,	和	现在	这	红色的	火花	曾是	在	他的	眼睛	.

他后退的同时，胡克向前推进，现在他的眼中闪过一丝红光。

[wɪð] [ə; eɪ] [dɪˈspeərɪŋ] [skriːm] [ðə; ði] [ˈpaɪrət] [lept] [əˈpɒn] [lɒŋ] [tɒm] [ænd; ənd] [prɪˈsɪpɪteɪtɪd] [hɪmˈself]
With a despairing scream the pirate leapt upon Long Tom and precipitated himself
和 一个 绝望 尖叫 这 海盗 跳跃 之上 长的 汤姆 和 沉淀 他自己
[ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] .
into the sea .
进入 这 海 .

海盗发出绝望的尖叫，跳到长汤姆身上，纵身跃入大海。

“ [fɔː(r)] , ” [sed] [ˈslaɪtli] .
“ Four , ” said Slightly .
“ 四 , ” 说 轻微地 .

“四,”斯莱特利说道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [hʊk] [sed] [ˈkɜːtiəsli] , “ [dɪd] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈdʒentlmən] [seɪ] [ˈmjuːtəni] ?
“ And now , ” Hook said courteously , “ did any other gentlemen say mutiny ?
“ 和 现在 , ” 钩 说 礼貌地 , “ 做过 任何 其他 先生们 说 兵变 ?

“那么现在,”胡克有礼貌地问道，“还有其他先生说要叛变吗？”

” [ˈsiːzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlæntən] [ænd; ənd] [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [klɔː] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmenəsɪŋ] [ˈdʒestʃə(r)] , “ [aɪl] [brɪŋ]
” Seizing a lantern and raising his claw with a menacing gesture , “ I'll bring
” 抓住 一个 灯笼 和 提高 他的 爪 和 一个 威胁 手势 , “ 患病的 带来
[aʊt] [ðæt] [ˈduːd(ə)l] - [duː] [maɪˈself] ,
out that doodle - doo myself ,
出去 那 涂鸦 - 嘟 我 ,

“他抓起一盏灯笼，举起爪子，做出威胁的手势，‘我自己会把那只小鸟拿出来。’”

” [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [sped] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
” he said , and sped into the cabin .
” 他 说 , 和 加速 进入 这 舱 .

他说完，便飞快地钻进了小屋。

“ [faɪv] .
“ Five .
“ 五 .

“五。

” [haʊ] [ˈslaɪtli] [lɒŋd] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .
” How Slightly longed to say it .
” 如何 轻微地 渴望 到 说 它 .

“多么想说出口啊。”

[hiː; hi] [ˈwetɪd] [hɪz; ɪz][lɪps][tuː; tə][biː; bi] [ˈredi] , [bʌt; bət] [hʊk] [keɪm] [ˈstæɡərɪŋ] [aʊt] , [wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz]
He wetted his lips to be ready , but Hook came staggering out , without his
他 湿润 他的 嘴唇 到 是 准备好 , 但 钩 来了 令人震惊 出去 , 没有 他的
[ˈlæntən] .
lantern .
灯笼 .

他舔了舔嘴唇做好准备，但胡克踉跄着走了出来，手里却没带灯笼。

“ [ˈsʌmθɪŋ] [bluː] [aʊt] [ðə; ði] [lait] , ” [hiː; hi] [sed] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ʌnˈstedəli] .
“ Something blew out the light , ” he said a little unsteadily .
“ 某物 吹 出去 这 光 , ” 他 说 一个 小的 不稳定地 .

“灯灭了,”他有些不稳地说。

“ [ˈsʌmθɪŋ] ! ” [ˈekəud] [ˈmʌlɪnz] .
“ Something ! ” echoed Mullins .
“ 某物 ! ” 回声 穆林斯 .

“有事发生！”穆林斯附和道。

“ [wɒt] [ɒv; əv][ˈtʃɛkoʊ] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ˈnuːd(ə)l] .
“ What of Cecco ? ” demanded Noodler .
“ 什么 的 切科 ? ” 要求 面条 .

“塞科呢？”努德勒问道。

“ [hiːz] [æz; əz] [ded] [æz; əz][dʒuːks] , ” [sed] [hʊk] [ˈʃɔːtli] .
“ He's as dead as Jukes , ” said Hook shortly .
“ 他是 作为 死的 作为 朱克斯 , ” 说 钩 不久 .

“他跟朱克斯一样死了，”胡克简短地说。

[hɪz; ɪz] [rɪˈlʌktəns] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn] [ɪmˈprest] [ðem; ðəm][ɔːl] [ʌnˈfeɪvərəbli] ,
His reluctance to return to the cabin impressed them all unfavourably ,
他的 不情愿 到 返回 到 这 舱 印象深刻 他们 全部 不利的 ,

他不愿意返回小屋，这给他们所有人都留下了不好的印象。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmjuːtənəs] [saʊndz] [əˈgen] [brəʊk] [fɔːθ] .
and the mutinous sounds again broke forth .
和 这 叛逆的 声音 再次 打破 前进 .

于是，叛乱的声音再次响起。

[ɔːl] [ˈpaɪrəts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌsuːpəˈstɪʃəs] , [ænd; ənd] [ˈkʊksən] [kraɪd] ,
All pirates are superstitious , and Cookson cried ,
全部 海盗 是 迷信的 , 和 库克森 哭 ,

所有海盗都很迷信，库克森哭了起来。

“ [ðeɪ] [duː; də] [seɪ] [ðə; ði] [ˈʃʊərɪst] [saɪn] [ə; eɪ] [ʃɪps] [əˈkɜːst] [ɪz] [wen] [ðeəz; ðəz][wʌn][ɒn] [bɔːd] [mɔː(r)]
“ They do say the surest sign a ship's accurst is when there's one on board more
“ 他们 做 说 这 最可靠的 符号 一个 船的 准确 是 什么时候 有 一 在 木板 更多的
[ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [əˈkaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] . ”
than can be accounted for . ”
比 能 是 已记录 为了 . ”

“他们常说，判断一艘船是否被诅咒的最可靠迹象，就是船上的人比能数清的人数多一个。”

“ [aɪv] [hɜːd] , ” [ˈmʌtə] [ˈmʌlɪnz] , “ [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [bɔːdz] [ðə; ði] [ˈpaɪrət] [krɑːft] [lɑːst] .
“ I've heard , ” muttered Mullins , “ he always boards the pirate craft last .
“ 我已经 听到 , ” 低声说道 穆林斯 , “ 他 总是 板 这 海盗 工艺 最后的 .

“我听说，”穆林斯低声说道，“他总是最后一个登上海盗船。”

[hæd; həd][hiː; hi][ə; eɪ] [teɪl] , [ˈkæptɪn] ? ”
Had he a tail , captain ? ”
有 他 一个 尾巴 , 队长 ? ”

他有尾巴吗，船长?

“ [ðeɪ] [seɪ] , ” [sed] [əˈnʌðə(r)] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈvɪʃəsli] [æt; ət] [hʊk] ,
“ They say , ” said another , looking viciously at Hook ,
“ 他们 说 , ” 说 其他 , 寻找 恶毒地 在 钩 ,

“他们说，”另一个人恶狠狠地瞪着胡克说道。

“ [ðæt] [wen] [hiː; hi] [ˈkɒmz] [ɪts] [ɪn][ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪkɛdəst] [mæn] [əˈbɔːd] . ”
“ that when he comes it's in the likeness of the wickedest man aboard . ”
“ 那 什么时候 他 来 它是 在 这 相似 的 这 最邪恶的 男人 船上 . ”

“他来的时候，看起来就像船上最邪恶的人。”

“ [hæd; həd][hiː; hi][ə; eɪ] [hʊk] , [ˈkæptɪn] ? ” [ɑːskt] [ˈkʊksən] [ˈɪnsələntli] ; [ænd; ənd][wʌn][ˈɑːftə(r)]
“ Had he a hook , captain ? ” asked Cookson insolently ; and one after
“ 有 他 一个 钩 , 队长 ? ” 问 库克森 傲慢地 ; 和 一 后
[əˈnʌðə(r)] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði][kraɪ] ,
another took up the cry ,
其他 采取 向上 这 哭 ,

“他有钩子吗，船长？”库克森傲慢地问道；然后，其他人也纷纷附和着问道。

“ [ðə; ði] [ʃɪps] [duːmd] !
“ The ship's doomed !
“ 这 船的 注定失败 !

“这艘船注定要沉没！”

” [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'zɪst] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] .
” At this the children could not resist raising a cheer .
” 在 这 这 孩子们 可以 不是 抵抗 提高 一个 欢呼 .

孩子们听了这话，忍不住欢呼起来。

[hʊk] [hæd; həd] [wel] - [naɪ] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz] ['prɪznər] ,
Hook had well - nigh forgotten his prisoners ,
钩 有 出色地 - 夜 被遗忘的 他的 囚犯 ,

胡克几乎已经忘记了他的俘虏们。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [raʊnd] [ɒn][ðem; ðəm] [naʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [lɪt] [ʌp] [ə'gen] .
but as he swung round on them now his face lit up again .
但 作为 他 摇摆 圆形的 在 他们 现在 他的 脸 点燃向上 再次 .

但当他转身面对他们时，他的脸上又露出了笑容。

“ [lædz] , ” [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kruː] , “ [naʊ] [hɪrz] [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n] .
“ Lads , ” he cried to his crew , “ now here's a notion .
“ 小伙子们 , ” 他 哭 到 他的 全体人员 , “ 现在 这里是 一个 概念 .

“伙计们,”他对着船员们喊道，“现在有个主意。”

['əʊpən][ðə; ði]['kæbɪn][dɔː(r)][ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm][ɪn] .
Open the cabin door and drive them in .
打开 这 舱 门 和 驾驶 他们 在 .

打开驾驶室门，把他们开进去。

[let] [ðem; ðəm] [faɪt] [ðə; ði]['duːd(ə)l] - [duː] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
Let them fight the doodle - doo for their lives .
让 他们 斗争 这 涂鸦 - 嘟 为了 他们的 生活 .

让他们为了生存而与那只嘟嘟虫搏斗吧。

[ɪf] [ðeɪ] [kɪl] [hɪm] , [wɪr] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betə(r)] ; [ɪf] [hiː; hi] [kɪlz] [ðem; ðəm] , [wɪr] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːs] .
If they kill him , we're so much the better ; if he kills them , we're none the worse .
如果 他们 杀 他 , 是 所以 很多 这 更好的 ; 如果 他 杀戮 他们 , 是 没有任何 这 更糟 .

如果他们杀了他，我们岂不更好？如果他杀了他们，我们也没什么损失。

” [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [hɪz; ɪz][dɒgz] [əd'maɪəd] [hʊk] , [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪdli] [ðeɪ] [dɪd][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] .
” For the last time his dogs admired Hook , and devotedly they did his bidding .
” 为了 这 最后的 时间 他的 狗 钦佩 钩 , 和 虔诚地 他们 做过 他的 投标 .

“他的狗最后一次崇拜胡克，并忠诚地执行他的命令。”

[ðə; ði] [bɔɪz] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] , [wɜː(r); wə(r)] [pʊʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [ɒn][ðem; ðəm] .
The boys , pretending to struggle , were pushed into the cabin and the door was closed on them .
这 男孩们 , 假装 到 斗争 , 是 推动 进入 这 舱 和 这 门 曾是 关闭 在 他们 .

男孩们假装挣扎，被推进了小木屋，门被关上了。

“ [naʊ] , ['lɪs(ə)n] !
“ Now , listen !
“ 现在 , 听 !

“现在，听着！”

” [kraɪd] [hʊk] , [ænd; ənd][ɔːl] ['lɪsnd] .
” cried Hook , and all listened .
” 哭 钩 , 和 全部 听着 .

“胡克喊道,”所有人都侧耳倾听。

[bʌt; bət][nɒt][wʌn] [deəd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði][dɔː(r)] .

But not one dared to face the door .

但 不是 一 敢于 到 脸 这 门 .

但没有一个人敢面对那扇门。

[jes] , [wʌn] , ['wendi] , [huː] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [biːn] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][mɑːst] .

Yes , one , Wendy , who all this time had been bound to the mast .

是的 , 一 , 温迪 , WHO 全部 这 时间 有 到过 边界 到 这 桅杆 .

是的，其中一个是温迪，她一直被绑在桅杆上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)]['naɪðə(r)][ə; eɪ] [skriːm] [nɔː(r)][ə; eɪ] [krəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] ,

It was for neither a scream nor a crow that she was watching ,

它 曾是 为了 两者都不 一个 尖叫 也不 一个 乌鸦 那 她 曾是 观看 ,

她注视着的既不是尖叫声，也不是乌鸦。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌriːə'pɪərəns] [ɒv; əv]['piːtə(r)] .

it was for the reappearance of Peter .

它 曾是 为了 这 再次出现 的 彼得 .

这是为了迎接彼得的再次出现。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [lɒŋ] [tuː; tə] [weɪt] .

She had not long to wait .

她 有 不是 长的 到 等待 .

她没等多久。

[ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ɪn] [sɜːtʃ] :

In the cabin he had found the thing for which he had gone in search :

在 这 舱 他 有 成立 这 事物 为了 哪个 他 有 已消失 在 搜索 :

在小屋里，他找到了他一直在寻找的东西：

[ðə; ði] [kiː] [ðæt] [wʊd] [friː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðeə(r)]['mænək(ə)lz] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [stəʊl]

the key that would free the children of their manacles , and now they all stole

这 钥匙 那 会 自由的 这 孩子们 的 他们的 手铐 , 和 现在 他们 全部 偷窃

[fɔːθ] ,

forth ,

前进 ,

那把能解开孩子们镣铐的钥匙，现在他们都偷偷溜走了。

[ɑːmd] [wɪð] [sʌtʃ] ['wepənz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] .

armed with such weapons as they could find .

武装 和 这样的 武器 作为 他们 可以 寻找 .

他们配备了所能找到的所有武器。

[fɜːst] ['saɪnɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [haɪd] , ['piːtə(r)] [kʌt] ['wendiz] [bɒndz] ,

First signing them to hide , Peter cut Wendy's bonds ,

第一的 签名 他们 到 隐藏 , 彼得 切 温蒂汉堡 债券 ,

彼得先是签下他们让他们藏起来，然后解开了温蒂的绳子。

[ænd; ənd] [ðen] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['iːzɪə] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][flaɪ] [ɒf]

and then nothing could have been easier than for them all to fly off

和 然后 没有什么 可以 有 到过 更轻松 比 为了 他们 全部 到 飞 离开

[tə'geðə(r)] ;

together ;

一起 ;

然后，对他们来说，一起飞走再容易不过了；

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [bɑːd] [ðə; ði] [wei] , [æn; ən] [əʊθ] , “ [hʊk] [ɔː(r)][ˌem 'iː] [ðɪs] [taɪm] .

but one thing barred the way , an oath , “ Hook or me this time .

但 一 事物 禁止 这 方式 , 一个 誓言 , “ 钩 或者 我 这 时间 .

但有一件事阻挡了他们，那就是一个誓言：“这次要么是 Hook，要么是我。”

” [səʊ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [friːd] ['wendi] , [hiː; hi] ['wɪspəd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kən'siːl]
” So when he had freed Wendy , he whispered for her to conceal
” 所以 什么时候 他 有 自由 温迪 , 他 低声说道 为了 她 到 隐藏
[hɜː'self] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
herself with the others ,
她自己 和 这 其他的 ,

“所以当他救出温蒂后，便悄悄告诉她要和其他人一起躲起来。”

[ænd; ənd] [hɪm'self] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði][mɑːst] ,
and himself took her place by the mast ,
和 他自己 采取 她 地方 经过 这 桅杆 ,

他自己则代替她站在桅杆旁。

[hɜː(r); hə(r)] [kləʊk] [ə'raʊnd] [hɪm] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pɑːs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
her cloak around him so that he should pass for her .
她 披风 大约 他 所以 那 他 应该 经过 为了 她 .

她用斗篷裹住他，让他冒充她。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [breθ] [ænd; ənd] [krəʊd] .
Then he took a great breath and crowed .
然后 他 采取 一个 伟大的 气息 和 人群 .

然后他深吸一口气，发出了一声叫喊。

[tuː; tə][ðə; ði] ['paɪrəts] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [vɔɪs] ['kraɪɪŋ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [leɪ] [sleɪn] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ;
To the pirates it was a voice crying that all the boys lay slain in the cabin ;
到 这 海盗 它 曾是 一个 嗓音 哭泣 那 全部 这 男孩们 躺 被杀 在 这 舱 ;

在海盗们听来，那是哭喊着所有男孩都死在船舱里的声音；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['pænɪk] - ['strɪkən] .
and they were panic - stricken .
和 他们 是 恐慌 - 受打击的 .

他们惊慌失措。

[hʊk] [traɪd] [tuː; tə] ['hɑːt(ə)n] [ðem; ðəm] ;
Hook tried to hearten them ;
钩 尝试 到 振作 他们 ;

胡克试图鼓舞他们的士气；

[bʌt; bət] [laɪk] [ðə; ði] [dɒgz] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [ʃəʊd] [hɪm] [ðeə(r)] [fæŋz] ,
but like the dogs he had made them they showed him their fangs ,
但 喜欢 这 狗 他 有 制成 他们 他们 显示 他 他们的 獠牙 ,

但就像他驯养的狗一样，它们也向他露出了獠牙。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒf] [ðem; ðəm] [naʊ] [ðeɪ] [wʊd] [liːp] [æt; ət]
and he knew that if he took his eyes off them now they would leap at
和 他 知道 那 如果 他 采取 他的 眼睛 离开 他们 现在 他们 会 飞跃 在
[hɪm] .
him .
他 .

他知道，如果他现在把目光从它们身上移开，它们就会扑向他。

“ [lædz] , ” [hiː; hi] [sed] , ['redi] [tuː; tə][kə'dʒəʊl][ɔː(r)] [straɪk] [æz; əz] [niːd] [biː; bi] ,
“ Lads , ” he said , ready to cajole or strike as need be ,
“ 小伙子们 , ” 他 说 , 准备好 到 哄骗 或者 罢工 作为 需要 是 ,

“伙计们，”他说道，随时准备根据需要采取劝说或打击的行动。

[bʌt; bət]['nevə(r)] [kweil] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] , “ [aɪv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
but never quailing for an instant , “ I've thought it out .
但 绝不 鹌鹑 为了 一个 立即的 , “ 我已经 想法 它 出去 .

但他丝毫没有退缩，“我已经考虑过了。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['dʒəʊnə] [ə'bɔːd] . ”
There's a Jonah aboard . ”
有 一个 约拿 船上 . ”

船上有个叫约拿的人。

“ [eɪ] , ” [ðeɪ] [snɑːrld] , “ [ə; eɪ][mæn][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] [hʊk] . ”
“ Ay , ” they snarled , “ a man wi ' a hook . ”
“ 哎 , ” 他们 纠缠 , “ 一个 男人 wi - 一个 钩 . ”

“哎，”他们咆哮道，“一个拿着钩子的人。”

“ [nəʊ] , [lædz] , [nəʊ] , [ɪts] [ðə; ði] [gɜːl] .
“ No , lads , no , it's the girl .
“ 不 , 小伙子们 , 不 , 它是 这 女孩 .

“不，伙计们，不，是那个女孩。”

['nevə(r)][wɒz; wəz] [lʌk] [ɒn][ə; eɪ]['paɪrət] [ʃɪp] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ]['wʊmən] [ɒn] [bɔːd] .
Never was luck on a pirate ship wi ' a woman on board .
绝不 曾是 运气 在 一个 海盗 船 wi - 一个 女士 在 木板 .

海盗船上有女人，从来就没好运可言。

[wiːl; wil] [raɪt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wen] [ʃiːz] [gɒn] .
We'll right the ship when she's gone .
出色地 正确的 这 船 什么时候 她是 已消失 .

等她走了，我们再把事情理顺。

” [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv] [flɪnts] .
” Some of them remembered that this had been a saying of Flint's .
” 一些 的 他们 记得 那 这 有 到过 一个 说 的 燧石的 .

“他们当中有些人记得这是弗林特说过的一句话。”

“ [ɪts] [wɜːθ] ['traɪɪŋ] , ” [ðeɪ] [sed] ['daʊtfəli] .
“ It's worth trying , ” they said doubtfully .
“ 它是 值得 尝试 , ” 他们 说 怀疑地 .

“值得一试，”他们犹豫地说。

“ [flɪŋ] [ðə; ði][gɜːl] ['əʊvəbɔːd] , ” [kraɪd] [hʊk] ;
“ Fling the girl overboard , ” cried Hook ;
“ 一扔 这 女孩 落水 , ” 哭 钩 ;

“把那女孩扔下船！”胡克喊道；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði] [kləʊk] .
and they made a rush at the figure in the cloak .
和 他们 制成 一个 匆忙 在 这 数字 在 这 披风 .

于是他们冲向了披着斗篷的人影。

“ [ðeəz; ðəz] [nʌn] [kæn; kən] [seɪv] [juː; jʊ] [naʊ] , ['mɪsi] , ” ['mʌlɪnz] [his] ['dʒɪrɪŋli] .
“ There's none can save you now , missy , ” Mullins hissed jeeringly .
“ 有 没有任何 能 节省 你 现在 , 米西 , ” 穆林斯 嘶嘶作响 嘲笑地 .

“现在没人能救你了，小妞，”穆林斯嘲讽地嘶嘶说道。

“ [ðeəz; ðəz][wʌn] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] .
“ There's one , ” replied the figure .
“ 有 一 , ” 回复 这 数字 .

“有一个，”那人影回答道。

“ [huz] [ðæt] ? ”
“ Who's that ? ”
“ 谁是 那 ? ”

“那是谁？”

“ ['piːtə(r)][pæn][ðə; ði][ə'vendʒə(r)] ! ” [keɪm] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['ɑːnsə(r)] ;
“ Peter Pan the avenger ! ” came the terrible answer ;
“ 彼得 平底锅 这 复仇者 ! ” 来了 这 糟糕的 回答 ;

“复仇者彼得·潘！”可怕的回答传来；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ['piːtə(r)] [flʌŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊk] .
and as he spoke Peter flung off his cloak .
和 作为 他 辐 彼得 扔 离开 他的 披风 .
彼得一边说着，一边脱掉了斗篷。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [njuː] [huː] - [twɒz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ʌn'duːɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ,
Then they all knew who ' twas that had been undoing them in the cabin ,
然后 他们 全部 知道 WHO - 那是 那 有 到过 撤销 他们 在 这 舱 ,
然后他们都知道是谁在小屋里陷害他们了。

[ænd; ənd] [twaɪs] [hʊk] ['esei, e'sei][tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd] [twaɪs] [hiː; hi] [feɪld] .
and twice Hook essayed to speak and twice he failed .
和 两次 钩 尝试 到 说话 和 两次 他 失败的 .
胡克曾两次尝试发言，但都失败了。

[ɪn] [ðæt] ['fraɪtf(ə)l] ['məʊmənt][ai] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [fɪəs] [hɑːt] [brəʊk] .
In that frightful moment I think his fierce heart broke .
在 那 可怕 片刻 我 思考 他的 凶猛的 心 打破 .
在那可怕的时刻，我想他那颗炽热的心破碎了。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [kraɪd] , “ [kliːv] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪskɪt] !
At last he cried , “ Cleave him to the brisket !
在 最后的 他 哭 , “ 劈开 他 到 这 胸部 !
最后他喊道：“把他粘在胸肉上！”

” [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [kən'vɪkʃn] .
” but without conviction .
” 但 没有 定罪 .
但缺乏信念。

“ [daʊn] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][æt; ət][ðem; ðəm] !
“ Down , boys , and at them !
“ 向下 , 男孩们 , 和 在 他们 !
“趴下，伙计们，冲啊！”

” ['piːtərz] [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] ; [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][ðə; ði] [klæʃ] [ɒv; əv] [ɑːmz] [wɒz; wəz]
” Peter's voice rang out ; and in another moment the clash of arms was
” 彼得的 嗓音 响铃 出去 ; 和 在 其他 片刻 这 冲突 的 武器 曾是
[rɪ'zaʊndɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ʃɪp] .
resounding through the ship .
高亢 通过 这 船 .
彼得的声音响起；片刻之后，武器碰撞的声音响彻整艘船。

[hæd; həd][ðə; ði] ['paɪrəts] [kept] [tə'geðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [wʌn] ;
Had the pirates kept together it is certain that they would have won ;
有 这 海盗 保留 一起 它 是 肯定 那 他们 会 有 韩元 ;
如果海盗们能够团结一致，他们肯定会取得胜利；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɒnset] [keɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ˌʌn'strʌŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] ['hɪðə(r)]
but the onset came when they were still unstrung , and they ran hither
但 这 发病 来了 什么时候 他们 是 仍然 未上弦 , 和 他们 跑 这里
[ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] ,
and thither ,
和 那里 ,
但事情发生的时候，他们还处于混乱状态，四处奔波。

['straɪkɪŋ] ['waɪldli] , [iːtʃ] ['θɪŋkɪŋ] [hɪm'self] [ðə; ði][lɑːst][sə'vaɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] .
striking wildly , each thinking himself the last survivor of the crew .
引人注目 疯狂地 , 每个 思维 他自己 这 最后的 幸存者 的 这 全体人员 .
他们疯狂地攻击，每个人都以为自己是船上最后的幸存者。

[mæn][tuː; tə][mæn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][strɒŋgə(r)] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [fɔːt] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] ['əʊnli] ,
Man to man they were the stronger ; but they fought on the defensive only ,
男人 到 男人 他们 是 这 更强 ; 但 他们 战斗 在 这 防守 仅有的 ,

单论力量，他们更强；但他们只采取守势。

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [hʌnt] [ɪn] [peəz] [ænd; ənd] [tʃuːz] [ðeə(r)] ['kwɒri] .
which enabled the boys to hunt in pairs and choose their quarry .
哪个 已启用 这 男孩们 到 打猎 在 对 和 选择 他们的 采石场 .

这使得男孩们可以两人一组进行狩猎，并选择他们的猎物。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['miskriənt] [lept] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ; ['ʌðə(r)z] [hɪd][ɪn] [dɑːk] [rɪ'sesɪz] ,
Some of the miscreants leapt into the sea ; others hid in dark recesses ,
一些 的 这 恶棍 跳跃 进入 这 海 ; 其他的 隐藏 在 黑暗的 凹陷处 ,

一些恶徒跳入海中；另一些则躲藏在黑暗的角落里。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [baɪ] ['slaɪtli] , [huː] [dɪd] [nɒt] [faɪt] ,
where they were found by Slightly , who did not fight ,
在哪里 他们 是 成立 经过 轻微地 , WHO 做过 不是 斗争 ,

他们被斯莱特利发现，斯莱特利没有反抗。

[bʌt; bət][ræn] [ə'baʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['læntən] [wɪtʃ] [hiː; hi] [flæʃt] [ɪn][ðeə(r)]['feɪsɪz] ,
but ran about with a lantern which he flashed in their faces ,
但 跑 关于 和 一个 灯笼 哪个 他 闪光灯 在 他们的 面孔 ,

但他却拿着灯笼四处奔跑，对着他们的脸晃灯。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɑːf]['blaɪndɪd][ænd; ənd] [fel] [æz; əz][æn; ən] ['iːzi] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːkɪŋ]
so that they were half blinded and fell as an easy prey to the reeking
所以 那 他们 是 一半 失明 和 跌倒 作为 一个 简单的 猎物 到 这 臭气熏天
[sɔːrdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] .
swords of the other boys .
剑 的 这 其他 男孩们 .

因此，他们几乎双目失明，轻易地成为了其他男孩挥舞着散发着恶臭的刀剑的猎物。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [saʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [bʌt; bət][ðə; ði] [klæŋ] [ɒv; əv] ['wepənz] , [æn; ən]
There was little sound to be heard but the clang of weapons , an
那里 曾是 小的 声音 到 是 听到 但 这 铛 的 武器 , 一个
[ə'keɪʒən(ə)l] [skriːtʃ] [ɔː(r)] [splæʃ] ,
occasional screech or splash ,
偶然 尖叫 或者 溅 ,

除了武器碰撞的叮当声、偶尔的尖叫声或水花声之外，几乎听不到其他声音。

[ænd; ənd] ['slaɪtli] [mə'nɒtənəsli] ['kaʊntɪŋ] — [faɪv] — [sɪks] — ['sev(ə)n] — [eɪt] — [naɪn] — [ten] —
and Slightly monotonously counting — five — six — seven — eight — nine — ten —
和 轻微地 单调地 计数 — 五 — 六 — 七 — 八 — 九 — 十 —
[ɪ'lev(ə)n] .
eleven .
十一 .

略显单调地数着——五——六——七——八——九——十——十一。

[ai] [θɪŋk] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [wen] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['sævɪdʒ] [bɔɪz] [sə'raʊndɪd] [hʊk] ,
I think all were gone when a group of savage boys surrounded Hook ,
我 思考 全部 是 已消失 什么时候 一个 团体 的 野蛮的 男孩们 包围 钩 ,

我想当一群野蛮的男孩包围胡克船长的时候，所有人都已经不见了。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːmd] [laɪf] ,
who seemed to have a charmed life ,
WHO 似乎 到 有 一个 迷住了 生活 ,

他似乎拥有令人艳羡的生活，

[æz; əz][hiː; hi] [kept] [ðem; ðəm][æt; ət] [beɪ] [ɪn] [ðæt] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv]['faɪə(r)] .
as he kept them at bay in that circle of fire .
作为 他 保留 他们 在 湾 在 那 圆圈 的 火 .

他用那团火焰将他们挡在了身后。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[dʌn]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[dɒgz]	,
They	**had**	**done**	**for**	**his**	**dogs**	**,**
他们	有	完毕	为了	他的	狗	,

他们为他的狗做了什么?

[bʌt; bət]	[ðɪs]	[mæn]	[ə'ləʊn]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[mætʃ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	.
but	**this**	**man**	**alone**	**seemed**	**to**	**be**	**a**	**match**	**for**	**them**	**all**	**.**
但	这	男人	独自的	似乎	到	是	一个	匹配	为了	他们	全部	.

但似乎只有他一个人就能与他们所有人匹敌。

[ə'gen]	[ænd; ənd]	[ə'gen]	[ðeɪ]	[kləʊzd]	[ə'pɒn]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	[ə'gen]	[ænd; ənd]	[ə'gen]	[hiː; hi]	[hjuː]	[ə; eɪ]
Again	**and**	**again**	**they**	**closed**	**upon**	**him**	**,**	**and**	**again**	**and**	**again**	**he**	**hewed**	**a**
再次	和	再次	他们	关闭	之上	他	,	和	再次	和	再次	他	砍伐	一个

[klɪə(r)]	[speɪs]	.
clear	**space**	**.**
清除	空间	.

他们一次又一次地逼近他，他也一次又一次地开辟出一条通道。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	['lɪftɪd]	[ʌp]	[wʌn]	[bɔɪ]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[hʊk]	,	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	['juːzɪŋ]	[hɪm]	[æz; əz]	[ə; eɪ]
He	**had**	**lifted**	**up**	**one**	**boy**	**with**	**his**	**hook**	**,**	**and**	**was**	**using**	**him**	**as**	**a**
他	有	抬起	向上	一	男生	和	他的	钩	,	和	曾是	使用	他	作为	一个

['bʌklə(r)]	,
buckler	**,**
盾牌	,

他用钩子勾起一个男孩，把他当成盾牌使用。

[wen]	[ə'nʌðə(r)]	,	[huː]	[hæd; həd]	[dʒʌst]	[pɑːst]	[hɪz; ɪz]	[sɒːd]	[θruː]	['mʌlɪnz]	,	[spræŋ]	['ɪntuː]	[ðə; ði]
when	**another**	**,**	**who**	**had**	**just**	**passed**	**his**	**sword**	**through**	**Mullins**	**,**	**sprang**	**into**	**the**
什么时候	其他	,	WHO	有	只是	通过了	他的	剑	通过	穆林斯	,	弹簧	进入	这

[freɪ]	.
fray	**.**
磨损	.

这时，另一名刚刚用剑刺穿穆林斯的人跳进了战斗。

“	[pʊt]	[ʌp]	[jɔː(r); jə(r)]	[sɔːrdz]	,	[bɔɪz]	,	”	[kraɪd]	[ðə; ði]	['njuːkʌmə(r)]	,	“	[ðɪs]	[mæn]	[ɪz]	[maɪn]	.
“	**Put**	**up**	**your**	**swords**	**,**	**boys**	**,**	**”**	**cried**	**the**	**newcomer**	**,**	**“**	**this**	**man**	**is**	**mine**	**.**
“	放	向上	你的	剑	,	男孩们	,	”	哭	这	新人	,	“	这	男人	是	矿	.

“放下你们的剑，伙计们,”新来的人喊道，“这个人是我的。”

”	[ðʌs]	['sʌd(ə)nli]	[hʊk]	[faʊnd]	[hɪm'self]	[feɪs]	[tuː; tə]	[feɪs]	[wɪð]	['piːtə(r)]	.
”	**Thus**	**suddenly**	**Hook**	**found**	**himself**	**face**	**to**	**face**	**with**	**Peter**	**.**
”	因此	突然	钩	成立	他自己	脸	到	脸	和	彼得	.

“就这样，胡克突然发现自己和彼得面对面了。”

[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	[druː]	[bæk]	[ænd; ənd]	[fɔːmd]	[ə; eɪ]	[rɪŋ]	[ə'raʊnd]	[ðem; ðəm]	.
The	**others**	**drew**	**back**	**and**	**formed**	**a**	**ring**	**around**	**them**	**.**
这	其他的	画	后退	和	形成	一个	戒指	大约	他们	.

其他人退后，在他们周围形成一个包围圈。

[fɔː(r); fə(r)]	[lɒŋ]	[ðə; ði]	[tuː]	['enəmɪz]	[lʊkt]	[æt; ət]	[wʌn]	[ə'nʌðə(r)]	,	[hʊk]	['ʃʌdərɪŋ]	['slaɪtli]	,
For	**long**	**the**	**two**	**enemies**	**looked**	**at**	**one**	**another**	**,**	**Hook**	**shuddering**	**slightly**	**,**
为了	长的	这	二	敌人	看起来	在	一	其他	,	钩	颤抖	轻微地	,

两人对视良久，胡克微微颤抖了一下。

[ænd; ənd]	['piːtə(r)]	[wɪð]	[ðə; ði]	[streɪndʒ]	[smaɪl]	[ə'pɒn]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	.
and	**Peter**	**with**	**the**	**strange**	**smile**	**upon**	**his**	**face**	**.**
和	彼得	和	这	奇怪的	微笑	之上	他的	脸	.

彼得脸上带着奇怪的笑容。

“	[səʊ]	,	[pæn]	,	”	[sed]	[hʊk]	[æt; ət]	[lɑːst]	,	“	[ðɪs]	[ɪz]	[ɔːl]	[jɔː(r); jə(r)]	['duːɪŋ]	.	”
“	**So**	**,**	**Pan**	**,**	**”**	**said**	**Hook**	**at**	**last**	**,**	**“**	**this**	**is**	**all**	**your**	**doing**	**.**	**”**
“	所以	,	平底锅	,	”	说	钩	在	最后的	,	“	这	是	全部	你的	正在做	.	”

“所以，潘,”胡克最后说道，“这一切都是你做的。”

“ [eɪ] , [dʒeɪmz] [hʊk] , ” [keɪm] [ðə; ði] [stɜːn] ['ɑːnsə(r)] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][maɪ] ['duːɪŋ] . ”
“ Ay , James Hook , ” came the stern answer , “ it is all my doing . ”
“ 哎 , 詹姆斯 钩 , ” 来了 这 船尾 回答 , “ 它 是 全部 我的 正在做 . ”

“哎，詹姆斯·胡克，”他严厉地回答道，“这都是我干的。”

“ [praʊd] [ænd; ənd] ['ɪnsələnt] [juːθ] , ” [sed] [hʊk] , “ [prɪ'peə(r)][tuː; tə] [miːt] [ðaɪ] [duːm] . ”
“ Proud and insolent youth , ” said Hook , “ prepare to meet thy doom . ”
“ 自豪的 和 傲慢的 青年 , ” 说 钩 , “ 准备 到 见面 你的 厄运 . ”

“骄傲狂妄的年轻人，”胡克说，“准备迎接你们的厄运吧。”

“ [dɑːk] [ænd; ənd]['sɪnɪstə(r)][mæn] , ” ['piːtə(r)] ['ɑːnsə(r)d] , “ [hæv; həv][æt; ət] [ðiː] .
“ Dark and sinister man , ” Peter answered , “ have at thee .
“ 黑暗的 和 险恶 男人 , ” 彼得 回答 , “ 有 在 你 .

“阴险狡诈的人，”彼得回答说，“来吧。”

” [wɪ'ðaʊt] [mɔː(r)] [wɜːdz] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [speɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]
” Without more words they fell to , and for a space there was no
” 没有 更多的 字 他们 跌倒 到 , 和 为了 一个 空间 那里 曾是 不
[əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][aɪðə(r)] [bleɪd] .
advantage to either blade .
优势 到 任何一个 刀刃 .

“两人没有再说任何话，就此倒下，在这样的情况下，两把刀都没有优势。”

['piːtə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][suː'pɜːb] ['sɔːdzmən] , [ænd; ənd] ['pæri] [wɪð] ['dæz(ə)lɪŋ] [rə'pɪdəti] ;
Peter was a superb swordsman , and parried with dazzling rapidity ;
彼得 曾是 一个 高超 剑客 , 和 招架 和 耀眼的 快速 ;

彼得剑术高超，格挡速度快得惊人；

['evə(r)][ænd; ənd][ə'nɒn][hiː; hi] ['fɒləʊd] [ʌp] [ə; eɪ] [feɪnt] [wɪð] [ə; eɪ] [lʌndʒ] [ðæt] [gɒt] [pɑːst][hɪz; ɪz] [foʊz]
ever and anon he followed up a feint with a lunge that got past his foe's
曾经 和 匿名 他 随后 向上 一个 佯攻 和 一个 弓步 那 得到 过去的 他的 敌人的
[dɪ'fens] ,
defence ,
防御 ,

他时不时会先虚晃一招，然后猛扑过去，突破对手的防守。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ʃɔːtə] [riːtʃ] [stʊd] [hɪm][ɪn] [ɪl] [sted] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [draɪv] [ðə; ði]
but his shorter reach stood him in ill stead , and he could not drive the
但 他的 较短 抵达 站立 他 在 患病的 坚定 , 和 他 可以 不是 驾驶 这
[stiːl] [həʊm] .
steel home .
钢 家 .

但他臂展较短，这对他很不利，他无法将钢钉钉入。

[hʊk] , ['skeəsli] [hɪz; ɪz][ɪn'fɪəriə(r)][ɪn] ['brɪljənsi] , [bʌt; bət][nɒt] [kwaɪt] [səʊ]['nɪmb(ə)l][ɪn] [rɪst] [pleɪ] ,
Hook , scarcely his inferior in brilliancy , but not quite so nimble in wrist play ,
钩 , 几乎 他的 下 在 才华横溢 , 但 不是 相当 所以 灵活 在 手腕 玩 ,

胡克的才华丝毫不逊于他，但在手腕技巧上却略逊一筹。

[fɔːst] [hɪm] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɒnset] ,
forced him back by the weight of his onset ,
强制 他 后退 经过 这 重量 的 他的 发病 ,

他的病情迫使他后退。

['həʊpɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə][end] [ɔːl] [wɪð] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [θrʌst] , [tɔːt] [hɪm] [lɒŋ] [ə'gəʊ][baɪ] ['bɑːbɪkjuː]
hoping suddenly to end all with a favourite thrust , taught him long ago by Barbecue
希望 突然 到 结尾 全部 和 一个 最喜欢的 推力 , 教授 他 长的 前 经过 烧烤
[æt; ət] ['riːoʊ] ;
at Rio ;
在 里约热内卢 ;

希望突然以他最喜欢的冲刺结束这一切，这是他很久以前在里约热内卢烧烤店学到的；

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈstɒnɪʃmənt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðɪs] [θrʌst] [tɜːnd] [əˈsaɪd] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] .
but to his astonishment he found this thrust turned aside again and again .
但 到 他的 惊讶 他 成立 这 推力 转向 旁边 再次 和 再次 .

但令他惊讶的是，他发现这种进攻一次又一次地被化解了。

[ðen] [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [kləʊz] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði][kwaɪˈiːtəs] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈaɪən] [hʊk] ,
Then he sought to close and give the quietus with his iron hook ,
然后 他 寻求 到 关闭 和 给 这 寂静 和 他的 铁 钩 ,

然后他试图用铁钩结束这一切，让一切归于沉寂。

[wɪtʃ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [biːn] [pɔː] [ðə; ði][eə(r)] ; [bʌt; bət][ˈpiːtə(r)] [ˈdʌbld] [ˈʌndə(r)][ˌaɪ ˈtiː]
which all this time had been pawing the air ; but Peter doubled under it
哪个 全部 这 时间 有 到过 爪子 这 空气 ; 但 彼得 双倍 在下面 它
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

它一直都在空中挥舞着爪子；但彼得却弯下腰躲了起来，

[ˈlʌndʒɪŋ] [ˈfɪəsli] , [pɪəst] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [rɪbz] .
lunging fiercely , pierced him in the ribs .
突进 激烈地 , 穿孔 他 在 这 肋骨 .

猛地一扑，刺穿了他的肋骨。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [blʌd] , [huːz] [pɪˈkjuːliə(r)] [ˈkʌlə(r)] , [juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] , [wɒz; wəz]
At the sight of his own blood , whose peculiar colour , you remember , was
在 这 视线 的 他的 自己的 血 , 谁 奇特 颜色 , 你 记住 , 曾是
[əˈfensɪv] [tuː; tə] [hɪm] ,
offensive to him ,
进攻 到 他 ,

看到自己的血，你还记得吗？那血的颜色让他感到厌恶。

[ðə; ði] [sɔːd] [fel] [frɒm; frəm] [hʊks] [hænd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [ˈpiːtərz] [ˈmɜːsi] .
the sword fell from Hook's hand , and he was at Peter's mercy .
这 剑 跌倒 从 钩子的 手 , 和 他 曾是 在 彼得的 怜悯 .

剑从胡克手中滑落，他任由彼得处置。

“ [naʊ] ! ” [kraɪd] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] ,
“ Now ! ” cried all the boys ,
“ 现在 ! ” 哭 全部 这 男孩们 ,

“现在！”所有男孩都喊道。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt][ˈdʒestʃə(r)][ˈpiːtə(r)][ɪnˈvaɪtɪd][hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sɔːd]
but with a magnificent gesture Peter invited his opponent to pick up his sword
但 和 一个 壮丽 手势 彼得 受邀 他的 对手 到 挑选 向上 他的 剑
.
.
.

但彼得以一个精彩的姿态，邀请他的对手拿起他的剑。

[hʊk] [dɪd][səʊ] [ˈɪnstəntli] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ][ˈtrædʒɪk] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ˈpiːtə(r)][wɒz; wəz] [ˈʃəʊɪŋ] [gʊd]
Hook did so instantly , but with a tragic feeling that Peter was showing good
钩 做过 所以 即刻 , 但 和 一个 悲惨 感觉 那 彼得 曾是 显示 好的
[fɔːm] .
form .
形式 .

胡克立刻照做了，但心中却带着一丝悲哀，因为彼得表现出色。

[ˌhɪðə'tuː] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [fiːnd] ['faɪtɪŋ] [hɪm] , [bʌt; bət] [dɑːkə]

Hitherto he had thought it was some fiend fighting him , but darker

迄今为止 他 有 想法 它 曾是 一些 恶魔 斗争 他 , 但 较暗

[səˈspiʃən] [əˈseil] [hɪm] [naʊ] .

suspicions assailed him now .

怀疑 遭受攻击 他 现在 .

此前他一直以为是某个恶魔在和他搏斗，但现在更可怕的怀疑涌上心头。

“ [pæn] , [huː] [ænd; ənd] [wɒt] [ɑːt] [ðaʊ] ?

“ Pan , who and what art thou ?

“ 平底锅 , WHO 和 什么 艺术 你 ?

潘，你是谁？你是什么？

” [hiː; hi] [kraɪd] ['hʌskɪli] .

” he cried huskily .

” 他 哭 沙哑地 .

他嘶哑地喊道。

“ [aɪm] [juːθ] , [aɪm][dʒɔɪ] , ” ['piːtə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [æt; ət][ə; eɪ] ['ventʃə(r)] ,

“ I'm youth , I'm joy , ” Peter answered at a venture ,

“ 我是 青年 , 我是 喜悦 , ” 彼得 回答 在 一个 风险投资 ,

“我就是青春，我就是快乐，”彼得在一次冒险中回答道。

“ [aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːd] [ðæt] [hæz; həz]['brəʊkən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [eg] .

“ I'm a little bird that has broken out of the egg .

“ 我是 一个 小的 鸟 那 有 破碎的 出去 的 这 蛋 .

“我是一只破壳而出的小鸟。”

” [ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz] ['nɒns(ə)ns] ;

” This , of course , was nonsense ;

” 这 , 的 课程 , 曾是 废话 ;

“这当然是无稽之谈；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pruːf] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [hʊk] [ðæt] ['piːtə(r)][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ɪn][ðə; ði] [liːst]

but it was proof to the unhappy Hook that Peter did not know in the least

但 它 曾是 证明 到 这 不开心 钩 那 彼得 做过 不是 知道 在 这 至少

[huː] [ɔː(r)] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

who or what he was ,

WHO 或者 什么 他 曾是 ,

但这却向郁闷的胡克证明了，彼得根本不知道自己是谁，也不知道自己是什么。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['pɪnək(ə)l] [ɒv; əv] [gʊd] [fɔːm] .

which is the very pinnacle of good form .

哪个 是 这 非常 巅峰 的 好的 形式 .

这是良好风度的巅峰之作。

“ [tʊt] [ə'gen] , ” [hiː; hi] [kraɪd] [dɪ'speərɪŋli] .

“ To't again , ” he cried despairingly .

“ 不 再次 , ” 他 哭 绝望地 .

“又来了，”他绝望地喊道。

[hiː; hi] [fɔːt] [naʊ] [laɪk] [ə; eɪ]['hjuːmən] [fleɪl] ,

He fought now like a human flail ,

他 战斗 现在 喜欢 一个 人类 连枷 ,

他现在就像一根人形连枷一样战斗，

[ænd; ənd] ['evri] [swiːp] [ɒv; əv] [ðæt] ['terəb(ə)l] [sɔːd] [wʊd] [hæv; həv] [s'ɛvəd] [ɪn] [tweɪn] ['eni] [mæn][ɔː(r)]

and every sweep of that terrible sword would have severed in twain any man or

和 每一个 扫 的 那 糟糕的 剑 会 有 切断 在 马克·吐温 任何 男人 或者

[bɔɪ] [huː] [əb'strʌktɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;

boy who obstructed it ;

男生 WHO 受阻 它 ;

那把可怕的剑每一次挥动都会将任何阻挡它的人，无论是男人还是男孩，劈成两截；

[bʌt; bət]['piːtə(r)] ['flʌtə] [raʊnd] [hɪm][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['veri] [wɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [bluː] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv]
but Peter fluttered round him as if the very wind it made blew him out of
但 彼得 飘动 圆形的 他 作为 如果 这 非常 风 它 制成 吹 他 出去 的
[ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [zəʊn] .
the danger zone .
这 危险 区 .

但彼得在他周围飞来飞去，仿佛那阵风把他吹出了危险区域。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [dɑːtɪd] [ɪn][ænd; ənd] ['prɪkt] .
And again and again he darted in and pricked .
和 再次 和 再次 他 飞镖 在 和 刺痛 .

他一次又一次地冲上去，刺向猎物。

[hʊk] [wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [naʊ] [wɪ'ðaʊt] [həʊp] .
Hook was fighting now without hope .
钩 曾是 斗争 现在 没有 希望 .

胡克现在已经绝望了。

[ðæt] ['pæʃənət] [brest] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] ; [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [buːn] [ˌaɪ 'tiː] [kreiv]
That passionate breast no longer asked for life ; but for one boon it craved
那 热情的 胸部 不 更长 问 为了 生活 ; 但 为了 一 恩惠 它 渴望
:
:
:

那颗充满激情的胸膛不再渴求生命，而是渴望一个恩赐：

[tuː; tə] [siː] ['piːtə(r)] [ʃəʊ] [bæd] [fɔːm] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kəʊld][fər'evə(r)] .
to see Peter show bad form before it was cold forever .
到 看 彼得 展示 坏的 形式 前 它 曾是 寒冷的 永远 .

看到彼得在寒冷的夜晚到来之前表现得很糟糕。

[ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] [hiː; hi] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['paʊdə(r)] [ˌmægə'ziːn] [ænd; ənd]['faɪəd][ˌaɪ 'tiː] .
Abandoning the fight he rushed into the powder magazine and fired it .
放弃 这 斗争 他 匆忙 进入 这 粉末 杂志 和 被解雇 它 .

他放弃了战斗，冲进弹药库，开枪射击。

“ [ɪn] [tuː] ['mɪnɪts] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪl] [biː; bi] [bləʊn] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
“ In two minutes , ” he cried , “ the ship will be blown to pieces .
“ 在 二 分钟 , ” 他 哭 , “ 这 船 将要 是 吹 到 件 .

“再过两分钟，”他喊道，“这艘船就会被炸成碎片。”

” [naʊ] , [naʊ] , [hiː; hi] [θɔːt] , [truː] [fɔːm] [wɪl] [ʃəʊ] .
” Now , now , he thought , true form will show .
” 现在 , 现在 , 他 想法 , 真的 形式 将要 展示 .

“现在，现在，”他心想，“真正的实力即将显现。”

[bʌt; bət]['piːtə(r)] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['paʊdə(r)] [ˌmægə'ziːn] [wɪð] [ðə; ði] [ʃel] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
But Peter issued from the powder magazine with the shell in his hands ,
但 彼得 发布 从 这 粉末 杂志 和 这 壳 在 他的 双手 ,

但彼得手里拿着炮弹从弹药库里出来了。

[ænd; ənd] ['kɑːmli] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvəbɔːd] .
and calmly flung it overboard .
和 平静地 扔 它 落水 .

然后平静地把它扔到海里。

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [fɔːm] [wɒz; wəz] [hʊk] [hɪm'self] ['ʃəʊɪŋ] ?
What sort of form was Hook himself showing ?
什么 种类 的 形式 曾是 钩 他自己 显示 ?

胡克本人展现的是怎样的姿态？

[ˌmɪsˈɡaɪdɪd] [mæn] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ɡlæd] , [wɪˈðaʊt] [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð] [hɪm]
Misguided man though he was , we may be glad , without sympathising with him
错误的 男人 尽管 他 曾是 , 我们 可能 是 高兴的 , 没有 同情的 和 他
,
,
,

尽管他是个误入歧途的人，但我们或许应该庆幸自己不必同情他。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [end] [hiː; hi][wɒz; wəz] [truː] [tuː; tə][ðə; ði] [trəˈdɪʃnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] .
that in the end he was true to the traditions of his race .
那 在 这 结尾 他 曾是 真的 到 这 传统 的 他的 种族 .

最终，他还是忠于自己民族的传统。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈflaɪɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪm] [naʊ] , [ˈflaʊtɪŋ] , [ˈskɔːnf(ə)l] ;
The other boys were flying around him now , flouting , scornful ;
这 其他 男孩们 是 飞行 大约 他 现在 , 藐视 , 轻蔑的 ;

其他男孩现在都围着他飞来飞去，恫吓、轻蔑；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

彼得潘(Peter Pan)

第9/10页

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['stæɡəd]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[dek]	['straɪkɪŋ]	[ʌp]	[æt; ət]	[ðem; ðəm]	['ɪmpətəntli]	,
and	**he**	**staggered**	**about**	**the**	**deck**	**striking**	**up**	**at**	**them**	**impotently**	**,**
和	他	交错	关于	这	甲板	引人注目	向上	在	他们	无能	,

他踉跄地在甲板上走来走去，无力地挥舞着武器攻击他们。

[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	['lɒŋɡə(r)]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	;	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['slaʊtʃɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['pleɪɪŋ]	['fiːldz]	[ɒv; əv]	[lɒŋ]	[ə'ɡəʊ]	,
his	**mind**	**was**	**no**	**longer**	**with**	**them**	**;**	**it**	**was**	**slouching**	**in**	**the**	**playing**	**fields**	**of**	**long**	**ago**	**,**
他的	头脑	曾是	不	更长	和	他们	;	它	曾是	佤	在	这	玩耍	字段	的	长的	前	,

他的心思早已不在他们身上；它倏忽地躺在很久以前的运动场上。

[ɔː(r)]	['biːɪŋ]	[sent]	[ʌp]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɡʊd]	,	[ɔː(r)]	['wɒtʃɪŋ]	[ðə; ði]	[wɔːl]	-	[ɡeɪm]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['feɪməs]	[wɔːl]
or	**being**	**sent**	**up**	**for**	**good**	**,**	**or**	**watching**	**the**	**wall**	**-**	**game**	**from**	**a**	**famous**	**wall**
或者	存在	发送	向上	为了	好的	,	或者	观看	这	墙	-	游戏	从	一个	著名的	墙

.
:
.

或者被永远送上高处，或者在著名的墙上观看墙球比赛。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['ʃuːz]	[wɜː(r); wə(r)]	[raɪt]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['weɪskəʊt]	[wɒz; wəz]	[raɪt]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[taɪ]	[wɒz; wəz]	[raɪt]	,
And	**his**	**shoes**	**were**	**right**	**,**	**and**	**his**	**waistcoat**	**was**	**right**	**,**	**and**	**his**	**tie**	**was**	**right**	**,**
和	他的	鞋	是	正确的	,	和	他的	马甲	曾是	正确的	,	和	他的	领带	曾是	正确的	,

他的鞋子很合适，马甲很合适，领带也很合适。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[sɒks]	[wɜː(r); wə(r)]	[raɪt]	.
and	**his**	**socks**	**were**	**right**	**.**
和	他的	袜子	是	正确的	.

他的袜子很合脚。

[dʒeɪmz]	[hʊk]	,	[ðaʊ]	[nɒt]	['həʊlli]	[ˌʌnhɪ'rəʊɪk]	['fɪɡə(r)]	,	[ˌfeə'wel]	.
James	**Hook**	**,**	**thou**	**not**	**wholly**	**unheroic**	**figure**	**,**	**farewell**	**.**
詹姆斯	钩	,	你	不是	完全	不英雄的	数字	,	告别	.

詹姆斯·胡克，你并非完全没有英雄气概，再见了。

[fɔː(r); fə(r)]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[kʌm]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[lɑːst]	['məʊmənt]	.
For	**we**	**have**	**come**	**to**	**his**	**last**	**moment**	**.**
为了	我们	有	来	到	他的	最后的	片刻	.

因为我们已经来到了他的最后时刻。

['siːɪŋ]	['piːtə(r)]	['sləʊli]	[əd'vɑːnsɪŋ]	[ə'pɒn]	[hɪm]	[θruː]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[wɪð]	['dæɡə(r)]	[pɔɪzd]	,
Seeing	**Peter**	**slowly**	**advancing**	**upon**	**him**	**through**	**the**	**air**	**with**	**dagger**	**poised**	**,**
看到	彼得	缓慢地	前进	之上	他	通过	这	空气	和	匕首	准备	,

眼见彼得手持匕首，缓缓地从空中向他逼近，

[hiː; hi]	[spræŋ]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['bʊlwəks]	[tuː; tə]	[kɑːst]	[hɪm'self]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[siː]	.
he	**sprang**	**upon**	**the**	**bulwarks**	**to**	**cast**	**himself**	**into**	**the**	**sea**	**.**
他	弹簧	之上	这	堡垒	到	投掷	他自己	进入	这	海	.

他跃上舷墙，纵身跃入大海。

[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[nəʊ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ˈkrɒkədaɪl]	[wɒz; wəz]	[ˈweɪtɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	;
He	**did**	**not**	**know**	**that**	**the**	**crocodile**	**was**	**waiting**	**for**	**him**	**;**
他	做过	不是	知道	那	这	鳄鱼	曾是	等待	为了	他	;

他并不知道鳄鱼正在等着他；

[fɔː(r); fə(r)]	[wiː; wi]	[ˈpɜːpəsli]	[stɒpt]	[ðə; ði]	[klɒk]	[ðæt]	[ðɪs]	[ˈnɒlɪdʒ]	[mait]	[biː; bi]	[speəd]	[hɪm]	:
for	**we**	**purposely**	**stopped**	**the**	**clock**	**that**	**this**	**knowledge**	**might**	**be**	**spared**	**him**	**:**
为了	我们	故意	停止	这	钟	那	这	知识	可能	是	幸存	他	:

因为我们故意停止了时间，好让他免于知晓这一切：

[ə; eɪ]	[ˈlɪt(ə)l]	[mɑːk]	[ɒv; əv]	[rɪˈspekt]	[frɒm; frəm]	[ˌjuː ˈes]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	.
a	**little**	**mark**	**of**	**respect**	**from**	**us**	**at**	**the**	**end**	**.**
一个	小的	标记	的	尊重	从	我们	在	这	结尾	.

最后，我们以这份小小的敬意表达我们的敬意。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[wʌn]	[lɑːst]	[ˈtraɪʌmf]	,	[wɪtʃ]	[ai]	[θɪŋk]	[wiː; wi]	[niːd]	[nɒt]	[ɡrʌdʒ]	[hɪm]	.
He	**had**	**one**	**last**	**triumph**	**,**	**which**	**I**	**think**	**we**	**need**	**not**	**grudge**	**him**	**.**
他	有	一	最后的	胜利	,	哪个	我	思考	我们	需要	不是	怨恨	他	.

他取得了最后的胜利，我认为我们不应该嫉妒他。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[stʊd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ˈbʊlwək]	[ˈlʊkɪŋ]	[ˈəʊvə(r)]	[hɪz; ɪz]	[ˈʃəʊldə(r)]	[æt; ət]	[ˈpiːtə(r)]	[ˈɡlaɪdɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[eə(r)]	,
As	**he**	**stood**	**on**	**the**	**bulwark**	**looking**	**over**	**his**	**shoulder**	**at**	**Peter**	**gliding**	**through**	**the**	**air**	**,**
作为	他	站立	在	这	堡垒	寻找	超过	他的	肩膀	在	彼得	滑翔	通过	这	空气	,

他站在舷墙上，回头看着彼得在空中滑翔。

[hiː; hi]	[ɪnˈvaɪtɪd]	[hɪm]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[ˈdʒestʃə(r)]	[tuː; tə]	[juːz]	[hɪz; ɪz]	[fʊt]	.
he	**invited**	**him**	**with**	**a**	**gesture**	**to**	**use**	**his**	**foot**	**.**
他	受邀	他	和	一个	手势	到	使用	他的	脚	.

他示意他用脚踢他。

[ˌaɪ ˈtiː]	[meɪd]	[ˈpiːtə(r)]	[kɪk]	[ɪnˈsted]	[ɒv; əv]	[stæb]	.
It	**made**	**Peter**	**kick**	**instead**	**of**	**stab**	**.**
它	制成	彼得	踢	反而	的	刺	.

它让彼得踢腿而不是刺。

[æt; ət]	[lɑːst]	[hʊk]	[hæd; həd]	[ɡɒt]	[ðə; ði]	[buːn]	[fɔː(r); fə(r)]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[kreiv]	.
At	**last**	**Hook**	**had**	**got**	**the**	**boon**	**for**	**which**	**he**	**craved**	**.**
在	最后的	钩	有	得到	这	恩惠	为了	哪个	他	渴望	.

胡克终于得到了他梦寐以求的东西。

“	[bæd]	[fɔːm]	,	”	[hiː; hi]	[kraɪd]	[ˈdʒɪrɪŋli]	,	[ænd; ənd]	[went]	[ˈkɒntent]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈkrɒkədaɪl]	.
“	**Bad**	**form**	**,**	**”**	**he**	**cried**	**jeeringly**	**,**	**and**	**went**	**content**	**to**	**the**	**crocodile**	**.**
“	坏的	形式	,	”	他	哭	嘲笑地	,	和	去	内容	到	这	鳄鱼	.

“真没礼貌！”他嘲笑道，然后心满意足地走向鳄鱼。

[ðʌs]	[ˈperɪʃt]	[dʒeɪmz]	[hʊk]	.
Thus	**perished**	**James**	**Hook**	**.**
因此	遇难	詹姆斯	钩	.

詹姆斯·胡克就这样丧命了。

“	[ˌsev(ə)nˈtiːn]	,	”	[ˈslaɪtli]	[sæŋ]	[aʊt]	;	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[kwaɪt]	[kəˈrekt]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ˈfɪɡəz]	.
“	**Seventeen**	**,**	**”**	**Slightly**	**sang**	**out**	**;**	**but**	**he**	**was**	**not**	**quite**	**correct**	**in**	**his**	**figures**	**.**
“	十七	,	”	轻微地	唱	出去	;	但	他	曾是	不是	相当	正确的	在	他的	数据	.

“十七,”他轻声唱道；但他算的数字并不完全正确。

[ˌfɪfˈtiːn] [peɪd] [ðə; ði] [ˈpenəlti] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kraɪmz] [ðæt] [naɪt] ; [bʌt; bət] [tuː] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)]
Fifteen paid the penalty for their crimes that night ; but two reached the shore
十五 有薪酬的 这 惩罚 为了 他们的 犯罪 那 夜晚 ; 但 二 达到 这 支撑
:
:
:

当晚，十五人因其罪行付出了代价；但有两人成功抵达岸边：

[ˈstɑːrki] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [ɹˈɛdskɪnz] , [huː] [meɪd] [hɪm] [nɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðeə(r)]
Starkey to be captured by the redskins , who made him nurse for all their
斯塔基 到 是 捕获 经过 这 红皮队 , WHO 制成 他 护士 为了 全部 他们的
[pæˈpuːsɪz] ,
papooses ,
婴儿背带 ,

斯塔基被印第安人俘虏，被迫给他们所有的婴儿当奶妈。

[ə; eɪ] [ˈmelənkəli] [kʌm] - [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈpaɪrət] ; [ænd; ənd] [smiː] , [huː] [ˌhensˈfɔːθ] [ˈwɔndə]
a melancholy come - down for a pirate ; and Smee , who henceforth wandered
一个 忧郁 来 - 向下 为了 一个 海盗 ; 和 斯米 , WHO 今后 漫步
[əˈbaʊt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈspektək(ə)lz] ,
about the world in his spectacles ,
关于 这 世界 在 他的 眼镜 ,

对于一个海盗来说，这是一种令人伤感的落魄；而从此以后，斯米戴着眼镜周游世界。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [prɪˈkeəriəs] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli][mæn] [ðæt] [dʒæs] .
making a precarious living by saying he was the only man that Jas .
制作 一个 岌岌可危 活的 经过 说 他 曾是 这 仅有的 男人 那 贾斯 .

他靠着自称是贾斯唯一的男人而勉强糊口。

[hʊk] [hæd; həd] [fɪəd] .
Hook had feared .
钩 有 害怕 .

胡克担心的事。

[ˈwendi] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hæd; həd] [stʊd] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [nəʊ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] ,
Wendy , of course , had stood by taking no part in the fight ,
温迪 , 的 课程 , 有 站立 经过 采取 不 部分 在 这 斗争 ,

当然，温蒂一直站在一旁，没有参与争斗。

[ðəʊ] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈpiːtə(r)] [wɪð] [ˈglɪsnɪŋ] [aɪz] ; [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)][ʃiː; ʃi] [bɪˈkeɪm]
though watching Peter with glistening eyes ; but now that all was over she became
尽管 观看 彼得 和 闪闪发光 眼睛 ; 但 现在 那 全部 曾是 超过 她 成为
[ˈprɒmɪnənt] [əˈgen] .
prominent again .
著名的 再次 .

虽然她曾用闪亮的眼神注视着彼得；但现在一切都结束了，她又重新成为了焦点。

[ʃiː; ʃi] [preɪzd] [ðem; ðəm] [ˈiːkwəli] ,
She praised them equally ,
她 赞扬 他们 同样地 ,

她对他们一视同仁地给予了赞扬。

[ænd; ənd] [ˈʃʌdə] [dɪˈlaɪtfəli] [wen] [ˈmaɪk(ə)l] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi]
and shuddered delightfully when Michael showed her the place where he
和 颤抖 令人愉悦 什么时候 迈克尔 显示 她 这 地方 在哪里 他
[hæd; həd] [kɪld] [wʌn] ;
had killed one ;
有 被杀 一 ;

当迈克尔带她去看他猎杀过一只动物的地方时，她高兴地颤抖了一下；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [hʊks] ['kæbɪn][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [wɪtʃ]
and then she took them into Hook's cabin and pointed to his watch which
和 然后 她 采取 他们 进入 钩子的 舱 和 尖 到 他的 手表 哪个
[wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][neɪl] .
was hanging on a nail .
曾是 绞刑 在 一个 指甲 .

然后她把他们带到胡克的木屋里，指着挂在钉子上的手表。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] “ [hɑːf] - [pɑːst][wʌn] !
It said “ half - past one !
它 说 “ 一半 - 过去的 一 !

它上面写着“一点半!

” [ðə; ði] ['leɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [bɪgɪst] [θɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] .
” The lateness of the hour was almost the biggest thing of all .
” 这 迟到 的 这 小时 曾是 几乎 这 最大 事物 的 全部 .

“时间太晚几乎是最大的问题。”

[ʃiː; ʃi][gɒt][ðem; ðəm][tuː; tə][bed][ɪn][ðə; ði]['paɪrəts] - [bʌŋks] ['prɪti] ['kwɪkli] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] ;
She got them to bed in the pirates ' bunks pretty quickly , you may be sure ;
她 得到 他们 到 床 在 这 海盗 - 上下铺 漂亮的 迅速地 , 你 可能 是 当然 ;

她很快就把他们安顿到海盗的铺位上睡觉了，这一点毋庸置疑;

[ɔːl][bʌt; bət]['piːtə(r)] , [huː] ['strʌtɪd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [dek] ,
all but Peter , who strutted up and down on the deck ,
全部 但 彼得 , WHO 昂首阔步 向上 和 向下 在 这 甲板 ,

除了彼得之外，其他人都待在甲板上，彼得则在甲板上踱来踱去。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [lɒŋ] [tɒm] .
until at last he fell asleep by the side of Long Tom .
直到 在 最后的 他 跌倒 睡着了 经过 这 边 的 长的 汤姆 .

最后，他依偎在长汤姆身边睡着了。

[hiː; hi][hæd; həd][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [driːmz] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd][kraɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
He had one of his dreams that night , and cried in his sleep for a
他 有 一 的 他的 梦境 那 夜晚 , 和 哭 在 他的 睡觉 为了 一个
[lɒŋ] [taɪm] ,
long time ,
长的 时间 ,

那天晚上他做了一个梦，在睡梦中哭了很久。

[ænd; ənd] ['wendi] [held] [hɪm] ['taɪtli] .
and Wendy held him tightly .
和 温迪 握住 他 紧紧 .

温蒂紧紧地抱着他。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
Chapter XVI .
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [həʊm]
THE RETURN HOME
这 返回 家

回家

[baɪ] [θriː] [belz] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['stɜːrɪŋ] [ðeə(r)] [stʌmps] ;
By three bells that morning they were all stirring their stumps ;
经过 三 铃铛 那 早晨 他们 是 全部 搅拌 他们的 树桩 ;

那天早上三点钟，他们都开始活动腿脚了;

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ] [siː] ['rʌnɪŋ] ; [ænd; ənd] ['tuːtl] , [ðə; ði]['bəusən] , [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ]
for there was a big sea running ; and Tootles , the bo'sun , was among
为了 那里 曾是 一个 大的 海 跑步 ; 和 嘟嘟 , 这 博孙 , 曾是 之中
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

因为当时有一片汪洋大海奔涌；水手长图特尔斯也在其中。

[wɪð] [ə; eɪ] [roʊps] [end] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['tʃuːɪŋ] [tə'bækəʊ] .
with a rope's end in his hand and chewing tobacco .
和 一个 绳子的 结尾 在 他的 手 和 咀嚼 烟草 .

他手里拿着绳子的一端，嘴里嚼着烟草。

[ðeɪ] [ɔːl] [dɒn] ['paɪrət] [kləʊðz] [kʌt] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [niː] , [ʃeɪvd] ['smɑːtli] , [ænd; ənd] ['tʌmbld]
They all donned pirate clothes cut off at the knee , shaved smartly , and tumbled
他们 全部 穿戴 海盗 衣服 切 离开 在 这 膝盖 , 剃光 聪明地 , 和 翻滚
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

他们都穿上了及膝的海盗服，刮了干净利落的胡子，然后跌跌撞撞地走了过来。

[wɪð] [ðə; ði] [truː] ['nɔːtɪk(ə)l][rəʊl][ænd; ənd] ['hɪtʃɪŋ] [ðeə(r)] ['traʊzəz] .
with the true nautical roll and hitching their trousers .
和 这 真的 航海 卷 和 搭便车 他们的 裤子 .

他们以真正的航海姿势卷起裤子，然后提上裤腿。

[ˌaɪ 'tiː] [niːd] [nɒt][biː; bi] [sed] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪn] .
It need not be said who was the captain .
它 需要 不是 是 说 WHO 曾是 这 队长 .

无需赘述谁是船长。

[nɪbz] [ænd; ənd][dʒɒn][wɜː(r); wə(r)][fɜːst][ænd; ənd]['sekənd] [meit] .
Nibs and John were first and second mate .
笔尖 和 约翰 是 第一的 和 第二 伴侣 .

尼布斯和约翰分别是大副和二副。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʊmən] [ə'bɔːd] .
There was a woman aboard .
那里 曾是 一个 女士 船上 .

船上有一名女子。

[ðə; ði][rest][wɜː(r); wə(r)][tɑːrz][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][mɑːst] , [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['foʊksəl] .
The rest were tars before the mast , and lived in the fo'c'sle .
这 休息 是 焦油 前 这 桅杆 , 和 居住地 在 这 前甲板 .

其余的人都是水手，住在前甲板上。

['piːtə(r)][hæd; həd] [ɔːl'redi] [læʃt] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] ;
Peter had already lashed himself to the wheel ;
彼得 有 已经 鞭打 他自己 到 这 车轮 ;

彼得已经把自己绑在了车轮上；

[bʌt; bət][hiː; hi] [paɪpt] [ɔːl][hændz][ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ə'dres] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;
but he piped all hands and delivered a short address to them ;
但 他 管道 全部 双手 和 发表 一个 短的 地址 到 他们 ;

但他召集了所有人，并向他们发表了简短的讲话；

[sed] [hiː; hi] [həʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də][ðeə(r)]['djuːti][laɪk] ['ɡælənt] ['hɑːti] ,
said he hoped they would do their duty like gallant hearties ,
说 他 希望 他们 会 做 他们的 责任 喜欢 英勇 心肠 ,

他说他希望他们能像英勇的战士一样履行职责。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [skʌm] [ɒv; əv] ['riːoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld] [kəʊst] ,
but that he knew they were the scum of Rio and the Gold Coast ,
但 那 他 知道 他们 是 这 浮渣 的 里约热内卢 和 这 金子 海岸 ，

但他知道他们是里约热内卢和黄金海岸的人渣。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [snæpt] [æt; ət][hɪm][hiː; hi] [wʊd] [teə(r); tɪə][ðem; ðəm] .
and if they snapped at him he would tear them .
和 如果 他们 啪啪 在 他 他 会 撕 他们 .

如果他们冲他发脾气，他会把他们撕成碎片。

[ðə; ði] [blʌf] ['straɪd(ə)nt] [wɜːdz] [strʌk] [ðə; ði] [nəʊt] ['seɪləz] [ˌʌndə'stʊd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃɪəd] [hɪm] ['lʌstɪli] .
The bluff strident words struck the note sailors understood , and they cheered him lustily .
这 虚张声势 刺耳的 字 击 这 笔记 水手们 理解 ， 和 他们 欢呼 他 热情地 .

他那句直截了当、掷地有声的话语正中水手们的心，他们热烈地为他欢呼。

[ðen] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɑːp] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːnd] [ðə; ði] [ʃɪp] [raʊnd] ,
Then a few sharp orders were given , and they turned the ship round ,
然后 一个 很少 锋利的 订单 是 给定 ， 和 他们 转向 这 船 圆形的 ，

然后下达了几道严厉的命令，他们调转了船头。

[ænd; ənd] [nəʊzd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪnlənd] .
and nosed her for the mainland .
和 鼻子 她 为了 这 大陆 .

然后循着她的气味找到了大陆方向。

['kæptɪn] [pæn]['kælkjuleɪtɪd] , ['ɑːftə(r)] [kən'sʌltɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪps] [tʃɑːt] ,
Captain Pan calculated , after consulting the ship's chart ,
队长 平底锅 计算 ， 后 咨询 这 船的 图表 ，

潘船长查阅了海图后计算得出：

[ðæt] [ɪf] [ðɪs] ['weðə(r)] ['lɑːstɪd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [straɪk] [ðə; ði] [ə'zɔːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] 21st [ɒv; əv][dʒuːn] ,
that if this weather lasted they should strike the Azores about the 21st of June ,
那 如果 这 天气 持续 他们 应该 罢工 这 亚速尔群岛 关于 这 21st 的 六月 ，

如果这种天气持续下去，他们应该会在6月21日左右袭击亚速尔群岛。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [seɪv] [taɪm] [tuː; tə][flaɪ] .
after which it would save time to fly .
后 哪个 它 会 节省 时间 到 飞 .

这样一来，乘飞机就能节省时间。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɒnɪst] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['paɪrət] ;
Some of them wanted it to be an honest ship and others were in favour of keeping it a pirate ;
一些 的 他们 通缉 它 到 是 一个 诚实的 船 和 其他的 是 在 偏爱 的 保持 它 一个 海盗 ；

他们当中有些人希望它是一艘诚实的船，而另一些人则赞成让它继续做一艘海盗船；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] ['triːtɪd] [ðem; ðəm][æz; əz][dɒgz] ,
but the captain treated them as dogs ,
但 这 队长 治疗 他们 作为 狗 ，

但船长却把他们当狗一样对待。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [ɪk'spres] [ðeə(r)] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][hɪm]['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [raʊnd] ['rɒbɪn] .
and they dared not express their wishes to him even in a round robin .
和 他们 敢于 不是 表达 他们的 愿望 到 他 甚至 在 一个 圆形的 罗宾 .

即使轮流发言，他们也不敢向他表达自己的愿望。

['ɪnstənt] [ə'biːdiəns] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [seɪf] [θɪŋ] .
Instant obedience was the only safe thing .
立即的 服从 曾是 这 仅有的 安全的 事物 .

立即服从是唯一安全的做法。

['slaɪtli] [gɒt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['lʊkɪŋ] [pə'plekst] [wen] [təʊld][tuː; tə] [teɪk] ['saʊndɪŋz] .
Slightly got a dozen for looking perplexed when told to take soundings .
轻微地 得到 一个 打 为了 寻找 困惑 什么时候 讲述 到 拿 探测 .

因为被告知要进行探测时一脸困惑，所以被罚了十二分。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['fiːlɪŋ] [wɒz; wəz] [ðæt] ['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['ɒnɪst] [dʒʌst] [naʊ] [tuː; tə] [lʌl] ['wendiz]
The general feeling was that Peter was honest just now to lull Wendy's
这 一般的 感觉 曾是 那 彼得 曾是 诚实的 只是 现在 到 麻痹 温蒂汉堡
[sə'spiʃən] ,
suspicions ,
怀疑 ,

大家普遍认为，彼得刚才说真话是为了消除温蒂的疑虑。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wen] [ðə; ði] [njuː] [suːt][wɒz; wəz] ['redi] ,
but that there might be a change when the new suit was ready ,
但 那 那里 可能 是 一个 改变 什么时候 这 新的 套装 曾是 准备好 ,

但等新案子办好后，情况可能会有所改变。

[wɪtʃ] , [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv]
which , against her will , she was making for him out of some of
哪个 , 反对 她 将要 , 她 曾是 制作 为了 他 出去 的 一些 的
[hʊks] [w'ɪkɛdəst] ['gɑːmənts] .
Hook's wickedest garments .
钩子的 最邪恶的 服装 .

她违背自己的意愿，用胡克最邪恶的一些衣服为他做了这件衣服。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] ['wɪspəd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [fɜːst] [naɪt] [hiː; hi][wɔː(r)] [ðɪs]
It was afterwards whispered among them that on the first night he wore this
它 曾是 然后 低声说道 之中 他们 那 在 这 第一的 夜晚 他 穿着 这
[suːt][hiː; hi][sæt] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [wɪð] [hʊks] [sɪ'gɑː(r)] - ['həʊldə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][wʌn]
suit he sat long in the cabin with Hook's cigar - holder in his mouth and one
套装 他 卫星 长的 在 这 舱 和 钩子的 雪茄 - 持有者 在 他的 嘴 和 一
[hænd] [klentʃt] ,
hand clenched ,
手 紧握 ,

后来他们之间窃窃私语说，他穿上这身衣服的第一晚，就长时间坐在船舱里，嘴里叼着胡克的雪茄烟嘴，一只手紧紧握着拳头。

[ɔːl][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɔːfɪŋgə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [bent] [ænd; ənd] [held] ['θretnɪŋli] [ə'lɒft] [laɪk]
all but for the forefinger , which he bent and held threateningly aloft like
全部 但 为了 这 食指 , 哪个 他 弯曲 和 握住 威胁地 高空 喜欢
[ə; eɪ] [hʊk] .
a hook .
一个 钩 .

除了食指之外，他弯曲食指，像钩子一样威胁性地高高举起。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] , [haʊ'evə(r)] ,
Instead of watching the ship , however ,
反而 的 观看 这 船 , 然而 ,

然而，他们却没有去看那艘船，

[wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðæt] ['desələt] [həʊm] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [θriː] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
we must now return to that desolate home from which three of our
我们 必须 现在 返回 到 那 荒凉 家 从 哪个 三 的 我们的
['kærəktəz] [hæd; həd]['teɪkən] ['hɑːtləs] [flaɪt] [səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
characters had taken heartless flight so long ago .
人物 有 已采取 狠心 航班 所以 长的 前 .

我们现在必须回到那座荒凉的家园，我们故事中的三个人物很久以前就从那里无情地逃离了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [nɪ'glektɪd] [nəʊ] . - [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ;
It seems a shame to have neglected No . 14 all this time ;
它 似乎 一个 耻辱 到 有 被忽视的 不 . - 全部 这 时间 ;

这么长时间以来一直忽略14号，真是太可惜了；

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] [dʌz] [nɒt] [bleɪm] [ˌjuː 'es] .
and yet we may be sure that Mrs . Darling does not blame us .
和 然而 我们 可能 是 当然 那 太太 . 亲爱的 做 不是 责备 我们 .

但我们可以肯定，达林太太并没有责怪我们。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] ['suːnə(r)][tuː; tə] [lʊk] [wɪð] ['sɒrəʊfl] ['sɪmpəθi] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi]
If we had returned sooner to look with sorrowful sympathy at her , she
如果 我们 有 返回 很快 到 看 和 悲伤 同情 在 她 , 她
[wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [kraɪd] ,
would probably have cried ,
会 大概 有 哭 ,

如果我们早点回去，带着悲伤的同情看着她，她可能会哭。

“ [doʊnt][biː; bi] ['sɪli] ; [wɒt] [duː; də][ai]['mætə(r)] ?
“ Don't be silly ; what do I matter ?
“ 不 是 愚蠢的 ; 什么 做 我 事情 ?

别傻了，我有什么关系？

[duː; də][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
Do go back and keep an eye on the children .
做 去 后退 和 保持 一个 眼睛 在 这 孩子们 .

请回去照看一下孩子们。

” [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] ['mʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðɪs] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [wɪl] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
” So long as mothers are like this their children will take advantage of them ;
” 所以 长的 作为 母亲们 是 喜欢 这 他们的 孩子们 将要 拿 优势 的 他们 ;

“只要母亲们这样，她们的孩子就会占她们的便宜；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [leɪ] [tuː; tə] [ðæt] .
and they may lay to that .
和 他们 可能 躺 到 那 .

他们可能会撒谎。

['iːv(ə)n] [naʊ] [wiː; wi] ['ventʃə(r)] ['ɪntuː] [ðæt] [fə'mɪliə(r)] ['nɜːsəri] ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪts] ['lɔːfl] ['ɒkjuːpənts]
Even now we venture into that familiar nursery only because its lawful occupants
甚至 现在 我们 风险投资 进入 那 熟悉的 苗圃 仅有的 因为 它是 合法的 居住者
[ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [həʊm] ;
are on their way home ;
是 在 他们的 方式 家 ;

即使现在，我们冒险进入那间熟悉的育婴室，也只是因为那里的合法住户们正在回家的路上；

[wiː; wi]	**we**	我们
[ɑː(r); ə(r)]	**are**	是
['mɪəli]	**merely**	仅仅
['hʌrɪɪŋ]	**hurrying**	匆忙
[ɒn]	**on**	在
[ɪn]	**in**	在
[əd'vɑːns]	**advance**	进步
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðem; ðəm]	**them**	他们
[tuː; tə]	**to**	到
[siː]	**see**	看
[ðæt]	**that**	那
[ðeə(r)]	**their**	他们的
[bedz]	**beds**	床
[ɑː(r); ə(r)]	**are**	是
['prɒpəli]	**properly**	适当地
[eəd]	**aired**	播出
[ænd; ənd]	**and**	和
[ðæt]	**that**	那
['mɪstə(r)]	**Mr**	先生
.	**.**	.
[ænd; ənd]	**and**	和
['mɪsɪz]	**Mrs**	太太
.	**.**	.
['dɑːlɪŋ]	**Darling**	亲爱的
[duː; də]	**do**	做
[nɒt]	**not**	不是
[gəʊ]	**go**	去
[aʊt]	**out**	出去
[fɔː(r); fə(r)]	**for**	为了
[ðə; ði]	**the**	这
['iːvnɪŋ]	**evening**	晚上
.	**.**	.

我们只是赶在他们前面，看看他们的床铺是否通风良好，以及达林先生和太太晚上是否外出。

[wiː; wi]	**We**	我们
[ɑː(r); ə(r)]	**are**	是
[nəʊ]	**no**	不
[mɔː(r)]	**more**	更多的
[ðæn; ðən]	**than**	比
['sɜːvənts]	**servants**	仆人
.	**.**	.

我们不过是仆人。

[waɪ]	**Why**	为什么
[ɒn]	**on**	在
[ɜːθ]	**earth**	地球
[ʃʊd; ʃəd]	**should**	应该
[ðeə(r)]	**their**	他们的
[bedz]	**beds**	床
[biː; bi]	**be**	是
['prɒpəli]	**properly**	适当地
[eəd]	**aired**	播出
,	**,**	,

他们的床铺为什么一定要通风换气呢?

['siːɪŋ]	**seeing**	看到
[ðæt]	**that**	那
[ðeɪ]	**they**	他们
[left]	**left**	左边
[ðem; ðəm]	**them**	他们
[ɪn]	**in**	在
[sʌtʃ]	**such**	这样的
[ə; eɪ]	**a**	一个
['θæŋkləs]	**thankless**	忘恩负义
['hʌri]	**hurry**	匆忙
?	**?**	?

看到他们如此草率地离开，真是忘恩负义！

[wʊd]	**Would**	会
[ˌaɪ 'tiː]	**it**	它
[nɒt]	**not**	不是
[sɜːv]	**serve**	服务
[ðem; ðəm]	**them**	他们
['dʒɒli]	**jolly**	快乐的
[wel]	**well**	出色地
[raɪt]	**right**	正确的
[ɪf]	**if**	如果
[ðeɪ]	**they**	他们
[keɪm]	**came**	来了
[bæk]	**back**	后退
[ænd; ənd]	**and**	和
[faʊnd]	**found**	成立
[ðæt]	**that**	那
[ðeə(r)]	**their**	他们的
['peərənts]	**parents**	父母
[wɜː(r); wə(r)]	**were**	是
['spendɪŋ]	**spending**	开支
[ðə; ði]	**the**	这
[wiːk]	**week**	星期
-	**-**	-
[end]	**end**	结尾
[ɪn]	**in**	在
[ðə; ði]	**the**	这
['kʌntri]	**country**	国家
?	**?**	?

如果他们回来后发现父母正在乡下过周末，那岂不是对他们大有裨益吗?

[ˌaɪ 'tiː]	**It**	它
[wʊd]	**would**	会
[biː; bi]	**be**	是
[ðə; ði]	**the**	这
['mɒrəl]	**moral**	道德
['les(ə)n]	**lesson**	课
[ðeɪ]	**they**	他们
[hæv; həv]	**have**	有
[biːn]	**been**	到过
[ɪn]	**in**	在
[niːd]	**need**	需要
[ɒv; əv]	**of**	的
['evə(r)]	**ever**	曾经
[sɪns]	**since**	自从
[wiː; wi]	**we**	我们
[met]	**met**	遇见
[ðem; ðəm]	**them**	他们
;	**;**	;

这将是他们自我们认识他们以来一直需要的道德教训;

[bʌt; bət]	**but**	但
[ɪf]	**if**	如果
[wiː; wi]	**we**	我们
[kən'traɪvd]	**contrived**	人为的
[θɪŋz]	**things**	事物
[ɪn]	**in**	在
[ðɪs]	**this**	这
[wei]	**way**	方式
['mɪsɪz]	**Mrs**	太太
.	**.**	.
['dɑːlɪŋ]	**Darling**	亲爱的
[wʊd]	**would**	会
['nevə(r)]	**never**	绝不
[fə'gɪv]	**forgive**	原谅
[ˌjuː 'es]	**us**	我们
.	**.**	.

但如果我们这样策划，达林太太永远不会原谅我们。

[wʌn]	**One**	一
[θɪŋ]	**thing**	事物
[ai]	**I**	我
[ʃʊd; ʃəd]	**should**	应该
[laɪk]	**like**	喜欢
[tuː; tə]	**to**	到
[duː; də]	**do**	做
[ɪ'mensli]	**immensely**	非常
,	**,**	,
[ænd; ənd]	**and**	和
[ðæt]	**that**	那
[ɪz]	**is**	是
[tuː; tə]	**to**	到
[tel]	**tell**	告诉
[hɜː(r); hə(r)]	**her**	她
,	**,**	,

我非常想做的一件事就是告诉她:

[ɪn]	**in**	在
[ðə; ði]	**the**	这
[wei]	**way**	方式
['ɔːθəz]	**authors**	作者
[hæv; həv]	**have**	有
,	**,**	,
[ðæt]	**that**	那
[ðə; ði]	**the**	这
['tʃɪldrən]	**children**	孩子们
[ɑː(r); ə(r)]	**are**	是
['kʌmɪŋ]	**coming**	未来
[bæk]	**back**	后退
,	**,**	,

作者们用这种方式表达了孩子们会回来的愿望。

[ðæt]	**that**	那
[ɪn'diːd]	**indeed**	的确
[ðeɪ]	**they**	他们
[wɪl]	**will**	将要
[biː; bi]	**be**	是
[hɪə(r)]	**here**	这里
[ɒn]	**on**	在
['θɜːzdeɪ]	**Thursday**	周四
[wiːk]	**week**	星期
.	**.**	.

他们确实会在下周四到场。

[ðɪs] [wʊd] [spɔɪl] [səʊ] [kəm'pliːtli] [ðə; ði] [sə'praɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['wendi] [ænd; ənd] [dʒɒn] [ænd; ənd]
This would spoil so completely the surprise to which Wendy and John and
这 会 剧透 所以 完全地 这 惊喜 到 哪个 温迪 和 约翰 和
['maɪk(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] .
Michael are looking forward .
迈克尔 是 寻找 向前 .

这将彻底破坏温迪、约翰和迈克尔一直期待的惊喜。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['plænɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɪp] : ['mʌðərz] ['ræptʃə(r)] , ['fɑː.ðərz] [ʃaʊt] [ɒv; əv]
They have been planning it out on the ship : mother's rapture , father's shout of
他们 有 到过 规划 它 出去 在 这 船 : 母亲的 狂喜 , 父亲的 喊 的
[dʒɔɪ] ,
joy ,
喜悦 ,

他们在船上就计划好了：母亲欣喜若狂，父亲欢呼雀跃。

['nɑːnəz] [liːp] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðem; ðəm] [fɜːst] ,
Nana's leap through the air to embrace them first ,
奶奶的 飞跃 通过 这 空气 到 拥抱 他们 第一的 ,

娜娜纵身跃起，第一个拥抱了他们。

[wen] [wɒt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['haɪdɪŋ] .
when what they ought to be prepared for is a good hiding .
什么时候 什么 他们 应该 到 是 准备 为了 是 一个 好的 隐藏 .

他们真正应该做好挨揍的准备。

[haʊ] [dɪ'lɪʃəs] [tuː; tə] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [baɪ] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] [ɪn] [əd'vɑːns] ;
How delicious to spoil it all by breaking the news in advance ;
如何 可口的 到 剧透 它 全部 经过 打破 这 消息 在 进步 ;

提前泄露消息，破坏一切，真是太爽了；

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðeɪ] ['entə(r)] ['grændli] ['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] [meɪ] [nɒt] ['iːv(ə)n] ['ɒfə(r)] ['wendi] [hɜː(r); hə(r)]
so that when they enter grandly Mrs . Darling may not even offer Wendy her
所以 那 什么时候 他们 进入 宏伟 太太 . 亲爱的 可能 不是 甚至 提供 温迪 她
[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,

所以当她们盛装出场时，达林夫人甚至可能不会给温迪张开嘴。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['dɑːlɪŋ] [meɪ] [ɪk'skleɪm] ['petɪʃli] , “ [dæʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [bɔɪz]
and Mr . Darling may exclaim pettishly , “ Dash it all , here are those boys
和 先生 . 亲爱的 可能 惊叹 斤斤计较 , “ 短跑 它 全部 , 这里 是 那些 男孩们
[ə'gen] .
again .
再次 .

达林先生可能会恼怒地喊道：“真倒霉，那些小子又来了。”

” [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [nəʊ] [θæŋks] ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
” However , we should get no thanks even for this .
” 然而 , 我们 应该 得到 不 谢谢 甚至 为了 这 .

然而，即便如此，我们也不应该得到任何感谢。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] ['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
We are beginning to know Mrs . Darling by this time ,
我们 是 开始 到 知道 太太 . 亲爱的 经过 这 时间 ,

这时我们已经开始对达林太太有所了解了。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ʌp'breɪd] [juː 'es][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'praɪvɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]
and may be sure that she would upbraid us for depriving the children of
和 可能 是 当然 那 她 会 吒 我们 为了 剥夺 这 孩子们 的
[ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['pleʒə(r)] .
their little pleasure .
他们的 小的 乐趣 .

她肯定会责备我们剥夺了孩子们这点小小的乐趣。

“ [bʌt; bət] , [maɪ][dɪə(r)]['mædəm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ten] [deɪz] [tɪl] ['θɜːzdeɪ] [wiːk] ;
“ But , my dear madam , it is ten days till Thursday week ;
“ 但 , 我的 亲爱的 女士 , 它 是 十 天 直到 周四 星期 ;

“但是，亲爱的夫人，距离下周四还有十天；

[səʊ] [ðæt] [baɪ] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [wʌts] [wɒt] , [wiː; wi][kæn; kən] [seɪv] [juː; jʊ][ten] [deɪz] [ɒv; əv] [ʌn'hæpinəs] .
so that by telling you what's what , we can save you ten days of unhappiness .
所以 那 经过 讲述 你 是什么 什么 , 我们 能 节省 你 十 天 的 不快乐 .
”
”
”

这样，通过告诉你真相，我们可以帮你省去十天的不快。”

“ [jes] , [bʌt; bət][æt; ət] [wɒt] [ə; eɪ] [kɒst] !
“ Yes , but at what a cost !
“ 是的 , 但 在 什么 一个 成本 !

“是的，但是代价太大了！”

[baɪ] [dɪ'praɪvɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ten] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] . ”
By depriving the children of ten minutes of delight . ”
经过 剥夺 这 孩子们 的 十 分钟 的 喜 . ”

剥夺孩子们十分钟的快乐。

“ [əʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] [wei] ! ”
“ Oh , if you look at it in that way ! ”
“ 哦 , 如果 你 看 在 它 在 那 方式 ! ”

“哦，如果你这么看的话！”

“ [wɒt] ['ʌðə(r)] [wei] [ɪz][ðeə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ?
“ What other way is there in which to look at it ?
“ 什么 其他 方式 是 那里 在 哪个 到 看 在 它 ?

还有其他看待这个问题的方式吗?

” [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd][nəʊ]['prɒpə(r)]['spɪrɪt] .
” You see , the woman had no proper spirit .
” 你 看 , 这 女士 有 不 恰当的 精神 .

你看，那个女人没有真正的精神。

[ai][hæd; həd] [ment] [tuː; tə] [seɪ] [ɪk'strɔːdnrəli] [naɪs] [θɪŋz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ; [bʌt; bət][ai] [dɪ'spaɪz]
I had meant to say extraordinarily nice things about her ; but I despise
我 有 意思是 到 说 非常 好的 事物 关于 她 ; 但 我 鄙视
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

我原本想说些特别好的话来夸她；但我却鄙视她。

[ænd; ənd] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [ai] [seɪ] [naʊ] .
and not one of them will I say now .
和 不是 一 的 他们 将要 我 说 现在 .

现在我不会说出他们中的任何一个。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] ['riːəli] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][təʊld][tuː; tə][hæv; həv] [θɪŋz] ['redi] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
She does not really need to be told to have things ready , for they are
她 做 不是 真的 需要 到 是 讲述 到 有 事物 准备好 ， 为了 他们 是
['redi] .
ready .
准备好 .

她其实不需要别人提醒就要做好准备，因为东西都准备好了。

[ɔːl] [ðə; ði] [bedz] [ɑː(r); ə(r)] [eəd] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [liːvz] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [əb'zɜːv] , [ðə; ði]
All the beds are aired , and she never leaves the house , and observe , the
全部 这 床 是 播出 ， 和 她 绝不 树叶 这 房子 ， 和 观察 ， 这
['wɪndəʊ] [ɪz] ['əʊpən] .
window is open .
窗户 是 打开 .

所有的床铺都晾晒着，她从不出门，而且你看，窗户是开着的。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [juːz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [wiː; wi] [mait] [wel] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði]
For all the use we are to her , we might well go back to the
为了 全部 这 使用 我们 是 到 她 ， 我们 可能 出色地 去 后退 到 这
[ʃɪp] .
ship .
船 .

鉴于我们对她来说毫无用处，我们或许应该回到船上。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [steɪ] [ænd; ənd] [lʊk] [ɒn] .
However , as we are here we may as well stay and look on .
然而 ， 作为 我们 是 这里 我们 可能 作为 出色地 停留 和 看 在 .

既然来了，不如留下来看看吧。

[ðæt] [ɪz] [ɔːl] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] , ['lukə] - [ɒn] .
That is all we are , lookers - on .
那 是 全部 我们 是 ， 外貌 - 在 .

我们只不过是旁观者而已。

['nəʊbədi] ['riːəli] ['wɒnts] [ˌjuː 'es] .
Nobody really wants us .
无人 真的 想要 我们 .

其实没有人真正需要我们。

[səʊ] [let] [ˌjuː 'es] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [seɪ] ['dʒægi] [θɪŋz] , [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl]
So let us watch and say jaggy things , in the hope that some of them will
所以 让 我们 手表 和 说 锯齿状 事物 ， 在 这 希望 那 一些 的 他们 将要
[hɜːt] .
hurt .
伤害 .

所以，让我们拭目以待，说些尖锐的话，希望其中一些能伤人。

[ðə; ði] ['əʊnli] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] - ['nɜːsəri] [ɪz] [ðæt]
The only change to be seen in the night - nursery is that
这 仅有的 改变 到 是 已见 在 这 夜晚 - 苗圃 是 那

夜间托儿所唯一的变化是：

[bɪ'twiːn] [naɪn] [ænd; ənd] [sɪks] [ðə; ði] ['ken(ə)l] [ɪz] [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] [ðeə(r)] .
between nine and six the kennel is no longer there .
之间 九 和 六 这 狗窝 是 不 更长 那里 .

九点到六点之间，狗舍已经不在那里了。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fluː] [ə'weɪ] ,
When the children flew away ,
什么时候 这 孩子们 飞翔 离开 ，

孩子们飞走后，

['mɪstə(r)] . ['dɑːlɪŋ] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz] [bəʊnz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [bleɪm] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ]
Mr . Darling felt in his bones that all the blame was his for having
先生 . 亲爱的 毛毡 在 他的 骨头 那 全部 这 责备 曾是 他的 为了 拥有
[tʃeɪnd] ['nɑːnə] [ʌp] ,
chained Nana up ,
连锁 娜娜 向上 ,

达林先生从心底里觉得，把娜娜锁起来的一切责任都在他身上。

[ænd; ənd] [ðæt] [frɒm; frəm] [fɜːst] [tuː; tə] [lɑːst] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ['waɪzə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] .
and that from first to last she had been wiser than he .
和 那 从 第一的 到 最后的 她 有 到过 更明智 比 他 .

而且从始至终，她都比他更睿智。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [mæn] ;
Of course , as we have seen , he was quite a simple man ;
的 课程 , 作为 我们 有 已见 , 他 曾是 相当 一个 简单的 男人 ;

当然，正如我们所看到的，他是一个非常单纯的人；

[ɪn'diːd] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [pɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'gen] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]
indeed he might have passed for a boy again if he had been able to
的确 他 可能 有 通过了 为了 一个 男生 再次 如果 他 有 到过 有能力的 到
[teɪk] [hɪz; ɪz] ['bɔːldnəs] [ɒf] ;
take his baldness off ;
拿 他的 秃顶 离开 ;

如果他能去掉秃顶，他或许真的可以重新以男孩的身份示人了；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] [sens] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['laɪənz] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə]
but he had also a noble sense of justice and a lion's courage to
但 他 有 还 一个 高贵 感觉 的 正义 和 一个 狮子的 勇气 到
[duː; də] [wɒt] [siːmd] [raɪt] [tuː; tə] [hɪm] ;
do what seemed right to him ;
做 什么 似乎 正确的 到 他 ;

但他同时也有着高尚的正义感和狮子般的勇气，去做他认为正确的事情；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [θɔːt] [ðə; ði] ['mætə(r)] [aʊt] [wɪð] ['æŋkʃəs] [keə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and having thought the matter out with anxious care after the flight of the
和 拥有 想法 这 事情 出去 和 焦虑的 关心 后 这 航班 的 这
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

孩子们逃走后，他忧心忡忡地仔细考虑了这件事。

[hiː; hi] [went] [daʊn] [ɒn] [ɔːl] [fɔːz] [ænd; ənd] [krɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ken(ə)l] .
he went down on all fours and crawled into the kennel .
他 去 向下 在 全部 四 和 爬行 进入 这 狗窝 .

他四肢着地，爬进了狗窝。

[tuː; tə] [ɔːl] ['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋz] [dɪə(r)] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['sædli]
To all Mrs . Darling's dear invitations to him to come out he replied sadly
到 全部 太太 . 亲爱的 亲爱的 邀请函 到 他 到 来 出去 他 回复 令人遗憾的是
[bʌt; bət] ['fɜːmli] :
but firmly :
但 牢牢 :

对于达林太太所有热情邀请他外出，他都悲伤但坚定地一一作答：

“ [nəʊ] , [maɪ] [əʊn] [wʌn] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
“ No , my own one , this is the place for me .
“ 不 , 我的 自己的 一 , 这 是 这 地方 为了 我 .

“不，这是我自己的，这里才是我的归宿。”

" [ɪn][ðə; ði] ['bɪtənəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'mɔːs] [hiː; hi][swɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [liːv] [ðə; ði]
" In the bitterness of his remorse he swore that he would never leave the
" 在 这 苦味 的 他的 悔恨 他 发誓 那 他 会 绝不 离开 这
['ken(ə)l] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [keɪm] [bæk] .
kennel until his children came back .
狗窝 直到 他的 孩子们 来了 后退 .

“在深深的悔恨中，他发誓，在孩子们回来之前，他永远不会离开狗窝。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɪti] ; [bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] ['mɪstə(r)] . ['dɑːlɪŋ] [dɪd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]
Of course this was a pity ; but whatever Mr . Darling did he had to
的 课程 这 曾是 一个 遗憾 ； 但 任何 先生 . 亲爱的 做过 他 有 到
[duː; də][ɪn] [ɪk'ses] ,
do in excess ,
做 在 过量的 ，

这当然很可惜；但无论达林先生做什么，他都喜欢做到极致。

['ʌðəwaɪz] [hiː; hi] [suːn] [geɪv] [ʌp] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
otherwise he soon gave up doing it .
否则 他 很快 给予 向上 正在做 它 .

否则他很快就会放弃做这件事。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɔː(r)]['hʌmb(ə)l][mæn][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌns] [praʊd] [dʒɔːdʒ]
And there never was a more humble man than the once proud George
和 那里 绝不 曾是 一个 更多的 谦逊的 男人 比 这 一次 自豪的 乔治
['dɑːlɪŋ] ,
Darling ,
亲爱的 ，

而曾经骄傲的乔治·达林，却是世上最谦逊的人之一。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] ['ken(ə)l] [ɒv; əv][æn; ən] ['iːvnɪŋ] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɒv; əv][ðeə(r)]
as he sat in the kennel of an evening talking with his wife of their
作为 他 卫星 在 这 狗窝 的 一个 晚上 说 和 他的 妻子 的 他们的
['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] ['prɪti] [weɪz] .
children and all their pretty ways .
孩子们 和 全部 他们的 漂亮的 方式 .

一天晚上，他坐在狗窝里，和妻子谈论着他们的孩子以及他们可爱的种种表现。

['veri] ['tʌtʃɪŋ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['defərəns] [tuː; tə]['nɑːnə] .
Very touching was his deference to Nana .
非常 接触 曾是 他的 尊重 到 娜娜 .

他对奶奶的尊敬令人非常感动。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [let] [hɜː(r); hə(r)] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ken(ə)l] ,
He would not let her come into the kennel ,
他 会 不是 让 她 来 进入 这 狗窝 ，

他不让她进犬舍。

[bʌt; bət][ɒn] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['mætəz] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪʃɪz] [ɪm'plɪsɪtli] .
but on all other matters he followed her wishes implicitly .
但 在 全部 其他 事情 他 随后 她 愿望 隐式地 .

但在其他所有事情上，他都完全遵从她的意愿。

['evri] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['ken(ə)l] [wɒz; wəz] ['kærid] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['dɑːlɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][kæb] ,
Every morning the kennel was carried with Mr . Darling in it to a cab ,
每一个 早晨 这 狗窝 曾是 携带 和 先生 . 亲爱的 在 它 到 一个 出租车 ，

每天早上，狗笼连同达林先生一起被抬到出租车上。

[wɪtʃ] [kən'veɪd] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æt; ət]
which conveyed him to his office , and he returned home in the same way at
哪个 传递 他 到 他的 办公室 , 和 他 返回 家 在 这 相同的 方式 在
[sɪks] .
six .
六 .

它将他送到了办公室，六点钟他又以同样的方式回到了家。

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪf] [wiː; wi]
Something of the strength of character of the man will be seen if we
某物 的 这 力量 的 特点 的 这 男人 将要 是 已见 如果 我们
[rɪ'membə(r)] [haʊ] ['sensətɪv] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['neɪbɜːrz] :
remember how sensitive he was to the opinion of neighbours :
记住 如何 敏感的 他 曾是 到 这 观点 的 邻居 :

如果我们回顾一下他有多么在意邻居的意见，就能看出这个人性格的坚强之处：

[ðɪs] [mæn] [huːz] ['evri] ['muːvmənt] [naʊ] [ə'træktɪd] [sə'praɪzd] [ə'tenʃ(ə)n] .
this man whose every movement now attracted surprised attention .
这 男人 谁 每一个 移动 现在 吸引 惊讶 注意力 .

这个人的一举一动都引起了人们惊讶的注意。

['ɪnwədli] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['sʌfəd] ['tɔːtʃə(r)] ;
Inwardly he must have suffered torture ;
内心 他 必须 有 遭受 酷刑 ;

他内心一定遭受了极大的折磨；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [prɪ'zɜːvd] [ə; eɪ] [kɑːm] [ɪk'stɪəriə(r)] ['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['krɪtɪsaɪz] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [həʊm]
but he preserved a calm exterior even when the young criticised his little home
但 他 保存完好 一个 冷静的 外部的 甚至 什么时候 这 年轻的 受到批评 他的 小的 家
,
,
,

即使年轻人批评他的小房子，他仍然保持着平静的外表。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hæt] ['kɜːtiəsli] [tuː; tə] ['eni] ['leɪdi] [huː] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd] .
and he always lifted his hat courteously to any lady who looked inside .
和 他 总是 抬起 他的 帽子 礼貌地 到 任何 女士 WHO 看起来 里面 .

每当有女士向他帽子里看时，他都会礼貌地脱帽致意。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [kwɪk'sɒtɪk] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
It may have been Quixotic , but it was magnificent .
它 可能 有 到过 堂吉诃德式的 , 但 它 曾是 壮丽 .

这或许有些异想天开，但却无比精彩。

[suːn] [ðə; ði] ['ɪnwəd] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [liːkt] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Soon the inward meaning of it leaked out , and the great heart of the
很快 这 向内 意义 的 它 泄露 出去 , 和 这 伟大的 心 的 这
['pʌblɪk] [wɒz; wəz] [tʌtʃt] .
public was touched .
民众 曾是 感动 .

很快，这其中的深意就流露出来，深深打动了广大民众的心。

[kraʊdz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [kæb] , ['tʃɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['lʌstɪli] ; ['tʃɑːmɪŋ] [gɜːlz] [skeɪld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz]
Crowds followed the cab , cheering it lustily ; charming girls scaled it to get his
人群 随后 这 出租车 , 欢呼 它 热情地 ; 迷人 女孩们 缩放 它 到 得到 他的
['ɔːtəgrɑːf] ;
autograph ;
签名 ;

人群跟随出租车，热情地欢呼；迷人的女孩们爬上车去索要签名；

[ˈɪntərˌvjʊ] [əˈpɪəd] [ɪn][ðə; ði][ˈbetə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] [ˈpeɪpəz] , [ænd; ənd][səˈsaɪəti][ɪnˈvaɪtɪd][hɪm][tuː; tə]
interviews appeared in the better class of papers , and society invited him to
访谈 出现 在 这 更好的 班级 的 文件 ， 和 社会 受邀 他 到
[ˈdɪnə(r)][ænd; ənd] [ˈædɪd] ,
dinner and added ,
晚餐 和 额外 ，

他的访谈发表在较好的报纸上，上流社会也邀请他共进晚餐，并补充道：

“ [duː; də] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [ˈken(ə)l] .
“ Do come in the kennel .
“ 做 来 在 这 狗窝 .

请进犬舍。

” [ɒn] [ðæt] [ɪˈventf(ə)l] [ˈθɜːzdeɪ] [wiːk] , [ˈmɪsɪz] . [ˈdɑːlɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [ˈnɜːsəri] [əˈweɪtɪŋ]
” On that eventful Thursday week , Mrs . Darling was in the night - nursery awaiting
” 在 那 多事 周四 星期 ， 太太 . 亲爱的 曾是 在 这 夜晚 - 苗圃 等待中
[ˈdʒɔːrdʒɪz] [rɪˈtɜːn] [həʊm] ;
George's return home ;
乔治的 返回 家 ；

“在那个多事之秋的星期四，达林太太在夜间育婴室里等待乔治回家；

[ə; eɪ] [ˈveri] [sæd] - [aɪd] [ˈwʊmən] .
a very sad - eyed woman .
一个 非常 伤心 - 眼睛 女士 .

一个眼神非常悲伤的女人。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ˈkləʊsli] [ænd; ənd] [rɪˈmembə(r)] [ðə; ði] [ˈɡeɪəti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɪn]
Now that we look at her closely and remember the gaiety of her in
现在 那 我们 看 在 她 密切 和 记住 这 欢乐 的 她 在
[ðə; ði][əʊld] [deɪz] ,
the old days ,
这 老的 天 ，

现在我们仔细看看她，回忆起她过去快乐的日子，

[ɔːl] [ɡɒn] [naʊ] [dʒʌst][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbeib] ,
all gone now just because she has lost her babes ,
全部 已消失 现在 只是 因为 她 有 丢失的 她 宝贝们 ，

现在一切都结束了，只因为她失去了孩子。

[ai][faɪnd][ai][woʊnt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ˈnɑːsti] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)][ˈɑːftə(r)][ɔːl] .
I find I won't be able to say nasty things about her after all .
我 寻找 我 惯于 是 有能力的 到 说 可恶的 事物 关于 她 后 全部 .

我发现我最终还是没办法说她的坏话。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [fɒnd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈrʌbɪʃi] [ˈtʃɪldrən] , [ʃiː; ʃi] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ ˈtiː] .
If she was too fond of her rubbishy children , she couldn't help it .
如果 她 曾是 也 喜爱 的 她 垃圾 孩子们 ， 她 不能 帮助 它 .

如果她太喜欢她那些不成器的孩子，那也是她无法控制的。

[lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ˈfɔːlən] [əˈsliːp] .
Look at her in her chair , where she has fallen asleep .
看 在 她 在 她 椅子 ， 在哪里 她 有 倒下 睡着了 .

看看她，她坐在椅子上睡着了。

[ðə; ði][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] , [weə(r)] [wʌn] [lʊks] [fɜːst] , [ɪz][ˈɔːlməʊst] [ˈwɪðəd] [ʌp] .
The corner of her mouth , where one looks first , is almost withered up .
这 角落 的 她 嘴 ， 在哪里 一 看起来 第一的 ， 是 几乎 干枯 向上 .

她嘴角的位置，也就是人们首先注意到的地方，几乎已经萎缩了。

[hɜː(r); hə(r)][hænd] [muːvz] [ˈrestləsli] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [brest] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][peɪn] [ðeə(r)] .
Her hand moves restlessly on her breast as if she had a pain there .
她 手 移动 躁动不安 在 她 胸部 作为 如果 她 有 一个 疼痛 那里 .

她的手不安地抚摸着胸口，好像那里很疼。

[sʌm; səm] [laɪk] ['piːtə(r)] [best] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [laɪk] ['wendi] [best] , [bʌt; bət][ai] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] [best] .
Some like Peter best , and some like Wendy best , but I like her best .
一些 喜欢 彼得 最好的 , 和 一些 喜欢 温迪 最好的 , 但 我 喜欢 她 最好的 .
有些人最喜欢彼得，有些人最喜欢温蒂，但我最喜欢她。

[sə'pəʊz] , [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['hæpi] ,
Suppose , to make her happy ,
认为 , 到 制作 她 快乐的 ,
假设，为了让她开心，

[wiː; wi] ['wɪspə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [sliːp] [ðæt] [ðə; ði][bræt][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
we whisper to her in her sleep that the brats are coming back .
我们 耳语 到 她 在 她 睡觉 那 这 小鬼们 是 未来 后退 .
我们在她睡梦中悄悄告诉她，那些小鬼们要回来了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [wɪ'ðɪn] [tuː] [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [naʊ] , [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [strɒŋ] ,
They are really within two miles of the window now , and flying strong ,
他们 是 真的 之内 二 英里 的 这 窗户 现在 , 和 飞行 强的 ,
他们现在距离窗口只有两英里了，而且飞行状态良好。

[bʌt; bət][ɔːl][wiː; wi] [niːd] ['wɪspə(r)] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [wei] .
but all we need whisper is that they are on the way .
但 全部 我们 需要 耳语 是 那 他们 是 在 这 方式 .
但我们只需要悄悄告诉大家，他们正在来的路上。

[lets] .
Let's .
我们来吧 .
好。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [wiː; wi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['stɑːtɪd] [ʌp] , ['kɔːlɪŋ] [ðeə(r)] [nems] ;
It is a pity we did it , for she has started up , calling their names ;
它 是 一个 遗憾 我们 做过 它 , 为了 她 有 开始 向上 , 呼叫 他们的 姓名 ;
真可惜我们这么做了，因为她已经开始喊他们的名字了；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [bʌt; bət]['nɑːnə] .
and there is no one in the room but Nana .
和 那里 是 不 一 在 这 房间 但 娜娜 .
房间里只有娜娜一个人。

“ [əʊ]['nɑːnə] , [ai] [dremt] [maɪ][dɪə(r)][wʌnz][hæd; həd] [kʌm] [bæk] .
“ O Nana , I dreamt my dear ones had come back .
“ 哦 娜娜 , 我 梦见 我的 亲爱的 一个 有 来 后退 .
“哦，娜娜，我梦见我的亲人回来了。”

” ['nɑːnə][hæd; həd] ['fɪlmi] [aɪz] ,
” Nana had filmy eyes ,
” 娜娜 有 电影 眼睛 ,
“娜娜的眼睛有些模糊，

[bʌt; bət][ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [pɔː] ['dʒentli] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəsɪz] [læp] ;
but all she could do was put her paw gently on her mistress's lap ;
但 全部 她 可以 做 曾是 放 她 爪子 轻轻地 在 她 情妇的 膝 ;
但她所能做的，只是轻轻地把爪子放在女主人的腿上；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [tə'geðə(r)] [ðʌs] [wen] [ðə; ði] ['ken(ə)l] [wɒz; wəz] [brɔːt] [bæk] .
and they were sitting together thus when the kennel was brought back .
和 他们 是 坐着 一起 因此 什么时候 这 狗窝 曾是 带来 后退 .
他们就这样坐在一起，这时狗窝被送了回来。

[æz; əz]['mɪstə(r)] . ['dɑːlɪŋ] [pʊts] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [tuː; tə] [kɪs] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
As Mr . Darling puts his head out to kiss his wife ,
作为 先生 . 亲爱的 放置 他的 头 出去 到 吻 他的 妻子 ,
达林先生探出头去亲吻他的妻子时，

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz][mɔː(r)] [wɔːn] [ðæn; ðən][ɒv; əv] [jɔː(r)] , [bʌt; bət][hæz; həz][ə; eɪ] [s'ɒftɐ] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
we see that his face is more worn than of yore , but has a softer expression .
我们 看 那 他的 脸 是 更多的 磨损 比 的 昔时 , 但 有 一个 更柔和 表达 .

我们看到他的脸比以前更加饱经风霜，但表情却更加柔和。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə]['laɪzə] , [huː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['skɔːnfəli] ; [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
He gave his hat to Liza , who took it scornfully ; for she had no imagination ,
他 给予 他的 帽子 到 莉莎 , WHO 采取 它 轻蔑地 ; 为了 她 有 不 想像力 ,

他把帽子给了丽莎，丽莎不屑地接过帽子；因为她缺乏想象力。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] .
and was quite incapable of understanding the motives of such a man .
和 曾是 相当 无法 的 理解 这 动机 的 这样的 一个 男人 .

完全无法理解这种人的动机。

[ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði] [kraʊd] [huː] [hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði][kæb] [həʊm] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['tʃɪərɪŋ] ,
Outside , the crowd who had accompanied the cab home were still cheering ,
外部 , 这 人群 WHO 有 伴随 这 出租车 家 是 仍然 欢呼 ,

外面，一路护送出租车回家的群众仍在欢呼。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] [nɒt] [ˌʌn'muːvd] .
and he was naturally not unmoved .
和 他 曾是 自然 不是 不动 .

他自然也深受感动。

“ ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['grætɪfaɪɪŋ] . ”
“ Listen to them , ” he said ; “ it is very gratifying . ”
“ 听 到 他们 , ” 他 说 ; “ 它 是 非常 可喜 . ”

“听听他们的意见,”他说，“这很令人欣慰。”

“ [lɒts] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , ” [snɪə] ['laɪzə] .
“ Lots of little boys , ” sneered Liza .
“ 很多 的 小的 男孩们 , ” 冷笑 莉莎 .

“好多小男孩啊,”莉莎冷笑道。

“ [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['ædʌlts] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [hiː; hi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪnt] [flʌʃ] ;
“ There were several adults to - day , ” he assured her with a faint flush ;
“ 那里 是 一些 成年人 到 - 天 , ” 他 保证 她 和 一个 头晕的 冲洗 ;

“今天有好几个大人,”他脸颊微红地向她保证道；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [tɒst] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [rɪ'pruːf] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
but when she tossed her head he had not a word of reproof for her .
但 什么时候 她 抛掷 她 头 他 有 不是 一个 单词 的 责备 为了 她 .

但当她甩头时，他却没有责备她一句。

['səʊʃ(ə)l] [sək'ses] [hæd; həd] [nɒt] [spɔɪlt] [hɪm] ; [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [s'wiːtər] .
Social success had not spoilt him ; it had made him sweeter .
社会的 成功 有 不是 被宠坏了 他 ; 它 有 制成 他 更甜 .

社会上的成功并没有让他变得骄纵，反而让他变得更加和蔼可亲。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi][sæt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ken(ə)l] ,
For some time he sat with his head out of the kennel ,
为了 一些 时间 他 卫星 和 他的 头 出去 的 这 狗窝 ,

他有好一会儿都把头伸出狗笼外。

['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [sək'ses] ,
talking with Mrs . Darling of this success ,
说 和 太太 . 亲爱的 的 这 成功 ,

与达林夫人谈论这一成功，

[ænd; ənd] ['presɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [ˌriːə'ʃʊərɪŋli] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [həʊpt] [hɪz; ɪz] [hed] [wʊd] [nɒt]
and pressing her hand reassuringly when she said she hoped his head would not
和 紧迫 她 手 令人安心 什么时候 她 说 她 希望 他的 头 会 不是
[biː; bi] [tɜːnd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
be turned by it .
是 转向 经过 它 .

她一边安慰地按着他的手，一边说希望他不会因此而改变主意。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ai][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [wiːk] [mæn] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ But if I had been a weak man , ” he said .
“ 但 如果 我 有 到过 一个 虚弱的 男人 , ” 他 说 .

“但如果我是一个软弱的人呢？”他说。

“ [gʊd] ['hevənz] , [ɪf] [ai][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [wiːk] [mæn] ! ”
“ Good heavens , if I had been a weak man ! ”
“ 好的 天 , 如果 我 有 到过 一个 虚弱的 男人 ! ”

“天哪，如果我是个软弱的人就好了！”

“ [ænd; ənd] , [dʒɔːdʒ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['tɪmɪdli] , “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv] [rɪ'mɔːs] [æz; əz]['evə(r)] ,
“ And , George , ” she said timidly , “ you are as full of remorse as ever ,
“ 和 , 乔治 , ” 她 说 胆怯地 , “ 你 是 作为 满的 的 悔恨 作为 曾经 ,
[ɑːrnt] [juː; jʊ] ? ”
aren't you ? ”
不是 你 ? ”

“乔治,”她怯生生地说，“你还是像以前一样充满悔意，对吗？”

“ [fʊl] [ɒv; əv] [rɪ'mɔːs] [æz; əz]['evə(r)] , ['dɪərɪst] !
“ Full of remorse as ever , dearest !
“ 满的 的 悔恨 作为 曾经 , 亲爱的 !

“亲爱的，你一如既往地充满悔恨！”

[siː] [maɪ] ['pʌnɪʃmənt] : ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['ken(ə)l] . ”
See my punishment : living in a kennel . ”
看 我的 惩罚 : 活的 在 一个 狗窝 . ”

看看我的惩罚：住在狗窝里。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pʌnɪʃmənt] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , [dʒɔːdʒ] ?
“ But it is punishment , isn't it , George ?
“ 但 它 是 惩罚 , 不是 它 , 乔治 ?

“但这不也是一种惩罚吗，乔治？”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
You are sure you are not enjoying it ? ”
你 是 当然 你 是 不是 享受 它 ? ”

你确定你一点也不享受吗？

“ [maɪ] [lʌv] !
“ My love !
“ 我的 爱 !

“亲爱的！

” [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [begd] [hɪz; ɪz]['pɑːd(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðen] , ['fiːlɪŋ] ['draʊzi] ,
” You may be sure she begged his pardon ; and then , feeling drowsy ,
” 你 可能 是 当然 她 乞求 他的 赦免 ; 和 然后 , 感觉 昏昏欲睡 ,
“你可以肯定她恳求了他的原谅；然后，她感到昏昏欲睡，

[hiː; hi] [kɜːld] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ken(ə)l] .
he curled round in the kennel .
他 卷曲 圆形的 在 这 狗窝 .
他蜷缩在狗窝里。

“ [woʊnt][juː; jʊ] [pleɪ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sliːp] , ” [hiː; hi] [ɑːskt] , “ [ɒn][ðə; ði] ['nɜːsəri] [pi'ænəʊ] ?
“ Won't you play me to sleep , ” he asked , “ on the nursery piano ?
“ 惯于 你 玩 我 到 睡觉 , ” 他 问 , “ 在 这 苗圃 钢琴 ?
“你能不能用婴儿房里的钢琴弹琴哄我睡觉？”他问道。

” [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['krɒsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] - ['nɜːsəri] [hiː; hi] ['ædɪd] ['θɔːtləsli] , “
” and as she was crossing to the day - nursery he added thoughtlessly , “
” 和 作为 她 曾是 过境 到 这 天 - 苗圃 他 额外 不经思考地 , “
[ænd; ənd] [ʃʌt] [ðæt] ['wɪndəʊ] .
And shut that window .
和 关闭 那 窗户 .
“当她走向托儿所时，他漫不经心地补充道：‘把窗户关上。’

[ai] [fiːl] [ə; eɪ] [drɑːft] . ”
I feel a draught . ”
我 感觉 一个 草稿 . ”
我感觉一阵冷风吹过。

“ [əʊ] [dʒɔːdʒ] , ['nevə(r)][ɑːsk][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] [ðæt] .
“ O George , never ask me to do that .
“ 哦 乔治 , 绝不 问 我 到 做 那 .
“哦，乔治，千万别让我做那种事。”

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [left] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , ['ɔːlweɪz] , ['ɔːlweɪz] .
The window must always be left open for them , always , always .
这 窗户 必须 总是 是 左边 打开 为了 他们 , 总是 , 总是 .
必须永远为他们敞开窗户，永远，永远。

” [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [tɜːn] [tuː; tə][beg][hɜː(r); hə(r)]['pɑːd(ə)n] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [deɪ]
” Now it was his turn to beg her pardon ; and she went into the day
” 现在 它 曾是 他的 转动 到 求 她 赦免 ; 和 她 去 进入 这 天
- ['nɜːsəri] [ænd; ənd] [pleɪd] ,
- nursery and played ,
- 苗圃 和 玩 ,
现在轮到他请求她的原谅了；她走进托儿所玩耍，

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] ; [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [slept] ,
and soon he was asleep ; and while he slept ,
和 很快 他 曾是 睡着了 ; 和 尽管 他 睡着了 ,
很快他就睡着了；在他睡着的时候，

['wendi] [ænd; ənd][dʒɒn][ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
Wendy and John and Michael flew into the room .
温迪 和 约翰 和 迈克尔 飞翔 进入 这 房间 .
温迪、约翰和迈克尔飞快地跑进了房间。

[əʊ] [nəʊ] .
Oh no .
哦 不 .
哦，不。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ] ,
We have written it so ,
我们 有 书面 它 所以 ,

我们就是这样写的，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈtʃɑːmɪŋ] [əˈreɪndʒmənt] [plænd] [baɪ][ðem; ðəm] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [left]
because that was the charming arrangement planned by them before we left
因为 那 曾是 这 迷人 安排 计划 经过 他们 前 我们 左边
[ðə; ði] [ʃɪp] ;
the ship ;
这 船 ;

因为那是他们在我们离开船之前就精心安排好的；

[bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈhæpənd] [sɪns] [ðen] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [ðeɪ] [huː]
but something must have happened since then , for it is not they who
但 某物 必须 有 发生 自从 然后 , 为了 它 是 不是 他们 WHO
[hæv; həv] [fləʊn] [ɪn] ,
have flown in ,
有 飞行 在 ,

但此后一定发生了什么事，因为飞来的并不是他们。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈpiːtə(r)][ænd; ənd][ˈtɪŋkə(r)] [bel] .
it is Peter and Tinker Bell .
它 是 彼得 和 修补匠 钟 .

是彼得和叮当。

[ˈpiːtərz] [fɜːst] [wɜːdz] [tel] [ɔːl] .
Peter's first words tell all .
彼得的 第一的 字 告诉 全部 .

彼得说的第一句话就说明了一切。

“ [kwɪk] [tɪŋk] , ” [hiː; hi] [ˈwɪspəd] , “ [kləʊz] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ; [bɑː(r)][ˌaɪ ˈtiː] !
“ Quick Tink , ” he whispered , “ close the window ; bar it !
“ 快的 叮当 , ” 他 低声说道 , “ 关闭 这 窗户 ; 酒吧 它 !

“快叮叮,”他低声说，“关上窗户；把它闩上！”

[ðæts] [raɪt] .
That's right .
那就是 正确的 .

这是正确的。

[naʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][mʌst; məst][get] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði][dɔː(r)] ;
Now you and I must get away by the door ;
现在 你 和 我 必须 得到 离开 经过 这 门 ;

现在你我必须从门口离开；

[ænd; ənd] [wen] [ˈwendi] [ˈkɒmz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [θɪŋk] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [hæz; həz] [bɑːd] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] ;
and when Wendy comes she will think her mother has barred her out ;
和 什么时候 温迪 来 她 将要 思考 她 母亲 有 禁止 她 出去 ;

温蒂来的时候会以为她妈妈把她拒之门外；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [wɪð] [ˌem ˈiː] .
and she will have to go back with me .
和 她 将要 有 到 去 后退 和 我 .

她必须跟我回去。

” [naʊ] [ai] [ˌʌndəˈstænd] [wɒt] [hæd; həd] [ˌhɪðəˈtuː] [ˈpʌz(ə)ld] [ˌem ˈiː] ,
” Now I understand what had hitherto puzzled me ,
” 现在 我 理解 什么 有 迄今为止 困惑 我 ,

“现在我明白了之前一直困扰我的事了。”

[waɪ] [wen] ['piːtə(r)][hæd; həd] [ik'stəːmineit] [ðə; ði] ['paɪrəts] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd]
why when Peter had exterminated the pirates he did not return to the island
为什么什么时候 彼得 有 灭绝 这 海盗 他 做过 不是 返回 到 这 岛
[ænd; ənd] [liːv] [tɪŋk] [tuː; tə] ['eskɔːt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] .
and leave Tink to escort the children to the mainland .
和 离开 叮当 到 护送 这 孩子们 到 这 大陆 .

为什么彼得消灭海盗后没有返回岛上，而是让小叮当护送孩子们前往大陆?

[ðɪs] [trɪk] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
This trick had been in his head all the time .
这 诡计 有 到过 在 他的 头 全部 这 时间 .

这个计策他一直都记在脑子里。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'heɪvɪŋ] ['bædli][hiː; hi] [dɑːnst] [wɪð] [gliː] ;
Instead of feeling that he was behaving badly he danced with glee ;
反而 的 感觉 那 他 曾是 行为 糟糕 他 跳舞 和 高兴 ;

他非但没有觉得自己行为不端，反而高兴地跳起了舞；

[ðen] [hiː; hi] [piːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [deɪ] - ['nɜːsəri] [tuː; tə] [siː] [huː] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] .
then he peeped into the day - nursery to see who was playing .
然后 他 偷窥 进入 这 天 - 苗圃 到 看 WHO 曾是 玩耍 .

然后他偷偷往托儿所里看，想看看谁在玩。

[hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [tɪŋk] , “ [ɪts] ['wendiz] ['mʌðə(r)] !
He whispered to Tink , “ It's Wendy's mother !
他 低声说道 到 叮当 , “ 它是 温蒂汉堡 母亲 !

他悄悄对小叮当说：“那是温蒂的妈妈！”

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['leɪdi] , [bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] ['prɪti] [æz; əz][maɪ] ['mʌðə(r)] .
She is a pretty lady , but not so pretty as my mother .
她 是 一个 漂亮的 女士 , 但 不是 所以 漂亮的 作为 我的 母亲 .

她长得挺漂亮，但不如我妈妈漂亮。

[hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['θɪmblz] , [bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [fʊl] [æz; əz][maɪ] ['mʌðərz] [wɒz; wəz] .
Her mouth is full of thimbles , but not so full as my mother's was .
她 嘴 是 满的 的 顶针 , 但 不是 所以 满的 作为 我的 母亲的 曾是 .

她嘴里塞满了顶针，但没有我母亲嘴里塞得那么多。

” [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ; [bʌt; bət][hiː; hi] ['sʌmtaɪmz]
” Of course he knew nothing whatever about his mother ; but he sometimes
” 的 课程 他 知道 没有什么 任何 关于 他的 母亲 ; 但 他 有时
[bræg] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
bragged about her .
吹嘘 关于 她 .

“他当然对自己的母亲一无所知；但他有时却会吹嘘她。”

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [tjuːn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] “ [həʊm] , [swiːt] [həʊm] ,
He did not know the tune , which was “ Home , Sweet Home ,
他 做过 不是 知道 这 调 , 哪个 曾是 “ 家 , 甜的 家 ,

他不知道这首歌的曲调，那首歌是《甜蜜的家》。

” [bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , “ [kʌm] [bæk] , ['wendi] , ['wendi] , ['wendi] ” ; [ænd; ənd]
” but he knew it was saying , “ Come back , Wendy , Wendy , Wendy ” ; and
” 但 他 知道 它 曾是 说 , “ 来 后退 , 温迪 , 温迪 , 温迪 ” ; 和
[hiː; hi] [kraɪd] [ɪg'zʌltəntli] ,
he cried exultantly ,
他 哭 欣喜若狂 ,

但他知道那是在说：“回来吧，温蒂，温蒂，温蒂”；于是他欣喜若狂地喊了起来。

“ [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [siː] ['wendi] [ə'gen] , ['leɪdi] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪz] [bɑːd] !
“ You will never see Wendy again , lady , for the window is barred !
“ 你 将要 绝不 看 温迪 再次 , 女士 , 为了 这 窗户 是 禁止 !

“夫人，你再也见不到温蒂了，因为窗户被封死了！”

” [hiː; hi] [piːp] [ɪn] [ə'gen] [tuː; tə] [siː] [waɪ] [ðə; ði]['mjuːzɪk][hæd; həd] [stɒpt] ,
” He peeped in again to see why the music had stopped ,
” 他 偷窥 在 再次 到 看 为什么 这 音乐 有 停止 ,

他又探头往里看，想看看音乐为什么停了。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] [hæd; həd] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒn][ðə; ði][bɒks] ,
and now he saw that Mrs . Darling had laid her head on the box ,
和 现在 他 锯 那 太太 . 亲爱的 有 铺设 她 头 在 这 盒子 ,

他这才发现达林太太把头枕在了箱子上。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
and that two tears were sitting on her eyes .
和 那 二 眼泪 是 坐着 在 她 眼睛 .

她眼角噙着两滴泪水。

“ [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ʌn'bɑː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ” [θɔːt] ['piːtə(r)] , “ [bʌt; bət][ai][woʊnt] , [nɒt] [ai] !
“ She wants me to unbar the window , ” thought Peter , “ but I won't , not I !
“ 她 想要 我 到 解除限制 这 窗户 , ” 想法 彼得 , “ 但 我 惯于 , 不是 我 !

“她想让我打开窗户，”彼得心想，“但我不会，我绝对不会！”

” [hiː; hi] [piːp] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ðeə(r)] , [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [tuː] [hæd; həd]
” He peeped again , and the tears were still there , or another two had
” 他 偷窥 再次 , 和 这 眼泪 是 仍然 那里 , 或者 其他 二 有
['teɪkən][ðeə(r)] [pleɪs] .
taken their place .
已采取 他们的 地方 .

他又偷偷地看了一眼，眼泪还在那里，或者又多了两滴。

“ [ʃiːz] ['ɔːfli] [fɒnd] [ɒv; əv] ['wendi] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
“ She's awfully fond of Wendy , ” he said to himself .
“ 她是 非常 喜爱 的 温迪 , ” 他 说 到 他自己 .

“她非常喜欢温蒂，”他自言自语道。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['æŋgri] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['siːɪŋ] [waɪ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv]
He was angry with her now for not seeing why she could not have
他 曾是 生气的 和 她 现在 为了 不是 看到 为什么 她 可以 不是 有
['wendi] .
Wendy .
温迪 .

他现在很生气，因为她不明白为什么她不能和温蒂在一起。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz][səʊ]['sɪmp(ə)l] : “ [aɪm] [fɒnd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tuː] .
The reason was so simple : “ I'm fond of her too .
这 原因 曾是 所以 简单的 : “ 我是 喜爱 的 她 也 .

原因很简单：“我也很喜欢她。”

[wiː; wi] [kænt] [bəuθ][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] , ['leɪdi] .
We can't both have her , lady .
我们 不能 两个都 有 她 , 女士 .

女士，我们不可能都拥有她。

” [bʌt; bət][ðə; ði]['leɪdi] [wʊd] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'hæpi] .
” But the lady would not make the best of it , and he was unhappy .
” 但 这 女士 会 不是 制作 这 最好的 的 它 , 和 他 曾是 不开心 .

“但那位女士并没有好好利用这件事，他很不高兴。”

[hiː; hi] [siːst] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [let] [gəʊ][ɒv; əv] [hɪm] .
He ceased to look at her , but even then she would not let go of him .
他 停止 到 看 在 她 , 但 甚至 然后 她 会 不是 让 去 的 他 .

他不再看她，但她仍然不肯放开他。

[hiː; hi] [skɪpt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [meɪd] ['fʌni] ['feɪsɪz] ,
He skipped about and made funny faces ,
他 跳过 关于 和 制成 有趣的 面孔 ,
他蹦蹦跳跳，还做了几个鬼脸。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [stɒpt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][ˌɪn'saɪd] [hɪm] , ['nɒkɪŋ] .
but when he stopped it was just as if she were inside him , knocking .
但 什么时候 他 停止 它 曾是 只是 作为 如果 她 是 里面 他 , 敲门 .
但当他停下来时，就好像她在他体内敲击一样。

“ [əʊ] , [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd] [gʌlp] .
“ Oh , all right , ” he said at last , and gulped .
“ 哦 , 全部 正确的 , ” 他 说 在 最后的 , 和 吞咽 .
“哦，好吧，”他终于说道，然后咽了口唾沫。

[ðen] [hiː; hi] [ˌʌn'bɑːd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Then he unbarred the window .
然后 他 畅通无阻 这 窗户 .
然后他打开了窗户。

“ [kʌm] [ɒn] , [tɪŋk] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [snɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ;
“ Come on , Tink , ” he cried , with a frightful sneer at the laws of nature ;
“ 来 在 , 叮当 , ” 他 哭 , 和 一个 可怕 冷笑 在 这 法律 的 自然 ;
“来吧，叮叮，”他喊道，带着对自然规律的可怕嘲讽；

“ [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] ['eni] ['sɪli] ['mʌðəz] ; ” [ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] .
“ we don't want any silly mothers ; ” and he flew away .
“ 我们 不 想 任何 愚蠢的 母亲们 ; ” 和 他 飞翔 离开 .
“我们不要愚蠢的母亲；”说完，他就飞走了。

[ðʌs] ['wendi] [ænd; ənd][dʒɒn][ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] [faʊnd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]
Thus Wendy and John and Michael found the window open for them
因此 温迪 和 约翰 和 迈克尔 成立 这 窗户 打开 为了 他们
['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
after all ,
后 全部 ,
就这样，温迪、约翰和迈克尔最终还是找到了机会。

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [kɔːs] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪ'zɜːvd] .
which of course was more than they deserved .
哪个 的 课程 曾是 更多的 比 他们 应得的 .
当然，这远远超过了他们应得的。

[ðeɪ] [ə'lait] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [kwaɪt] [ˌʌnə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] ,
They alighted on the floor , quite unashamed of themselves ,
他们 下车 在 这 地面 , 相当 毫不羞愧 的 他们自己 ,
他们毫不羞愧地跳到地板上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [wʌn][hæd; həd] [ɔːl'redi] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz] [həʊm] .
and the youngest one had already forgotten his home .
和 这 最小的 一 有 已经 被遗忘的 他的 家 .
最小的孩子已经忘记了自己的家。

“ [dʒɒn] , ” [hiː; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] ['daʊtfəli] , “ [ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)]
“ John , ” he said , looking around him doubtfully , “ I think I have been here before
“ 约翰 , ” 他 说 , 寻找 大约 他 怀疑地 , “ 我 思考 我 有 到过 这里 前
. ”
. ”
. ”
“约翰，”他疑惑地环顾四周说道，“我想我以前来过这里。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][hæv; həv] , [juː; jʊ] ['sɪli] .
“ Of course you have , you silly .
“ 的 课程 你 有 , 你 愚蠢的 .

“你当然有，你这个傻瓜。”

[ðeə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][əʊld] [bed] . ”
There is your old bed . ”
那里 是 你的 老的 床 . ”

那是你的旧床。

“ [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” ['maɪk(ə)l] [sed] , [bʌt; bət] [nɒt] [wɪð] [mʌtʃ] [kən'vɪkʃn] .
“ So it is , ” Michael said , but not with much conviction .
“ 所以 它 是 , ” 迈克尔 说 , 但 不是 和 很多 定罪 .

“确实如此，”迈克尔说道，但语气中并无多少信心。

“ [ai] [seɪ] , ” [kraɪd] [dʒɒn] , “ [ðə; ði] ['ken(ə)l] !
“ I say , ” cried John , “ the kennel !
“ 我 说 , ” 哭 约翰 , “ 这 狗窝 !

“我说，”约翰喊道，“狗窝！”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [dæʃt] [ə'krɒs] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
” and he dashed across to look into it .
” 和 他 虚线 穿过 到 看 进入 它 .

于是他冲过去查看。

“ [pə'hæps] ['nɑːnə][ɪz][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] , ” ['wendi] [sed] .
“ Perhaps Nana is inside it , ” Wendy said .
“ 也许 娜娜 是 里面 它 , ” 温迪 说 .

“也许娜娜就在里面，”温迪说。

[bʌt; bət][dʒɒn] ['hwisl] .
But John whistled .
但 约翰 吹口哨 .

但约翰吹了声口哨。

“ [hə'ləʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Hullo , ” he said , “ there's a man inside it . ”
“ 你好 , ” 他 说 , “ 有 一个 男人 里面 它 . ”

“你好，”他说，“里面有个男人。”

“ [ɪts] ['fɑːðə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['wendi] .
“ It's father ! ” exclaimed Wendy .
“ 它是 父亲 ! ” 惊呼 温迪 .

“是爸爸！”温蒂惊呼道。

“ [let] [ˌem 'iː] [siː] ['fɑːðə(r)] , ” ['maɪk(ə)l] [begd] ['iːgəli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] .
“ Let me see father , ” Michael begged eagerly , and he took a good look .
“ 让 我 看 父亲 , ” 迈克尔 乞求 急切地 , 和 他 采取 一个 好的 看 .

“让我见见父亲，”迈克尔急切地恳求道，他好好地看了一眼。

“ [hiː; hi][ɪz] [nɒt] [səʊ] [bɪg] [æz; əz][ðə; ði] ['paɪrət] [ai] [kɪld] ,
“ He is not so big as the pirate I killed ,
“ 他 是 不是 所以 大的 作为 这 海盗 我 被杀 ,

“他没有我杀死的那个海盗那么高大。”

” [hiː; hi] [sed] [wɪð] [sʌtʃ] [fræŋk] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][glæd]['mɪstə(r)] . ['dɑːlɪŋ] [wɒz; wəz]
” he said with such frank disappointment that I am glad Mr . Darling was
” 他 说 和 这样的 坦率 失望 那 我 是 高兴的 先生 . 亲爱的 曾是

[ə'sliːp] ;
asleep ;
睡着了 ;

“他坦率地表达了失望之情，我很高兴达林先生当时睡着了；”

[ˌaɪ ˈtiː]	[wʊd]	[hæv; həv]	[biːn]	[sæd]	[ɪf]	[ðəʊz]	[hæd; həd]	[biːn]	[ðə; ðɪ]	[fɜːst]	[wɜːdz]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[hɪz; ɪz]	[ˈlɪt(ə)l]
it	**would**	**have**	**been**	**sad**	**if**	**those**	**had**	**been**	**the**	**first**	**words**	**he**	**heard**	**his**	**little**
它	会	有	到过	伤心	如果	那些	有	到过	这	第一的	字	他	听到	他的	小的

如果那是他听到的第一句话，那该有多悲伤啊！

[ˈmaɪk(ə)l]	[seɪ]	.
Michael	**say**	**.**
迈克尔	说	.

迈克尔说。

[ˈwendi]	[ænd; ənd]	[dʒɒn]	[hæd; həd]	[biːn]	[ˈteɪkən]	[əˈbæk]	[ˈsʌmwɒt]	[æt; ət]	[ˈfaɪndɪŋ]	[ðeə(r)]	[ˈfɑːðə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈken(ə)l]	.
Wendy	**and**	**John**	**had**	**been**	**taken**	**aback**	**somewhat**	**at**	**finding**	**their**	**father**	**in**	**the**	**kennel**	**.**
温迪	和	约翰	有	到过	已采取	背	有些	在	寻找	他们的	父亲	在	这	狗窝	.

温迪和约翰在狗舍里发现父亲时，都有些吃惊。

“	[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli]	,	”	[sed]	[dʒɒn]	,	[laɪk]	[wʌn]	[huː]	[hæd; həd]	[lɒst]	[feɪθ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ˈmeməri]	,
“	**Surely**	**,**	**”**	**said**	**John**	**,**	**like**	**one**	**who**	**had**	**lost**	**faith**	**in**	**his**	**memory**	**,**
“	一定	,	”	说	约翰	,	喜欢	一	WHO	有	丢失的	信仰	在	他的	记忆	,

“当然,”约翰说道，语气就像是对自己的记忆失去了信心一样。

“	[hiː; hi]	[juːst]	[nɒt]	[tuː; tə]	[sliːp]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈken(ə)l]	?	”
“	**he**	**used**	**not**	**to**	**sleep**	**in**	**the**	**kennel**	**?**	**”**
“	他	用过的	不是	到	睡觉	在	这	狗窝	?	”

“他以前不睡在狗舍里吗？”

“	[dʒɒn]	,	”	[ˈwendi]	[sed]	[ˈfɔːltərɪŋli]	,
“	**John**	**,**	**”**	**Wendy**	**said**	**falteringly**	**,**
“	约翰	,	”	温迪	说	犹豫不决地	,

“约翰,”温迪结结巴巴地说。

“	[pəˈhæps]	[wiː; wi]	[dəʊnt]	[rɪˈmembə(r)]	[ðə; ði]	[əʊld]	[laɪf]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[wiː; wi]	[θɔːt]	[wiː; wi]	[dɪd]	.
“	**perhaps**	**we**	**don't**	**remember**	**the**	**old**	**life**	**as**	**well**	**as**	**we**	**thought**	**we**	**did**	**.**
“	也许	我们	不	记住	这	老的	生活	作为	出色地	作为	我们	想法	我们	做过	.

“或许我们对过去的生活并没有我们想象中那么记得清楚。”

”	[ə; eɪ]	[tʃɪl]	[fel]	[əˈpɒn]	[ðem; ðəm]	;	[ænd; ənd]	[sɜːv]	[ðem; ðəm]	[raɪt]	.
”	**A**	**chill**	**fell**	**upon**	**them**	**;**	**and**	**serve**	**them**	**right**	**.**
”	一个	寒意	跌倒	之上	他们	;	和	服务	他们	正确的	.

“一阵寒意袭来；这是他们应得的。”

“	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[ˈveri]	[ˈkeələs]	[ɒv; əv]	[ˈmʌðə(r)]	,	”	[sed]	[ðæt]	[jʌŋ]	[ˈskaʊndrəl]	[dʒɒn]	,
“	**It**	**is**	**very**	**careless**	**of**	**mother**	**,**	**”**	**said**	**that**	**young**	**scoundrel**	**John**	**,**
“	它	是	非常	粗心	的	母亲	,	”	说	那	年轻的	恶棍	约翰	,

“母亲真是太粗心了,”年轻的无赖约翰说道。

“	[nɒt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[hɪə(r)]	[wen]	[wiː; wi]	[kʌm]	[bæk]	.
“	**not**	**to**	**be**	**here**	**when**	**we**	**come**	**back**	**.**
“	不是	到	是	这里	什么时候	我们	来	后退	.

“当我们回来的时候，不会在这里。”

”	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ðen]	[ðæt]	[ˈmɪsɪz]	.	[ˈdɑːlɪŋ]	[bɪˈgæn]	[ˈpleɪɪŋ]	[əˈgen]	.
”	**It**	**was**	**then**	**that**	**Mrs**	**.**	**Darling**	**began**	**playing**	**again**	**.**
”	它	曾是	然后	那	太太	.	亲爱的	开始	玩耍	再次	.

“就在这时，达林太太又开始弹琴了。”

“	[ɪts]	[ˈmʌðə(r)]	!
“	**It's**	**mother**	**!**
“	它是	母亲	!

“是妈妈！”

” [kraɪd] ['wendi] , ['piːpɪŋ] .
” cried Wendy , peeping .
” 哭 温迪 , 偷窥 .

“温蒂一边偷看一边喊道。”

“ [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! ” [sed] [dʒɒn] .
“ So it is ! ” said John .
“ 所以 它 是 ！ ” 说 约翰 .

“正是如此！”约翰说道。

“ [ðen] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [nɒt] ['riːəli] ['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] , ['wendi] ? ” [ɑːskt] ['maɪk(ə)l] , [huː] [wɒz; wəz]
“ Then are you not really our mother , Wendy ? ” asked Michael , who was
“ 然后 是 你 不是 真的 我们的 母亲 , 温迪 ? ” 问 迈克尔 , WHO 曾是
['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['sliːpi] .
surely sleepy .
一定 困 .

“那你难道不是我们的亲生母亲吗，温迪？”迈克尔问道，他显然已经困倦了。

“ [əʊ] [dɪə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['wendi] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] ['riːəl] [twɪndʒ] [ɒv; əv] [rɪ'mɔːs] ,
“ Oh dear ! ” exclaimed Wendy , with her first real twinge of remorse ,
“ 哦 亲爱的 ! ” 惊呼 温迪 , 和 她 第一的 真实的 轻微疼痛 的 悔恨 ,

“哦，天哪！”温蒂惊呼道，这是她第一次真正感到懊悔。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [taɪm] [wiː; wi] [keɪm] [bæk] . ”
“ it was quite time we came back . ”
“ 它 曾是 相当 时间 我们 来了 后退 . ”

“我们是时候回来了。”

“ [let] [ˌjuː 'es] [kriːp] [ɪn] , ” [dʒɒn] [sə'dʒestid] , “ [ænd; ənd] [pʊt] ['aʊə(r)] [hændz] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
“ Let us creep in , ” John suggested , “ and put our hands over her eyes .
“ 让 我们 潜行者 在 , ” 约翰 建议 , “ 和 放 我们的 双手 超过 她 眼睛 .

“我们悄悄进去吧,”约翰建议道，“然后用手捂住她的眼睛。”

” [bʌt; bət] ['wendi] , [huː] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [breɪk] [ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [njuːz] [mɔː(r)] ['dʒentli] ,
” But Wendy , who saw that they must break the joyous news more gently ,
” 但 温迪 , WHO 锯 那 他们 必须 休息 这 欢乐 消息 更多的 轻轻地 ,
[hæd; həd][ə; eɪ]['betə(r)][plæn] .
had a better plan .
有 一个 更好的 计划 .

“但是温蒂认为他们必须更委婉地宣布这个喜讯，于是想出了一个更好的办法。”

“ [let] [ˌjuː 'es][ɔːl] [slɪp]['ɪntuː]['aʊə(r)][bedz] , [ænd; ənd][biː; bi][ðeə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [ɪn] ,
“ Let us all slip into our beds , and be there when she comes in ,
“ 让 我们 全部 滑 进入 我们的 床 , 和 是 那里 什么时候 她 来 在 ,

“我们都钻进被窝吧，等她进来的时候就在那里。”

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ə'weɪ] .
just as if we had never been away .
只是 作为 如果 我们 有 绝不 到过 离开 .

就好像我们从未离开过一样。

” [ænd; ənd][səʊ] [wen] ['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] - ['nɜːsəri] [tuː; tə] [siː] [ɪf]
” And so when Mrs . Darling went back to the night - nursery to see if
” 和 所以 什么时候 太太 . 亲爱的 去 后退 到 这 夜晚 - 苗圃 到 看 如果
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] ,
her husband was asleep ,
她 丈夫 曾是 睡着了 ,

于是，当达林太太回到夜间育婴室查看丈夫是否睡着时，

[ɔːl][ðə; ði][bedz][wɜː(r); wə(r)] ['ɒkjupaɪd] .
all the beds were occupied .
全部 这 床 是 占领 .

所有床位都已住满。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][kraɪ][ɒv; əv][dʒɔɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [kʌm] .
The children waited for her cry of joy , but it did not come .
这 孩子们 等待 为了 她 哭 的 喜悦 , 但 它 做过 不是 来 .
孩子们等着听她喜极而泣，但她却没有发出欢呼声。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] .
She saw them , but she did not believe they were there .
她 锯 他们 , 但 她 做过 不是 相信 他们 是 那里 .
她看到了他们，但她不相信他们真的在那里。

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,
你看，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)][bedz][səʊ]['ɒf(ə)n][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [driːmz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðɪs] [wɒz; wəz]
she saw them in their beds so often in her dreams that she thought this was
她 锯 他们 在 他们的 床 所以 经常 在 她 梦境 那 她 想法 这 曾是
[dʒʌst][ðə; ði] [driːm] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [stɪl] .
just the dream hanging around her still .
只是 这 梦 绞刑 大约 她 仍然 .
她在梦中经常看到他们躺在床上，以至于她以为这只是梦境仍然萦绕在她身边。

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
She sat down in the chair by the fire ,
她 卫星 向下 在 这 椅子 经过 这 火 ,
她坐在火炉旁的椅子上，

[weə(r)] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nəːs] [ðem; ðəm] .
where in the old days she had nursed them .
在哪里 在 这 老的 天 她 有 护理 他们 .
她以前就是在那里照顾他们的。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kəʊld][fɪə(r)] [fel] [ə'pɒn][ɔːl][ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv]
They could not understand this , and a cold fear fell upon all the three of
他们 可以 不是 理解 这 , 和 一个 寒冷的 害怕 跌倒 之上 全部 这 三 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
他们无法理解这一点，三人顿时感到一阵彻骨的恐惧。

“ ['mʌðə(r)] !
“ Mother !
“ 母亲 !
“母亲！

” ['wendi] [kraɪd] .
” Wendy cried .
” 温迪 哭 .
温蒂哭了。

“ [ðæts] ['wendi] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [bʌt; bət] [stɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [driːm] .
“ That's Wendy , ” she said , but still she was sure it was the dream .
“ 那就是 温迪 , ” 她 说 , 但 仍然 她 曾是 当然 它 曾是 这 梦 .
“那是温蒂,”她说，但她仍然确信那是一场梦。

“ ['mʌðə(r)] ! ”
“ Mother ! ”
“ 母亲 ! ”
“母亲！ ”

“	[ðæts]	[dʒɒn]	,	”	[ʃiː; ʃi]	[sed]	.
“	**That's**	**John**	**,**	**”**	**she**	**said**	**.**
“	那就是	约翰	,	”	她	说	.

“那是约翰,”她说。

“	['mʌðə(r)]	!	”	[kraɪd]	['maɪk(ə)l]	.
“	**Mother**	**!**	**”**	**cried**	**Michael**	**.**
“	母亲	!	”	哭	迈克尔	.

“妈妈！”迈克尔喊道。

[hiː; hi]	[njuː]	[hɜː(r); hə(r)]	[naʊ]	.
He	**knew**	**her**	**now**	**.**
他	知道	她	现在	.

他现在认识她了。

“	[ðæts]	['maɪk(ə)l]	,	”	[ʃiː; ʃi]	[sed]	,
“	**That's**	**Michael**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**
“	那就是	迈克尔	,	”	她	说	,

“那是迈克尔,”她说。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[stretʃt]	[aʊt]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɑːmz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[θriː]	['lɪt(ə)l]	['selfɪʃ]	['tʃɪldrən]	[ðeɪ]
and	**she**	**stretched**	**out**	**her**	**arms**	**for**	**the**	**three**	**little**	**selfish**	**children**	**they**
和	她	拉伸	出去	她	武器	为了	这	三	小的	自私	孩子们	他们

[wʊd]	['nevə(r)]	[ɪn'veləp]	[ə'gen]	.
would	**never**	**envelop**	**again**	**.**
会	绝不	信封	再次	.

她张开双臂，想要拥抱那三个自私的小孩，但他们再也不会拥抱他们了。

[jes]	,	[ðeɪ]	[dɪd]	,	[ðeɪ]	[went]	[raʊnd]	['wendi]	[ænd; ənd]	[dʒɒn]	[ænd; ənd]	['maɪk(ə)l]	,
Yes	**,**	**they**	**did**	**,**	**they**	**went**	**round**	**Wendy**	**and**	**John**	**and**	**Michael**	**,**
是的	,	他们	做过	,	他们	去	圆形的	温迪	和	约翰	和	迈克尔	,

是的，他们确实这么做了，他们绕着温迪、约翰和迈克尔走了一圈。

[huː]	[hæd; həd]	[slɪpt]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[bed]	[ænd; ənd]	[rʌn]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	.
who	**had**	**slipped**	**out**	**of**	**bed**	**and**	**run**	**to**	**her**	**.**
WHO	有	滑倒了	出去	的	床	和	跑步	到	她	.

他悄悄从床上爬起来，跑向她。

“	[dʒɔːdʒ]	,	[dʒɔːdʒ]	!
“	**George**	**,**	**George**	**!**
“	乔治	,	乔治	!

“乔治，乔治！”

”	[ʃiː; ʃi]	[kraɪd]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[spiːk]	;	[ænd; ənd]	['mɪstə(r)]	.	['dɑːlɪŋ]	[wəʊk]	[tuː; tə]	[ʃeə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]
”	**she**	**cried**	**when**	**she**	**could**	**speak**	**;**	**and**	**Mr**	**.**	**Darling**	**woke**	**to**	**share**	**her**
”	她	哭	什么时候	她	可以	说话	;	和	先生	.	亲爱的	觉醒	到	分享	她

[blɪs]	,
bliss	**,**
极乐	,

她能说话的时候就哭了；达林先生醒来后也分享了她的喜悦。

[ænd; ənd]	['nɑːnə]	[keɪm]	['rʌʃɪŋ]	[ɪn]	.
and	**Nana**	**came**	**rushing**	**in**	**.**
和	娜娜	来了	匆忙	在	.

娜娜冲了进来。

[ðeə(r)]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[hæv; həv]	[biːn]	[ə; eɪ]	['ʌvliɐ]	[saɪt]	;
There	**could**	**not**	**have**	**been**	**a**	**lovelier**	**sight**	**;**
那里	可以	不是	有	到过	一个	更可爱	视线	;

世间再也找不到比这更美丽的景象了；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪk'sept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [ɪn][æt; ət]
but there was none to see it except a little boy who was staring in at
但 那里 曾是 没有任何 到 看 它 除了 一个 小的 男生 WHO 曾是 凝视 在 在
[ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
the window .
这 窗户 .

但除了一个正盯着窗户看的小男孩之外，没有人看到这一幕。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['ekstəsi] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [kæn; kən]['nevə(r)] [nəʊ] ;
He had had ecstasies innumerable that other children can never know ;
他 有 有 狂喜 无数 那 其他 孩子们 能 绝不 知道 ;

他曾体验过无数其他孩子永远无法体会的极乐；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði][wʌn][dʒɔɪ][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi]
but he was looking through the window at the one joy from which he
但 他 曾是 寻找 通过 这 窗户 在 这 一 喜悦 从 哪个 他
[mʌst; məst][biː; bi][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [bɑːd] .
must be for ever barred .
必须 是 为了 曾经 禁止 .

但他正透过窗户望着那份他永远无法拥有的快乐。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
Chapter XVII .
章 十七 .

第十七章

[wen] ['wendi] [gruː] [ʌp]
WHEN WENDY GREW UP
什么时候 温迪 生长 向上

温蒂长大后

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] .
I hope you want to know what became of the other boys .
我 希望 你 想 到 知道 什么 成为 的 这 其他 男孩们 .

我希望你想知道其他男孩的下落。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [bɪ'ləʊ] [tuː; tə] [gɪv] ['wendi] [taɪm] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ;
They were waiting below to give Wendy time to explain about them ;
他们 是 等待 以下 到 给 温迪 时间 到 解释 关于 他们 ;

他们在下面等着，好让温迪有时间解释他们的情况；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kaʊntɪd] [faɪv] ['hʌndrəd] [ðeɪ] [went] [ʌp] .
and when they had counted five hundred they went up .
和 什么时候 他们 有 计数 五 百 他们 去 向上 .

他们数到五百后就上去了。

[ðeɪ] [went] [ʌp] [baɪ][ðə; ði][steə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [θɔːt] [ðɪs] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['betə(r)]
They went up by the stair , because they thought this would make a better
他们 去 向上 经过 这 楼梯 , 因为 他们 想法 这 会 制作 一个 更好的
[ɪm'preʃ(ə)n] .
impression .
印象 .

他们走楼梯上去，因为他们认为这样会给人留下更好的印象。

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] , [wɪð] [ðeə(r)][hæts] [ɒf] ,
They stood in a row in front of Mrs . Darling , with their hats off ,
他们 站立 在 一个 排 在 正面 的 太太 . 亲爱的 , 和 他们的 帽子 离开 ,

他们脱帽致敬，在达林太太面前排成一排。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['weərɪŋ] [ðeə(r)]['paɪrət] [kləʊðz] .
and wishing they were not wearing their pirate clothes .
和 祝 他们 是 不是 穿着 他们的 海盗 衣服 .

他们真希望自己没穿海盗服。

[ðeɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [aɪz] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] .
They said nothing , but their eyes asked her to have them .
他们 说 没有什么 , 但 他们的 眼睛 问 她 到 有 他们 .

他们什么也没说，但他们的眼神却在请求她拥有他们。

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['dɑːlɪŋ] ['ɔːlsəʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [hɪm]
They ought to have looked at Mr . Darling also , but they forgot about him
他们 应该 到 有 看起来 在 先生 . 亲爱的 还 , 但 他们 忘了 关于 他
.
.
.

他们本应该也看看达林先生，但他们却把他忘了。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] [sed] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm] ;
Of course Mrs . Darling said at once that she would have them ;
的 课程 太太 . 亲爱的 说 在 一次 那 她 会 有 他们 ;

当然，达林太太立刻表示她要了它们；

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['dɑːlɪŋ] [wɒz; wəz] ['kjʊəriəsli] [dɪ'prest] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [kən'sɪdəd]
but Mr . Darling was curiously depressed , and they saw that he considered
但 先生 . 亲爱的 曾是 奇怪的是 郁闷 , 和 他们 锯 那 他 经过考虑的
[sɪks][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] .
six a rather large number .
六 一个 相当 大的 数字 .

但达林先生却异常沮丧，他们看出他认为六是一个相当大的数字。

“ [ai][mʌst; məst] [seɪ] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['wendi] , “ [ðæt] [juː; jʊ][dəʊnt][duː; də] [θɪŋz] [baɪ] [hɑːvz] ,
“ I must say , ” he said to Wendy , “ that you don't do things by halves ,
“ 我 必须 说 , ” 他 说 到 温迪 , “ 那 你 不 做 事物 经过 一半 ,

“我必须说,”他对温蒂说，“你做事从不半途而废。”

” [ə; eɪ] ['grʌdʒɪŋ] [rɪ'mɑːk] [wɪtʃ] [ðə; ði] [twɪnz] [θɔːt] [wɒz; wəz] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðem; ðəm] .
” a grudging remark which the twins thought was pointed at them .
” 一个 勉强地 评论 哪个 这 双胞胎 想法 曾是 尖 在 他们 .

“这是一句不情愿的话，双胞胎觉得这句话是说给他们听的。”

[ðə; ði][fɜːst] [twɪn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [praʊd] [wʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] , ['flʌʃɪŋ] ,
The first twin was the proud one , and he asked , flushing ,
这 第一的 双 曾是 这 自豪的 一 , 和 他 问 , 冲洗 ,

第一个双胞胎比较骄傲，他脸红着问道：

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hændfʊl] , [sɜː(r)] ?
“ Do you think we should be too much of a handful , sir ?
“ 做 你 思考 我们 应该 是 也 很多 的 一个 少数 , 先生 ?

“先生，您认为我们应该太难对付吗？”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪf] [səʊ] , [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [ə'weɪ] . ”
Because , if so , we can go away . ”
因为 , 如果 所以 , 我们 能 去 离开 . ”

因为如果真是那样，我们就可以离开了。

“ ['fɑːðə(r)] !
“ Father !
“ 父亲 !

“父亲！

” ['wendi] [kraɪd] , [ʃɒkt] ; [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [klaʊd] [wɒz; wəz][ɒn] [hɪm] .
” Wendy cried , shocked ; but still the cloud was on him .
” 温迪 哭 , 震惊 ; 但 仍然 这 云 曾是 在 他 .

温蒂惊叫起来；但乌云仍然笼罩着他。

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'heɪvɪŋ] [ʌn'wɜːrðɪli] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
He knew he was behaving unworthily , but he could not help it .
他 知道 他 曾是 行为 不值得 , 但 他 可以 不是 帮助 它 .

他明知自己的行为不检点，却无能为力。

“ [wiː; wi][kʊd; kəd][laɪ] ['dʌbld] [ʌp] , ” [sed] [nɪbz] .
“ We could lie doubled up , ” said Nibs .
“ 我们 可以 说谎 双倍 向上 , ” 说 笔尖 .

“我们可以叠罗汉躺下,”尼布斯说。

“ [ai] ['ɔːlweɪz] [kʌt] [ðeə(r)][heə(r)][maɪ'self] , ” [sed] ['wendi] .
“ I always cut their hair myself , ” said Wendy .
“ 我 总是 切 他们的 头发 我 , ” 说 温迪 .

“我一直都是亲自给他们剪头发,”温迪说。

“ [dʒɔːdʒ] !
“ George !
“ 乔治 !

“乔治！

” ['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] [ɪk'skleɪmd] , [peɪnd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)][wʌn] ['ʃəʊɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [sʌtʃ]
” Mrs . Darling exclaimed , pained to see her dear one showing himself in such
” 太太 . 亲爱的 惊呼 , 痛苦 到 看 她 亲爱的 一 显示 他自己 在 这样的
[æn; ən] [ʌn'feɪvərəbl] [lait] .
an unfavourable light .
一个 不利 光 .

“达林太太惊呼道，看到自己心爱的人以如此糟糕的形象示人，她感到非常痛心。”

[ðen] [hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [keɪm] [aʊt] .
Then he burst into tears , and the truth came out .
然后 他 爆裂 进入 眼泪 , 和 这 真相 来了 出去 .

然后他突然嚎啕大哭，真相也随之吐露。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [hiː; hi] [sed] ,
He was as glad to have them as she was , he said ,
他 曾是 作为 高兴的 到 有 他们 作为 她 曾是 , 他 说 ,

他说，他和她一样高兴能拥有它们。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɜːz] ,
but he thought they should have asked his consent as well as hers ,
但 他 想法 他们 应该 有 问 他的 同意 作为 出色地 作为 她的 ,

但他认为他们应该同时征求他的同意。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['triːtɪŋ] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['saɪfə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] .
instead of treating him as a cypher in his own house .
反而 的 治疗 他 作为 一个 暗号 在 他的 自己的 房子 .

而不是把他当成自己家里的谜一样对待。

“ [ai][dəʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['saɪfə(r)] , ” ['tuːtl] [kraɪd] ['ɪnstəntli] .
“ I don't think he is a cypher , ” Tootles cried instantly .
“ 我 不 思考 他 是 一个 暗号 , ” 嘟嘟 哭 即刻 .

“我不认为他是个密码,”图特尔斯立刻喊道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['saɪfə(r)] , ['kɜːli] ? ”
“ Do you think he is a cypher , Curly ? ”
“ 做 你 思考 他 是 一个 暗号 , 卷曲 ? ”

“你觉得他是个骗子吗，柯利？ ”

“ [nəʊ] , [ai][dəʊnt] .
“ No , I don't .
“ 不 , 我 不 .

“不，我没有。”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['saɪfə(r)] , ['slaɪtli] ? ”
Do you think he is a cypher , Slightly ? ”
做 你 思考 他 是 一个 暗号 , 轻微地 ? ”

你觉得他是个谜吗，斯莱特利?

“ ['rɑːðə(r)] [nɒt] .
“ Rather not .
“ 相当 不是 .

“还是不要吧。”

[twɪn] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
Twin , what do you think ?
双 , 什么 做 你 思考 ?

双胞胎，你怎么看?

” [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [θɔːt] [hɪm][ə; eɪ]['saɪfə(r)] ; [ænd; ənd][hiː; hi]
” It turned out that not one of them thought him a cypher ; and he
” 它 转向 出去 那 不是 一 的 他们 想法 他 一个 暗号 ; 和 他
[wɒz; wəz] [əb'sɜːdli] ['grætɪfaɪd] ,
was absurdly gratified ,
曾是 荒谬地 满意 ,

结果发现，他们中没有一个人认为他是个骗子；他为此感到无比欣喜。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ɪf] [ðeɪ]
and said he would find space for them all in the drawing - room if they
和 说 他 会 寻找 空间 为了 他们 全部 在 这 绘画 - 房间 如果 他们
['fɪtɪd] [ɪn] .
fitted in .
适配 在 .

他说，如果他们能住得下，他会在客厅里给他们都安排个地方。

“ [wiːl; wil][fɪt][ɪn] , [sɜː(r)] , ” [ðeɪ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] .
“ We'll fit in , sir , ” they assured him .
“ 出色地 合身 在 , 先生 , ” 他们 保证 他 .

“我们会适应的，先生,”他们向他保证。

“ [ðen] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['liːdə(r)] , ” [hiː; hi] [kraɪd] ['geɪli] .
“ Then follow the leader , ” he cried gaily .
“ 然后 跟随 这 领导者 , ” 他 哭 兴高采烈地 .

“那就跟着领头的走吧！”他兴高采烈地喊道。

“ [maɪnd][juː; jʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] , [bʌt; bət][wiː; wi]
“ Mind you , I am not sure that we have a drawing - room , but we
“ 头脑 你 , 我 是 不是 当然 那 我们 有 一个 绘画 - 房间 , 但 我们
[prɪ'tend] [wiː; wi][hæv; həv] ,
pretend we have ,
假装 我们 有 ,

“不过，我不确定我们家有没有客厅，但我们假装有。”

[ænd; ənd] [ɪts] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
and it's all the same .
和 它是 全部 这 相同的 .

都一样。

[huːp] [lɑː] !
Hoop la !
箍 拉 !

呼啦!

” [hiː; hi] [went] [ɒf] ['dɑːnsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] “ [huːp] [lɑː] !
” He went off dancing through the house , and they all cried “ Hoop la !
” 他 去 离开 跳舞 通过 这 房子 , 和 他们 全部 哭 “ 箍 拉 !

他跳着舞穿过房子，大家都喊着“呼啦！”

” [ænd; ənd] [dɑːnst] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ; [ænd; ənd] [ai] [fə'get]
” and danced after him , searching for the drawing - room ; and I forget
” 和 跳舞 后 他 , 搜索 为了 这 绘画 - 房间 ; 和 我 忘记
['weðə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
whether they found it ,
无论 他们 成立 它 ,

然后她们跟着他跳舞，寻找客厅；我忘了她们是否找到了。

[bʌt; bət] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðeɪ] [faʊnd] ['kɔːnəs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['fɪtɪd] [ɪn] .
but at any rate they found corners , and they all fitted in .
但 在 任何 速度 他们 成立 角落 , 和 他们 全部 适配 在 .

但无论如何，他们找到了栖身之处，而且都找到了合适的地方。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['piːtə(r)] , [hiː; hi] [sɔː] ['wendi] [wʌns] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] .
As for Peter , he saw Wendy once again before he flew away .
作为 为了 彼得 , 他 锯 温迪 一次 再次 前 他 飞翔 离开 .

至于彼得，在飞走之前，他又见到了温蒂一次。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ɪg'zæktli] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
He did not exactly come to the window ,
他 做过 不是 确切地 来 到 这 窗户 ,

他并没有走到窗边，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [brʌʃt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['əʊpən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [laɪkt]
but he brushed against it in passing so that she could open it if she liked
但 他 刷过 反对 它 在 通过 所以 那 她 可以 打开 它 如果 她 喜欢
[ænd; ənd] [kɔːl] [tuː; tə] [hɪm] .
and call to him .
和 称呼 到 他 .

但他路过时轻轻碰了一下，这样她如果愿意就可以打开它，叫他过来。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] .
That is what she did .
那 是 什么 她 做过 .

她就是这么做的。

“ [hə'ləʊ] , ['wendi] , [gʊd] - [baɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Hullo , Wendy , good - bye , ” he said .
“ 你好 , 温迪 , 好的 - 再见 , ” 他 说 .

“你好，温迪，再见。”他说。

“ [əʊ] [dɪə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] ? ”
“ Oh dear , are you going away ? ”
“ 哦 亲爱的 , 是 你 去 离开 ? ”

“哦，天哪，你要走了吗？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [juː; jʊ] [doʊnt] [fiːl] , ['piːtə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['fɔːltərɪŋli] ,
“ You don't feel , Peter , ” she said falteringly ,
“ 你 不 感觉 , 彼得 , ” 她 说 犹豫不决地 ,

“你没有感觉，彼得，”她断断续续地说。

“ [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['peərənts] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['veri] [swiːt] ['sʌbdʒɪkt] ?
“ that you would like to say anything to my parents about a very sweet subject ?
“ 那 你 会 喜欢 到 说 任何事物 到 我的 父母 关于 一个 非常 甜的 主题 ?
”
”
”

“你想跟我的父母说说这个非常温馨的话题吗？”

“ [nəʊ] . ”
“ No . ”
“ 不 . ”

“不。”

“ [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , ['piːtə(r)] ? ”
“ About me , Peter ? ”
“ 关于 我 , 彼得 ? ”

“关于我，彼得？”

“ [nəʊ] .
“ No .
“ 不 .

“不。

” ['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ]
” Mrs . Darling came to the window , for at present she was keeping a
” 太太 . 亲爱的 来了 到 这 窗户 , 为了 在 展示 她 曾是 保持 一个
[ʃɑːp] [aɪ] [ɒn] ['wendi] .
sharp eye on Wendy .
锋利的 眼睛 在 温迪 .

“达林太太走到窗边，因为她现在正密切关注着温迪。”

[ʃiː; ʃi][təʊld]['piːtə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'dɒptɪd] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] ,
She told Peter that she had adopted all the other boys ,
她 讲述 彼得 那 她 有 已采用 全部 这 其他 男孩们 ,

她告诉彼得，其他男孩都是她收养的。

[ænd; ənd] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [hɪm] ['ɔːlsəʊ] .
and would like to adopt him also .
和 会 喜欢 到 采纳 他 还 .

并且也想收养他。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [send] [ˌem 'iː][tuː; tə] [skuːl] ? ” [hiː; hi] [in'kwaiə] ['krɑːftɪli] .
“ Would you send me to school ? ” he inquired craftily .
“ 会 你 发送 我 到 学校 ? ” 他 询问 巧妙地 .

“你会送我去上学吗？”他狡黠地问道。

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][æn; ən] ['ɒfɪs] ? ”
“ And then to an office ? ”
“ 和 然后 到 一个 办公室 ? ”

“然后去办公室？”

“ [ai] [sə'pəʊz] [səʊ] . ”
“ I suppose so . ”
“ 我 认为 所以 . ”

“我想也是。”

“ [suːn] [ai] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][mæn] ? ”
“ Soon I would be a man ? ”
“ 很快 我 会 是 一个 男人 ? ”

“我很快就要成为男人了吗？”

“ ['veri] [suːn] . ”
“ Very soon . ”
“ 非常 很快 . ”

“很快。”

“ [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] [lɜːn] ['sɒləm] [θɪŋz] , ” [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)]
“ I don't want to go to school and learn solemn things , ” he told her
“ 我 不 想 到 去 到 学校 和 学习 庄严 事物 , ” 他 讲述 她
['pæʃənətli] .
passionately .
热情地 .

“我不想去学校学习那些严肃的东西，”他激动地告诉她。

“ [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] .
“ I don't want to be a man .
“ 我 不 想 到 是 一个 男人 .

“我不想成为男人。”

[əʊ] ['wendiz] ['mʌðə(r)] , [ɪf] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [ænd; ənd] [fiːl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɪəd] ! ”
O Wendy's mother , if I was to wake up and feel there was a beard ! ”
哦 温蒂汉堡 母亲 , 如果 我 曾是 到 唤醒 向上 和 感觉 那里 曾是 一个 胡须 ! ”

哦，温蒂的妈妈，如果我一觉醒来发现自己长了胡子怎么办！

“ ['piːtə(r)] , ” [sed] ['wendi] [ðə; ði] ['kʌmfətə(r)] , “ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [bɪəd] ;
“ Peter , ” said Wendy the comforter , “ I should love you in a beard ;
“ 彼得 , ” 说 温迪 这 棉被 , “ 我 应该 爱 你 在 一个 胡须 ;

“彼得，”安慰者温蒂说，“即使你留着胡子，我也会爱你；

“ [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] [stretʃt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [tuː; tə] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ri'pʌls]
” and Mrs . Darling stretched out her arms to him , but he repulsed
” 和 太太 . 亲爱的 拉伸 出去 她 武器 到 他 , 但 他 反感
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

达林太太向他伸出双臂，但他却把她推开了。

“ [kiːp] [bæk] , ['leɪdi] , [nəʊ][wʌn][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ][mæn] . ”
“ Keep back , lady , no one is going to catch me and make me a man . ”
“ 保持 后退 , 女士 , 不 一 是 去 到 抓住 我 和 制作 我 一个 男人 . ”

“女士，别过来，没人能抓住我把我变成男人。”

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv] ? ”
“ But where are you going to live ? ”
“ 但 在哪里 是 你 去 到 居住 ? ”

“但是你打算住在哪里呢？”

“ [wɪð] [tɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wiː; wi] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] ['wendi] .
“ With Tink in the house we built for Wendy .
“ 和 叮当 在 这 房子 我们 建造 为了 温迪 .

“Tink 在我们为 Wendy 建造的房子里。”

[ðə; ði] ['fɛəriz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [haɪ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triː] [tɒps] [weə(r)] [ðeɪ] [sliːp] [æt; ət]
The fairies are to put it high up among the tree tops where they sleep at
这 仙女 是 到 放 它 高的 向上 之中 这 树 最高额 在哪里 他们 睡觉 在
[naɪts] . ”
nights . ”
夜晚 . ”

仙女们要把它放在她们晚上睡觉的树梢高处。

“ [haʊ] ['lʌvli] , ” [kraɪd] ['wendi] [səʊ] ['lɒŋɪŋli] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] ['taɪt(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)][grɪp] .
“ How lovely , ” cried Wendy so longingly that Mrs . Darling tightened her grip .
“ 如何 迷人的 , ” 哭 温迪 所以 渴望地 那 太太 . 亲爱的 收紧 她 紧握 .

“真可爱！”温蒂哭喊着，声音里充满了渴望，以至于达林太太抓得更紧了。

“ [ai] [θɔːt] [ɔːl][ðə; ði] ['fɛəriz] [wɜː(r); wə(r)] [ded] , ” ['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] [sed] .
“ I thought all the fairies were dead , ” Mrs . Darling said .
“ 我 想法 全部 这 仙女 是 死的 , ” 太太 . 亲爱的 说 .

“我以为所有的仙女都死了，”达林太太说。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [jʌŋ] [wʌnz] , ” [ɪk'spleɪnd] ['wendi] , [huː] [wɒz; wəz] [naʊ]
“ There are always a lot of young ones , ” explained Wendy , who was now
“ 那里 是 总是 一个 很多 的 年轻的 一个 , ” 解释 温迪 , WHO 曾是 现在
[kwaɪt] [æn; ən] [ɔː'θɒrəti] ,
quite an authority ,
相当 一个 权威 ,

“这里总是有很多年轻人,”温迪解释道，她现在在这方面已经颇有权威了。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [siː] [wen] [ə; eɪ] [njuː] ['beɪbi] [lɑːfs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ə; eɪ] [njuː] ['feəri] [ɪz]
“ because you see when a new baby laughs for the first time a new fairy is
“ 因为 你 看 什么时候 一个 新的 婴儿 笑声 为了 这 第一的 时间 一个 新的 仙女 是
[bɔːn] ,
born ,
出生 ,

“因为你会看到，当一个新生儿第一次笑的时候，一个新的仙女就诞生了。”

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [njuː] ['beɪbiz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [njuː] ['fɛəriz] .
and as there are always new babies there are always new fairies .
和 作为 那里 是 总是 新的 婴儿 那里 是 总是 新的 仙女 .

就像总会有新生儿一样，也总会有新的仙女出现。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [nests] [ɒn][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [triːz] ;
They live in nests on the tops of trees ;
他们 居住 在 巢穴 在 这 最高额 的 树木 ;

它们生活在树顶的巢穴里；

[ænd; ənd][ðə; ði] [məʊv] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)][g'ɜːlz] ,
and the mauve ones are boys and the white ones are girls ,
和 这 淡紫色 一个 是 男孩们 和 这 白色的 一个 是 女孩们 ,

淡紫色的是男孩，白色的是女孩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst]['lɪt(ə)l] [s'ɪliz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ʃʊə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] . ”
and the blue ones are just little sillies who are not sure what they are . ”
和 这 蓝色的 一个 是 只是 小的 傻瓜 WHO 是 不是 当然 什么 他们 是 . ”

而那些蓝色的家伙只是些傻乎乎的小家伙，他们自己都不知道那是什么。”

“ [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [sʌtʃ] [fʌn] , ” [sed] ['piːtə(r)] , [wɪð] [aɪ] [ɒn] ['wendi] .
“ I shall have such fun , ” said Peter , with eye on Wendy .
“ 我 将 有 这样的 乐趣 , ” 说 彼得 , 和 眼睛 在 温迪 .

“我一定会玩得很开心,”彼得说着，眼睛一直盯着温蒂。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['rɑːðə(r)] ['ləʊnli] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] . ”
“ It will be rather lonely in the evening , ” she said , “ sitting by the fire . ”
“ 它 将要 是 相当 孤独 在 这 晚上 , ” 她 说 , “ 坐着 经过 这 火 . ”

“晚上坐在火炉旁会很孤单,”她说。

“ [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [tɪŋk] . ”
“ I shall have Tink . ”
“ 我 将 有 叮当 . ”

“我要小叮当。”

“ [tɪŋk] [kænt] [gəʊ][ə; eɪ] ['twentiəθ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [raʊnd] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'maɪndid] [hɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
“ Tink can't go a twentieth part of the way round , ” she reminded him a little
“ 叮当 不能 去 一个 第二十 部分 的 这 方式 圆形的 , ” 她 提醒 他 一个 小的
['tɑːtli] .
tartly .
酸涩的 .

“小叮当连二十分之一的路都走不完,”她略带尖刻地提醒他。

“ ['sniːki] [tel] - [teɪl] !
“ Sneaky tell - tale !
“ 狡猾的 告诉 - 故事 !

“狡猾的泄密者！”

” [tɪŋk] [kɔːld] [aʊt] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] .
” Tink called out from somewhere round the corner .
” 叮当 称为 出去 从 某处 圆形的 这 角落 .
“叮当从拐角处传来一声喊叫。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] , ” ['piːtə(r)] [sed] .
“ It doesn't matter , ” Peter said .
“ 它 不 事情 , ” 彼得 说 .
“没关系，”彼得说。

“ [əʊ]['piːtə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] . ”
“ O Peter , you know it matters . ”
“ 哦 彼得 , 你 知道 它 事情 . ”
“哦，彼得，你知道这很重要。”

“ [wel] , [ðen] , [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] . ”
“ Well , then , come with me to the little house . ”
“ 出色地 , 然后 , 来 和 我 到 这 小的 房子 . ”
“那么，跟我去那间小屋吧。”

“ [meɪ] [ai] , ['mʌmi] ? ”
“ May I , mummy ? ”
“ 可能 我 , 木乃伊 ? ”
“我可以吗，妈妈？”

“ ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] .
“ Certainly not .
“ 当然 不是 .
“当然不是。”

[ai][hæv; həv][gɒt][juː; jʊ][həʊm] [ə'gen] , [ænd; ənd][ai] [miːn] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] . ”
I have got you home again , and I mean to keep you . ”
我 有 得到 你 家 再次 , 和 我 意思是 到 保持 你 . ”
我已经把你带回家了，而且我打算永远留住你。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [səʊ] [niːd] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] . ”
“ But he does so need a mother . ”
“ 但 他 做 所以 需要 一个 母亲 . ”
但他确实非常需要一位母亲。

“ [səʊ][duː; də][juː; jʊ] , [maɪ] [lʌv] . ”
“ So do you , my love . ”
“ 所以 做 你 , 我的 爱 . ”
“你也一样，我的爱人。”

“ [əʊ] , [ɔːl] [raɪt] , ” ['piːtə(r)] [sed] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [pə'laɪtnəs]
“ Oh , all right , ” Peter said , as if he had asked her from politeness
“ 哦 , 全部 正确的 , ” 彼得 说 , 作为 如果 他 有 问 她 从 礼貌
['mɪəli] ;
merely ;
仅仅 ;
“哦，好吧，”彼得说道，仿佛他只是出于礼貌才这样问她；

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [twɪtʃ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðɪs] ['hænsəm] ['ɒfə(r)] :
but Mrs . Darling saw his mouth twitch , and she made this handsome offer :
但 太太 . 亲爱的 锯 他的 嘴 抽搐 , 和 她 制成 这 英俊的 提供 :
但达林太太看到他嘴角抽动了一下，于是提出了这个优厚的条件：

[tuː; tə]	**to**	到
[let]	**let**	让
['wendi]	**Wendy**	温迪
[gəʊ]	**go**	去
[tuː; tə]	**to**	到
[hɪm]	**him**	他
[fɔː(r); fə(r)]	**for**	为了
[ə; eɪ]	**a**	一个
[wiːk]	**week**	星期
['evri]	**every**	每一个
[jɪə(r)]	**year**	年
[tuː; tə]	**to**	到
[duː; də]	**do**	做
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
[sprɪŋ]	**spring**	春天
['kliːnɪŋ]	**cleaning**	打扫
.	**.**	.

每年让温迪去他那里待一周，帮他做春季大扫除。

['wendi]	**Wendy**	温迪
[wʊd]	**would**	会
[hæv; həv]	**have**	有
[prɪ'fɜːd]	**preferred**	首选
[ə; eɪ]	**a**	一个
[mɔː(r)]	**more**	更多的
['pɜːmənənt]	**permanent**	永恒的
[ə'reɪndʒmənt]	**arrangement**	安排
;	**;**	;

温迪更希望达成一种更长久的协议；

[ænd; ənd]	**and**	和
[ˌaɪ 'tiː]	**it**	它
[siːmd]	**seemed**	似乎
[tuː; tə]	**to**	到
[hɜː(r); hə(r)]	**her**	她
[ðæt]	**that**	那
[sprɪŋ]	**spring**	春天
[wʊd]	**would**	会
[biː; bi]	**be**	是
[lɒŋ]	**long**	长的
[ɪn]	**in**	在
['kʌmɪŋ]	**coming**	未来
;	**;**	;

她觉得春天似乎还要很久才会到来；

[bʌt; bət]	**but**	但
[ðɪs]	**this**	这
['prɒmɪs]	**promise**	承诺
[sent]	**sent**	发送
['piːtə(r)]	**Peter**	彼得
[ə'weɪ]	**away**	离开
[kwaɪt]	**quite**	相当
[geɪ]	**gay**	同性恋
[ə'gen]	**again**	再次
.	**.**	.

但这个承诺让彼得又变得很开心。

[hiː; hi]	**He**	他
[hæd; həd]	**had**	有
[nəʊ]	**no**	不
[sens]	**sense**	感觉
[ɒv; əv]	**of**	的
[taɪm]	**time**	时间
,	**,**	,

他没有时间观念。

[ænd; ənd]	**and**	和
[wɒz; wəz]	**was**	曾是
[səʊ]	**so**	所以
[fʊl]	**full**	满的
[ɒv; əv]	**of**	的
[əd'ventʃəz]	**adventures**	冒险
[ðæt]	**that**	那
[ɔːl]	**all**	全部
[ai]	**I**	我
[hæv; həv]	**have**	有
[təʊld]	**told**	讲述
[juː; jʊ]	**you**	你
[ə'baʊt]	**about**	关于
[hɪm]	**him**	他
[ɪz]	**is**	是
['əʊnli]	**only**	仅有的
[ə; eɪ]	**a**	一个
['hɑːfpeni]	**halfpenny**	半便士
-	**-**	-
[wɜːθ]	**worth**	值得
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðem; ðəm]	**them**	他们
.	**.**	.

他的人生充满了冒险经历，而我告诉你的只是其中的一小部分。

[ai]	**I**	我
[sə'pəʊz]	**suppose**	认为
[ˌaɪ 'tiː]	**it**	它
[wɒz; wəz]	**was**	曾是
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	**because**	因为
['wendi]	**Wendy**	温迪
[njuː]	**knew**	知道
[ðɪs]	**this**	这
[ðæt]	**that**	那
[hɜː(r); hə(r)]	**her**	她
[lɑːst]	**last**	最后的
[wɜːdz]	**words**	字
[tuː; tə]	**to**	到
[hɪm]	**him**	他
[wɜː(r); wə(r)]	**were**	是
[ðiːz]	**these**	这些
['rɑːðə(r)]	**rather**	相当
['pleɪntɪv]	**plaintive**	哀怨
[wʌnz]	**ones**	一个
:	**:**	:

我想正是因为温蒂明白这一点，所以她临终前对他说的话才带着几分哀怨：

“	**“**	“
[juː; jʊ]	**You**	你
[wəʊnt]	**won't**	惯于
[fə'get]	**forget**	忘记
[ˌem 'iː]	**me**	我
,	**,**	,
['piːtə(r)]	**Peter**	彼得
,	**,**	,
[wɪl]	**will**	将要
[juː; jʊ]	**you**	你
,	**,**	,
[bɪ'fɔː(r)]	**before**	前
[sprɪŋ]	**spring**	春天
['kliːnɪŋ]	**cleaning**	打扫
[taɪm]	**time**	时间
['kɒmz]	**comes**	来
?	**?**	?

“彼得，在春季大扫除之前，你不会忘记我的吧？”

”	**”**	”
[ɒv; əv]	**Of**	的
[kɔːs]	**course**	课程
['piːtə(r)]	**Peter**	彼得
['prɒmɪst]	**promised**	承诺
;	**;**	;
[ænd; ənd]	**and**	和
[ðen]	**then**	然后
[hiː; hi]	**he**	他
[fluː]	**flew**	飞翔
[ə'weɪ]	**away**	离开
.	**.**	.

“彼得当然答应了；然后他就飞走了。”

[hiː; hi]	**He**	他
[tʊk]	**took**	采取
['mɪsɪz]	**Mrs**	太太
.	**.**	.
['dɑːrlɪŋz]	**Darling's**	亲爱的
[kɪs]	**kiss**	吻
[wɪð]	**with**	和
[hɪm]	**him**	他
.	**.**	.

他把达林太太的吻带走了。

[ðə; ði]	**The**	这
[kɪs]	**kiss**	吻
[ðæt]	**that**	那
[hæd; həd]	**had**	有
[biːn]	**been**	到过
[fɔː(r); fə(r)]	**for**	为了
[nəʊ]	**no**	不
[wʌn]	**one**	一
[els]	**else**	别的
,	**,**	,
['piːtə(r)]	**Peter**	彼得
[tʊk]	**took**	采取
[kwaɪt]	**quite**	相当
['iːzəli]	**easily**	容易地
.	**.**	.

彼得欣然接受了这个原本只属于别人的吻。

['fʌni] .
Funny .
有趣的 .

有趣的。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [siːmd] ['sætɪsfaɪd] .
But she seemed satisfied .
但 她 似乎 使满意 .

但她似乎很满意。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [tuː; tə] [skuːl] ; [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][gɒt] ['ɪntuː] [klɑːs]
Of course all the boys went to school ; and most of them got into Class
的 课程 全部 这 男孩们 去 到 学校 ; 和 最多 的 他们 得到 进入 班级
[θriː] ,
III ,
三、 ,

当然，所有男孩都上学了；而且他们中的大多数都升入了三年级。

[bʌt; bət] ['slaɪtli] [wɒz; wəz] [pʊt] [fɜːst] ['ɪntuː] [klɑːs] [ˌaɪ 'viː][ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː] [klɑːs] [viː] . [klɑːs]
but Slightly was put first into Class IV and then into Class V . Class
但 轻微地 曾是 放 第一的 进入 班级 第四 和 然后 进入 班级 V . 班级

但斯莱特利先是被分到了四级，然后又被分到了五级。

[ai][ɪz][ðə; ði][tɒp] [klɑːs] .
I is the top class .
我 是 这 顶部 班级 .

我是上等生。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'tendɪd] [skuːl] [ə; eɪ] [wiːk] [ðeɪ] [sɔː] [wɒt] [gəʊts] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [nɒt]
Before they had attended school a week they saw what goats they had been not
前 他们 有 参加 学校 一个 星期 他们 锯 什么 山羊 他们 有 到过 不是
[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ;
to remain on the island ;
到 保持 在 这 岛 ;

不到一周，他们就看到了岛上那些山羊的模样，他们决定不再留在岛上；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [naʊ] ,
but it was too late now ,
但 它 曾是 也 晚的 现在 ,

但现在为时已晚。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [æz; əz]['ɔːd(ə)n(ə)ri][æz; əz][juː; jʊ][ɔː(r)][ˌem 'iː][ɔː(r)]
and soon they settled down to being as ordinary as you or me or
和 很快 他们 定居 向下 到 存在 作为 普通的 作为 你 或者 我 或者
['dʒeŋkɪnz]['maɪnə(r)] .
Jenkins minor .
詹金斯 次要的 .

很快，他们就过上了和你我、詹金斯先生一样的普通生活。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sæd][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə][flai] ['grædʒuəli] [left] [ðem; ðəm] .
It is sad to have to say that the power to fly gradually left them .
它 是 伤心 到 有 到 说 那 这 力量 到 飞 逐步地 左边 他们 .

令人遗憾的是，他们逐渐失去了飞行能力。

[æt; ət] [fɜːst] ['nɑːnə] [taɪd] [ðeə(r)] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [bed] - [pəʊsts][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [flai] [ə'weɪ] [ɪn]
At first Nana tied their feet to the bed - posts so that they should not fly away in
在 第一的 娜娜 系 他们的 脚 到 这 床 - 帖子 所以 那 他们 应该 不是 飞 离开 在
[ðə; ði] [naɪt] ;
the night ;
这 夜晚 ;

起初，娜娜把它们的脚绑在床柱上，以免它们夜里飞走；

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [daɪ'vɜːrʒən] [baɪ] [deɪ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə] [fɔːl] [ɒf] ['bʌsɪz] ;

and one of their diversions by day was to pretend to fall off buses ;

和 一 的 他们的 转移 经过 天 曾是 到 假装 到 落下 离开 公交车 ;

他们白天的消遣之一就是假装从公共汽车上摔下来;

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [siːst] [tuː; tə] [tʌg] [æt; ət][ðeə(r)] [bɒndz] [ɪn] [bed] ,

but by and by they ceased to tug at their bonds in bed ,

但 经过 和 经过 他们 停止 到 拖船 在 他们的 债券 在 床 ,

但渐渐地，他们在床上不再挣扎着想要挣脱束缚了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hɜːt] [ðəm'selvz] [wen] [ðeɪ] [let] [gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [bʌs] .

and found that they hurt themselves when they let go of the bus .

和 成立 那 他们 伤害 他们自己 什么时候 他们 让 去 的 这 公共汽车 .

结果发现，当他们松开公交车时，自己受伤了。

[ɪn] [taɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [flaɪ] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] [hæts] .

In time they could not even fly after their hats .

在 时间 他们 可以 不是 甚至 飞 后 他们的 帽子 .

最终，他们甚至连追赶自己的帽子都做不到了。

[wɒnt] [ɒv; əv] ['præktɪs] , [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ment] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [nəʊ]

Want of practice , they called it ; but what it really meant was that they no

想 的 实践 , 他们 称为 它 ; 但 什么 它 真的 意思是 曾是 那 他们 不

[lɒŋgə(r)] [bɪ'liːvd] .

longer believed .

更长 相信 .

他们称之为缺乏练习；但实际上，这意味着他们不再相信了。

['maɪk(ə)l] [bɪ'liːvd] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] , [ðəʊ] [ðeɪ] [dʒiə] [æt; ət][hɪm] ;

Michael believed longer than the other boys , though they jeered at him ;

迈克尔 相信 更长 比 这 其他 男孩们 , 尽管 他们 嘲笑 在 他 ;

尽管其他男孩嘲笑他，但迈克尔的信念比其他男孩坚持得更久；

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] ['wendi] [wen] ['piːtə(r)] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði]

so he was with Wendy when Peter came for her at the end of the

所以 他 曾是 和 温迪 什么时候 彼得 来了 为了 她 在 这 结尾 的 这

[fɜːst] [jɪə(r)] .

first year .

第一的 年 .

所以，当彼得在第一学年结束时来接温蒂时，他就在温蒂身边。

[ʃiː; ʃi] [fluː] [ə'weɪ] [wɪð] ['piːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [frɒk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['wəʊv(ə)n][frɒm; frəm] [liːvz] [ænd; ənd]

She flew away with Peter in the frock she had woven from leaves and

她 飞翔 离开 和 彼得 在 这 连衣裙 她 有 编织 从 树叶 和

['beriz] [ɪn][ðə; ði] ['nevəlænd] ,

berries in the Neverland ,

浆果 在 这 梦幻岛 ,

她穿着在梦幻岛用树叶和浆果织成的裙子，和彼得一起飞走了。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][wʌn][fɪə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [mait] ['nəʊtɪs] [haʊ] [ʃɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ;

and her one fear was that he might notice how short it had become ;

和 她 一 害怕 曾是 那 他 可能 注意 如何 短的 它 有 变得 ;

她唯一担心的是，他可能会注意到它变得有多短；

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] ['nəʊtɪst] , [hiː; hi][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [hɪm'self] .

but he never noticed , he had so much to say about himself .

但 他 绝不 注意到 , 他 有 所以 很多 到 说 关于 他自己 .

但他从未注意到这一点，因为他有太多关于自己的话要说。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʊkt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] ['θrɪlɪŋ] [tɔːks] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt] [əʊld] [taɪmz] ,

She had looked forward to thrilling talks with him about old times ,

她 有 看起来 向前 到 惊险 会谈 和 他 关于 老的 时代 ,

她一直期待着和他进行一番激动人心的关于往事的谈话。

[bʌt; bət] [njuː] [əd'ventʃəz] [hæd; həd] ['kraʊdɪd] [ðə; ði][əʊld] [wʌnz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .
but new adventures had crowded the old ones from his mind .
但 新的 冒险 有 挤 这 老的 一个 从 他的 头脑 .

但新的冒险经历已经将旧的冒险经历从他的脑海中挤走。

“ [huː] [ɪz] ['kæptɪn] [hʊk] ?
“ Who is Captain Hook ?
“ WHO 是 队长 钩 ?

“胡克船长是谁？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] [wɪð] ['ɪntrəst] [wen] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːtʃ] ['enəmi] .
” he asked with interest when she spoke of the arch enemy .
” 他 问 和 兴趣 什么时候 她 辐 的 这 拱 敌人 .

“当她谈到死敌时，他饶有兴趣地问道。”

“ [doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [ə'meɪzd] , “ [haʊ] [juː; jʊ] [kɪld] [hɪm] [ænd; ənd] [seɪvd] [ɔːl]
“ Don't you remember , ” she asked , amazed , “ how you killed him and saved all
“ 不 你 记住 , ” 她 问 , 惊叹 , “ 如何 你 被杀 他 和 已保存 全部
['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ? ”
our lives ? ”
我们的 生活 ? ”

“你难道不记得了吗？”她惊讶地问，“你是怎么杀了他，又是怎么救了我们所有人的命的？”

“ [ai] [fə'get] [ðem; ðəm]['ɑːftə(r)][ai] [kɪl] [ðem; ðəm] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['keələsli] .
“ I forget them after I kill them , ” he replied carelessly .
“ 我 忘记 他们 后 我 杀 他们 , ” 他 回复 粗心大意 .

“我杀了他们之后就把他们忘了,”他漫不经心地回答道。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] [həʊp] [ðæt] ['tɪŋkə(r)] [bel] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)]
When she expressed a doubtful hope that Tinker Bell would be glad to see her
什么时候 她 表达 一个 疑 希望 那 修补匠 钟 会 是 高兴的 到 看 她
[hiː; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,

当她带着一丝怀疑的希望表示小叮当会很高兴见到她时，他说：

“ [huː] [ɪz]['tɪŋkə(r)] [bel] ? ”
“ Who is Tinker Bell ? ”
“ WHO 是 修补匠 钟 ? ”

“小叮当是谁？”

“ [əʊ]['piːtə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ʃɒkt] ; [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt]
“ O Peter , ” she said , shocked ; but even when she explained he could not
“ 哦 彼得 , ” 她 说 , 震惊 ; 但 甚至 什么时候 她 解释 他 可以 不是
[rɪ'membə(r)] .
remember .
记住 .

“哦，彼得,”她震惊地说；但即使她解释了，他也记不起来了。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ There are such a lot of them , ” he said .
“ 那里 是 这样的 一个 很多 的 他们 , ” 他 说 .

“他们数量太多了,”他说。

“ [ai][ɪk'spekt][ʃiː; ʃi][ɪz][nəʊ][mɔː(r)] .
“ I expect she is no more .
“ 我 预计 她 是 不 更多的 .

“我估计她已经不在人世了。”

” [ai][ɪk'spekt][hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] , [fɔː(r); fə(r)] ['fɛəriz] [doʊnt][lɪv; laɪv] [lɒŋ] ,
” I expect he was right , for fairies don't live long ,
” 我 预计 他 曾是 正确的 , 为了 仙女 不 居住 长的 ,

“我想他是对的，因为仙女的寿命都不长。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [siːm] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
but they are so little that a short time seems a good while to them .
但 他们 是 所以 小的 那 一个 短的 时间 似乎 一个 好的 尽管 到 他们 .

但他们年纪太小，所以对他们来说，短暂的时间似乎也很漫长。

['wendi] [wɒz; wəz] [peɪnd] [tuː] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][pɑːst][jɪə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][æz; əz] ['jestədeɪ]
Wendy was pained too to find that the past year was but as yesterday
温迪 曾是 痛苦 也 到 寻找 那 这 过去的 年 曾是 但 作为 昨天
[tuː; tə]['piːtə(r)] ;
to Peter ;
到 彼得 ;

温蒂也感到很痛苦，因为她发现过去的一年对彼得来说就像昨天一样。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [jɪə(r)][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
it had seemed such a long year of waiting to her .
它 有 似乎 这样的 一个 长的 年 的 等待 到 她 .

对她来说，这一年的等待似乎无比漫长。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪg'zæktli][æz; əz] ['fæsɪneɪtɪŋ] [æz; əz]['evə(r)] ,
But he was exactly as fascinating as ever ,
但 他 曾是 确切地 作为 迷人 作为 曾经 ,

但他依然魅力十足。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['lʌvli] [sprɪŋ] ['kliːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] [triː] [tɒps] .
and they had a lovely spring cleaning in the little house on the tree tops .
和 他们 有 一个 迷人的 春天 打扫 在 这 小的 房子 在 这 树 最高额 .

他们在树顶上的小屋里进行了一次愉快的春季大扫除。

[nekst] [jɪə(r)] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
Next year he did not come for her .
下一个 年 他 做过 不是 来 为了 她 .

第二年他没有来接她。

[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [frɒk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][əʊld][wʌn] ['sɪmpli] [wʊd] [nɒt] [miːt] ;
She waited in a new frock because the old one simply would not meet ;
她 等待 在 一个 新的 连衣裙 因为 这 老的 一 简单地 会 不是 见面 ;

她穿着一件新裙子等候，因为旧裙子实在不合身了；

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [keɪm] .
but he never came .
但 他 绝不 来了 .

但他始终没有来。

“ [pə'hæps] [hiː; hi][ɪz] [ɪl] , ” ['maɪk(ə)l] [sed] .
“ Perhaps he is ill , ” Michael said .
“ 也许 他 是 患病的 , ” 迈克尔 说 .

“他可能生病了,”迈克尔说。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi][ɪz]['nevə(r)] [ɪl] .
“ You know he is never ill .
“ 你 知道 他 是 绝不 患病的 .

“你知道他从来不生病。”

” ['maɪk(ə)l] [keɪm] [kləʊz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['wɪspəd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] , “ [pə'hæps] [ðeə(r)]
” Michael came close to her and whispered , with a shiver , “ Perhaps there
” 迈克尔 来了 关闭 到 她 和 低声说道 , 和 一个 颤抖 , “ 也许 那里
[ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] ['pɜːs(ə)n] ,
is no such person ,
是 不 这样的 人 ,

迈克尔走近她，颤抖着低声说道：“也许根本没有这样的人。”

['wendi] !
Wendy !
温迪 !

温蒂!

” [ænd; ənd] [ðen] ['wendi] [wʊd] [hæv; həv] [kraɪd] [ɪf] ['maɪk(ə)l] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['kraɪɪŋ] .
” and then Wendy would have cried if Michael had not been crying .
” 和 然后 温迪 会 有 哭 如果 迈克尔 有 不是 到过 哭泣 .

“如果迈克尔没有哭，温蒂也会哭的。”

['piːtə(r)] [keɪm] [nekst] [sprɪŋ] ['kliːnɪŋ] ;
Peter came next spring cleaning ;
彼得 来了 下一个 春天 打扫 ;

彼得来做春季大扫除的时候;

[ænd; ənd][ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd] [mɪst] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
and the strange thing was that he never knew he had missed a year .
和 这 奇怪的 事物 曾是 那 他 绝不 知道 他 有 错过 一个 年 .

奇怪的是，他竟然不知道自己错过了一年。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ðə; ði][gɜːl] ['wendi] ['evə(r)] [sɔː] [hɪm] .
That was the last time the girl Wendy ever saw him .
那 曾是 这 最后的 时间 这 女孩 温迪 曾经 锯 他 .

那是温蒂最后一次见到他。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)][ʃiː; ʃi] [traɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] [nɒt] [tuː; tə][hæv; həv] ['grəʊɪŋ] [peɪnz] ;
For a little longer she tried for his sake not to have growing pains ;
为了 一个 小的 更长 她 尝试 为了 他的 清酒 不是 到 有 生长 疼痛 ;

为了他，她又努力克制自己，不去经历成长的烦恼;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ʌn'truː] [tuː; tə] [hɪm] [wen] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [ə; eɪ] [praɪz] [fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl]
and she felt she was untrue to him when she got a prize for general
和 她 毛毡 她 曾是 不属实 到 他 什么时候 她 得到 一个 奖 为了 一般的
['nɒlɪdʒ] .
knowledge .
知识 .

当她因博学多才而获奖时，她觉得自己辜负了他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [j'iəz] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [wɪ'ðaʊt] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['keələs] [bɔɪ] ;
But the years came and went without bringing the careless boy ;
但 这 年 来了 和 去 没有 带来 这 粗心 男生 ;

但岁月流逝，那个粗心的男孩却始终没有出现;

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [met] [ə'gen] ['wendi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mærid] ['wʊmən] ,
and when they met again Wendy was a married woman ,
和 什么时候 他们 遇见 再次 温迪 曾是 一个 已婚 女士 ,

当他们再次相遇时，温蒂已经是已婚妇女了。

[ænd; ənd]['piːtə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dʌst] [ɪn][ðə; ði][bɒks][ɪn]
and Peter was no more to her than a little dust in the box in
和 彼得 曾是 不 更多的 到 她 比 一个 小的 灰尘 在 这 盒子 在
[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [tɔɪz] .
which she had kept her toys .
哪个 她 有 保留 她 玩具 .

对她来说，彼得只不过是她存放玩具的盒子里的一小块灰尘而已。

['wendi] [wɒz; wəz] [grəʊn] [ʌp] .
Wendy was grown up .
温迪 曾是 生长 向上 .

温蒂已经长大了。

[juː; jʊ]	[niːd]	[nɒt]	[biː; bi]	['sɒri]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	.
You	**need**	**not**	**be**	**sorry**	**for**	**her**	**.**
你	需要	不是	是	对不起	为了	她	.

你不必为她感到难过。

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kaɪnd]	[ðæt]	[laɪks]	[tuː; tə]	[grəʊ]	[ʌp]	.
She	**was**	**one**	**of**	**the**	**kind**	**that**	**likes**	**to**	**grow**	**up**	**.**
她	曾是	一	的	这	种类	那	点赞	到	生长	向上	.

她属于那种喜欢长大的人。

[ɪn]	[ðə; ði]	[end]	[ʃiː; ʃi]	[gruː]	[ʌp]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	[friː]	[wɪl]	[ə; eɪ]	[deɪ]	['kwɪkə(r)]	[ðæn; ðən]	['ʌðə(r)]	[g'ɜːlz]	.
In	**the**	**end**	**she**	**grew**	**up**	**of**	**her**	**own**	**free**	**will**	**a**	**day**	**quicker**	**than**	**other**	**girls**	**.**
在	这	结尾	她	生长	向上	的	她	自己的	自由的	将要	一个	天	更快	比	其他	女孩们	.

最终，她出于自己的意愿，比其他女孩早一天长大成人。

[ɔːl]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	[grəʊn]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[dʌn]	[fɔː(r); fə(r)]	[baɪ]	[ðɪs]	[taɪm]	;
All	**the**	**boys**	**were**	**grown**	**up**	**and**	**done**	**for**	**by**	**this**	**time**	**;**
全部	这	男孩们	是	生长	向上	和	完毕	为了	经过	这	时间	;

这时所有的男孩都已经长大成人，无事可做了；

[səʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['skeəsli]	[wɜːθ]	[waɪl]	['seɪɪŋ]	['eniθɪŋ]	[mɔː(r)]	[ə'baʊt]	[ðem; ðəm]	.
so	**it**	**is**	**scarcely**	**worth**	**while**	**saying**	**anything**	**more**	**about**	**them**	**.**
所以	它	是	几乎	值得	尽管	说	任何事物	更多的	关于	他们	.

所以关于他们，再多说也没什么意义了。

[juː; jʊ]	[meɪ]	[siː]	[ðə; ði]	[twɪnz]	[ænd; ənd]	[nɪbz]	[ænd; ənd]	['kɜːli]	['eni]	[deɪ]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[æn; ən]	['ɒfɪs]	,
You	**may**	**see**	**the**	**twins**	**and**	**Nibs**	**and**	**Curly**	**any**	**day**	**going**	**to**	**an**	**office**	**,**
你	可能	看	这	双胞胎	和	笔尖	和	卷曲	任何	天	去	到	一个	办公室	,

你随时都可能在去办公室的路上看到那对双胞胎、Nibs 和 Curly。

[iːtʃ]	['kæriɪŋ]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[bæg]	[ænd; ənd]	[æn; ən]	[ʌm'brelə]	.
each	**carrying**	**a**	**little**	**bag**	**and**	**an**	**umbrella**	**.**
每个	携带	一个	小的	包	和	一个	伞	.

每人都带着一个小包和一把伞。

['maɪk(ə)l]	[ɪz]	[æn; ən]	['endʒɪn]	-	['draɪvə(r)]	.
Michael	**is**	**an**	**engine**	**-**	**driver**	**.**
迈克尔	是	一个	引擎	-	司机	.

迈克尔是一名火车司机。

['slaɪtli]	['mærid]	[ə; eɪ]	['leɪdi]	[ɒv; əv]	['taɪt(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[səʊ]	[hiː; hi]	[bɪ'keɪm]	[ə; eɪ]	[lɔːd]	.
Slightly	**married**	**a**	**lady**	**of**	**title**	**,**	**and**	**so**	**he**	**became**	**a**	**lord**	**.**
轻微地	已婚	一个	女士	的	标题	,	和	所以	他	成为	一个	主	.

他娶了一位有爵位的女士，因此成为了一位贵族。

[juː; jʊ]	[siː]	[ðæt]	[dʒʌdʒ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[wɪg]	['kʌmɪŋ]	[aʊt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['aɪən]	[dɔː(r)]	?
You	**see**	**that**	**judge**	**in**	**a**	**wig**	**coming**	**out**	**at**	**the**	**iron**	**door**	**?**
你	看	那	法官	在	一个	假发	未来	出去	在	这	铁	门	?

你看到那个戴着假发的法官从铁门那边出来了吗?

[ðæt]	[juːst]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['tuːtl]	.
That	**used**	**to**	**be**	**Tootles**	**.**
那	用过的	到	是	嘟嘟	.

那以前叫 Tootles。

[ðə; ði]	['bɪədɪd]	[mæn]	[huː]	['dʌznt]	[nəʊ]	['eni]	['stɔːri]	[tuː; tə]	[tel]	[hɪz; ɪz]	['tʃɪldrən]	[wɒz; wəz]	[wʌns]	[dʒɒn]	.
The	**bearded**	**man**	**who**	**doesn't**	**know**	**any**	**story**	**to**	**tell**	**his**	**children**	**was**	**once**	**John**	**.**
这	留着胡子的	男人	WHO	不	知道	任何	故事	到	告诉	他的	孩子们	曾是	一次	约翰	.

那个留着胡子，却不知道该给孩子们讲什么故事的男人，曾经是约翰。

['wendi]	[wɒz; wəz]	['mærid]	[ɪn]	[waɪt]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[pɪŋk]	[sæʃ]	.
Wendy	**was**	**married**	**in**	**white**	**with**	**a**	**pink**	**sash**	**.**
温迪	曾是	已婚	在	白色的	和	一个	粉色的	窗扇	.

温迪身穿白色婚纱，系着粉色腰带。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[streɪndʒ]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ðæt]	['piːtə(r)]	[dɪd]	[nɒt]	[ə'laɪt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[tʃɜːtʃ]	[ænd; ənd]	[fə'bɪd]	[ðə; ði]	[bænz]	.
It	**is**	**strange**	**to**	**think**	**that**	**Peter**	**did**	**not**	**alight**	**in**	**the**	**church**	**and**	**forbid**	**the**	**banns**	**.**
它	是	奇怪的	到	思考	那	彼得	做过	不是	点燃	在	这	教会	和	禁止	这	禁令	.

令人费解的是，彼得竟然没有在教堂里下车，也没有禁止发布结婚公告。

[j'ɪəz]	[rəʊld]	[ɒn]	[ə'gen]	,	[ænd; ənd]	['wendi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['dɔːtə(r)]	.
Years	**rolled**	**on**	**again**	**,**	**and**	**Wendy**	**had**	**a**	**daughter**	**.**
年	滚动	在	再次	,	和	温迪	有	一个	女儿	.

岁月流逝，温迪生了个女儿。

[ðɪs]	[ɔːt]	[nɒt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['rɪt(ə)n]	[ɪn]	[ɪŋk]	[bʌt; bət]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['gəʊldən]	[splæʃ]	.
This	**ought**	**not**	**to**	**be**	**written**	**in**	**ink**	**but**	**in**	**a**	**golden**	**splash**	**.**
这	应该	不是	到	是	书面	在	墨水	但	在	一个	金的	溅	.

这不应该用墨水写下，而应该用金色的泼墨来表达。

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[kɔːld]	[dʒeɪn]	,	[ænd; ənd]	['ɔːlweɪz]	[hæd; həd]	[æn; ən]	[ɒd]	[ɪn'kwaɪərɪŋ]	[lʊk]	,
She	**was**	**called**	**Jane**	**,**	**and**	**always**	**had**	**an**	**odd**	**inquiring**	**look**	**,**
她	曾是	称为	简	,	和	总是	有	一个	奇怪的	查询	看	,

她名叫简，总是带着一种奇特的、充满好奇的眼神。

[æz; əz]	[ɪf]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['məʊmənt]	[ʃiː; ʃi]	[ə'raɪvd]	[ɒn]	[ðə; ði]	['meɪnlənd]	[ʃiː; ʃi]	['wɒntɪd]	[tuː; tə]	[ɑːsk]	['kwestʃənz]	.
as	**if**	**from**	**the**	**moment**	**she**	**arrived**	**on**	**the**	**mainland**	**she**	**wanted**	**to**	**ask**	**questions**	**.**
作为	如果	从	这	片刻	她	到达的	在	这	大陆	她	通缉	到	问	问题	.

仿佛她从踏上大陆的那一刻起，就一直想问问题。

[wen]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[əʊld]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[ɑːsk]	[ðem; ðəm]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['məʊstli]	[ə'baʊt]	['piːtə(r)]	[pæn]	.
When	**she**	**was**	**old**	**enough**	**to**	**ask**	**them**	**they**	**were**	**mostly**	**about**	**Peter**	**Pan**	**.**
什么时候	她	曾是	老的	足够的	到	问	他们	他们	是	大多	关于	彼得	平底锅	.

当她长大到可以问他们问题的时候，他们问的大多是关于彼得·潘的事。

[ʃiː; ʃi]	[lʌvd]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[ɒv; əv]	['piːtə(r)]	,
She	**loved**	**to**	**hear**	**of**	**Peter**	**,**
她	喜爱	到	听到	的	彼得	,

她很喜欢听人提起彼得。

[ænd; ənd]	['wendi]	[təʊld]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɔːl]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[rɪ'membə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	['veri]	['nɜːsəri]	[frɒm; frəm]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['feɪməs]	[flaɪt]	[hæd; həd]	['teɪkən]	[pleɪs]	.
and	**Wendy**	**told**	**her**	**all**	**she**	**could**	**remember**	**in**	**the**	**very**	**nursery**	**from**	**which**	**the**	**famous**	**flight**	**had**	**taken**	**place**	**.**
和	温迪	讲述	她	全部	她	可以	记住	在	这	非常	苗圃	从	哪个	这	著名的	航班	有	已采取	地方	.

温蒂在当年那次著名飞行发生的婴儿房里，把她能记住的一切都告诉了她。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[dʒeɪnz]	['nɜːsəri]	[naʊ]	,
It	**was**	**Jane's**	**nursery**	**now**	**,**
它	曾是	简的	苗圃	现在	,

现在这里是简的育儿室了。

[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑːðə(r)]	[hæd; həd]	[bɔːt]	[ˌaɪ 'tiː]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[θriː]	[pə(r)]	[sents]	[frɒm; frəm]	['wendiz]	['fɑːðə(r)]	,
for	**her**	**father**	**had**	**bought**	**it**	**at**	**the**	**three**	**per**	**cents**	**from**	**Wendy's**	**father**	**,**
为了	她	父亲	有	买	它	在	这	三	每	分	从	温蒂汉堡	父亲	,

因为她父亲是从温迪父亲那里以百分之三的溢价买下这块地的。

[huː] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] [steəz] .
who was no longer fond of stairs .
WHO 曾是 不 更长 喜爱 的 楼梯 .

他不再喜欢爬楼梯了。

['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ded] [ænd; ənd] [fə'ɡɒtn] .
Mrs . Darling was now dead and forgotten .
太太 . 亲爱的 曾是 现在 死的 和 被遗忘的 .

达林夫人已经去世，也被人遗忘了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] [bedz] [ɪn][ðə; ði] ['nɜːsəri] [naʊ] , [dʒeɪnz][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['nɜːrsɪz] ;
There were only two beds in the nursery now , Jane's and her nurse's ;
那里 是 仅有的 二 床 在 这 苗圃 现在 , 简的 和 她 护士的 ;

现在育婴室里只有两张床，一张是简的，一张是她保姆的；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['ken(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)]['nɑːnə]['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [pɑːst] [ə'weɪ] .
and there was no kennel , for Nana also had passed away .
和 那里 曾是 不 狗窝 , 为了 娜娜 还 有 通过了 离开 .

而且也没有狗窝了，因为娜娜也去世了。

[ʃiː; ʃi] [daɪd] [ɒv; əv][əʊld][eɪdʒ] ,
She died of old age ,
她 死亡 的 老的 年龄 ,

她因年老去世了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['rɑːðə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][get][ɒn] [wɪð] ;
and at the end she had been rather difficult to get on with ;
和 在 这 结尾 她 有 到过 相当 难的 到 得到 在 和 ;

最后她变得很难相处；

['biːɪŋ] ['veri] ['fɜːmli] [kən'vɪnst] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪk'sept] [hɜː'self]
being very firmly convinced that no one knew how to look after children except herself
存在 非常 牢牢 确信 那 不 一 知道 如何 到 看 后 孩子们 除了 她自己

.
.
.

她坚信除了自己以外，没有人懂得如何照顾孩子。

[wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] [dʒeɪnz] [nɜːs] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] ['iːvnɪŋ] [ɒf] ;
Once a week Jane's nurse had her evening off ;
一次 一个 星期 简的 护士 有 她 晚上 离开 ;

简的护士每周有一天晚上休息；

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wendiz] [pɑːt] [tuː; tə] [pʊt] [dʒeɪn][tuː; tə] [bed] .
and then it was Wendy's part to put Jane to bed .
和 然后 它 曾是 温蒂汉堡 部分 到 放 简 到 床 .

然后就轮到温迪哄简睡觉了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

彼得潘(Peter Pan)

第10/10页

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['stɔːriz] .
That was the time for stories .
那 曾是 这 时间 为了 故事 .

那是个讲故事的时代。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒeɪnz] [ɪn'venʃ(ə)n] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [ʃiːt] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [hed] [ænd; ənd]
It was Jane's invention to raise the sheet over her mother's head and
它 曾是 简的 发明 到 增加 这 床单 超过 她 母亲的 头 和
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,
her own ,
她 自己的 ,

把床单拉起来盖住她母亲和她自己的头，这是简的发明。

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tent] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['dɑːknəs] [tuː; tə] ['wɪspə(r)] :
thus making a tent , and in the awful darkness to whisper :
因此 制作 一个 帐篷 , 和 在 这 可怕 黑暗 到 耳语 :

于是搭起帐篷，在可怕的黑暗中低语：

“ [wɒt] [duː; də][wiː; wi] [siː] [naʊ] ? ”
“ What do we see now ? ”
“ 什么 做 我们 看 现在 ? ”

“我们现在看到了什么？”

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai] [siː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [sez] ['wendi] ,
“ I don't think I see anything to - night , ” says Wendy ,
“ 我 不 思考 我 看 任何事物 到 - 夜晚 , ” 说道 温迪 ,

“我觉得今晚什么也看不到，”温迪说。

[wɪð] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ɪf] ['nɑːnə][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] ['fɜːðə(r)]
with a feeling that if Nana were here she would object to further
和 一个 感觉 那 如果 娜娜 是 这里 她 会 目的 到 更远
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
conversation .
对话 .

我感觉如果娜娜在这里，她会反对继续谈话。

“ [jes] , [juː; jʊ][duː; də] , ” [sez] [dʒeɪn] , “ [juː; jʊ] [siː] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːl] . ”
“ Yes , you do , ” says Jane , “ you see when you were a little girl . ”
“ 是的 , 你 做 , ” 说道 简 , “ 你 看 什么时候 你 是 一个 小的 女孩 . ”

“是的，你的确有，”简说，“你看，当你还是个小女孩的时候。”

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] , ['swiːthɑːt] , ” [sez] ['wendi] .
“ That is a long time ago , sweetheart , ” says Wendy .
“ 那 是 一个 长的 时间 前 , 亲爱的 , ” 说道 温迪 .

“那是很久以前的事了，亲爱的，”温迪说。

“ [ɑː] [ˌem 'iː] , [haʊ] [taɪm] [flaɪz] ! ”
“ Ah me , how time flies ! ”
“ 啊 我 , 如何 时间 苍蝇 ! ”

“唉，时间过得真快！”

“ [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][flai] , ” [ɑːsks][ðə; ði] ['ɑːtfl] [tʃaɪld] ,
“ Does it fly , ” asks the artful child ,
“ 做 它 飞 , ” 问 这 巧 孩子 ,

“它会飞吗？”机灵的孩子问道。

“ [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [fluː] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] ? ”
“ the way you flew when you were a little girl ? ”
“ 这 方式 你 飞翔 什么时候 你 是 一个 小的 女孩 ? ”
“你小时候飞翔的方式吗？”

“ [ðə; ði] [wei] [ai] [fluː] ?
“ The way I flew ?
“ 这 方式 我 飞翔 ?
“我飞行的方式?

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [dʒeɪn] , [ai] ['sʌmtaɪmz] ['wʌndə(r)] ['weðə(r)] [ai]['evə(r)][dɪd] ['riːəli] [flai] . ”
Do you know , Jane , I sometimes wonder whether I ever did really fly . ”
做 你 知道 , 简 , 我 有时 想知道 无论 我 曾经 做过 真的 飞 . ”
简，你知道吗，我有时会想，我到底有没有真正飞过。

“ [jes] , [juː; jʊ][dɪd] . ”
“ Yes , you did . ”
“ 是的 , 你 做过 . ”
“是的，你做到了。”

“ [ðə; ði][dɪə(r)][əʊld] [deɪz] [wen] [ai][kʊd; kəd][flai] ! ”
“ The dear old days when I could fly ! ”
“ 这 亲爱的 老的 天 什么时候 我 可以 飞 ! ”
“怀念我还能飞翔的那些美好时光！”

“ [waɪ] [kænt] [juː; jʊ][flai] [naʊ] , ['mʌðə(r)] ? ”
“ Why can't you fly now , mother ? ”
“ 为什么 不能 你 飞 现在 , 母亲 ? ”
“妈妈，您为什么现在不能飞了？”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em] [grəʊn] [ʌp] , ['dɪərɪst] .
“ Because I am grown up , dearest .
“ 因为 我 是 生长 向上 , 亲爱的 .
“因为我已经长大了，亲爱的。”

[wen] ['piːp(ə)l] [grəʊ] [ʌp] [ðeɪ] [fə'get] [ðə; ði] [wei] . ”
When people grow up they forget the way . ”
什么时候 人们 生长 向上 他们 忘记 这 方式 . ”
人长大后就忘记了路。

“ [waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [fə'get] [ðə; ði] [wei] ? ”
“ Why do they forget the way ? ”
“ 为什么 做 他们 忘记 这 方式 ? ”
他们为何忘记了方向?

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [geɪ] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] ['hɑːtləs] .
“ Because they are no longer gay and innocent and heartless .
“ 因为 他们 是 不 更长 同性恋 和 清白的 和 狠心 .
因为他们不再是同性恋、天真无邪、冷酷无情的人了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði] [geɪ] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] ['hɑːtləs] [huː] [kæn; kən][flai] . ”
It is only the gay and innocent and heartless who can fly . ”
它 是 仅有的 这 同性恋 和 清白的 和 狠心 WHO 能 飞 . ”
只有同性恋、天真无邪和冷酷无情的人才能飞。

“ [wɒt] [ɪz] [geɪ] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] ['hɑːtləs] ?
“ What is gay and innocent and heartless ?
“ 什么 是 同性恋 和 清白的 和 狠心 ?
什么是同性恋、天真无邪和冷酷无情?

[ai][duː; də] [wɪʃ] [ai][wɜː(r); wə(r)] [geɪ] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] ['hɑːtləs] .
I do wish I were gay and innocent and heartless .
我 做 希望 我 是 同性恋 和 清白的 和 狠心 .
我真希望自己是个同性恋，天真无邪，冷酷无情。

” [ɔː(r)] [pə'hæps] ['wendi] [əd'mit] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [siː] ['sʌmθɪŋ] .
” Or perhaps Wendy admits she does see something .
” 或者 也许 温迪 承认 她 做 看 某物 .

“或许温蒂承认她确实看到了什么。”

“ [ai][duː; də] [bɪ'liːv] , ” [ʃiː; ʃi] [sez] , “ [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['nɜːsəri] . ”
“ I do believe , ” she says , “ that it is this nursery . ”
“ 我 做 相信 , ” 她 说道 , “ 那 它 是 这 苗圃 . ”

“我确实相信，”她说，“那就是这家托儿所。”

“ [ai][duː; də] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sez] [dʒeɪn] .
“ I do believe it is , ” says Jane .
“ 我 做 相信 它 是 , ” 说道 简 .

“我确实这么认为，”简说道。

“ [gəʊ][ɒn] .
“ Go on .
“ 去 在 .

“继续。

” [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [em'bɑːk, im-][ɒn][ðə; ði] [greɪt] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wen] ['piːtə(r)] [fluː]
” They are now embarked on the great adventure of the night when Peter flew
” 他们 是 现在 启航 在 这 伟大的 冒险 的 这 夜晚 什么时候 彼得 飞翔
[ɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ] .
in looking for his shadow .
在 寻找 为了 他的 阴影 .

“他们现在踏上了伟大的冒险之旅，那是彼得飞来寻找自己影子的夜晚。”

“ [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['feləʊ] , ” [sez] ['wendi] , “ [traɪd] [tuː; tə] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [wɪð] [səʊp] ,
“ The foolish fellow , ” says Wendy , “ tried to stick it on with soap ,
“ 这 愚蠢 同伴 , ” 说道 温迪 , “ 尝试 到 戳 它 在 和 肥皂 ,

“那个傻瓜，”温迪说，“竟然想用肥皂把它粘上去。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wəʊk] [ˌem 'iː] ,
and when he could not he cried , and that woke me ,
和 什么时候 他 可以 不是 他 哭 , 和 那 觉醒 我 ,

当他哭不出来的时候，他哭了起来，哭声把我吵醒了。

[ænd; ənd][ai] [səʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][fɔː(r); fə(r)][hɪm] . ”
and I sewed it on for him . ”
和 我 缝制的 它 在 为了 他 . ”

我帮他缝上了。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [mɪst] [ə; eɪ][bɪt] , ” [ˌɪntə'rʌpts] [dʒeɪn] , [huː] [naʊ] [nəʊz] [ðə; ði] ['stɔːri] ['betə(r)]
“ You have missed a bit , ” interrupts Jane , who now knows the story better
“ 你 有 错过 一个 少量 , ” 中断 简 , WHO 现在 知道 这 故事 更好的
[ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
than her mother .
比 她 母亲 .

“你漏掉了一些细节，”简打断道，她现在比她母亲更了解这个故事。

“ [wen] [juː; jʊ] [sɔː] [hɪm] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [flɔː(r)] ['kraɪɪŋ] , [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ? ”
“ When you saw him sitting on the floor crying , what did you say ? ”
“ 什么时候 你 锯 他 坐着 在 这 地面 哭泣 , 什么 做过 你 说 ? ”

“当你看到他坐在地上哭泣时，你说了什么？”

“ [ai][sæt] [ʌp] [ɪn] [bed] [ænd; ənd][ai] [sed] , - [bɔɪ] , [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] ? - ”
“ I sat up in bed and I said , ' Boy , why are you crying ? ' ”
“ 我 卫星 向上 在 床 和 我 说 , - 男生 , 为什么 是 你 哭泣 ? - ”

“我从床上坐起来，问他：‘孩子，你为什么哭？’”

“ [jes] , [ðæt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , ” [sez] [dʒeɪn] , [wɪð] [ə; eɪ][bɪɡ] [breθ] .
“ Yes , that was it , ” says Jane , with a big breath .
“ 是的 , 那 曾是 它 , ” 说道 简 , 和 一个 大的 气息 .

“是的，就是这样，”简长舒一口气说道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fluː] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nevəlænd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz] [ænd; ənd]
“ And then he flew us all away to the Neverland and the fairies and
“ 和 然后 他 飞翔 我们 全部 离开 到 这 梦幻岛 和 这 仙女 和
[ðə; ði] ['paɪrəts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] - [lə'ɡuːn] ,
the pirates and the redskins and the mermaids ' lagoon ,
这 海盗 和 这 红皮队 和 这 美人鱼 - 泻湖 ,

“然后他带着我们飞向了梦幻岛，那里有仙女、海盗、红皮肤人和美人鱼的泻湖，

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] . ”
and the home under the ground , and the little house . ”
和 这 家 在下面 这 地面 , 和 这 小的 房子 . ”

还有地下的房子，以及那间小屋。”

“ [jes] ! [wɪtʃ] [dɪd][juː; jʊ] [laɪk] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] ? ”
“ Yes ! which did you like best of all ? ”
“ 是的 ! 哪个 做过 你 喜欢 最好的 的 全部 ? ”

“是的！你最喜欢哪一个？”

“ [ai] [θɪŋk] [ai] [laɪkt] [ðə; ði] [həʊm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɡraʊnd] [best] [ɒv; əv][ɔːl] . ”
“ I think I liked the home under the ground best of all . ”
“ 我 思考 我 喜欢 这 家 在下面 这 地面 最好的 的 全部 . ”

“我觉得我最喜欢的是地下的那栋房子。”

“ [jes] , [səʊ][duː; də][ai] .
“ Yes , so do I .
“ 是的 , 所以 做 我 .

“是的，我也是。”

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] ['piːtə(r)]['evə(r)] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ”
What was the last thing Peter ever said to you ? ”
什么 曾是 这 最后的 事物 彼得 曾经 说 到 你 ? ”

彼得最后跟你说的话是什么？

“ [ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] [hiː; hi]['evə(r)] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː][wɒz; wəz] , - [dʒʌst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
“ The last thing he ever said to me was , ' Just always be waiting for
“ 这 最后的 事物 他 曾经 说 到 我 曾是 , - 只是 总是 是 等待 为了
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

“他最后跟我说的话是：‘永远等着我，’”

[ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] [naɪt] [juː; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)][ˌem 'iː] ['krəʊɪŋ] . - ”
and then some night you will hear me crowing . ' ”
和 然后 一些 夜晚 你 将要 听到 我 鸣叫 . - ”

然后某个夜晚，你会听到我的啼叫。

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [bʌt; bət] , [ə'læs] , [hiː; hi] [fə'ɡɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , ” ['wendi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
“ But , alas , he forgot all about me , ” Wendy said it with a smile .
“ 但 , 唉 , 他 忘了 全部 关于 我 , ” 温迪 说 它 和 一个 微笑 .

“可是，唉，他把我完全忘了。”温蒂笑着说。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz] [grəʊn] [ʌp] [æz; əz] [ðæt] .
She was as grown up as that .
她 曾是 作为 生长 向上 作为 那 .

她当时已经像个大人了。

“ [wɒt] [dɪd][hɪz; ɪz] [krəʊ] [saʊnd] [laɪk] ?
“ What did his crow sound like ?
“ 什么 做过 他的 乌鸦 声音 喜欢 ?

“他的乌鸦叫声是什么样的？”

” [dʒeɪn] [ɑːskt] [wʌn] ['iːvnɪŋ] .
” Jane asked one evening .
” 简 问 一 晚上 .

“一天晚上，简问道。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ðɪs] , ” ['wendi] [sed] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] ['piːtərz] [krəʊ] .
“ It was like this , ” Wendy said , trying to imitate Peter's crow .
“ 它 曾是 喜欢 这 , ” 温迪 说 , 尝试 到 模拟 彼得的 乌鸦 .

“就是这样，”温蒂说着，试图模仿彼得的叫声。

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] , ” [dʒeɪn] [sed] ['greɪvli] , “ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ðɪs] ;
“ No , it wasn't , ” Jane said gravely , “ it was like this ;
“ 不 , 它 不是 , ” 简 说 严重地 , “ 它 曾是 喜欢 这 ;

“不，不是这样的，”简严肃地说，“是这样的；

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
” and she did it ever so much better than her mother .
” 和 她 做过 它 曾经 所以 很多 更好的 比 她 母亲 .

而且她做得比她母亲好得多。

['wendi] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɑːtld] .
Wendy was a little startled .
温迪 曾是 一个 小的 惊慌 .

温迪有点吃惊。

“ [maɪ] ['dɑːlɪŋ] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [nəʊ] ? ”
“ My darling , how can you know ? ”
“ 我的 亲爱的 , 如何 能 你 知道 ? ”

“亲爱的，你怎么会知道呢？”

“ [ai]['ɒf(ə)n][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] ['sliːpɪŋ] , ” [dʒeɪn] [sed] .
“ I often hear it when I am sleeping , ” Jane said .
“ 我 经常 听到 它 什么时候 我 是 睡眠 , ” 简 说 .

“我睡觉时经常能听到它，”简说。

“ [ɑː] [jes] , ['meni] [g'ɜːlz][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sliːpɪŋ] ,
“ Ah yes , many girls hear it when they are sleeping ,
“ 啊 是的 , 许多 女孩们 听到 它 什么时候 他们 是 睡眠 ,

“啊，是的，很多女孩在睡觉时都会听到这种声音。”

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪk] . ”
but I was the only one who heard it awake . ”
但 我 曾是 这 仅有的 一 WHO 听到 它 醒 . ”

但只有我醒着的时候听到了。

“ ['lʌki] [juː; jʊ] , ” [sed] [dʒeɪn] .
“ Lucky you , ” said Jane .
“ 幸运的 你 , ” 说 简 .

“你真幸运，”简说道。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [naɪt] [keɪm] [ðə; ði]['trædʒədi] .
And then one night came the tragedy .
和 然后 一 夜晚 来了 这 悲剧 .

然后，在一个夜晚，悲剧发生了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstɔːri] [hæd; həd] [biːn] [təʊld][fɔː(r); fə(r)]
It was the spring of the year , and the story had been told for
它 曾是 这 春天 的 这 年 ， 和 这 故事 有 到过 讲述 为了
[ðə; ði] [naɪt] ,
the night ,
这 夜晚 ，

那是春天，故事已经讲完了一整夜。

[ænd; ənd][dʒeɪn][wɒz; wəz] [naʊ] [əˈsliːp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][bed] .
and Jane was now asleep in her bed .
和 简 曾是 现在 睡着了 在 她 床 .

简此时已经睡着了。

[ˈwendi] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [ˈveri] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [siː] [tuː; tə]
Wendy was sitting on the floor , very close to the fire , so as to see to
温迪 曾是 坐着 在 这 地面 ， 非常 关闭 到 这 火 ， 所以 作为 到 看 到
[dɑːn] ,
darn ,
该死 ，

温蒂坐在地板上，离火堆很近，这样就能看清火堆了。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ˈʌðə(r)] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈnɜːsəri] ;
for there was no other light in the nursery ;
为了 那里 曾是 不 其他 光 在 这 苗圃 ；

因为育婴室里没有其他光源；

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][sæt] [ˈdɑːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [krəʊ] .
and while she sat darning she heard a crow .
和 尽管 她 卫星 织补 她 听到 一个 乌鸦 .

她坐在那里缝补衣服时，听到了一只乌鸦的叫声。

[ðen] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [bluː] [ˈəʊpən][æz; əz][ɒv; əv][əʊld] , [ænd; ənd][ˈpiːtə(r)] [drɒpt] [ɪn][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
Then the window blew open as of old , and Peter dropped in on the floor .
然后 这 窗户 吹 打开 作为 的 老的 ， 和 彼得 掉落 在 在 这 地面 .

然后窗户像以前一样被风吹开了，彼得掉了进去，摔在了地上。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪɡˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˈevə(r)] ,
He was exactly the same as ever ,
他 曾是 确切地 这 相同的 作为 曾经 ，

他跟以前一模一样。

[ænd; ənd] [ˈwendi] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd][ɔːl][hɪz; ɪz][fɜːst] [tiːθ] .
and Wendy saw at once that he still had all his first teeth .
和 温迪 锯 在 一次 那 他 仍然 有 全部 他的 第一的 牙齿 .

温蒂一眼就看出他所有的乳牙都还在。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɡrəʊn] [ʌp] .
He was a little boy , and she was grown up .
他 曾是 一个 小的 男生 ， 和 她 曾是 生长 向上 .

他当时还是个小男孩，而她已经长大成人了。

[ʃiː; ʃi] [ˈhʌdld] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][nɒt] [ˈdeərɪŋ] [tuː; tə] [muːv] , [ˈhelpləs] [ænd; ənd] [ˈɡɪlti] , [ə; eɪ][bɪɡ] [ˈwʊmən]
She huddled by the fire not daring to move , helpless and guilty , a big woman
她 蜷缩着 经过 这 火 不是 大胆 到 移动 ， 无助 和 有罪的 ， 一个 大的 女士
.
.
.

她蜷缩在火堆旁，不敢动弹，既无助又愧疚，她是个身材高大的女人。

“ [hə'ləʊ] , ['wendi] , ” [hiː; hi] [sed] , [nɒt] ['nəʊtɪsɪŋ] ['eni] ['dɪfrəns] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['tʃiːfli] [ɒv; əv] [hɪm'self] ;
“ Hullo , Wendy , ” he said , not noticing any difference , for he was thinking chiefly of himself ;
“ 你好 , 温迪 , ” 他 说 , 不是 注意到 任何 不同之处 , 为了 他 曾是 思维 主要 的 他自己 ;

“你好，温蒂，”他说道，没有注意到任何异样，因为他主要想的是自己；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dɪm] [lait] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [dres] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['naɪtgaʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] .
and in the dim light her white dress might have been the nightgown in which he had seen her first .
和 在 这 暗淡 光 她 白色的 裙子 可能 有 到过 这 睡衣 在 哪个 他 有 已见 她 第一的 .

在昏暗的灯光下，她身上的白色连衣裙或许就是他第一次见到她时穿的那件睡衣。

“ [hə'ləʊ] , ['piːtə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ['feɪntli] , ['skwiːzɪŋ] [hɜː'self] [æz; əz] [smɔːl] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
“ Hullo , Peter , ” she replied faintly , squeezing herself as small as possible .
“ 你好 , 彼得 , ” 她 回复 淡淡的 , 挤压 她自己 作为 小的 作为 可能的 .

“你好，彼得，”她虚弱地回答，同时尽可能地蜷缩起身子。

['sʌmθɪŋ] [ˌɪn'saɪd][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] “ ['wʊmən] , ['wʊmən] , [let] [gəʊ][ɒv; əv][ˌem 'iː] . ”
Something inside her was crying “ Woman , Woman , let go of me . ”
某物 里面 她 曾是 哭泣 “ 女士 , 女士 , 让 去 的 我 . ”

她内心有个声音在哭喊：“女人，女人，放开我。”

“ [hə'ləʊ] , [weə(r)] [ɪz][dʒɒn] ?
“ Hullo , where is John ?
“ 你好 , 在哪里 是 约翰 ?

你好，约翰在哪里?

” [hiː; hi] [ɑːskt] , ['sʌd(ə)nli] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] [θɜːd] [bed] .
” he asked , suddenly missing the third bed .
” 他 问 , 突然 丢失的 这 第三 床 .

他突然意识到自己错过了第三张床，便问道。

“ [dʒɒn][ɪz][nɒt][hɪə(r)] [naʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] .
“ John is not here now , ” she gasped .
“ 约翰 是 不是 这里 现在 , ” 她 倒吸一口气 .

“约翰现在不在，”她喘着气说。

“ [ɪz] ['maɪk(ə)l] [ə'sliːp] ?
“ Is Michael asleep ?
“ 是 迈克尔 睡着了 ?

迈克尔睡着了吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['keələs] [glɑːns] [æt; ət][dʒeɪn] .
” he asked , with a careless glance at Jane .
” 他 问 , 和 一个 粗心 瞥一眼 在 简 .

“他漫不经心地瞥了简一眼，问道。”

“ [jes] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ;
“ Yes , ” she answered ;
“ 是的 , ” 她 回答 ;

“是的，”她回答道；

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ʌn'truː] [tuː; tə][dʒeɪn][æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə]['piːtə(r)] .
and now she felt that she was untrue to Jane as well as to Peter .
和 现在 她 毛毡 那 她 曾是 不属实 到 简 作为 出色地 作为 到 彼得 .

现在她觉得自己既辜负了简，也辜负了彼得。

“ [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['maɪk(ə)l] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['kwɪkli] , [lest] [ə; eɪ] ['dʒʌdʒmənt] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] .
“ That is not Michael , ” she said quickly , lest a judgment should fall on her .
“ 那 是 不是 迈克尔 , ” 她 说 迅速地 , 免得 一个 判断 应该 落下 在 她 .

“那不是迈克尔，”她赶紧说道，以免受到指责。

['piːtə(r)] [lʊkt] .
Peter looked .
彼得 看起来 .

彼得看了看。

“ [hə'ləʊ] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] ? ”
“ Hullo , is it a new one ? ”
“ 你好 , 是 它 一个 新的 一 ? ”

“你好，是新的吗？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [bɔɪ] [ɔː(r)] [gɜːl] ? ”
“ Boy or girl ? ”
“ 男生 或者 女孩 ? ”

男孩还是女孩?

“ [gɜːl] .
“ Girl .
“ 女孩 .

“女孩。

” [naʊ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [hiː; hi] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] ; [bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
” Now surely he would understand ; but not a bit of it .
” 现在 一定 他 会 理解 ; 但 不是 一个 少量 的 它 .

“现在他肯定会明白的；但一点也不明白。”

“ ['piːtə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['fɔːltərɪŋ] , “ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ɪk'spektɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [flaɪ] [ə'weɪ] [wɪð] [juː; jʊ] ? ”
“ Peter , ” she said , faltering , “ are you expecting me to fly away with you ? ”
“ 彼得 , ” 她 说 , 摇摇欲坠 , “ 是 你 期待 我 到 飞 离开 和 你 ? ”

“彼得，”她结结巴巴地说，“你希望我跟你一起飞走吗？”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] ; [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai] [hæv; həv] [kʌm] .
“ Of course ; that is why I have come .
“ 的 课程 ; 那 是 为什么 我 有 来 .

“当然，这就是我来的原因。”

” [hiː; hi] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['stɜːnli] , “ [hæv; həv] [juː; jʊ] [fə'gɒtn] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [sprɪŋ] ['kliːnɪŋ] [taɪm] ?
” He added a little sternly , “ Have you forgotten that this is spring cleaning time ?
” 他 额外 一个 小的 严厉地 , “ 有 你 被遗忘的 那 这 是 春天 打扫 时间 ?

他语气略带严厉地补充道：“你们难道忘记了现在是春季大扫除的时候了吗？”

” [ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [let] ['meni] [sprɪŋ] ['kliːnɪŋ] [taɪmz] [pɑːs] .
” She knew it was useless to say that he had let many spring cleaning times pass .
” 她 知道 它 曾是 无用 到 说 那 他 有 让 许多 春天 打扫 时代 经过 .

她知道说他错过了很多次春季大扫除是没用的。

“ [ai] [kænt] [kʌm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [əˌpɒlə'dʒetɪkli] , “ [ai] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [haʊ] [tuː; tə] [flai] . ”
“ I can't come , ” she said apologetically , “ I have forgotten how to fly . ”
“ 我 不能 来 , ” 她 说 带着歉意地 , “ 我 有 被遗忘的 如何 到 飞 . ”

“我不能来了，”她抱歉地说，“我已经忘记怎么坐飞机了。”

“ [aɪl] [suːn] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ə'gen] . ”
“ I'll soon teach you again . ”
“ 患病的 很快 教 你 再次 . ”
“我很快会再教你一次。”

“ [əʊ]['piːtə(r)] , [doʊnt] [weɪst] [ðə; ði] ['feəri] [dʌst] [ɒn][ˌem 'iː] .
“ O Peter , don't waste the fairy dust on me .
“ 哦 彼得 , 不 浪费 这 仙女 灰尘 在 我 .
“哦，彼得，别把仙尘浪费在我身上。”

” [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['rɪz(ə)n] ; [ænd; ənd] [naʊ] [æt; ət][lɑːst][ə; eɪ][fɪə(r)] [ə'seil] [hɪm] .
” She had risen ; and now at last a fear assailed him .
” 她 有 升起 ; 和 现在 在 最后的 一个 害怕 遭受攻击 他 .
她已经起身；而现在，恐惧终于袭来。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
“ What is it ?
“ 什么 是 它 ?
“那是什么？ ”

” [hiː; hi] [kraɪd] , [ʃrɪŋkɪŋ] .
” he cried , shrinking .
” 他 哭 , 收缩 .
他哭着，身子缩了缩。

“ [ai] [wɪl] [tɜːn] [ʌp] [ðə; ði] [lait] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
“ I will turn up the light , ” she said , “ and then you can see for yourself .
“ 我 将要 转动 向上 这 光 , ” 她 说 , “ 和 然后 你 能 看 为了 你自己 .
“我把灯打开,”她说，“然后你就可以自己看了。”

” [fɔː(r); fə(r)]['ɔːlməʊst][ðə; ði]['əʊnli] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] , ['piːtə(r)][wɒz; wəz][ə'freɪd] .
” For almost the only time in his life that I know of , Peter was afraid .
” 为了 几乎 这 仅有的 时间 在 他的 生活 那 我 知道 的 , 彼得 曾是 害怕的 .
“据我所知，彼得一生中几乎只有一次感到害怕。”

“ [doʊnt] [tɜːn] [ʌp] [ðə; ði] [lait] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .
“ Don't turn up the light , ” he cried .
“ 不 转动 向上 这 光 , ” 他 哭 .
“别开灯！ ”他喊道。

[ʃiː; ʃi] [let] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['trædʒɪk] [bɔɪ] .
She let her hands play in the hair of the tragic boy .
她 让 她 双手 玩 在 这 头发 的 这 悲惨 男生 .
她任由双手在那个悲惨男孩的头发间游走。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːl] [hɑːt] - ['brəʊkən] [ə'baʊt] [hɪm] ;
She was not a little girl heart - broken about him ;
她 曾是 不是 一个 小的 女孩 心 - 破碎的 关于 他 ;
她并不是一个为他伤心欲绝的小女孩；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [grəʊn] ['wʊmən] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wet] - [aɪd]
she was a grown woman smiling at it all , but they were wet - eyed
她 曾是 一个 生长 女士 微笑 在 它 全部 , 但 他们 是 湿的 - 眼睛
[smaɪlz] .
smiles .
微笑 .
她是个成年女人，脸上却带着笑容，但那笑容里却带着泪光。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ʌp] [ðə; ði] [lait] , [ænd; ənd]['piːtə(r)] [sɔː] .
Then she turned up the light , and Peter saw .
然后 她 转向 向上 这 光 , 和 彼得 锯 .
然后她把灯打开了，彼得看到了。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] [peɪn] ;
He gave a cry of pain ;
他 给予 一个 哭 的 疼痛 ;

他发出了一声痛苦的叫喊;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tɔːl] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [stuːpt] [tuː; tə] [lɪft] [hɪm] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [hiː; hi] [druː] [bæk] ['ʃɑːpli] .
and when the tall beautiful creature stooped to lift him in her arms he drew back sharply .
和 什么时候 这 高的 美丽的 生物 弯腰 到 举起 他 在 她 武器 他 画 后退 尖锐地 .

当这位身材高挑、容貌美丽的女子弯腰将他抱起时，他猛地向后缩了缩。

“ [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ What is it ?
“ 什么 是 它 ?

“那是什么？”

” [hiː; hi] [kraɪd] [ə'gen] .
” he cried again .
” 他 哭 再次 .

他又哭了。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [tel] [hɪm] .
She had to tell him .
她 有 到 告诉 他 .

她不得不告诉他。

“ [ai] [ˌeɪ 'em] [əʊld] , ['piːtə(r)] .
“ I am old , Peter .
“ 我 是 老的 , 彼得 .

“我老了，彼得。”

[ai] [ˌeɪ 'em] ['evə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['twenti] .
I am ever so much more than twenty .
我 是 曾经 所以 很多 更多的 比 二十 .

我远不止二十岁。

[ai] [gruː] [ʌp] [lɒŋ] [ə'gəʊ] . ”
I grew up long ago . ”
我 生长 向上 长的 前 . ”

我很久以前就长大了。

“ [juː; jʊ] ['prɒmɪst] [nɒt] [tuː; tə] ! ”
“ You promised not to ! ”
“ 你 承诺 不是 到 ! ”

“你答应过不会的！”

“ [ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I couldn't help it .
“ 我 不能 帮助 它 .

我情不自禁。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['mærid] ['wʊmən] , ['piːtə(r)] . ”
I am a married woman , Peter . ”
我 是 一个 已婚 女士 , 彼得 . ”

彼得，我已婚。

“ [nəʊ] , [jʊr; jər] [nɒt] . ”
“ No , you're not . ”
“ 不 , 你是 不是 . ”

“不，你不是。”

“ [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪn][ðə; ði][bed][ɪz][maɪ]['beɪbi] . ”
“ Yes , and the little girl in the bed is my baby . ”
“ 是的 , 和 这 小的 女孩 在 这 床 是 我的 婴儿 . ”
“是的，床上的小女孩是我的宝贝女儿。”

“ [nəʊ] , [ʃiːz] [nɒt] .
“ No , she's not .
“ 不 , 她是 不是 .
“不，她不是。”

” [bʌt; bət][hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ;
” But he supposed she was ;
” 但 他 据称 她 曾是 ;
但他认为她就是；

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [tʃaɪld] [wɪð] [hɪz; ɪz]['dægə(r)] [ˌʌp'reɪzd] .
and he took a step towards the sleeping child with his dagger upraised .
和 他 采取 一个 步 向 这 睡眠 孩子 和 他的 匕首 抬起 .
他高举匕首，朝熟睡的孩子迈了一步。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [straɪk] .
Of course he did not strike .
的 课程 他 做过 不是 罢工 .
他当然没有出手。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [ɪn'sted] [ænd; ənd] [sɔb] ;
He sat down on the floor instead and sobbed ;
他 卫星 向下 在 这 地面 反而 和 啜泣 ;
他却一屁股坐在地上，嚎啕大哭；

[ænd; ənd] ['wendi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɪm] ,
and Wendy did not know how to comfort him ,
和 温迪 做过 不是 知道 如何 到 舒适 他 ,
温蒂不知道该如何安慰他。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['iːzəli] [wʌns] .
though she could have done it so easily once .
尽管 她 可以 有 完毕 它 所以 容易地 一次 .
虽然她本来可以轻而易举地做到一次。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['wʊmən] [naʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə]
She was only a woman now , and she ran out of the room to try to
她 曾是 仅有的 一个 女士 现在 , 和 她 跑 出去 的 这 房间 到 尝试 到
[θɪŋk] .
think .
思考 .
她现在只是一个女人了，她跑出房间，试图思考。

['piːtə(r)] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][kraɪ] , [ænd; ənd] [suːn] [hɪz; ɪz] [sɒbz] [wəʊk] [dʒeɪn] .
Peter continued to cry , and soon his sobs woke Jane .
彼得 持续 到 哭 , 和 很快 他的 啜泣 觉醒 简 .
彼得继续哭泣，很快他的抽泣声吵醒了简。

[ʃiː; ʃi][sæt] [ʌp] [ɪn] [bed] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [æt; ət] [wʌns] .
She sat up in bed , and was interested at once .
她 卫星 向上 在 床 , 和 曾是 感兴趣的 在 一次 .
她从床上坐了起来，立刻来了兴趣。

“ [bɔɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] ?
“ Boy , ” she said , “ why are you crying ?
“ 男生 , ” 她 说 , “ 为什么 是 你 哭泣 ?
“孩子,”她说，“你为什么哭呢？ ”

” ['piːtə(r)] [rəʊz] [ænd; ənd] [baʊd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [baʊd] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
” Peter rose and bowed to her , and she bowed to him from the
” 彼得 玫瑰 和 鞠躬 到 她 ， 和 她 鞠躬 到 他 从 这
[bed] .
bed .
床 .

彼得起身向她鞠躬，她也从床上向他鞠躬。

“ [hə'ləʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Hullo , ” he said .
“ 你好 ， ” 他 说 .

“你好，”他说。

“ [hə'ləʊ] , ” [sed] [dʒeɪn] .
“ Hullo , ” said Jane .
“ 你好 ， ” 说 简 .

“你好，”简说道。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz]['piːtə(r)][pæn] , ” [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .
“ My name is Peter Pan , ” he told her .
“ 我的 姓名 是 彼得 平底锅 ， ” 他 讲述 她 .

“我的名字叫彼得·潘，”他告诉她。

“ [jes] , [ai] [nəʊ] . ”
“ Yes , I know . ”
“ 是的 ， 我 知道 . ”

“是的，我知道。”

“ [ai] [keɪm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['mʌðə(r)] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , “ [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
“ I came back for my mother , ” he explained , “ to take her to the
“ 我 来了 后退 为了 我的 母亲 ， ” 他 解释 ， “ 到 拿 她 到 这
['nevəlænd] . ”
Neverland . ”
梦幻岛 . ”

“我回来是为了我的母亲，”他解释说，“带她去梦幻岛。”

“ [jes] , [ai] [nəʊ] , ” [dʒeɪn] [sed] , “ [ai][hæv; həv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
“ Yes , I know , ” Jane said , “ I have been waiting for you .
“ 是的 ， 我 知道 ， ” 简 说 ， “ 我 有 到过 等待 为了 你 .

“是的，我知道，”简说，“我一直在等你。”

” [wen] ['wendi] [rɪ'tɜːnd] ['dɪfɪdəntli] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['piːtə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bed] - [pəʊst] ['krəʊɪŋ]
” When Wendy returned diffidently she found Peter sitting on the bed - post crowing
” 什么时候 温迪 返回 羞怯地 她 成立 彼得 坐着 在 这 床 - 邮政 鸣叫
['glɔːriəsli] ,
gloriously ,
辉煌地 ，

“温蒂忐忑不安地回来时，发现彼得正坐在床柱上得意洋洋地叫喊着。”

[waɪl] [dʒeɪn][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['naɪti] [wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] ['sɒləm] ['ekstəsi] .
while Jane in her nighty was flying round the room in solemn ecstasy .
尽管 简 在 她 睡衣 曾是 飞行 圆形的 这 房间 在 庄严 狂喜 .

简穿着睡衣，在房间里神情肃穆地飞来飞去。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ] ['mʌðə(r)] , ” ['piːtə(r)] [ɪk'spleɪnd] ; [ænd; ənd][dʒeɪn] [dɪ'sendɪd] [ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz]
“ She is my mother , ” Peter explained ; and Jane descended and stood by his
“ 她 是 我的 母亲 ， ” 彼得 解释 ； 和 简 下降 和 站立 经过 他的
[saɪd] ,
side ,
边 ，

“她是我母亲，”彼得解释道；简走下楼梯，站在他身边。

[wɪð] [ðə; ði] [lʊk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ðæt] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [ɒn] ['leɪdɪz] [wen] [ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət] [hɪm] .
with the look in her face that he liked to see on ladies when they gazed at him .
和 这 看 在 她 脸 那 他 喜欢 到 看 在 女士们 什么时候 他们 凝视 在 他 .

她脸上带着他喜欢在女士凝视他时看到的那种表情。

“ [hiː; hi] [dʌz] [səʊ] [niːd] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] , ” [dʒeɪn] [sed] .
“ He does so need a mother , ” Jane said .
“ 他 做 所以 需要 一个 母亲 , ” 简 说 .

“他确实很需要一位母亲，”简说道。

“ [jes] , [ai] [nəʊ] , ” ['wendi] [əd'mɪtɪd] ['rɑːðə(r)] [fə'lɔːnli] ; “ [nəʊ][wʌn] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [wel] [æz; əz][ai] . ”
“ Yes , I know , ” Wendy admitted rather forlornly ; “ no one knows it so well as I . ”
“ 是的 , 我 知道 , ” 温迪 承认 相当 凄凉地 ; “ 不 一 知道 它 所以 出色地 作为 我 . ”

“是的，我知道，”温蒂有些沮丧地承认道；“没有人比我更了解它。”

“ [gʊd] - [baɪ] , ” [sed] ['piːtə(r)][tuː; tə] ['wendi] ; [ænd; ənd][hiː; hi][rəʊz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
“ Good - bye , ” said Peter to Wendy ; and he rose in the air ,
“ 好的 - 再见 , ” 说 彼得 到 温迪 ; 和 他 玫瑰 在 这 空气 ,

“再见，”彼得对温蒂说；然后他飞上了天空。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃeɪmləs] [dʒeɪn][rəʊz] [wɪð] [hɪm] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [hɜː(r); hə(r)] ['iːzɪɪst] [wei] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] .
and the shameless Jane rose with him ; it was already her easiest way of moving about .
和 这 不要脸 简 玫瑰 和 他 ; 它 曾是 已经 她 最容易 方式 的 移动 关于 .

厚颜无耻的简也跟着他站了起来；这已经是她最方便的行动方式了。

['wendi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Wendy rushed to the window .
温迪 匆忙 到 这 窗户 .

温迪冲到窗边。

“ [nəʊ] , [nəʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
“ No , no , ” she cried .
“ 不 , 不 , ” 她 哭 .

“不，不，”她哭喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [sprɪŋ] ['kliːnɪŋ] [taɪm] , ” [dʒeɪn] [sed] ,
“ It is just for spring cleaning time , ” Jane said ,
“ 它 是 只是 为了 春天 打扫 时间 , ” 简 说 ,

“这只是为了春季大扫除准备的，”简说道。

“ [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [sprɪŋ] ['kliːnɪŋ] . ”
“ he wants me always to do his spring cleaning . ”
“ 他 想要 我 总是 到 做 他的 春天 打扫 . ”

“他总是想让我帮他做春季大扫除。”

“ [ɪf] ['əʊnli][ai][kʊd; kəd][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , ” ['wendi] [saɪd] .
“ If only I could go with you , ” Wendy sighed .
“ 如果 仅有的 我 可以 去 和 你 , ” 温迪 叹了口气 .

“要是能和你一起去就好了，”温蒂叹了口气。

“ [juː; jʊ] [siː] [juː; jʊ] [kænt] [flai] , ” [sed] [dʒeɪn] .
“ You see you can't fly , ” said Jane .
“ 你 看 你 不能 飞 , ” 说 简 .

“你看，你不会飞，”简说道。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɪn][ðə; ði][end] ['wendi] [let][ðem; ðəm][flai] [ə'weɪ] [tə'geðə(r)] .
Of course in the end Wendy let them fly away together .
的 课程 在 这 结尾 温迪 让 他们 飞 离开 一起 .

当然，最后温蒂还是让他们一起飞走了。

['aʊə(r)][lɑːst] [glɪmps] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ʃəʊz] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
Our last glimpse of her shows her at the window ,
我们的 最后的 一瞥 的 她 演出 她 在 这 窗户 ,

我们最后一次看到她，是她在窗边。

['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ri'siːdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [smɔːl] [æz; əz] [stɑːz] .
watching them receding into the sky until they were as small as stars .
观看 他们 消退 进入 这 天空 直到 他们 是 作为 小的 作为 明星 .

看着它们渐渐消失在天空中，直到它们变得像星星一样小。

[æz; əz][juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] ['wendi] , [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [waɪt] , [ænd; ənd]
As you look at Wendy , you may see her hair becoming white , and
作为 你 看 在 温迪 , 你 可能 看 她 头发 成为 白色的 , 和
[hɜː(r); hə(r)] ['fɪgə(r)] ['lɪt(ə)l] [ə'gen] ,
her figure little again ,
她 数字 小的 再次 ,

当你看着温蒂时，你可能会发现她的头发渐渐变白，身材也变得娇小了。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðɪs] ['hæpənd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
for all this happened long ago .
为了 全部 这 发生 长的 前 .

因为这一切都发生在很久以前了。

[dʒeɪn][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['kɒmən] [grəʊn] - [ʌp] , [wɪð] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [kɔːld] ['mɑːgrət] ; [ænd; ənd] ['evri]
Jane is now a common grown - up , with a daughter called Margaret ; and every
简 是 现在 一个 常见的 生长 - 向上 , 和 一个 女儿 称为 玛格丽特 ; 和 每一个
[sprɪŋ] ['kliːnɪŋ] [taɪm] ,
spring cleaning time ,
春天 打扫 时间 ,

简现在是一个普通的成年人，有一个名叫玛格丽特的女儿；每到春季大扫除的时候，

[ɪk'sept] [wen] [hiː; hi] [fə'gɛt] , ['piːtə(r)] ['kɒmz] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːgrət] [ænd; ənd] [teɪks] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]
except when he forgets , Peter comes for Margaret and takes her to
除了 什么时候 他 忘记了 , 彼得 来 为了 玛格丽特 和 需要 她 到
[ðə; ði] ['nevəlænd] ,
the Neverland ,
这 梦幻岛 ,

除非他忘记了，否则彼得会来接玛格丽特，把她带到梦幻岛。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [telz] [hɪm] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [hɪm'self] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['lisən] ['iːgəli] .
where she tells him stories about himself , to which he listens eagerly .
在哪里 她 讲述 他 故事 关于 他自己 , 到 哪个 他 听着 急切地 .

她给他讲他自己的故事，他听得津津有味。

[wen] ['mɑːgrət] [grəuz] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] , [huː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['piːtərz] ['mʌðə(r)]
When Margaret grows up she will have a daughter , who is to be Peter's mother
什么时候 玛格丽特 生长 向上 她 将要 有 一个 女儿 , WHO 是 到 是 彼得的 母亲
[ɪn] [tɜːn] ;
in turn ;
在 转动 ;

玛格丽特长大后会生一个女儿，这个女儿将来会成为彼得的母亲；

[ænd; ənd]	[ðʌs]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɪl]	[ɡəʊ]	[ɒn]	,	[səʊ]	[lɒŋ]	[æz; əz]	[ˈtʃɪldrən]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɡeɪ]	[ænd; ənd]	[ˈɪnəs(ə)nt]
and	**thus**	**it**	**will**	**go**	**on**	**,**	**so**	**long**	**as**	**children**	**are**	**gay**	**and**	**innocent**
和	因此	它	将要	去	在	，	所以	长的	作为	孩子们	是	同性恋	和	清白的

[ænd; ənd]	[ˈhɑːtləs]	.
and	**heartless**	**.**
和	狠心	.

只要孩子们天真无邪、愚昧无知，这种状况就会一直持续下去。

[ðə; ði]	[end]
THE	**END**
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

开口如有神
听书破万卷